daunlots.
internetbeiträge des christine-koch-mundartarchivs
am museum eslohe
nr. 83

Sauerländische Mundart-Anthologie

Vierter Band: Lyriksammlungen der Weimarer Zeit

Herausgegeben von Peter Bürger

Die Erarbeitung dieses Bandes
wurde gefördert durch die

Rottendorf Stiftung

Impressum

Dampf Land Leute
MUSEUM ESLOHE

© Bürger, Peter (Bearb.): Sauerländische Mundart-Anthologie. Vierter Band: Lyriksammlungen der Weimarer Zeit. = daunlots. internetbeiträge des christine-koch-mundartarchivs am museum eslohe. nr. 83. Eslohe 2016.
www.sauerlandmundart.de

Erste, kostenlos abrufbare Internetausgabe 25.09.2016. [Korrektur 26.09.2016]

Eine gedruckte, preiswerte Buchausgabe (BoD)
ist alsbald überall im Buchhandel erhältlich.
[Zu bestellen mit der ISBN: 978-3-7412-7387-2]

Sauerländische Mundart-Anthologie

Vierter Band: Lyriksammlungen der Weimarer Zeit

Bearbeitet von
Peter Bürger

Textreihe zur Mundartliteraturgeschichte
aus dem Christine Koch-Mundartarchiv
am Dampf Land Leute-Museum Eslohe

Der märkisch-sauerländische Mundartdichter Fritz Linde (rechts) mit Familienmitgliedern (Foto: Fritz-Linde-Museum Kierspe, wikimedia.org)

© 2016 Bearbeiter

Die gedruckte Buchausgabe zu diesem Band der Digitalen Bibliothek „daunlots“ erscheint nur wenig später und ist als „book on demand“ (Verlag: BoD) überall im Buchhandel erhältlich [580 Seiten; Paperback; 18,00 €]:

Sauerländische Mundart-Anthologie.
Vierter Band: Lyriksammlungen der Weimarer Zeit.
Bearbeitet von Peter Bürger

Textreihe zur Mundartliteraturgeschichte
aus dem Christine Koch-Mundartarchiv
am Dampf Land Leute-Museum Eslohe

Umschlagmotiv: Bildnis Christine Kochs, gemalt von
Josefa Berens (CKA; Bildbearbeitung: Bernd Schaller)

[Zu bestellen mit der ISBN: 9783741273872]

Inhalt

Über die Reihe „Sauerländische Mundart-Anthologie“ 17
Einleitung zu diesem Band 21

I. KREIS OLPE

LUDWIG PETER GABRIEL (1886-1944)
Attendorn: Jäckelchen bei Helden

Bunte Blätter. Schilderungen und Begebenheiten
aus dem Rothaargebirge (1924) 47

Bunte Blaar 47
Et Ruieken 48
De Appeldeuv 50
De Swieneruiter 52
De Pööters un de Bock 54
Et Hasenfell 58
Deu aarme Blinge 62
De kurreierde Max 65
De Iutverköup 67
De Mondsucht 69
De Musekantenflucht 71
De Hecke 73
Allerhand 75
De Viuelsnieder 78
Et Rüggestücke 79
Verdriätt auk 81
De Hase 82
De Amboß 84
Ne Swieneslächterie 86
Deu dreu Medallen 88
Allerhand Saaken 95
Weu iß heu? 95

Stiewwennege Kost 96
Tahneweih 97
De Wallfahrt 99
Ne Jagdgeschichte 100
Ne lustege Hochtietsfier 102
De Kaländer 104
Amm' Driudensteine 106
Deu amme Wiäge stiärwet 108
Oktobersunndaag 110
De Klocken t'rheime 111
Döudesfahrten 112
Wat me alles lehren matt 117
Glück un Geld 120
Siuerländer Luie 124
Siuerländer Leud 125
Meu 126
Fröuhe Kreuse 126
Froijohrsleud 127
Do slatt se iärrek 128
En Leud vamme Liäwen 130
Frögget auk! 131
Owendleud 132
Wann de Vatter met d'r Mutter 133
Affscheid 134

JOSEPH SCHMELZER (1880-1974)
Geboren in Olpe; Lehrer in Cochem

Wilde Blaumen.
Spaß un Erenst in Olper Platt [1925] 137

Et Olper Schüttenfest 137
De Wendsche Kiarmetze 141
Niegentihenhundertvertihen 146
Nacht 152
Poschefüer 152
In der Miölle 154
Christnacht 155
Mertensowend 157

Pinkesten 159
An der Weige 161
Fierowend 162
Jung Vollik 162
Der Olper 163

II. HOCHSAUERLAND

AUGUST BEULE (1867-1923)
Olsberg-Elpe (Geburtsort); Bestwig-Ramsbeck

Biärgwind.
Gedichte [un Geschichten] iut dem Suerlanne (1922) 167

(Vorab:) Ausspracheregeln 167
Lachen 168
Et Glücke oppem Breyenstücke 169
Pheylipp, de Hittendokter 173
De spaneske Krank[h]et 176
Hasenpuister op der Jagd 180
Dai piäperge Kroise 184
Kampschulte op Raisen 186
De Roiwerbriut 188
Graute Hahnenjagd 194
Lenten 196
Dat witte Froijohr 197
Fruggens-Bidde an dai Eyshailigen 198
Sente Veyt un Sumerteyt 199
Sumerowend 200
Duarp-Schützenfest 201
En Musterstaat 202
Landmanns Klagen 203
Riägen 205
Großvatters Hiärwest 205
Hiärwest-Winter 206
En Wiersaihn beym Engeldesheeren 207
Winter im Suerlande 211
Winter-Brummelken 213

Luilings-Revellutziaune 214
Häimatschutz dem Suerlanne 216
Meyn Häimatglücke 218

CHRISTINE KOCH (1869-1951)

Eslohe-Herhagen (Geburtsort); Schmallenberg-Bracht

Wille Räusen [Wille Räosen].
Gedichte in sauerländischer Mundart, Auswahl (1924) 221

Taum Ingank 221
Wille Räosen 222
Swalftern 223
Dät kranke Kind 223
Duarpkind 224
Räosenteyt 224
Sunndagluien 225
Hius in der Sunne 225
Waigenlaid 226
Twiegespräk 226
Sunndagmuaren 227
Un wäist diu wuahl? 228
Riuskeboime 228
Stolz-Hienerek 229
Änneken Marjänneken 229
Vam Wiär 230
Et was mol 230
Awer ‘t achte is däot 231
De alle Iuher 231
Kaffemütterken 232
Marläine 232
Großmutter 233

Sunnenried.
Gedichte in sauerländischer Mundart, Auswahl (1929) 234

Siuerlandsart 234
Wachteln 234
Iulen 235
Duarpkapellen 235

Op stillen Wiägen 236
Stäiht ‘ne Mühle 236
Fäste fieern (II) 237
Haischrecke 237
Hiärguattsschreywerlein 237
Niewwel 238
Wat dait dät wäih 238
Mühlrad 239
Mon-Nacht 239
Tüsker Muaren- un Owendräot 240
Cruzifige 241
Et giett en Lachen 242
Kingerland op Sunnenried (*Auswahl*) 243

JOST HENNECKE (1873-1940)
Meschede-Remblinghausen; Fabrikarbeiter

Versunkene Klocken. Balladen und Sagen (1925) 247

1. De Gäisterhöhle (Allegorische Einleitung) 247
2. Guades Mühlen 252
3. Dai Benglers 261
4. De Väihme 262
5. Dat Gäisterbankätt oppem Schluattbiärge 265
6. Dai Wahrwulf van Daalbke 268
   De Häxentauern 268
   Dai Wietfrau 271
   De Häxenbüttel 279
   Dät peynleke Verhör 280
   Oppem Richtplatz 281
   Gewietensquolen 283
   Nemesis 285
7. Dät Vüärbedreyf 289
8. Dai drai Dauenkruiße 291
9. In der Spinnstuawe (Remblinghäuser Sagen) 294
   En Vüärgesicht 295
   Dai Mäggers 297
   Dai Nacht-Isel 298
   Dai Glücksstock 300

Dai Schatzgriäwer 304
De Duiwelskutske im Hamerkampe 307
10. Landpfarrers Draum (Eine Vision) 310
11. Wörterverzeichnis und Anmerkungen 320

KARL VOß (1849-1937)
Landwirt in Arnsberg

Bueterbettken.
Lebenserinnerungen an Butterbettchen von Hellefeld (1932) 323
Übersetzungshilfe: Butterbettchen 337

III. MÄRKISCHER KREIS UND HAGEN

FRITZ LINDE (1882-1935)
Kierspe: Sankel im Volmetal und Höferhof; Metallarbeiter

In diar Lechterstunne (1924) 349

Dierk vam Schlout 349
Mouderleiwe 353
Dei güldenen Knickers 354
Dei Kieenschmiett van Hoonsche 356
Dei olle Eike 359
Vam Kollenbiarg 361
Christnacht 363
Hiarwest 364
Im Siepen 364
Dat Schluatt op’m Arney 365
Dei Schanhollen im Hülluak 367

Dürch Hien un Strüke (1928) 368

Maidag 368
Alleine-Böümken 369
Bieckstiatt 370
Mien Kingerland 370
Wiarümme 371

Weigenlied 372
Iat saggte jo ok „nei“! 372
Wiam art dat Wecht wual einmol no? 374
Riemkes 375
De Biargschmiett 377
In unsem Duarpe dei Kiarke ... 378
Ieck well op mienem Huawe sien 379
Am Auwer bie diam Dörenstruk ... 381
Hiarkelmai 382
De Heiernjunge 383
Du wärs noch män so’n Kieck-in-de-welt ... 384
Fierowend 385
Un dat düstre Hiarwestwiar ... 385
Winterowend 386
Dat was im Duarpe üm’ de Oustertied 387
Do hew’ ieck et Fröühjohr ’eseih’n ... 388
Lotte 389

Plattdütsch Kleintüg [1933] 390

Plattdütsch Kleintüg 390
Oustermuargen 391
Heuarn 392
Dütsche Christnacht 393
Hiarwest 394
Noch einmol ... 395

Gedicht nach der Werkausgabe (1937/1962)

Dei olle Hualwiag 397

EMIL BLUMENSAAT († 1941)
Hagen

Mundartgedichte aus dem Werk „Das lustige Buch“ (1924) 399

Furor teutonicus 399
De schlaue Junggeselle 401
En Piäkvougel 401
De schlaue Buer 403

De mißlungene Wagen-Partie 404
En gurdet Rezept 404
De vüernähme Bekanntschop 405
Hei weit sick te helpen 406
Die Ballade von der verdorbenen Erbsensuppe 406

EMMA CRAMER-CRUMMENERL (1875-1964)
Lüdenscheid

Mundartgdichte aus dem Band „Trauben und Schlehen“ (1926) 409

Mouderhänne 409
Pinkesvilletten 409
Mouderliebe 410
Schnäikiekelkes 411
Dei stolze Miß 412
Wenn de Rousen blött! 414
In Trügge met Äinem 416
Guerre Lähr 417
De Reise no Cöllen 417
Äin Lied van diar Arbet 419
Van diar Frieheit 421
Mahk uopen de Düar 422
Dei jungen Seelen 423
Oustern 425
Dei Ousterhase 426
Aine truerige Oustergeschichte 428
Schultens Jüppken 430
Du mien Suerland! 433
Hiarwestlied 434
Hans un Liese 435
Ut ganz ollen Tien (Sagenkranz) 438
Dai Sage vam Galgengebiarge 444
Sage vam ‚Brutlecht in diar Nurre‘ 447
Frieheit 449
Hinz un Kunz 450
Ammerie 452
Verstemmet 452
Pinksahndacht 453

Kein Tied 454
Kopparbet 455
Dei Hexe 456
Hiarwest 457
Lünsche 459
Vüegelkes im Winter 463
Hef doch Geduld 464
Christdagswünsche 465
O Häimet, leiweste Häimet 467
Stuten-Male 468
Im Suerlanne 470
Glückserinnern 470

JULIUS CAESAR (1864-1940)

Geboren in Maxsain; Druckereibesitzer in Lüdenscheid

Gedichte aus dem Buch
„Ernstes und Heiteres aus Lüdenscheid“ [1929] 473

Aus dem „Prolog zur Buernbänte des S.G.V. 1911“ 473
Aus dem Gedicht „Zu einer Nikolausfeier im S.G.V. 1920“ 473
Aus dem Gedicht „Deutsche Sprache, deutsches Wort ...“ 474
B. & Cie. 474
Der Suerlänner in Paris 475
J.H.S. 475
Aus der gurren ollen Tiet. Wann sei watt kräig 476
De grötste Sparsamkeit 477
Brümme Paul nit in de Schaule wull 478

IV. GEBIET DES KREISES SOEST

EDUARD RAABE (1851-1929)

Geboren in Soest; Oberlandesgerichts-Sekretär in Hamm

Aus dem Lyrikband „De wiese Salomo in Holsken“ (1925) 481

(Vorab:) Aussprache 481
De Mammas 482

Sao nich! 483
Sao’n Isel 483
Nu weißt du’t 483
Kinnerlähre 484
Tweierlei 484
Nacht un Muorgen 484
Wahr se! 485
Echte Fröndskop 485
Ärnste Froge 486
Dai draf nit fählen 486
Auk eine Medizin 486
Allerhand Biädeler 486
Nich half verdent 488
Wie sall me’t maken? 488
Geplapper 488
Lukas 6, 38 488
Pfi, Düiwel! 489
Üm’t güllene Kalf 489
Wat vam Schmeuken 489
Küiern un Schwiegen 490
Wiähr di! 491
Dat soll wuol spaßig gohen 491
Diogenes 491
Ein Ährenmann 491
Din Liäwensührken 492
De dreuge Tunge 492
Künig Stumm 493
Üm ’n Stücksken Braot 494
Wat de Talmud secht 494
De Afriäknunk 494
Metleid för de Diers 495
De Weltsproke 496
För use Doktorinnen 497
Volkstum 498
Wohrheit 498
De Philosophen 499
De Steckenpiärdkes 499
Husmusik 500
Westfolen 501

Fang bi di sölwer an 502
Drei Schritt vam Liewe 502
Trüi düitsk 502
Anfang un Enne 503
Dat kuorte Liäwen 503
De Kiärkwiäg 503
De ...isten-Molerie 504
Begrawen 505
Butterblaimken 505
Olt Gerümpel 506
Moderne Eihestand 508
Wat vam Liäsen 509

HEINRICH ROSEMANN (1887-1969)

Geboren in Dortmund-Hörde;
Lehrer u.a. in Anröchte-Effeln, Rüthen, Arnsberg

Aus dem Band „Lachdiuwen van der Haar“ (1925) 511

Dat Middel 511
De Professiaun 512
De Elemente 512
Hannes, blos fis! 513
Sünte Isidor 514
Dat Rezept 516
De kranke Osse 518
De Hasenjagd 519
De Buiwagen 520
En gros un en detail 521
Nachtrag: De Rettung (1929) 523

PAUL HENKE (1879-1961)

Geboren und aufgewachsen in Geseke

„Heimatklänge“ aus Geseke [1926] 525

1. Heimat, o Heimat 525
2. Use Ahnen 526
3. Haholt 527

4. Die Martinskapelle [hochdeutsch] 527
5. De Freigrewe teo Stalpe 528
6. Johann Grote 529
7. De dulle Christian 530
8. Othmar van Iärwte 531
9. Graf van Anholt 532
10. Maria Schuß 533
11. Richter Rump 534
12. Häxenlied 536
13. De Sëiken-Linne 536
14. De Steinerne Johannes 537
15. De bloe Kolk 538
16. Wiegenlied 539
17. Snotlied 539
18. Lagerlied 540
19. Die Hüsteder Linde [hochdeutsch] 541
20. Warte Lugdahl [hochdeutsch] 541
21. De Flaß-Rote 541
22. Ripenlied 542
23. Melklied 543
24. Annelied 543
25. Adjüß, Herr Bonitör! 545
26. Dechant Schonlau 546
27. De Harkenpasteor 547
28. De alle Rot 548
29. Seïn Nichtken 549
30. Kanonikus Schmittdiel 550
31. Am Aecheltenpaut 551
32. Schopmanns Japhet 552
33. Schütten-Scheiten 553
34. Geiseker Kalk 554
35. Dem Verein für Heimatkunde 555
36. Mein Lebensweg 556
37. Anhang: Erläuterungen zu den Gedichten 557

LITERATUR – QUELLEN (mit Abkürzungen) 565

Über die Reihe „Sauerländische Mundart-Anthologie“

Das Sauerland bildet den südlichsten Zipfel des niederdeutschen Sprachraums. Noch bis weit ins 20. Jahrhundert hinein sprachen die Leute in vielen Ortschaften ein eigentümliches Plattdeutsch. Es zeichnete sich vor allem durch zahlreiche Mehrfachselbstlaute aus und wurde (bzw. wird) von Mundartsprechern aus anderen niederdeutschen Landschaften oft nur schwer verstanden. Heute ist den meisten jungen Menschen in Südwestfalen selbst der Klang der früheren Alltagssprache des Sauerlandes nicht mehr vertraut. Über ältere Schallplatten oder Tonkassetten, eine von Walter Höher bearbeitete CD-Edition des Märkischen Kreises[1] und die noch vollständig lieferbare Hörbuchreihe „Op Platt“[2] aus dem von Dr. Werner Beckmann und Klaus Droste betreuten *Mundartarchiv Sauerland* können jedoch zahlreiche Ortsmundarten, die schon „verstummt“ sind, noch immer hörbar gemacht werden (Im reypen Koren 2010, S. 670-673 und 675-680).

Daneben versucht das *Christine-Koch-Mundartarchiv am Dampf LandLeute-Museum Eslohe* seit 1987, über die Vermittlung schriftli-

---

[1] „Auf 20 CDs aus sechs eingeteilten Sprachregionen des Bearbeitungsgebietes [märkisches Sauerland, Balve, Menden] kommen [...] insgesamt 140 Sprecherinnen und Sprecher zu Wort. Es sind plattdeutsche Sprachbeispiele in vielerlei Gestalt (Geschichten, Erzählungen, Gedichte, heitere Darstellungen, Berichte über Kinderspiele, bäuerliche und gewerbliche Verrichtungen in der Vergangenheit usw.) Die plattdeutschen CD-Texte wurden von Walter Höher in die hochdeutsche Sprache übersetzt und sind in einem Begleitbuch mitlesbar.“ (http://www.heimatbund-mk.de/ index.php/literatur)

[2] Insgesamt liegen schon 27 Text-&-Ton-Hefte *„Op Platt“* für den kurkölnischen Landschaftsteil vor, erhältlich beim Herausgeber der Reihe: Mundartarchiv Sauerland, Stertschultenhof Cobbenrode, Olper Straße 3, 59889 Eslohe. E-Mail-Kontakt: mundartarchiv@gmx.de [Internet: www.sauerlaender-heimatbund.de/html/opplatt.html]

cher bzw. literarischer Sprachzeugnisse einen Beitrag zum „plattdeutschen Kulturgedächtnis“ im dritten Jahrtausend zu leisten. Eine vom Herausgeber dieses Buches bearbeitete Mundartliteraturgeschichte des Sauerlandes ist für den Zeitraum bis 1918 bereits abgeschlossen. Folgende Bände sind bislang erschienen und können über das Museum Eslohe erworben werden (www.museum-eslohe.de):

1. *Im reypen Koren*.
   Ein Nachschlagewerk zu Mundartautoren, Sprachzeugnissen und plattdeutschen Unternehmungen im Sauerland und in angrenzenden Gebieten (Eslohe 2010).
2. *Aanewenge*.
   Plattdeutsches Leutegut und Leuteleben im Sauerland (Eslohe 2006).
3. *Strunzerdal*.
   Die sauerländische Mundartliteratur des 19. Jahrhunderts und ihre Klassiker Friedrich Wilhelm Grimme und Joseph Pape (Eslohe 2007).
4. *Liäwensläup*.
   Fortschreibung der sauerländischen Mundartliteraturgeschichte bis zum Ende des ersten Weltkrieges (Eslohe 2012).

Die hier mit einem vierten Band fortgesetzte Reihe *„Sauerländische Mundart-Anthologie“* erschließt indessen den eigentlichen Gegenstand von Lieberhaberei und Forschung! Sie ist so konzipiert, dass Entwicklungen des plattdeutschen Schreibens in der Region anhand von Quellen nachvollzogen werden können. Die Auswahl darf also keineswegs auf solche literarischen Texte beschränkt bleiben, die der Bearbeiter als „besonders kunstvolle“ Beispiele erachtet. Es gilt jedoch das Versprechen, dass in jedem Band Türen für ein ausgiebiges Lesevergnügen aufgetan werden.

Zugegeben, der Reihentitel ist irreführend, da das Projekt über eine „Blütenlese“ weit hinausgeht und sich in die Richtung einer *Mundart-Bibliothek* für das kölnische wie märkische Sauerland (samt südwestfälischer Grenznachbarschaft) entwickelt. Einschlägige „Klassiker“ und verstreute Textzeugnisse u. a. aus dem Heimatschrifttum vergangener Zeiten sollen darin in großzügiger – möglichst repräsentativer – Auswahl auch einer solchen Leserschaft dargeboten werden, für die bereits das Schriftbild (Fraktur) in alten Druckerzeugnissen eine erhebliche

Barriere bedeutet. Seit über einem Vierteljahrhundert konnten im *Christine Koch-Mundartarchiv* einige als verschollen geltende Raritäten, z.T. sehr umfangreiche Nachlass-Manuskripte und zahllose Zeugnisse einer breiten plattdeutschen Schreibkultur in der Region zusammengetragen werden. Die Früchte der diesbezüglichen Archivarbeit nunmehr nach Plan über die *„Sauerländische Mundart-Anthologie“* zugänglich zu machen, dieser Vorsatz ist die stärkste Triebfeder für das ganze Vorhaben. Der Blick auf den „nahenden Abschluss einer überschaubaren [neuniederdeutschen] Literaturtradition“ (Robert Langhanke) geht bei einigen Plattdeutsch-Aktivisten noch immer mit rückwärtsgewandten Beschwörungen einher. Das hier Vorgelegte soll jedoch nicht dem Lamento dienen, sondern zu einer Lesereise durch die Kultur- und Sprachgeschichte einer Landschaft verführen.

Vorab einige „praktische Hinweise“ zum Gebrauch der Edition. Jegliche Literatur wird im Hauptteil der einzelnen Bände nur über *Kurztitel* verzeichnet, deren Aufschlüsselung im Anhang („Literatur – Quellen“) keine große Mühe bereitet. Der jeweils zugrundegelegten Textquelle ist ein „T“ vorangestellt, während ein „L“ auf weiterführende Hintergrundliteratur, Vergleichstexte etc. verweist (bisweilen ergänzt um gesonderte Hinweise auf hochdeutsche Fassungen und Übersetzungen). Jeder Kurztitel, der mit einem Sternchen* versehen ist, steht für eine Quelle bzw. Publikation, die auch im Internet abgerufen werden kann. Größere Eingriffe werden bei den Texten zumindest über einen summarischen Vermerk kenntlich gemacht. In dieser Edition geht es jedoch nicht um eine Vereinheitlichung der Schreibweise oder eine Beseitigung aller Widrigkeiten in den originalen Textdarbietungen. Die „Mundart“ ist auf vielerlei Wegen und Irrwegen zu Papier gebracht worden. Auch das soll vermittelt werden.

Für die Zeit bis zum Ende des ersten Weltkrieges besteht inzwischen ein durchaus komfortabler Zugang zu Primärquellen. Über die Reihe *„daunlots“* auf www.sauerlandmundart.de und öffentliche Digitale Bibliotheken, insbesondere die der Universitäts- und Landesbibliothek Münster, ist die sauerländische Mundartliteratur dieses Zeitraums zu einem beträchtlichen Teil schon im Internet eingestellt. Frei abrufbar sind auch zwei plattdeutsche *Wörterbücher* (Woeste 1882* und Pilkmann-Pohl 1988*), die als Hilfsmittel für Textarbeit oder Eigenstudium empfohlen seien (Übersicht zu weiteren lokalen Wortsammlungen, Grammatiken etc.: Im reypen Koren 2010, S. 436-445).

Die *Kommission für Mundart- und Namenforschung Westfalens* erschließt auf ihrer Website Projekte, Publikationsangebote, Schaubilder, Hörbeispiele und interaktive „Lernmöglichkeiten“ für den gesamtwestfälischen Raum (www.lwl.org/ LWL/Kultur/komuna/). Das Literaturverzeichnis jedes Bandes soll neben dem Quellennachweis dazu dienen, all diese Ressourccen für weiterführende literarische Erkundungsreisen und „Heimstudien“ aufzuzeigen.

Die gesamte Edition kann zunächst frei zugänglich im Internet aufgerufen und ebenso in Form gedruckter Bände (book on demand) erworben werden. Dieses Konzept der doppelten Veröffentlichung entspricht dem Anliegen, über kleine Spezialzirkel hinausgehend Interesse zu wecken und allen, die es möchten, auch ein „digitales Abtasten“ des edierten Sprachmaterials zu ermöglichen. – Jeder Band der Reihe wird realisiert, wenn für seine Bearbeitung eine Förderung in Höhe von 500,- Euro zugesagt ist. Den Förderern sei sehr gedankt. Ohne ihre Unterstützung könnte das Unternehmen „*Sauerländische Mundart-Anthologie*“ in der geplanten Form nicht umgesetzt werden.

Zum gegenwärtigen Zeitpunkt liegen in der Anthologie-Werkstatt bereits folgende Teile vor (hier BoD-Buchversionen nach www.sauerland mundart.de):

1. Erster Band:
   Niederdeutsche Gedichte 1300 - 1918
   Buchfassung ISBN 978-3-8370-2911-6
2. Zweiter Band:
   Plattdeutsche Prosa 1807 - 1889
   Buchfassung ISBN: 978-3-7392-2112-0
3. Dritter Band:
   Plattdeutsche Prosa 1890 - 1918
   Buchfassung ISBN: 978-3-7412-2240-5
4. Vierter Band:
   Lyriksammlungen der Weimarer Zeit
   Buchfassung ISBN: 978-3-7412-7387-2
5. Fünfter Band:
   Verstreute und nachgelassene Gedichte 1919-1933
   (Erscheint voraussichtlich Spätherbst 2016)

Einleitung zu diesem Band

Im vierten Band der „Sauerländischen Mundart-Anthologie“ werden plattdeutsche „Lyriksammlungen“ und Reimdichtungen aus dem Kreis Olpe, dem Hochsauerland, dem märkischen Sauerland (mit Hagen) und dem Gebiet des Kreises Soest erschlossen. Als Quellen sind sechszehn selbstständige Veröffentlichungen (Bücher oder „Broschüren“) aus der Zeit der Weimarer Republik – sowie dem Jahr 1933 (ein Buch) – herangezogen worden. Hierbei handelt es sich um ausgesprochene Mundartlyrik-Bände sowie Sammlungen gemischten Inhalts (Gedichte und Prosa; hoch- und plattdeutsche Texte). Bezogen auf den größeren Teil der Werke (zehn Titel) werden die plattdeutschen Gedichte nachfolgend vollständig dargeboten; bei sechs Lyrikbänden habe ich eine Auswahl vorgenommen. Eine umfangreiche Edition „Verstreute und nachgelassene Mundartgedichte 1919-1933“ soll in unserer Reihe unmittelbar folgen.

Allein in den Jahren 1924 bis 1926 sind in der Region zehn eigenständige Werke erschienen, die ausschließlich oder in beachtlichem Umfang Mundartgedichte enthalten. Völkische Ideologen werden die erste gesamtdeutsche Demokratie später herabsetzend „Systemzeit“ nennen und ihr unterstellen, in besonderer Weise eine Verachtung des Plattdeutschen gefördert zu haben. In Wirklichkeit sind die Weimarer Jahre – nach Einsetzen des wirtschaftlichen Aufschwungs und vor der Weltwirtschaftskrise – in Südwestfalen eine ausgesprochene „Blütezeit“ der plattdeutschen Literatur gewesen. Die Geschichtsschreibung zur Weimarer Republik hat „sich stark auf die Avantgarde und die massenkulturelle Moderne konzentriert und die Heimat- und Gebrauchsliteratur nur am Rande“ berücksichtigt (Hoeres 2014, S. 157). Die Erscheinungen einer ausgeprägten und regen Regionalkultur lassen sich jedoch beim „Blick von unten“ gar nicht übersehen. – Welche Bedürfnisse melden sich hier zu Wort? Wer sind die Akteure? Gibt es eine vorherrschende ideologische Tendenz? Solche Fragen sollen im

Rahmen der sauerländischen Mundartliteraturgeschichte behandelt werden, wenn Sichtung und Edition der plattdeutschen Texte des Zeitraums abgeschlossen sind. Der nachfolgende Überblick zu Werken von dreizehn Autoren und Autorinnen enthält bereits Anhaltspunkte für die Suche nach Antworten.

I. KREIS OLPE

1. LUDWIG PETER GABRIEL (1886-1944): Dieser Autor aus (Attendorn-)Helden veröffentlicht 1924 ein Buch mit dem hochdeutschen Titel „*Bunte Blätter* – Schilderungen und Begebenheiten aus dem Rothaargebirge“, das ausschließlich Mundartexte enthält – darunter 46 Gedichte bzw. Schwänke in Reimform. „Louis Gabriel“ war „Landwirt mit Abitur“, „begabter Organist“ und „Kapellmeister von 1911 bis 1926“ (Im reypen Koren 2010, S. 188-189). Zur Biographie liegen mir – von einem Stammbaum abgesehen – keine soliden Forschungsquellen vor, sondern nur Mitteilungen eines Elsper Malermeisters (aufgrund mündlicher Überlieferungen) aus dem Jahr 1994. Zwei Äcker habe der „Bayer Louis“ verkauft bzw. geopfert, um sein Buch herausbringen zu können. Er sei ein „175er“ – also homosexuell – gewesen. Dieser Umstand soll bei seinem – mutmaßlichen – Freitod im Jahr 1944 eine Rolle gespielt haben. Es gibt bislang keine Anhaltspunkte für eine wie auch immer geartete Aufnahme der „*Bunten Blätter*“ in den Heimatszenen des kölnischen Sauerlandes (das Ausbleiben eines Echos muss für den Verfasser deprimierend gewesen sein). Ein kleiner Text aus dem Buch ist aber ohne Autorenangabe in den Arnsberger „Ruhrwellen“ abgedruckt worden (Viäl Dummes 1927). Gabriel greift – wie viele andere Autoren – auf überlieferte Motive und Stoffe zurück.[3] In formaler Hinsicht fällt die Meisterschaft oft bescheiden aus. Besondere Beachtung verdienen hingegen die Inhalte! *Alle* gereimten Mundartschwänke zeichnen sich durch eine ausgesprochen bösartige Tendenz aus und können als „Dekonstruktion“ (bzw. Destruktion) jenes katholischen Paradieses der kleinen Leute gelesen werden, das Friedrich Wilhelm Grimme noch im 19. Jahrhundert über seine Schwankprosa vermittelt bzw. „erfunden“ hat. Bei Gabriel geht es nicht mehr um ein gutmütiges Foppen unter Landsleuten und liebenswürdige Mentalitäten. Die Men-

[3] Zur Stunde kann ich noch keine Aussage treffen über *mögliche* literarische Abhängigkeiten von anderen Werken, die über bloße ‚Inspirationen‘ hinausgehen.

schen verletzen sich mit Wort und Tat. Zurück bleiben ausgeschlagene Zähne und ein verbitterter, vielleicht gar paranoider Rückzug der Leidtragenden. – Es gibt aber auch viele Tierleichen: zwei totgeklatschte oder erwürgte Sperlinge (*De Viuelsnieder*), eine trächtige Sau mit zwölf ungeborenen Ferkeln (*Ne Swieneslächterie*) sowie ein als vermeintlicher Iltis im Sack zerschmetterter ‚Jagdhund' (*Ne Jagdgeschichte*); ein angeblich treuer Wachhund macht gemeinsame Sache mit einem Wurstdieb und überfrisst sich mit Todesfolge (*Et Ruieken*). – Eine Hochzeitgesellschaft missachtet den als Musikanten so unersetzlichen Kuhwilhelm und schlägt schließlich sogar auf ihn ein; der Musikus zerstört auf der Flucht den eigenen Dudelsack, um geräuschlos entkommen zu können (*De Musekantenflucht*). Keiner lacht in befreiender Weise über sich selbst. Schadenfreude ist an der Tagesordnung. Ein Opfer wird so weit getrieben, dass es sich totschießen lassen will (*Deu aarme Blinge*). Alkohol und Fleischerzeugnisse spielen eine große Rolle, doch der Genuss geht fast immer mit fatalen Dingen einher. Im gereimten Schwank über einen geizigen Apfelhofbesitzer (*De Appeldeuv*) präsentiert Gabriel eine hässliche Kontrastgestalt zu Fontanes Ballade „Herr von Ribbeck auf Ribbeck im Havelland". Die vom Volk verehrten und bewirteten Bettelmönche prahlen mit ihrer Kunst der Geisterbeschwörung, doch ein Knecht entlarvt sie als Angsthasen (*De Pööters un de Bock*). – Dem hundertjährigen Bauernkalender kann man nicht trauen (*De Kaländer*). In einigen Texten wird der Kosmos der tradierten Spruchweisheiten über assoziativ wirkende Anhäufungen, Verkettungen und Verfremdungen ad absurdum geführt. Das zeugt zumeist von keiner schönen Welt: „Weu en Schaaren jiät, kitt öuk en Spott, / dät iß nit te bediueren; / weu mool de Wohrheut höören well, / matt annen Diähren liueren. [Wer den Schaden hat, kriegt auch den Spott, / das ist nicht zu bedauern; / wer mal die Wahrheit hören will, / muss an den Türen horchen]" (*Allerhand;* vgl. auch *Do slatt se iärrek*). Die entsprechenden Reimexperimente sind durchaus originell. Eine väterliche Belehrung an den Sohn enthält nichts Kindgerechtes oder Ermutigendes: Viele bittere Pillen wird der Kleine in seinem Leben noch schlucken müssen ... (*Wat me alles lehren matt*). – Ein einzelner Rückgriff auf die vorchristliche Zeit ergibt noch keine völkische Tendenz (*Amm' Driudensteine*). Vielmehr wird in einigen ernsten Gedichten einer streng katholischen Moral das Wort geredet (*Deu amme Wiäge stiärwet*; *Döudesfahrten*). Es gibt Schuld, Scheitern, einen unnachsichtig rächenden „Gott" – aber keine Gnade (Ausnahme: *Glück un*

Geld). – Die gegen Schluss des Buches versammelten Liedtexte versprechen Erlösung bei geselligem Gesang und durch die Vergewisserung einer unverdrossenen Sauerland-Identität (dem Heimatstolz ist an zwei Stellen auch „Treudeutsches“ beigemischt: *Siuerländer Luie; Siuerländer Leud*). Hier kann eine Welt voller Frohsinn und wohlgesonnener Freunde imaginiert werden. Doch immer wieder schleichen sich melancholische Töne und Gefühle von Vergeblichkeit ein. Der letzte Text des Buches klingt sehr tragisch. Beim Ausblick auf den Lebensabend gilt: „[M]annege Huapenunge geiht dann noch entwei, / jo, et Affscheidniämmen dät deut weih“ (*Affscheid*).

2. JOSEPH SCHMELZER (1880-1974): Dieser in Olpe geborene Mundartautor, Lehrer in Cochem an der Mosel, ist schon ab 1920 als maßgebliche Gründungsgestalt des Olper Heimatvereins in Erscheinung getreten und hat 1924 sein „sprachpflegerisches Anliegen“ durch den Vortrag eigener Mundarttexte in der Heimatstadt bekräftigt (Im reypen Koren 2010, S. 582-585; Schmelzer 1921; SV 1924). Mit großer Wahrscheinlichkeit war der Sprechsprachenwechsel hin zum Hochdeutschen im Olper Stadtgebiet zu Beginn der 1920er Jahren schon sehr weit gediehen (SV 1920; SV 1925). 1925 erscheint Schmelzers schmales Büchlein *„Wilde Blaumen – Spaß un Erenst in Olper Platt“* mit Prosa und Gedichten. Der Themenkreis des Werkes bewegt sich innerhalb des Kanons gefälliger Heimatkunst. Das Schwank-Genre wird jedoch ganz ausgespart. Besonders lang fallen die Dichtungen zu den lokalen Fest- und Brauchtumstagen aus (Schützenfest, Kirmes im benachbarten Wenden, Osterfeuer, Olper Martinsabend). Die Vermutung liegt nahe, dass diese sehr einfachen Paarreim-Texte für den mündlichen Vortrag produziert worden sind: Allseits bekannte Sachverhalte kommen über die tradierte – schon nicht mehr ‚selbstverständliche‘ – Ortsmundart zu Gehör, und dadurch wird gemeinschaftliche Identität gestiftet. *Der* Olper ist ein „Kerl“, zufrieden mit sich und dem Herrgott, hält sein Wort, glänzt nicht gerade durch Aufgeschlossenheit und lässt auf seine Heimat und das Schützenfest nichts kommen (*Der Olper*). – Beachtung verdient in inhaltlicher Hinsicht das Weltkriegsgedicht *„Niegentihenhundertvertihen*“ (Liäwensläup 2012, S. 535-544; Kontrasthaltungen dazu: Bürger 2016): Aus der Perspektive der kleinen Leute gibt es keinen Grund für Hurra-Geschrei, denn der Kriegsapparat zerstört das eigene Leben. Indessen zieht der Verfasser dann keineswegs die Konsequenz, von einem sinnlosen Soldatentod zu sprechen. Die „Gefallenen“

(d.h. die Zerfetzten) sind – gemäß Phrase – immer ausgerechnet „unsere Besten“. Der Verweis auf ein naturhaftes Frühlingsgeschehen soll wohl trösten, verschleiert aber die Widersprüche, die doch nach dem Massenmorden und Massensterben nicht hätten verdrängt werden dürfen. – Die Sammlung fällt konventionell aus. In Schmelzers kurzen Dichtungen gibt es aber einige schöne Strophen. Meine persönlichen Vorzugstexte sind die vom Leutegut inspirierten Gedichte *„In der Miölle“* und *„An der Waige“*. Es bleibt die Frage, warum der Autor, der dem Sauerländischen Volksblatt als helle Gestalt in einer sogenannten „Zeit der Ueberkultur“ galt (SV 1924), seine Dichtungen als „Wilde Blumen“ präsentiert hat.

II. HOCHSAUERLAND

3. AUGUST BEULE (1867-1923): Der in (Olsberg-)Elpe geborene und in (Bestwig-)Ramsbeck lebende Schuhmacher war ein Onkel des Heimatbund-Nestors Franz Hoffmeister (Im reypen Koren 2010, S. 83-85). Schon vor der Weimarer Zeit soll Beule die Leser des „Westfälischen Volksblattes“ durch „hoch- und plattdeutsche Gedichte in Spannung gehalten haben“ (Beule 1922, S. 6). 1919 erscheint in der „Trutznachtigall“ sein Gedicht *„Häimatschutz dem Suerlanne“*. Die von Hoffmeister organisierten Schüler und Studenten, maßgebliche Vorhut einer neuen Heimatbewegung im katholischen Landschaftsteil, singen die Schlußstrophe wie eine Hymne. Man will nicht elitär, akademisch, bürgerlich sein, sondern „volksübergreifend“. Deshalb kann der Handwerksmeister den jungen Eiferern im Rahmen der ersten Heimatabende zu einer Vorbildgestalt werden. Für die Bücherreihe der „studierenden Sauerländer“ besorgt Hoffmeister schon 1922 – in einer wirtschaftlich noch sehr schwierigen Zeit – den plattdeutschen Band *„Biärgwind“* von August Beule, der Prosa und 26 Gedichte enthält. Professioneller Illustrator ist ein Bruder des Autors. Der Dichter stirbt schon im Jahr darauf. Das überwiegend heitere Werk zeugt – wie Friedrich Schroeder 1998 bemerkt hat – von einer weltanschaulich geschlossenen bäuerlichen Lebenswelt, wie sie schon zur Abfassungszeit im Bergwerksort Ramsbeck kaum noch gegeben war. Beule kann Gedichte machen und hat Sinn für Komik! Die Köpfung eines widerborstigen Hahnes beschäftigt die ganze Dorfgemeinschaft und gilt schließlich als Heldentat, die begossen werden muss (*Graute Hahnenjagd*). Die betenden Frauen

stellen den Eisheiligen ihre eigenen Männer als Vorbild vor Augen, da diese ihnen stets willfährig seien (*Fruggens-Bidde an dai Eyshailigen*). – Zu den ernsten Texten gehören die Gedichte *„Großvatters Hiärwest“*[4] und *„En Wiersaihn beym Engeldesheeren“* über einen Kriegsheimkehrer. Eine Spatzenrevolution verrät den „Kleineleute-Standort“ (*Luilings-Revellutziaune*). Die Jahreszeiten-Texte sind mitnichten ganz zeitlos. Im Sauerland war der Winter früher eine Zeit der Sorge für die Ärmeren und ansonsten – unter dem Vorzeichen des Schlachtens – eine Zeit der besonderen Genüsse und Annehmlichkeiten im häuslichen Bereich; mit dem Einzug des Wintersports hat sich das durchgreifend verändert: „Un et gäffte en Malöhr, / Wann mool gar kain Winter wör“ (*Winter im Suerlande*). – Auf Beules *„Duarp-Schützenfest“* üben die Schützen nicht zuletzt auch das „Aug’ und Hand für’s Vaterland“ ein. Gegen den Bolschewismus wird der Kollektivismus der Bienen als vorbildlich ins Feld geführt; für Müßiggänger ist im Bienenstaat kein Platz und man ehrt die Obrigkeit (*En Musterstaat*). Die Heimatparole des wandererprobten Handwerkers ist offenbar auch lebensgeschichtlich geprägt worden: „Ik mochte nirgens bleywen / Op meyner Wanderfohrt; / De Jomer deh mik dreywen, / Bit ik wier häime kohrt“ (*Meyn Häimatglücke*).

4. CHRISTINE KOCH (1869-1951): In Christine Kochs bäuerlichem Elternhaus (Hof Wüllner, Herhagen) wurden im 19. Jahrhundert Grimmes Mundartbücher gelesen. Als sie ihre zuletzt in Vogelheim bei Essen-Borbeck ausgeübte Tätigkeit als Lehrerin beendet und mit dem – später ebenfalls für die „plattdeutsche Sache“ eintretenden – Vetter Wilhelm Koch im Dorf (Schmallenberg-)Bracht eine Familie gründet, wachsen die zwischen 1906 und 1912 geborenen vier Kinder bereits hochdeutsch auf! (Bürger 1993) Auch mit Blick auf diesen bemerkenswerten Sachverhalt kann wohl niemand behaupten, der „Stand der sauerländischen Mundart“ sei vor dem ersten Weltkrieg noch stabil gewesen. – Der im Rahmen unserer Esloher Werkausgabe von Manfred Raffenberg bearbeitete Band mit der Gesammelten Mundartlyrik der Dichterin ist noch erhältlich (Koch 1992; hochdeutsches Arbeitsbuch: Bürger 1997). Auch deshalb begnüge ich mich in dieser Veröffentlichung mit einer bescheidenen Auswahl aus den Gedichtbänden *„Wille Räusen“* (1924) und *„Sunnenried“* (1929), wobei aber der treffliche

[4] Darin die Strophe: „An diäm willen Rausenbaum, / Dai im Blaumenschmuck hiät pranget / Mey taur Lust am Feldessaum, – / Schwore Afschäidströnen hanget.“

Zyklus der Kindergedichte nur unwesentlich gekürzt worden ist.[5] – Vor den „Willen Räusen“ gab es kein eigenständiges Werk in sauerländischer Mundart, das man etwa mit Augustin Wibbelts Lyrikband „Mäten-Gaitlink“ (1909) hätte vergleichen können (die Bandbreite unterschiedlicher „Qualitäten“ in Kochs Gesamtwerk ist allerdings sehr groß). Die wilden Rosen tauchen als Buchtitel übrigens schon 1911 in den „Kornblaumen un Hiegenrausen“ des Dortmunders Karl Prümer auf. – „Der biographisch bedingte Bruch mit der eigenen Muttersprachlichkeit, ein weitgehend verborgenes Schreiben (auch als Form der Existenzbewältigung) und Tuchfühlung mit dem überlieferten plattdeutschen Leutegut gehen dem programmatischen Plädoyer für eine ernsthafte Mundartdichtung des Sauerlandes (in der Tradition Joseph Papes) voraus. Chr. Koch hat auf eigenständige Weise für ihren Sprachraum den längst fälligen Abschied von bloßer Humoreske und ‚Döneken‘ nachvollzogen und dem sauerländischen Platt erstmals [nach Plan] ‚Gedichte von Rang‘ (Siegfried Kessemeier) abgerungen. Augustin Wibbelt stellt ihr lyrisches Talent 1929 als bedeutsam für die niederdeutsche Literatur insgesamt vor. Trotz der romantisch inspirierten Vorstellung des absichtslosen Liederfindens weisen Beispiele ihrer Lyrik ein hohes Maß an formaler Kunst auf. Thematisch auffällig ist die hartnäckige Weigerung, die Zweigesichtigkeit der Welt einseitig zugunsten einer heilen Idylle aufzulösen: Naturlyrik, unbeschwertes Dorfleben, Kinderparadies, volksliedhaftes Liebeswerben und kraftvolle Lebenskunst werden kontrastiert durch ein Leiden an Sprachlosigkeit, Unverstehen und Enge, durch betonte Solidarität mit Außenseitern oder Heimatlosen“ sowie „ein umfassendes Mitfühlen“ (Im reypen Koren 2010, S. 343; vgl. daunlots nr. 72*). In der breiten plattdeutschen Schreibkultur der Region hat später gerade auch Kochs Mut, die Brechungen und Abgründe des Lebens zur Sprache zu bringen, Nachahmung gefunden. Die drei Buchtitel der Weimarer Zeit – einschließlich des *„Stimmstamm“*-Prosabandes (1927) – zeichnen sich noch nicht durch eine völkische Tendenz aus! Dass die sehr katholische Dichterin seit Ende der 1920er Jahre und nach 1933 mit der extremen Rechten kollaboriert und bis zum offenbaren „Kirchenkampf“ auch der

[5] Zu den vertonten Gedichten vgl. u.a.: Nellius/Koch 1924a, 1924b, 1925, 1932, 1933. – Der ausgesprochene „Liedton“ vieler Texte gehört zu den Besonderheiten des Werkes.

NS-Führung gehuldigt hat, wird schon im biographischen Band unserer Werkausgabe erhellt.[6]

5. JOST HENNECKE (1873-1940): Der Bergmannsohn, Schuhmacher, Fabrikarbeiter, Küster und Hilfsorganist aus (Meschede-)Remblinghausen ist seit 1908 als Verfasser plattdeutscher Prosa und Gedichte hervorgetreten (Im reypen Koren 2010, S. 249-253). Wie schon August Beule legt auch Hennecke davon Zeugnis ab, dass der 1921 begründete Sauerländer Heimatbund als ein Spiegel der „Leutelandschaft" keineswegs vornehmlich auf Akademiker beschränkt bleibt. Er kann gleichwohl nicht als naiver Arbeiterdichter gelten, hat er doch auf ein „verhindertes Studium" mit ausgiebigen Lesestudien in Eigenregie reagiert. In der hier vollständig dargebotenen Balladen- und Sagensammlung „*Versunkene Klocken*" (1925) stellt der Autodidakt unter Beweis, dass er sich besser auf „Reim und Rhythmus" versteht als mancher Mundartautor mit Lehrerprofession.[7] Das Werk zeichnet sich trotz seiner sehr unterschiedlichen Abteilungen durch einen planvollen Gesamtaufbau auf. Eine „allegorische Einleitung" vermittelt den Lesern den Eindruck, Hennecke sei durch eigene Traumgesichte zu dieser Dichtung hingeführt bzw. berufen worden (*1. De Gäisterhöhle*): Es gibt eine durchaus antiaufklärerische Stoßrichtung. Die heimatliche Landschaft soll jedoch nicht wieder Schauplatz von heidnischen Mythen und Aberglauben werden. Vielmehr geht es um die „treukatholisch" intendierte Absage an einen zeitgenössischen Atheismus, der die Wirklichkeit der unsichtbaren Welt leugnet. – Im 2. Kapitel „*Guades Mühlen*" macht ein Bauer, der im Lebenskampf sogar rücksichtslos über Leichen gehen würde, die Erfahrung, dass man Gottes Gericht nicht entgehen kann. Opfer seines

---

[6] Vgl. Bürger 1993; daunlots nr. 59*. Im aktuellen Wikipedia-Eintrag zu Chr. Koch wird seit längerem aus Knoppe 2005 gezielt so mit *Auslassung* zitiert, dass die in dieser Dissertation durchweg auf transparente Weise aus meiner biographischen Darstellung von 1993 zitierten Texte mit extremer Rechtstendenz als *neue* Funde von 2005 erscheinen. So kommt man dann trotz des publizierten Gegenteils in den Ruf eines ziemlich unkritischen Apologeten. Die Sache hat in diesem Fall Methode. – Auf der anderen Seite verbreiten einige „Heimat- und Mundartfreunde" die Kunde, ich hätte durch meine Forschungen die Ehre Christine Kochs befleckt. *Wat weste maken*!?

[7] Möglicherweise ist auch die einstmals verbreitete Rezitation langer Versdichtungen in Schulen für manche Autoren eine gute Basis zur Ausbildung des „Gespürs" für Rhythmus und Reim gewesen. Frühere Generationen konnten z.B. seitenweise – auswendig – aus Friedrich Wilhelm Webers „Dreizehnlinden"-Epos vortragen.

Stolzes wurde ehedem eine verstoßene Magd, doch jetzt findet der hartherzige Bauer durch den Tod seines – unehelich geborenen – Enkels die Strafe und bereut. Das Gottesbild im Hintergrund ist erschreckend! – Bei den drei regionalen Sagen-Stoffen (Kapitel 3.-5.) setzt der Text „*Dat Gäisterbankätt oppem Schluattbiärge*“ bei den Lesern zu viel Vorwissen voraus (die herangezogene Quelle ist im Anhang verzeichnet). – Die Hexen-Ballade „*6. Dai Wahrwulf van Daalbke*“ kann hingegen in allen Teilen leicht nachvollzogen worden: Ein Schreiber mit krummem Buckel versucht vergeblich, eine junge Witwe zu verführen, und überliefert die standhafte Frau dann dem Hexengericht. Der Sohn des unschuldigen Opfers von Folter und Scheiterhaufen bleibt stigmatisiert. Aber als Erwachsener kann er sich rächen und den Amtsschreiber bei seinem Kohlenmeiler im Berg in die Flammen stürzen. Der missgestaltete Büttel des Hexengerichts ist gewissermaßen ein „Wehrwolf“ und somit entmenschlicht. Nicht christliche Aufklärung, sondern drastische Selbstjustiz beantwortet hier den Hexenwahn. – Es gibt mehr zwischen Himmel und Erde, als die Weltweisen wahrzunehmen vermögen. Ein Schäfer sieht den eigenen Tod voraus und ergibt sich gläubig in sein Geschick (*7. Dät Vüärbedreyf*). Im gewebten Leinentuch zeigen sich – unbeabsichtigt – drei Kreuze; sie stehen für den Tod des Geliebten der Tochter an der Kriegsfront, den Tod der trauernden Braut und schließlich den Tod der Weberin selbst (*8. Dai drai Dauenkruiße*). – In Remblinghausen drängen die jungen Leute am Abend darauf, die Geistererscheinungen der nahen Umgebung zu hören (*9. In der Spinnstuawe*). Der Vater versichert ihnen bei jedem Stück aufs Neue, dass es sich um eine wahre Kunde und nicht um bloße Erfindung handelt. Am Bleckenfeld hat der Erzähler selbst vor sieben Jahren ein schreckliches Kriegsgeschehen der Zukunft geschaut. Sieben Geister-Mäher haben an einem Pfingstmorgen dem örtlichen Schäfer die Knochen gebrochen. Eine gespenstige Eselsgestalt ging vorzeiten – vorzugsweise des Nachts – in Remblinghausen umher; nach dem Tod eines Bauern ward sie nie mehr gesehen (nur der Pastor wusste von den Hintergründen). Vor ein paar hundert Jahren hat ein aus Venedig stammender Bergmann sterbend als Dank einen „Glückstock“ hinterlassen, der in Krankheitstagen später als Brennholz verbrannt wird und hierbei das Gold in seinem Inneren preisgibt. Unter Sengers Deele liegt ein Schatz, der nur unter Stillschweigen geborgen werden kann. Die Geister aus einer mysteriösen „Teufelskutsche“ vermochte ehedem nicht einmal der seligmäßige Bödefelder Pfarrer und Exorzist Montanus

(1680-1743) zufriedenstellend zu bannen, und in alter Zeit sind die Bewohner auch Wehrwölfen begegnet: „Doch dai opgeklörten Gäister / muget sauwat nit mehr leyen.“ – Den Abschluss des Buches bildet die Vision *„10. Landpfarrers Draum“*, in welcher laut Anhang Bibelstellen, Texte Tertullians und anderer Kirchenschriftsteller sowie das neuplatonische Korpus „[Pseudo-]Dionysius Areopagita“ eingeflossen sind: Der alte Pfarrer zweifelt daran, dass die von gesäte Saat gute Früchte trägt. Tröstung wird ihm in einem Traumgesicht zuteil. Längst verstorbene Menschen der Gemeinde, die er durch Wort und mehr noch durch Beispiel zum Heil geführt hat, sprechen ihren Dank aus. Eine mystische Reise in Himmelsphären mit übersinnlich schöner Musik führt zur Gewissheit, dass allein der gute Wille des irdischen Heilsvermittlers genügt und Gottes Erlösungswalten auf unbegreifliche Weise zum Ziel kommt. Hier erweist sich das ernste Mundartwerk des Fabrikarbeiters Jodokus Hennecke als ausgesprochene „Weltanschauungs-Dichtung“.

6. KARL VOß (1849-1937): In seiner Versdichtung *„Bueterbettken“* hat der Arnsberger Landwirt Karl Voß schon sehr früh die Gestalt der selbstständigen Wanderhändlerin bzw. Marketenderin Elisabeth Becker (1858-1932) aus (Sundern-)Hellefeld für Zeitgenossen und Nachwelt „populär gemacht“ (Im reypen Koren 2010, S. 58-59 und 698-699; Bürger 2013, S. 131-142 und 649-650). Die Textveröffentlichung vom Dezember 1932, die den bäuerlichen Autor übrigens als „Herrn Ökonom“ vorstellt, wurde ein Bestseller des Arnsberger Heimatbundes (eine zweite Auflage mit ansprechenden Illustrationen ist 1984 erschienen). Eigens betonte man 1932 in einer Beigabe, Karl Voß spreche „mit Vorliebe sein geliebtes Sauerländer Platt“. Auf eine Sprachbesonderheit sei hingewiesen: Im Arnsberger Raum stoßen wir schon nicht mehr auf die im Niederdeutschen des südlicher gelegenen kurkölnischen Sauerlands weithin obligate Unterscheidung von „mir/mich“ bzw. „dir/dich“ (im Text stattdessen: *mey/mey; dey/dey*). – Folgende „Legenden“ bietet nun der Herr Ökonom seinem Publikum dar: Das ledige „Butterbettken“ stellt sich selbst als „Bauersfrau“ (!) vor und verteidigt das „Bauerntum“, zieht zu Felde gegen einen jüdischen Viehhändler, der ihren Esel im Preis zu gering einschätzt, ebenso gegen arbeitsscheue, streikende und genusssüchtige Städter, gegen modisch gekleidete Frauen, die lieber ins Kino gehen als ihren Abwasch zu erledigen,

Elisabeth Becker (1858-1932), genannt „Bueterbettken“,
vor Tillmanns Gässchen am Alten Markt in Arnsberg
(Fotografie von Dr. Hedwig Schwarz: Sauerlandmuseum Arnsberg)

gegen Emanzipation aus überkommenen Geschlechterrollen, gegen unbestimmt bleibende Kriegsgewinnler, Schieber, Drückeberger und Finanzbeamte. Wirtschaftskrise, Rentnergeschick und der Verlust von Sparkasseneinlagen ... alles wird mit ziemlich reaktionärem Gepolter auf den Nenner diffuser Feindbilder gebracht, die nichts erklären und im Erscheinungsjahr wohl am ehesten den Republikfeinden dienten. (Tatsächlich hatte auch Elisabeth Becker wie viele kleine Leute ihr Barvermögen nach 1914 in Kriegsanleihen angelegt – gemäß den patriotischen Aufrufen in Politik und kirchlicher Predigt.) Mal „richtig Platt“ sprechen – z.B. mit einem Beamten – das heißt im Bueterbettken-Lebensbild: den Herren vom Finanzamt einmal tüchtig die Meinung sagen. – Mit Biographie und sozialem Status der Butterfrau aus Hellefeld hat diese Mundartdichtung weitaus weniger zu tun als mit den sozialen, politischen und ideologischen Befindlichkeiten des Verfassers. Heimatliche „Originale“ werden *gemacht*. Entscheidend ist hierbei, wer sich mit seinen literarischen oder sonstigen Konstruktionen erfolgreich durchsetzt (Bürger 2013).

III. MÄRKISCHER KREIS UND HAGEN

7. FRITZ LINDE (1882-1935): Fritz Linde, geboren „zu Sankel Gemeinde Kierspe“ im Altkreis Altena, musste – trotz seines „heißen Wunsches weiter zu lernen“ – nach der Konfirmation 1897 „die Schule mit der Fabrik vertauschen“ – da es in der Familie „an den nötigen Mitteln“ mangelte (Linde 2016; Im reypen Koren 2010, S. 395-398). Schon im ersten Jahrzehnt des 20. Jahrhunderts erschienen Gedichte von ihm im ‚Sonntagsblatt‘ des ‚Lüdenscheider Wochenblatts‘. Dem Plattdeutschen hat sich Fritz Linde jedoch erst nach dem ersten Weltkrieg zugewandt. In einem um 1930 verfassten autobiographischen Text schreibt er: „Ich höre Ihre Frage: ‚Wie kommen Sie als Arbeiter dazu ...?‘ Hören Sie! Ich will nicht hoffen, dass es Ihnen geht wie einem meiner Freunde, der meinte, das Dichten wäre mir angeboren und ich könnte das alles nur so aus dem Ärmel schütteln. Gewiss, die poetische Ader haben wohl alle ‚Dichter‘ mit auf die Welt gebracht, im übrigen aber heißt schriftstellern *Arbeite* [sic], Arbeit wie jede andere auch: sammeln, Steinchen um Steinchen, um sie dann zusammen zu setzen zu den Mosaikbildern der Gesichten [*Geschichten*, *Gedichte*?], Skizzen und Novellen. Schriftstellern heißt für mich, Herz und Gemüt

haben, schriftstellern heißt für mich, die *Sprache meistern* [...]. Plattdeutsch ist noch vielfach Neuland, unbeackerter Boden, jungfräulich, aber auch voller Unkrautsamen. An meiner Wiege hat man mir noch alle die plattdeutschen ‚Döünekes' gesungen. Ein Grund, weshalb ich mich der mundartlichen Darstellung zugewandt habe." (Linde 2016) Das Sterben seiner Muttersprache betrachtete F. Linde als unausweichlich: „Unse plattdütsche Sproke stirwet [...]. Un Vadder, wann du so'n Stiarwen sühst un kannst do garnix bie daun un maust iahme sienen Loup loten – dat es hat." (Linde 1937, S. 15f.) – Im vorliegenden Band der Anthologie-Reihe sind sämtliche Gedichte aus den drei Büchern *„In diar Lechterstunne"* (1924), *„Dürch Hien un Strüke"* (1928) und *„Plattdütsch Kleintüg"* [Ende 1933] zu einer Abteilung mit der „Gesammelten Mundartlyrik" von Fritz Linde vereinigt. Hierbei wurde die Beschränkung auf Werke der Weimarer Zeit ausnahmsweise missachtet, denn das Erscheinen des letztgenannten Titels fällt ja schon in das erste Jahr der NS-Herrschaft. – Linde war ohne Zweifel der bekannteste märkisch-sauerländische Mundartautor in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts. Der Heimatverein Kierspe betreut ein Fritz-Linde-Museum. Dr. Horst Ludwigsen urteilt mit großer Wertschätzung: „Fritz Linde gilt als der Heimatdichter des Märkischen Sauerlandes, der von der Fachkritik mit Fritz Reuter auf eine Stufe gestellt wird, da er plattdeutsch ‚denkt' und kein umgelautetes Hochdeutsch schreibt. Syntax und Vokabelschatz sind vom Hochdeutschen weitgehend unbeeinflußt geblieben. Linde schreibt so, wie man Plattdeutsch in den [19]30er Jahren in der Region an der Volme sprach" (Op un dial 2003, S. 199). Für das ‚Plattdüütsch Liäsebauk' des Heimatbundes Märkischer Kreis hat Ludwigsen besonders populäre Gedichte in neuer Schreibweise dargeboten: *Hiarkelmai; De Heiernjunge* (autobiographisch wirkendes Hütekindgedicht); *Dei olle Hualwiag; Fierowend* (ebd., S. 16, 33f, 59f, 173f). Fritz Linde dokumentierte planmäßig Verse aus dem Leutegut[8] und ist in den eigenen Texten seines ersten Buches oft der tradierten Übung gefolgt, heimatliche Sagenstoffe in Form plattdeutscher Reime zu verarbeiten (*Dierk vam Schlout; Dei güldenen Knickers; Dei Kieenschmiett van Hoonsche; Vam Kollenbiarg; Dat Schluatt op'm Arney; Dei Schanhollen im Hülluak*). Im Gedicht *„De Biargschmiett"* aus dem Folgenband vermittelt er jedoch den Eindruck, selbst Zeitgenosse eines

[8] Davon geprägt ist auch sein Gedicht *„Weigenlied"*. Ähnlich wie Peter Ludwig Gabriel (s.o.) experimentiert auch Linde im Gedicht *„Riemkes"* auf assoziative Weise mit den überkommenen Spruchweisheiten.

traurigen und ebenfalls geheimnisvollen Familienschicksals gewesen zu sein. Typische Themenfelder der Mundartliteratur wie Kinderland, Natur und Jahreskreis werden auch von Linde bearbeitet. Der Blick auf die Jahreszeiten ist nicht zuletzt eine Frage des sozialen Standortes: Wenn im Herbst die Kraniche ziehen, müssen die armen Leute eine Tagesmahlzeit streichen: „Nu hüle mien Kind!“ (*Hiarwest*). Das tägliche Brot im Winter ist eine Gunst: „Wual diam, dei sien Brout met Gemake vertia't / Un diam se en Füer daut bäuten, / Dei en fasten Dak buar 'em Koppe noch hiat, / Wann de Sturmwind do buten däut fläuten ...“ (*Winterowend*).[9] – Ausgesprochen christliche Bekenntnisse oder gar Konfessionelles gibt es in der plattdeutschen Lyrik nicht; es fehlen jedoch auch die Klischees des Sauerlandlobes. Durchaus im Einklang mit neuniederdeutschen Literaturtraditionen hat Fritz Linde überzeugende Gedichte über früheste und frühe Liebe geschrieben, von denen einige zumindest den Eindruck des Autobiographischen erwecken (*Wiarümme; Iat saggte jo ok „nei“!; Wiam art dat Wecht wual einmol no?; Dat was im Duarpe üm' de Oustertied; Lotte; Noch einmol* ...). – Die besondere Perspektive eines Arbeiters kommt in der ganzen Mundartlyrik nicht vor; vielmehr suggeriert F. Linde, der Naturliebhaber (*Im Siepen*[10]) und ‚Nebenerwerbslandwirt‘ auf sehr kleinem Kotten, mit einem Text, ein dichtender Bauer zu sein (*Ieck well op mienem Huawe sien*). Während Plattdeutsch gerade auch in Industriebetrieben des märkischen Sauerlandes gesprochen und weitergegeben wurde, vermittelt Linde die bäuerliche Sichtweise: „Buernart un platte Sproke, / Einfach, voll un kärngesund“ (*Dei olle Eike*). Ob die nationalsozialistisch geprägte Rezeption des Werkes nach dem Tod im Jahr 1935 sich wirklich auf Intentionen des Dichters beziehen konnte, lässt sich anhand der bisherigen „Forschungslage“ noch nicht beurteilen (Linde 1937; Begleittexte von Wilh. Lienenkämper und Fritz Kuhne). Dem schlechten „Zeitgeschmack“ des Jahres 1933 mag besonders ein Gedicht wie *„Dütsche Christnacht“* entsprochen haben.

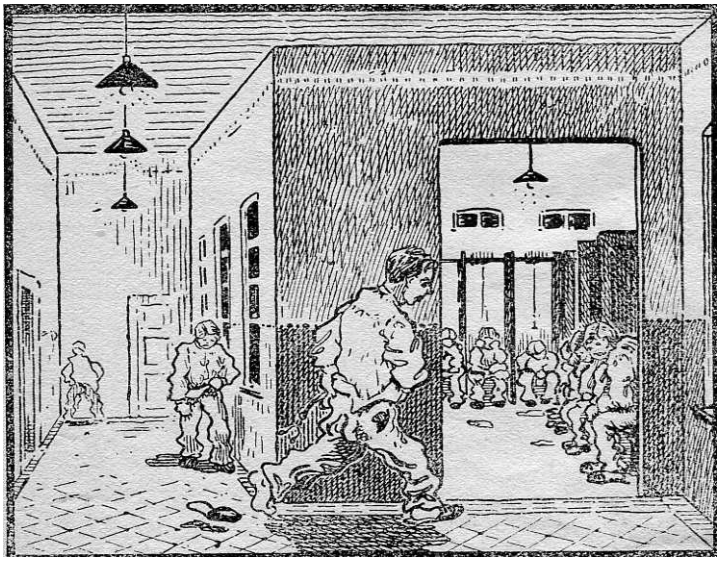
8. EMIL BLUMENSAAT († 1941): Aus der Schreibwerkstatt des Hageners Emil Blumensaat stammt ein schmaler, illustrierter Gedichtband *„Das lustige Buch“* (1924), der auch plattdeutsche Texte enthält. Über den

---

[9] Ein wenig fühlt man sich an Friedrich Nietzsches „Bald wird es schnei'n – / Wohl dem, der jetzt noch – Heimat hat!“ erinnert.

[10] In diesem Gedicht geht es um einen Rückzugsort des Dichters, ähnlich wie in Christine Kochs Text *„Hütte op Sunnenried“* von 1929 (Koch 1992, S. 148-149).

Verfasser konnte ich bislang nur ermitteln, dass er ein Deutschnationaler war und bis zu seinem Tod eine leitende Stellung in den gemeinnützigen Werkstätten „Westfalenfleiß“ innehatte (Lindner 1995, S. 78-121). – Im sehr politischen Gedicht *„Furor teutonicus“* wird geschildert, wie die Hagener sich über ein „welsches“ Gerichtsurteil zu Ungunsten des Rüstungsproduzenten Krupp empören und den Kampf gegen die französischen „Sieger“ nach Kriegsende auch als Zivilisten fortführen. Anzüglich und wohl kaum tauglich z.B. für eine katholische Leserschaft der damaligen Zeit sind die gereimten Männerwitze *„De schlaue Junggeselle“* und *„En gurdet Rezept“*. An anderer Stelle taucht das Klischee des dummen Bauern auf (*De schlaue Buer*). Als kleine Sozialskizze kann das Gedicht *„De vüernähme Bekanntschop“* gelesen werden. Höhepunkt des Bandes ist ein Kriegserlebnis durchgreifender Art (*Die Ballade von der verdorbenen Erbsensuppe*): Nach dem Genuss eines verdorbenen Kasernen-Essens wird die ganze zweite Kompagnie von Darmgeräuschen und Durchfall geplagt. Der Andrang vor den Toiletten ist so gewaltig, dass die Exkremente nicht mehr in jedem Fall über der Schüssel des Aborts entleert werden können. Der bebilderte Mundarttext zeugt von Freude an analen Vorgängen:



9. EMMA CRAMER / CRAMER-CRUMMENERL (1875-1964): „Geboren in Lüdenscheid, wo sie auch ihre ersten Lebensjahre verbrachte, zog das Mädchen im Alter von fünf Jahren mit seinen Eltern [Crummenerl] nach Breslau. Hier erhielt es zum Weihnachtsfest 1886 ein Tagebuch geschenkt, in das es fortan Erlebnisse und Gedanken, aber auch erste einfache Gedichte eintrug. Schon bald kehrte Emma Cramer in ihren Geburtsort zurück, lebte und arbeitete hier, mit wenigen Unterbrechungen, bis zu ihrem Tode“ (Pahl 2003*, S. 25; zu knapp dagegen: Im reypen Koren 2010, S. 132). Es liegen keine zufriedenstellenden Veröffentlichungen vor zu Biographie, Bibliographie (unselbständige Veröffentlichungen) und Nachlass (Umfang, Verbleib). Am 15./16. August 2016 konnte ich nach einem Zeitungsaufruf im Lüdenscheider Blatt „Der Bote“ Telefongespräche mit zwei ausgesprochen liebenswürdigen Enkelinnen der Autorin führen: Elfriede Elmer, geb. Cramer (*1921)[A] in Neuenrade und Emmarie Reichel, geb. Cramer (*1936)[B] in Meinerzhagen. – *Zur Sprachgeschichte*: Im aktuellen Wikipedia-Ortseintrag heißt es: „Bis Ende des 19. Jahrhunderts war in Lüdenscheid Niederdeutsch als Umgangssprache weit verbreitet. [...] Durch die seit der Industrialisierung kontinuierlich bedeutende Zuwanderung wurde das lokale Niederdeutsch fortschreitend zurückgedrängt und besaß spätestens Mitte des 20. Jahrhunderts als Alltagssprache keine Bedeutung mehr“ (Abruf 23.09.2016; vgl. mit Belegen: Liäwensläup 2012, S. 408-412: ‚Zuwanderung‘ war wohl kaum die alleinige Ursache der Entwicklung). Mit ihrer Mutter († 1932) und ‚plattdeutschen Besuchern‘ – vielleicht auch mit dem Gatten Heinrich Cramer († 1948) – sprach die Autorin Emma Cramer-Crummenerl zeitlebens das Lüdenscheider Platt, hingegen Hochdeutsch mit den eigenen Kindern – Friedrich (Jg. 1893?, hoher Wehrmachtsrang, Tod bei einem Bombenangriff in Berlin), Albert (1899-1962) und Heinrich (1908-1945, Tod als Soldat nahe Krakau) – sowie den Enkelkindern.[A/B] – *Zum schriftstellerischen Werk*: Ab 1907 erscheinen, ermutigt durch Chefredakteur Bartsch, Geschichten und Gedichte im „Lüdenscheider Generalanzeiger“. Die hoch- und plattdeutschen Texte im Buch *„Vom Herzens-Überfluss“* [Prosa und Gedichte, 1915][11] und vermutlich auch im Lyrikband *„Trauben und Schlehen“* (1926) gehen auf Zeitungsbeiträge zurück. H. Pahl schreibt über Emma Cramer-Crummenerl, die 1925 zum 50. Geburtstag schon eine breite öffentliche Ehrung erfährt: „Besonderer Beliebtheit erfreu-

[11] Anthologie I, S. 313-318; Anthologie III, S. 379-417.

ten sich ihre in unregelmäßiger Folge erscheinenden Zeitungsbeiträge unter dem Titel ‚Lechtstünnecken‘, in denen sie sich – häufig in Gesprächsform – mit aktuellen lokalen Problemen aus der Sicht des einfachen Bürgers beschäftigte. Daneben druckte die heimische Presse mehrere ihrer plattdeutschen Einakter und Romane, so etwa ‚Heilege Häimet‘ und ‚Met ruhen Hännen‘, von denen sie später einige ins Hochdeutsche übersetzte. – Schon bald gehörte Emma Cramer-Crummenerl, wie sie sich nach ihrer Heirat nannte, zu den Mitarbeitern von zehn Tageszeitungen in den Bereichen Lüdenscheid, Hagen und Hattingen.“ (Pahl 2003*, S. 25; vgl. ausführlich: Pahl 1969) – *Zur politischen Seite der Biographie*: Eine monarchistische und patriotisch-kriegsertüchtigende Grundhaltung tritt im Buchband von 1915 zutage. Die evangelische Dichterin war später Mitglied im 1923 gegründeten – deutschnationalistischen – ‚Bund Königin Luise‘ (BKL).[A] Ihr zweiter Sohn Albert musste nach Auskunft seiner ältesten Tochter nach 1933 als überzeugter Anhänger der Republik beruflich-soziale Nachteile hinnehmen. Zur weiteren Verwandtschaft der Dichterin gehört möglicherweise der sozialdemokratische Antifaschist und Widerstandskämpfer Siegmund Crummenerl (1892-1940) aus Lüdenscheid. Emma Cramer-Crummenerl selbst wurde Mitglied der NSDAP, soll Differenzen mit dem Lüdenscheider Gauleiter auch in ihrer Zeitungskolumne ‚Lechtstünnecken‘ bearbeitet haben und kam nach Kriegsende erleichtert von einer Vorladung bei ‚den Belgiern‘ („Entnazifizierung“) zurück.[B] In den Mundartexten zeigt sich an vielen Stellen ein ausgeprägter Sinn für arme Leute. Die Dichterin soll Bedürftigen materiell geholfen haben.[B] Wenn nach 1945 das etwa 500 Mark hohe Honorar für einen ihrer rund 30 hochdeutschen „Frauenromane“ eintraf, zeigte sie nach Weise der Bohème wenig praktischen Sinn für den Umgang mit Geld und ließ von einer Enkelin sogleich beim Konditor süße Köstlichkeiten für die ganze Familie holen.[B]

Zu den vierzig Mundartgedichten aus dem Band „Trauben und Schlehen“ (1926): Am Anfang stehen drei pathetische Texte über Mutterliebe (*Mouderhänne; Pinkesvilletten; Mouderliebe*). Sehr zahlreich sind die jahreszeitlichen Gedichte, in denen stets das menschliche Bangen und Hoffen zur Sprache kommt. Die christlichen Festtage werden nicht stillschweigend naturalisiert bzw. säkularisiert: Ostern ist das Fest der Auferstehung des Heilandes und an Pfingsten erklingt das ‚Lied vom heiligen Geist‘ (*Oustern; Pinksahndacht*). Es gibt sogar schon Kritik an einer modernen Konsum-Weihnacht; die Alten konnten sich trotz

bescheidener Wünsche noch freuen (*Christdagswünsche*). – Emma Cramer-Crummenerl predigt Moral und Lebensmut: Das unverbindliche Anbändeln mit mehreren Verehrern gleichzeitig kann nicht gutgehen (*In Trügge met Äinem*). Ein Hase macht es den Menschen vor, wie man sich in der Not damit trösten kann, dass kein noch größeres Unglück geschehen ist (*Guerre Lähr*). In leidvollen Nächten und düsteren Zeiten hilft nur die Tugend der Geduld weiter (*Hef doch Geduld*). Vereintes Arbeiten soll ‚Großes' bewirken und der künftigen Generation den Weg bereiten (*Äin Lied van diar Arbet*). Auch wenn sich Zeitgenossen in Abkehr vom alten Glauben fernen Religionen und esoterischen Praktiken zuwenden, blickt die Dichterin zuversichtlich auf die Jugend: Die „jungen Seelen" wollen den Materialismus überwinden und eine neue Synthese von Realismus und Idealismus wagen (*Dei jungen Seelen*). Heute können wir im Rückblick freilich nicht mehr annehmen, dass die jugendlich-idealistischen Sonnenwanderer der Weimarer Zeit einer guten Fährte folgten. – Die Dichterin übt sich auch als Philosophin. Kritisch bewertet sie das leichtfertig gesungene Lied von der Freiheit und die hochmütige Suche nach einem ‚wahrhaft freien Menschen', da doch alle – auch sie selbst – in unsichtbaren Ketten einhergehen (*Van diar Frieheit*).[12] Die Menschen machen sich das Leben selbst schwer und führen die Feindseligkeit zwischen zwei Nachbarfamilien sogar über Generationen fort (*Hinz un Kunz*). Der ‚missgestimmte Erdengast', zweifelsohne ein Narzisst im ‚inneren Gefängnis', verbreitet schlechte Gefühle und steht unter einem bösen Zauberbann (*Verstemmet*). Die psychologische Wahrnehmung überzeugt, doch was soll der Betroffene mit der Aufforderung anfangen, sich selbst aus Knechtschaft und (Seelen-)Krankheit zu befreien? In einem anderen Text geht es um den Begierigen und Rastlosen, der an seiner Jugend und am ganzen Leben vorbeisaust: ‚Warum bist du überhaupt geboren? Das Herz ist dir doch im Leibe verfroren!' (*Kein Tied*). Emma Cramer kann hier keine Hilfe anbieten, sondern muss ihrer Empörung Luft machen. Eine bittere Ernte beschert sie an anderer Stelle einer Frau, die ihrem Mann – und allem Lebendigem – nur in der Weise der Machtausübung zu begegnen weiß (*Aine truerige Oustergeschichte*).
Eine Reihe von Gedichten kann wie kleine Alltags- und Sozialskizzen gelesen werden oder enthält den Appell, den Ärmeren barmherzig oder

[12] Im Tiergedicht „*Frieheit*" sehnt sich der liebestolle Stallhund nach Freiheit, die er dann aber draußen in kalter Nacht bei vergeblichem Liebeswerben gerne wieder mit Kette, Wärme und Futter eintauschen würde.

solidarisch gegenüberzutreten (chronologisch): Die stolze Katze eines reichen Mannes verschmäht hochmütig den schwarzen Kater, der nach armen Leuten riecht (*Dei stolze Miß*). Ein Lüdenscheider Ehepaar reist in Sonntagsgarnitur nach Köln und erlebt einen fatalen Tag, doch zuhause erzählt die zuvor missmutige Gattin überall begeistert von der Domstadt (*De Reise no Cöllen*). Der Osterhase übernimmt es, das rücksichtslose Verhalten der Reichen während der Hamsterzeit anzuklagen (*Dei Ousterhase*). Die Nahrungsmittelknappheit in einer Familie ist für den kranken Vater eines niedergedrückten Jungen gar lebensbedrohlich (*Schultens Jüppken*). Beim Standesamt gibt es bürokratische Schwierigkeiten, weil der Verlobte keine Schulbildung genossen hat und auch nicht genau weiß, wo er geboren ist (*Hans un Liese*). Der Lehrer, der sich ob seiner geistigen Arbeit über einen dienstleistenden Bauern erhebt, kommt am Ende nicht gut weg (nach tradiertem Schwankmotiv: *Kopparbet*). Die Küchenmagd beharrt auch vor dem Schiedsmann darauf, dass ihre Arbeitgeberin Frau Amtsrat eine Hexe sei (*Dei Hexe*). Die sehr „einfach“ denkende Kiepenfrau mit Backwaren nimmt ihren Dienst an den Menschen bis zum letzten Atemzug ernst (*Stuten-Male*).

Neben den in Reime gesetzten lokalen Sagen (*Ut ganz ollen Tien; Dai Sage vam Galgengebiarge; Sage vam ‚Brutlecht in diar Nurre‘*) gibt es Heimatgedichte über das Sauerland und Lüdenscheid, die ein Bekenntnis zur Heimatsprache und Hinweise auf den rasanten Fortschritt in der Heimatstadt enthalten (*Du mien Suerland!; Lünsche; O Häimet, leiweste Häimet*). Im Sauerland wachsen keine Datteln und Zitrusfrüchte, aber Dickebohnen und Speck sind nach Ansicht der Dichterin auch nicht zu verachten (*Im Suerlanne*). – Kurze Lyrik taucht in der Sammlung nur ganz am Rande auf. An Christine Kochs Gedicht *„Räosenteyt“* fühlt man sich beim Lied *„Wenn de Rousen blött!“* erinnert. Drei Strophen fangen die Verliebtheit einer Kuhstallmagd ein (*Ammerie*). – Im Schlussgedicht lässt die Dichterin die besonderen Momente ihres Lebens Revue passieren und kein Leser wird daran zweifeln, dass sie ein glücklicher Mensch ist (*Glückserinnern*).

10. JULIUS CAESAR (1864-1940): Der Westerwälder Julius Caesar, geboren in Maxsain, war Lithograph und verheiratet mit der Lüdenscheiderin Ida geb. Schröder (1858-1942). Im Dezember 1900 wurde er Gesellschafter der Lüdenscheider Druckerei R. & A. Spannagel. Das Kuriosum: Der zugezogene Unternehmer betätigt sich später auch als sauerländischer Mundartdichter! 1911 veröffentlicht Caesar nämlich ein

Bändchen *„Düett un Datt in Lünscher Platt“* mit 33 humoristischen Mundartgedichten. Der Autor ist zwar ein Liebhaber des westfälischen Platt, kann es aber weder richtig sprechen noch schreiben. Er hat sein Werk, wie das gereimte „Geleit-Woot“ offenbart, nur mit Hilfe seiner Lüdenscheider Ehefrau verfassen können (Liäwensläup 2012, S. 386-390). – Während der Weimarer Republik erscheint noch ein Band *„Ernstes und Heiteres aus Lüdenscheid“* (1929), der auch einige neue Mundartgedichte Caesars enthält. Drei unserer Auswahl vorangestellte Auszüge aus hochdeutschen Texten dieser Sammlung weisen den Verfasser als einen Kämpfer für sogenanntes „Volkstum“ aus: Man dürfe sich die eigenen „Sitten, Trachten und die Sprache“ nicht von der Kultur [sic!] verwehren lassen; „deutsche Art und deutscher Sinn“ stehen irgendwie auf Seiten der sogenannten Natur, welcher man durch „übertriebene Kultur“ entfremdet werden könne („Überkultur“ war ein zeitgenössisches Schlagwort in Heimatszenen und bei der Rechten); die „deutsche Sprache“ sei reich an Wörtern und deshalb sei es beschämend, sich fremde Wörter zu borgen. Unter den gereimten Mundartschwänken fällt ein Stück über zwei geizige Junggesellen ob seiner Skurrilität aus dem Rahmen (*De grötste Sparsamkeit*): Die beiden unverheirateten Geizhälse blasen aus Sparsamkeitsgründen bei ihrer Unterhaltung das Licht aus. Einer der beiden zieht anschließend jedoch auch seine Hose aus und erklärt, so die Kleidung vor Verschleiß schützen zu wollen. – Zwei weitere Texte behandeln die Brunnengespräche der Frauen in Lüdenscheids vergangenen Tagen (*Aus der gurren ollen Tiet*) und die Not eines Jungen, der bei seiner Einschulung noch kein Hochdeutsch versteht (*Brümme Paul nit in de Schaule wull*).

IV. GEBIET DES KREISES SOEST

11. EDUARD RAABE (1851-1929): Der aus Soest stammende und in Hamm lebende Oberlandesgerichts-Sekretär Eduard Raabe hat vor dem ersten Weltkrieg einen Mundartprosa-Band *„S.G.V. oder De Reise in’t Suerland“* (1893) und die plattdeutsche *„Geschichte van diär Stadt Hamm“* (1903/1904) vorgelegt (Im reypen Koren 2010, S. 510; Liäwensläup 2012, S. 293-302, 310, 677-683). Raabe wollte die alte ‚gemütliche Sprache‘ der Heimat im Kulturgedächtnis aufgehoben wissen und litt daran, dass der Käuferkreis seiner zweiteiligen Stadtchronik – aufgrund mangelnder Sprachkompetenz – nicht sehr groß

war. Gleichwohl plädierte er dafür, die Kinder mit Blick auf die Schule von Anfang an mit der hochdeutschen Sprache aufwachsen zu lassen (Anthologie III, S. 205). Raabes drittes und letztes Mundartwerk ist der durchaus nicht konventionelle Lyrikband *„De wiese Salomo in Holsken“* (1925) aus Weimarer Zeit – mit sehr viel ‚Weisheit und Moral‘. Das Bild eines aufgeklärten, toleranten und sozial wachen Bürgerkatholiken wird durch dieses Buch bestätigt. „Mit Einschränkungen“ sei vorab hinzugefügt, denn extrem konservative Züge gibt es auch: Raabe will zwar die wie selbstverständlich hingenommene Arbeitsleistung der Mütter würdigen (*De Mammas*), präsentiert aber gleichzeitig Verse mit frauenfeindlicher und antiemanzipatorischer Tendenz (*Wahr se!*; *För use Doktorinnen*). Er klagt über Schundliteratur mit Bazillengift (*Wat vam Liäsen*) und die neumodische Ehe auf Zeit (*Moderne Eihestand*). Raabe hält auch nicht viel von der Philosophie (*Diogenes; De Philosophen*) und von moderner Kunst (*De ...isten-Molerie*). Geschätzt werden hingegen die angeblich treue Westfalenart und praktizierte Hausmusik (*Westfolen*; *Husmusik*). Kirchlichkeit ist für Raabe durchaus keine bloße „Kulturangelegenheit“ (*De Kiärkwiäg*); indessen kann ein ‚religiöser Fimmel‘ in seinen Augen die bedenklichste Form von Fanatismus sein (*De Steckenpiärdkes*). Wahrheitsansprüche müssen aufgrund geschichtlicher Erfahrungen relativiert werden (*Wohrheit*). Man soll selbstbewusst ohne Ducken für das Eigene einstehen und gleichzeitig den anderen gelten lassen (*Wiähr di!*). Scharf kritisiert wird eine gewalttätige Kindererziehung (*Sao nich!; Sao’n Isel; Kinnerlähre*). – In vielen Gedichten mit christlicher Tendenz wirbt der Verfasser als ‚Weiser Salomon‘ dafür, die eigene begrenzte Lebenszeit zu bedenken, Barmherzigkeit und Solidarität ohne Herablassung zu üben, eigene Annehmlichkeiten mit Blick auf das Geschick von Schwerstarbeitern als unverdient zu betrachten, sich dem Kult des Geldes zu entziehen und nicht zu vergessen, dass ohne Liebe alles andere im Leben nichts wert ist. Von pflichtgemäßen Treuebekundungen und abgehobenen Predigten auf Begräbnissen verspricht sich Raabe nicht viel (*Begrawen*). – Freunde helfen einander, indem sie sich kritisieren (*Echte Fröndskop;* vgl. *Auk eine Medizin*). – Eine antisemitische Tendenz gibt es nicht, im Gegenteil: Ein jüdischer Wohltäter der Stadt – vermutlich Elias Marks (1765-1854) – wird als Ehrenmann gelobt (*Ein Ährenmann*). Bei imaginären Dichtertreffen in der Stube des Verfassers stellen sich nicht nur die Klassiker und der plattdeutsche Fritz Reuter mit Schnapsnase ein; Lessing bringt gerne den Juden Nathan mit ins Haus (*Olt Gerümpel*). –

Einige Texte weisen eine zeitkritische, politische Tendenz auf: Treue Verbundenheit kann in jedem Land verwirklicht werden; die Parole ‚deutsche Treue und deutsche Sitte' wird hingegen von Hetzern dazu missbraucht, andere auszugrenzen und zu spalten (*Volkstum*). Mit der Beschwörung von ‚deutschem Geist' und einer angeblichen besonderen Tugendhaftigkeit der deutschen Nation wird die leichtgläubige Jugend verführt; auf ‚Freiheit, Treue, Wahrheit und Recht' kann sich aber nur berufen, wer jedem Volksteil die gleichen Rechte zugesteht und namentlich eine Diskriminierung aufgrund eines abweichenden religiösen Bekenntnisses ablehnt (*Trüi düitsk*). – Alte Sprachen haben für Raabe keine Bedeutung und den Plan einer neuen Weltsprache betrachtet er noch mit Skepsis; *eine* Sprache jedoch gibt es gewiss, die alle Menschen der Erde – sei es in „Kapstadt, Kairo, Smolensk, Paris [oder] Berlin" – verstehen: Dies ist die Sprache der Augen (*De Weltsproke*).

12. HEINRICH ROSEMANN (1887-1969): Heinrich Rosemann, geboren in Dortmund-Hörde, hat u.a. in (Anröchte-)Effeln und Rüthen als Lehrer gewirkt und einen plattdeutschen Gedichtband *„Lachdiuwen van der Haar"* (1925) veröffentlicht. Über ihn hat der Sohn Dr. Wolfram Rosemann mir 1995 mitgeteilt, er sei „[s]icherlich zweisprachig aufgewachsen, wobei das Hochdeutsche deutlich Übergewicht haben muß. Er sprach märkisches Platt; seine ‚Lachdiuwen', die einzige niederdeutsche Veröffentlichung, ganz im Zeitstil der schmunzelnd gereimten Anekdote konzipiert, sind also in ‚fremder Zunge' verfaßt" (Im reypen Koren 2010, S. 535). – *Zu den ausgewählten Gedichten*: Die Zeitverhältnisse sind streng; so kann sich ein Schüler wie Fränzchen nur durch eine Schmutzschicht gegen den prügelnden Lehrer zur Wehr setzen (*Dat Middel*). Wenig einfühlsam wird ein anderer Junge vom Schulmeister nach seinem im Vorjahr verstorbenen Vater befragt (*De Professiaun*). Schauplatz des Buches ist eine katholische Gegend mit Kinderreichtum (*De Elemente*) und Musikanten, die ihre Kunst nach dem Tod auch im Himmel noch praktizieren können (*Hannes, blos fis!*). Die Bauern und ihre Frauen glauben, der heilige Isidor habe sich auf der Prozession bewegt; der vom Vikar um Abhilfe gebetene Schreiner schlägt dem Schutzpatron der Landwirtschaft kurzerhand einen Nagel ins Rückgrat (*Sünte Isidor*). Auf die Messe bereiten sich die Männer im Wirtshaus vor, um dann im Hochamt ihre lauten Gespräche fortzusetzen; der Kirchenmusiker hilft dem bekümmerten Pfarrer, indem er in einem Gottesdienst sein lautes Orgelspiel schlagartig unterbricht und

somit alle das unfromme Männergespräch mit anhören können (*Dat Rezept*). Drei für unseren Band ausgewählte Texte von Rosemann bestätigen die bisherigen Befunde in meiner regionalen Studie über „Juden als Thema der Mundartliteratur“[13]: Juden wie Salomon Mandelkern, Mendel Legehuhn, Löb [Levi] Mandelblüh und Siegfried Cohn sind auch im katholischen Milieu an der Haar vorzugsweise Objekt von Belustigung, Drohung oder Schlägen (*De Hasenjagd; De Buiwagen; En gros un en detail*).

13. PAUL HENKE (1879-1961): Dieser Autor aus Geseke hatte sich ursprünglich in Paderborn auf den Priesterberuf vorbereitet, wurde dann jedoch promovierter Gymnasiallehrer – zuletzt dauerhaft in Bochum (Im reypen Koren 2010, S. 247-248). In der Weimarer Zeit legte er – unter dem Verfassernamen „Paul von der Weihe“ – sein kleines Werk *„Heimatklänge“* [1926] vor. Es enthält 36 Gedichte, davon 33 in Geseker Mundart verfasst, einen ausführlichen Anhang sowie zahlreiche Illustrationen (Fotographien; viele, z.T. von der Ehefrau angefertigte Strichzeichnungen). Im Hintergrund steht die am 1. März 1925 erfolgte Gründung des Heimatvereins Geseke, der Dr. Paul Henke schon am 11. Oktober seines Gründungsjahres die Ehrenmitgliedschaft verliehen hat (Zielsetzungen u.a. Museumsgründung, Herausgabe eines Heimatblattes). In der ursprünglichen Satzung war das Platt von Geseke als Vereinssprache vorgesehen! Henkes Werk ist, dazu passend, eine gereimte plattdeutsche Heimatkunde über Lokalgeschichte, Orte und Gebäude, Kunstgüter, Überlieferungen (Sagen, Legenden etc.), Fest- und Brauchtumstraditionen, Ökonomie (Flachsverarbeitung, Kalkwerke), verdiente oder außergewöhnliche Persönlichkeiten und „Originale“ von Geseke. Hinzu treten Verse, die dem Leutegut entlehnt sind (Nr. 16, 22, 23), sowie das lyrische Heimatbekenntnis – samt Widmung an den Verein für Heimatkunde (Nr. 1, 35, 36): „Ik bin dür’t Liäwen gohn / All balle füftig Johr, [...] / Doch ümmer häw’ ik wier / Diän Wiäg teor Heimat funnen, / Ik möchte gläwen schier, / Ik könn mänt do gesunnen.“ – Die „Erläuterungen“ zu allen Gedichten im ausführlichen Anhang sind keine nebensächliche Beigabe, sondern unentbehrlich für das Verständnis dieser eigentümlichen Geseker Heimatkunde. Erst hier erfährt man z.B., dass die Verse über die ‚rauhe Rasse‘ der Steinzeitvorfahren (Nr. 2) sich auf archäologische Funde am Ort beziehen.

[13] Vgl. Liäwensläup 2012, S. 553-740 und 749-787.

Einige berechtigte Wünsche – darunter die Erarbeitung einer einheitlichen Schreibweise für jeden Autor und durchgehende hochdeutsche Übertragungen – können aufgrund begrenzter Möglichkeiten nicht erfüllt werden. Für die breit angelegte Editionsarbeit der „Sauerländischen Mundart-Anthologie“ gibt es kein Team, auch keinen zweiten Korrektor. Trotz wiederholter Durchsicht stehen dann im Druck Fehler – mitunter sogar sehr ärgerliche: Menschenwerk! Fehlermeldungen an den hierfür verantwortlichen Herausgeber der Reihe sind auch deshalb sehr willkommen, weil Korrekturen in der digitalen Internetausgabe relativ zeitnah und ohne großen Aufwand vorgenommen werden können.

Für Unterstützung, Zusendungen und Hinweise während der Arbeit an diesem vierten Band sowie die Erteilung von Abdrucksgenehmigungen danke ich folgenden Personen und Einrichtungen: Arbeitskreis Dorfgeschichte Voßwinkel e.V.; Arnsberger Heimatbund e.V.; Dr. Werner Beckmann (Mundartarchiv Sauerland, Stertschultenhof in Cobbenrode); Elfriede Elmer, geb. Cramer (Neuenrade); Emmarie Reichel, geb. Cramer (Meinerzhagen); Jochen Cramer; Wilfried Cramer; Redaktion „Der Bote“ (Lüdenscheid); Michael Gosmann (Stadtarchiv Arnsberg); Heimatbund Märkischer Kreis; Dr. Paulheinz Henke (Bonn); Bernd Henrichs (Stadtbibliothek Lüdenscheid); Wolf-Dieter Grün (Wenden); Torsten Kapteiner (Arnsberg); Heinrich Kuhbier (Bremen); Manfred Raffenberg (Schmallenberg, SHb); Dr. Wolfram Rosemann (Köln); Rottendorf-Stiftung; Sauerländer Heimatbund; Dr. Dietmar Simon (Geschichts- und Heimatverein Lüdenscheid); Joachim Trambacz; Petra Wegener (Evangelisches Altenheim Neuenrade); Josef Wermert (Stadtarchiv Olpe); Westfälischer Heimatbund.

Die Herausgabe dieses Reihenbandes widme ich den „Remblinghausern“ in der Verwandschaft: Tante Franziska und Onkel Johannes aus dem Großelternhäuschen Sträter in Baldeborn – sowie den „plattdeutschen Cousinen und Vettern“ vom Kotthoff in Remblinghausen: Maria, Franz, Ursula, Norbert, Josef, Dieter, Elmar und Peter.

Düsseldorf, im September 2016 Peter Bürger

I.
KREIS OLPE

LUDWIG PETER GABRIEL
(1886-1944)

„LOUIS GABRIEL – HELDEN“

LUDWIG PETER GABRIEL (1886-1944)

Attendorn: Jäckelchen bei Helden
Landwirt, Organist, Kapellmeister

Bunte Blätter

Schilderungen und Begebenheiten
aus dem Rothaargebirge
(1924)

BUNTE BLAAR

Diär de Feller, diär de Biärge
sin’ek wandert jin un hiär,
bie em schoinsten Sunnenschiene,
manchmool öuk bie Riänwiähr.
Hewwe socht mie bunte Blaumen,
hewwe plucht mie bunte Blaar,
viellerleu in allen Farwen,
bit et was ne ganze Schar.
Weu söu diär et Liäwen wandert
un et Liäwen recht versteiht,
finget bunte Blaar un Blaumen,
wann’e’t ahntefangen weit.
Hewwe sammelt van dän Blaaren,
deu do pladdert in däm Wind,
un et sind söu viell driut wooren,
aß hie imme Bauke sind.
Bunte Blaar fiär gröut un kleune,
bunte Blaar fiär jedermann,
bunte Blaar grad iutem Liäwen,
jeder hie se liäsen kann.

Wiämme sell diet Bank gefallen,
lieset drinne jede Siet';
weu siek awwer driewwer iärgert,
schlickere't iutem Finster wiet.

Et Ruieken

I.
De Schummel un sien Ruieken, deu konnen iärrek guett verdriän
un woren, hann se't Buikelken duan, ganz arteg un tefriän.
Doch wann se nix meh te fauern hann, dann was keun Keißen plücken
met beuen, un se hann en ganzen Kopp voll Tücken.

Do eenes Daagges knurrere wi[*e*]r de Schummel un sien Ruie.
Te iäten was durchaus nix do, un huapen opp de Luie,
dätt deu wat stifteren fiär deu twei, dätt soh ganz boise iut;
däswiägen deu Verdreutlechkeut un öuk deu wahne Wiut.

Diet kann nit widder gohn söu futt, nee, diet mat ändert wehren,
„vie mot wat fiär en Snawel henn", leut siek de Schummel hören.
Et Ruieken verstonk dät öuk, et wieppelde merrem Swänzken;
heu härr söu gären öuk mool wier duan friäten sie et Ränzken.

De Schummel kuart entschluaten wor, kröup oppen Swienestall
un schnappere sie ne Kiewe dann: „Iek die mool helpen sall."
Söu saggte heu un kreig en Meß un staak de Kiewe döut.
De Schmachterie is niu verbie, verbie iß alle Nöut.

Et Ruieken dr'niäwer stonk un fannte ahn te bluffen,
aß heu en Schummel iewervoll soh an däm Swiene kuffen.
En anderen Daag bie Schummels dann woor feste schmoort un broon
un iutgeteichnet van Geschmaak de Kroise doh geroon.

En Owend genk de Schummel riut, gestillet was sien Schmacht,
un fiär sien Wisse saggte heu: „Niu Moppes, niu jiff acht!
Dätt keune Deuwerie geschuit, de Wiüste sind te guett,
aß dätt se andere Luie iät, wo vie se selwer mutt.

Et Ruieken schalliu iutsoh un spitzere de Ohren,
soh liuter no en Wiemmern ropp, wo all deu Wüeste wooren.

II.
De Schummel wor int Weiertshius gohn,
dann opp dät Fleiß vam Swien,
söu meunde heu, do schmaakere gut en gröut Glaas Brannewien.
Wo alles amme kuieren wor, spraak heu öuk feste met;
opp einmool einer fleuten doh, aß wamme'm Ruien flött.

Em Schummel en Gedanken kahm ant Ruieken t'rheime:
„Keun Menske hie söu'n Ruien jiät, dät sie'k sieker Eime."
Söu fannte ahn te prunken· do em Ruieken sien Heer,
heu luawwere ne in de Puppen rin, en biäteren nirgends wehr.

Vertallte, wiu heu schlachtet· härr, et Dierken gäffte acht,
un stuahlen wehr ganz sieker nix bie Daage un bie Nacht.
Dät hoor em Braukesmann sien Knecht; deu dachte: „Sapperlöut!
Well seuhn, off bie däm Ruieken· de Klaukheut iß söu gröut."

Heu genk no Schummels Hiuse dann un klinkere opp de Diähr,
spraak fröndlek ahn et Ruieken, wat langsam kahm herfiär.
Un met ner langen Gaffel dann raff guallere heu de Wiüste.
Könn' diet Bield jetz deu Schummel seuhn: iek gloiwe, heu tebiüste.

Et Ruieken kreig öuk sien Deil, fief gröute lange Happen;
deu Braukmanns Knecht in aller Iil do öuk söu'n achte snappen.
Deu jiät heu noch in selwer Nacht dann met dreu anderen jiäten;
et Ruieken awwer, unbedacht, alleine veire friäten.

III.
Aß niu de Schummel heime kahm un lösket harr sien Dust,
do schleup de Ruie ganz tefriän, wall bie d'r fieften Wust.
„Wat diu doch en brav Prützken bis", söu luawere de Schummel
sienen Friätpost vamme Ruieken, söu dicke asse ne Fummel.

En anderen Muaren alt guet Tiet riut iut siener Karbiuse
kahm do de Schummel dapper ahn un genk nohm Noowershiuse.
Do wor vertallt, wiu et Ruieken harr fiär d'r Wust do siäten
un doch nit enne Schniute voll d'r van dorinner friäten,

Doch noh där Tiet kreig keumes mehr et Ruieken te seuhn,
un aß de Schummel frooget woor, do· heu et Miul verteuhn.

„Dät alle Oos vannem Ruiendiehr jiät söu viell Wiüste friäten,
dätt heu viär liuter Wullwerie et Ohmen iß [*?*] vergiäten.“

De Schummel woll van dier’ Tiet aff nix hören meh van Tiewen
un iß, wann heu wier schlachtet harr, bie sienem Wiüsten bliewen.

DE APPELDEUV

In Herrkenfeld do wor en Biuer,
deu harr en Appelhuaf.
Weu dän besoh un luawere ne nit,
deu galt fiär fräch un gruaf.

De Biuer wor öuk schreckleg stolz
opp siene Appelboime,
heu daggte* ganze Daage draan,
harr driewwer söugar Droime.

**dachte*

Viell Appele woren ennes Johrs
bie guerem Wiähr gerohn,
do doh de Biuer viär liuter Spaß
wall nit int Berre gohn.

Un asse balle riepe woren
un lechteren diär de Blaar,
gekloppet wor do mancher Junge
mool feste opp de Swaar.

Diär all deu Hecken un deu Tuine
deu Lümmels kröupen diär,
te bannen woren se alle nit
trotz Schliä un Duennerwiähr.

De Middaastiet, deu iß ganz schoin
dämme, deu siek plooget jät.
Fiär en Mann, deu dengelt oppen Kliuten
un öuk fiär et meue Piätt.

De Appelbiuer kreig keun Tiet
en Lieppel iut te lecken,
noh sienen Appelen mocht’e seuhn
un lieen hinger’en Hecken.

Aß eenen Middaag niu mool wier
opp sienem Biuk heu laggte,
do kahm van wieden deu Noowers Franz
viärsichteg un ganz sachte.

Reun’ iß de Luft, söu dachte heu,
un fixe diär ’en Tiun
kröup Franz em Böume ropp,
eeger dätt me dachte kium.

De Biuer met em langen Praaken
kahm fixe ahntestiätten;
de Franzel oppem Appelböum
was feste amme iäten.

„Weste raff mool fix, diu Appeldeuv,
diu gröute, lange Lümmel,
in de Hölle, müerren, kiemmeste
un garnit innen Hiemmel.

Weste raff, iek schloh die en Puckel voll
met mienem langen Stocke,
wahn schlechte geir’et dietmool die,
hewwe iek die eis am Rocke.“

De Franzel saggte: „Iek well die nix,
wann diu wat weß, kumm ropp.
Doch läste’t wahne Raupen nit,
schmiet iek diek oppen Kopp.“

Et barre nix; de Biuer schannte
innen allerhärtesten Doinen,
de Noowers Franz kahm nit do raff,
doh iähn blöus men verhoinen.

Gariut keun anderer Iutwiäg wor,
de Biuer mochte ropp.
Heu gaffte· fest ant kleetern siek
un schnappere sie en Topp.

Hopp, hopp, fast härre ’n Franz alt hat;
doch deu was öuk nit dumm,
deu ruzkere diär de Töppe raff
un woll siek lachen· krumm.

„Weste raff“, reup heu däm Biueren tau,
deu niu saat oppem Böume,
diärwiel de Franz jetz drunger stonk
un harr iähn amme Töume.

De ganzen Tasken harr de Franz
voll Appele sie niu stoppet,
dann reite iut un wor voll Spaß,
dätt heu dän Biuer harr foppet.

Deu eine oppem Appelböume
soh nit taum Lachen iut;
heu steig van sienem Böume raff,
genk heime voller Wiut.

Wann de Biuer später en Appel aat,
dann jät heu Liewweih krieen,
wiärrümme niu? Weu nitt iß dumm,
deu kann’t sie selwer sieen.

DE SWIENERUITER

In Baukenbiärg im Veuskederdahle
do wuande deu dicke Franz,
wor blöus en Meter seckseg gröut,
de Beintkes fehlden ganz.
Et Buikelken söu rund un dick

und breit de Rüggestrank,
un eis de Tallge, Duennerjoh,
deu harr en Ümmefank.

Vam gueren Iäten wor heu Frönd,
vam gueren Drinken öuk;
en guet Gemeut, en truie Hiärte,
dät öuk in iähmme höuk.
„Vie mot mool schlachten“, saggte heu,
„November konn’et sin.“
Do striäwere sien vergneuglege Sinn
noh Liäwwerwiüesten jien.

Oppem Stalle laggte ne gröute Siue,
wall an veier Zintner schwoor,
deu sall van Daage slachtet wehren
vam Steerte bit taum Ohr.
De Mätzker kahm met langem Schriett,
et Messer an d’r Siet’,
et Stohl henk iähmme tau d’r Hand,
lank assen Backespliet.

„Niu latt se riut, de Siue schwoor!“,
söu reup heu ohne Schreck,
„iek schloh se viär et Düppen hie,
ein, twei, dann is’se weck.“
Deu Siue ahntebluffen kahm,
soh nix im Wiäge stohn,
doh, unschenneiert, ganz reseliut
Franz tüsker de Beine gohn.

De Siue kahm van viär gerannt,
de Franz sath rücklings dropp;
en Steert dän harr heu in d’r Hand,
sien Ächternes am Kopp.
D’r Stroote ropp in vollem Löup,
söu reit deu Siue iut.
Oppem Rüggstrange sath de Franz,
reup „Mordmarjöu!“ van Wiut.

Do opp d’r Brügge, deu iewwer en Bach
in gröuten Buagen geiht,
do dräggere siek de Siue niu
un aff en Franzel schmeit.
Heu laggte niu met sienem Biuk
Lank imme Schussedrecke.
De Mätzker schnappere de Siue siek
un brachte se ümme de Ecke.

De Blaagen wollen döut iärrek lachen
iewwern Vatter, wiu heu reit’
oppem Swiene stolz d’r Stroote ropp,
dät wor ne Roreteit.
Un wann se dann taur Middaastiet
te Diske alle saaten
un van däm fetten Swienediehr
deu gueren Wiüste aaten,
woor mangmool fiär’en Vatter saggt:
„Niu feste drinn gebietten!
Niemm Rache an däm Swiene doch,
wat dick innen Dreck jät schmietten!“
Deu leut siek awwer stoiern nit,
deu dicke Friätepost:
„Kuiert ie men feste all dropp loß,
et schmäket mie, vermoßt.“

DE PÖÖTERS UN DE BOCK

Et iß alt ziemlek lange hiär,
wo noch de Pööters kahmen.
Se reuseren van Duarp te Duarp
un in Empfank dann nahmen
vann’en Luien Speck un Kallewer,
öuk Hauhnder, fette Goise,
un gaffte einer düchteg Geld,
dann wooren se öuk nit boise.

Öuk Buetter, Egger, Linnenwaar,
et Huenneg met en Rooteln,
un Wolle, Tiennen, Hültenwaar,
et Bröut friß vannen Spooteln.
Geld fiärr'et Schloopen gaffte't nit,
dät hann se liuter frie.
Se aaten Broon un Schinkenfleiß,
öuk mannechmool Haawerbrie.

In Stiättebraukes meiste Tiet
woor jätten un kampeiert;
an Ungerhaltunk fehlde't nit,
de Hiusheer harr studeiret.
Do ennes Johrs te Hiärwesdaag
öuk wier de Pööters kahmen
un van dän gueren Saaken dann
dät allerbeste nahmen.

Bie Stiättebraukes woor dann öuk
aß liuter kahrt wier in,
se aaten öuk wier iärren Broon
un dranken düchteg Wien.
Söu viell dann te vertellen woor,
wat alles waß passeiert,
wiu manneger Spaß woor iewwerstohn
un manneger Mann kureiert.

Besonders van der Spaukerie
do konnen se wat vertellen,
wiu mannegen, dän se bannet hann
trotz allem Tiähneschellen.
Deu eine Pooter prunkere wahn:
„Iiek kann se alle bannen,
wann iek blöus enne Hand bewie,
dann fleuget se van dannen."

Diet hoor deu Stiättebraukes Knecht,
deu woor niu grad nit dumm;

heu harr sie wat tehöpe dacht
un woll siek lachen krumm.
Wo endlek söu teun Iuer kahmen,
do jeiweren deu Pööters lank.
Et woll nit me vam Tahne strullen,
de Schloop jietz in siek fank.

Dann stollpern se d’r Trappe ropp
un kröupen fix int Berre,
se deckeren warem tau iärrek dann
un schnuarkeren in de Werre.
Kium aß de Iuer twiällwene slaug,
kahm wat d’r Trappe ropp,
deu eine Pooter imme Berre
deu haffte opp dän Kopp.

Heu liurde aß en Pinkestvoß,
bit dann opp einmool – ‚bums!‘
do duennerde de Kaamerdiähr
un liuter hätter – rums!
En Pööters imme Berre drinn,
dän bleiw de Ohm fast stohn,
deu eine steut dän änderen ahn,
doch keumes deu woll gohn.

„Et iß en Spauk, deu well uns watt,
Goh, lorre ’ne mool rinn.“
Deu hingen imme Berre laggt’e,
saggte fiär dän anderen jien:
„Iek dau’et nit, kumm diu herviär
un niemme’ne in Empfank.“
Ungerdiäs deu Spauk amme bumsken bleif
un liuter rümme sprank.

„Fiär alles garanteir’ek die“,
deu eine Pooter saggte
un knuffelde dän anderen dann,
deu viär im Berre laggte.
Bitt schließlek sprank deu öuk niu opp

un kliesterde an de Diähr,
heu klinker'se ganz langsam opp,
da kahm deu Spauk herviär.

En langen Bart, twei Huarnder krumm
un liuter haar un hott,
söu kahme un jätt in ennem Bums
en Pooter riewwer stott.
Dän harr de Angest am Slawitt,
heu böllkere hart doriut:
„Fiär alles garanteiers'te mie,
Ei iß met mie jetz iut."

Dann flüchter'e opp en Kuffer siek,
doch wat en gröut Malloier!
Heu rutzkere d'r hinger raff,
deu aarme dicke Moier.
Ganz duwwelt slahn harr heu siek do,
de Teiwen bie der Nasen.
Deu Spauk, deu doh van enner Siet
dän Pooter fest affquaasen.

Deu eine Pooter an d'r Wand
harr siek int Laaken drägget,
van Angest wasse diärnatt schwett,
aß wann se 'ne härren bägget.
Do in d'r allergröttesten Nöut
genk opp de Kaamerdiähr,
un met em dicken Praaken kam
de Stiättebrauk herviär.

Deu schnappere en Spauk sie dann
un schmeier'ne do riut;
Dann hingerm Kuffer töug heu wiäg
en Pooter, deu so[*h*] iut!
Ganz bloo, van liuter duwweltslohn,
et Hiemmet ratz kaputt.
An allen Ecken fehlere wat,
un öuk viell Hiut waß futt.

„Wiu konn ie blöus söu bange sin“,
saggte de Stiättebrauk,
„et waß blöus unse Zienbock,
un deu iß doch keun Spauk!“
De Pööters so[*h*]en niu öuk in,
dätt se wooren ahngeschmiärt;
se töugen en änderen Muaren aff,
ohne dätt se Brie vertiärt.

De Knecht, deu en Bock harr looten riut,
deu woll siek lachen döut.
Söu kanne’t mannch mool mannegem gohn,
deu mäcket siek te gröut.

Vgl. Strunzerdal 2007, S. 89-92.

ET HASENFELL

De Jiägger Fuck in Klaukenduarp
Aat schreckleg geeren Hasenbroon,
Doch siene schlechten Öugen,
Deu nit viell doen döugen,
verdarwen iähmme manchen Spaß,
wann heu mool noh d’r Jagd jien waß.

Do einmool genk heu öuk wier loß
met sienem langen Puister,
heu woll en Hasen knappen
un reit’ opp Schaustersrappen
niu ropp söu mannegem höugen Biärre:
Aß säät heu stolz opp sienem Piärre.

En aarem Häsken sprang do opp
viär’em gröuten Jägger Fuck.
Deu schnappere siene Biüsse
un fuierde beue Schüsse
dann noh däm aarmen Hasendiehr.
Do gaffte’t niu ne gröute Fier.

Dann eeger dät siek Fuck versooh,
do was deu Hase stuarwen.

Deu Fuck, deu do en Luftsprunk,
aß heu dän Hasen döut funk.
Heu iß niu fixe heime gohn
un huapere oppen Hasenbroon.

De Miüller, en Noower vamme Fuck,
deu mochte Holt kuart henn.
Heu bestallte sie en Klopps,
deu miusere aß en Mopps.
Heu soll em Miüller Holt kuartmaaken,
de Klopps verstonk siek opp deu Saaken.

De Jiägger Fuck in sienem Spaß
woll ändern Luien wiesen,
wiu heu konn Hasen knappen
un fix sie ennen schnappen.
Heu töug dän Hasen niu herviär
un hänge'ne buar de Iewwerdiähr.

De Klopps kahm grad dänselwen Daag
em Miüller Holt te hoggen.
Heu soh dän Hasen hangen
un kreig en wahn Verlangen.
Heu dachte bie sie: „Duennerwiähr,
wiu schaff iek mie dän Hasen hiär?"

Güstern am Daage harr de Klopps
Siene gröute Katte dämpet.
Wiel dätt se woor te alt,
harr heu se maaket kalt.
Jiät iähr et Fell vamm Rüggen rofft
un an de Giärwerie verkofft.

Et affgetuane Kattendiehr
harr heu noch schoin do hangen;
dät fäll i[*äh*]mme jetz in
un genk diär sienen Sinn.
Heu dachte noh un strengere siek ahn,
wiu'e jiggen de Katte annen Hasen käm rahn.

De Fuck kahm iut där Hiusdiähr riut,
Heu woll int Wiähr mool seuhn.
Em Klopps deu Deuwesöugen
fix noh däm Hasen flöugen.
„Watt hänget amme Huise do?“
„En Hasenfell, diu suihs’et jo!“

Söu jät de Jäggersmann do saggt
un is int Hius terügge traggt.
De Klopps deu kalkuleierde
un rümme heu studeierde.
Un richteg, in d’r Midaastiet
do harre’n Hasen alt söu wiet.

Deu Fuckes amme Diske saaten,
un alle feste aaten.
Ein, twei en Hasen griepen,
et Fell vam Rüggen striepen
un hänk – nit fixer konn’et sien –
dät Fell an Fuckes Hius wier jien.

Dät affgetuane Hasendiehr
woor heime eiß niu schliepet.
De Frau woor instrueiert,
terügge retereiert.
Un keumes harr et seuhn,
wat viärhiär was gescheuhn.

Kium noh ner Stunde kahm de Fuck
un woll en Hasen guallen,
doh fixe noh’me schnappen,
et Miul bleif stohn me uapen –
et was men blös et Hasenfell,
wat heu do innen Hängen hell.

„Diu höör mool“, reupe’m Klopps do tau,
„jäß diu hie keumes seuhn?
d’r Duenner sall et guallen,
mien Hase deu iß stuahlen!“
Verwundert stonk de Klopps niu do,
Nixwietend ahn en Fuck heu soh.

„Diu jäss’et mie doch sellwer saggt,
häß blöus en Fell do hangen
un kiemmes niu herrahn
un quatzkes Luie ahn!
Diu meuns gewiß, iek wehr en Hauhn,
un kens miek düchteg foppen dauhn?“

De Fuck deu soh et sellwer in,
dätt hie woor nix te maaken.
Heu genk int Hius terügge,
im Kopp ne gröute Mügge.
Un wat heu sie jät iewwerlaggt,
jät heu nohiär öuk färreg bracht.

Heu kröup diärr’et Kauhstallfinster riut,
dätt Klopps iähn nit konn seuhn;
dann schöuf heu langsam loß,
bedächteg aß en Voß
de Richtung noh Kloppshiuse jin
un genk do stracks d’r Hiusdiähr rinn.

„He Kloppske, kummet mool herviär!
Iek harr auem Mann en Hasen dohn,
dän soll’e aff mie teuhn,
iek wolle’ne mool beseuhn.
Well ie mie tau Gefallen
herviär dät Diehr mool guallen?“

„Vamme Hasen? ne do weir’ek nix,
doch van ner döuen Katte,
deu kann ie niämmen met,
dät Diehr iß·richteg fett.“
„Et stemmet, jätt de Fuck do saggt
un jätt de Katte heime draggt.

De Klopps deu woll siek lachen krumm,
wo heu dät niu vernahm.
Heu siek hinger en Hasen satte,
deu Fuck deu aat de Katte.
Däm einen de Broon ganz safteg woor,
däm ändern iß fallen et Köggen schwoor.

Deu aarme Blinge

Im Weiertshiuse „Taum Öuerhahn“
do saat de Schilles inne,
heu drank vam klooren Brannewien,
bit dätt’e ohne Sinne.
De Kaarten wooren duasken aff
un werret ohne Mooten,
öuk luagen schrecklech, schauderhaft
et Strunzen öuk nit looten.
„Fastmaaken öugenblicklek hie,
bit däs’te weerst ganz bloo
un keu[*n*]en Faut mehr wieen kanns,
dät kann’ek, duennerjoh!
Dann ohne opp de Eere triän
merren Hängen unger d’r Decke,
söu spring’ek rümme stundenlank
ohne Spazeierstöcke.
Un alles blöus diär Sympathie,
doch ohne Kunst vam Boisen.
Dät Retsel kann mien Liäwenlank
van au doch keumes loisen.“
Söu prunkere heu un dümmelde,
slaug feste oppen Diß.
„Keun Menske mäkere’t je mie noh,
ganz sieker un gewiß!“
En gueren Frönd· van tüchteg Witz
saat öuk do in d’r Kniepe.
„Ha“, dacht’e, „Landsmann, diu biß mie
fiär vielle Saaken riepe.“
Viärläufeg staund’e schreckleg ahn
em Schilles siene Saaken,
un hiemmelhöuge luawere:
„Söuwatt kann keumes maaken.“
De Schilles smeit siek in de Buast
un spiggere gröute Buagen;
dann kofft’e sie ne Pulle Schnaps,
jiät feste drahne suagen.
Et Kaartenspiel niu widergenk,

de Schilles feste dropp,
bit dätt de Geldsack ohne Geld
un swoor de Schilleskopp.
Heu duckere oppen· Diß siek jin
un schnuackere fest dropp loß,
heu wieere keune Klogge meh
un laggte assen Kloß.
Deu guere Frönd met sienem Witz
deu harr do opp blöus waart'
un fiär em Schilles sien gröute Miul
wat tautestoppen spaart.
Deu änderen Gäste in d'r Kniepe
deu wooren klöört eiß opp,
deu Schilles schnuakere oppem Diß
met sienem Duesselkopp.
Deu Lampe woor niu bloosen iut,
un alles· maakere met –
se fröggeren alt im Viärriut iärrek,
wiu Schilles kreig sien Fett.
De Kaarte woor niu widdergafft
un raupen: „Diu spiels opp!"
En änderen steut en Schilles dann
nit sachte viär'en Kopp.
„Niu Triuf bie, halt, bedeunt wehrt hie",
söu woor dropp loß gekuiert,
un an deu gröute Finsternis
do jiät siek keumes stuiert.
De Schilles, deu jetz wackerreg woor
un keunen Mann mehr soh,
un doch deu änderen spielen hoor,
deu saggte: „Duennerjoh!
Wo sinn'eck dann, wat maaket ie?
Iek seuh jo liuter swuart!
O Hüllepe, o helpet mie!
Deu Öugen sind ratz kuart!"
Deu Gäste dohn, aß weern se· döuf,
„spiel opp, Hiärten iß Triuf!
Hie, Schilles, iß de Schnufteback,
hie, Keerel, feste schniuf!"

„Iek seuh nix meh, Guatt, hellpet mie,
de Öugen sind kaput.“
Heu fauhlde an d’r Wand entlank,
„o Heer, alles iß futt.“
„Diu slööpes“, woor em Schilles saggt,
„riet mool die Kieken opp.“
De Schilles woll d’r Diähre riut
un steut siek viär’en Kopp.
„O Hüllepe, iek sin ratz blint,
keun Ratz kann iek meh seuhn,
o jiät dann keumes Metleid meh
un well miek heime leuen?
Iek aarme Mann, iek blinge Hauhn,
o weer’ek doch blöus döut!
Härr einer doch ne Flinte hie!
Wann miek doch einer schöut!“
„Dät konn vie maaken“, reup do weu,
„stell diek men an de Wand,
Patröunen in d’r Taske sind,
de Puister iß taur Hand.“
Un dann woor tallt, un ein, twei, dreu,
dann Fuier – un wat do?
Staak einer fix de Lampe ahn,
de Schilles öuk wier soh.
„D’r Duiwel!“ reup heu un peck opp,
leup fix d’r Diähr riut,
leup imme Sturme heime dann
un priustere viär Wiut.
Et Strunzen gafft’e eiß mool drahn,
et Dümmeln hoor öuk opp,
meist nöchtern heu jetz heime kahm
un ohne schwooren Kopp.
Un van där ganzen Sympathie
woll heu nix wieten mehr,
dän guerren Frönd dän soh’e blöus,
aß wann’e Luft men wehr.

Vgl. Liäwensläup 2012, S. 696f u. 773f.

De kurreierde Max

Gröut, kräfteg, breit un däfteg
kahm de Biuer Stoltenfeld
iewwer Wiesen, iewwer Weuen,
soh bedächteg in de Welt.
Opp där änderen Siet vam Wiäge,
wo dät Feld met Haawer steiht,
woor sien älleste Suen am pleugen,
dojin niu de Biuer geiht.
Heu doh fiär siek jin söu brummen
iewwer diese böise· Welt,
miärkere heu doch, alt wiu lange
stille sien Suen merren Piärren hält.
Güstern, opp en heulegen Sunndaag,
woor sien Max noh'm Danzfäst wiäst,
dien Daag, oppen bloen Mondaag,
genk de ganze Arwet twiäß.
Söu im* ein, twei Iuer rümme
woor heu eiß int Berre kruapen;
heu harr bie där Danzerigge
öuk ne Masse Klooren suapen.
Kuart un gruav, fast un hart
harr't de Vatter sie verbuahn
noh där Danzerie te löupen,
süss wehrt vamme Liähr tauhn.
Richteg, opp däm Ackerfelle
satt'et en Gewitter aff,
un deu Stoltenfeller Vatter
butzern Maxel düchteg raff.
Max woor klauk un saggte nix
aß: „Iek well't öuk looten,
des Sunndaas well'eck t'rheime bliewen
Un gohn nit· opp de Strooten."
In diär Wiäke jeden Daag
dacht'e dran met Tücken,
wiu'e änderen Sunndaasowend
kenn ungeseuhn iutrücken.
Richteg, änderen Sunndaasowend,

**üm*

wo niu alt de Vatter sleup,
kröup'e diär de Kellergleppe,
sleik siek futt dann assen Deuw.
Doch de Vatter harr nit sloopen,
soh noch noh ner kranken Kauh,
harr en Maxel futt seuhn löupen
un slöut alles feste tau.
Hallew twei do kahm de Maxel
sacht un lanksam ahn te gohn,
soh noh allen Sien siek ümme,
bleiw dann viär d'r Hiusdiähr stohn.
Doch de Hiusdiähr was versluaten
un öuk tau deu Kellerliuke.
Voller Wiut deu Maxel höuk
ungerm greunen Gaarenstriuke.
Do opp einmool woorte me lechte
trotz där Duisterniss im Koppe,
kleeterde ropp am Appelböume,
saat fix oppem höggesten Toppe.
Un niu s[i]uih mool – warr'en Glücke –
wiet opp steiht de Balkendiähr,
un de Maxel trotz där Angest
kam siek ganz plaseierlek viär.
Van däm Balken genk en Tröchter
raffer innen Kauhstall jinn.
Do opp harr de Maxel bugget,
noh däm Tröchter genk heu jinn,
haffte aff dän Dieckel sachte,
kleeterde opp en Büngeln Heu,
steig dann diär dän Tröchter raffer,
stemmere siek met Hand un Kneu.
Liuter fixer genk de Fahrt jetz
diär dän langen Tröchter raff,
bit opp einmool – Guatt, sie gnädeg! –
wass'e ungen sluaten aff.
Raffer was nix, ropper genk nit;
niu deu lange, duistere Nacht
jiät deu Maxel imme Tröchter
unger Suarren taugebracht. –

Ändern Muarens kahm deVatter,
slöut dän Tröchter opp,
riuttefallen kahm de Max niu
innen Kauhstall opp'en Kopp.
Wat niu widder in däm Kauhstall
tüsker Vahr un Max passeiert,
dovan weff vie nix mehr sieen –
doch de Max, deu woor kurreiert.

DE IUTVERKÖUP

De Schultenbiuer in Duisterlöuh
harr innen Kopp sie satt nen Flöuh:
heu woll partiu noh Amereka teuhn
un verkoffte et Guet met Hius, met Keuhn,
met Schiütteln un Düppens, met Liepel un Kannen,
met Schaap un Diß, met Fuarken un Pannen,
met Speugel un Kämmen, met Kieen un Biüsten,
met Stelle un Wagen, menn blöus kennen Wiüsten.
Troppwiese kahmen de Luie te löupen
un wollen van all dän Saaken watt köupen.
Deu eine en Düppen, deu ändere en Pott,
se hätt iärrek de Riwwen innein balle stott.
De Driekes koffte en Berrelaaken,
de Tiünnes leup rümme met Fiekesstaaken.
De Hannwillm woll sie en Nachtsteuhlken guallen,
heu bleiw droppe sitten, süss hänn'se't me stuahlen.
Kleikümpes Kasper harr en Speugel erstohn,
vergneugleg wolle noh heime d'rmet gohn.
Do wo de Verköup en Enge harr fungen
un vannen* Raupen söu droige de Tungen, *sic
saggte de Kasper: „Vie wellt in en Weiertshius gohn,
Wat soff vie opp där Stroote hie stohn."
„Iek goh met", saggte de Butzmann, „iek öuk", de Flapps,
do genk alles met un drank sie en Schnaps.
Deu gekofften Saaken wooren betrachtet,
dät eine beluawet, dät ändere verachtet.
„Mien Guatt, Kasper, wat jiäß diu en schoinen Speugel kofft,

hänn dät de Luie wußt, se hänn iärrek drümme rofft.“
Do swoll em Kasper gewalteg de Kamm.
„Alles en niggen Schnaps!“ söu reup heu stramm.
„Et Glas iß iut Frankrig,“, söu luawere deu eine,
„iut Italien de Rahmen van Elfenbeine“,
söu doh en ändern gewalteg strunzen;
de Kasper doh fiär Plaseier grunzen.
„Alles en niggen Schnaps un nit te kleune!“
söu reup heu, do harre sellwer alt teuhne.
Opp einmool kahm deu Noowers Fritz d’r Diähr rinn
un genk stracks viär’en Kasper sienen Speugel jinn.
„Wat iß dät fiär’en fratzeg Bielt in däm Rahmen?“
saggte heu – aß wann de Duibels iuter Hölle kahmen,
söu kahm de Kasper ahntestiätten
un woll den Noowers Fritz oppfriäten.
„Suih mool rinn“, saggte de Fritz, „wat en miseravel Bielt!“
Un de Kasper soh rinn un woor ganz wild.
Iut’em Rahmen soh en Keerel ass en Duiwel riut,
de Kasper drögger’me van Wiut met d’r Fiust,
de Keerel imme Rahmen deu dröggere wieer,
do reup de Kasper: „Iek well die hellpen, diu Diehr!“
un slaug met d’r Fiust innen· Speugel rinn,
dätt de Splitern flöugen diär de Stuawe jinn.
„Dämme heww’ek’et konnt!“ reup de Kasper stolt,
„mine Fiust iß van Iisern un nit van Holt.“
„Hurra!“ reup alles, „de Kasper jiärr’et me konnt.“
„Alles en niggen Schnaps!“ reup deu un jiät sie öuk ennen gonnt.
Aß de Kasper jiggen Muaren heime woll gohn,
do kreig heu en Speugelrahmen ümmen Hals gedohn.
Vergneugleg töug heu· heime noh siener Frau;
do sall’et henn affsatt wahnen Radau.
„Söu’n ingerahmeden Aape· jiäs diu die kofft?“
Do woor de Kasper annen Ohren niu rofft,
öuk gafft’et noch wat hingen d’rviähr,
et läste flöug de Kasper noch riut iut d’r Diähr.
Em Kasper woor’et ne heilsame Lehr,
vamme Schnaps und Verköupen woll’e hören nix mehr.

De Mondsucht

Deu lustege Fahlenherzog Tuak,
deu harr einmool en dicken Kuak,
dät was en ganzen gerieewenen Kunden,
heu kuakere guet tau allen Stunden
un woor van wiägen siener Kunst
bieem Herzog Tuak in gröuter Gunst.
Söu mannegen fetten Swienebrooen,
dän soh me opp där Toofel stohn,
viell guet gespickede Dammhirsschinken,
deu soh me vann'en Disken winken,
söu mannege Sneppe un Fasan
breut heu an sienem Spieße drahn.
Kuart, heu verstonk siek opp de Tungen
un woor met ennem Woore gelungen.
Doch ennen Fehler anne'me woor,
deu maakere iähmme et Liäwen swoor.
En Laster, wat heu konn nit looten,
wann Mondschien was opp allen Strooten,
en Laster, wat wall jeder weit,
de Mondsucht maakere'n Kopp iähmme heit.
Un schein de Mond söu voll un rund,
dann dreiv heu et aller Welt te bunt.
In voller Wiut heu rümme sprank,
in jeder Hand en Messer blank;
dann kahm iähmme keumes int Gehiäge,
un alles leup'me iutem Wiäge.
An Tuakes Huawwe liäwwere öuk
en strammen Ritter, Heer van Slöuk.
Heu wor söun twinteg· Johre alt
un van ganz möudeger Gestalt,
en Held im Drinken un im Iäten,
jiät meiste Tiet t'r heime siäten.
Deu enne Nacht im Berre laggte
un nit an Kuak un Mondsucht dachte.
Heu snuarke' aß en Duennerwiähr,
aß wann'e keune Schulden härr.
Opp einmool genk de Diähr do opp,

heerviär niu kahm en dicken Kopp,
do ahne henk, witt aß·ne Wand,
de Kuak, en Messer in d’r Hand.
Heu doh fiärr’em Slöuk sien Berre gohn
un helle’ne fiär’en Swienebroon
un sneit iähmme in ennem Schapp
d’n ganzen Iewwerläwwerek aff.
De Slöuk fenk eekleg ahn te brüllen,
heu doh et Berre ganz verknüllen,
reup Moort-Marjöu un Duennerwiähr!
hellt sie en Küssen viär’en Snaawel viähr.
De Kuak jetz diär deu Böllkerie
iut sienem Sloope kahm wier bie
un suiht tau sienem Schrecken dann,
wat met däm Slöuk heu jiät fannt ahn.
„O Slöuk, maak nit söu’n wahn Radau,
vergieff mie, iek kann nit d’rtau,
un iek verspriäke – diu saß et seuhn –
et wehrt öuk niemools wier gescheuhn.
Doch jetz nit lange nohgedacht,
deu Saake wehrt in Ordnunk bracht.
Dän Läwwerek hall’ek feste drahn,
un drümme freul’ek en Dauk die dann.
Wann kium acht Daage sind verfluaten,
dann iß deu Saake alt vergiäten.“
De Slöuk deu soh et sellewer in
un gaffte siek int Schicksal drinn.
Heu leut van viär un öuk van hingen
et Miul sie feste niu verbingen
un laggte met tefriäenem Sinn
taum Sloopen wier int Berre siek rinn.
Biem Kuak, deu stille aff doh teuhn,
jiät keumes wier de Mondsucht seuhn.
Däm aarmen Ritter noh dreu Daagen
fannte wahn te knurren ahn de Maagen.
Heu jiät de Deuker raff sie rietten,
de Slewwe doh alt fast wier sitten.
Doch Hiemmel, wat en Mißgeschick –
heu soh et oppen eisten Blick –

verkahrt was heilt de Läwwerek ahn,
de Innensiet noh biuten drahn.
De Snurrbart jetz noh innen wäß,
woor nit te kriegen fiärr'et Meß,
un dann diät vielle Seipen sliuken,
wann heu dän Pinsel mochte briuken.
Heu reup: „Söu kannt nit widder gohn!“
un leut dän ganzen Snurrbart stohn.
Doch Slöukes Gunst bie en Damen woor
siet diär Geschichte schreckleg roor.
Heu sluwwerde diär deu Bardesspruaten
en Wien un't Beier unverdruaten.
Harr mool ne Fleuge drin siek fangen,
dann bleiw se schoin im Barde hangen.
Un all deu Wien, deu süss nit reune,
deu smaakere diär dän Bard ganz schoine,
wiel alles, wat nit guet un kloor,
diär'en Bard eiß reune sichtet woor.
Deu Bard was liuter im Bedrieff
asse Siupen-, Wien- un Soosensieff.
    Keun Unglücke jierr'et, dämme man
    nix Gueres affgewinnen kann.

DE MUSEKANTENFLUCHT

In Diusentschuieren soll Hochtiet sinn,
dotau wooren latt viel Luie inn,
deu ganzen Verwandten met Frau, Mann un Kind,
de Noowerskopp, de Pastöuer un wat se alle sind.
Besonders ennen, dän drofften'se nit vergiäten,
süss härre'ne't Drinken nit smaaket un öuk nit et Iäten:
dän Kauhwillem merrem Diudelsacke,
deu kahm in d'r Kneubutze un imme Fracke.
Heu konn söu schoine Dänze oppspieelen,
dätt de Röcke flöugen un knapperen de Dieelen.
Iäten doh heu fiär twei un drinken fiär dreu,
konn sloopen imme Graawen un duellsen im Heu.
Aß all deu Gäste binein niu wooren,

fänk de Willem ahn te spieelen, do spitzeren'se de Ohren.
Deu Bruidegam flöug met d'r Briut dorümme,
alles woll danzen, se streiten iärrek drümme.
De Willem deu aat un drank siek saat,
sien Sitzplatz was en lieg Beierfaat.
Wo niu söu twiällew Iuer kahmen,
un alle en niggen Schoppen nahmen,
do hann'se viär liuter rümmestiätten
dän leuwen Kauhwillem ratz vergiäten.
Deu Willem wor eekleg, heu spielde nit meh,
heu slaug oppen Dis un reup: „Ach herjäh!
Wat sind hie fiär eeklege Kunden imme Dingen.
Iek sloh auk ann de Köppe, därr'et innen Ohren deut singen."
Deu Gäste hann de Nase öuk balle voll,
alles slaug oppen Willem, warr'et Tuig men holl.
Et eiste hell'e stand, dann reit'e iut,
deu Gäste hinger'me drinn in aller·Wiut.
De Willem merrem Diudelsacke in d'r Hand
sprank iewwer de Diäle raff opp'et nögeste Land,
dann iewwer en Tiun, opp de nögesten Wieesen,
un de Gäste dohen hinger'me hiär niu bieesen.
In där Duisternis hänn'se'ne nit konnt griepen,
awwer de Diudelsack bleiw amme piepen.
De Willem doh Sätze asse'n dull Kallew,
de Diudelsack peip, un nix meh hallep.
Imme Stieeke woll'e sien Klawier nit looten,
süss lachern'se'ne iut opp allen Strooten.
Un in siener wahnen, gröuten Nöut
dachte heu: „Wat kriesket, stieket'me döut."
Heu kreig et Meß, un eeger dätt me konn wat sieen,
harr'e em Diudelsack en Balleg oppschnieen.
Jetz konnen deu Gäste en Willem nit kriegen,
un dohen all noh heime niu stiegen.
De Willem met sienem kaputten Klawier
spieelde sien Liäwen lank keune Hochtiet wier.

De Hecke

Anton Twiäß vam Iewwerduarp
saat mool in d’r Kniepe,
drank siek saat am Wippermanns,
smoikere sie ne Piepe,
sprak ganz wise allerhand,
dümmelde· assen Kuahl,
woor in aller Welt bekannt,
harr en Kopp söu huahl.
„Güstern“, saggt’e, „woor iek wier
bie em Fittekuß,
hewwe siene Frau besocht,
heu was nit im Schuß.
Gröute Blaagen jiät heu alt
un söu schreckleg klauk,
het mie öuk ne Butze gafft,
ganz vam reunsten Dauk.
Hewwe öuk alt bie’me arwet
wiuviell· lange Johr,
un deu Luie wußten foort,
wat siek· do gehoor.“

Anton hochte Baukenholt
in däm* staatsken Biärgen, *sic
doh met sienen Dummheuten
all deu Luie iärgen.
Saggte fiär’en Vatter Staat
liuter Fittekuß,
kahm’e do te spriäken opp,
gereut’e recht in Fluß.
Diendaag in d’r Kniepe hie
wooren twei helle Gäste,
kahmen iut Kiärkrummel hiähr
vamme Schüttenfäste,
hooren dän vervruarnen Köuhl.
ahn met viell Plaseier.
Anton köuhlde liuter futt
un söup Schnaps un Beier.

Wo de Iuer teuhne slaug,
woll'e opp niu packen
un met sienem Höllsterken
fix siek heime maaken.
Niu harr deu Weiert ne nigge Diähr
vam Huaf tauer Stroote satt,
deu klemmere siek gehöreg dian,
dät woor fiär'en Anton wat.
Heu taug un schöuf un druggte fest,
de Diähr bleiw awwer tau,
do reup de Anton: „Latt miek riut,
iek mat noh miener Frau!"
De Weiert saggte: „Dät jiet nix,
weu iewwer teuhne iß hie,
deu matt, un wehre wahn un dull,
loscheiren öuk bie mie."
Anton Twiäß deu priustere riut:
„Nei, dät dau'ek nit!
Heime well'ek! Foortens riut,
un wann'ek goh laderritt!
Deu eine Gast, deu saggte niu:
„Söu moff vie hellpen fix
un iewwer de Hecke hiewen diek,
fiär uns iß dät jöu nix."
Do iewwer deu döörene Hecke sprank
deu ändere Gast ein – twei,
deu eine sie en Anton kreig,
deu reup: „O weih, o weih!"
Et ganze Struiwen barre nix,
de Anton mochte ropp,
kium ass'e buarr d'r Hecke woor,
do wor'e satt fest· dropp.
„O Hüllepe! O Mord un Brant!
Wat stieket de Butze miek.
O latt miek armen Keerel raff,
o wat en Mißgeschick!"
Wo entleck woor de Anton raff,
do bieser'e ass'· en Reih.
Noh veierteuhn Daagen saggt'e noch:

„De Butze deut mie weih.“
Fiärr’et eiste gafft’e’t Dümmeln drahn
un ungerleut et Strunzen.
„Se sollt“, söu saggt’e mannegmool,
„miek niemools wier verhunzen.“

ALLERHAND

→S. 375

Wann hie opp där schoinen Welt
alles recht sell wehren,
dehen in der Weugen alt
de Blaagen nit söu reeren.
Weu de Dochter friggen well,
matt de Moier strieken;
wiämme de Tiähne iutrofft wehrt,
fänget ahn te quieken.
Weu sie met ner Liäwwerwuest
ne Specksiet well raff scheuten,
briuket, wann’et nit gerätt,
siek nit te verdreuten.
Wann de Brie vam Hiäwen riänt,
un heu jiät kenn Liepel,
jiät öuk, wann’e diäßken well,
siekerleg keun Schieppel.
„Viell Geschreu un wenneg Wolle!“
söu reup mool de Duiwel,
do schaar heu ne gröute Siue
imme lieggen Kuiwel.
Deu ne gröute Zäche jiät,
kann en Sack öuk lappen;
weu bestellt de Musekanten,
matt’se öuk berappen.
Wann en Iessel oppem Iese
tebrieket sie de Kloggen,
sall’me fiär jeden dummen Streuch
doch nit jeden hoggen.
Deu de Nase iewwerall
in alles rinn deut stiäken,

deu kitt’se manngmool dicke voll –
me kann et seuhn bien Fiärken.
Weu dann in d’r Meuentiet
oppen greunen Ast nit kiemmet,
deu jiät im Dezember noch
en ganz terrieten Hiemmet.
De Duenner deu sall Kapperool sinn,
wo keun Generool deut befiählen,
hengen’se deu gröuten Deuwe all,
deu kleunen leutend [*se*] stiählen.
Weu mool en klauken Siegg jiät dohen,
kann öuk viell dummes sieen
un bie där ganzen Klaukheut mool
imme Dreck gehööreg lieen.
Weu en Schaaren jiät, kitt öuk en Spott,
dät iß nit te bediueren;
weu mool de Wohrheut höören well,
matt annen Diähren liueren.
Deu fix d’r Trappe ropp well löupen,
un triett sie oppen Slips,
deu jiät, un wehre öuk nit· dumm,
doch keunen rechten Gripps.
De Blaagen un Besuapnen
deu sollt de Wohrheut sieen;
doch iss’et de meiste Tiet de Fall,
dätt se nit de Tunge konnt wieen.
Bie et Waater kamme en Iessel dauhn,
doch twingen nit taum siupen,
un mancher wehre biätter drahn,
härr’e’n Kopp nit söu voll Riupen.
Weu vamme dullen Kallewe
gehöreg jiät wat jiätten,
deut allerwiägen· met d’r Diähr
in alle Huiser stiätten.
Weu ganz geföhrlek wiese iß
un hausten hört de Floih,
dämme flütt et Waater ganz gewiß
strack opp mool iewwer de Hoih.
Deu dumm iß iewwer all Moot

un well de Luie foppen,
dämme kamm’e merr’em Büngeln Heu
dät gröute Miul nit stoppen.
Wat de Biuer nit kennet, dät friett’e nit,
et sall sinn sieker wohr;
weu alles iut te snüffelen jiät,
deu finget öuk en Hoor.
Et jiet söu mannegen klauken Biuk
met viellen dummen Diärmen;
weu sie int eigene Finster slätt,
kann driewwer garnit liärmen.
Un weu en Pelz voll Luise jiät,
deu kann’se selwer fangen;
un wat öuk en schoin Miäken iß,
et kann doch bliewen hangen.
Weu liuter änderen wuall blöus deut,
deu deut sie sellwer iewwel:
heu jiät men blöus de Spöhne dann,
deu änderen jiät en Hiewwel.
Un weu söu wahne klauke iß
asse[’*t*] Hingeste vamme Fiärken,
kann fiär en Kopp mool stöuten siek,
dätt’e fänget wat ahn te miärken.
Weu einmool iewwern Ruien iß,
deu kiemmet öuk iewwern Steert;
weu ändern iut d’r Krewwe friett,
iß keune Haawer wehrt.
Weu gehren merrem Puister spieelt,
kann siek mool scheuten döut;
weu kleune öuk gebuaren iß,
kann doch mool wehren gröut.
De Pott söu lange noh’m Waater geiht,
bit dätt’e iß mool kuart;
weu en Duiwel an die Wänge moolt,
vertrugget nit opp Guatt.
Weu allen Luien recht well dauhn,
erreiket niemools wat,
un deu de Kauh te Schaaren hött,
deu kitt’se viärr’et Gatt.

Deu Vuiele, deu söu fröuh alt flött,
amme Owend de Katte deut friäten,
un deu des Gueren te viell jiät dohn,
matt mannegmool ümmemiäten.
Wiämme alle Daage de Sunne schient,
jiät alle Daage Plaseier,
weu frigget opp de rechte Art,
kitt ganz gewiß et Deier.

DE VIUELSNIEDER

In Hiällebuarn bie Dörenbach
do wuande en lustegen Snieder.
Heu flickere Butzen, beploosterde Röcke,
te Enges maaker'e widder.
En Viuelhandel – söu niäwenbie –
dän doh heu flott bedriewen.
Fiär Hochtien un Kinddoiperie
mocht'e lustege Riemelkes schriewen.
De Schulte Klaukmann de Hiällebuarn,
deu harr de Vuielkes geeren,
heu leup noh'm Viuelsnieder jien,
off twei noch te köupen wehren.
De Mester saggte: „Söu graade nit,
doch mooren kimmet en Tropp,
de schoinsten Kanarien met Stemmekes kloor
un do kaffeir'ek au opp."
„Bit mooren, Mester, iek gualle'se mie,
ie konnt d'r auk fast opp verlooten",
söu saggte de Schulte un töug dann loß
noh heime iewwer de Strooten.
In Hiällebuarn de Viuelsnieder
deu fänk noch sellwegen Daag
twei Luilinge in, heu farrwer se giähl
un stopper'se innen Slaag.
Tefriän ganz met siener Kunst,
doh heu de Butzen flicken;
de Schulte koffte en änderen Daag

de Viuele un leut’se sie schicken.
Do saaten se niu, de pluistergen Diehrs,
un peipen ümme de Werre,
de Schulte harr se im niggen Kuarwe
sie hangen buarr’et Berre.
„Niu singet doch, Dierkes, mie einmool en Leut“,
söu doh de Schulte bruien;
doch deu huppelden blöus imme Kuarwe rümme,
aß wehren se bange viärr Luien.
„Et määket siek noch“, jät de Schülteske saggt,
„loot diu se dreu Daage gewehren.
Se fanget dann van sellwer ahn,
de Vuile, diu sass’et höören.“
Van ennen Daage innen änderen dann
wor liuert opp’et Singen.
Un Awwetiet deu Viule hann
un Smacht noh allerhand Dingen.
Doch noh dreu Wiäken deu giählen Viuele
ganz gries woren iewwerhiähr;
do jiät se sie de Schulte krien
un – Diusendduennerwiähr –:
„Frau, suih mool hie, deu Viuelsnieder
wat jiät deu uns verkofft?
Iut Luilingen Karrnallegenviuele
diärr Farwe ümmedofft!“
In Hiällebuarn bie Dörenbach
do iß en Mord gescheuhn,
biem Klaukmann Schulte komme viähr d’r Diähr
twei döue Viuele seuhn.

Et Rüggestücke

Mutter Strunk woor schreckleg fromm,
sprank viell in de Kiärke,
iärre Miule deu was fix
liuter imme Wiärke.
Ennes Sunndaas, wo mool wier
hell de Klocken bammeln,

doh deu Strunkes Mutter öuk
lange rümmezammeln.
En gehöregen langen Prohl
deu wor eiß affhallen.
Wo se do et Luien hoor,
woll’se riewwer fallen.
„Jöustes, noch keun Stücke Fleiß
heww’ek imme Potte,
un et is de höggeste Tiet,
kleun lutt alt de Klocke!“
Noh d’r Hiärrwe ein twei dreu
iß seu fixe sprungen,
jät do dann in aller Hast
en Rüggestücke fungen.
In d’r Kiücke oppem Herd
stonk en Pott heit Waater,
ungerm Herde ganz tefriän
snurrede en Kater;
Strunkes Mutter in der Hast
traggte opp deu Motte,
smeit et Rüggestücke dann
fixe intem Potte.
Noh d’r Kiärke geng’et jien –
meterlange Schriette –
ungerm Aarmen et Biäbauk
un noh aller Sitte
ümme’n Kopp en Riändauk
kahm se ahn te biesen.
Kreig vam Köster fröndlek öuk
ahn en Platz gewiesen.
Niu wor socht et Biäbauk,
seu woll feste drahn,
doch wat do taum Viärschien kahm,
iärr den Ohm benahm.
Statt däm schoinen Biäbauk
harr’se’t Rüggestücke
in de Kiärke sliepet met,
un tau däm Unglücke
hann’et vielle Luie· seuhn,

et satte aff en Quieken,
dätt d'rviär de Köster sellf
mochte de Fahnen strieken.
Imme Pott et Biäbauk
feste woor amme Kuaken,
doch noh guerem Swienefleiß
jiärr'et nit noh ruaken.
Wo diet deu Strunkes Vatter hoor,
schurre amme Koppe,
dätt de Mutter kuaket harr
söu'ne fromme Zoppe.

Schwankmotiv: Anthologie I, S. 276-277.

VERDRIÄTT AUK

Schrienermester Hiewwelspohn
harr en Handel maaket
un dobie dän Schiälsken Schnaps
eekeleg trasaaket
un dann noch tauguerrerlest
Niemüllers öuk drunken;
iewwer gröute Nöchternheut
konn heu nit meh prunken.
Ach deu aarmen Beine, deu
wollen nit burreiern,
all deu Tuine beudersietz
mochte heu proweiern,
dann de Wiäg was viell te smaal
fiärr'en Hiewwelspohn,
jien un hiähr noh jeder Siet
dohn de Stellten gohn.
Ouk d'rbie dät iewweste Stock
woll en Deunst versieen,
dann de Öugen leuten iärrek
gaar nit recht bewieen.
Niu kahm öuk Krakehlerie
rinn noch innen Magen,
un em Mester Hiewwelspohn
wor söu wiet de Kragen.

„Niu höört awwer alles opp!“
fannte heu ahn te schengen,
„wellt deu beuen Surrten Schnaps
iärrek ümme’t Liäwen brengen.
Härr iek aarme Mann doch blöus
enne Surrte suapen.
Well ie auk wall foort verdriähn,
misserawelle Druapen!“
Rums, jetz iß deu Schiälske wier
eekeleg amme hiewen,
un deu jät dän Niemüllers
balle riuter driewen.
Bums, do iß deu Niemüllers
eekeleg amme Drängen,
well dän Schiälsken met Gewalt
iutem Maagen brengen.
„Awwer nee, verdriätt auk doch,
söu kennt nit widdergohn!“
Un do jät de Hiewwelspohn
beue riuter dohn.

DE HASE

Opp Mariägebiuert, wo de Höumisse genk iut,
do komme en Späßken erliäwen,
do deh manneger, kenn’e söuwat mool seuhn,
en blanken Dahler fiär giäwen.
Aß de ganze Kiärkhuaf voll Luie swuart woor,
do kahm en Hasen te springen,
deu konn in där gröuten Biesterie
keunen Iutgank int Friee meh· fingen.
De Krinolienen in Möude noch wooren,
söu wiet asse’n Laagerfat gröut.
De Frauluie han met dän spaukegen Dingern
söu mannegmool gröute Nöut.
Deu aarme Hase, van Angest geploget,
deu wußte nit iut meh un inn
un sprank, ümme sien Stümpken van Liäwen te retten,

fix unger söu’n Faatrock niu jien.
Dät Miäken, dämme diet Röckelken hoor,
doh boigen galant siek fix;
de Haase saat unger’em Rocke gefangen,
sien Liäwen woor weert jetz meh nix.
En Jungen harr· dänn aarmen H[a]sen
verswingen niu öuk seuhn.
Ganz ieleg kahm heu herbie te biästen,
dän Hasen ant Lechte te teuhn.
Heu sochte unger däm Röckelken rümme,
söu einfach dät awwer nit genk,
bit dätt heu unger dänn viellen Beinen
deu richtegen riuter fenk.
Et Miäken doh kriesken, de Hase was stille –
do, endlek en Griepp, deu gereut,
heu harr dän Hasen amme Koppe erwisket,
et Knick iähmme fix heu affsteut.
En Hurra, dät gaffte’t, en schreckleg Hallöu,
wo endlek de Hase erwisket. –
En änderen Daages wor irgend im Duarpe
en fetten Hasen oppdisket.
En Jäggersmann, en gierege Keerel,
deu harr öuk vernuammen deu Saake.
In aller Hast tauer Pollezeu heu bast,
in wiutvollen Döinen do spraak’e,
dätt iähmme en swooren Hasen wehr stuahlen
un wiu de Fank wehr gelungen.
Dann viärr’et Gericht ziteiert öuk woor,
deu richteg dän Hasen harr fungen.
Taum Tuigen inlatt dät Miäken öuk woor,
bie dämme deu Jagd was affhallen.
Wo dät niumool ahn te kuieren fenk,
de Jägger woll riewwer do fallen.
„Et woor in miener eigenen Jagd,
do heww’ek alleine te jagen,
un dämme iek hewwe Erlaubnis gafft,
dämme kenn öuk keun Döiker annen Kragen.“
De Richter deu lachere, därr’et schällerde hart,
hie was nix ahne te liusen.

Et Miäken, de Junge sind fröuh heimegohn,
de Jägger voll·Wiut kahm te siusen.
Söu kann'et plaseierleke Jagden öuk jiänn,
söugaar ohne Stricker un Scheuten.
Viell lustege Daage amme Johre öuk sind,
me matt'se blöus richteg geneuten.

Vgl. Anthologie I, S. 208-210.

De Amboß

Summerdaag iß wunderschoine,
wann in Blaumen alles steiht,
wann de Siähnen kloppet wehrt,
alles noh'en Wiesen geiht.
Slaa an Slaa in langen Riegeln
höuperwiese et Graas do liet,
un de Sunne feste schienet,
därr'et droige Heu dann jiet.
Kasper Haamer woll öuk mäggen
siene Wiese amme Bach,
oppem Amboß siene Siähne
fien gekloppet Slaag an Slaag.
Ändern Muarren in aller Frögge
soll et Mäggen loß niu gohn,
un de Kasper jät et Sluacker
voll vam besten Ässeg dohn.
Hüllpe harr heu bie där Arrwet,
Jungens iutem Duarpe twei,
deu öuk geeren Spässe maakern
un dien Daag öuk lachern spei.
An d'r Spitze van dän Mäggers
genk de Kasper·stramm viäropp,
mäggere, dätt de Slaaen flöugen,
un de Sweit em seip vamm Kopp,
bit opp einmool – jeh, wat iß dät –
imme Grase, dick un swoor,
laggte do en gröuten Klumpen,
gleik em Amboß oppen Hoor.
„Holla", doh de Kasper raupen,

„heww en Amboß fungen gröut,
dät iß doch ne spassege Saake,
te verwundern innen Döut.
Wiu deu kiemmet opp de Wiese
mürren inn’et Graas te stohn,
un dreu Zintner deut’e wiegen,
diet deut iewwer’n Haut mie gohn.
Ennen iek t’rheime hewwe,
doch dät is ganz einerleu,
hewwe hie noch ennen fungen,
mie sind meuner secks [*?*] niu sweu.“
Un deu beuen Hellepers staunden
iewwer Kasper sienen Funk,
strunzern iewwern Amboß feste,
dätte Kasper kahm innen Swunk.
„Halt, diet matt beguaten wehren,
Kasper, rücke ennen riut.“
Un heu mochte drinn siek schicken,
soh[*’e*] öuk noch söu brümmes iut.
Dreumool mochte nohstallt wehren
vamme Weierde dät Rezäpt,
drunken jät de Kasper feste,
dätt ganz roor woor et Konzäpt.
Endlek niu de Middaag ahnkahm
un de Wiese deu woor aff,
töug de Kasper merrem Amboß
opp d’r Kahr d’r Stroote raff.
„Frau, suih hie, en unwies Glücke
heww’ek alt dien Muarren hat,
harr doch weu dien niggen Amboß
opp d’r Wiese innt Graas rinn satt.
Well’ne bie dän einen setten,
deu in miener Smitte steiht;
hewwe doch niu twei söu Dinger,
jetz et arrwen biätter geiht.“
Unger harrtem, viellem Quäßten
töug heu int’r Smitte rinn.
„Duennerknall!“ söu doh heu reupen,
„wo mag wall mien Amboß sinn?“

Dann an därr gewuanden Stiee
doh keun Ahnebold meh stohn.
Kasper fannte ahn te biewen,
iähmme doh en Lecht oppgohn.
„Hett’se mienen eigenen Amboß
sliepet in de Wiese mie,
un dann noch deu duieren Schnäpse
alle suapen öuk d’rbie.
Doch et hallp keun Lammenteiern,
wat gescheuhn iß, iß gescheuhn.
Sellwer mocht’e sienen Amboß
noch wier int’r Smitte teuhn.
Doch deu beuen guerren Hellpers,
Reue hett’se kenne spiärt,
dätte se hann dän Smitten Kasper
merrem Amboß söu ahnschmiärt.

NE SWIENESLÄCHTERIE

Deu Biüsen hann en fetten Buarg
opp iärren Stalle lien,
dät was en Diehr, seß Zintner swoor,
me konn d’r ie fiär sien.
Et Speck, et Smalt, de Wiüste öuk,
de Schinken wooren opp
van all där viärgen Slächterie
un öuk de hallewe Kopp.
Niu soll dann unse Buarg jetz drahn,
de Mätzker wor bestallt.
Et was taum Slachten schoine Wiähr,
an fifteuhn Grade kalt.
Do niäwer opp däm Stalle niu,
do wo deu Buarg loscheierde,
do snuarkere en Siuendiehr,
wat gaarnix siek scheneierde.
Dät was em drüddemool alt melk
un mochte’t als wier wehren.
Et harr bie siener Fiärkensuarre

opp Eeren kenn Besweeren.
Et fraat met ganz tefriänem Sinn
all lieg deu vollen Triä,
un will se recht gedulldeg was,
do kreig se keune Sliä.
De Biüsmen, däme beue tau
deu Swienebiesters kahmen,
aat geeren guet, sleup geeren öuk,
dät was sien Jo un Amen.
De Mätzker kahm un wettere’t Meß,
heu sochte sie ne Aakes;
de Biüsmen imme Berre bleif
Un hellt siek unger Daakes.
„Goh, seuket die dät Swienediehr,
et liett do oppem Stalle.
Diu kanns et jöu alt slachten frie,
iek kumme öuk söu balle!“
Söu reup heu fix em Mätzker tau
un kröup·wier in de Fiähren;
doch kreig heu siene Fiulheut noch
ganz eekeleg te spiären.
De Mätzker snappere sie en Swien
un mättelde’t te döue;
heu beuzer’me de Biusten aff
un alles woor im Löue.
Do krawwelde de Biüsmen öuk
siek lanksam iutem Berre,
doch kium soh heu deu Slächterie,
do fröus heu nit, do swerre,
reup Mordmarrjöu un Duennerwiähr:
„Hallt in met dienen Fillen!
Diu slachtes unse Siue jöu,
hallt in imm’ Guarreswillen!“
De·Mätzker harr dät falske Diehr
sie vamme Stalle krien
un statt däm fetten Buargesdiehr
där Siue en Hals affsnien.
Ant Daageslechte kahm dät Malloier:
twiällv Fiärken woorn te huapen,

do iss’et em Biüsmen eiseg kalt
wall iewwern Puckel kruapen.
En Kunstücke woor doch d’rbie,
van rechter Siet betrachtet:
harr trütteuhn Swiene deu Mätzker doch
met ennem Stiecke slachtet.

DEU DREU MEDALLEN

Hannwillm in der Kniepe saat,
drank vamm Schiälsken Klooren,
soh söu ganz tefriähn iut,
dachte nit an mooren.

Un de Suarren dohen iähn
garnit viell bedrücken,
harr heu doch in vielles lahrt
opp d’r Welt siek schicken.

Plötzlek genk de Stuawendiähr,
rinner kahm de Hannjürrn,
woll sie, will heu gröuten Duest,
looten ennen schürren.

Harr heu all sien Liäwen lank
geeren ennen drunken,
iß söugaar alt mool vamm Stauhl
opp de Eere sunken.

Kium hann iärrek begruißet niu
Hannwillm un Hannjürren,
genk et Pröusten öuk alt loß
un et Rinnerschürren.

Als wier genk de Stuawendiähr,
rinner kahm de Hannjöust;
deu leut öuk en Schnaps nit stohn,
was en rechten Taupröust.

Woor sien Kopp öuk nit recht kloor,
doch voll Fissematänten.
Heu harr opp d’r ganzen Welt
nit viel te beränten.

Van dän änderen beuen wor
fröndlek heu begruißet.
Sien Geldsack harr mannegmool
fiär deu beuen buißet.

Doch niu genk et Tröchtern loß
un et Swadroneiern;
imme Miulwerk konnen seu
niemals iärrek blammeiern.

Do opp einmool rutzkere
Hannwillem wat raffer
Diär’en Butzenbeinerlink,
heu wor paff un paffer.

Dann de Hannjürrn harr’et seuhn,
frogere fix: „Wat iss’et?“
Un de Hannjöust, viährwitzvoll,
saggte: „Hiähr, kumm wies’et!“

„Ach“, saggte de Hannwillm do,
„et iß ne Medalle,
de iek ümmehangen harr,
un deu kahm tau Falle.“

Do reupen deu einen twei:
„Wat sall se beduien?
Siegg, wo iß deu dann fiär guet?“
Söu dohen se bruien.

Hannwillem entslöut siek swor
alles opptedisken;
iähmme dohn deu einen twei
geeren ennen wisken.

Doch heu mochte riut d’rmet,
hie hallp all keun Wiähren,
Süss kreig heu, dät wußt’e wall,
allerhand te spiären.

„Allsöu“, explizeierde heu,
„hie diesse Medalle
wiährt mie viell vamm’ Liewe aff,
Biette, Klöppe imm’ Stalle.

Hie, deu eißte Piärrekopp,
deu bedütt dän Briunen,
deu mie slaug de Hacken kuarrt
in ner boisen Liune.

Hie, deu Kopp, deu twedde niu,
deu bedütt dän Fahlen,
deu mie beit sehrnoh innein
mool de Heirenschaalen.

Endlek hie deu drüdde dann
sprank futt merrem Rumpe,
därr’ek noh d’r Stroote flöug,
laggte imme Kumpe.

Doch deu Jiude Steerenfeld,*
deu do iutem Hämmken,
jätt mie deu Medalle gafft
vamm’ Rabiner Lämmken.

*[keine antisemitische Tendenz!]

Siet därr Tiet, därr iek deu driähe
ümmen Hals amm Bande,
sinn’ek siecker viär söuwat
imme ganzen Lande.

Keuner jät van au söu wat,
do iß opp verlooten.
Jä, verwundert auk men blöus
iewwer·alle Mooten.“

Doch de Hannjürrn, gaarnit fiuhl,
saggte: „Eiß de miene,
deu währt noch viell meh mie aff
asse do de diene.

Miene Swiegermemme, deu
reit miek ann'en Ohren,
wann'ek owens heime kahm,
dicke van däm Klooren.

Ennes Daages harr se wier
recht diärrnein miek fiuset,
mie en Rüggen un en Kopp
eekeleg affliuset.

Do kahm iek noh Dullbiärg jien
oppem Schützenfäste,
wo deu viellen Buden sind
un deu viellen Gäste.

Do stonk öuk en Herrkules,
dän heff iek vertimmert;
dacht'ek doch, iek kloppere
de Memme viär'et Himmet.

‚Opp se!' reup iek, ‚feste dropp
opp deu alle Plunder!'
Doch deu Mann biem Herrkules
frogere: ‚Wat jetzunder?'

Do klörde iek dänn Mann niu opp,
wat iek domet meunde,
reierde däm Herrkules
noch sö'nn Stücker teune.

‚Halt!' reup do deu guerre Mann,
‚kann en Root die sieen,
dät de Swiegermemme deut
niemools siek meh wieen.'

Heu kreig ne Medalle niu,
knipper’se an ne Liene.
‚Hoch dem Starken!‘ droppe steiht,
seuht, hie iß de miene.

Ass’ek owens heime kahm,
weis’ek se däm Mensken,
saggte: ‚Sleßte noggemool miek,
jäßte dohn et Frönzken.

Dann guallt diek deu Swuarte foort,
maßte Kuahlen foihren;
miek deut dann dien Unglücke
iewwerhaupt nit stoiern.‘

‚Söu, weu kann do jiegger ahn –
jieggen deu Medalle?‘
Suiht deu Swiegermemme deu,
kruipet se in de Falle.“

„Wat!“ reup do de Hannjöust niu,
soh iut ass’en Funken,
„Diu seß eiß de miene seuhn,
höörste opp met Prunken.

Haß diu alt mool Tahneweih
hie in dienem Liäwen,
dann fiär deu Medalle hie
deheste alles jiäwen.

Tweiendiärteg Tiähne alt
sind mie riuterbruaken,
Tahnepiene heww’ek hat
raff bit in de Schuacken.

Aß de leßte glückleg futt
un verbie de Piene,
knuffte dann de Dokter mie
diesse an de Liene,

saggte: ‚Hie opp Ehrenwoort
kann’ek die verspriäken:
briuke die imm Liäwen nie
Tiähne iuttebriäken.

Wann diu deu Medalle drieß
alle Liäwensdaage,
jiäßte iewwer Tahneweih
niemools wier ne Klaage.‘

Un van Sillwer is’se schier,
seuht mool miene Swaare,
ganz pottswuart aff farwet se,
dät iß guerre Waare.

Niemools heww’ek Tahneweih
siet där Tiet wier krien.
Söu, niu ritt de Muiler opp,
nix meh konn’e sien.“

„Wat“, fenk do de Hannwillm ahn,
„weste uns blammeiern?
Wiu kann dienem lieggen Miul
Tahneweih passeiern?“

„Wat“, priustere de Hannjöust loß,
„diu met dienen Kracken,
diu maß, will se all verkofft,
sellwer passelacken.“

„Halld’et Miul!“ de Hannjürrn reup,
„iek hewwe de beste;
driähe iek deu, dann kiemmet mie
keumes an de Weste.“

„Pröhler diu!“ de Hannwillm reup,
„diene Swiegermemme
jäß diu lange iärrgert döut,
diu biß in der Klemme.“

Un se schannten jien un hiähr,
kreigen iärrek amm' Wickel,
kreißken, aß wann dempet wehrt
Winterdaag en Fickel.

Hannwillem, deu wor feste niu
in de Hacken peelt,
un an düchteg Bieterie
jiärr'et öuk nit fehlt.

Sließlek mocht'e löupen noch
ass'en Kaarengiul;
de Medalle hallp hie nit,
nit dät gröute Miul.

Hannjöust kreig de sienen öuk
fest ant Miul gebroon,
dätt heu woll van Tahneweih
van der Welt vergohn.

Einege Wuarteln, deu noch hann
innen Backen siäten,
deu sind riuterbiestert woren,
un heu harr sien Friäten.

Deu Medalle jät öuk nit
unsen Hannjöust rettet;
in där gröuten Ballgerie
kreig heu öuk sien Fettet.

Hann'se'me imm' Iiwer doch
in de Nase bietten
un d'rbie en hallev Ohr
vamme Koppe rietten.

Un fiär lange Tiet deu dreu
eekleg sind blameiert,
hett de Macht van dänn Medallen
niemools wier proweiert.

Allerhand Saaken

Weu swuarte Kräggen witt well baden
un Unglücke bütt feuhl' imme Laden
un dröugen an der Sunne Sneu
un maaken biem Riähnen Heu
un Wind well innen Kasten spirren
un hingeres en Piäd ahnschierren
un liäsen Floih opp ennen Höup
un unger'et Berre statt drinn kröup
un Kahlen will de Hoor affsnieen,
viell Dummes kamme dovan sieen.

Vgl. ohne Verfasser: Viäl Dummes 1927.

Weu iß heu?

Heu iß wahn gesocht, heu iß slecht te fingen,
de Finger wehrt d'rnoh lecket aß noh'n seutesten Dingen.
Heu iß licht oppen Beinen, besonders hingenrümme,
weu enen kitt, gäffte en änderen drümme.

Hett Jöuseip met Namen, iut Egipten heu stammet,
jätt mannegem Rüggen un Beine alt verschrammet,
iß aarem aß de Wiäg un baarfaut asse'ne Göus,
sien Liäwen versleit heu imme Hiemmede blöus.

Weu enen blöus jätt, deu jätt alt genaug,
heu flauket un krasset un ümme siek slaug.
Imme Hiemmel vannen Diehrs, do iss'e et eißte,
heu wehrt döut friemmelt, dät is eus, dät weißte.

En grötter Diehr wehr geeren heu woren,
doch jätt'e keunen Steert, keune Strieken un Ohren.
Merrem Stachel heu bremset, wann'e em Beine raffrutsket,
süss tebrek'e et Knick, un dann wehr'e· verfutsket.

Heu is wall en Huisdiehr, doch nie stuawenreune.
Iek gloiwe, in Rußland do sind niemools keune.

Heu schugget keun Alter un öuk keun Geslecht,
wo heu düchteg watt finget, do iss'et me recht.

Weu viell d'rvan jätt, deu wehrt niemools fröuh,
iek gloiwe, dät Dierken dät iss'en —.

STIEWWENNEGE KOST

Riewekauken, Duennerwiähr, jo, deu smaaket echte,
wann se backen knuspereg un öuk süss terechte.
Stiewen Brie van Hawermiähl, dicke asse Kleuster,
fiär Heidhäckers iss'et wat, öuk fiär höuge Geuster.
Tuffeln, guet in Fett gebroon, stoppet unsen Magen,
sind fiär gröute Luie guet, öuk fiär kleune Blaagen.
Heuleweskauken, fett un stiev, deu sind öuk te briuken,
stoppet uns dät hungerge Liev, latt öuk guet iärrek sluiken.
Rüggestücker, gröut un dick, sind nit te verachten,
Schinkenspeck un Egger dropp, matt me wahn opp·wachten.
Gurken, Ziepeln un Zallot briuket nit viell Fuier,
süss wat höört alltiet d'rbie, wann'et sall hallen wuier.
Muahren un öuk Iärreften iß en echt Geäte.
Broon d'rbie vam Ringe dann, iß en schöin Gefräte,
Gröuteböuhnen, dicken Speck, gaarnit te verachten,
doch dreuveirdel vamme Johr kamme eiß dropp schmachten.
Junge Hahnen, briun gebroon, is wat fiär de Tunge,
un en Druapen Wien d'rbie kiemmet me te Swunge.
Büllten, nü, et iß ne Kost, nit fiärr all deu Luie,
wiel de Trüffeln oppsocht wehrt meiste Tiet diär Suie.
Sließlek de Zellereisallot, geeren wehrt heu jiätten,
un en saftegen Siuerbroon, deu geiht öuk te Hiärten.
Kallewerbroon is öuk ganz guet un dann öuk ne Frälle,
Swienebroon ne Roreteit, guet opp alle Fälle.
Eggerkauken söu la la, iß en Friedaasiäten,
Kuikelbrr, nett eingemaaket, nit d'rbie vergiäten.
Hasenpiäpper, Göusekleun – biätter noch gebroon –
smaaket Hasen, Goise dann, wann se sind geroon.
Zienfleiß un Fuaßkestuig, Sniäle, misserawel
Luie kemme döut blöus sloon, nix fiär unsen Snaawel.

Röuebeiten, Kollerrawen iß fiär uns nie wat,
un de Köchin, deu et stellet, kemme kloppen platt.
Liuter guerre, rechte Kost stoppet uns en Magen,
iß fiär all deu Luie guet, gröut' un kleune Blaagen.

TAHNEWEIH

Trine harr Tahneweih un slöut siek in,
stundenlank mochte geböllket sinn.
Met Hängen un Beinen wor ümme siek slaan,
un allerhand Wahnheuten stallte iätt ahn.
Et duennerde opp'en Küffers un trummelde opp'en Disken
un woll sienem Mann söugaar ennen wisken.
De Backen wooren ass'en Kieggelkloß rund,
bit opp de Tiähne was alles gesund.
Do diär deu wahne Böllekerie
ganz ielleg de Nowerske kahm herbie.
„Wat iß loß? Jätt weu en Finger tebruaken?
Odder iut Verseuhn ne Fuarke met sluoken?
Et wehrt jöu ne Reererie affhallen
un dann dät Trummeln un Rümmeknallen,
do well'ek doch mool höören un fixe tauseuhn,
wat bie au iß fiär en Unglück gescheuhn."
„Et Trine jätt Weihdaag in beuen Backen,
et reupet, dätt Riwwen un Swaaren daut kraaken.
Dät Tahneweih matt doch sinn ne Piene,
aß wamme imm' Böume henk an d'r Liene!"
Söu meunde de Vatter un frogere fort,
off seu van keunem Middel härr hoort.
„Dät hewwe'ek – en Middel, wat billeg un guet,
et helpet un wehr öuk alt alles kaputt.
Iek well au deu Saake hoorkleun verroon,
doch morr ie dropp achten, wiu alles matt gohn."
Et Trine wor dann herbieziteiert
un iähmme alles ganz fin explizeiert:
Imme twiällev Iuer noh'm Kiärkhuawwe dengeln
et·nachts un seuken en Naal innen Strengeln,
Dann düchteg innen Tiähnen rümme d'rmet purren,

un foort höört opp deu Biesters te knurren.
„Dät dau'ek, un wann'ek d'rbie bliewe lieen,
un gliek diesse Nacht!“ doh et Triene do sieen.
De Nowerske saggte: „Et sall wall geroon.
Doch niu bit mooren, matt heime jetz gohn.“
Et Trine konn affwahren kium de Tiet,
bit dätt de Iuer nachts kahm söu wiet.
Un ass'et endlek twiällev Iuer dann woren,
gesocht wor en Naal do un fungen en swooren.
Un opp'em Kiärkhuawwe hinger d'r Hecke
wor purret un stiäken in jeder Ecke,
met däm Naale un röuert in d'r Miule,
em Trine töug iewwern Rüggen ne Schiule.
Et Tahneweih woll garriut nit verswingen,
em Trinen de Ohren dohn siusen un singen.
Nee, biätter et Tahneweih· sieker nit woor,
blöus sliemmer, dät wor em Trine jetz kloor.
Trotz allem Roieren, Purren un Stiäken
de Tahnpiene leut sie et Knick nit tebriäken.
Noh heime mochte et Trine wier gohn
un woll niu Steuhle un Bänke kuarrt sloon.
De Vatter jätt do fiär iätt awwer saggt:
„Deu Saake deu wehrt doch eiß änders iewwerlaggt.
Goh jien un quase de Nowerske aff,
deu die met däm Naale dän Root jätt gafft.
Van änderen Saaken do bließte mie van,
de Nowerske amme Slawickel krigg rahn!“
Et Trintken leut sie öuk sließlek heuten,
van Wiut un van Piene doh'et Tränen vergeuten.
Bit änderen Muarren de Nowerske kahm.
Et Trine sie deu amme Koppe foort nahm
Un siusere där Frau in enner Wiut
de besten twei Backentiähne iut.
Deu wiährde siek öuk un bruchte de Fiust,
slaug em Trine fiär'en Kopp en dicken Kniust
un dann woren de Backen feste verpeelt,
dät Middel dät jätt sienen Zweck nit verfehlt:
dreu Höggers van Tiähnen deu flöugen doriut,
gekeuhlt was hie beuen de griäwweste Wiut.

Oppeinmool reupet Trine: „Ach härrjeh,
iek hewwe verdummt kenne Tahneweih meh!“
Deu kranken Tiähne wooren in där Slacht
diär ennen Slaag iut’em Miule riut bracht;
diet Kloppen wor met Erfolg doch kroint,
nu deu beuen Wiewer hätt iärrek nohiähr wier versoihnt.
Do reup de Vatter un slaug opp’en Diß:
„Diet et beste Middel fiär Tahnweih iß!
Dann Hüllepe gierr’et in allen Saaken,
me matt men blöus de Richtege raaken.“

DE WALLFAHRT

Stoffel genk met siener Frau noh Wallmereg.
Beue wollen düchteg biän,
draapen ungerwiäs noch viell Luie ahn,
wooren iewwerhiähr tefriän.
De Pastöuer iut’em Duarpe deu woor·öuk d’rbie.
Viär iähmme genk em Stoffel siene Frau,
un deu biärre niu ganz förchterlek;
de Pastöuer deu hoor tau.
Do opp einmool kahm ne Schiule Riän te teuhn;
doch de Schirme wooren roor.
Stoffels Frau sie fix te hellpen wußte,
töug en Rock sie iewwer Kopp un Hoor.
Doch statt blöus en Iewwerrock te packen,
wor de Üngeste raaket met,
Un et Hiemmed, do taum Viährschien kahm,
blenkere ganz witt un nett.
De Pastöuer in twei langen Sprüngen
bast am Stoffel siener Frau verbie;
in däm Löupen saggt’e ieleg noch fiär seu:
„Frau, et klöört siek hingen opp d’rbie!“
Stoffel siene Frau deu nuckere amme Koppe,
meunde: „Et Riänen dät leut noh“,
lummerde am Himmeken widder,
met Vergneugen dät de Stoffel soh.
Endlek wor’et hingenrümme doch wat kauhle.

Ümme opp'en Grund te seuhn,
wor mool taufeuhlt – un im Ougenblicke
doh seu fix en Rock vam Koppe teuhn.
„Alle Stoffel!“ fannte seu dann an te böllken,
„biste dull, diu alle Sock?
Dätt iek harr, kanns diu mie sien,
packet met em Ungerrock!“
Stoffel glinsere ganz tefriän un saggte:
„Weit iek, wat diu luawet haß?
Amme Hiemmede noh Wallmereg te biesen
mäket sieker wahnen Spaß!“
„Un ie, Pastöuer, latt miek öuk, miek aarmen Menske,
amme Hiemmede söu widder gohn?“
„Et klöört siek opp, heww iek doch saggt.
Ie nuckere joh, ie herr'et jöu· verstohn.“
Stoffel maakere met siener Frau nohiär
niemools wier ne Wallfahrt met.
Un de Frau bleif leuwer öuk t'rheime,
harr se krien doch iärre Fett.

Vgl. Bürger 2013, S. 61.

NE JAGDGESCHICHTE

Deu Deupen Fritz, deu Langen Franz
woorn amme Tuffeln grawen,
vertallten iärrk söu manchen Witz,
et wooren lustege Knawen.
Öuk Jagdgeschichten – kunterbunt –
deu woren oppgedisket:
wiu manneg Häsken fangen was,
wiu manneg Reih erwisket.
„Fritz!“ reup de Franz opp einmool do,
„wat kiemmet do te löupen?
En Illebutten, gröut un swoor,
leut deu siek wall nit köupen?
Härr iek en Puister blöus tauer Hand!“,
söu meunde heu verdruaten,
„noch eeger, dätt weu dächte drahn,
härr iek dät Diehr mie schuaten.“

Nit wiet d’rvan en Schussewiäg
un drunger en Kanool,
de Illebutte rinner sprank,
heu siek verstiäken woll.
„Diu Fritz, kumm hiähr!“ reup do de Franz,
„brenk dienen Möppel met,
un wie – saß seuhn – in kuarrter Tiet
en Illebutten hett!
Iek halle ungen viär’t Kanool
en lieggen Sack wiet opp,
van uawen rinner hisses diu
dann dienen Möppel dropp.
Heww’ iek dät Diehr im Sacke eiß,
kapittelt iss’et fix.
Rinn matt’e, änders geihr’et nit,
te flüchten jierr’et nix.“
De Fritz soh dät öuk foortens in,
kahm ieleg dann herbie,
et Ruieken amm’ Kreps heu kreig,
loß genk de Hisserie.
De Franz met sienem Sacke, dän
hellt heu viär dät Kanool,
em Illebutten hisset wor
de Mopps ant Kammisool.
„Hurra!“ reup Franz opp einmool do,
„iek hewwe’ne imme Sacke,
en Illebutten, gröut un swoor,
kuarrten Prozäß iek maake.“
Ein, twei, karrbumms, men feste dropp,
doh viär de Welt heu peelen
dän Sack met wat Labändegs drinn,
an nix leut heu et fehlen.
„Heu iß kaputt, iß miausedöut,
schürr diu dän Sack men iut!“
Doch Hiemmel joh, wat was dann dät,
wat brottelde do riut?
En Illebutten wass’et nitt,
de Möppel wass’et jöu,
deu do was ümme’t Liäwen kummen,

deu iäwend noch söu fröuh.
De Fritz deu soh en Franz niu ahn,
de Franz soh ahn en Fritz,
ganz fünzleg hett se lachet dann
opp söu'en Jägerwitz.
Begrawen dohn se't Ruieken,
inschrawwen opp'et Feld,
därrweil de Illebutte fröuh
sien Liäwen friß behällt.

NE LUSTEGE HOCHTIETSFIER

Deu Spitzen Fritz woll Hochtiet hallen,
Do larre heu viell Luie in.
De Kattenköppe dohen knallen,
un alles töug noh'r Kiärke jien.
De Vedder Gröutdurst imme Fracke,
et Angestroier opp'em Kopp.
Ganz fierlek was fiär iähn deu Saake,
heu fröggere siek alt lange dropp.
Et Drinken woor et allerbeste,
ganz mesterlek verstonk heu dät.
Heu was de Siupiut imme Neste,
wenn frie heu men et Siupen jätt.
Niu tau dierr schoinen Hochtietsfier
genk heu söu recht plaseierlek jien,
geslachtet wor söu manneg Diehr,
gedrunken matt öuk feste sinn.
Drümme eißmool in de Weiertskopp kriupen,
taum Ahnfank mocht'e en Starken hen.
Heu fante feste an te siupen,
söu'n Stücker teuhne, twiällewene men.
Do kahm deu Fiöhgers Hännes rinner,
deu leut dät Tuig niu öuk nit stohn;
do hett deu beuen Menskenkinger
ne Unmasse dorinner dohn.
Se bleiwen hangen, bleiwen piäken,
se dranken, swammern fest dropp loß,

bit därre’me reup en Hochtietsmiäken:
„Diu doch taur Hochtiet kummen soß!“
„Ha söu, dien Daag wehrt Hochtiet maaket,
do iss’et awwer höuge Tiet.
Niu ganz fien siek tehöupe packet,
Guatt Dank, de Wiäg deu iß nit wiet.“
Heu lummerde d’r Stroote raff,
fank richteg öuk et Hochtietshius.
„Jetz mie mool wat viär’en Snaawel schaff,
well liäwen niu in Sius un Brius.
Jätt mie mool eiß en gröuten Kümmel,
heww’ dien Daag noch keunen Druapen seuhn!“
Söu dümmelde deu gröute Lümmel,
doh feste int d’r Pulle teuhn.
„Niu foihert opp dät guerre Iäten,
gehööreg viell, dät well’ek henn.
Et Drinken öuk nit te vergiäten,
wo mag deu guerre Schnaps wall sinn?“
En gröuten Kump voll fetter Zoppe,
dän kreig de Gröutdurst viährgesatt.
Heu nuckere met sienem Koppe:
„Nee, wat me alles sliuken matt.“
De Schnaps doh sine Wirkunk niu,
rund ümme Gröutdurst alles genk.
Heu haffte steiv siek opp, un wiu
de Miule an te fiepen fenk,
d’r Diähr riut woll’e fixe stiätten,
doch harr’e’t Finster snappet sie.
Härr heu dän viellen Schnaps nit giätten,
kann doch passeiern söuwatt nie.
Söu flöug heu niu imm’ gröuten Buagen –
karrbaaftig – opp de Stroote riut.
Et Glücke wasse’me noch gewuagen,
heu steut sie men dreu Tiähne iut.
Em Hiuse rinn wor heu wier sliepet,
en Täller Zoppe viährgesatt.
O Gröutdurst, wat de Vuiele piepet:
Schoin iss’et, wann iärrek twei bestatt!
De Zoppe wor dorinner sluwwert,

int Berre wor heu stoppet dann.
Ne Tietlank jätte rümme bluwwert,
dann fannte an te snuarrken ahn.

Wo niu söu twiällev Iuer kahmen,
de Gäste dohen heime gohn,
twei tüsker do en Gröutdurst nahmen
un herren'ne in sien Hius rinn dohn. –
Blöus einmool Schnaps un tweimool Zoppe
harr heu met van d'r Hochtiet krien,
dreu Tiähne futt, en Luack amm' Koppe,
do komme noch van Glücke sien? –
Wann später mool de Reden kahmen
opp dät söu schoine Hochtietsfäst,
en änderen Wiäg de Öugen nahmen,
heu saggte: „Et sall schoin sinn wiäst."

DE KALÄNDER

Jürren harr en Kaländer kofft,
dätt heu nit verkahm
inn'en Daagen vamme Johr,
et Wiähr heu öuk driut nahm.

„Mooren jierr'et Sunnenschien",
ennes Daags heu saggte.
Ganz tefriän iewwerhiähr,
Jürrn siek sloopen laggte.

Andern Daages plästerde't.
förchterlek vamm' Hiäwen.
Jürren sien Kaländer harr
wicket ganz d'rniäwen.

„Ne, met die iß nit viell loß,
doch iek well't affwahren,
deu fief Grosken Sillwergeld
härr'ek mie konnt sparen."

„Mooren jierr'et Riäenwiähr",
saggte de Kaländer.

Andern Daags was Sunnenschien;
„Wahr, diu Rackerbänder!“

jätt de Jürren fiär siek saggt,
soh iut ganz bedruggt.
Leugen de Kaländer doh,
leugen aß gedrucht.

Sunndaag Kiärmisse·iß,
do töug heu herviär
en Kaländer, nohteseuhn,
off wall wehr guet Wiähr.

Richteg, Welt voll Sunnenschien
woor verheuten do,
doch de Hiäwe deu soh iut
garnit recht noh bloo.

Druapen ass’en Dahler gröut,
packfahmlange Stränge,
därr’et Waater drippelde
diär’en Daak un Wänge.

Söu’en Riän woor lange Tiet
rafferschutt nit woren,
un de Jürren krassere siek
düchteg hinger’en Ohren.

Heu jätt dänn Kaländer do
feste eiß affdaaket:
„Dät iß fiär dät schoine Wiähr,
wat diu söu jäß raaket!“

Dann henk heu dät Leugenbauk
opp, opp sienem Tiune:
„Söu, niu kannste sellwer seuhn,
warr’et Wiähr fiär Liune!“

Zieppelnaat henk deu niu do,
vamme Riän gedofft.
Niemools jätt de Jürren wier
en Kaländer kofft.

Amm' Driudensteine

Golden verglöggert et Owendröut,
lanksam lustert de Wind
inn'en Krönen van urallen Euken,
deu amme Driudensteine sind.
Deup iut'en Grüngen stieget de Niewwel
ganz gespänsteg heropp.
Einzelne Kräggen fleuget noch rümme,
seuket en Nachtplatz iärrek opp.
Gruesseleg Duister unger en Boimen,
Schiuwiut deu tuiht noh d'r Jagd,
reupet söu heiser, fluiget söu sachte,
meldet deu kummende Nacht.
Do niu van· wieden wat fiär Gedoinze
schällert diärr nächtlegen Wald?
Lanksam, doch drinkleg reupet ne· Stemme,
deu iut'em Huarne erschallt.
Swuarte Gestalten husket diärr't Duister,
unheimlek seuht se iärrk ahn;
alle niu teuht noh enner Richtunk,
weu deut deu in wall all lahn?
Do dann opp einmool unger'ner Euke
blitzet en Fuierstrohl opp,
in langen Riegen teuht starke Männer
alle noh'm Druidensteine ropp.
Do opp däm Steine lodert en Fuier,
diärrlechtet schiuereg de Nacht,
dumpes Gemurmel doint int dän Schaaren,
deu hie tehöupe· sind traggt.
Do amme Steine, lockendiärrflochten,
geklett in sneuwittes Gewand,
steiht do ne Fraue, funkelnden Öuges,
Kruider un Wiehröuk tauer Hand.
Do triett herviähr, Diehrfell ümm'hangen,
en Mann met gebeutendem Blick,
ümme te frogen, ümme te wieten
kummender Slachten Geschick.
Stier in de Flammen suiht niu deu Jungfrau:

„Wat iek die künden hie dau,
stark sie, o, Krieger, dann warr iek künde,
brenget keun Glücke die tau.
Friemmere Völker seuh iek diärstrieken
Biärge un Diähler hie all.
Viellen van Dienen, deu die hellpet,
kummet vamm' Figgend taum· Fall.
Flüchtegen Fautes seuh iek diek wieken,
looten, wat heuleg die woor,
friemmeren Priestern, friemmeren Glöuwen
looten maß diu, wat die hoor." –

Dump droiht de Waffen, dump sind de Stemmen
vann dänn Versammelten all;
doch do opp einmol – ganz in der Nööchte –
gellenden Hiärrnergeschall.
Rinks van· nen Hoihen stürmet in Scharen
Figgend opp Figgend heran.
Dann all te lange hett hie verwielet,
deu nit an Verroot dachten ahn.
Unger dänn Kriegers, deu hie versammelt
nachts amme Driudenstein wooren,
wooren twei falske, sliemme Verröters,
deu annen Gallgen rahn hooren.
Se hann en Figgend guet ungerrichtet,
Brauer un Heime verroon,
blöus ümme einege kleune Geldstücke
hett se söu Smeeleges dohn.
De eißten Strohlen kummender Sunne
sohen wat Grauseges ahn:
dicht amme Steine, kemfend aß Loiwen,
starv hie söu manneger Mann.
Starwen fiär Heime, starwen fiär Glöuwen,
starwen fiär Kinger un Frau,
mannegen decket – sehrnoh en Kind noch –
jetz hie de Eere alt tau. –

Döch öuk de Figgend mochte drahn gloiwen,
mannegen draap hie de Döut,

manneger hie sien friß junge Liäwen
fröuh amme Muarren beslöut.
Öuk deu Verräters draap iärre Löuhn hie:
fiär seu wor fungen en Topp,
an dicken Strikren faste gebungen,
wooren se hangen hie opp.

Einer alleine deu konn entwieken
vann dänn amm' Driudenstein all.
Iämme was wicket te iewwerliäwen,
wiu kahm de Frieheut te Fall.
Flüchtegen Fautes jätt heu diärwandert,
Hiärte voll Leid un voll Graam,
mannege Länder, bit heu im Alter
Döupe un Glöuwen ahnnahm. –

Nächtlegerwiese amm' Druidensteine
unger dämm Eukenböum alt
tauer twiälften Stunde manngmool erschient hie
ne swuarte, geboggte Gestalt.
Eine alleine leut siek nit boigen,
hell iärren Glöuwen trui fast.
Seu, deu hie opfert, seu, deu hie wicket,
seu iß deu nächtlege Gast. –
Doch öuk verswungen iß deu dann sließlek,
Stein un de Böum folgeren· noh;
blöus noch de Sage is hingerbliewen,
wat hie imm' Alter geschah.

DEU AMME WIÄGE STIÄRWET

Keune Woore konnd'et sien,
keun Gedanke härr'et daggt*, **dacht*
därr iek miene allen Daage
opp d'r Stroote tau härr braggt*. **bracht*
Miene Mutter un mien Vatter
wooren Luie ohne Fehl.
Wann iek änders sell behaupten,

iek de Ehre iähn’ affstehl.
An Ermahnunk, öuk an Stroofe
hett’se’t fehlen looten nit.
Doch de Leichtsinn harr miek· packet,
miek in siene Klootern kitt.
Un aß eiß begrawen wooren
miene leuwen Ellern, do
woor de Welt mie viell te enge,
alles iek fiär Spaß ahnsoh.
In Gesellschaft loßer Vuiele
lahr’ek Spiel un Siupen flott,
bit dätt de Moneten alle,
un iek noh d’r Stroote stott.
Wiewesluie – slechte Rasse –
tougen miek diärr deupen Dreck,
mannegen Owend kreig iek feste
miene schoinste Priüggel weck.
Endlek wor van Hius te Hiuse
biärrelt ümmen Stücke Bröut,
nachts dann imme Schussegrawen
heww’ek wünsket mie’en Döut.
Einmool woor’ek öuk erwisket,
aß geschoh ne Stiählerie,
un innt Luak wor iek mool stoppet
imm Verdacht van Hiählerie.
Liusebengels – Tuchthausmarke –
harr iek tauer Gesellschaft oft,
manneger jätt imm’ Waatergrawen
amme Enge siek versofft.
Niu stoh iek in allen Daagen
ganz verlooten opp der Welt,
ohne Ehre, ohne Frönge,
ohne Ahnseuhn, ohne Geld.
Härr iek hoort opp miene Ellern,
härr iek hoort opp iährren Root,
härr iek Trui un Glöuwen hallen,
driewen nix met Iewwermoot,
härr iek Arrwet socht te fingen,
dät was keune gröute Kunst,

stönk iek an der Sunne sieker,
wehr et Liäwen mie ne Gunst.
Söu· stiärv iek amm' Wiägsesrande,
keune Seile kümmert dät.
Söu stärv iek van Nöut geplooget,
alles miek imm' Stieke lätt.

Jungens, höört opp deu Geschichte,
deu de Lichtsinn hie deut kund.
Heu zertrümmert au et Liäwen,
määket au de Härten wund.
Höört opp Eltern iährre Woore,
deu et guet doch met au meunt,
dät in auen allen Daagen
noh de Huapenunge greunt.

Vgl. thematisch: Koch 1929, S. 74.

OKTOBERSUNNDAAG

Funkelnden Riep liett opp allen Wieesen,
strohlend steiht de Sunne opp,
schicket deu roitleken Strohlen uns tau
iewwer dän nögesten Biärgeskopp,

füllet met glenzendem Lechte de Wäller,
liett opp de Feller en goldegen Glanz.
Ganz sachte Lüftkes kummet te wäggen,
van Klockendöinen diärbiewet ganz.

Bunt sind de Blaar an allen Boimen,
bunt sind de lesten Blaumen öuk all.
Ganz verlooten steiht do noch ne Röuse,
strögget deu duftenden Blaar· all taum Fall.

Iut Kuappergewande do lechtet de Biären
vamm Keißenböume, fiär Vuiele gespart,
de Druiwen van Sleien, in dunkelen Farwen
van Heckenröusen, ganz roitlek un zart.

An Hecken un Tuinen in siedenen Netzen,
van Spinnen ganz künstleg gewiäwet bie Nacht;
de Riep jätt siek fangen un glitzert un blenket,
bit diärr de Sunne taum Smelten gebracht.

Diärmisket met Greun van Dännen un Kiefern,
diärflochten met Farwen imm' buntesten Döun
van allen Büsken un Boimen d'rtüsker –
besuih die de Biärge, diu finges dien Löuhn.

Doch kuart wehrt de Daage in langen Riegeln,
amm' Hiäwen noh Süden de Iiergoise* teuht.
Noch einege Daage, noch einege Wiäken,
in witten Kleie de Welt ie dann seuht.

**Irrgänse; Kraniche?*

Oktobersunndaag voll Sunne un Farwen,
Oktobersunndaag voll Rugge un Lecht,
Oktobersunndaag imm' menslegen Liäwen,
weu liäwet un· striäwet noh Pflicht un noh Recht.

DE KLOCKEN T'RHEIME

Lieblege Klänge, höuge vamm Töuern,
deu uns von Jugend opp all sind söu leuv,
Klocken t'rheime, ganz merrem Hiärten
sinn ie verwassen, auk roiwert keun Deuv.
En Stücke van heime sinn ie uns allen,
met unsen Leuden un Freuden vertraut.
Wann ie uns reupet, wann ie uns mahnet,
feuhlet et Hiärte iut au jeden Laut. –
Muarrens et eiste, wann ie uns wecket,
hell aue Stemmen taum Ave erdoint,
middaas vamm' Acker raupet uns heime,
owends ie uns noch de Stunden verschoint.
Sunndaas un Alldaas met fierleken Klängen,
reupet tauer Kiärke, latt dringend uns in,
brenget uns allen, wann ie erklinget,
froihleg Gefeuhl in de Hiärten dann rinn.

Öusterklocken wecket taum Liäwen,
Pinkestklocken sollt schaffen uns Maut,
Kristdaasgeluie wecket de Hiärten,
sind Kleun' un Gröuten söu kindleg· vertraut.
Blöus opp Karfriedaag triuert ie alle
ümme dänn, deu uns et Liäwen errank,
deu fiär uns liäwet, deu fiär uns striäwet,
un deu söugaar inn'et Graav· fiär uns sank.
Deupernste Klänge, klaagende Doine
maaket uns kund, wann taur Rugge weu geiht,
raupet te Hüllpe helpende Mensken,
wann in vertiährenden Flammen watt steiht.
Lieblege Wiesen singet ie froihleg,
wann iärrk tweitruileg et Liäwen ahnbahnt;
reupet taum Danke, wann volle Schuiern
alle em Giäwer taum Danke uns mahnt.
Klocken t'rheime, siärret die liuter,
wiu Stund' opp Stunde vamm' Liäwen vergeiht,
lutt die söu froihleg, lutt die söu triuereg,
bitt opp'em Graawe en Kruize die steiht.

DÖUDESFAHRTEN

Et soll ne Brügge bugget wehren
in Heireke* iewwer de Ruhr.
De Platz woor lange iut alt seuhn
in wier, breier Flur;
taur harter, kalter Wintertiet
et Wiärk ahnfangen woor.
De Mester, deu errichten woll
diet Wiärk tau siener Ehr,
tauer Hand harr heu ses Breuers noch,
dätt alles richteg wehr.
De Plan was fix un färreg niu
bit inn'et kleunste Moot;
de Grundstein tau däm gröuten Wiärk
deu laggte alt peroot.
Opp Krisdaag ümme de Vespertiet

*Herdecke

woor heu tauer Brügge laggt;
dätt söu wat jieggen Guatt versteut,
wor widder nit bedacht.
Ermahnet was de Mester wall,
söuwat te ungerlooten.
„Iek gloiwe an söuwat nit meh!“
reup deu ganz iutgelooten.
Un siene Breuers met d’rbie
saggten: „Et sall gelingen,
latt ie deu frommen Luie doch
fiär iärrek de Vesper singen.“
De Grundstein wor öuk richteg laggt
te Krisdaag in d’r Vesper,
viell Arbeutsluie sohen tau,
se stongen ümme’n Mester.
En düchtegen Drunk tauer guerrerlest
mochte noch nuammen wehren,
vergiäten hann’se alltemool
dien Daag en Guatt te ehren. –
De Brüggenbuggerie genk loß,
de Pielers woren senket,
ganz rüggelek et Waater flöut,
et Iis jätt droppe blenket.
De Pielers wossen jeden Daag
vamm’ Grunge tauem Lechten,
de Mester iewwerall jetz woor,
soh liuter noh’em Rechten.
Do ennes Daages – de Sneu genk aff,
iut Süden waarme Winge,
et Iis tebaßt, quoll int’r Hoih,
loß wooren all deu Springe.
En waarmen Riän vamm’ Hiemmel·fell
opp deu versniggede Eere.
De Ruhr deu steig, et Iis kahm ahn,
et satt siek in de Quere,
un viär dänn Pielers, gröut un swoor,
do doh siek alles stiuken.
Ümme Hüllepe de Mester reup,
heu konner hie viell briuken.

Met ennem Brauer stonk heu do
ganz höuge oppem Pieler,
rund ümme beue et Waater swoll
in Massen wild un willer.
Do – ennen Stöut – et Driefiis kahm
met schrecklegen Gewalten.
Verswungen iß de Pieler do,
verswungen deu Gestalten,
deu höuge opp dämm' Muierwiärk
iärrk oppstallt hann taum Retten,
deu iärren Willen Guatt taum Trotz
dohen entjieggen setten.
Versunken sind deu beuen do
in iiseg kallen Wellen.
Dätt einer härr se wier je·seuhn,
kenn Menske kann't vertellen.
Dät balle ganz zerstoierde Wiärk
deu ändern Breuers nahmen
in Ahngriep niu, un met Geduld
se lanksam widder kahmen.
De Pielers stongen endlek wier
an iährrem viärgen Platze,
de Buagen wöllwet iärrk alt rund,
in langer Spannunk statt se.
Deu drüdde un deu veierte Brauer,
et Buggen recht te foihren,
opp dämm Gerüste stongen seu,
diärr nix leuten iärrk stoieren.
Do ennen Krach, dann ennen Schreu –
en Buagen kahm int Wanken,
un drunger deu Breuers dann
niu inten Flauten sanken,
verdrunken, schreckleg taugericht
van zintnerswooren Steinen.
Keun Öuge jätt se je wier seuhn
aß öuk deu beuen einen.
Van siewen Breuers jetz noch dreu,
deu wooren amme Liäwen,
verstocket awwer dohen deu

opp guerren Root nix giäwen.
Un widder an der Brügge wor
met friskem Maue bugget,
un saggt hett noch deu lesten dreu:
„Vie blöuß opp uns vertrugget!“
De Buagen jetz in stolzem Swunk
van Piel’ te Pieler sprangen,
an ungeheurem Kraane soh
me swoore Blöcke· hangen.
Deu fiefte un deu seste Brauer,
gewarnt diärr dät Unglücke,
buarr’et Waater kahmen niemools meh,
doch – iss’et Schicksalstücke?
Deu stark gewalt’ge, gröute Kraan –
süss draggt’e alle Lasten –
do unger beu’n Breuers stongen,
aß all deu Kieen baßten.
En swooren Block, van Sandstein röut,
teuhn Mann konnen dänn nit hiewen,
fell strack raff opp deu beuen jien,
deu fortens döut sind bliewen,
inneindrucht tauer Unkenntlegkeut,
off einer odder ändere.
Tauraupen isse’ne woren nit:
„Maak feereg diek un wandre!“
Alleine van dänn siewenen iß
noch ennen iewwereg bliewen,
deu jätt taum Trotze sienes Guatts
et Buggen widder driewen.
Doch lachen· järr’ne keumes seuhn;
en duister Ahngesichte
dät draggt’e alletiet tauer Schau,
de Rugge woor te nichte.
De Sloop et nachts van iähmme weik,
heu schuggere de Sunne,
verachtere de ganze Welt
in sienes Hiärtensgrunge.
De Arrwet an därr Brügge genk
in allem Iiwer widder,

in kuarrter Tiet se färreg woor,
men blöus bit opp'et Gitter.
An ennem heiten Summerdaag –
de Sunne brannte vamm' Hiäwen –
de Wolken türmen swuart iärrk opp –
erstuarwen wass'et Liäwen.
Blieswoor de Luft, erdrückend heit,
keun Lüftken doh siek wien,
de Arrwet opp'en Fellern bleif
aß ganz vergiäten lien.
Doch endlek braak'et schreckleg loß,
et duennerde, därr'et kraakere,
de Wiährstrohl amme Wiäg imm' Biärg
söu mannege Euke raakere.
In Stroimen vamme Hiäwen kahm
et Waater ahn te riusken,
swamm van en Wiesen futt et Heu,
vann' Felleren de Biusken.
De Ruhr deu swoll taum Strome ahn,
deu giählen, briunen Wellen
deu reiten alles futt, wat
siek innen Wiäg doh stellen.
Deu leste van dänn Breuers stonk
alleine opp därr Brügge,
soh in deu Wellen dreuw un swor,
nit opp un nit terügge.
Heu dröggere merren Fuisten blöuß
taum Himmel ropp, taum Hiäwen:
„Iek spotte diener Allgewalt,
un koster'et miek et Liäwen!"
Viell swoore Stämme allerhand
van Bauken, Euken, Fichten,
deu dohen viär d'r Brügge dann
iärrk höuperwies oppschichten.
Et Waater harr se all metbracht,
iutrietten iut d'r Eeren
un met Gewalt dann swemmet futt,
aß wann'et Struiker wehren.
Un högger, liuter högger steig

de Flaut met viell Gebriuse.
Do – ennen Ahnprall, ennen Krach,
en förchterlek Gesiuse.
Van Grund iut kahm de Brügge do
niu diärr'en Stöut int Wanken.
Noch ennen Stöut – et was verbie –
un intem Waater sanken
de Brügge un de leste dann
van'n Breuers; alle siewen
in Heireke bie em Brüggenbuggen
se döut sind alle bliewen.
Niu wooren'se alltemoole jien,
verswungen van d'r Eere,
Doch fiär de ganze Jieggend woor
diet heilsam gröute Lehre.

De Brügge iß nit bugget woren,
wo se't eistemool jätt stohn,
an änderer Stiee stolz un fast
met Glücke iß geroon.

WAT ME ALLES LEHREN MATT

Vatter Fritz betrachtere sie
sienen Jungen Franzen,
snallere'me opp'en Rüggen· dann
en niggen Schauleranzen.
„Junge, diu maß lehren viell,
wannste weß wat wehren,
wann diu wat erreiken weß,
maß'te düchteg lehren. –
Wat me alles lehren matt,
well'ek die vertellen:
Diu maß lehren jeden Daag –
machste öuk nit wellen –
lehren maß'te eiß et i,
jiett viell Kopptebriäken,
dann d'rbie h, n, m, s,

lanksam iuttespriäken.
Riäknen, Liäsen, Schriewen dann
kostet diek viell Reeren;
awwer alles hellpet nit,
einmool maßte’t lehren.
Un wann diu deu Wissenschaft
eißmool all errungen,
maßte feste Bieten lehren
diek öuk opp de Tungen.
Raffersliuken lehren maß’
mannege bittere Pille.
Wannste düchte·swuppskes wehrst,
lehrste hallen stille.
Richteg oppen Beinen gohn
jäßte öuk mocht lehren,
un dann opp’em Koppe stohn
mäket viell Beswerden.
Drinken jäßte fröuh alt lahrt,
vielle lehrt et Siupen.
Vielle strack diärr’t Liäwen gatt,
manneger lehrt et Kriupen.
Vielle, deu iärrk aaten saat,
lahren noch et Smachten,
un et Glücke mannegen lehrt
lange opp siek wachten.
Wat en guerren Smied well sinn,
deu matt lehren kloppen.
Manneger lehrt, wann’t wehrt te duan,
gröute Muiler stoppen.
Säggen, Jen, Pleugen, dät
lehrt nit jedermann,
doch noh gröuter Klöpperie
me Sitten lehren kann.
Bie d’r Arrwet manneger
lehrt do·feste Stickeln,
un ne düchtege junge Frau,
deu matt lehren Wickeln.
Manneger järret Singen lahrt,
mannege et Kriesken;

leste Rasse kamme imm’
Theater viell erwisken.
Wann de Miüller mahlen lehrt,
lehrt’e öuk et Buihlen.
Iewwer noch söu’n schoin Geschenk
lehrt söu manneger Muilen.
Knuettern lehrt söu mannegerein,
Wiewer Schandaleiern,
un en Dokter deu jätt lahrt
ratz döut te kurreieren.
Manneger Richter deu jätt lahrt
ohne alle Bangen,
dätt sien falske Richterspriück
ses Faut wehrt opphangen.
Weu en Linnewiäwer iß,
deu lahr Haspeln, Spinnen,
mann’ger imme Kaartenspiel
Verleusen un Gewinnen.
Wat en düchtegen Mätzker iß,
lahr de Ossen slachten.
Oppen Lotteriegewinn
lahr söu manneger wachten.
Manneger imm’ Parlamänt
lahr bit dreu nit tellen
un lahr opp’em Rednerpult
sie de Miule bellen.
Vielle Kummedeiren lehrt,
lahren keun Gehuarken,
doch wat ganz vom sellwer geiht –
bie der Arrwet snuarrken.
Manneger, deu en Jägger iß,
lahr niemools et Scheuten.
Wat nit te erreiken iß,
lehrt siek wat opp fleuten.
De meisten hett et Kuieren lahrt,
nit viell et Näggen, Riggen,
un manneger wor driewwer alt,
aß heu mool lahr et Friggen.
En Fiulwammes lehrt opp d’r Welt

em Hiärrguatt Daage stiählen,
un mann'ger, deu süss graade soh,
lahr sließlek noch et Schiälen.
Manneger leere Lehrer lehrt
leere Lehren lehren;
mannege leere Lehre lehrt
änders te begehren.
Selten hie de Mensken lehrt
liuter sinn tefriäen.
Manneger alle Sündenbock
lehr[*t*]* niemools et Biän.
Vielle lahren eiß Geduld
imme Leid, Beschwerde,
un et ganze Liäwen iß
enne gröute Lehre.

*oder: *lahr*?

GLÜCK UN GELD

Heu woor en aarmen Mann, gebuaren
in kleuner Hütte, alt un scheuf;
doch jätt'e nie en Maut verluaren,
heu was jöu ehrlek, trui un leuv.

Un sien Gewieten, dät was reune
in Sturm un Drang, in gröuter Nöut;
de Suarren druchten, keune kleune,
wann fehlde mannegmool et Bröut.

Heu ploogere siek liuter redlek,
soh kloor iut sinen Öugen riut.
Heu wandte aff, wat kann sinn schiädlek,
harr opp'en Riekdum keune Wiut.

Heu sang met liuter fröuhem Hiärten
sien Muarren- un sien Owendleud
un üwere in gröuten Smiärten,
in Iällend noch Barmhiärzegkeut.

Van Hiärten danker’e sienem Guarre,
dätt alle Tiet gesund heu was
un harr bie siener Vattersuarre
an sienen leuwen Kingern Spaß.

Bie sie dacht’ heu: Söu möchte bliewen
de Daag, et Johr un alle Tiet,
Un nix kenn einmool riuterdriewen
Tefriänheut iutem Hiärten wiet.

Doch vielles daut de Mensken denken,
un eeger, dätt de Daag vergeiht,
dann kiemmet, et Geschick te lenken,
en Schatten, deu imm’ Wiäge steiht.

Ne Öuersaake, mannegmool kleune,
se griepet deup int Liäwen rinn,
besuwwelt, wat viärjien· noch reune,
un boiget krumm, wat strack sall sinn.

Söu geng’et unsem aarmen Manne,
deu keerneg, trutzeg alle Tiet,
dätt heu mool affweik enne Spanne
vamm’ rechten Wiäge, kahm söu wiet.

Dann einmool opp’em Heimewiäge,
van allen Mensken ungeseuhn,
en Geldsack fank heu. Boise Sliäge
van dierr Tiet kahmen ahnteteuhn.

Et eiste keun Gedanke oppsteig,
dätt heu behallen woll dät Geld,
bit dätt deu Boise iähn d’rtau kreig
taum eisten Unrecht opp d’r Welt.

Et was ne rechte gröute Summe,
deu imme Geldsack, dän heu fank.
Statt graaden· Wiägen genk heu krumme
un maakere sien Hiärte krank.

In sienem fastversluatenen Kasten
do stoppere heu dän Mammon rinn.
Heu fank keun Ruggen un keun Rasten,
keun Spaß töug meh int Hiärte rinn.

Statt Leuersingen asse frögger
met sinen Kingern kindleg fröuh,
töug Mißmaut in sien Hiärt, un högger
de Unmautswellen slaugen jöu.

Harr heu niu Dahlers – harr se tau Unrecht –
imm' Kuffer jetz t'rheime viell,
doch et Gewieten·staak nit slecht,
et druchte ass'en swooren Siell.

Deu klooren Öugen, deu süss liuter
söu fröndlek sohen in de Welt,
en boisen Deuv deu keik do riuter;
dät doh dät unrecht boise Geld.

Un Suarren, deu heu süss nit kannte,
de Suarre, dätt mool kehm ant Lecht,
ne Suarre, deu de Seile brannte,
dätt heu en Deuv un ungerecht.

Un bleike·Backen, süss söu kräfteg
woor deu Gestalt un jetz söu krumm;
de Triett woor dapper süss un däffteg.
O Mann, wat bis diu doch söu dumm!

Fiär Geld lätt siek nit alles köupen,
keun Glücke, nit Tefriäenheut;
dät ganze Rennen, Jagen, Löupen
dät brenget Liäwensmeuegkeut.

De Piene deu fraat amme Hiärten,
deu Reue deu fraat düchteg met,
deu aarme Mann konn nit vergiäten,
wat Deuv te sinn te heuten hett.

Do nuammen jätt heu sie et Hiärte,
inpecket sie dät ganze Geld.
Loß woll heu sinn van sienem Smiärte
un frie wier stohn opp Guarres Welt.

Un dämme, deu et Geld verluaren,
terügge jätt'e't alle dracht.
Jetz wass'e quitt deu ganzen Suarren
un wat dät vielle Leid harr bracht.

Vamm' Fingelöuhn woll heu nix wieten,
nit ennen Heller nahm heu ahn.
Wo reune woor jetz et Gewieten,
heu öuk wier Leuer singen kann.

Verwundert ahn sohn iähn de Kinger
met gröuten Unschuldsöugen, wo
de Vatter wier met Hand un Finger
se koosere, merr'ne spielde do.

Et Arrwen dät genk wier söu lusteg,
de Sunne schein wier hell un kloor,
sien Hiärte dät woor lange duesteg,
jetz voll Tefriäenheut wier woor.

De Welt soh* wier iut ändern Öugen,
de Mensken sohen wier anders iut;
siet dätt de Wolken iärrk vertöugen,
töug Spaß wier in un Suarre riut.

*soh he?

Fröuh iss'e alle Daage bliewen,
fröuh merr'en Kingern, deu söu leuv.
Et was ne Lehr, dätt iähn mool driewen
et Geld int Iällend asse Deuv.

Un siene Kinger deu ertöug heu
taum Rechtdaun un tauer Redlegkeut.
Un guerre Mensken woren sind seu
taum Glück fiär Tiet un Eiwegkeut.

SIUERLÄNDER LUIE

→S. 234

Siuerland, aß diene Biärge
statt de Luie stiuer, fast.
Eeger dätt deu blöuß mool wieket,
driätt se ungemiätene Last.

Blanke Öugen, truie Hiärten,
ohne Fals bit innen Döut,
striäwen blöuß fiär Recht un Wohrheut
nit verzagt in gröuter Nöut.

Keerneg aß de Eukenstämme,
deu hie inn'en Biärgen sind;
graade iut in allen Saaken
iss'en Siuerländerkind.

Diene Biärge sind voll Isern,
isern iß öuk de Natiuer
vamme rechten Siuerländer,
biem Gesinde un em Biuer.

Unse Frauen, unse Döchter
iss'en keereneg Geslecht,
un deu liäwet un deu striäwet
ass'en Mann fiär Frieheut, Recht.

Richt'ge Siuerländer Kinger
dät iß noch ne guerre Art,
Trui un Glöuwen alletiet sind
imme Hiärten hie gepaart.

Siuerländer weff vie bliewen,
keerneg aß deu alle Stamm,
well'et imme Liäwen alles driewen
ass'en siuerländsken Mann.

Aß de Biärge, aß de Euken
weff vie imme Sturme stohn.

Siuerland, o diu mien Heime,
nie kanns diu tegrungegohn. Vgl. thematisch: Koch 1929, S. 11.

SIUERLÄNDER LEUD
(Weise: Auf ihr Brüder, laßt uns wallen oder Strömt herbei)

Kummet all un latt uns singen,
singet, därr'et froihleg schallt,
latt Verdreutlegkeut verswingen,
weu viell singet, deu wehrt· alt.
In diän lust'gen jungen Johren,
wo et Hiärte froihleg slett,
latt nit hangen söu de Ohren,
kummet all un singet met.

Keun Philister opp d'r Eeren
kann uns stoieren unsen Spaß,
wann de Mensken eineg wehren,
gäfft'et opp der Welt keun Haß.
Weu nit singen kann van Hiärten,
bliew iut unsem Kreuse riut,
weu keun Leud kann hie versmiäten,
goh un keuhle siene Wiut.

Siuerländske friske Stemmen,
siuerländske Oeugen blank,
uawen sollt se liuter swemmen,
eigen unse Liäwen lank;
Un ein Gliäsken opp'em Diske,
funkelnd voll van guerrem Drank,
un labändeg aß de Fiske,
nie wehrt unse Hiärten krank.

Niu dropp loß un latt uns singen!
Singet bit de Backen röut!
Froihleg sollt de Leuer klingen
biff vie alle sind mool döut.
Dann sollt sieen noch de Luie:

Deu härr'et Liäwen recht verstohn.
Duitzker Sank un duitzke Truie,
deu sall liuter met uns gohn!

MEU
(Weise: Wir sitzen so fröhlich beisammen)

De Winter deu iß niu verswungen
un domet et Iis un de Sneu,
deu briusenden Stürme verklungen
un rinn tuiht de blaumende Meu.

Do biuten iut greunenden Biärgen,
do reupet de Kuckuck uns tau.
Verdreutleke dauht iärrk blöuß iärgen,
Vie teuht noh d'r greunenden Au.

Söu fröuh aß de Vuielkes singet,
söu fröuh singet alle vie met.
Söu friß unse Leuer erklinget,
söu froihleg et Hiärte öuk slätt.

In Siuerlands frie stolzen Biärgen
de Mensken öuk· frie stolz noch sind.
De Welt sall uns niemools verdiärwen
en Siuerländs truiduizket Kind.

FRÖUHE KREUSE
(Weise: O wie lieblich)

Wiu gemütlek iss'et doch imme fröuhen Kreuse,
wann siek alles recht versteiht opp dier Liäwensreuse.
Truie Frönge Hand in Hand wandert diär'et Eerenland
Trui opp alle Wiese. :/:

Wann et Piepken dampet flott un de Leuer klinget,
merr'en Gliäsern ahngestott, alles feste singet.

Wann’se enne Liene teuht, futt iß de Verdreutlechkeut.
Liuter helle Sunne. :/:

Manneg Woort, söu voll Spaß, klinget diär de Riegen,
un in jedes Hiärte deuht Lustegkeut rinn stiegen.
Jeder lachet düchteg met, alles guerre Frönd’ hie hett.
Un· dobie sall’t bliewen. :/:

Iärgen laff vie uns hie nit, niemools sall’t passeieren.
Weu Verdreutlechkeuten jiätt, kann se hie· kureieren.
Hie jiätt jeder frei et Wooert, guerre Spässe wehrt anhoort.
Drümme latt se höören. :/:

Niu dropp loß un frögget auk, larr’en Kopp nit hangen.
Wo noch guerre Mensken sind, do iß nix te bangen.
Alles, wat uns leuwe iß, alles, wat uns frögget süss,
dät sall häuge liäwen. :/:

Un wann uns de Hoor mool witt, hallt vie doch tehöupe,
Frönskopp iß fiär uns de Kitt, Truie iß de Döupe.
Un diär de Verdriäglechkeut kumm vie tauer Einegkeut.
Höuge Trui un Glöuwen. :/:

FROIJOHRSLEUD
(Weise: Es braust ein Ruf)

Niu kummet doch tauer Froijohrstiet,
wo all deu Hiärten wehrt söu wiet,
un latt uns diär de Biärge teuhn,
deu schoine Guarreswelt beseuhn.
De Blaumen un de Sunnenschien
sind biätter aß deu beste Wien.
Wo doch de ganze Welt strohlt Freude iut,
do latt uns froihleg wandern, wandern riut.

De Vuielkes deu singet all,
de· ganzen Büske sind voll Schall,

van Stemmekes söu hell un kloor,
aß niemools süss im ganzen Johr.
De Kuckuck reupet noog' un wiet,
heu frögget siek d'r Froijohrstiet.
Un diu weß seuhn noch bois un brümmes iut?
Krigg doch en Stock un wandre, wandre riut!

Suih die doch mool en Leiwerek ahn,
wat deu söu froihleg singen kann.
De Swallewen fleuget jinn un hiähr,
hätt Spaß am schoinen Froijohrswiähr.
De Drossel imme Dörenhufft,
deu mäket sienem Hiärten Luft.
Un diu weß als noch nit d'r Bude riut?
Sie· doch gescheut un wandere, wandere riut!

Deu schoine Wiäg diärr greunen Wald,
kann looten doch kenn Hiärte kalt.
Wo alles iß söu hoffnungsgreun,
matt Spaß diärr jede Seile teuhn.
Noh langem, kallem Winter do
iß jetz mool wier de Hiemmel bloo.
Tuih doch dät dicke Winterwammes iut,
un frögge diek un wandre, wandre riut.

DO SLATT SE IÄRREK

(Weise: Da streiten sich die Leut' herum)

Do slatt se iärrek de Köppe kuarrt
wall ümme Klaukheut viell,
wo alles innen Kieen geiht
un alles imme Siell.
Do tuiht deu eine hott un haar
un kitt'se feste dropp
un springet an d'r Muier ropp
un stött siek viär'en Kopp.
    Deu eine schütt voll Iewwermaut
    noh'm Munde sien Geschoß,

jiätt heu en Wien men ruaken blöuß,
dann liett'e assen Kloß.
Weu alle Welt behiärsken well
un jiätt nit mool en Thröun,
kitt opp'em Huarrn bie vieler Luft
doch riuter kennen Döuhn.

Ne Kauh, deu viell vom Klei jiätt hatt,
te dicke lichte wehrt.
Weu alles te benörgeln jiätt,
Öuk sic[k]er* mannegmool reert,
un alles diär dät gröute Sieff
fix raffer rutzen lätt,
deu tüsker Diähr un Angel öuk
mool fest te klagen jiätt.
Weu merrem Ruien te Berre geiht,
steiht öuk met Floihn mool opp.
Un deu mett höugen Diehers foiert,
kirr'et liggte* innen Kopp.
Weu richteg well versuahlt mool sinn,
deu matt noh'm Schauster jinn,
un deu biem Danzen sitten blitt,
matt jöu nit sittsam sinn.

*Druck: *sicher*

**lichte* (leicht)!

Weu fiär'en Ossen iut siek giett,
matt träcken öuk d'rfiär,
un weu en Ampt bekleien well,
suih ümme siek noh Smiähr.
Et wippet alles opp un aff;
weu do nit wippet met,
deu iß, un wehr'e guet geniährt,
doch fixe ohne Fett.
Weu hundert Schieppel Suarren jiätt,
jiätt noch keun Veierdel Miähl.
Deu viell noh ändern Luien suiht,
deu wehrt et leste schiähl.
Et Hiärte opp'em rechten Fleck
un liuter frisken Maut,
deu jiätt, un wehre noch so alt,
noch liuter reune Blaut.

Verrohn well iek dät eine au:
Sind alle Daage fröuh,
de Keeren fiär auk doch behallt,
un nit men blöuß et Ströuh.
Un iss'et Liäwen noch söu swoor
un Wolken iewwerhiähr,
gewesselt Riän un Sunnenschien,
dät iß et beste Wiähr.

EN LEUD VAMME LIÄWEN

(Weise: Auf ihr Brüder, laßt uns wallen)

Wanne Sturme[,] gatt de Daage
vamme Liäwen hie verbie.
Keune Stunde verwielt länger,
aß de Iuer wieset die.
Nix hällt jöu hie opp dierr Eere
uns deu flüchtegen Daage in.
Fix iß Owend vamme Liäwen,
un geschett matt balle sinn.

Latt uns Blaumen flieteg ströggen
hie opp unsen Liäwenspaad;
mannege blaumet unbemiärket,
de te deup imm' Löuwe saat.
Latt uns Röusen, Veulches seuken,
frögget auk van Hiärten doch.
Mannege guerre Tat der Jugend
deu verschoint et Alter noch.

Latt uns Blaumenkränze bingen,
flechten in de Locken rinn.
Blaumenstunden imme Liäwen
hallt deu flüchtegen Stunden in,
smücket noch de Silwerlocken
vamme Griese, höug an Jahr,
hält 'ne froihleg, bit mool oppgeiht
van d'r Eiwegkeut et Dohr.

Flüchteger aß Wolken fleuget
sind de Daage alle Tiet.
Seuket drümme Sunnenblicke,
rücket iut'em Schatten wiet.
Sunnenschien opp allen Wiägen,
deu vie hie diärwandert all.
Fröuh Gemeute, kloore Öugen
alle Tiet fiär diek behall.

Leuer sing imm' Fröndeskreuse,
Leuer brenget fröuhen Sinn;
wo wehrt fröuhe Leuer sungen,
do goh alletiet men jien.
Röusen, Sunne, friske Wisen,
dät Bewußtsinn edler Tat
helpet uns diär Nacht un Niewwel,
mäket licht en Liäwenspaad.

Un wann dann de Owend kiemmet
vamme Liäwen an uns all,
soll de Döut uns gaarnit schrecken,
nix heu uns hie roiwern sall.
Dann de·Huapnunk deu blitt greune,
un deu Siekerheut deu iß:
dämme, deu hie recht jiätt liäwet,
iß de Hiemmel ganz gewiß.

FRÖGGET AUK!
(Weise: Als unser Mops ein Möpschen war)

Niu kummet all un singet met, van Hiärten sied all fröuh!
Wat sall deu ganze Iärger dann, et iß viell schoiner söu.
Heidi, heidu, heidalala, heidi, heidu, heida!
Et muarrens un tauer Middaastiet, et owends trallala!

Wat sollt de schoinsten Vuiele uns, wann keun Gesank iß do?
Wat iß, wann fehlt de Sunnenschien un nie de Hiäwe bloo?

Heidi, heidu, heidalala, heidi, heidu, heida!
De Blaagen singet all söu geern, de Mutter un Papa.

Wat wehr'et allerschoinste Fäst dann ohne Sank un Klank?
En fröihleg Leud mäket gesund un wehrs diu noch söu krank.
Heidi, heidu, heidalala, heidi, heidu, heida!
Wiu wehrt de Mensken doch söu fröuh, wann'et Huarn spielt trarara!

Wiu iss'en Kauken ohne Fett un ohne Salt en Brie?
Ne Röuse, deu nit duften deut, deu wünsk'ek niemools mie.
Heidi, heidu, heidalala, heidi, heidu, heida!
Wann Huenneg sell nit seute sinn, dät wehr doch viell te schaa.

Söulange aß de Welt noch steiht un loipet liuter rund
un vie uns düchteg fröggen konnt, wehrt nix uns hie te bunt.
Heidi, heidu, heidalala, heidi, heidu, heida!
Wellt fröggen uns des Liäwens noch bie Sank un Trarara!

OWENDLEUD
(Weise: Es geht durch alle Lande)

De Mond deu steiht amm' Hiemmel
in friedleg stillem Glanz,
ümmgafft van diusend Steeren
in wunderbarem Kranz.
Se teuht all stille iährre Bahn,
me suiht de Guarresallmacht drahn'.

De Biärg deu steiht söu duister,
et wiiet siek kenn Blaat.
Un witten Niewwel stieget
iut Wiesen fucht un naat.
Deu Vuielkes deu schwieget all,
me hört men blöus de Nachtegall.

Wiu iß de Welt söu stille,
söu trauleg un söu hold!*
Noh Daages Last un Hitze,

*Matthias Claudius

noh’m Owendröut aß Gold:
Verslööpet allen Kummer, Leid,
bit dätt de Sunne wier oppsteiht.

Söu manneg Menskenhiärte
vertiähret siek in Graam,
bit dätt d[*eu*] stille Nacht dann
van iähmm’ de Suarren nahm,
un wecket noh gesundem Sloop
de Muarrensunne uns wier opp.

Wiu jätt doch Guarres Guettheut
hie fiär uns suarret all.
Wat nit van uawen kiemmet,
dät iß blöuß lieggen Schall.
Niu sloop tefriän in stiller Nacht,
wann diu die[*n*] Daagewiärk vollbracht.

WANN DE VATTER MET D’R MUTTER

De Muise de springet iewwer Steuhle un Bänke,
se krawwelt innen Küffers, diärweuhlt alle Schränke,
se pulltert un danzet un hett fixe Beine,
dät deut, de Katt’ iß nit t’rheime.
Weu weit öuk, wiu et t’rheime steiht,
wann de Vatter met d’r Mutter noh d’r Kiärmisse geiht.

Weu schuftet un plooget siek alle Daage
un iß en Mann von kernegem Slaage,
deu striepet öuk geeren et Sielltuig mool iut
un fluiget tauer nögesten Fästlegkeut riut.
Dann wehrt fest danzet· un drunken, weu weit,
wann de Vatter met d’r Mutter noh d’r Kiärmisse geiht.

De Jungens, de Miäkens deu frögget iärrk dropp;
se settet iärrk gröute Floih innen Kopp.
Se· seuket de besten Brocken herbie
un denket, iek angele noch ennen d’rbie.

Gekofft wehrt söugaar en ganz nigge Kleid,
wann de Vatter met d’r Mutter noh d’r Kiärmisse geiht.

Wann fiert wehrt, öuk richteg, süss sall’me’t ganz looten.
Bliff leuwer t’rheime, goh nit noh d’r Strooten.
Un sell’et passeiren, diu häß ennen weck,
dann niemm diek tehöupe, fall nit innen Dreck.
Et Mondaas süss viellen et Liäwen iß leid,
wann de Vatter met d’r Mutter noh d’r Kiärmisse geiht.

Maak böumhöuge Sprünge, doch· kumm nit te Fall,
wann Fäst imme Duarpe, se frögget iärrek all.
Un sind de Moneten en wänneg te knapp,
goh lanksam te wiärke un fall nit in Trapp
un denk an deu Allen, maake’ne’t Liäwen nit heit,
wann de Vatter met d’r Mutter noh d’r Kiärmisse geiht.

Diu kiß öuk mool Blaagen, dät miärrk die jöu.
Deu wellt iärrk öuk fröggen aß diu bist wiäst fröuh.
Dann danze un trampele men feste met d’r Frau
un stoh nit van wiedem un suih nit blöuß tau.
Wann dann vamme Koppe öuk strullet de Swejt,
wann de Vatter met d’r Mutter noh d’r Kiärrnisse geiht.

Un wann dann owends et Fäste iß ganz iut,
goh stille noh heime un fall nit in Wiut,
un loot die gesaggt sinn un denk drahn recht kloor:
Taum klabasterne sind Düppens un Pötte te roor.
Gaar manneger Düppens un Pötte kuarrt smeit,
wann de Vatter met d’r Mutter noh d’r Kiärmisse geiht.

AFFSCHEID

Wann de Swalwen intem Süden teuht
un de Biärge statt in buntem Kleid,
wann de Blaumen all verwelket sind,
iutem Norden wägget kallen Wind,

mannege Huapenunge brieket dann entwei,
jo, et Affscheidniämmen dät deut weih.

Wann de Leiwerke singet gaarnit meh
un de Sunne muarrens oppsteiht spee,
wann de Riep opp allen Wiesen liett
un de leste Sproole Affscheid siett,
mannege Huapenunge brieket dann entwei,
jo, et Affscheidniämmen dät deut weih.

Wann de leste Röuse is vergohn
un de· leste Driuw' int Kelter dohn,
wann de Feller lieg, verlooten statt
un de lesten Sängers uns verlatt,
mannege Huapenunge brieket dann entwei,
jo, et Affscheidniämmen dät deut weih.

Wo et Froijohr kahm met Sank un Klank
un de Summer später all diärdrank,
wo de Hiärwest brachte Früchte swoor
un opp einmool do et Winter woor,
mannege Huapenunge braak dann noch entwei,
jo, et Affscheidniämmen dät deut weih.

Wann de Mensken in d'r Jugend statt,
met viell Wünsken innen Summer gatt –
un de Liäwenshiärwest kiemmet dann,
fänget fixe öuk de Winter ahn;
mannege Huapenunge geiht dann noch entwei,
jo, et Affscheidniämmen dät deut weih.

T: Gabriel 1924 [enthält auch Prosa], Internetzugang: daunlots nr. 13*;
Schreibweise behutsam verändert, insbesonderer durch Auflösung
zahlreicher Kontraktionen.

L: Schulte 1987 [lokale Wörtersammlung];
Im reypen Koren 2010, S. 188-189 [mit Foto].

Wilde Blaumen.

Spaß un Ernst in Olper Platt.

Van J. Schmelzer in Cochem.

Buchdruckerei Gottfr. Marx, Olpe.

JOSEPH SCHMELZER
(1880-1974)

Geboren in Olpe; Lehrer in Cochem

Wilde Blaumen

Spaß un Erenst in Olper Platt
[1925]

ET OLPER SCHÜTTENFEST

Wann et Koren ripe an der Ere stet,
Un de Sunnenwind het iöwer de Tufeln get,
Wann de Fuare unger der Jiet mellmet,
Un et Beddelaken van Hitze pelmet,
Dat me owends nit rin well in et Nest:
Dann hent de Olper er Schüttenfest.
Wai van buten ickes afkummen kann,
Dei tüt de schwarte un den Schlippen an,
Deit örlik wat Groschens in den Bül
Un siet für de Fraue: Ale, nu mül!
Drei Dae kriste mick nit int Nest,
Ieck föhre noh Olpe opt Schüttenfest. –
Des Fridags Owends kanns der alt seihn
Met der Schüttenkappe rümefleihn.
Dei dauhnt se bit Dienstag nit af. – Ieck wedde,
Se god minseel dermet int Bedde.
Sunnowends margens in der tiehnten Uhre
Steet der Majoer Schürholz op der Lure.
Hei iket int Wiar. „Alwis, wu süht et ut?“
Dann deit he fierlick de Fahne rut.
De Musik kiönnt! Dat is en Word!
Wei dat in Olpe ens het gehort
Un het dann den Spektakel geseihn,

Dei kiömmet wier, un müchte fleihn!
Un tüt de Musik de Stroten rop,
Van der Minute steht Olpe op me Kopp.
Get Nomedags et Trümmelzien rund,
Dann schruppent un waschent de Wiwer sik wund,
Dat se fraih genaug op den Ümmerig kumment.
De Mannslüe dür de Tiahne brumment:
Do fehlt en Knoop un do en Schmischen,
Do bügelt amme witten Stümper et Lischen;
Do jolent de Blan ümmen Butzenknoop;
Do liett noch op der Stroote en Hoop,
Dei mut noch für me Zuge dodannent.
„Dei Stripen sal blank sin, wo wi wannent."
Op me Marte werd tüschen angetracht
In der frischen Sunnendagsnomedagspracht.
Met Donnerbössen, wet Guatt wu alen,
Korten un dicken un langen un schmalen,
Isen un hülten, met un ohne Schluat,
Ower op jeder en Blaimzien, nett un akkrat,
Un dann der* Zug! Viarop twe Trümmelzier, *sic
Der* blanke Schellenbom met den Bümmelzier. *sic
Stolz schliepet drop so'n halwen Puark
Den Schüttenvuel: En eicken Knuark
Met bliakern Fliödderiken am bunten Ballige
Un imme Schnawel en blanke Medallige.
Dei vertig Mann Kammiß dohinger
Met allen Döwels Blosedinger.
Bunger vertig nü – un dann et beste –
So wult et de Olper taum Schüttenfeste. –
In Butzen un Hanschen, witt ase Schnei
Der Schüttenvorstand, drei un drei.
Un midden dertüschen, den Zilinder op me Ohre
Der* ale Kiönning van vürtejohre. *sic
Verwegen de Kappe imme Knicke
De „Schützenbruder", schrohe un dicke,
Knapp op de Benen un hoge getwisselt,
Kerels as Böme – un schmal gefisselt,
Hennerich, Schnatz un Hannes-Jesep,
Mundes, Christ un Pei[*t*]er-Jesep,

Grisen un schwarten, un hellen un Vösse,
En jeder stramm op der Schulter de Bösse. –
Fiaraff krint de Herens en Ständchen gebracht,
Dobi werent en paar passende Wore gesag[*g*]t.
Dann geht dorop, un et duert nit lange,
Dann sittet der Vuel op hoger Stange
Un süht de Schütten an der Küke schnuppern
Un an der Teke de Beerzier schlupperen,
Un hört dann nix ase luter wier:
Eine Portion Braten, drei Zuckerbier,
Fünf warme mit Kartoffelzalat,
Sechs Beffs, den Mostert seperat!
Kumm, ale Bubstert, si ens met!
Drink ut! En Saiten fürt Lisett!
Du gecke Mensche, schnuf doch en!
Schüdde op, me steht nit op enem Been!
Fribeer!! Bist de alt wo gewest,
Wo et Fribeer giet op Schüttenfest?
Dann kumm no Olpe! En Fiatter tiehn
Sühst de do op den Böcken liehn.
Du lens di en Glas für des Nomedags
Un kanns dann supen, soviel as de mags.
Do steht amme Faate der Hannes unt Gin.
Der Hennerich met me Meriketrin,
Imme Kapothaiken schmacket den Schum et Drützien,
Un et Threschen imme schamoen Kapützien.
Dat driwet un schüwet un quettet un dränget,
Dat klappert un klingelt un lachet un schänget,
Dat lecket de Schlewen un drinket un iet,
Bit et Fiatzien rootendrüge liett.
Un de Blan de Aiwers raffer hickelent,
Un den Alen op den Stiewen tickelent,
Un ümme de Beerböcke sick frastent
Un dem Vatter in den Geldbül tastent,
Unger den Dennen, der Vuelstange un tüschen
Den Bänken imme Zelte un unger den Dischen
Stott Kiarwe, pinnigevoll gepacket
Met Kniewelen van Bötters, un dat schmacket!!
En stödig Glas Beer in ener Fust,

Un in der andern en örliken Knust
Met saftigem Schinken, Bron oder Wost!
Dat jiett dann wier niggen Dost. –
Des Nomedags geht dat Schwenken an,
Dann wüppent de Alen un hüpplent de Blan.
Et danzet jeder noh sinem Geschmacke.
Un riant et, dann danzent se imme Quacke.
Hei hählt den Paraplü, un sei
Schwenket den Klepp bit an de Knei. –
Giegen Owend werend er mest wat stiewenig.
Un de Wiwer drümme rümme werent hiewennig.
Dann hört me wall ens: Du Seiwerick,
Doch dann niement se wier en un verdriant sick.
Des Mondags margens met den Vüelen
Munt de Schütten van den Püelen.
Vür der Schüttenmisse is jeder op.
Dernoh geht et taum Vuelscheiten dorop.
Dat is en Hieffmaut, wann de Bössen knallent
Un de Brocken van me Vuele fallent!
Dann spiärrent se de Nasen as junge Hitten,
Dann bliwet kein Mann imme Zelte sitten.
Wann et so fiar as noh amme högesten is,
Dann geht et 1, 2, 3 nummernwis.
„Hei kiönnt!“ Dann het he sick blos gedreget.
„Dei saat!“ Dann kiömmet der Kopp gefeget.
„Halt drop! Dei gung noh Apeschiett!“
Pitsch! – Boh! – Hurrah! Der Vuel liett!
Hurrah! En Tusch! Tä, tätätät!
Op den Schuldern brengent se de Majestät. –
Dei Mondagsmargenszug is der beste
Van allen Zügen amme Schützenfeste.
Dann sid se alle so halw imme Trohn,
Un jeder well met in de Riggele gohn.
Dat is en Juchen un en Singen,
As wör Fastowend imme Dingen.
„Als ich an einem Sommertag.“
Un wu dat alle heiten mag. – – –
Wann de Uhre in den Dienstag geht,
Un de Wiellmaut op me högesten steht,

Dann blöset de Musik noch en Galopp,
En Tusch – un domet hört et op.
Dann geht der letzte Zug doraff
Un liewert den Kiönning un de Fahne aff.
Op me Marte singent se: ‚Ich bete an ... ‘
Wo manniger kum noch stohen kann.
Dann: „Muß i denn ...“ Und Schüttenfest,
Dat is ens wier fürn Johr gewest!
Des Dienstags sühst de scheiwe Müler,
Schwor is der Kopp un lieg de Büler,
„Et“ is strackfurt amme Kreiteren.
„Hei“ ower spielt den Gescheiteren:
Geht un verdeit ok noch den Rest
– In Heringen un Ziepeln – vamme Schüttenfest.

DE WENDSCHE KIARMETZE

Ale, nu lot dat wahne Schengen,
Du wees, ick si nit dervan te brengen.
Et was nu Mode Johr für Johr,
Un et werd ok dietmol wier wohr.
Schmiet dick leiwer int nigge Korsett
Un schirr dick ümme un gang met.
De Wendsche Kiarmetze is noch en Fest!
Un biste ens enmol do gewest:
Ale, ieck kafere di derviar,
Du schügges kein Geld un schügges kein Wiar!
Meinst de, de Olper wörent geck
Un schmedent de Groschen in den Dreck,
Wann et in Wengen nit wör nett?
Ale, ieck siehe di, gang ens met!
Du glöwes et nit? Dann gang un süh!
So voll is de Iserbahne nü!
Sogar op den Püffers sühst de se hangen.
Un wuviel sid er te Faute gegangen!
Un wuviel gefohert op Flitzepees
Un Kariolen, dat de[’]t wees!!
Ale, nu lot dat Krönen un Schengen,

Et bat dick nix, ieck goh noh Wengen!
Un nu hör op met Tuffelnschellen,
Ieck well et di van viaren vertellen! –
Süh, wann et Koren in Rüters steht
Un in schönsten Farwen blöht et Hed
Un de Sunne so nett un hiarwestwarem
Den letzten Graumet kriet in den Arem,
Wann der Sommer langsam sick vertüht,
Un doch de Welt noch so golden süht,
Wann alle Schüttenfeste te Engen,
Dann kiönnt de Kiarmetze in Wengen!
Un, Ale, wei do noch nit gewest,
Dei lot dat Prohlen, dei kennt kein Fest.
De Wendschen Wiwer backend Kauken,
Dat is minsel noch wat tem Schnauken!
Dat ganze Duarp is enen Duft,
Kein Miste rü[c]ket meh in der Luft.
Zimmetkauken schliepent se an,
Ase Eikendische, so breet un so wahn.
Rodonkauken, van Rosinen geschwullen,
Kwetschenkauken un Korinthenstullen. –
Dann werd gewaschen, gespault un gefrungen,
Gestiewet, gebügelt für alen un jungen,
Stiewe Gardinen für de Ruten,
Dat me de Kiarmetze süht van buten!
Gewischet, gefeget in allen Ecken,
Gekälket, gewittelt an Wängen un Decken!
En örliken Brocken Flesch betalt
Un de Fierdagsköppzier paratgestalt!
Un nu kannt kummen, as et mag!
Kiarmetze is Verhochtidsdag! –
Des Margens werd et Veih gemolliken
Un gestrieken, dat et steht ase Wolliken,
Dat et op der Tierschau kann bestohn,
Wann et met em Prise sall gerohn.
De Diers, dei kumment op me Lande et este
Un gillent für me Menschen et meste.
Drümme werent se ok beseihn viarop,
Bestrunzet, betastet van Stert bit Kopp.

Dobi spielt de Musik akkrade nett,
Dat ok et Veih sin Kiarmetze het.
Stolz stoht se do: Bunten, Steren un Stiarken,
Ossen, Bullen, Kalwer un Fiarken,
Schwore Suen, Schope un Hitten,
Büntericke un schwarten un witten.
De allersto[*l*]zesten schriwent se op
Un bingent en en Nummer fürn Kopp. –
Dann fänget dat Festdagsiaten an:
Kerel wat Kröme! Nu halt dick dran!
Wat de Musik bi dem Friaten deit,
Do wer ick min Lebdag nit ut gescheit!
Vlicht, dat me nit hört dat Schluppern un Matschen,
Dat Schlewenlecken un Tiahneknatschen,
Dat wahne Biöken* un Schnuwen und Schnüffeln, *sic
Dat Klappern un Klingeln met Metzer un Griffeln. –
De Musik blöset sick schmachtrige Büker,
De Gäste in Blaumen, Fahnen un Strücker
Friatent sick an den besten Happen
Bücker, do kannst d' en Luus ope knappen.
Kerel, do sittes de in den Krömen,
Dat de kum noch wees te Öhmen!
En Süppzien wietent se di te stellen,
Demme kannst de minseel de Ogen nit tellen.
Höpe Tufelen giet et do, Mensche,
Tufelen für et ganze Wensche!
Kniwelen Rindflesch un Flutschen Brohn!
Soosenkümpe, do kanns de inne stohn!
Frog wat Olper, den is 't nix nigge,
Un dei kennent dei Friaterigge. –
So as dat Festdagsiaten te Enge,
Kiömmet der Mart in sin Gedränge.
Bude an Bude un Stand an Stand.
Un wat giet et do allerhand:
Hülten Lieppelen, Harken un Gaffelen,
Eren Düppen un Isern für Waffelen,
Paraplüs, Hiemeder un Butzen,
Wischeldaiker un bunte Kapuzen,
Mütschen un eren Hümmelzier,

Kiarwe, Kiettelen un Trümmelzier,
Puppen ut Kawe un Postelin,
Klünke für Miellik un Brantewin.
Schluppen, schamoen Schotteldaiker,
Spieldinger un Singebaiker,
Scheitebössen un Geitekannen,
Schöttelen, Köppzier un Iserpannen,
Schnacken un Bellen für de Kaiker,
Ganze Höpe Gebäcks für de Schnaiker. –
Ha! Ha! Ha! Herbi! Herbi!
De billige Jakob, dei steht hi!
Kinder, so billig hent et nü!
De billige Jakob deit Geld derbi!
Oh, et giet en lustige Tid!
Daunt au de nödigen Kämme op Sid!
Lüe, glöwent et wohr un gewiß,
De billige Jakob giet halw ümmentsüss
Hosenträger un korte Pipen,
Stene taum Wetten un taum Schlipen,
Geldbüler, Metzer un Putzpomade,
Breifpapier, Halters un Schokelade.
Lüe, kopent, et is gewiß,
Alles giet der Jakob ümmentsüss,
Billige Spässe für de Wiwer,
Dat se krischent un halent de Liwer.
Heeser liört sick de Jakob ümmen Tid,
Ower sin Kröme wert he quiet. –
Tüscher den Jakobs ehr Schengen un Wegen
Sid de Iargelkerels amme Dregen,
Sid de Karsels amme Jölen un Trummelen
Un de Luftschaukels amme Rummelen,
Glücksraer krischent un werent geschlan,
Schießbudenmiaker sid amme lan.
Seeldänzers liörent un Kummedianten
Un in jedem Wertshuse Musikanten. –
Tüscher den Buden en Stoten un Schuwen,
En Puffen un Knuffen, en Hüplen und Stuwen,
En Hiettern un Krischen, en Düggen un Dengeln,
En Kniepen un Knutschen, en Frasten un Frengeln.

Do hent se en Blan op de Tewen getracht,
Do het sick en in den Quack gelacht [*gelaggt*],
Hi well sick en nit vamme Placke wihen,
Do sittet en un het Lifweh gekriehen. –
Un dat krischet un knatschet un knarket,
Liört un lachet un spigget un schnarket,
Un dat klingelt un singet un pappelt,
Un dat spielt un schenget un rappelt,
Dat de din egen Wort nit verstehs,
Wann de dür diese Kiarmetze gehs. –
Hes de en Mensche, dann packet faste,
Süss verlüsest de't in dem Gefraste! –
Hent dick de Buden gekostet din Geld,
Na, dann gehst de int Danzezelt.
Bunger Fiahnzier un Kränzen un Büschen
Frastes de dick so midden dertüschen.
Op me Gebüenze, in der Ecke,
Imme Grainen, bunger der Decke
De Musikanten as imme Dauen
Schwetent und spielent in Hiemetsmauen.
Un de Dänzers schwetent noch schlümmer,
Ower et danzet der müligste Brümmer.
Un en Gedränge, et is nit te sihen,
Dat de dick kum van der Stihe kanns wihen.
Bost an Bost un Rüggen an Rüggen
Löts de dick dür dat Gewege düggen.
Grad, dat de dick op der Stihe dreges
Un den Melm van der Ere feges,
Un din Tewen kaß dreges un wenges,
Dat de se heele wier heeme brenges.
Un du pustes un kröches un schwets,
Un din Hiemiken is as en Plets. –
Un de Brummbaß lachet un brummet,
Viggelinzien quietschet un summet,
Fleitepiepzien is lustig met:
Ach, wat is doch so'n Kiarmetze nett!
Heißa, Madchen, wat breint dine Backen!
Hopla, Marjänchen, kumm, lot dick ens packen!
Juch, Katrinchen, wi chont nit te Bett!!

Ach, wat is doch so’n Kiarmetze nett!!
Un dat schwett un dunstet un melmet,
Un dat drinket un spigget un pelmet,
Un dat knutschet un frastet un frengelt,
Un dat juchet un danzet un dengelt. –
Mannigmol riant et, dat et gütt
Un de Brei ut den Huasen flütt.
Un dann hest de din leiwe Not:
Hi wier en Poot un do wier en Poot!
Bist de glücklich driöwer gewüppet,
Platsch! Dann bist de in’n Kauhplack gehüppet.
Deist de kaß en Biöst viarut,
Stiekes de immer Poote un kanns nit dorut!
Schauh un Butze stott stiw van Quacke,
Sprütschen hest de bit op de Backe.
Madches un Wiwer krempelnt de Röcke,
Un de Stümpers schliepent imme Drecke.
Ower dat niemet me geren met!
Och, wat is doch so’n Kiarmetze net!! –
Ale, nu lot dat Mülen un Schengen!
Et bat dick nix, ieck goh noh Wengen.

NIEGENTIHENHUNDERTVERTIHEN

De Sunne stund in Sommerglaut
Op Wiese, Feld un Siepen;
Dür golden Kohren streek de Wind,
De Hawer was amme Riepen.
Sat lag[*g*]te in der warmen Luft
De Duft van vollen Ähren:
Dat sull en lustgen Hiarkelmai,
En godden Winter weren!
„Krieg? Klaffe keimens uns van Krieg!
Wu kann et Krieg wall giawen?
Lot jeder jedem blos sin Brod
Un jedem blos sin Liawen!
De Kaiser Krieg! Bis nit gescheit!
Nu goh un gual din Siahe!

Et giet kein Krieg, wann jeder geht
Dem andern ut der [*?*] Wiahe!
Wat kümmert uns de Politik?
Dei lot den hogen Heren.
De Kaiser well kein Krieg. Nu sieg,
Wu sall do Krieg wall weren?“

De Sunne stund in Sommerglaut,
Un sacht, as Mutterhänge
Strek biewig dür de Frucht de Wind.
Der Juli gung te Enge.
Sunnowend wor’t. Schicht iöwerall.
Se kament van der Hütte,
Se lagtent Hamer, Hiöwel furt
In Wiarkstihe un Schmitte. –
Op ens – wat is? Wu kam et jiahr?
Wat lustert in de Ohren?
Stund nit op ens de Sunne still
As vür dreidusend Johren?
Heilt nit de Welt et Öhmen an?
Wat was dat für en Susen?
Gung sachte ok der Sommerwind,
Was doch en mächtig Brusen
Dür Biarg un Dal, dür Staad un Duarp,
En Biewe[*r*]n in den Bömen,
En Jomern, Söchten, so as wör
De Welt in schworem Drömen.
Verschlaug de Sunne nit op ens?
Kam’t nit in dicken Druapen
Ut hellem, bloen Firmament?
Reet nit de Ere uapen?
Wat is? Wat mag dat Ruschen sin?
Wat is dat für en Kälde
Op ens in sommerheeter Luft,
Für’n Biewe[*r*]n imme Felde??

Mobil!! Hiarguatt, ih Lüe, Krieg!
„Bis geck! Du wellt mick aiwen!“
„Mobil! Süh do! Hi kumm un lies!“

„Hiarguatt! Ick kann’t nit glöwen!“
Krieg! jöhlt et schurig dür de Staad:
Do blew de Hamer lihen;
Do feil de Fiader ut der Hand:
Do wull kein Faut sick rihen.
Krieg! luttent alle Klocken. Krieg!
Do juchetent de Jungen.
„Fest steht und treu die Wacht am Rhein“,
So kam et aangesungen.
Do feil mannig Mutter in de Knei:
„Hiarguatt! Wu kanns d’et wüllen!
Hiarguatt! Wat werd dat hi ut uns,
Wann in den Krieg sei süllen?“
Krieg reip de Ackersmann un steit
De Gaffel in de Ere,
Schirrt ut un leit den Plaug do stohn
Un brachte hem de Pere.
Krieg reip de Handwiarksmann un schmet
De Arwet ut den Hängen.
Krieg! reip de Here, reip de Knecht,
Krieg! reipt an allen Engen! –
Dau ret viell fastgeknüppet Band,
Viel Glücke gung in Schiarwen,
Dau gung viel jung, frisch lustig Blaut
So stolz un stur int Stiarwen.

De Stunde schlaug! Hei mugte furt!
Sei heilt ’m beie Hänge,
De Kinger leitent en nit loss,
Des Jomers was kein Enge. –
De Stunde schlaug! „Gang doch nit furt!
Bliw hi! Gang nit int Füer!
Bliw bi den Kingern! Bliw bi mi!
Bliw hi! Du kiönns nit wier!“ –
De Stunde schlaug! Krieg reip se, Krieg!
Wat jung is, mut ant Stiarwen!
Hei ret sick los un leip un leip,
Un hinger em in Schiarwen
Brak all sin Glücke rump un stump.

Hei leip, as drew en Füer.
Un noch van wiem horte hei:
„Mutter! Hei kiönnt nit wier!“

So gung dat furt nu Dag für Dag.
Lieg wurt et in den Stroten.
Wat ickes nit am Stocke gung,
Dat was bi den Zaldoten.
Wei grade nit en Puckel ha
Un was en Twiarg gebliewen,
Dei mugte furt. Un was he krank,
Wurte gesund geschriewen.
De We[*ye*]rde mugtent eren Schnaps
Un et Beer selwer drinken.
Un langsam fung dat Hamstern an
Op Eier, Speck un Schinken.
Un langsam kam dann der Ersatz:
Es wull noch manniger stutzen,
Hernoh gung mest de Arwetsmann
Ok in papiernen Butzen.
Un op me Felde, hingerm Plaug
Do gung in frischer Fuahre
Mannig Wiwesmensche stramm un fast
Un niawer [*?*] schworer Kare.
Un mannig aldersgrise Kopp
Kam ut me Suargenstauhle,
Gung met int Feld un drew int Wiark
De Blan, kum ut der Schaule. –
De Arwet woß, de Not was grot,
Et Brod was schlecht un düer.

Un dann de Mann wid, dagewid
Imme schworen Trummelfüer.
Et kam kein’ Karte, kam kein Breif.
Un Dag un Nacht diet Biewen!
Dem Breifdriar do et selwer weh:
„Hei het wier nit geschriewen!“
Bi Dage Suarge ümm et Brod
Un ümmen Breif, en frohen!

Un nachts dat Drömen: Brand un Blaut
Un Dohen, nix as Dohen!
Et kam kein' Karte, kam kein Breif,
Un Dag un Nacht diet Biewen!
Dann kam en Breif – ok ut der Front!
Blos hei ha'n nit geschriewen.
Sei ret en op un las un las:
„Hei feil imme Trummelfüer!"
Un reip dürt Hus: „Dod Kinger, dod!
Au[*e*] Vatter kiönnt nit wier!"
Un vür den Ogen wurte't Nacht.
Se kun kein Glied meh wihen.
Se soh kein Kingerschriggen meh.
Blos wid, wid soh se lihen
So dod, jo kald, voll Blaut en Mann,
De Bost furchtbar terrietten.
Nu pockent s'en, un ohne Siahn
Wurte int Luak geschmietten.
Do schree se schurig dür et Hus:
„Hei blew imme Trummelfüer!
Hiarguatt, et kann nit müöglik sin!
Kinger, hei kiönnt nit wier!"

Et kam et este Christdagsfest
Met Lechtern an den Bömen.
De Kleinen wasent dagelang
Viarhiar dervan amme Drömen.
Van Spielsaken, Puppenkrom
Un allen dusend Dingen.
De Mutter sad amme Beddiken
Un kunn nit hem sick fingen.
Se was wid furt, wid an der Front,
Gung dür den Schüttengrawen
Un sochte enen, dei er leiw,
Ow hei noch wör amme liawen,
Er Herte bew in banger Not,
Kein Wiark wull er gediggen,
Un as me an te beiern fung,
Do fung se an te schriggen.

Et Herte bew er in der Hand,
As se den Christbom stahlte,
Er Oge was van Tränen voll,
As se de Lechtzier tahlte.
Un as de Kinger ungerm Bom
Nu fungent an te singen,
Dau schleek se hingern Uawen sick,
Et Herte wull er springen.
Dau kleterte de Bubsterick
Op eren Schot bim Füer
Un lusterte er sacht int Ohr:
„De Vatter kiönnt jo wier!“

Van den Vogesen bit ant Meer,
In Rußlands wiehen Wäldern,
Rumänien, Italien,
Op Serbiens drügen Feldern
En Kiarkhuaf ist alliöwerall,
Do schlopent unse Besten
Wid, dagewid imme friömeden Land
In Osten, Süden, Westen.
Kein Hand, dei für de Griawer all
In Figgendsland sick reget.
De mesten sid verkummen alt,
In Sturm un Riahn verweget.
Kein Sten, kein Krüze, nü en Lecht
Op Allerseelen ane.
Iöwer de mesten tüt de Plaug
Un Wiag un Iserbahne.
Blos hi un do en hogen Hop!
Gras het sick drop gesäget,
Un wann im Freijohr dür et Land
Froh de Natur sick reget,
De Knospen bestent dusendfach
Dür ere Winterhülle,
Dann schlopent unse Jungens ok
In bunter Blaumen Fülle.
Dann singent en de Vüelzier
Met hundertfachen Tungen

So hell un froh, as luter se
Terheme hent gesungen.
Se singent en alliöwerall
Imme Osten, Süden, Westen.
Et worent unse Jungens jo
Un worent unse Besten.
Un sid de Tiden noch so schlecht,
Un hänt wi kum te iaten:
Dei Jungens, dei gefallen sid,
Dei wullt wi nü vergiaten!!

NACHT

Hinger den Dennen verbrennt in letzten Farwen der Dag,
Tüscher den Schöpzieswolliken werent de Sterenzier wach.
Hoge stieget en letzte Lerche dem Lechte noh.
Grod un rod in Nieweln op ens de Mond steht do.
Wek un warem weget dür Busch un Blatt de Wind,
Strieket sachte de Blaumen, as de Mutter ehr Kind.
Küsset et sachte, sachte op den Mund un geht.
Stille de Wind! Un Busch un Blatt un Blaume steht!
Wind is wid in de Welt gegangen, der Sunne noh.
Moren, met Sunne un Vüelen, is he wier do.
Hoge steht de Mond nu un klor un kald un spinnt
Fine Fiahme op Blaat un Blaume, dei van Silver sind.
Van den Biargen rinnt et int Dal as Silwersand.
Blos de Schatten stott duwwelt düster un draient int Land.
Alles schlöpet dobuten in Hiarrguatts siekerer Wacht. –
Ok din Herte well nu schlopen gohn. – Godde Nacht!!

POSCHEFÜER

Hinger me Krüzbiarg verkrüpet de Dag.
Luerig is et do buten,
Un en Lecht üm et andre werd wach
Hinger den düsteren Ruten.
Buar den Biargen kiönnt de Nacht.

Stille is’t in den Bömen,
Un de Sterenzier halent Wacht
Iöwer der Erde Drömen. –
Tröpzier van iligen Lüen gohnt
Buten ut allen Inken,
Schwarte Massen am[*me*] Biarge stohnt,
In den Ogen hell Blinken.
Liet ok de Welt noch in Winters Macht,
Spiart doch den Lenten de Ere,
Halleluja! Dür Dod un Nacht
Lecht un Liawen is Here!
Süh! Do blenkert en Füerbrand!
Süh! Do wier! Do wier!
Rechter Hand nu! Nu linker Hand
Winket un wässet en Füer
Bunger der Rhonard, amme hougen Sten
Hellop met gleinigen Flüchten,
Un vamme Ümmrige ok noch en
Froh ase Freijohrslüchten.
Wid, as de Biarge wisent, so wid
Gigen de Steren wier
Flammet un flackert ümmen Tid
Hellop Füer an Füer.
Ümme den Poschebom stark un richt,
Iöwer de höggesten Äste
Wegent un weigent de Flammen dicht,
Stuwent de Funkenreste.
Hunderte Quetschen in fürigem Kranz
Ümme de Köppe geschwungen
Wüppent un hüppent im Ringeldanz.
Un et juchent de Jungen.
Un de Alen bim Poschebrand
Falent in Andacht de Hänge,
Halent fromm den Haut in der Hand,
Singent de Poschegesänge.
Hent de Ogen voll blanken Glanz,
Mischent sick unger de Jungen,
Wisent, wu sei imme Füerkranz
Freiher de Quetsche geschwungen.

Un de Jungens sid lustig derbi,
Miatent sick imme Schwenken,
Kloppent an de Quetsche am Auwert bi,
Dat se länger sall wenken.
Glaihnig de Backen im Füerglanz
Un de Ogen voll Lüchten
Schwenkent se stolz imme Füerkranz
Ase flammende Flüchten.
Un de Stecken imme Poschebrand,
Wacholder, Dännentöppe
Lüchtent wid dür et Osterland
Iöwer de höggesten Köppe,
Knisternt un knatternt hart un froh.
Dusende Funken flüchtent
Ümme den Poschebom lichterloh.
Un de Sternzier lüchtent
Lange noch in de Osternacht,
Wann de Blan imme Drömen
Priöttelnt van Quetschen un Füers Pracht
Un van den Poschebömen.

IN DER MIÖLLE

In der Miölle amme Water
Do klappert et Rad:
    Klipp! Klapp!
Amme Emmer imme Stalle
Met deftigen Strichen **Strieken*?
Do melket de Mad:
    Stripp! Strapp!

Op hültenen Holschen
Kiönnt ilig de Knecht:
    Klipp! Klapp!
De Mad imme Stalle
Tüt fester* de Strieken **faster*?
Un luert int Lecht:
    Stripp! Strapp!

In der Miölle amme Water
Do klappert et Rad:
    Klipp! Klapp!
Amme Emmer imme Stalle
Do knutschet un frengelt
De Knecht de Mad.
    Stripp! Strapp!
    Klipp! Klapp!

CHRISTNACHT*

*Vgl. thematisch: Koch 1992, S. 121.

Marias Hänge weigent
Dat kleine, fine Kind.
Engelen harfent un geigent,
Dür de Ruten lustert der Wind.

Maria is jung an Johren,
Is schmal un fin un klor,
Maria is golden in Horen,
Is, as noch kein Mensche wor.

De Nacht imme Stalle is lechte,
Un brennt doch kein Tron un Spon.
An der Porte lurent de Knechte
Un lotent de Schöpzier stohn.

Dat Kind imme Wingelenpacken
Schlöpet in Mutters Schot
Met runden Rösickesbacken,
Met Hängikes, prall un rot.

Maria hört op te weigen
Un schlöpet sachte in.
Stille werd dat Harfen un Geigen,
De Tümmermann kiömmet rin

Un liett en Büngelen Stecken
Schwor van der Schulder raff
Un ströpet sick van den Söcken
De hülten Sandalen aff.

Maria er Dröme packent
Dat junge Gesichte in Weh,
Ere Schlewen biewent un schnackent,
Se süht dat Kind nit meh;

Se süht den Mann, den finen
Van dusend Pliten rot,
Se süht en in Dören un Pinen,
In Nialen amme Krüze dod!

Un fromme Hänge lient
Den Dohen op eren Schot,
Un siewen Metzer schnient
Dat Herte er blaurig rot. –

Dat Kind imme Wingelenpacken
Lachet op Mutters Schot,
De Tümmermann strieket fin Backen,
Sin Füstzier prall un rot.

Do geht dat Harfen un Geigen
Van frischem dür den Stall,
Et singet de Wind imme Weigen,
Et singent de Sterenzier all.

Et geht'n Biewen un Wegen
Buten dür Busch un Feld,
Et geht en Ruschen und Regen
Wid dür de ganze Welt:
    Gloria in excelsis!

MERTENSOWEND

Holla, Jungens, an de Rummele!
Utgehialt bit op en Rand!
Dringeschnitt en nett Gesichte
Un den Namen op de Wand!
Un en Lecht drin, dat et lüchtet!
Mütterzien giet geren en,
Nu de Rummele op en Staaken
Un dann alle bieneen!
Moren Owend is Mertensowend,
Klingelt de Klocke, dann danzet de Brut. –
Met den Rummelen dür de Stroten!
Uawen raf bit ungen rut!

Süh, et Männiken imme Monde
Lachet alt de Stroten rin!
Ener met der schönsten Rummele
Geht viarop, un hingen drin
All dei andern met den Rummelen
Uawen raf bit ungen rut!
Moren Owend is Mertensowend!
Klingelt de Klocke, dann danzet de Brut. –
Mertensowend!! – Goldene Jugend
Klöppet sachte bi mi an.

Schummrig is et in der Stuawe.
Müsickesstille sid wi Blan.
Wid im Westen gung de Sunne
In er Bedde farwenbunt
Sachte schlopen, un de Steren
Flackernt ut dem wihen Rund
Jedes as en Engelsoge,
Wat de lange, düstre Nacht
Iöwer Kleinen, iöwer Groten
Hält de stille, starke Wacht.

Schummrig is et in der Stuawe. –
Vatters Hamer schallt dürt Hus.
Süss is ’t stille. Imme Schape

Knispert dann und wann en Mus.
Mütterzien was am Vertellen
Van Schneewittchen un dem Twiarg
Wu s' et in den Glassark lagtent
Wid van hem, imme wilden Biarg. –
Hör! do klinget wo en Schelle!
Hör, do huschet wat ümmet Hus!
Stille! Stille! Alles luert!
Imme Schape luert de Mus! –
Hör! Do klingelt et alt wier!
Buar uns in der Nohwerschopp!
Dann verlöpet sick dat Klingeln
Wier wid de Strote rop.

Mertensowend! Hör! de Vatter
Kiönnt gelopen: „Hei is do!
Grade soh ick 'n buar me Huse!
Passent op, hei kiönnt mi noh!"
Hör! Do geht de Husdiar uapen!
Op de Diale flüt en Sack
Un et söchtet, as wann ener
Hä geschlewt* en schworen Pack. *sic
Un dann trampelt et un brummet,
Un dann schlöt wat an de Diar;
„Makent op, ih frommen Lüe!
Sankt Martinus steht derviar!" –

Oh, bat biewete dat Bützkien!
Un wat was me kritewitt!
Un für Geld un gode Wore
Gung me an de Diare nit.
Un wat was me dau so artig,
Un wat kunn me flittig biahn,
Un wat gungent doch de Ogen
No dem Sack, den hei te drian.
Un wat kunn me flitig graspeln,
As Sankt Merten tau me Schluß
Sine Kröme vür uns schutte:
Äppele, Nüete, Spekulatius.

Mertensowend!! Goldne Jugend
Klöppet sachte bi mi an:
Hillige Mertens!! Oh, wu geren
Glöwt ick noch ens wier dran!
Oh wu geren met der Rummele –
Uawen raf bit ungen rut –
Tög ick noch ens dür de Stroten.
Klingelt de Klocke, dann danzet de Brut.
Moren Owend is Mertensowend!
Goldene Jugend klöppet an.
Hillige Mertens!! Oh, wu geren
Glöwte ick noch ens wier dran!!

PINKESTEN

Maiensunne in allen Stroten!
Iöwer den Wiesen bunten Glanz!
Maiensunne in allen Ogen:
Heissa, Marjanne, nu kumm un danz!

Maiensunne in Feldern un Wiesen!
Un de Vüele singent derbi.
Ut dinen Ogen, den blanken, kloren
Lachet din Herte, un dat is mi!

Pinkestrosen hinger den Hecken,
Pinkestrosen im Sunnenglanz!
Pinkestrosen op dinen Backen:
Hopsa, Marjanne, nu kumm un danz!!

Maiglöckzien bunger den grainen Büschen
Lütt int Freijohr: Klingeling, kling!
Hörst du de Drossel wid imme Biarge?
Heissa, Marjanne, nu kum un sing!!

Iöwer den Biärgen lachet en Lüchten,
Blank is der Hiawen un wid un fri.
Ut dinen Ogen, den blanken, kloren
Lachet din Herte, un dat is mi!

Pinkestblaumen an Ginsterbüschen* *[*plattdt.: Gelster*]
Flamment imme Biarge met [*g*]ialem Glanz
Hell un froh as en Pinkestfüer.
Kumm Marjanne, wi makent en Kranz!

Lachet de Sunne di iöwer din Hore,
Brennt se di drin en goldenen Ring.
Lieh ick den Pinkesthamel di in dei
Krusen Locken. – Dann sing un sing!!

Sing as de Drossel wid imme Biarge,
Sing as et Water im steinigen Grund!
Lachet de Sunne di ut den Ogen,
Lachet din Herte un lachet din Mund.

Wid is de Welt un voll Pinkestsunne,
Wid is de Welt un voll Maienluft!
Maiglöckzien lütt bunger grainen Büschen,
Un de ganze Busch is voll Duft.

Wid is de Welt, un de wiehen Biarge
Sid van Pinkesthiameln amme Braihn.
Irrgöse* taihnt in der goldenen Sunne. *wohl: Kraniche
Hei, Marjanne, wei met künn fleihn!!

Wid is de Welt un voll Maiensunne!
Blaimzier lachent imme Wiesengrund,
Pinkestrosen braihnt hinger Hecken!
Lachent din Ogen, dann lachet din Mund!!

Wid is de Welt un voll Pinkestsunne!
Biarg un Dal stott in goldenem Glanz.
Heissa! Hochtid im Pinkestmaien!!
Heissa, Marjanne, nu kumm un danz!’

An der Weige

Nu schlop, min Kindicken, schlop!
Do buten is Nacht un Dau.
Nu bucke dick warem un week
Un dau din Ögelzier tau!

Do buten schenget de Wind,
Do jölt dei grote Wau, Wau!
Din Mütterzien bliwet bi di.
Nu dau din Ögelzier tau!

Do buten is düstere Nacht.
De Böhmann luert dürt Hus.
Imme Stalle brummet de Kauh,
Imme Schape knispert en Mus.

Nu schlop, min Kindiken, schlop!
De Schwalwen sid alt imme Nest,
Se buckent sick warem un week.
Der Sandmann is bi en gewest.

Nu schlop, min Kindiken, schlop!
Hör, wat et Kätzken* schnurrt!
Hör, wat in der waremen Wand
Et Heimelmüsiken surrt!

**Kättzien*?

Nu bucke dick warem un week
Un fahl din Hängiker sacht!
Din Engelzien bliwet bi di
Un waket de ganze Nacht.

Un moren, bi Dag un Lecht,
Dann is de Böhmann dod,
Dann werd min Kindiken wach
Met Bäckelzier, rosenrod.

Nu schlop, min Kindiken schlop!
Do buten is Nacht un Dau!
Nu bucke dick warem un week
Un dau din Ögelzier tau!!

FIEROWEND

Wann du din Dagewiark hes gedohn,
Dann lot en Pose langsam gohn!
Dann sitte dick op dinen Plaug
Un süh, ow alles gud genaug.
Besinne dick op dinen Dag,
Ow irgenswo wat fehlen mag.
Un hes du alles recht bedacht,
Dann sieg der Welt tefriahn: God Nacht!
Wann ener deiht, wat hei blos kann,
Dat andre deiht unse Hiarguatt dann!

JUNG VOLLIK

Hes du mick geren?
Siegg jo! Siegg jo!
Wis mi din' Ogen
So klor un blo!
Süh in den Speigel,
Wat drinne steht,
Un wat ick doch alt
So lange weet,
Lange weet.

Siest* d'et nit geren,
Dann schriew et mi op!!
Un dann schriew mi ok
Fortens noch drop,
Ow et di recht
Un noh dinem Sinn,
Dat imme Mai unse
Hochtid sall sin!
Hochtid sall sin!

*Druck: *Siets*

Süh, de Vüelzier
Buggent alt fix,
Un se hent doch

So god ase nix.
Hew ick taum Buggen
Kein Sten un kein Holt,
Hew ick din Herte doch
Van purem Gold,
Purem Gold.

Hes du mick geren?
Siegg blos nit ne!
Dine leiwen Ogen
Wietent noch meh.
Süh in den Speigel,
Wat drinne steht,
Un wat ick doch alt
So lange weet.
Lange weet.

DER OLPER
[*Dei Oleper*]

Der Olper, dat is noch en Kerel!
Do gehs de dagewit,
Bit de so wier enen finges!
Dei is noch ut aler Tid!

Tefriahn met sieck un dem Hiarguatt,
Van Herten fromm as en Kind,
Bi'm rechten Spaß in Ehren
Froh, ase Blan ickes sind.

Flitig vamme esten Lechte
Ploget he sick as en Perd.
Strunzen is nit sin Sake,
Un sin Word is wat wert!

Schworfällig in sinem Wesen
Met der Tunge kort af,

Mestendels ok verschluaten,
Blos nit grad as en Graw.

Friömmeden gigeniöwer
Mest wat stur un stiw,
Tüht'm so'n Stücke Schiammede
Mannigmol dür et Liw.

Süss is der Olper lichte
In goden un bösen Dahn
Met sinem Dagewiarke
Un sinem Dauhn tefriahn!

Ower niggelik werd he,
Böse, ase de Pest:
Schengens d' em op sin Hemed* **sic*
Un op sin Schüttenfest!!

T: Schmelzer 1925, S. 16-39.

L: SV 1920; Schmelzer 1921; SV 1924; SV 1925;
Beckmann 2008 [Wörterbuch]; Im reypen Koren 2010, S. 582-585;
Liäwensläup 2012, S. 535-544.

II.
HOCHSAUERLAND

AUGUST BEULE
(1867-1923)

AUGUST BEULE
(1867-1923)

Geboren in Olsberg-Elpe;
Schuhmachermeister in Bestwig-Ramsbeck

Biärgwind.
Gedichte [un Geschichten] iut dem Suerlanne

(1922)

AUSSPRACHEREGELN

1. In offener (mit einem Selbstlaut endender) Silbe sind alle Selbstlaute lang. *Ausnahmen*: 1. Vor *„st“* und *„sk“* gilt jede Silbe geschlossen. 2. In *„use“* und *„ase“* ist „u“ und „a“ kurz, „s“ ist stimmhaft. 3. Schluß-**e** ist kurz.
2. In geschlossener (mit einem Mitlaut endender) Silbe sind einfache Selbstlaute kurz. Die Länge wird hier durch Verdoppelung des Selbslautes oder durch Dehnungs-**h** bezeichnet. *Ausnahmen*: 1. Umlaute sind auch in einfach geschlossener Silbe (wenn innerhalb der Silbe dem Selbstlaut nur *ein* Mitlaut folgt) lang. 2. Mit dem Hochdeutschen völlig gleichlautende Wörter sind unabhängig von diesen Regeln zu lesen wie im Hochdeutschen: wert, kam, artig.
3. In den Doppellauten **ai**, **au**, **äi**, **oi**, **ui**, **iu** und **ey** (nicht gleich dem hochdeutschen *ei* oder *ai*, sondern **e-i**) liegt der Ton auf dem ersten Selbstlaut.
4. In den Doppellauten **iä**, **ua** und **üä** ist mehr der zweite Selbstlaut zu betonen.
5. Sämtliche Doppellaute, besonders **ey**, sind möglichst einsilbig auszusprechen.

LACHEN

Kannst diu lachen, friß van Hiärten?
Lachen dey de Säile frey,
Lachend dey det Liäwen wüärten?
Frönd, dann sey willkommen mey!

Kumm, dat vey ok andre lehret
Düse Kunst van Guatt beschiärt;
Düse Kunst, dai Freude mehret,
Dai us Gram un Grillen wiährt.

Driä' vey nit en schwoor Gewichte
Suargen imme Liäwen met?
Weert et nit naumool sau lichte,
Wann vey kräfteg lachet het?

Bai 't bey Iärger aanplatz Schengen
Klaukerweys', met frauhem Sinn
Kann tau friskem Lachen brengen,
Tiusket Gold füär Eysen in.

Lachen mott de Menske können
Ase Froijohrssunnenscheyn,
Mott sik dat Vergnaigen gönnen
Altsmool kindlich frauh te seyn.

Richtig Lachen häilt viel Wunden,
Friß gelachet mäket junk,
Is en Traust in draiwen Stunden
Un im Schwäit ne kauhlen Drunk,

Is en Stawestock im Liäwen,
Wann't ter rechten Teyt geschütt;
Is en Strohl vam bloen Hiäwen,
Wann't Gewitter sik vertütt.

In diäm güllnen Strohl sik sunnen,
Is gesund füär klain un graut,

Met Verdrüt is niks gewunnen;
Lachen toiwert frisken Maut.

Alsau, wann de „Biärgwind“ wägget
Ümme Ohren, Nas’ un Boort,
Nit den Haut no’m Wind gedrägget, –
Dann lehr ey dat Lachen foort!

ET GLÜCKE OPPEM BREYENSTÜCKE

Dät dat Wicken, Propheziggen
Iut den Kaarten, iut der Hand
Hört bey ’t Laiwen un bey ’t Friggen,
Is us allen wual bekannt.

Auk en Jüngling op der Elpen
Kräig dat Friggen in den Sinn;
Wußt’ sik anders nit te helpen,
Genk no ’m Wickeweywe hin.

Helt me hien dai graute Paute;
Do – Sibylle, lies mey riut,
Of de Taukunft imme Schaute
Hiät füär mik ne laiwe Briut.

Un dat alle Wickedäier
Soh dat Poitken neype aan,
Saggte: „Junge, ik kaffäier’
Dey, diu weerst ball’ Äihemann.

Dorüm sey ment ohne Suargen,
Deyne Taukunft gans genau
Kenn ik, mey is niks verbuargen,
Alsau: Hör mool schoine tau!

Uawen oppem Breyenstücke* –
’t is kain Spaß, ’t is mey Bedacht,

*Flurbezeichnung

Fingest diu deyn graute Glücke
Mirren in der Maidaagsnacht.

Doch – diu most et selwer saiken,
’t Glücke loipet dey nit no.
And’re Duiung, and’re Täiken
Giew ik nit! – Sey klauk un goh!“

Un dai Jüngeling verfüntert
Is bedächteg häime gohn;
Hiät bedrüppelt rümme lüntert,
Konn dat Rätsel nit verstohn.

Foort diän Daag no düm Gepappel
Laip dat Weyf am Knuren rop,
No me Miäken in Brunskappel,
Schlaugte do de Kaarten op.

„Miäksken, kumm, ik well dey siegen,
Of diu balle glücklech Briut!
Well dey mool de Kaarten liegen,
Hiärtenküning brenger ’t riut! – –

O wahrhafteg, Kind, deyn Glücke
Blögget dey – ’t is mey Bedacht –
Uawen oppem Breyenstücke
Mirren in der Maidaagsnacht.

Diäshalf Miäksken, nit gespasset!
’t Glücke is en spasseg Dink.
Vake weert de Teyt verpasset;
Un niu goh – un saik – un fink!“

O, biu is diäm Miäksken woren,
Bo et dütt Orakel hoort,
Woorte raut bit an de Ohren;
Friggen harr et nau nit lehrt.

Stolz genk af dai Wicketante,
Met sik selwer sehr tefriän,
Doch dat Nigge, Unbekannte
Nahm diäm Miäksken Rugg' un Friän.

* * *

Maidaagsnacht kam still un sachte
't was en Wiär, sau schoin un feyn
Un dat Breyenstücke laggte
Hell un kloor im Mondenscheyn.

Do soh ik ne Mensken laupen,
Socht' in jedem Buske no,
Hinger Strauh un Quiekenhaupe
Raip un söcht're: „Ach, Guatt, jo!"

Söchtere taum Guatterbarmen;
Ümm' dai Linge*, dick un rund
Schlaugte hai dai langen Aarmen,
Raip iut daipem Hiärtensgrund:

*Bekannte hohle Linde zwischen Elpe und Brunskappel

„Linge, Linge, dicke Linge,
help mey doch in meyner Naut,
Sieg, bo ik meyn Glücke finge!
Sieg et fix, süss goh ik daut!"

Hör – suih do! – Kam nit en Miäken
Gans van ferings? Is 't ne Draum?
Näi, ik well mik fix verstiäken
Hey im hualen Lingenbaum."

Aan te saiken, an te karmen*
Fenk niu ok dat Miäken aan,
Nahm de Linge innen Aarmen
Raip un söchtere gans wahn:

*jammern

„Linge, Linge, dicke Linge,
help mey doch in meyner Naut.
Sieg, bo ik meyn Glücke finge,
Sieg et fix, süss goh ik daut!“

Iut dem Stamme do ne Stemme
kürte op dat Miäken in:
„In der Linge, in der Klemme
Stäit deyn Glücke, kuck mool rin!“

Ach, dat gafte Hiärtekloppen,
Un dai helle Mond, dai schäin –
Kaimes draf seyn Glücke foppen –
Plötzlich stöngen sai vüäräin.

„Toni diu? O sieg, bat dößte
Hey nau in diär Maidaagsnacht?“
„August diu? O sieg, bat weste,
Bat hiäst diu sau late macht?“

„August, ach, ik woll – ik mochte –
Ach, un do verlaip ik mik!“ –
„Toni, denk, ik genk un sochte
Maidaagsrausen – un fank dik!“

All dat het se iärk berichtet,
Auk dat Wicken, Kaartenschlohn;
Het iärk giegenseytig bichtet
Un ok gründlek Biuße dohn.

’t Haupt, sai harren ’t Glücke fangen!
Un diäm allen Wickeweyf
Was dai Wicketrick gelungen,
’t drank niu Kaffe, dicke, steyf.

Well niu äiner van der Stroten,
Dai kain Giegenpatt sik wäit,
Mott sik auk mool wicken loten,
Dann – hai wäit jo niu, biu ’t gäit.

PHEYLIPP, DE HITTENDOKTER

Vake hoort’ ik, op der Elpen
Könn de laiwe Guatt nit helpen,
Dat dai Luie sik do ächten
Ümmer selber helpen möchten.
’t genk mey rümme imme Koppe,
Störte mik im besten Schlope,
Sauwat, dat is ungesund!
’k genk diär Sake op den Grund.
Taug mey aan den Schnippelrock,
Nahm ne Hiäseln Stawestock,
’n Pruimken un ne Harkenpinn –
Un stiewelte ter Elpen rin.

Froijohr was et, op Laetare*, *Vierter Fastensonntag
Un ik schwette as’ en Bare;
Nummedags, sau halwer draie
Stäig ik runner van der Bräie.
Sapperlaut! seyt twintig Johren,
Wat is iut diär Elpe woren! –
Beym Paströtken bläif ik stohn,
Weyl ik soh viel Luie gohn,
In Pastauers Ziegenstall.
Halt! Dacht ik, dütt is deyn Fall.
Ik kleysterte derhinger hiär,
Un kuckere düär de Kauhstalls-Düär.

Do stonk eine ganze Schwitte
Ümme ne witte, kranke Hitte.
Äin’ge kürten van Kamillen,
And’re van Rhabarberpillen;
Fräulein Friedchen frank de Hänne,
’t Hittken stiärte* vüär de Wänne, *starrte
Schwaimelte un schwankere,
Öcherte un ankere. –
„Dann mott’,“ hoort’ ik äinen brummen,
„Hittendokter Pheylipp kummen!“
Pheylipp was en Mann der Pflicht,
Kam, un satte en Gesicht

As’ en Sanitätsroot op,
Räit met Schneid de Stalldüär op,
Spiggere sau wahn gelohrt,
Sträik de Drüppeln vamme Boort.
„Pheylipp na, niu loot mool hören,
Wat dat Dier hiät füär Beschweren!“

„Gutt! nu jä, dütt is kain Spaß!
Te Bulmke, bo ik Schäper was,
Heww’ ik vieles saihn un hoort,
Un höchter ase Dierarzt lohrt.
Et scheynt, dat Baist hiät ne Verfank, –
Dat Dier is harre, harre krank!
Doch fehlt mey en sieker Täiken;
Ik mott se äismol ungersaiken!
Riuken dött se iutem Halse,
Hitze hiät se – un dann sall se
Innewennig doch wual fraisen,
Un de Mielek foort verlaisen.
Den Nierük hiät se auk nit mehr,
Dat dött: Dai Panßen hiät Malör!
Weys mool de Tunge, of se witt!
Buff! – Dumme Dier, niu staut doch nit!
Hey! streck dat alle Blaat mool riut!
Süss kriste Täi van Dunerkriut!

Äätsch! Niu hiät se mik e bieten!
Baist, hiäst diu dann kain Gewieten?
Freche Oos, weerst liuter schriäwer*, *magerer
Hiäst wual Luise in der Liäwer?
Weys mool hey, biu’t Hiärte kloppet! –
Oder biste bo verstoppet? –
Dai Boinekes sind ganz normal,
Doch dat Gequäste is fatal.
Herrjo! härr ik doch doaan dacht
Un meyne Sprütze met e bracht,
Dat gäffte eger Stuaff dermank:
Dütt Dier is harre, harre krank.

Den Tollstock heww' ik auk vergiäten,
Süss könn ik mool de Faiwers miäten.
Kuleyk? – Dat finget me bey Piären,
Wann se friätet Hauhnerfiären.
Äistmool well ik no diäm Schnuarken,
In der Miltekiule huarken – –
Karbuff! – Niu kuck, niu suih, dat Dier,
Niu bluffet se mik doch all wier!
Den Wulf im Steerte as' ne Kauh?
Dütt Steertken is te stump drtau.
De Kläggen awwer sind te lank –
Dat Dier is harre, harre krank."

„Pheylip hör un loot dat Schwelen!
Wat sall iär dann richtig fehlen?"
„Wöör't en Schoop, ik könn't dey siegen,
Aber düse hoor'gen Ziegen
Maket emme Kopptebriäken.
Wual wöll ik se mool bespriäken,
Doch siet use laiwe Heer,
Dat dat Awerglauben wör.
Kuck, biu se hangen lätt den Kopp,
Dai stäit iär Liäwen nit wier op.
Et leßte beste sall wual seyn,
Vey mottet iär den Hals afschneyn!"

„Hör mool Pheylipp, sülke Saken
Kann me doch blaut äinmool maken!"
Intem Stalle, met diäm Woorde,
Kam ne Schäper met me Boorde.
Wo hai woll dat Dier bekucken,
Mochte gnäisen, mochte nucken.
Saggte: „Fräulein, hört mool tau!
Saup se dann dü'n Middag nau?"
„Ganz gewiß, et hiät iär schmacht,
Wat ik harr terechte macht!
Liuter woll se mehr dovan!"
„Jiä, un gutt, bat was dat dann?"

„Ach wat hiät dat Dier e schlappet!
Harren grade Weyn aftappet
Un dat leßte iut dem Fate
Nahm taum Dränken ik ter Bate.“ –
„Gutt niu well ik ug wuat siegen,
Latt dai Ziege rüggelk liegen!
Wann se schlöpet, stört se nit,
Dat se nit den Koller krit.
Un dann gatt geschwinde rop,
Schürret starken Kaffe op,
Dott ok schoin en Klümpken drin,
Un giät ’ne dann der Hitte in.

Dann konn ey op Hülpe huapen,
’t Dier is – – knüppeldick besuapen!“ –
Dai Gesichter te beschreywen,
Dai ’t niu gäfften, loot ik bleywen.
De laiwe Heer kam iut den Gooren,
Harre bey diän leßten Wooren
Glünskend imme Stalle stohn,
Un diär Rede Sinn verstohn.
Do niu platzere alles riut,
Un lach’re sik äis gründlech iut. –
De Hitte kuckere seltsen op,
Un schutte iären schworen Kopp.

DE SPANESKE KRANK[H]ET*

*[Die spanische Krankheit:] Gegen Ende des großen Krieges [1914-1918] bezeichnete man mit diesem Namen eine epidemisch auftretende, von Schwindelanfällen begleitete Grippe.

Schäper Tünes kam no Hius,
Schlaugte Haken, Buagen, Klanken,
Schwäimelte un was konfius,
Mochte böchen, quästen, anken.

Woll sik op de Uawenbank
Grade liegen schoin ter Rugge –
Dann hai follt' sik spanesk krank –
Do kam seyne sanfte Frugge:

„Kerel, niu suih en Dunderwiär!
Bo hiäst diu wier rümme schwiemelt?
Kümmest diu niu wier dohiär,
Hiäst dey ennen aan e kümelt?

Kopp int Nest, un Flierentäi
Kuak ik, dai weert häite drunken.
Muck dik nit, diu wäißt, owäih,
Männeken, süss flaiget Funken!"

„Op Befiäl besuapen seyn,
Op Kommando mott ik schwäiten!
Früggelken, dütt miärk dey feyn,
Weer' dey wier en Für aanbaiten!"

Tünes was ball wier dermank –
Fenk dai Frugge aan te jäiwen:
„Mann o Mann, bat sin ik krank,
Vamme Kopp bit aan de Täiwen!"

„Aarme Muisken, kumm, saufoort
Motte vey diär Krankheit stüren.
Lieg dik, ik well fix en Woort
Äist met usem Dokter küren."

Statt dat hai no'm Dokter gäit,
Genk dai Schelm, dat Für te stuaken,
Dann beyn Wüärmäihust* un schnäit
Fix wat af, üm Täi te kuaken.

*Wermutsstaude

Gaut ne ganßen Pott vull op,
Un dat bittere Gebrugge
Bracht dai Ganup* fixe rop
Seyner laiwen kranken Frugge.

*Schelm

„Use Dotter dai hiät saggt,
Väier Scholen sößte drinken,
Süss wör’t alle üwer Nacht!
Settken, loot den Maut nit sinken!“

„Wüärmäitäi – o wäih, o wäih –
Goh, ik kann dat Tuig nit riuken!
Laiwer daut – ’t is äinerlai –
Ase sau ne Pott vull schliuken.“

„Wittmann seyn is auk kän Spaß,
Düse Drank weert dey nit schunken,
Bo ik neulich dicke was,
Heww’ ick doch auk Flieren drunken!“

„Hiär dermet!“ Un Settken gaut
Väier Scholen in den Magen.
„Niu stiärw’ ik ne bittern Daut,
Suarg füär use laiwen Blagen!“

Tünes awwer lach’re gau,
Un met siuer-saiter Miene
Deckere seyne Frugge tau,
Deh dobey, as’ wann hai griene.

Andern Daag stont Settken op,
„Tünes, suih, ik sin wier munter,
Diu hiäst doch ne klauken Kopp,
Un deyn Täi, dai wirket Wunder!“

Tünes genk fix iut der Düär,
Konn dat Lachen nit regäiern.
Suih, do kam de Dotter hiär,
Diän deh Settten aanredäiern.

„Heydo, Dokter, ugge Täi –
Hört mool iäwen – hiät mik reddet,
Ohne ug, o wäih, o wäih,
Härr’n se mik te Grawe beddet!“

„Liebe Frau, das weiß ich nicht!“
„Hiät ug dann meyn Mann nit froget?“
„Nein.“ – „Dann hiät diän Boisewicht
Wier de Schalk un Schelm e ploget!“

Fix int Hius – den Beßmenstiel –·
Un diäm Kerel nogeschlieken.
„Deynen Täi, diu Dunnerkiel
Kriste gründlich aangestrieken!“

Tünes sprank in grauter Hast
Häimlek in dat Schmengedingen*: *Milchkammer
„Hey, meyn laiwe Settken, saßt
Diu mik doch sau fix nit fingen.“

Settken awwer fank ne foort,
„Weßt wual in de Käierne* kriupen? *Kirne
Kumm mool hey, diu Hittenboort,
’t git wier Wüärmäitäi te siupen!“

„Sau diu mey, sau deh ik dey,
Settken, loot mik doch gewähren!“
„Jammerhase, kumm mool hey,
Diu saßt mäcken, buißen, blären!“

Puff un Knuff un Klitsch un Klatsch –
Fenk dai Leyste aan te wippen,
Hin un hiär un – kladderadatsch
Stüärteren run twäi Mielekdüppen.

Plundermielk un saiten Schmant
flaut diän beiden üm de Ohren,
Un do siegere dai Verstand,
Beide wören nöchtern wören.

Un sei gaften iärk de Hand
No dem äisten argen Schrecken,
Fengen aan, diän saiten Schmant
Sik iut dem Gesicht te lecken.

Alles engere met me Kuß:
„Settken, bist meyn leiwe Drache!“
„Schmaichle nit, diu Pfiffikus –
Bittern Täi is saite Rache.“

HASENPUISTER OP DER JAGD

Herr Hasenpüster aus der Stadt
Im Sauerland Verwandte hat,
Woselbst er auch geboren war;
Ging dort zur Jagd in jedem Jahr.

Dann sprach er wieder kräftig Platt
Und schnurrt es gar mit einem Rrrrad;
„’t Suerland is meyn Vaterland,
Do sprrink ik füärr düärr Grrind un Brrand.”

Herr Püster, korpulent und klein,
Ein Näschen wie Karfunkelstein
Bestrahlet ihm, ob früh, ob spat
Den dunklen Junggesellenpfad.

Nun ging er eines Tags zur Jagd,
Er zielt und schiebt, es blitzt und kracht,
Die Häslein huschen – eins, zwei, drei –
Am Busch, am Strauch, am Baum vorbei.

Mit Eleganz und viel Geschick
Sie werfen schnell ihr weißes Blick
Gar höhnisch grinsend in die Höh’
Und sausen über Gras und Klee.

Das ward Herrn Püster doch zu kraus –
Sie streckten gar die Zunge raus! –
Und lachten all bei jedem Knall:
„Vorbei, Herr Püster, blas noch mal!“

Sein Hund, der Waldmann, schaut von fern
Mitleidig an den zorn'gen Herrn
Und denkt – er denkt sogar auf Platt:
„Meyn Heer, dai hiät nau kainen hat.

Hai is im Schaiten gar nit dumm,
Dat Pulver is blaut viel te krumm,
Un eger vey begett dät Bley,
Do pleesterte se all verbey."

Herr Püster, der dasselbe denkt
Und seinen Schritt zu Tal gelenkt,
Um erst ein Wirtshaus auszuspähn,
Sieht dort 'nen Bauersmann am Mähn.

Er sagt sich: „Dai hiät ennen do,
Ik goh derhien un schloh derno.
Wann't blaut strackfurt Machollern wör,
Ik drünke 'ne statt Jagdlikör."

Dann stellte er sich krank und lahm,
Als er dem Bauer näher kam,
Zog stöhnend nach das linke Bein
Und hüllt' die rechte Backe ein

Ins Taschentuch und schrie: „Herrnäi!
O Mann, bat heww ik Tiänewäih!
Ik were dull, ik were wahn.
De Duiker haal diän hualen Tahn!

Dät tütt, dät ritt, dät schütt, dät schnitt,
Dät gümet, buart un puurt un bitt!
Kreyg ik saufortens kainen Root,
Schait ik mik daut met Vugelschrot."

„Niem doch en Pruimken, dät is gutt,
Dat bitt diän boisen Nerv kaputt!"
– „En Pruimken, Mann? O näi, o näi,
Viel laiwer heww ik Tiänewäih!"

„Dann suih, dät diu wuat Biäters krist,
Wann de sau ne alle Hitte bist!
Kumm hey, ick niäm den Wettestäin
Un schloh diän schlechten Tahn inäin!“

„O Mann, latt us verstännig küren.
Heww ey dann niks derbey te schürren?
En Drüppelken blaut in diän Tahn?
Met Dank denk’ ik meyn Liäwen draan!“

Das Mitleid rührt den Bauersmann,
Er holt den Oomessack heran:
„Do is en gutt Half-Liter drin,
Drink mool dervan un sett dik hien!

Et is de beste Merrezeyn
Füär Kopp- un Leyf- un Tiänepeyn;
Dai helpet sieker afsoliut,
Doch siup ’ne mey nit all deriut!“

Herr Püster trank: „Viel Dank, viel Dank!“
Und sank dann auf die Rasenbank,
Er hielt den Kopf so tief und schief,
Daß alles in den Zahn ’rein lief.

„Häää, dät dött gutt, ik wör kaputt,
Härr ick der nixen bey e schutt!
Ick bleywe blaut nau ’n Kitzken hey,
Dai Peyne is all half verbey.“

Als sich der Bauer umgedreht
Und fleißig wieder weiter mäht,
Da hat der Waldmann still gelacht,
Er ging auf eig’ne Faust auf Jagd.

Doch dabei starb kein Has’ den Tod,
Allein des Bauern Butterbrot
Hat er ganz klugerweis’ entdeckt,
Beim Grenzstein hat’s ihm gut geschmeckt.

Nach einer Stunde fleiß'gem Mähn
Der Bauer wollt zum Frühstück gehn,
Und als er kam und als er sah –
Er wußte nicht, wie ihm geschah.

Der Brotsack samt der Pulle leer!
Herr Püster schnarchte tief und schwer.
Der Waldman wie ein Murmeltier
Am Grenzstein schlief, streckt alle Vier.

Da faßt die Wut den Bauersmann:
„Dai Schnaps genk all in äinen Tahn?
Dann is de Buam deriuter gohn,
Hey blit de Weltgeschichte stohn!

Dütt Jiägertuig, dät is en Chor,
Dovan heww ik ne Lius im Ohr!
Me söll dün furr'gen Duiwelsbrohn
Saufoort in Grund un Boden schlohn.

Äist mäste vey de Hasen fett,
Dai sai füär iäre Wänste schett;
Un hett se mool nix intem Strauh,
Dann siup't se emme 'n Schnaps ok nau,

Un friätet bey diäm grauten Duarst
Dät Omes op metsamt der Wuarst!
Na, wachte, alle Puisterpinn,
Dey jag' ik niu ne Schrecken in!"

Dann ging er zwei Schritt seitwärts stehn
Und brüllt, so laut es wollte gehn:
„Puhey, ne Hasen! Puister, drop!
Fix, fix, geschwind, hey keylte rop!"

Herr Püster, der noch schwer im Duft,
Sprang hoch vor Schrecken in die Luft,
Ergriff die Büchse, spannt' den Hahn,
Mit einem Ruck er legte an

Und schoß in seinem Unverstand
Ein wüstes großes Loch ins Land
Und sagte dann: „Meyn laiwe Mann,
Niu siät mey mool, bo wass'e dann?"

DAI PIÄPERGE KROISE

De Braukmes-Buer im Äikengrund
Dai harre leßten schlachtet
Ne Suge van säßhundert Pund.
't is wohr, hai selwer saggte't!
Dat was en Fäst op Braukmes Huaf!
Dai Maged Fränsken kräig en Luaf,
Dat sai sau gutt e fauert.

„Jöijö!" raip Schäper Gnäisebeck
Beym Iutenanderschneyen,
„Twäi Handbräit haugen Rüggespeck
Un diskbräit graute Seyen.
De Schinken as' en Buikefaat*,
Schellriwwen, Blaumen, dicke saat,
Ok stör'ge Halwe-Köppe."

**buiken* = rohes Leinen aufbrühen (in einem großen Faß)

Wual hundert Wüärste rund un dick
Henk Fränsken an de Schnaise*.
„Haa!" saggt de Buer, „dütt is füär mik
Dat findeste Gemaise."
De Frugge schmäit sik in de Buarst:
„Dütt was de leßte Schlackerwuarst,
Niu gäit et an de Kroise!"

*Stock zum Aufhängen der Würste

Ne grauten Pott vull Kroise* henk
Ok ball am Längenhole*,
Ter Stuawen rin dai Frugge genk
Bey Disk un Kaffeschole.
Un Fränsken rott diän Kroisepott,
De woorte't in de Riwwen stott:
Hanfrans, de Schuattstäinfiäger.

*Grützebrei u.a. mit Schlachtresten
*Apparat zum Höher- und Niedrighängen der Kochtöpfe über dem Herdfeuer

Kumm Fränsken, fix, goh mool met ropp,
Ik steyge rin vam Dake!“ –
Deck op diän Pott den Diekel drop,
Gleyk, wann ik rainemake.
Kumm Fränsken, bist ok meyne Briut,
Help mey geschwind tem Fenster riut,
Vam Dake in den Schuattstäin.“

Dat was gemacht! „Biu hiät hai saggt,
Goh, paß op deyne Kroise?
Un hiät en Kitzken schwuart mik macht,
Dai maint et gewiß nit boise!
Ik putze mik fix af, geschwind,
Dann dat vey Briut un Bruime sind,
Dat draf kein Menske wieten.“

Dat Miäken fix den Spaigel nahm
Seyn Antloot te besaihen.
Bo ’t awwer in de Küke kam,
Dat Unglück was geschaihen.
Unger dem Kroisepotte Glaut –
Un uawen droppe dicken Raut*! *Ruß
Et kuakere hulterpulter.

„En Diekel drop, en Diekel drop,
Härr’ ik meyn Friggen loten!“
Klain Fränsken schlaug sik vüär den Kopp,
Et was wual greynensmoten.
„Ach Hanfrans, dat diu fiäget hiäst,
Dat is dün Dag meyn Unglück wiäst,
Goh häimlek flink düär’t Pöörtken!“

Am Owend, bo de Frugge kam,
De Kroise optedisken,
Un jeder ’t äiste Schlüppken nahm –
Dat gaft’ en Tiäneknirsken!
„Hüü!“ raip de Buer, „Potz sapperlaut,
Is dat niu Piäper oder Raut,
Hey mirren mang diär Kroise?“

„’t is Pi – Piä – Piäp,’t is Piäper, Heer.
Dai alle Piäperdause!
Ik harr’ en kitzken viel Malör,
Dai Diekel was wuat lause.“
„Jo würklich, niu hiät Fränsken recht“,
Nahm do dat Woort dai Oberknecht,
„Dai alle Piäperdause!

Kain Diekel drop, kain Buam derin,
An baiden Engen uapen,
Dai Hanfrans stäig van uawen rin,
Is ungen riuter kruapen!“ – –
Do genk en Lecht ’nem jeden op,
Blaut Fränsken kräig ne rauen Kopp,
Laip füntrig in de Küke.

KAMPSCHULTE OP RAISEN

Raisen! Ei, dat dau ik geren
Un dat kann ik jedem rohn,
Wai de Welt well kennen lehren,
Mott met mey op Raisen gohn.

Neulich mool, in äinem Lande –
Bo dat was, do froog nit no –
Brachte mik iut Rand un Bande,
Wat ik alles hoort’ un soh.

Riägen was do, niks as’ Riägen,
Grade ase heyteland.
Doch nit äinmol het diäswiägen
Buren üwer’t Wiär e schannt.

Met Mascheynen woorte mägget
Alles, wat ment reype was,
Opgenuamen, ingedrägget,
Opgeladt, et was ne Spaß.

Op me eysern Droige-Wagen,
Dai do extro was füär macht,
Kemen feyf, säß, sieben Lagen
Lause überäin gelaggt.

Wat mey ’t beste hiät gefallen,
Was dai „Trockenapparat“
In diän transportablen Hallen;
Jo, sau’n Dink is doch probat!

Genk dat Faier rin van biuten,
Drüppelnaat vam Riänewiär,
Kam’t no twäimool tain Miniuten
Rappeldroige wier hervüär.

Niäwenaan dai Diäskmascheyne,
Laggte in un daask un bank,
Wannere un kiärte feyne
Alles selber blitzeblank.

Mäggen, droigen, gleyk geduasken,
Endlich, endlich was et g’rohn!
All meyn Wünsken, all meyn Fuasken
Soll niu in Erfüllung gohn.

As’ ik mey niu lait erklären,
Dat dat all elektrisch genk
Un sik an kain Wiär te kehren
Briuk’re, wai düt aan e fenk,

Hoort’ ik meyne Frugge duawen:
„Hännes! Hännes! maak dik d’riut!
Woßt doch mäggen, ’t is grad buawen!
Alles, alles wässet iut!“ – –

Luie! härr ey meyn Gequäste
Hoort, bo ik de Büx’ aantaug!
’t was de Dag no’m Tierschaufäste,
Na, niu wiet ey jo genaug. –

De Roiwerbriut

Willer ase Füür un Water,
Flücht'ger ase Stuarm un Wind
Un verlaiwet as' en Kater
Is gar mannig Menskenkind.

Jupp un Jaust, twäi glae Jungen,
Driewen vake auk dün Sport.
Spatzen oppem Daak het sungen,
Bat sai alles iudeforrt.

Äines Nachts, üm halweräine,
Bo dat Düärpken schlaip un schwäig,
Stöngen se wier ganz alläine,
Heckern iut ne kahlen Straich.

Gengen hinger Bußbaums Schoppen.
Stickeduister was de Nacht.
„Soll vey wool diäm Bättken kloppen?"
„Gutt! Dat harr ik auk all dacht."

Bättken was dat Bußbaums Miäken,
Bat nau nit verfrigget was. –
Vertig Johr un twintig Wiäken
Un nau ledig – is kain Spaß.

„Kumm!" saggt' Jupp, „ – ik wäit ne Ledder,
Räiket bit taum twerren Stock –
Do beym Schiewerdecker Vedder;
Knoip der awwer tau den Rock!"

Met der Ledder aangeschwumsket
Kam dann ok dat Heldenpaar.
„Ümmer sachte, nit gebumsket,
Süss hört us dai Bußbaums Vaar!"

„Loot diän allen Oimen droimen,
Bättken kumme vey te Gast!
Tüsker dün twäi Appelboimen
Is seyn Fenster – opgepaßt!"

Endlich stonk de Ledder wisse.
Rattengleyk sprank Jupp derop.
„Git et Küsse, git et Schmisse –
Gleyk, ik woge meynen Kopp.“

Grade woll hai tipp – tipp maken,
Luspern: „Bättken, stoh mol op –“,
Flaug dat Fenster iut den Haken,
Iäm de Krückstock oppen Kopp.

Un de Ledder samt dem Jüppken
Land’re glücklich imme Sand;
Krach, karbums – sau’n schwungvull Schüppken
Kümmet nit van zarter Hand.

„Dat ik wier met häilen Knuaken
Opstonk, härr’ ik nit e glofft,
De Ledder hiät den Hals terbruaken
Ik heww’ blauts de Nase strofft.“

„Jupp, bat mäkeste füär Spässe?
Mott mik lachen krumm un schaif!
Was nit richtig dai Adrässe
Odder harr’ dik Bättken laif?“

„Dumme Demel, halt de Schnarre!
Heww’ niks saihn un heww’ niks hoort,
Awwer, dai mik siänte, harre
Jedenfalls ne langen Boort.“

Imme Hiuse woorte’t helle,
Schatten huskern hen un hiär.
„Kumm, dai wellt us op de Pelle,
Suih, se kummet iut der Düär!“

Un im Scheyn der Troonlatüchte
Soh me Schüppe, Hack un Beyl.
„Opgepaßt, vey konn villichte
Do nau bey behelplick seyn.

Kuck mool, diusend Schwerenoiter!
Bußbaums Oihme foiert aan,
Bättken met dem· Tiufelnstoiter
Gäit diän Knechten stramm vüäraan.“

Nowerslui met langen Schuaken
Kemen: „Ei, bat git dat hey?“
„Daiwe! Räuber! ingebruaken!
Helpet Lui! Dai fange vey!“

Üm de Ecken aanflankäiert
Sprüngen plötzlich mirren mank
Jaust un Jupp: „Bat is passäiert?
Briener’t? Oder is bai krank?“

„Jungens, kummet as’ geraupen,
Hey sind Waffen, kummet met!
Heww’ ey nit twäi Keerels laupen
Saihn, dai us bestualen het?“

„I verflixt, in uggem Schoppen
Söh vey iäwen schwaken Scheyn,
Kucket do, de Düär stäit uapen,
Söll’n se do nit inne seyn?“

„Sieker, sieker!“ raipen alle,
„Dat is kloor, se sittet drin
As’ en Muisken in der Falle.
Jungens, Maut! Bai gäit dorin?“

Statt dai Roiwers riut te wimmeln,
Konn me äin’ no ’m andern saihn
Van den Keerels sik verkrümeln.
Üwerg blieben ganz alläin:

Jaust un Jupp un Bußbaums Bättken
Un de Stoiter; kuart un gutt:
An diäm Klaiblaat was kän Blättken,
Bat nit Glücke härr’ bedutt.

„Loot dai faigen Lümmels laupen
Bättken, gif diän Stoiter hey,
Ik well mey de Räubers kaupen,
Schloh se kuart te Kroisebrey.

Blit hey stohn.“ – Met äinem Sprunge
Flaug hai int der duistern Düär.
„Jupp, o Jupp, meyn laiwe Junge!“ –
Bättken woll derhinger hiär.

„Wann dat gutt gäit, ik well’t luawen,
Jaust, kumm hey, ik birre dik!“ –
Do sau grade fenk en Duawen
Aan im Schoppen mörderlik.

Huilen, Joilen – ’t was taum Griusen!
Schriggen, Raupen: Mord un Brand;
Un den Stoiter hoort’ me biusen
Vüär de Pöste, Briär un Wand.

Jupp was fest’ am Iutbetahlen;
Schwumskere diän Stoiter gutt.
„Ug sall doch de Duiwel halen,
Roiwertuig – bums – goh kaputt!“

Bättken hiät seyn Hiärtken biewert
Grade as’ ne Lammersteert.
„Ach, dai Keerels sind geliewert,
Wann me düse Klöppe hört.

Ik mott helpen! Jaust, ik laupe!“
Bättken sprank tem Schoppen rin,
Biusere met Jupp tehaupe,
Kräig ne Puff vüär Kopp un Kinn.

„Hopla, Bättken, ’t is te late,
D’ Stoiter hiät se furt e jaggt!
Füär dün Kreyg bist diu te schade,
Kumm, gewunnen is de Schlacht!

Suih, ik knuff nit geeren biäne,
Düttmool awwer woor ’t en Muß!
Biän ik mettem Stoiter siäne,
Loipet ohne Rizinus.“

„Achdiumain – ey Lui un Kinger,
Bat heww ik ne Angest hat!
Kummet, Jungens, gatt met rinner,
Maket ug dat Miul mool naat!“

Bo sai in der Küken seten,
Bey nem Gliäsken Branntewin
Un en Schinkenbuter eten,
Schutte Bättken fleytig in.

„Drinket, Jungens, larr ’t ug schmecken,
Sülke Arwet mäket Duarst,
Extro op diän aisken Schrecken
Krit ok jeder nau ne Wuarst.“

„Hurra, Jupp, ik segg et liuter,
Bättken is ne Edelstäin,
Un niu goh ik fix mool riuter,
Blit mool ’n Weylken schoin alläin.“

Ungefähr no feyf Miniuten
Plötzlich – schnädderatä rumm trumm –
Gaft’ et en Gerappel biuten:
Schnick un Schnack un bumm bumm bumm,

Kliätern,Klapstern, Ränkstern, Schnacken,
Tratern, Trötern trummeldibus –
Bättken raip met rauen Backen:
„Jupp, o Jupp, se rappelt us!“

Do – met Masken un Zylinder,
Witten Hansken, Schwalensteert
Kam op äinmol enner rinder:
„Hab die Ehre! Also hört!

Weil der Brautraub ist mißlungen,
Räuber in die Falle ging,
Wurde dies Konzert gebrungen,
Denn die Braut den Räuber fing.

Und ein Lösegeld bezohlet
Jetzt der Räuber allsogleich,
Sonst wird ihm das Fell versohlet
Mit dem Stoiter pflaumenweich.“

Hinger Jüppken seyme Rügge
Unger der Maske lach’re Jaust.
Bättken helt dat Lachen trügge,
Stallte sik, as’ wör’t verbaust.

Jupp vergaat Wuarst, Schnaps un Buter,
Bat hai süss nit lichte deh,
Danß’re as’ ne hürksken Puter,
Taug dann ok dat Portemannaie.

„Hey feyf Mark, ik well berappen,
Sauviel schmitt dai Briutrauf iut,
Un dat and’re sall wual klappen,
Bättken, vey sind Bruim’ un Briut!“

Dat dräif Bättken in de Wulle;
’t lachet, trippelt hen un hiär,
Danßet met der Branntweynpulle
Fixe in de Hiusedüär.

„Jungens, hurtig! Hey en Quäntken!
Enne richt’ge Roiwerbriut
Füär dat schoine Rappelständken
Schürret us en Schnäpsken iut.“ –

Düse Jux is viel beklandert,
Was düär ’t Kiäspel fix bekannt,
Jupp un Bättken awwer wandert
Lustig in den Äihestand.

Buar dem Herd, taum Aangedenken
An dat kühne Roiwerstück,
Mott dai Tiufelnstoiter schwenken,
Waken üwer iärem Glück.

GRAUTE HAHNENJAGD

De Junkerbur harr'·mool twäi Hahnen
Op der Haunerweyme* stohn.
Äinen woll hai leßten Sostag
Op seyn Hahnenköppken schlohn
Füär ne Brohn.

Det Hähneken was awwer flinker
Ase Unkel Junker was,
Doch dai dachte: „Ik sin klaiker
Un verstohe kainen Spaß:
Visier deyn Paß!

Scharpe Schützen well ik halen,
Dai sallt dey den Daut aandaun;
Sallt dey buar dem Kamme blitzen,
Un dann kriste deynen Lauhn,
Diu Kujaun!“

Richtig kemen aan dai Schauster
Un de Becker – met Gewiähr.
Wäih – o wäih, diu aarme Vugel,
Düse wellt dey an det Liär.
Dunderwiär!

Auk de Schmied un Schiewerdecker,
Gar de Dierarzt kam nau aan,
Fauerlui un Piärejungens
Raipen foort: „Hai mott deraan,
Dai boise Hahn!“

Nowerskop kam aangesprungen
Half in Holsken, half in Schauh;

*Hühnerbalken

Weyweslui un Blagenpööste,
Auk de Bürgemestersfrau
Kuckere tau.

Halli, hallo, – met Siusen Briusen
Genk dai dulle wille Jagd
Ümme Hius un Huaf un Goren,
Miste, Aalkump, Tiun un Schacht –
Blitz un Krach!

Dann düär Schoppen un düär Schüren,
Düär den Kauh- un Kalwerstall –
Flaug de Hahne – laipen Jiägers –
Schüte fellen knall un fall —
Verbey doch all.

Hurra, hurtig, ümmer födder!
Düärnaat was me all van Schwäit,
Doch van Leidenschaft düärglögget!
’t Hähneken, sau stolz un fräit
Woorte bäit.

Hahne, Hahne, bist verluaren!
Fluig doch an den Wängen rop!
Dä! – do bey der Jauchepumpe
Kräig hai ’n Kolwen oppen Kopp;
Dai aarme Tropp!

Weidmanns Heil! Hei was beduselt?
Heißa hopsa floribus!
Hahnenköppen imme Bäcksken
Op me grauten Hoggekluß:
Dat was Schluß.

Bo ik soh dai Heldenschwitte,
Schutte’t mik vam kallen Fuast.
Stramm genk ’t niu no ’m Adlerwäiert,
Stolz schmäit me sik in de Buarst:
O Heldenduarst!

Weyweslui het Trönen grienen,
Bo dat Dier seyn Blaut vergaut.
Jo, et was sau ’n töreg Hähnken:
Waug en Pund un siewen Laut –
Niu is ’t daut!

LENTEN

Iut Baum un Busk un Hecken sprütt
Dat friske Grain hervüär.
De Blaumenklocken lustig lütt
Im schoinsten Froijohrswiär.

Et trillert, flött un quinkeliert
Im Hagen, Wald un Feld,
Et singet, summt un musiziert,
Biu schoin is doch de Welt!

De Kuckuck raipet iut dem Wald,
Et dampet Biärg un Kopp,
De Haier blös’t, de Schwiepe knallt,
De Herde tüt biärgop.

Et Water strohlt un blitzet hell
Vam Sunnenscheyn im Grund,
An Biek’ un Seypen, Sprink un Quell
Statt Blaimkes feyn un bunt.

De Landmann schaffet unverwandt
Met ümmerfriskem Fleyt,
Bestellet frauh seyn Ackerland,
Ei is jo Säggeteyt.

De Lenten tütt met Sang un Schall
Düär use Biärgland niu,
O laiwe, laiwe Haimatdaal,
Biu schoin, biu schoin bist diu!

DAT WITTE FROIJOHR

Wat briuset de Sturm, wat riusket de Wald,
Wat mag wual dat Huilen beduien? –
Det Froijohr is do met aller Gewalt,
Ik höre de Schnaiklocken luien.
Doch, wat us dai Klöckelkes gistern e lutt,
Is dün Dag all ömmerweys* über us schutt. – *eimerweise

Met wittem Gewand, ’n grain Kränsken im Hoor,
Kam’t Froijohr met Grillen un Schrullen*. *verrückten Ideen
Niu hiät seyn Gefolg sik schrecklich dütt Johr
Beynoh op et Dautgohn verkullen*. *erkältet
Un wann vey ok selber den Schnowwen mool krit,
Dann is dat nau ümmer det Schliemeste nit!

Dat Finkengeschlecht, de Heer un Frau Staar,
Verschliuket Lakritzepastillen,
Het alle ne boisen Rachenkatarrh,
Heer Kuckuck dai drinket Kamillen.
Professer van Stuark op der Fuask-Klapperjagd
Kräig Fuast in de Faite ganz wahn über Nacht.

In Läiwerkes Huisken was et sau blank,
Frau Drossel dai woll se besaiken.
Doch woorten baide Familien krank,
Trotz Buasttäi un Feldawethäiken.
Un Zeisigs·Trilinchen van Baukfinkenstadt,
Is van Influenza taum Stiärwen malat.

En Hase, en Foß, en Dachs, düse drei
Het neulich beym Froijohrsvergnügen
Op Räihkämpers Balle danzet im Schnai
Un den Ziegenpeter e kriegen.
Heer Päitrus, ik bidde, o stuire diär Naut,
Süss stierwet et Froijohr, d’ Gefolgschaft gäit daut.

FRUGGENS-BIDDE AN DAI EYSHAILIGEN

Ey kallen drai, met Eys un Schnai
Im Mai dott us verschaunen!
Konnt selwer saihn, biu schoine grain
Sind Raiwen, Iärften, Bauhnen.

Van diäm Gekrui, vey Weyweslui
Konnt sieker niks verlaisen
Un latt nit no, bit ey siät: „Jo,
Et sall us niks verfraisen!“

Pankraz, Servaz un Bonifaz,
Ugge Braier hey op Eren,
Sind sehr galant, dat is bekannt,
Un hallet us in Ehren.

Äin Wunsk, Befiäl! sind stets fidel
Un driät us wual op Hängen.
Goh’ vey nit met, tain Piäre tett
Sai nit iut ihren Wängen. –

Nietmools weert nuurt, nit äinmool knurrt!
I, Guatt sall us bewahren!
Nie weert en Mann mool taum Tyrann,
Geschweyge taum Barbaren.

Ey gloiwet nit, bat vey all krit;
Bai wöll sik do beklagen!
Kostüm un Haut, taum Überflaut
Ok Mantel, Kläid un Kragen.

En Engel kann an manchem Mann
Sik wual en Beyspiel niämen.
Wann ev seyd klauk, willfahr ey auk
Un latt ug nit beschiämen!

SENTE[1] VEYT UN SUMERTEYT

Et was, et was – paß op, et was
De Kiärkenköster Bangehaas.
Dai soll, sau was et afgemacht,
Ümm' elf Uhr in der Maidaagsnacht
No'm Kiärkentauern kläggen,
De Uhr op twiälwe dräggen.[2]

Hai was ne braven Heinerich,
Doch grüggeln[3] deh hai mörderlich,
Un niu, de Pfarrer harre 't saggt,
Soll hai bey stockeduistrer Nacht,
Hu, hu! no'm Tauern[4] steygen,
„Den Biewert[5] söll me kreygen!"

Ne Lechterstummel[6] stake an
Un saggte: „Henreyks, sey en Mann!"
Vull Schwäit diän blanken, kahlen Kopp,
Stäig hai diär Tauernledder rop
Bit op et Kiärkgewölbe;
Do schlaugt' de Uhr de Elwe.

Bey Möbeln iut der allen Teyt
Stonk do en Bield vam hailgen Veyt.
„O Schreck! o Heer! näi näi, o wäih!
O Sente Veyt, diu nuckest näi?
Deyn Hahne[7] scheynt te kräggen:
‚Diu saßt de Uhr nit dräggen'!"

„Fuirjauh!" Dat Bield bewieg're sik;
En Pultern gafte 't, fürchterlik!
De Köster was füär Schreck halfdaut,
Bo hai ter Ledder runner schaut –
Nachtwächter Fritze fank 'ne,
Dai gnäisere un verbank 'ne.

Dann saggte: „Oimel! marsch, niu goh
Tem Tauern rop, ik kumme no."

Kium käik dai wier düär't Luiksken rop,
Do sprank wuat hinger'm Biele op –
Grad' üwer Henreyks Platte,
Et was – – – Pastauers Katte.

Anmerkungen: 1. Sankt. – 2. In den letzten Jahren des [ersten] Weltkrieges wurde der Lichtersparnis halber im Sommer die Uhr eine Stunde vorgestellt. – 3. sich vor Spuk ängstigen. – 4. Turm. – 5. Nervenschock. – 6. Kerzenstumpf. – 7. Der Hahn als Zeichen der Wachsamkeit auf dem Bilde des hl. Vitus.

SUMEROWEND

Stille is de Daag verklungen
Met Gewiärk* un met Geliut*. *Tageslärm
Vügelkes het iute sungen,
Rugget niu im Nestken iut.

Owendraut, op Busk un Boimen,
Flammet, strohlt in güllner Pracht,
Blaimekes wellt schlopen, droimen,
Nucket stumm sik „Gurre Nacht!"

Wolkenschöpkes gatt am Hiäwen,
Wietet niks van Läid un Naut,
Un me maint, me söhe schwiäwen
Engelkes im Owendraut.

Iut dem Daal, van ferings klinget
Sacht en wunderseltsen Laid,
Wann im Ringeldanz sik schwinget
Elfkes ümme Rohr un Rait*. *Ried

Düär diän Guaresfrieden schwiäwet
Owendklocken wäiker Klank;
Hiärten, dai no'm Himel striäwet,
Gruißt ne hail'gen Engelsank.

Niu de Himelslechter blenket,
Bo et Daagwiärk is vullbracht;
All diän maien Mensken wenket
Saite Rugge, gurre Nacht!

DUARP-SCHÜTZENFEST

Wann de Buren Zug ümm’ Zug
Iäre besten Wiesen mägget,
Un dai friske Haigeruch
Düär dat blanke Diärpken wägget,
Wann diu bey diäm schworen Prachen* *[hier:] schwer arbeiten
Suihst dai fleyt’gen Luie lachen,
Maggest kucken, bo diu west,
Dann is balle Schützenfäst.

Äin paar Dage dann vüärhiär,
Wat en Putzen un Polieren!
Äiner krit ne nigge Düär,
’n andrer lätt se friß lackieren.
Alles gäit met Singen, Flaiten,
Kainer lätt sik wuat verdraiten,
Jeder greypet friß hertau,
Hiusputz hället jede Frau.

Ruikeste diän feynen Duft,
Dai iut jedem Bäcksken* strömt? *Backhaus
Suih! sau’n Fest liet in der Luft,
Dai dat ganze Düärpken öhmet*. – *atmet
No diäm Schaffen, Aarben, Möggen,
Well vey us mool gründlik fröggen,
Äinmol imme ganzen Johr
Is us niks te gutt, te roor! –

Sunndag frauh, beym Muargenraut,
Kummet weythiär dai Verwandten.
Ach, dann is dai Freude graut
Bey diän Unkels, Basen, Tanten.
Un dann weert bey Kauken-Runken* *große Stücke Kuchen
Äistmool düchtig Kaffe drunken,
Herno gatt se allesamt
Tain Uhr int Leveytenamt.

Nummedaags met strammem Schriet
Triet de Schützengilde aan.

Schärpen blitzet blo un witt,
Alles folget, Mann füär Mann.
Mann'ge, dai beym Kürassieren,
Sütt me met im Zug marschieren:
Alle üwet met Verstand
„Aug' und Hand für's Vaterland."

Ümm' den Künigsthraun gescharet,
Sittet würdig niu dai Allen,
Recht no echter Schützenart
Met den Proffen laus te knallen.
Füär de Jugend dat Vergnaigen,
Sik im Walzertakt te waigen.
„Vogelschießen – mein Genuß!
Morgen fällt der Königsschuß."

EN MUSTERSTAAT

Ik stonk bey meynen Immen
Un kuckere neype* tau, *genau
Biu fleytig dat se draigten
Viel Hunig in den Bau.

Gar wundersame Ornunk
Kam mey do tau Gesicht,
Im Immenstaat deh jeder
Met Freuden seyne Pflicht.

Do kannte me kain Failsken
Üm Wienkop* un Verdraag, *Handgeld
Kain Drücken, Putsken, Straiken,
Ok kain' Achtstundendag.

Do drüngen Bolschewismus
Un Spartakus nit in;
Doch herrschet Kommunismus
Im echten – rechten – Sinn.

Dann, füär't Gemainwual striäwen,
Macht' jeder sik taum Ziel,
Un jeder satt' füär't Ganze
Seyn Liäwen oppet Spiel.

De Fiulhait ungerstützen,
Dat kümmet niemools vüär;
Unnütze Maitiggängers
Dai schmitt me vüär de Düär. –

Parteienzank un Hader,
Dai wören unbekannt;
Met Äinigkeit genk Friede
Gemeinsam Hand in Hand.

De Obrigkait weert ehret
Bey düsem Volk der Tat;
Ik wöll, ik wör auk Bürger
In sau me Musterstaat!

LANDMANNS KLAGEN

Trurig stoh' ik op der Diälen*, *Tenne
Ach, meyn Hiärte is sau schwoor.
Wat heww' ik van meynem Quiälen
Niu dütt ganze lange Johr?

Jo, en Bur is te beduren
In dür watersaten Teyt.
Wenger't sik nit ball' taum Gurren,
Is vergiewens all meyn Fleyt.

Wual konn sik meyn Hiärte fröggen,
Bo ik imme Lenten soh
All dat friske, bunte Blöggen
Un den Himel kloor un blo.

Roggen, Haber, Giäste, Waiten,
Wicken, Iärften un de Soot* *Raps
Soh ik in de Hälme schaiten,
Ach, et was ne rainen Stoot.

Jo, et was ne reyken Siägen.
Alles stonk sau schoin un gutt,
Doch dai hiemellange Riägen,
Machte vieles wier kaput.

Un dann kam met Duiwelseywer
– Wai dat soh, dai was ganz baff –
Sau en gräßlich Ungezeyfer,
Fraat de besten Öhren af.

Nittemool ne häile* Raiwe *ganz, unbeschädigt
Krit me in den Dränkekump:
Dann dai frechen Miusedaiwe
Friätet alles rump un stump.

Ümmer nau met vullen Schiufeln
Gütt et runner Schiul op Schiul*. *Schauer
All dai schoinen, dicken Tiufeln
Weert mey in der Ere fiul.

Wat ik alles woll verkaupen,
Harr ik mey sau schoine dacht,
Gold un Silwer, ganze Haupen,
Härr'et siker in e bracht. –

Awwer wat de Menske denket,
Is ne Schatten aan der Wand.
Diäm, dai alles wäit un lenket,
Boig ik willig den Verstand.

RIÄGEN

Riägen, Riägen! reyken Siägen
Brengest diu diäm Landmannsfleyt,
Aber* ach, biu ungeliägen *sic
Biste in der Ernteteyt.

Brengest Elend un Verdiärwen,
Wann diu dreywest friwel Spiel;
Allem Schaffen un Erwiärwen
Setteste en trurig Ziel.

Schworer Aarbet schoinste Früchte
Mäkeste in user Hand
Bey der Ernte nau te nichte!
Wai hiät Burensuargen kannt? – –

Giegen Stuarm un Klagen kämpfen,
Is dem Mensken nitte gaft. –
Latt us usen Unmut dämpfen
Un gesammelt friske Kraft!

Guatt well vey't anhäime stellen,
Wat hai well, dat mott geschaihn,
Dai gebütt dem Wind, den Wellen,
Weert dem Riägen auk gebain.

GROßVATTERS HIÄRWEST

Düär meyn stille, kahle Feld
Goh ik imme Hiärwest geren. –
Is et nit, as' wann de Welt
Wöll taum grauten Kiärkhuaf weren?

Bo beym Sumer-Owendraut,
Jugendfriske Laier klungen,
Het de Biärge, klain un graut
Sik niu Truerschlegger bungen. –

In der Luft, sau blo un kloor,
Sang de Leiwrink in der Froihe.
Niu, düär dumpen Niewelsflor,
Hör ik blaut nau Rawenschraie.

Hör! van ferings gäit de Jagd:
Auk dat schlanke Räih mott stiärwen,
Un meyn Wald, met bunter Pracht
Well seyn Dauenkläid niu fiärwen.

An diäm willen Rausenbaum, →S. 222; 394
Dai im Blaumenschmuck hiät pranget
Mey taur Lust am Feldessaum, –
Schwore Afschäidströnen hanget.

Buawen tütt en Kranichzug
Üwer Nieweldunst am Hiäwen,
No diäm Häime gäit de Flug –
Is nit sau auk use Liäwen?

Afschäid – Trönen – Häimegohn –
Wual, et is us all beschieden.
Wann de Wandersskop gedohn,
Goh vey in taum Häimatfrieden.

Achzig Johr! – wann’t Guatt gefällt,
Segge ik „Adjüs“ der Eren.
Diäshalf goh ik düär meyn Feld,
Jedes Johr im Hiärwest geren.

HIÄRWEST-WINTER

Winter, alle Gruawerjohn,
Bat sall dat beduien,
Deyne Heerskop opteschlohn
Bey us aarmen Luien?

’t is doch niu nau Hiärwestteyt,
Bo nau vieles biuten,
Un do moolst diu us met Fleyt,
Rausen aan de Riuten*.

*Fensterscheiben

Mann’gem fehlt im Keller nau
Tiufeln, Holt un Kualen,
Oppem Balken Hai un Strauh,
Wintertuig un Sualen.

Fräch, met säßtain Celsius
Foort int Land te raisen!
Knaidaip Schnai, ok läßte us
De Tiufeln nau verfraisen.

Niu konn vey in Land un Stadt
Deyne Baushait buißen!
Härrst diu doch Erbarmen hat
Met us armen Pruißen!

Use Jugend: „alles da!“
Dött sik nit dran stoiern,
Met Juchhei un Trallala
Kann se Schliegel foiern.

Doch ik segg’: Diu alle Baar,
Pack dik furt met Brummen,
Briukest us vüär Januar,
Nit mehr wier te kummen!

EN WIERSAIHN BEYM ENGELDESHEEREN

Uawen haug im Hiemelblo
Oppem Biärge stäit ne Kiärke;
Schicket us ne Klockengriuß
Draimool run taum Dagewiärke.

Tau der Aarwet muargens frauh
Lütt dat Klöckelken getrugge,
Middags tau ner kuarten Rast
Owends tau der saiten Rugge.

Schulten Schimmel wußte wual
Sik diän Klockenklank te duien,
Bläif beym Plaigen puxtig stohn,
Hoorte hai dat Klöcksken luien.

As’ niu kam dai boise Kreyg,
Mocht’ dai Schulte samt diäm Briunen
Foort met furt in Faindesland
Bey dai dickesten Kaniunen.

Un dai junge Frugge deh
Alle Arwet niu alläine.
Trui dai alle Schimmel genk
Met iär üwer Stock un Stäine.

Wacker gräip dai Frugge tau,
Üwerall soh sai no’m Rechten
Imme Hiuse, Huaf un Feld,
Un wäis Aarwet aan den Knechten.

Wann vam Schulte kam ne Braif,
O dat was ne Traust im Läide;
Alles liäwere nigge op,
Un dat Hius was vuller Freude.

Awwer do, en Verreljohr
Gafte hai kain Liäwenstäiken.
Aarme Frugge! nirgens konn
Sai sik Traust un Hülpe saiken.

Äiner genk no’m andern af,
Van diän Knechten intem Kreyge,
Un in vertain Dagen was
An diäm leßten Knecht de Reyge.

* * *

Endlich van der Kumperney
Kam no Wiäken, langen, bangen,
Noricht, dat dai laiwe Mann
Van diän· Tommys wöre fangen.

Sumer genk un Hiärwest kam,
Schleggergoise soh me flaigen
Mehr as' äinmool. Hey un do
Wören Weyweslui am Plaigen.

Ok de Schültske was vüär bey,
Harre kaine Teyt verluaren,
Plaigere as' de beste Bur
Mettem Schimmel stracke Fuaren.

Äines Owends, wunderbar,
Schäin dat Owendraut sau schoine.
Schimmel spitzere dat Ohr,
Luurte op dai Klockentoine.

Ok dai Frugge jömerlich
Soh int Owendraut no Westen,
Dachte an diän laiwen Mann,
Iären Fritz, diä'n allerbesten.

Do op äinmol – bim bam bim,
Lutt' dai Klocke Engel'sheeren,
Schimmel stonk – dai Frugge lait
Ok dat trugge Dier gewähren.

Kloppere fröndlech iähm' den Hals,
Buckere op dai lange Mähne;
Op dat wäike Ackerland
Fell manch häite, dicke Träne.

Un sau hiät sai lange biät,
Bit dai Klockenklang verklungen,

Traust un Friede is gewiß
Daip in iäre Hiärte drungen.

Miärk’re nit, biu still un sacht
Kam ne Mann hertaugeschlieken,
Dai sik met dem Taskenplett
Vake düär de Augen strieken.

* * *

Niu beschlaut sai iär Gebiät
Met dem hailigsten der Namen:
„Hochgelobt sei Jesus Christ“ –
„In alle Ewigkeiten. Amen“ –

Hinger sik hoort sai dät Wort.
Was dät seyne laiwe Stimme?
Was dai Griuß van iärem Fritz?
Blitzgeschwinde sprank se rümme.

Aug’ in Aug’ – en Jubelschrai,
Un sai hellen sik im Aarme – – –
In diäm güllnen Owendraut
Fell dai Trönendau sau waarme.

„Fritz, meyn Fritz bo kümm’ste hiär,
Unverhofft? Dat loot mik wieten!“
„Stille, Kind, en andermool!
Sin diän Tommis iuderieten.“

Ok de Schimmel, dai niu soh
Düse glücklech frauhen Mensken,
Un den Heeren foort erkannt,
Fenk ganz lustig aan te frensken;

Genk dann op dai baiden tau,
Dai niu Hand in Hand do stöngen,
Deh akroot, as’ wann hai wöll
Seynen Heern den Willkumm brengen.

„Schimmel, diu getrugge Dier,
Dät weer ik dey nit vergiäten!“
Saggt’ de Schulte, diu saßt niu
Auk deyn Braut in Rugge friäten.“ –

* * *

Daip am Hiäwen Owendraut
Löchtere sau schoin im Westen;
Häime gengen niu dai drai
Glücklichen, sik iutteresten.

WINTER IM SUERLANDE
– froiher un jitzund –

Wann’t mool was vüär twintig Johren
Winter imme Suerland woren,
Saggte Pheylip füär de Frau:
„Leybät, maak de Poorte tau!

Loot et schniggen, winßeln, stüärmen,
Vey wellt us beym Uawen wiärmen.
Niem dat Paderbüärner Blaat*,
Lies mey vüär iut Kiärk’ un Staat.

*Kirchenzeitung *Leo*

Wellt niu schoin im Hiuse bleywen
Un de Renten riuter schreywen.
Länger-, Wiesen-, Gorenpacht
Het gewiß viel innebracht.

Bey diäm schlechten Hundewiäre,
Gäit kain Menske vüär de Düäre.
Depper nau bit an de Knai
Möchte me süss düär den Schnai.

Haal us laiwer mool ne Schinken!
Un ne Wuarst un wuat te drinken.

Niu konn vey mool maitig gohn,
’t Laupen hef v’ im Sumer dohn.“

Un dai haugen Suerland-Köppe,
Daip verschnigget, aarme Tröppe,
Kainer lait sik bey ’ne saihn,
Bit taum äisten Froijohrsgrain. –

* * *

„Awwer niu, in usen Teyen,
Alles well op Schnaischau gleyen,
Un et gäffte en Malöhr,
Wann mool gar kain Winter wör.

Ach, et is taum Üwerschnappen,
Met diän langen Schliegelkappen,
As’ ne Flitzebuagenpinn*, *Pfeil
Glit se üwer’t Schnaifeld hin.

Kuart un gutt, in jedem Duarpe,
In Brunskappel, op der Suarpe,
Berel, Elpe, Drüppelkran,
Het ne Schi- un Rodelbahn.

Hennebern is nit verliägen,
Rodelt met den Backetrüägen,
Brabeke un Söchterop
Foiert „Bobsligh“ oppem Kopp.

Graute Naut is in der Frigget,
Weyl’t do ümmer nau nit schnigget.
Het nit Schi- nau Rodelbahn,
Wachtet op de Eysenbahn. –

Kumme vey no’m Winterbiärge,
Froget no der Schi-Hiärbiärge,
Alles knarrenvull besatt,
Vamme Land un iut der Stadt.

Hui! bat is dat do ’n Gesiuse
Schiuwen, Stiuwen un Gebriuse.
Hin un hiär un run un rop,
Gäit et flott Hals üwer Kopp.

Äiner buselt imme Schnaie,
Met der Nase, un twäi, draie,
Schlatt ne lustgen Holterbock
Met dem Schi- un Rodelstock.

And’re siuset van der Eren
Düär de Luft taum Schweymlichweren.
’t wert mey all ganz seltsen flau –
Pheylip, halt de Augen tau!

Ach, et is en roor Vergnaigen,
Sau op Schnaischau hen te flaigen.
Backen raut, un Augen blank –
Weerst deyn Liäwenlank nit krank.

Un de Astenbiärg, dai alle,
Lachet bey diäm Häxenballe, –
Schüddelt seynen witten Kopp,
Settet sik de Pätzel op. –

WINTER-BRUMMELKEN
[Winter-Brombeeren]

Ach Winter, laiwe Winter,
Wat hiäst diu schlecht bedacht
Us arme Menskenkinger
Dütt Johr met deyner Pracht!

Gewiß weer’ vey verlaisen
Dat schoine Winterfäst,
Wann diu’t nit balle fraisen
Un düchtig schniggen läßt.

Vey wachtet, stoint un söchtet;
De Teyt wert us te lank,
Bit dat de Biärge löchtet
Ganz blitzewitt un blank.

De Schliegels sind verbuagen,
Taum gröttesten Verdrüt
Het sik de Schnaischauh taugen
Strack as' ne Flidderwiet*.

*schlanke Pappel

Statt Flocken danzet Müggen!
Kain Fuast hiät mehr Gewalt,
Me maint, me hörte schriggen
Den Kuckuck iutem Wald.

Wat nutzt mey niu dat flotte
Un schicke Sportkostüm;
Et frietet doch de Motte
Trotz Naphthalin-Parfüm.

Ach Winter, hör diän Kummer,
Besinn dik deyner Pflicht,
Und pfusk diäm warmen Sumer
In seyn Geschäfte nit!

LUILINGS-REVELLUTZIAUNE

Twäi Faut daip un äinundraiverrel Toll
Laggte de Schnai, et was ganz wuat te doll,
Hai winßelte über de Sülle.
Et knapp're im Baum, et knark're im Buß,
Bey drüttain twäidrüddel Grad Celsius,
De Luie, se quieken vüar Külle.

Do schläik iut Hawerkamps Hiusdiälendüär
Ganz sacht' de Buer met dem Puister hervüär,

Woll grade no’m Hähneken greypen. –
Beym Schopestall, in diäm Wittdören· Hust,
Do waß en Gepladdere in der Luft,
En Spatzen-Scharjaulen un -Peypen.

Niu nahm dai Senior-Luiling dat Woort:
„Hey, Hawersack, hör us, un dat saufoort!
Anstatt us vam Huste te knallen.
Bat hiäst diu gistern in Giästgarben saggt?
Nit ’ne Buttelke härre vey Nutzen dey bracht?
Dat lote vey us nit gefallen!

Hiäst saggt, vey mächten viel unnütz Geschrai,
Wören Kötten unger dem Fiärenvaih, –·
Diu gäfftest us niks mehr te friäten?
Us, dai ok im Hiärwest bey dey nau blit,
Wann jeder Fittek vam Hawerkamp tütt,
Us weste sau schnoie vergiäten?

Hef vey dey nit schoine den Bußhaup verwahrt?
De Daakrenne putzet, de Schwalen verspart,
Dai no Afrika gengen te plengen?
Trotzdiäm vey hallet de Nester ’ne warm,
Spielt Nachtwächter, Hiusmester, Weckuhr, Schandarm,
West diu sau üwer us schengen?

Vey het dik warnet vüär Riägen un Schnai
Drai Dage vüärhiär! Is dat unnütz Geschrai?
Awwer üm en paar knatschfiule Kirßen
Schütest diu meynen Schweygersuhn daut,
Dem Kättken taum Froihstück beym Äntenschlaut;
Härr’ ik Tiäne, dann könn ik doch knirsken!

De Baukfinken singet nit schoiner as’ vey,
Diän schliepeste jeden Dag Haisoot herbey,
De Giälgoiskes läßte nit schmachten!
Ne schlechten Huaf, bo de Spatzen sind schroh,
Un dann weste imme Gemainderoh’
De äiste Rolle nau pachten?“ – –

Dat stäig diäm Hawerkamp waarme te Kopp;
Hai genk in Gedanken tem Fruchtbühne rop,
Diän Luilingen Hawer te ströggen:
„Op meynem Huawe sall schmachten kain Spatz, –
Doch maak ey im Froijohr den Schwalen kain Platz,
Dann sall ug meyn Puister wier blöggen!“

HÄIMATSCHUTZ DEM SUERLANNE

Häimat, Häimat, schoinste Klang,
Klingest ase Harfensang,
O sau wundersaite!
Un meyn Hiärte weert sau frauh,
Kaine Musik dringet sau
Daip mey int Gemaite.

Wual! De Welt is schoin un graut,
Doch äin Plätzken git et blaut
Op der weyen Eren,
Bo ik glücklich liäwen kann
Un, wann’t Guatt gefällt, ok dann
Well begrawen weren.

Met dem Paradeys verwandt
Genk hervüär iut Guares Hand
As’ en Mesterstücke
Un en Kunstwiärk seyner Macht
Use Suerland, reyk an Pracht,
Freude, Lust un Glücke.

Jo! Dütt Land is wunderbar!
Un vey druwet et saugar
Use Häimat nennen.
Lieblich, as’ en Bielerbauk;
Doch vey Mensken motter ’t auk
Duien un liäsen können.
Diusendfältge Bielerpracht
Is, dai us entgiegen lach’t

Hey an allen Engen.
Städte, Düärper, Hius un Huaf
Wellt dem Schöpfer Dank un Luaf
Füär dai Schoinhait spenden.

Wiesen, Wäller, Busk un Baum,
Biärge, Hügel, Kiärk un Daum,
Burgen un Kapellen,
Haide, Moor un andres mehr,
Konnt gar wundersame Mär
Diäm, dai hört, vertellen.

Märchen, Sagen überreyk
Het met all diäm efeugleyk
Innig sik verschlungen.
Tuigen van diär güllnen Teyt,
Van diär Ahnen Kunst un Fleyt,
Biu sai saggt un sungen.

Bat diän Fahren hailig galt,
Use Sproke, würdig, alt,
Draf us nit verdiärwen.
Äinfach, bieder, schlicht un recht,
Van Geschlechte tau Geschlecht,
Sall se sik veriärwen.

Alles dat is köstlich Gut,
Aanvertrugget user Hut,
Do mott sik bewähren:
Bai der Väter Iärwe ehrt,
Hiät en Hiärte goldeswert,
Is en Mann in Ehren!

Alsau: „Alle Mann an Bord!“
Suerlands-Suhn, äin Mann, äin Woort
Füär us altemole
Sey, do op gif mey de Hand,
Füär dat laiwe Suerland
Häimatschutz Parole!

MEYN HÄIMATGLÜCKE

Et git op Guares Eeren
En Land met gurem Klank,
Dat hall ik haug in Ehren,
Meyn ganße Liäwen lank.

All in der Waige liusket
Heww' ik diäm hailgen Laid,
Bat do de Biärgwald riusket
In stiller Einsamkeit.

In Schluchten, Wald un Wiesen
Was do meyn Märchenreyk,
In Höhlen Twiärg un Riesen,
Vull Nixen Flüt' un Deyk.

Do heww ik munter sprungen
Im bunten Blaumenhaag,
An sunn'ger Halle sungen
Met Fink- un Droßelschlaag.

Ik saat an kaulen Quellen
Am schatt'gen Wiesenhank
Un liusk're diäm Vertellen,
Diäm schoinen Märchenklank.

Verbuargene Saiten klüngen
Im deppesten Gemait,
Ik hoort andächtig singen
En wunderseltsam Laid.

Dai diusendjöhr'gen Äiken,
Dai alle Runenstäin,
Se wiesen mey viel Täiken
Van Sagen, graut un klain.

Se wußten te vertellen
Von jinnem Wunderland,

Diäm äiwig sunnenhellen,
Dem Hiemelreyk verwandt – –

Se wußten te berichten
Van aller, aller Teyt
Viel Märchen un Geschichten,
Van Frieden, Kreyg un Streyt.

Niu mag ik nit vertiusken,
Üm kainen Preys der Welt,
Dät Baum- un Quellenriusken
Un bat dai Stäin vertellt.

Auk nit dai Biärgeshöchten
Met Winden, riuh un hahl[,]
Un doch vull Sunnenlöchten
Dai Leggen, scharp un kahl.

Ik mochte nirgens bleywen
Op meyner Wanderfohrt;
De Jomer deh mik dreywen,
Bit ik wier häime kohrt.

Dat Schwelgen in Genüssen
As' et de Grautstadt bütt,
O, alles kann ik missen,
Meyn Surland awwer nit!

Niu awwer well ik resten
Im stillen Häimatglück,
Mik fröggen bit taum leßten
Glücksiälgen Augenblick.

De Biärgwald sall mey singen
Et leßte Schlummerlaid,
Süss könn ik jo nit fingen
Den Wiäg ter Siäligkait.

T: Beule 1922 [Beule 1982]; nur sehr wenige – unwesentliche – Eingriffe in den Text.
L: Im reypen Koren 2010, S. 83-85; Liäwensläup 2012, S. 464.

CHRISTINE KOCH (1869-1951) als junge Lehrerin,
Aufnahme vom 12.8.1896

CHRISTINE KOCH
(1869-1951)

Geboren in Eslohe-Herhagen auf dem Hof Wüllner;
Lehrerin in Marsberg-Padberg und Vogelheim bei Essen-Borbeck;
seit der Heirat mit dem Gastwirt und Bauern Wilhelm Koch
im Jahr 1905 lebte sie in Schmallenberg-Bracht.

Die Reihenfolge der nachfolgenden kleinen Textauswahl aus den Lyrikbänden „Wille Räusen“ (1924) und „Sunnenried“ (1929) entspricht dem Druck der Erstausgaben; die Schreibweise der Mundartgedichte sowie die jeweilige – in wenigen Fällen abweichende – Zeilenaufteilung folgen hingegen der „Esloher Werkausgabe“ (Koch 1992; bearbeitet von Manfred Raffenberg). Die vier Bände der „Christine Koch Werke“ können beim DampfLandLeute-Museum Eslohe bezogen werden.

Wille Räusen

Gedichte in sauerländischer Mundart
[Wille Räosen; Auswahl]
(1924)

TAUM INGANK

Bo de dicken Aiken statt,
Iul und Hawek jagen gatt,
Stäiht meyn Ellernhius.
Bo de klore Henne flütt,
Bo me’n „Güllen Striuk“ ok sühtt,
Plucht ik mey dü’n Striuß.

Bo twäi Lingen hallet Wacht,
Bo me’t nennet „Op ter Bracht“,
Sin ik niu te Hius.
In ’ner Feldmark weyt und bräit,
Bo der häoge „Läimerg“ stäiht,
Woß de twerre Striuß.

Hey en Blaimken, do en Blat,
Genten ’ne Smiele am Mühlenrad,
Häid und Gelster, Dissel und Dörn
Sind vull Laier, dai vergiäten wörn.
Hius und Hütte, Busk und Bäom
Driät op ’em Koppe ’ne güllene Kräon,

Het en häimlek Sluat am Mund,
Sundageskinger het et Slütelbund,
Sundageskinger gatt frey rin und rop,
Liäset de Laier van der Ere op.
Häime, laif Häime, weltenferen,
Wai söll bey dey nit singen lehren!

WILLE RÄOSEN

→S. 206; 394

En Sluat vull Prinzäßkes,
Un dät Sluat, dät is gräot,
Un all dai jungen Damen,
Dai kledd iäk in Räot.

Un se danzet met ‘em Winne,
Un se spaigelt iäk im Dau,
Un de Sunnenvuile un de Hummeln
Titeläiert se „Gnödege Frau“.

Un bey Dage de Sunne
Un de Mon in der Nacht,
Dai konnt iäk nit sat saihn
An diär rosaräoen Pracht.

En Volk van Musekanten
Hiät de Sumerwuhnunge hey;
Se flött un se singet,
Un ‘t Konzert, dät is frey.

Wille Räosen an der Hecke,
Prinzäßkes im Sluat

Het scharpe, scharpe Dören,
Un bey allem is wuat.

SWALFTERN

Use Swilftern, use Swalftern
Wören lange, lange, lange futt.
Se flügen, se tügen
Ase briun wor de Nut.
Se snickelern, se snackelern
Alles kunterbunt diärnäin.
Se quickerlen, se quackelern,
Äine lachere, äine gräin.

Use Swilftern, use Swalftern
Sind all all wier do.
Se kucket un schruppet
Iähre Diälennestkes no;
Se flicket un stoppet,
Sind Bruime un Briut,
Se picket un kloppet
En Luilink deriut.
Widewit, Widewit, Froihjohr!
De Kaländer stemmet op et Hoor! →S. 104

DÄT KRANKE KIND

Wägge, Winneken, wägge!
Nägge, Mutter, nägge!
Kinneken is säo maie un krank,
Liett innen Küssens op ter Uawenbank,
Mag nit Milek, nit Stiutenbräot,
Bäckelkes glögget faiwerräot.
Aarme, aarme Mutter!

Spitze un seydene Bänne
Glitt diär biewwerge Hänne,

Linnen, witt un blank ase Snai,
– Selwer gebleiket im leßten Mai. –
Hiemmeken weert säo feyn, säo lank,
Kinneken is jo stiärwenskrank!
Aarme, aarme Mutter!

DUARPKIND

Wann de Sunnenvuile flaiget, wann de Flaitepeypen gatt,
Wann de Swuartdörenhecken in Blaumen statt,
Wann de Biärkensap smecket ase Tokaierweyn:
Biu schoin is et dann, en Duarpkind te seyn.

Wann vey Swuartebiären saiket, wann vey foihert in ‘t Hai,
Wann vey Roggen häime haalt udder hött de Kaih,
No der Kiärmisse gatt, blink blank un feyn:
Biu schoin is et dann, en Duarpkind te seyn.

Wann de Appeln, wann der Biären, wann de Pliumen reype sind,
Wann de Iäkern un de Bauknüte schürret de Wind,
An der Gorenwand glögget de wille Weyn:
Biu schoin is et dann, en Duarpkind te seyn.

Wann de Eystappen hanget un de Slieenbahn gäiht,
Wann viär jedem Hiuse ne Snaikerel stäiht,
Wann de Äppelkes muket in Mutters Schreyn:
Biu schoin is et dann, en Duarpkind te seyn.

RÄOSENTEYT

→S. 414

Wann jedfere Nacht
Nigge Räosenpracht
An de Hecken, an de Tuine smitt –
Wann van Blaumenduft
Üwersat de Luft,
Heckenräosenblar in ‘t Water glitt:

Uap, meyn Hiärte weyt,
Niu is Räosenteyt,
Drink dik sat an Lust un Sunnenscheyn!
Moßt dät recht verstohn,
Lanksam nöger gohn,
Räosenknospen, dai wellt bruaken seyn.

SUNNDAGLUIEN

Heil'ge Rugge in Feld un Walle.
Sunndag well niu kummen balle,
Schicket seynen Buaen viär,
Gäiht im Duarpe hienn un hiär,
Klimmet am Klockensäile roppe,
Smitt dey 'n Alldageshaut vam Koppe,
Locket dik op de Fierowendbank,
De Wiäke was jo swor un lank:
– Bum bam, bum bam –
Mak dik feyn un kumm dann!
Sett 'n Wiärkeldag beyseyt,
Mak deyn Hiärte uapen weyt:
Bimbam, Sunndag!
Bumbam, Restedag!

HIUS IN DER SUNNE

Hius in der Sunne,
Räosen am Tiun,
Fierowendstunne –
Peypken, swuartbriun.

Schattege Boime,
Ne kauhlen Drank –
Sumernachtsdroime
Op 'ner hülten Bank.

Hius in der Sunne,
Immengesumm;
Glück in der Tunne –
Diogenes, kumm! →S. 491

WAIGENLAID

Slop in, meyn kleine Braierken,
Un dau de Oigelkes tau!
Ik singe dey ok en Laieken.
Niu hör ganz neype tau!

Ik fange dey ok en Vügelken,
Ik plücke dey Blaimkes feyn,
En hülten Piärd am Tügelken:
Dät alles is dann deyn.

Un wann ik mol op Reisen goh,
Dann kümmest diu sieker met.
Un wäist te wuahl: Ik halle jo,
Wat ik äinmol verhett.

TWIEGESPRÄK

All’ use Klocken klinget,
Alle Quellen springet
Op in dü’r Nacht.
Alle Saiten swinget,
Nigge Laier singet
Hell diär de Nacht.

Biuten riusket de Boime,
Wecket häimleke Droime
Op in dü’r Nacht.
Güllene Wolkensoime
Spielt diär use Droime
In dü’r wunderleken Nacht.

Twäi sind Küningeskinger,
Dünket iäk nix geringer
In dü’r Nacht.
Lat en feyn Verstohn
Van Säile te Säile gohn,
Weert reyke in dü’r Nacht.

SUNNDAGMUAREN

Niewel im Grunne
Op Wiesen smal,
Muarensunne
Üwer Hütten im Dal.

Nachtdau blenket
Ase Edelgestäin,
Use Hiärguatt drenket
Seyn junge Grain.

De Klocken klinget
Üwer ‘t stille Feld,
Läiwerke singet:
Biu schoin is de Welt!

Un Sunndagesgesichter
Op ‘em Kiärkenpad,
Un Sunndagesgerichter
Fiär Knecht un fiär Mad.

Üwer Hütten im Dale
‘ne Siägenstunne,
Iut ‘em Hiemmelssaale
Friedenskunne.

UN WÄIST DIU WUAHL?

Un wäist diu wuahl, biu Laifte dait,
Diu niegenklauke Mann?
Et is, ase wann me häime gäiht,
Ase wann me ganz wuat Schoines wäit,
Wat me gar nit loten kann.

Un wäist diu, wann ‘t ganz häimlek blitt
Tüsker Guatt un dey un mey,
Wuat Schoinres gier’ et op Eren nit:
Twäi gatt in gleykem Schriett un Triett
An der ganzen Welt verbey.

Un wäist diu wuahl, wat bitter is,
Viell bitterer as de Däot?
Dät is, wann diu verloten bis
Met diäm äinen kleinen Woort „Adjüß!“
O harte Laiwesnäot!

RIUSKEBOIME

De Riuskeboime am Wiäge,
Diu gloiwest, dai wören stumm,
Un ‘t wör bläot Windgefiäge,
Wann se iäk boiget schaif un krumm?

Un se kännten nit Wolken, nit Sunne
Am häogen Hiemmelszelt
Un härren nit siekere Kunne
Vam höggesten Heren der Welt?

Vey het drei Lingen beym Hiuse,
Dai sind säo alt un klauk,
Dai siät mey met iährem Gesiuse
Mehr ase ‘t dickeste Bauk.

Use Lingen vertellet Geschichten
Van Luien, dai lange däot.

Use Lingen konnt singen un dichten
Un smitt mey de Laier in ‘en Schäot.

STOLZ-HIENEREK

Stolz-Hienerek! Stolz-Hienerek!
Wat mäkest diu dik bräit!
Un wäist diu wuahl, un wäist diu wuahl,
Biu ‘t all diän Prünkers gäiht?

Et kümmet ne kleinen Jungen,
Dai hiät in der Hand ne Stock,
Dai frögget sik, dai högget dik
Karbomstig op ‘en Kopp.

Et kümmet ne Mann met ‘er Siäne,
Dai mägget klein un gräot,
Un smitt dik in de Liänne:
Dann bis te twäimol däot.

ÄNNEKEN MARJÄNNEKEN

Änneken Marjänneken, wat gäiht dät bey dey tau!
Et blinket jo, et blenket jo de Knoipe un de Schauh,
De Finsters un de Spaigels,
De Diären un de Raigels,
De Pötte un de Dieckels,
De Düppens un de Kiettels.
Änneken Marjänneken, ik wer iut dey nit slau!

Änneken Marjänneken, ik hew ‘t jo liuter saggt:
Diu hiäst wier wuat am Bänneken,
Dät hiät sik wier säo macht.
Ne schaiwen udder ne leyken,
Ne aarmen udder ne reyken,
Ne swuarten udder ne hellen,
Ne steywen udder ne grellen:
Mens hiär dermet! ‘t is äinerlei, of he dumm is udder gau.

VAM WIÄR

Wann ik no meynem Margraitken goh,
Dät fang ik an ganz slau:
Ik saih am Purremäiter no,
Of et gutt weert udder flau.
Dät Wiär, dät Wiär, dät Wiär,
Do kümmet alles van hiär,
Bey Biuern un bey Bruien,
Bey gräoten un kleinen Luien.

Un wann de Purremäiter nit
Op schoin udder droige stäiht,
Dann wäit ik, wai terhäime blitt
Un nit no ‘m Graitken gäiht.
Dät Wiär, dät Wiär, dät Wiär,
Do kümmet alles van hiär,
Bey Biuern un bey Bruien,
Bey gräoten un kleinen Luien.

ET WAS MOL

Et was mol ne Mann, un dai Mann herre Bammel.
Dai Mann harr ‘ne Frau, un dai Frau herre Gammel.
Un Bammel un Gammel, dai gengen üwer Land
Un handlern met Tweren un allerhand Band.
Jeglek Geschäft in Ehren!
Wai koipet Band un Tweren?

Un Bammel un Gammel, dai harren ne Jungen,
Diän harren se nit op der Stroten fungen.
Et was en ganz iutergewühnlek Kind,
Doch läider op äinem Äoge blind.
Jungens in Ehren!
Wat kann iut ‘me Jungen weren?

Dai Junge hor op diän Namen Bimmel
Un wor iut ‘me kleinen ne gräoten Lümmel.

Hai handlere viär Vatter un Mutter hiär
Op äigene Fiust met Karensmiär.
Kaupluie in Ehren!
Bimmel wollt ennen weren.

Kium twinteg, do nahm sik Käopmann Bimmel
‘ne blautjunge Frau, un dai Frau herre Fimmel.
Niu genk et Juchhäi un Trara diär de Welt,
Denn Vatter un Mutter verdainern jo Geld.
Junge Fruggens in Ehren!
Verstänneg sollt se näo wuahl weren.

Her Bammel, Frau Gammel stürwen däot,
Do kam Her Bimmel in gräote Näot.
Dat Smiärgeschäft was all lange nix mehr,
Do kräig hai sey Vatters Koize hiär:
Ey Luie, Vatter un Mutter te Ehren,
Käopet Band un Tweren!

AWER ‘T ACHTE IS DÄOT

→S. 384

Siewwen hungerge Kinner,
Klein, klender, am kleinsten,
Feyn, finder, am feinsten,
Sittet beym Middagesdisk.
Brenget de Mutter Bräot un Fisk,
Niehmmet dät kleinste op ‘en Schäot
Un greynt: „Jo, ey weert all gräot,
Awer ‘t achte is däot,
Un dät was näo viell finner!“

DE ALLE IUHER

Et stäiht in user Stuawen
Ne Iuher, briun un alt,
In der Ecke beym Kacheluawen,
Do het se se hienne stallt.

Et hiät nit Vatter, nit Mutter,
Nit Vatters Vatter don.
Se hiät all hundert Johre
Un näo viell länger stohn.

Se weyset bläot äine Stunne,
Se weyset de Mitternacht,
Un hiät mey met stummen Munne
En erensthaft Wöreken saggt:

„Frönd, düse Stunne was meyne.
Hey dee ik diän leßten Slag!
Un äine van dü'n is de deyne.
Bedenk et doch jeden Dag!“

KAFFEMÜTTERKEN

Ik heww' en stäinalt Moierken kannt,
Diäm was nix laiwer ase 'n Driäpken Smand
Imme Schölken gurren Kaffe.
Un kam dann ok näo 'n Klümpken drin,
Gnäiser 't vergnaiglek viär sik hin:
Jo, Kaffekuaken verstah ve'.

En tinnen Lieppelken, schaif un krumm,
Im me Köppken ohne Hengel, rumdidumm,
Un 'ne Tweyback intebrocken:
Dät Moierken härr fiär Silver un Gold
Met keinem Küninge tiusken wollt
Un 't slaip in usem Schoppen.

MARLÄINE

Marläine, Marläine, wat heww' ik dey doon?
Marläine, biu konnst diu van mey gohn?
Meyn Hius is liegg, de Disk te gräot,
Meyn Herdfuier iute, un diu bis däot –
Marläine!

An deynem Grawe im grainen Kläi,
Marläine, wat dait meyn Hiärte wäih!
‘t is keiner, dai trui de Hand mey drücket,
Un nix un nix mehr, wat mik beglücket –
Marläine!

De Hiemmel is duister, de Welt is swuart,
Un swor liett op mey Guares Gebuat.
Säo ganz alläine im Liäwen te stohn!
Marläine, biu konnst diu van mey gohn!
Marläine!

GROßMUTTER

„Großmutter, is dät würklech wohr:
Kreyg ek äok näomol greyse Hoor
Un im Gesichte säo ‘n runzelech Fell?
Siett dann äok wai: ‚Großmutter, vertell‘?

Biewwert dann ok meyne Hänne säo?
Sin ik dann kein- un keinmol mehr fräoh?
Sind dann all meyne Kinnekes däot?
Heww’ ik dann ok en klein Änneken op em Schäot?“

Großmutter boggte dät stille Gesicht
Diäl tau ‘m Pappelmuilken dicht:
„Giewwe dey Guatt en laif Enkelkind,
Wann de äigenen all im Hiemmel sind!“

T: Koch 1992 [Lyrikband: Koch 1924].
Hochdeutsche Übersetzungshilfe: Bürger 1997; daunlots nr. 3*.

L: Bürger 1993; Knoppe 2005; Im reypen Koren 2010, S. 342-348; daunlots nr. 2*; daunlots nr. 59*; daunlots nr. 72*.

Sunnenried

Gedichte
in sauerländischer Mundart
[Auswahl]
(1929)

SIUERLANDSART

Stiuer asse ‘n Aikenbäom, →S. 124
Wäik asse ‘n Laiwesdräom,
Trui asse Dännengrain,
Gräot – un doch wier klein,
Am rechten Platze hart
Is Siuerlandsart.

Stille asse Sumernacht,
Erenst asse Winterpracht,
Klor asse Sterenlecht,
Wohr, slicht un echt,
Am rechten Platze hart
Is Siuerlandsart.

WACHTELN

Im Koren, im reypen Koren
Sin vey junk un gräot woren:
Het jeden Dag sat giäten
Un in der Swumske siäten,
Het kuiern lohrt un singen,
Reype Roggenkeren fingen,
Literaturgeschichte hoort,
Reym un Rhythmus kennen lohrt.
Bikwerwik! Bikwerwik!
Wat ‘n Glück! Wat ‘n Glück!

Im Koren, im reypen Koren
Sin vey klauk un erfahren woren:
Kämen allerhand Luie,
Kämen Kinger, Ellern un Bruie,
Gengen sachte üwer'n Pad,
Kuiern düt un kuiern dat.
De Hälfte heww' vey verstohn,
De Hälfte heww' vey roen.
Bikwerwik! Bikwerwik!
Wat 'n Glück! Wat 'n Glück!

IULEN

Klawitt! Klawitt! De Nacht is schoin,
Do kann me grade am besten saihn.
Klawitt! Klawitt! Vey hasset 'n Dag,
Am allermäisten im Diuwenslag.
Klawitt – klawitt – klahu-u-uh!

Vey sind en alt Profäitengeslecht,
Studäiert viell un spriäket Recht.
Vey foihert de Kronik op Sunnenried
Un suarget, dat dät Alle erhallen blitt.
Klawitt – klawitt – klahu-u-uh!

Vey wietet ok, biu 't später gäiht,
Wann dät Nigge met diäm Allen im Bunne stäiht.
Use Häimatland, use Siuerland,
Dät weert näo weyt un bräit bekannt.
Klawitt – klawitt – klahu-u-uh!

DUARPKAPELLEN

Üwer Duarpkapellen
Liett 'ne stille Fier.
Kleine Klockenwellen
Swinget wier un wier,

Gatt bit an drei Lingen,
Dai am Wiäge statt.
Dät dai niu mutt singen,
Wundert dik dat?

OP STILLEN WIÄGEN

Op stillen Wiägen goh ik ganz alläine,
Un diusend Wunder kummet op mik aan.
Se ranket ümme Läggen, ümme Stäine
Un swinget iäk tau lufteger Swiäwebahn.

Se hütt iäk bey in half verschutten Wiägen,
An schaiwen Aiwers, wasset nigge jede Nacht;
Op Brüggen wachtet se, op smalen Stiägen,
Un gatt nit, bit se mey „Gu'n Dag" het saggt.

Un diusend Wunder blögget in der Wiesen,
Un diusend reypet sachte im Korenfeld,
Un näomol diusend hiät mey 't Water wiesen:
Van liuter niggen Wundern vull is meyne Welt.

STÄIHT 'NE MÜHLE

Stäiht 'ne Mühle im Grunne,
Gäiht klipp-di-klapp.
Liett ne Jungen in der Sunne,
Singet ripp-di-rapp!

Witte Schiumflocken fugget
Im Mühlendeyk. –
En Glückskind bugget
Seyn Küninkreyk.

FÄSTE FIEERN (II)

Diär fahle Blar te slurfen met bedächtegem Gange,
Op liege Feller kucken lange – bange,
De leßten Biären plücken, schui, met sachter Hand,
De leßten Gruiße wenken – afgewandt in ‘t Hiärwestland,
En Kopp näo äinmol liähnen an ne kahlen Bäom,
De leßten Blaumenkinger singen in Slop un Dräom,
De Faite fastehallen loten van Gerank:
Dät is, Natiuer, use leßte, beste Dank.

HAISCHRECKE

En Piäreken ohne Reiter,
Ohne Knecht un Begleiter,
Ohne Sarel, ohne Bügel,
Ohne Täom, ohne Tügel,
Mäket liuter Galopp,
Mäket Sprünge richtop,
Fället pucks op de Nase,
Hütt sik bey imme Grase,
Springet mirren in ‘t Hai,
Gier’ et en gräot Geschrei:
    Sittet do en Jüngelken
    Op ‘me Büngelken,
    Springet op un laipet,
    Strecket ‘n Finger iut un raipet:
    „Haischrecke, gif mey Salwe!
    Süss snie ik dey ‘n Hals af!“

HIÄRGUATTSSCHREYWERLEIN

Ik sin säo ‘n Hiärguattsschreywerlein.
Ik sin nit gräot un ok nit klein.
Still is meyn Daun un slicht meyn Woort.
Ik giewe nix fiär Prunk un Stoot.

Ik schreywe, weyl ik schreywen mott.
Ik singe ok, wann ‘t Hiärte blott.
De Klänge tütt diär Wiese un Feld,
Se sind nix fiär de gräote Welt.

Ik sin säo ‘n Hiärguattsschreywerlein
Un lote mik nirgends, nirgends saihn.
Meyne Baiker liät im Äskenspind,
Meyne Laier singet biuten de Wind.

NIEWWEL

Längs de Biärge tütt de Niewwel,
Greys liät Duarp un Feld.
Slopreg kucket Boime un Giewwel
In de duistre Welt.

Üewer kleinen Hiäwen liuert
Scharp ne Hawek, prot taum Fange.
Middag kium, do stäiht un triuert
Still ‘ne Henne, lange, bange.

Twäie statt im greysen Niewwel,
Wachtet op ne Sunnenstrohl,
– Swor Geschicke, Kieen un Kniewwel! –
Statt beynäin taum leßtenmol.

WAT DAIT DÄT WÄIH

Räosenknospen un grainer Kläi,
Van Snäi üwerschutt, wat dait dät wäih!
Allerleßte Räosenpracht
Begrawen in äiner äinzegen Nacht.

Dunkelräoe Räosenglaut – –
Junge Hiärten un Edelblaut – – –
Snäi op ‘en Knospen, Snäi im Hoor,
Wat dait dät wäih! Wat is dät swor!

MÜHLRAD

Mühlrad, bliff mol stille stohn,
Meyne Gedanken sind met dey gohn,
Gengen met dey wuahl Johr un Dag.
Met dey genk meyn Hiärtensslag.

Mühlrad, ik sin maie woren,
Späte Räosen blögget im Goren,
Stiärwelaier singet de Fink,
Singet van me terbruokenen Rink.

Mühlrad, bliff doch äinmol stohn!
Well dey ganz wuat Schoines verroen:
Äinmol kümmet de leßte Nacht;
Mühlrad, dann weert Fierowend macht.

MON-NACHT

Silwerne, bläike,
Wäike
Monscheyn bey Nachte:
Suih, ik wachte
Stunne op Stunne,
Dät de glöggenege Sunne
Iähr Strohlenkläid afliett
Un „Gur' Nacht" siett,
Dät all dai Dageslast,
Suarge un Unrast
Met iähr te Berre gäiht, – –
Un ok meyn Hiärteläid.

Silwerne, wäike,
Bläike
Monscheyn bey Nachte:
Wat ik Schoines jemols dachte,
Wat ik schräif un Gures saggte,
Diu wörst et, dai 't machte.

Diusend Wunder wecket deyn Lecht.
Wat bey Dage slecht un recht
Im Wiärkeldage stäiht,
Im Arbetskierrel gäiht,
Tütt niu ne Silwermantel aan,
Foihert in Schiepp udder Kahn,
Swiäwet frey in der Luft,
Steyget op iut ‘er Gruft.

Silwerne, bläike,
Wäike
Monscheyn bey Nachte:
Niehmmest wiäg, wat swor op mey laggte,
Spinnest Droime
Ümme Boime,
Weckest Gäisterdänze,
Bingest Silwerkränze.
Niewwelfruggen
Läßt diu Brüggen buggen,
Wiäwest Höllenspauk
In ‘t Niewweldauk,
Läßt Wunder opstohn, still un sachte,
Silwerne, bläike,
Wäike
Monscheyn bey Nachte!

TÜSKER MUAREN- UN OWENDRÄOT

Un tüsker Muaren- un Owendräot,
Do liett ne langen Dag.
Do fruiset manneg en Hiärte däot,
Un manneg äint driepet ne Slag.

Un äint gerätt in lechten Brand,
Dät genk ganz sachtkes aan, –
Un weyer äint, dät gäiht biuter Land
Un kümmet op schaiwe Bahn.

Un tüsker Owend- un Muarenräot –
Wann Nacht op Eren liett –
Is mannegmol näo gröttere Näot,
Dai keiner ‘me anderen siett.

Do krämpet sik ne mannege Hand,
En manneg Hiärte inäin. –
Vertellen könn wuahl mannege Wand
Un manneger Muierstäin.

CRUZIFIGE

Gäiht äiner bo stille Wiäge, dai ‘n wänneg afseyts liät,
Weyl dät am Weltengetümmel hai kein Gefallen hiät,
Un frögget sik stille an Boimen, an Water, Sunne un Wind,
Un is en Spierken anders, ase de mäisten Luie sind:
Cruzifige!

Un glitt mol äiner iäwen vam rechten Wiäge af
– Seyn Hiärte was wuahl elend, duister as Nacht un Graw –
Un sturchelt op irren Wiägen un finget sik nit wier t’rechte,
Kann nit alläine opstohn, biu geren hai ok möchte:
Cruzifige!

Un hiät bo wai im Fruammseyn ‘ne schuie, stille Art,
Dai üwerfruamme Luie säofoortens nit gewahrt,
Un fället de Hänne anders, ase ‘t gerade diän’ gefället,
Wann hai üwergens näo säo ehrlek tau usem Hiärguatt hället:
Cruzifige!

Is äiner aarme woren, dai in Sammet un Seyde genk
Un diäm an jedem Aanne ‘ne Kar vull Frönne henk,
Un was hai fifteg Johre ne aangesaihenen Mann:
Hai is verkofft un verroen, säoballe hai nit mehr kann.
Cruzifige!

Et giett en Lachen

Et giett en Lachen, dät dait säo wäih,
Et giett en „Jo“, un dät hett „Näi“.
Biu wenneg doch äiner vam anderen wäit,
Biu sellen en Hiärte, wat dik verstäiht!

Gesichter gier’ et, stäinern un kalt.
Se het iäk in gröttester Gewalt,
Un unger der Maske, do schrigget de Näot,
Un unger der Aske, do glemmet de Gläot.

Et liett wuahl ‘ne Hand säo feyn un slank
Op seydenen Küssens, stunnenlank,
Un biewwert doch nachts ohne Rugge un Rast:
O Prunk un Prank! O Dageslast!

Biu sellen doch äiner en andern verstäiht,
Biu wenneg doch Brauer van Brauer wäit,
Un früemed gäiht äiner am andern verbey:
Wat gäihs te mik aan – wat weß te van mey?

KINGERLAND OP SUNNENRIED
(*Auswahl*)

Tucke, tucke, Häintken,
Bliff jäo iut meynem Goren!
Ik smeyte dik met ‘em Stäintken,
Ik kreyge dik bey ‘n Ohren.

Ik röppe dey de Fiärkes riut,
Dann suihs te garnit schoin mehr iut.
Tucke, tuck, meyn Häintken briun,
Hingen is en Luak im Gorentiun.

*

Mäxken bläif viär der Schaule stohn,
Puh, puh, puh, puh, puh – –
Karo, dai soll met ‘me gohn,
Huh, huh, huh, huh, huh – –
Karo bliekere, Mäxken gräin,
Biu kummet dai beiden met ‘m Lehrer üweräin?
Huh, huh, huh, huh, huh – –.

De Lehrer was ‘ne vemünftegen Mann,
Ha, ha, ha, ha, ha – –
Hai soh sik diän niggesten Schailer an,
Na, na, na, na, na – –
Un saggte: „Kummet mens beide rin,
‘ne Kingerschaule mott lusteg sin,
Ha, ha, ha, ha, ha – –!“

*

Kringel, krengel Stiuten,
De Bäcker kucket diär de Riuten,
Hiät ‘ne witte Schiärte viär.
Kloppet wai sachtkes an de Diär:
„Ik soll ‘ne Groskenbritzel halen,
Un wat vey dofiär dann möchten betahlen?“

*

Kiärfken bingen,
Blaimken saiken,
Kränzken wingen
Unger'n Aiken.

Aandacht hallen
Fruamm un feyn,
Hännekes fallen,
Engelken seyn.

*

Laiwe, hailege Kristuskind,
Meyn Tällerken heww' ik satt!
Niu spann deyn Iselken in geswind
Un mak dik op 'en Patt!
Appeln un Nüte härr' ik geren,
'ne Griffel taum Schreywen un Baiker taum Lehren;
Brenk mey ok en Boimken feyn,
Hundert Lechter mutt drane seyn!

Brenk ok usem Jänneken wuat,
Dät is näo klimperklein;
Et smitt jo wuahl näo alles kuart
– Diu saß 't wuahl selwes saihn –.
Am besten wör jo 'n Sückelken
Fiär 't laiwe kleine Snückelken.
Un an Vatter un Mutter erinnere ik dik,
Dai härren näo geren säo 'ne Jungen ase mik.

*

Pulske, pulske, riuske, riuske,
Wäterken suih, ik stoh un liuske,
Wöll wuahl geren met dey gohn,
Bliff mol en Äogenblicksken stohn!

Wäterken, segg, bo gäihst de hienne?
Wäterken, kann me do äok wier dienne?
Greynt süss Mutter de Äogen sey räot,
Un Vatter jomert sik reine däot.

*

„Mai – Mai – Kawel,
Wat hiäs te ‘ne gräoten Snawel!“ – –
„Sniwel, Snawel heww, ik nit,
Wäit nit, bo meyne Kinger blitt.
Summ, summ, brumm, brumm,
Seyd mey all jo viell te dumm!“

*

Et snigget, et snigget, et snigget Snai,
Hai fället op et Köppken, un nix dait he waih,
Hai smecket ase Zucker, ik iäte ‘ne all! –
Doch näi, van ‘ner Handvull mak ik ‘en Ball;
Niu läopet mens alle im Sterengalopp,
Süss smeyt ik ‘ne uch säo biuß an ‘en Kopp.

*

Hähnken, Hähnken, bliff doch stohn,
Mott dik mol wuat frogen;
Well dik sieker nit verroen,
Kannst et dreyste wogen:
„Brümme, wannst diu kräggen weßt
Am Owend udder Muaren,
Fluiges te op et Hauhnernest,
Ase härres te do wuat verluaren?
Hähnken, Hähnken, sey nit dumm,
Hahnenägger sind jo krumm!“

*

Hiärguattshaintken, Siewenpunkt,
Kumm op meynen Finger!
Segg mol: Is de Ere rund?
Is se vull van Kinger?

Segg mol: Het dik alle laif,
Settet dik op ‘en Finger?
Hiärguattshaintken, Hiärtensdaif,
Gruiß mey deyne Kinger!

*

De Lumpenmann, de Lumpenmann,
Tüddelüddelütt, wat he flaiten kann!
Brenget us bunte Fähntkes met,
Well mol frogen, of vey Lumpen het.

*

Bimmel bammel Zügelken,
Uawen fluiget en Vügelken,
Ungen loipet en Ruieken
Un Nowers kleine Druieken,
Im Water swemmet ‘ne gräoten Fis –
Wai wuahl ‘t äiste terhäime is?

*

Snieel, Snael, Snorribus
Laip mol in de Werre
Met ‘me allen Omnibus,
Was näo viär ‘me im Berre.
    Snieel, Snael futt,
    Omnibus kaputt!
Konn’ vey nit mehr foihern,
Sall us wenneg stoiern;
Konn’ vey nit mehr rieen,
Käope’ vey us ne Slieen,
Siuse vey met am Biärge rin,
Snieel Snael sittet selwes drin.

T: Koch 1992 [Lyrikband: Koch 1929].
Hochdeutsche Übersetzungshilfe: Bürger 1997; daunlots nr. 3*.

L: Bürger 1993; Knoppe 2005; Im reypen Koren 2010, S. 342-348; daunlots nr. 2*; daunlots nr. 59*; daunlots nr. 72*.

JOST HENNECKE
(1873-1940)

Meschede-Remblinghausen
Schuster und Arbeiter, Küster und Hilfsorganist

Versunkene Klocken. Balladen und Sagen

(1925)

1. DE GÄISTERHÖHLE
(Allegorische Einleitung)

Weltenfeer im unbekannten Lanne,
Wat nit Teyt un Wiäg un Weyser kennet,
Bo den Gäist nit Stuaffgesetze binnet,
Wat de Dichter stolz seyn Eigen nennet:

Fank ik mik op unbekannter Stroten
Gans alläine, – in me schworen Draume;
Oppem Hiärten waarme Häimateere,
An dem Boßmen staak dai bloe Blaume.

Guades Steeren tügen Fuierkringe,
Wodens Hieljagd schnauf buar mey vüärrüwer,
Un en Hiärbrand hell’re mey de Wiäge,
Wäis no’m feeren, stillen Haine rüwer.

Doch en Reyse sperr’de mey de Strote,
Soh mik an met schrecklechem Gesichte,
Un hai hafft de Hand tau riuer Afwiär,
Blennere meyn Aug’ met greller Lüchte.

„Weyke“, raip hai, „van dem Dauenhaine,
Menskenkind, deyn Dauen is vermiätten;
Stüre nit, wat ik met schworem Banne
Toiwere in Daut un in Vergiätten!“

„Falske Toiwener, gif frey de Strote!“ –
As’ de Nachtwind üwer Leychenstäine,
Dät et mey dät Mark un Bäin düärschiure,
Drank ne Stemme feeren iutem Haine.

Schwiäwelfahl soh ik de Lüchte flammen,
Iäne dröggend sik ter Höchte recken:
„Mag der Lächerlechkeit Flauk dey folgen,
Wann diu meyne Gäister mey weßt wecken!

Härr’st diu nit dai waarme Häimateere
Un dai Blaume an dem Boßmen stiäken,
Wört’ste nit diän Gäisterhain betriäen,
Seynen Bann un Tauber nümmer briäken.

Un niu genk ik hen düär dunkle Grünne
längest diusendjöhr’ge dicke Aiken;
Doch helt Gäisterschweygen sai im Banne,
Un känn Vugel sank derin’ seyn Lai’ken.

Düär dai Kraunen schäin et diemster dunkel,
’t fahle Tweylecht löcht’re in der Feeren,
As’ ne stille, klaine Dauenkiässe,
As’en Scheyn van läng’st verlosk’nen Steeren.

Grawesstille in diäm ganßen Walle,
Un känn Steeren blenk’re iuter Höchte;
Iut diäm Schweygen, wat mik hey ümgafte,
Follte, ahnere ik Gäisternögde.

In dem Grunne stonk ne stillen Weiher,
Doch känn Bieksken soh ik rinner springen.
Awwer iut diär Deppde toint et ropper
Leyse, as’en feeren Klockenklingen –

Un dann kam ik an ne Felsengrotte,
Iäre Widde konn ik nit ermiätten,
Drüwer stonk in Runenschrift geschriewen
Blaus dät äine, stille Woort: *Vergiätten*!

No Vergiätten soh dät greyse Ainhoorn,
Soh hai iut, dai grüggeliche Drache,
Dai in schiuerlicher Aeindracht stönten
Vüär diäm eysern Door as' starke Wache.

Un dogiegen stont dai greyse Drude,
Stont am moßbewaßnen Opferstäine.
Schwert un Schiller rostern in den Aiken,
In dem Grunne moderen Gebäine.

In den Kietel lait se Kriut un Mistel
Unner Toiwerwooren rinnerfallen;
Wiärte dann diäm Aeinhoorn un diäm Drachen,
Dai me soh am Dore Wake hallen. –

Saggte dann: „Niu, Harfner, sett dai Leier
Dal, vey wachteren viele lange Johre;
Niem dai Sprinkwuartel ter Hand un sprenge
Us met Macht dai starken Eysendoore!

Gäister, dai seyt Johr un Daag hey bannet
Un op uggen Fluren häimesk wören,
Wachtet hey der Stunne diär Erloisunk.
Un – diu saßt 'ne de Befreier weren.

Saßt dai schworen Keyen endlech sprengen,
Saßt sai harfend düär dät Land geleiten,
Un op niggem Wiäg op Rauer Eere
Saßte sai met Sank un Klank begleiten."

„Drude", segg ik, „sall ik Surlands Fluren
Weyer unner Bann un Tauber leggen?
Sall dem Wand'rer hinner Busk un Hecke
't kalle Griusen wier enttiegen wäggen?

Sollt bey jedem Kraspeln imme Lauwe
Eys'ge Schiuer us wie'r üwertaihen?
Un soll vey in Striuk un Gelsterbüsken
Weyer Spaike un Dämonen saihen?" –

Doch sai wiärde af met kalter Meyne:
„Dät is Wahn un is nit te befröchten.
Spauken gäit bey ug vandag' dai Unhold
Atheismus, met diär grellen Löchten.

Opklörunge hiät se längst verschüchtert
Met Gespötte, Hauhn un viel Spittakel.
Afterweyshait traugt' an iäre Steye,
Un dät Schlagwoort woorte taum Orakel.

Ugger Saihers hauge Guadesgabe
Nenn't se tweywelhaft en menßlek Irren.
Sai zerhögget met des Loignens Schwerte
Knuaen, dai iäre Witz nit kann entwirren.

Un ey konnt, van Qualm un Dunst verfinstert,
Blauts nau düär beschlag'ne Brillen gaapen.
Ugger Weysheit Schluß dät is de Zelle,
Ugge Ahnen saik ey bey diän Aapen.

Wat sik Welt- un Stuaffgesetz nit füget,
Git et nit – Ey Weysen sind jo klaiker! –
Un diär äiw'gen Gäister dunkel Walten
Sind füär ug jo unbekannte Baiker.

Un sai hafft de Sprinkwuartel ter Höchten,
Druggt sai mey befiälend in de Hänne.
„Sprenk dät Door!" raip sai met eernster Stemme.
„Mak diär hundertjöhr'gen Haft en Enne!"

Do schlaugt ik dann schiudernd an de Poorte,
Un ik spuad' den Stuarmwind mächteg wäggen.
Lanksam soh ik dann dai schwoore Düäre
Sik in iären rost'gen Hespen dräggen.

Un sai traugten riut, dai Gäisterschemen:
Do en Ritter stolz in Helm un Brünne,
Do en Münek in der briunen Kutte,
Do ne Häxenmutter met dem Kinne.

Do diär Warwülw' rätselvulle Wesen,
Weyer grüggelhafte Spaukgestalten,
Wesen kemen ohne Kopp un Bäine:
All diär Hölle finstere Gewalten.

Söhen in dät Land met grauten Augen.
Reygern sik dann no der Harfe Klängen.
Süngen dann met dumper Gäisterstemme
In der Häimatsproke Märchensänge.

Un dann riusker't briusend in den Lüften,
Vügel süngen niu in jedem Baume,
Ase wör de Wunderwald erwaket
Iut johrhundertlangem schworem Draume.

Dann soh ik en Bieksken munter springen,
Blaumen wecker't iut diän grainen Frasen,
An dem Höhlendoore soh ik friedlek
Has' un Räihe munter weyer grasen.

Un dai Klocke klank niu vull un raine.
Alle liuskern iären hellen Toinen,
Van des Sagenwalles Tauber packet,
Üwernuammen gar van all diäm Schoinen.

Un dai Drude lait diän Schlaier fallen,
Stonte vüär mey dann in iärer haugen
Wunderschoinheit, – stonte do – *de Muse*,
Un mey fäll't as' Schuppen van diän Augen.

2. Guades Mühlen

Dunkle Nacht op stiller Haide,
Menskenkinder, Baister rugget.
Feerem Grund entstiegen Niewel –
Of im Moor de Gaister brugget? –
Stiegen lanksam op un ball'den
Sik tau grius'gen Spaukgestalten.

Tügen iäre greysen Schlaier
Schmeydig ümme Busk un Weye,
Tröcken dann düär Nacht un Schweygen
Langsam lengest Tiun un Heye.
Högger stiegen dann dai greysen
Ballen, wössen gar tau Reysen.

Feer im Westen soh me 't löchten,
Unhaildröggend hor me 't grummeln –
Lanksam, stedeg kam et nöger –
Stärker hoor me 't mählich rummeln.
Rawen flügen düär de Häistern
Bang, gleyk opgeschuichten Gäistern.

Liuter stärker schwall dai Duner,
Schiurig huiler 't in den Fichten,
Un me soh se schui sik ducken,
Un de Niewelgäister flüchten;
Hoorte hinner Busk un Braken
Krägg' un Rawe beesterg kraken.

Heller, greller kam det Löchten,
Stännig hädder genk dat Briusen,
Schrecklicher dät Dunnerkrachen,
Ümmer stärker kam dät Griusen.
Wäih! Diän't raket, dai mag laupen,
Seynen Guatt te Hülpe raupen.

Un dann fenk et aan te rasen,
Schlag op Schlag un Lucht op Lüchtung,

Blitz op Blitz in willem Wessel
Un in jeder Hiemelsrichtung;
Hagelschluaten, Sturm un Riägen
Hoor me düär de Haide fiägen.

Odin gleyk, op seynem Rappen,
Düär der Ellemänte Duawen
Räit dai Grausvaar Stoltenkämper.
„Loot et rasseln, loot et duawen,
Loot et kniedern ment!“ – Dai stolte
Biuer was iut hartem Holte.

N’ echten Spruaten allen Stammes,
Seßhaft seyt twäihundert Johren,
Unner diässen Plaug un Hacke
Was de Heide urbar woren,
Harr’n sik schwoor de Halme buagen
Un dai Wildnis Früchte druagen.

Un hai was diär Töh’sten äiner:
Hart van Kopp un faßt’ im Wollen,
In dem Kampf der Elemänte
Braak hai se, dai riuhen Schollen;
Twank hai se, no seynem Willen
Huaf un Speyker iähm’ te füllen.

Wat do kruiz’de seyne Wiäge,
Konn met seynen Fuisten riäken,
Un wat hai do unner harre,
Mocht sik boigen oder briäken,
Mochte fallen oder weyken,
Genk et selwer üwer Leychen.

Stohlhart kaik dat stolze Auge,
Stuer stroffte sik seyn Nacken,
Un met seynen starken Aarmen
Deh hai ’t Enkelkind ümpacken.
Laif harr’ hai diän äinz’gen Iärwen,
Laif, op Liäwen un op Stiärwen.

Fenk dai Klaine aan te kuiern:
„Hoppa, sind dat Guades Mühlen,
Dai sau rummelt, grad as' use,
As' ne Baußel oppen Dielen?“ – –
Ha, dat draap iähn' int dem Hiärten!
„Junge, maak mey kaine Schmiärten!“

Schwore Schuld iut froihern Johren,
Bieler, dai hai nit konn bannen,
Traigten iähme vüär de Säile,
Mächten seyne Riuh teschannen.
– Ungesuint un ungeruaken
Was 't jo nau, wat hai verbruaken.

Lina soh hai wier vüär Augen,
Dai seyn Suhn in Schande brachte,
Wat hai drümm' met Wink un Grimme
Met den Hunn'n vam Huawe jaggte.
De Daag – dat Wiär – et was det gleyke! –
Blaß wor hai –grad' as' ne Leyche. –

Soh sai in diän naten Kläiern
Met diän Fetzen un diän Wunnen,
As' sai se am andern Muargen
Harr'n im Haidedeyke funnen. –
Iären Flauk in hartem Droinen
Hoor hai in den Ohren toinen:

„Ha, diu harte, stolze Biuer,
Düse Daat weert Guatt dey riäken,
Un vüär Guades Richterstaule
Klag' ik, Schuisal, deyn Verbriäken!
Hör et, stolze Stoltenkämper,
Van der Maat, diär Lina Kämper!

Hiäst dai sünnige Begeyer
Selwer doch tau mey erhuawen,
Doch dey, Wuistlink, konn ik trutzen –
Diäshalf loot deyn Heucheln, Duawen.

Laifte lait mik striucheln, fallen,
Nit dat Sünngeld van diäm Allen.

Guades Mühlen mahlet lanksam,
Awwer sieker. Guatt dai richtet,
Un vüär seynem Stroofgerichte
Is nau nie en Baus'wicht flüchtet.
Un det Stoltenkämpers Iärwe
Sall nit an den drüdden Iärwen.

Un dai Furien sollt dik jagen,
Un Vertweywlunk sall dik packen,
Guatt weert seyne Hand iutstrecken,
Boigen deynen stolzen Nacken,
Sall de[y] Strofe dey nit schenken, –
Düser Nacht saßt diu gedenken!"

„Düser Nacht saßt diu gedenken!"
O, hai dachte iär met Griusen.
Düser Nacht vüär siewen Johren
Dachte hai im Sturmesbriusen,
Hoorte Guades Rachegrollen
In der Nacht im Dunnerrollen.

Grius'ge Bieler, bläike Schemen, –
Geren wör hai 'ne entlaupen;
Ach, kain Siägen konn sai bannen,
Un dai Klaine deh sai raupen!
– Lina's Schrei in Dauesringen
Hoor hai in den Ohren klingen.

Lina's Flauk – im Kindeslallen
Hoor hai n' in den Ohren gellen.
Unglücksiäl'ge Lina Kämper,
Weßte dik taum Woorde mellen?
Niemest diu det Kind taum Kläger?
Kümmer 't Stroofgerichte nöger?

„Hoppa, höörste in den Lüften
Nit diän boisen Warwulf joilen?"

„Näi, meyn Kind, et is der Stuarmwind,
Moßt nit van diäm Warwulf foilen.
Moßt den Warwulf nümmer nennen, –
Liebe Gott, dai is am schennen.“

„Hoppa, hör, ik sin doch artig. –
Brümme, Hoppa, mag hai schennen?
Oder, Hoppa, deh’st diu Unrecht,
Un söll hai deyn Unrecht kennen?
Hoppa, hiäste ’m Hiärguatt friewelt,
Dat hai dey dat hiät verüwelt? –“

Härr’ de Blitz diän Allen druapen,
Wör hai hädder nit verschrocken.
Siusend forrt’ de Peytsk tedale,
’m Rappen düär de Flank’ getrocken.
„Schwigg doch stille, dumme Blage!
Ach, dat äigne Blaut förrt Klage!“

Unriuh un Gewietensquolen
Schlatt mey Leyf un Säil in Bannen.
Grius’ge Bieler, bläike Schemen –
Kann kain Siägenssprük ug bannen,
Mott ey stännig mik ümschwiäwen,
Lanksam ’t Dauenhiemed wiäwen?“

„Hoppa, sey doch nit sau boise!“
„Näi, diu duurst mik, aarme Tröppken!
Gloiwe, diu hiäst schwoore Faiwers –
Ach, biu brient dat klaine Köppken!
– Räch’ et, Heer, nit an dem Kinne,
Selwer stoh ’k füär meyne Sünne.

Denn de Stamm der Stoltenkämper
Stäit all seyt twäihundert Johren –
Heer, dütt leßte, zarte Pläntken,
Reyt et nit iut deynem Goren!
Loot se, mott de Schuld op Eren,
Dann an mey gerächet weren!“

„Hoppa, suiste nit det Lämpken
Genten bey dem Busk im Dunkeln?“ –
„Näi meyn Kind, diu suist dat Mondlecht
In dem Deyk im Water funkeln,
Suist dai grelle Lüchtung flammen,
Schreckest vüär dem Blitz tesammen.“

„Hoppa, suiste bey diäm Lämpken —
Hoppa, suiste nit dai Frugge,
Met diän naten, blonden Hooren?“
„Ach, meyn Kind, loot mik in Rugge!
’t Lämpken mott en Irrlecht seyen, –
Loot dai Schichterey doch seyen!“

„Irrlechter sind Kindersäilkes,
Hoppa, sau hoor ik vertellen.
Söll dat auk sau ’n Lechtken seyen?
Söll sik auk sau ’n Gäistken mellen?
Is et in dem Deyk verdrunken,
Is ’t im Moor tegrunnesunken?“

„Kindersäilkes? Aberglauben!
Olle Weywer, dai dat socket,
Duiwelslüchtkes sind et eger,
Dai us int Verdiärwen locket.
Wai ’ne folget, gäit ter Stunne
Elend in dem Moor tegrunne.“

Schrecklich purrte dat Gewieten,
Vüär iähm’ saat dai klaine Kläger,
Krank, in Faiwerphantaseyen.
– Guades Stroofgericht kam nöger,
Un in jedem Blitz und Knalle

Hellenquolen lieh dai Alle.
„Rappe jü! Et gelt dat Liäwen
Van dem Iärwen! Loßgebaselt!
Ach, biu briänt ’me Kopp un Hänne.
Höörste nit, biu hai all raselt?“

Rappe flaug im Dunergrollen.
’t flügen wild de Ackerschollen.

„Hoppa, suih, biu ’t Water pulsket!
Suih doch, biu den Deyk sai schwenket!
Heipopeia! As’ ne Waige.
Suiste nit, biu sai mey wenket?
Höörste iäre Laid, sau schiureg,
Wat se singet, ach, sau triurig?

Iäre Laid van Guades Mühlen
Un van grauten Bausewichten
Un van ungesuintem Friewel
Un van Guades Stroofgerichten?
Un sai well meyn Köppken kailen,
Sall met iär det Bedd’ken dailen.

Hoppa, suih doch, biu se waiget,
Biu se wild de Wellen schwenket.
Höörste, biu se singet, raipet,
Suiste, biu se eywrig wenket:
„Jüngelken, saßt Köppken kailen,
Saßt met mey dät Bedd’ken dailen!“

„Hu, hai suit se ganz scheynbörelk.
Hiemel – maak us iärer ledig!
Lina, – Guatt giew’ dey den Frieden
Un sey deyner Säile gnädig!
Alle Gäister luaw’t den Heren!
Alles Boise bleywe feeren!

Rappe, fluig, et gelt dät Liäwen
Van us baiden, seynt un meynet.
Geren förrte ik ter Griuwe,
Reddede ik domet seynet.
Rappe, fluig, hiäst mik sau vake
Bracht met flinkem Laup te Daake!“

„Hoppa, suiste nit dai Ruiens?
Suih, se welt den Rappen packen!
Suih, ne giälen un ne schwuarten
Bitt ’ne ächten in de Hacken.
Bitt ’ne hinnen in de Feeßen,
Satan selwer dait se hessen.

Suiste nit dai Blitze löchten,
Spüärste nit en eysig Griusen?
Höörste nit diän Duner rollen
Un dai Elemente briusen?
Höörste ’n lieben Gott nit schengen?
Hoppa, o, biu sall dat engen!“

O – hai soh ’t – seyn Menetekel
Blaurig raut in Fuiersflammen –
O, hai spuar’t: Beym Dunerkrachen
Braak iähm seyne Welt tesammen.
Hoorte in des Kinnes Raunen
Guades Weltgerichtsposaunen.

Un as’ wör de Helle buasten,
Rasseln Blitze. Giäle, fahle
Wolken prasseln düär de Lüfte
Hagelschluatten dicht tedale.
Duner duaw’re, raddere, ruattle.
Busk un Baum de Sturm entwuattle.

Un dai Alle peytsker’n Rappen,
Dai met schwäitbedeck’den Flanken
Düär de Sturmesnacht hienrasere,
Fixer ase de Gedanken.
As’n Ungewitter gäiert,
Un dai Klaine phantasäiert:

„Warwülwe huilt in den Lüften,
Satan hesset usen Rappen.

Un dai Frugge, suih, se wenket.
Hoppa, – oh – se well mik schnappen,
Well mik van dem Piare reyten,
Un mik int dem Water schmeyten!“

Hoppa stont det Hoor te Biärge,
Eysig rann’t düär seyne Knuaken.
Dicht am Deyke stont dai Rappe
Stump op allen väier Schuaken. – –
Blitz un Krach! – In Fuierflammen
Breken Mann un Roß tesammen.

An dem Kopp ne schwore Wunde
Laggt’ dai Alle, hart am Deyke.
In dem Deyk, am Iärlgebüske
Henk se – seynes Enkels Leyche.
Bo de Lina was verdrunken,
Was ok hai tegrunne sunken.

Suist ne stillen Mann alts wandeln
An dem Deyke bey den Iärlen –
Düär dai zitterigen Finger
Glit des Rausenkranßes Piärlen –
Lina’n, wat seyn Graaf hey fungen,
Gelt dai Gank un – seynem Jungen.

’t is dai olle Stoltenkämper,
N’ ollen Mann met witten Hooren,
Dai an Leyf un Säil’ gebruaken –
Ach, sau stille isse woren.
Wahnsinn hiät diän Gäist ümnachtet,
Dai äinst Guatt un Welt verachtet. –

„Lanksam mahlet Guades Mühlen“,
Fluspert hai, „doch Guatt dai richtet.
Un vüär seynem Stroofgerichte
Is nau nie en Baus’wicht flüchtet.

Heer, ik fehl’re – well’t dey klagen,
Ach, biu hart hiäst diu mik schlagen.

En Bukett van Wiesenblaumen –
Äint füär Lina, äint füär’n Jungen –
Plücket hai, weyl alle baide
Hey iär nate Graaf het fungen. –
Heer, spriek iähn’ diär Sünne ledig;
Guatt im Hiemel, sey ’me gnädig!

3. Dai Benglers

De Nacht is wuist, de Stuarm gäit wahn,
Am Daake do klappert de Schiendel.
Hellkreyskend drägg’t de Tauernhahn
Sik ümme dai rosterge Spiendel.
Dai olle Kathreyn schlütt dät Hius.
„Dät is ne Nacht vull Sturm un Grius,
Sau recht füär dät Räuwergesindel!“

Dann ritt dai Padbiärg düär dät Land
Un jäget lanks Büske un Hecke:
Erhiewet Stuier, Toll un Pand,
Verpelmet dai Piäppersäcke.
„Kind, kumm int Hius, maak daut dät Lecht!
Dai Mann is wuist, dai Bande schlecht, –
Gleyk stuiwet hai ümme de Ecke!“

Dät Graitken schudd’ dai blonden Hoor
Un druggte de Nas’ an de Riuten.
„Bey diäm Wiär hiät et nit Gefohr,
Hör, hör! Wat et stürmet do biuten!
Dät hält jo iut känn Mensk, känn Hund.
Bey diäm Wiär weert de Benglerbund
Taum Räuwern sik schwerlek entschliuten.“

Do rummelt et düär dai schwatte Nacht
Un raset verbey amme Fenster,
As' wör et Wodans wille Jagd
Un seyne greysen Gespänster.
Un hinnerhiär kam im Galopp
Ne Schaar vermummde Ritters ropp.
Stauf gleykfalls verbey amme Fenster.

„O Mutter, owäih, de Benglerbund!"
„Eiwatt doch, et klappert de Schiendel!"
„Näi hör, se jaget in den Grund,
Dät is dät Padbiärgs Gesindel.
O hör diän Schrigg! – 't git Blaut un Mord!"
„Schwigg stille Kind, vey het niks hoort!
De Hahn drait sik ümme de Spiendel."

4. De Väihme

Vam witten Tauern toint dät Hoorn –
Un suih, se trecket still heraan.
De Väihmesitzunk is jo moor'n,
D'rüm' stille schritt se, Mann füär Mann.
Am „Boemhof de Burg vor de Oleypoort"
Do wor de Verbriäker te Rechte verhoort.

Am Boemhof vor de Oleypoort
Do stont de Freystaul lange Teyt.
't hiät mann'ger hey seyn Urtel hoort,
Hey spraak me 't iähne weyt un seyt.
Dät Weyenstrick flaug üwer mannegen Kopp,
Un manneger räit hey diän droigen Topp.

De Väihmgroof sittet te Gericht.
„Freyfrohne vüär! Un spriek te Recht,
Of recht de Platz, de Teyt – of nit!"
„De Platz, de Teyt sind gans te Recht!"
„Wann dät is, dann were de Bank niu spannt,
Nichtwissende sind iutem Krink gebannt." –

En Krämer draugt’ de Klage vüär
Gie’n Wallenstein op Raub un Mord.
Drai Monde is de Daat all hiär,
Twäi schlaugte daut, drai sind entforrt.
Beschwauer dai Sake met hillegem Eid
Un füädere Suihne füär sülket Läid.

„Hai is op düsen Dag hey ladt
Un isse do, dann triä hai vüär,
Verantworte dai boise Daat.“ –
Doch traugt känn Wallensteiner vüär.
Dai Staulrichter kuckede ümme sik,
Dann spraak hai diän schrecklichen Richtersprük:

„Ik niäm’ diän Mann in Künnigsbann
Un sett iähn’ iuter Fried un Recht.
In Wedd’ un Unfried stoh dai Mann! –
Ik spraak diän Sprüük no Fug un Recht,
Ik maak ’ne unwürdeg un rechteloß
Un siegelloß, ehrloß un friedeloß!

Ik sett’ ’no Satzung hielger Acht
Un wigge seynen Hals dem Strick.
Seyn Leychnem were oppebracht
Den Vügeln tau me Vesperstück.
Seyn Weyf weer ter Wittfrau, ter Waise seyn Kind,
Diäs Lehn’s isse ledig, in Schanne un Sünd!“

Stolz un Verachtunk imme Blick.
De Groof spucht’ iut, de Schöffe auk,
Seyn Name kam int raue Bauk,
Un üwer Schranken flaug de Strick. –
Dai Sprük, dai brieket iähm Hals un Bäin.
Känn Kriupluak – de Eere is füär’ne te klein.

En Mann ritt düär den schwarten Grund.
Wai mag dät nau sau late seyn?
Hai is’t, dai blaid’ge Schlächterhund,
Dai Wallensteiner, vull vam Weyn.

Bey Würpel un Kaarte do saat hai met Fleyt,
Beym Weyn un den Weywern do schwand ’me de Text*. **Teyt?*

Hai schlaug dät Helmvisier harun,
Un kuck’re schui sik no der Seyt.
’t is schiurig in dem schwarten Grunn’
Alläine, ümme düse Teyt.
Dai duistern Bieler, dai mächten ’me Peyn,
Do knappet de Büske – wat mag et wual seyn?

Is et en Buae met Loisegeld?
Drai helt hai hinner Schluatt un Düär,
Twäi schlaugt hai daut, dai feige Held;
Brak nächtlek iutem Busk hervüär.
Twäi flüchtern de Richtung no Arnsperg dann hien.
No satt hai ’ne, doch haler’ hai se nit in.

Seyn Ruie treck’t de Raue in
Un huilt gans beesterg an ’me rop. –
Do kemen iut dem Grunne rin
Vermummede, ne ganßen Tropp.
Dät „Reinir dor Feweri!“ schiuerig kalt –
Dai Nautraup der Väihme dai huilt düär den Wald.

Dai Wallensteiner stött diän Spuarn
Diäm schwarten Hengest in de Flank’.
„De Väihmeschöff’, ik sin verluar’n![“]
Hai trock diän bräien Sobel blank. –
Dann worte dai Schnapphahn van Schrecken bläik
Un feige hai no dem ’·Hualwiäg entwäik. – –

„Dät is der Väihme griuse Macht.
Loß Rappe, reyt mik iut ’r Naut!
Dät is de Acht un Aberacht,
Dät is de blaid’ge bitt’re Daut!“
Dai Rappe dai laip imme Hellengalopp,
Dann nahm dai schützende Hualwiäg ne op.

„Gereddet!“ raip hai „iut ’r Naut!“
Do schlaug de Rappe in den Grund.
Dät Weyenstrick fenk seynen Faut.
„Niu hörste us, diu Schlächterhund!“
Sau schäller’t ter Antwort vam Hualwiäg hiär,
Dann schmieten dai Schwarten sik üwer ’ne hiär.

Sai bünnen iähme Hand un Faut;
Do helpet Wiähren nit un Triän,
De Väihme spraak ’me Acht un Daut,
Do batt känn Bidden un känn Biän.
Dai schwarten Gesellen verrichteren kalt
Dai schiurige Pflicht in diäm schweygenden Wald.

Sai rieten Helm un Halsbiärg run –
Un in de Güörgel forrt’ de Stohl. –
Dai Mond schäin int diäm schwatten Grund
Met seynem silwerbloen Strohl.
Un bo hai harr’ wuitet met Mord un met Daut,
Do rüäkel’ hai selwer in leßter Naut.

5. Dat Gäisterbankätt oppem Schluattbiärge

Et was des Johres leßte Dag,
Un twiälwe schlaug der Klocke Schlag.
Ik genk alläin düär Arnsperg hien,
Mey was sau seltsen imme Sinn.

Dai Schluattbiärg laggt’ in hellem Scheyn.
Was et de Mond – wat mocht’ et seyn?
Im Nacken wägger’t kalt mik aan,
Un dräif den Schluattbiärg mik hinaan.

Ik spuar, alläine was ik nit,
Doch diän Geleitsmann soh ik nit.
Mik dräif ne unsichtbare Macht
Düär’t Griusen diär Sylvästernacht.

Im Walle braak en Käiler düär,
En Ruie bliek’re hinner hiär.
Ik soh se alle baide nit;
Woll ümmekehr’n un konn doch nit.

Dann weyer wägger’t kalt mik aan,
Dräif högger mik den Biärg hinaan.
Dann soh ik wual drai Schriee weyt
Ne schwarten Ruien mey ter Seyt.

En Dunerbriusen trock dohiär;
Ik wußte nit bohien, bohiär.
Doch – dai hey stont, in Müll un Schutt,
Dai olle Rudera – was futt.

An iärer Stey – wai härr et dacht –
Stont en Palast in Glanz un Pracht.
Dai schwarte Hund verwiährt’ den Paad,
Met späiem Aug’ hai vüär mey saat·

Do kam en Raup bo irgend hiär,
Un weyer laip hai niäwenhiär.
Dann kam en Lechtscheyn schwiäwelfahl, –
Dai Keyenbrügge rass’le dal.

Dai Poorte flaug met Krachen loß.
Im Huawe soh ik Mann un Roß.
Vam Saale löchtet hellen Scheyn
Van hundert Lechtern kloor un feyn.

Un lanks diär Fenster lange Reyh’
Do schwiäweren se all herbey
Dai Schemen. Düär de Flügeldüär
Kam äiner hinner’m andern hiär.

De äiste Kunrod vüären op,
Graf Friedrich dann, dai Etterkopp,
Dai Sankt Norbert in Schmiärt un Läid
Im Hungsertauern schmachten lait.

Groof Heinrich kam in Buißerdracht.
Hai harr den Brauer ümmebracht. –
Wilm un Edwin, dai Vatters Flauk
Int Water dräif, sai kemen auk.

Dai Rüdenburger kam heraan;
Hai helt üm Braut un Opdaak aan.
Dai Duiwelsbrügge schaff’re Root,
Vam Satan was’t ne Dankesdoot.

De Kurfürst Erenst steyg’t tedal,
Häl’t Geedriut rop taum Freudenmahl.
Diän Saal düärblitz’t ne hellen Strohl.
Rin triät se – in der Buast den Stohl.

Füär’t leßte de Clemens August.
Seyn Auge blitz’re Waidmannslust.
Un in der Reyge lank un bunt
Do gäit de vulle Becher rund.

Un Harfenspiel un Lustgesank
Dät misket sik in Becherklang.
Un liuter wuister weert’t Gelag,
Do – krachet scharp en Dunnerschlag.

In Keyenrasseln stört se op –
Vam Keller toint et schiurig ropp.
De Muier un der Riegel wäik,
Dai Zechers weert van Schrecken bläik.

Un iut diäm schiurigen Verleys
Do steyget rop sau Mann as’ Greys.
Se streck’t de Hänne hiemelaan,
Un raupet Guades Rache aan. – – –

De Klocke schlätt de äiste Stund’,
Do sink’t de Palast in den Grund.
Hai sinket daal in Ask’ un Schutt.
Ik soh mik op – dai Spauk was futt.

6. Dai Wahrwulf van Daalbke

De Häxentauern

An der Stadtmuier stäit dät unhäimelke Hius,
Dai Tauern, dai eysgroe Grüggel,
Dät Häime der Häxen, vull Quool, vuller Grius,
Behiärbiärgt niu Iule un Pladdermius
Un allerhand lechtschuie Vügel.

„Diu eysgroe Grüggel, wai satt dik dohiär?
Wiäm biste doch Hiärbiärge wiäsen?
Wat sall mey dai eysenbeschlagene Düär
Met mächtegem, aarmsdicken Riegel dervüär?
Bo is't in der Chronik te liäsen?"

Met hualliegem Auge do käik hai mik aan:
„Dät well ik dey, Menskenkind mellen:
Ik kann iut ner Teyt, vull van finsterm Wahn,
Bo Bausheit un Aberglauw' breken sik Bahn,
As' triuereg Wohrtäiken gellen.

Ner Teyt, bo de Wahnwitz de Brandfackel schwank,
Dem Satan dät Buallwiärk te briäken.
Bo de Unschuld in griusamen Schmiärten nau rank,
Bit dät dai unmenßleke Fulter se twank
Sik selwer dät Urteil te spriäken.

Wann de äiwege Jiäger de Lüfte düärfött,
Dai Wolken as' Warwülwe jaget,
De Stuarm op der uapenen Daakliuke flött,
De Iule vull Grius meyn Gemuier verlätt,
Besaik mik, bist diu nit verjaget.

Un schlätt dann de Klocke de Midde der Nacht,
Dann hörste en aißelk Gepulter.
Dann hiät dai Krumme van Daalbke de Macht,
De Häxe, dai huilt, iär Gebäine dät kracht,

Et aarbet dät Rad un de Fulter.
Un biste behiärzet, dann trie üwer'n Süll
Un kuck düär meyn lieghuale Fenster.
Dann kuckeste scharp düär den Häxenbrill,
Dann suihste diär Unholden Gäste sau viel, –
Diär Häxen un greysen Gespänster.

Am Kruizwiäg gie'n Middnacht, am Iärlenbrauk,
Do hörste dät Rawengekrägge,
Do sittet dai Häxe im nachtschwarten Dauk;
Dem Draifaut entsteyget dai schwiäwelge Rauk:
Sai roiert dät Duiwelsgebrögge.

Van giftiger Schlange den Steert un den Kopp,
Dät Molchsaug', dät Häiern·der Krägge,
Vam Kauz un den Iulen dät Hiärt un den Kropp,
Vam Bilsengekruider den Saft dicke drop:
Dät gaffte dät Taubergebrögge.

Am Brauke, beyn Iärlen, do gluart et grain op,
Wann't dichter un schwärter dann dunkelt.
Dann schnurret un knurret den Häxenplaß rop
Ne Schaar schwarte Katten, wual 'n Dutzend am Tropp,
Dai fuiregen Augen, dai funkelt.

Vam Galgenbiärg blenket en Schädel sau witt,
Dai Duiwelssud prütelt un prantelt.
Dai äiwege Jiäger de Lüfte diärritt.
Am Kietel do schnurret un knurret un stritt
Dai Häxen, in Katten verwandelt.

Un lausket de Flamme dann schwiäwelgiäl op,
Dann schürret dai Alske de Locken.
Schwupps! hiät dann ne jede iär Rößken am Kopp:
Ne struwwelgen Beßmen ; un ritt im Galopp
No 'm Satansgelog' oppem Brocken.

Do sittet dai Schwarte op knüäkernem Traun
Un hört seyner Trüggen Berichte.

Do hört hai un praiwet ’nes jedeweden Daun;
Dät kritt seyne Strofe un dät seynen Laun,
Sau daget dät Häxengerichte.

Dann ziddert de Biärg un et rücket de Wand
Van tackegem Felsengestäine.
Ne Flauk tau me Griuß spriekt dai Schwarte galant,
Ne knüäkernen Schädel hällt hai in der Hand
Met Würpels van Menskengebäine.

Diän räiket hai rümme diän Häxen im Krink,
Diän jungen sauwual as’ diän Allen.
Dai Würpels dai rollet sau krius un sau flink,
Wai drüttaine knüäkelt, dai triet iutem Krink;
Dann hai is dem Henker verfallen;

Drop gäit füär de Häxen de Schawwes dann aan,
En Huilen tem Stäineerwäiken.
Dai schwarten Gesellen triät all oppen Plan
Un jeder tem Danze en Häxken krit aan,
Bit dät me de Steeren suit bläiken.

Schruem ramedam, romedom rudibumbum!
Sau rumpelt äintoineg de Weyse.
Rundümme drägget ug, dreimol rundum,
Dreimol deyn, dreimol meyn Rudibumbum,
Rügg’ an Rügg’, dräggt ug im Kreyse.

Schruem ramedam, romedom rudibumbum!
Dät wai blaus den Schweymel nit kreyge.
Schmier ich wohl, fahr ich wohl, fahr ich nicht um,
Obenaus, nirgendan, rudibumbum,
Dai Taubersprük häll’t sai in Reyge.

Do drägget ug haarümme, drägget ug hott,
Hall’t Tempo un blit in der Reygen.
Dai Drudenfaut gränßet dem Kringe de Schnoot,
Wai diän üwerspringet, dai halle sik proot,
Dai Schwarte weert iähne süss kreygen.

Schruem ramedam, romedom rudibumbum!
Wild soh me se, willer sik dräggen.
Dai Huckebalg, Hakelbeernd, Luzifers Suhn,
Dai Gog un dai Magog, – wat hall’t sai se duun!

Dai Hahne dai weert balle kräggen. – – –
Verschnuawen, verstuawen dai lustige Rey’n,
As’ wör hai vam Winne verwägget.
Dai Muargen dai diemstert in fahlem Scheyn,
Et farwet dai Hiäwen sik rausig un feyn,
De Hahne im Duarpe, dai krägget.

Niu steyg weyer runner, niu hiäste se saihn
Dai boisen un schwarten Gesellen,
Diu hiäst as’ de Ahnen düärn Häxenbrill saihn;
Drum söhste sau’n aisig un gruilek Geschaihn,
Niu well ik dey ’n Stücksken vertellen.

En Stücksten vertell’n iut diär schrecklichen Teyt,
Do sollt dey de Ohren van gellen.
Van Bausheit un Haß un van Falskheit un Speyt,
Vam Schreywer in Daalbke, se kännten ’ne weyt
Diän Wahrwulf, diän aisken Gesellen.

DAI WIETFRAU

Am Dore do stonte en Huisken sau klain,
Dät hoorte diär Wietfrau, der Anne.
Dai Finsters sau sauber, dai Diäle sau rain,
Ümplantet van Rausen un maifriskem Grain,
Iär Iärwe vam siälegen Manne.

Twäi Kinderkes wören iär in iärer Aih’
Sau schoin un sau laiflek erblögget.
Niu stont sai seyt Johren im Witwenkläi’,
Ertrock se alläine met Aarbet un Maih, –
Biu hiät sai sik quält un sik mögget.

Niu saat se beym Troonlämpken wacker un spann,
Dai Wind huilt un ’t stürmet do biuten,
Dai Kinder sai dränget sik an se heran,
Dät Döchterken Treschen un dai klaine Mann,
Dann ’t kliätert sau giegen dai Riuten.

„Niu Mütterken“, biäddele Fränsken, „vertell
Vam Wahrwulf us nau mol dät Märchen!“
„Dät is doch känn Märchen, dät is känn Vertell,
Dai Wahrwulf, dät is ’n schliemen Gesell.
Dät is ’n wohrhaftig Histörchen.

Wahrwülfe sind Mensken met grauter Gewalt,
Sai statt met dem Boisen im Bunne,
Sau hiät mey de Grautvaar dät Stücksken vertallt.
Sai kummet gewöhnlich in Wulwesgestalt,
Sai kummet tau nächtleker Stunne.

Dai Wahrwülfe kennet diän hellesken Twank,
Sai schadt an dem Vaihe den Luien;
Op nächtlekem Paae gatt sai iären Gank,
As’ schmachterge Wülfe, sau schraaprig un schlank,
Dai Grautvaar dai wußte ’t te duien.

Dai Grautvaar was Scheper, hai kannte se gutt,
Hai socht sik ok vüär ’ne schützen.
Doch mächten sai ’m manniget Lämm’ken kaput,
Un schlieken beym Hahnenschrai stille wier futt,
Do konn alles Waken nit nützen.

Doch endlek mol, harre hai ennen saihn,
Hai kam an dai Hoier te schleyken.
Dai Augen, dai gluarten sau grell un sau grain.
„De Flinte! Niu Wahrwulf is ’t üm dik geschaihn.
Niu kannste mey nit mehr entweyken.“

Biuß! blitzere ’t op. – Genk de Kugel verbey?
Hai helt doch sau siker un wisse! —
Do huiler’ de Wulf: „Niu, diu Wicht, höorste mey!

Dai Wahrwulf is faßte gie’n Pulwer un Bley,
Seyn Tauber dai bannet de Büsse!“

„Dann wiähr ik mik met meynem Haken van Stohl,
Un schicke dik Undier ter Höllen.[“]
Dai Boise dai weyket vüär Fuier un Stohl, –
Do – krägger’ dai Hahne tem äistenmol,
Do wäik hai, dai aiske Geselle.

Doch was mann’ge Nacht wier en Lämmeken futt,
Verschwank iutem Pirk un der Hoier.
Dai Graußvaar, dai saggte: „Düt gäit nit mehr gutt,
Biu kreyg ik dät Undier doch endlek kaput,
Biu schütz ik vüär iähme de Hoier?“

Do endleke mol harre hai’t dann erdacht,
Diän gruileken Tauber te loisen. –
Ne Freykugel gaut hai in hieleger Nacht
Van silwernen Dalers, dai brieket dai Macht,
Diän hellesken Tauber diäs Boisen.

Dai Büsse im Anschlag, sau stonte hai proot,
Diän Boisewicht endlek te bannen.
Met dem Kruiße gewappnet tau dapperer Doot.
Do kam hai geschlieken, – dai Graußvaar dai soh’t.
Dann – blitzer’ et op van der Pannen.

Niu wasse dann füär alle Teyen gebannt.
Daut laggte en Mann oppem Rügge. – –
Dai Graußvaar, dai saggte, hai härr iähne kannt,
Diän Namen jedoch hiät hai niemols us nannt.
Verschwiegen was hai un getrügge.“

„O Mutter“, saggt Fränsken, „o wör ik äist graut,
Dann wöll ik auk Wahrwülfe bannen!“
„Guatt schütze dik, Junge, dät wörte deyn Daut,
Guatt schütz us vüär Elend un Kummer un Naut
Un mak’ allen Tauber teschannen.“

Niu trecket ug iut, dann trappop gäit de Paad
Un biät ug un kruizet de Schluffen,
Vüärm Bedde, dann ritt ug vannachte känn Maat.
Ik hor’t leßte Nacht sau üm twiälwe wier laat
Düär Stuawe un Trappe rop truffen.

Ik mott nau wat sitten un spinnen de Nacht,
Dät Christkind dät kümmet jo balle.
Ey wietet, en Fiullax dai weert nit bedacht.“
„Gurr’ Nacht, laiwe Mutter!“ – „Jo, Kinner, gurr’ Nacht!
Sollt saihn, et beschenket us alle.“

* * *

Dann schnur’re dät Rääken beym Troonlämpkesscheyn,
Flink drägger’t sik rümme un ümme.
Vam güllenen Flaß trock ’n Faam et sau feyn –
O Anne, trappop! Loot dat Handwiärken seyn,
Ik gloiwe, dai Wahrwulf gäit ümme!

Sai drollere födder. „Ik kam nau nit weyt,
Dün Rockerten mott ik nau sitten. –
Dann heww’ ik vüär dün Daag de Aarbett opseyt.
Et is jo nit laate, nau frauh in der Teyt,
En Stünneken mott ik nau sitten.“

„O Anne, maak Fierstunn un hör mey doch feyn,
Wat sall nau dät Wiärken? Un brümme
Läßt diu dann dät Spinnen sau laate nit seyn?
Hör op ment un schliut doch dät Flaß in den Schreyn,
Ik gloiwe, dai Wahrwulf gäit ümme.“

Dai Wahrwulf, dai schläik – nit in Wulwesgestalt,
Doch haiet ug Miäkens un Weywer!
Et dräif ’ne de Geyer met finst’rer Gewalt.
Besaiht ug dai puckelge, krumme Gestalt,
Hai is et – van Daalbke de Schreywer!

En Wulf imme Schoopskläi’, sau schläik hai dohiär,
Schläik ümme den Lammerstall rümme.

Hai klopp’re bey Jumfern an Fenster un Düär,
Doch kännte diär Schoinen do traugte hervüär,
Sai wußten, dai Wahrwulf· gäit ümme.

„Dai Wahrwulf van Daalbke, dai Satansgestalt!“
Sau wisper ’t van Munne tau Munne.
En mannig Geschichtken dät woorte vertallt,
Gans langsam – „dai Puckel hiät graute Gewalt.
Doch kümmet nau mol seyne Stunne!“

’t woor munkelt van Fulter un Häxengericht:
„Me wäit ’t nit, – o, segg blaus niks weyer!
Besaiht blaus seyn griusame falske Gesicht,
Dann wiet ey ’t all, hai is ’n Bausewicht
Un schliemer nau as ’n wild Deyer.

Wiet ey ’t nau, bo domols dai draie verbrannt?
Sai wör’n süss sau unbeschulten. –
Sai woorten as’ van me ümwuarben benannt, –
Of ’t wohr is, – me wäit ’t nit – mey is ’t nit bekannt,
Doch mochten sai ’n Schanddaut erdulden.

Dai Wahrwulf genk ümme, dai baushafte Wicht.
Dai Fulter loßt mann’ger de Tunge.
Bey griusamer Marter im Selwestbezicht
Spraak mann’ge sik ’t Urtel taum Fuiergericht.
Dat Schwelen is bey ’me im Schwunge.

O segg blaus niks, Menske, beyleywe blaus nit!
Me wäit jo känn Biu un Borümme.
Ik säggt’ niks un härr’ ik et schwart ok op witt;
Dann wiän hai äist raket, diän bitt un territt
De Wahrwulf. – De Wahrwulf gäit ümme.“

O Anna, trappop! Süss geschuit dey en Läid! –
Ik hör all seyn boise Gebrümme.
Hef acht, dät hai dey blaus niks Boises andait,
Un sey op der Hut, halt ter Wiähr dik bereit:
De Wahrwulf, de Wahrwulf gäit ümme!

Sai drollere födder, sau flink un gewandt.
Wat kloppet dann do an dät Fenster? –
Wat is do sau late? – Ne menßleke Hand, –
De Anne woor witt, ase Kalk an der Wand,
Sai gloffte an Spaik' un Gespänster.

Dann klinker' dai Düäre, dai Krumme kam rin.
„Heer Schreywer, ey söllen ug schiämen!"
Sau raip sai im Eywer, „wat fället ug in?
Wat hew ey sau late bey mey nau im Sinn?
Heer Schreywer, dät is kann Beniämen!"

Dai wußte seyn Wöörken sau truilich un sait
In't Ohr un in't Hiärt' iär te girren:
Hai kui're van Laift' un van Hiärtenläid,
Un sochte dät sittsame, fruame Gemait
Füär seyne Gelüste te kirren.

Doch Anne was standhaft, vull schiämiger Schui.
Sai draug iären Schläier in Ehren. –
„Ik hall' meynen Mann üwer't Graaf nau de Trui.
Bedenket dät Heer, un wat segget de Lui'!
Gatt häime un latt mik gewähren!"

„Ik goh nau nit häime, ik bleywe nau hey!"
't woor willer un wuister seyn Drängen.
„Ik dau't nit un weyke nit hey van der Stey'.
Bit diu mik erhoort hiäst." „O Heer, giät mik frey!
Heer Schreywer, dät kann nit gutt engen!"

Do woor hai handgreyplech, versochte Gewalt.
Do kräig' sai den Diegel te packen. –
„Do hiäste den Lauhn, aiske Puckelgestalt!"
Sau raip sai un schlaug 'ne, dät 't kliätert un knall't,
Diäm wuisten Galan in den Nacken.

Do blitzre seyn Auge sau griusam un kalt:
„Düt wer' ik dey nümmer vergiäten!

Dai Schreywer van Daalbke hiät graute Gewalt.
Ik were dey’n Söppken met Piäper un Salt
Un sieker te knapp nit taumiäten.

Jo, ziddere Stolze, diu kennest mik schlecht,
Dät weerste nau bitter beröggen!
Ik brenge dey ’n Frigger, dai is dey schon recht,
Dai settet dey’t Hiärt un den Kopp nau terecht’,
Deyn Afweysen sall dik nau möggen!“

De Dage dai gängen, de Wiäken int Land,
Do woll iär sau mann’ges nit daugen.
Et baut iär wual kaimes mehr’n Griuß un de Hand,
Un manniger hiät iär den Rügge tauwandt,
Bekäik sai met spassigen Augen.

Bo kam et wual diär? – Nümmens woorte et kund,
Dät Fluspern, dät Puspeln un Socken.
„Dai Häxe!“ sau flusper’t van Munne te Mund,
Düär siewen Kiäspels düär spraak et sik rund
Un balle was ’t an grauter Klocken.

„Sai is enne Häxe, hiät boisen Blick,
Hiär’t mannegen Burßen andohen.
Dai unglückske Michel, wai braak ’me dät Knick?
Wai brachte ne mann’gen üm Rugge un Glück?
Sau kann et doch födder nit gohen!“

„Düär’t Austluak im Sarkbriätt heww ik se besaihn,
Dät kann ase Häxenbrill gellen.
Iär Auge dät löch’tre sau grell un sau grain,
Ne Piärrefaut harr se am linkeren Bäin!“
Sau hoor me den Schreiner vertellen.

Un bo me sai andraap, of frauh oder laat,
Do genk me iär schui iuter Wiägen.
Wai kruizet ner Häxe den Wiäg un den Paad,
Diän ritt se bey Nachte gans gruilech as’ Maat,
Do helpet känn Kruiße un Siägen.

* * *

De Nachtvugel sträik ümme’t Huisken am Door
Un pladdere giegen de Riuten. –
De Wietfrau, de Anne, dai spitzk’re dät Ohr,
Sai ahnde füär sik un dai Klainen Gefohr
Un kuckere schüchterg no biuten.

„Ik wäit nit, mik ahnt wat, ik wäit blaus nit wat.
Mey is gar sau seltsen te Maue.
De Luie, dai medt mik op Strote un Paad –
Un kui’r ik se aan, näi, sai schweyget un gatt,
Bo ik doch känn’m Mensken wat daue.

Velieden genk Scheperfrans üwer dät Land
Un draap mik am Wiäg bey der Linge.
„Guatt schütze dik!“ saggte un gafft’ mey de Hand.
Dai Frans dai is fruam, un ok dät is bekannt,
Dai Frans suit taukünftige Dinge.

Hai suit schwarte Särke, hai ruiket den Brand,
Hai suit in dem· Duarp alle Leychen.
Et wecket ter Nacht iähn ne twingende Hand
Un git ’me taukünftige Dinge bekannt.
Hai suit se un kann nit entweyken.

Ik wäit nit, mik ahnt wat, wat ’t is, wäit ik nit.
Ik ahn’ et un kann’t doch nit saihen.
Dai Puckelge lachet, bo hai mik ment sütt.
Seyn grimmege Lachen, dät schringet un bitt.
Ik ahne en schrecklich Geschaihen.

Im Draume do soh ik den Frans, meynen Mann,
Gans hauge stont hai, op ner Brügge.
Sau erenst un truihiättig soh hai mik aan,
Dann braak hai düär briusende Flammen sik Bahn
Un wenker’ mey, wenker’ mey trügge.

Drop wägger’t sau gäisterhaft eysig mik aan,
Mey schäin’t vüär den Augen te flammen.

En Fuiergebriuse trock biuten heran. – –
Was ’t Würklichkeit, Tuiskunge, was ’t ment en Wahn?
Ik trock mik in Schiuern tesammen.

Oh, Schreckliches ahnt mik, wüßt ’k blaus, wat ’t wör.
Guatt schütze us gnödig, us Aarmen!
Mey kloppet dät Hiätte sau wuiste, sau sehr,
Ik gloiwe, dät git en ganz furchtbar Malör.
Oh, Guatt, hef im Hiemel Erbarmen.

Wat kliätert un klappstert all weyer dohiär?
Ne funkelge, greysgroe Kugel. –
All weyer, all weyer vüär’t Fensterken vüär.
O Heer, meyne Riuten! – Gleyk kümmer’t dervüär.
Huhu! – ’t is de Dauenvugel.

Dai Iule dai schichtert! – Loß Kinger, statt op!
Tau Eys könn mey’t Hiärte wual fraisen.
All weyer dai Augen, dai greysgroe Kopp –
Loß, Fränsken un Treschen! Ey Kinger statt op,
Ik stiärwe van Schrecken un Aisen.

DE HÄXENBÜTTEL

Wat is do te bolsken, war ränkstert de Düär,
Wai stäit do met grimm’gem Gesichte? –
„Diu Schuisal, maak uapen, kumm Häxe hervüär.
Vey sprenget dey süss met Gewalt deyne Düär,
Kumm met, tau me Häxengerichte!“

De Anne sprank op, sau bläik as’ de Daut.
„O Hiemel, wat hef ik verbruaken?
Ey Kinger, ey Kinger, wai schaffet ug Braut,
Ey Klainen verkummet in Elend un Naut,
Unschülleg weer’t Urtel mey spruaken.

Ey Heerens, ik hewwe niks Boises begohn,
Dät kann ik beym Hiemel beschwiären.

De Bausheit dai hiät mik te Unrecht verrohn.
Ik ahne diän Däter, dai mey dät andohn,
Hai kam mey in sünn'gem Begiären!"

Do lachern sai hoihneske alle temol:
„Na, Anne, dät weert sik schon fingen,
Un härrest diu Nerven van Eysen un Stohl,
Vey kennet dät Handwiärk, diu moßt an den Pool,
Den Hellebock well vey wual twingen!

Do sey ment halsstarrig un loigne un schwigg.
O loot us getrauste gewähren:
De Lüneburger Staul! un de Schwiäwelstrich,
Dai spanisken Stiewel, dai droige Tüg
Weert dik ennes biättern belehren.

DÄT PEYNLEKE VERHÖR

Im Tauern do gäistert de Fackelkenscheyn. –
Dai Büärgers triät niggemeersk noge.
Im Tauern do jummer't in schwöddester Peyn,
Wat mag dät sau late im Tauern nau seyn? –
Dai Root stell't de peynleke Froge.

Op eysernem Streckbedde jummert en Weyf, –
Iät sall sik ter Häxe bekennen.
Et winn't sik in Krämpen dät zartschlanke Leyf,
Dai Richters, sai glöfften et faßte un steyf,
Un iät soll dai Schanddaten nennen.

Diän schrecklichen Peynen, sai helt 'ne nau stand,
Sai raip blaus: „O, Heer, meyne Kinger!
Biu kann ik ug brengen in Schmoot un in Schand;
Dät deh ik doch, wört' ik as' Häxe verbrannt.
Erbarme dik, Guatt, meyner Kinger!"

Schiärg', loot ment nit no, bit vey mauchel se het,
Quiäl sai met den Peynen der Höllen!

Dann knarket de Winge, de Stricke dai tett,
Dät Eysen, dät schröggelt, de Henker, dai schwett,
Ne Jummerschrey hört me hell gellen.

Drai Stunne lank helt se diän Quolen wual stand.
Dem Henker woor't selwer tewider.
Drai schreckliche Stunnen. – Dann hiät se bekannt.
De Schiärge helt in dann met Eysen un Brand
Un loßt van der Fulter de Glieder. – – –

OPPEM RICHTPLATZ

De Kopp' vüär der Sünderkaar trampet un scharr't,
En niggemeersk Volk füll't de Strote.
Dai Henker triet vüär, met diän Augen sau hart,
Dai rostergen Angeln dai kniedert un knarr't
Un uap sprank dai gruiliche Poorte.

Van Dauesgriusen un Faiwer geschutt,
Sau wanket sai riuter, dai Aarme.
Vam Kiärktauern run weert dät Klöckelken lutt.
Dai schwullenen Faite, sai konnen nit futt;
Dai Henker, dai helt se im Aarme.

Un riuh stotte hai se dann rop op de Kaar,
Leys' hor me iär Anken un Söchten.
Iär Auge flaug üwer dai jaulende Schaar.
Dann radd're op hulpergem Ploster de Kaar,
Un sai soh no 'm Hiemel te Höchten.

Ment födder, ment födder, vüörop ritt te Piätt
De Richter, gefolget vam Büddel.
Et folget de Münek in stillem Gebiät,
Et folget dai Henkers, dai Fackelken driät,
Diär Häxe in linnernem Kiddel.

All's födder, all födder no 'm Häxenplaß!
Sai folget dey alle tesammen.

Et folget dai Bausheit, et folget dai Haß,
Et folget dai Pöbel, as' wör et taum Spaß.
Saugleyk weert dät Fuierken flammen.

„Ment rop op den Holtstaut, ment ran an den Pool.
Wat tückeste? Lett dik nit, Schiärge!"
Do is sai all uawen. – Tem leßtenmol
Soh sai Guades Sunne erquickenden Strohl
Do hauge vam Galgenbiärge.

Dann drank van dem Holtstaut en Wäihegeliut:
„Ok dät nau, tau meynem Verdiärwen!
Ey Kinger, ey Kinger, wai lait ug dann riut,
Wai helt ug nit biäter in suargsamer Hiut?
O Kinger, liäwt wual, ik mott stiärwen!

O Kinger, wat hett sai mik fillet un brannt,
Sai lüsen mey gruilich de Läxe.
Doch heww ik ok selwer mik schüllege nannt,
Un heww ik van Peynen ter Daat mik bekannt,
De Mutter, sai is känne Häxe!!"

Ug siägnet de Unschuld vam Schandpoole iut.
De Flammen, gleyk schlatt se ter Höchte.
„Mik opfert de Haß un de duiwelske Wiut – –!"
Do sticker' de Qualm Woort un Wäihegeliut
Un op forrte sai tau dem Lechte.

Dai Wahn hiät seyn Opfer, de Satzung iär Recht.
De Glaut, dai is lanksam verglummen.
Vam Platze schritt Richter un Henkersknecht;
„Guatt giew iärer Säile dät äiwige Lecht!"
Sau biädde dai Münek beklummen.

De Glaut is verglummen. Dät Fuier is daut.
Dät gräßleke Spiel is te Enne.
De Hiemel erblögget im Owendraut, –
Twäi Kinger dai jummert in bitterster Naut
Un ringet vertweywelt de Hänne.

Vam Galgenbiärg silwert dät fahle Lecht,
Vam Galgenbiärg kraaket de Rawen.
Un unner dem Galgen, no Briut un no Recht,
Do hiät dann de Büddel un Henkersknecht,
Do hett se dai Aske begrawen.

GEWIETENSQUOLEN

Ne äinsamen Wandersmann gäit düär den Wald,
Dät Owendraut is grad' verglögget.
En Puckel, dai kroint seyne krumme Gestalt,
Seyn Auge dät löchtet sau schui un sau kalt,
As' of schwoore Schuld iähne rögget.

Un streyket en Vugel im Walle dohiär,
Dann schrecket hai grüggelsk tehaupen.
„Ik laup all drai Stunnen de Kruiz un de Quiär,
Un kumme nit födder un wäit nit bohiär,
Un wäit nit, bohien sall ik laupen.

Dai Iule dai raipet seyn Quitt Wittehuh. –
„Diu aißleke Vugel sey stille!
Ik laupe un wäit nit bohenn!“ Wittehuh!
„Diu loipest ter Hölle, do laup ümmerzu,
Diu kümmest gans sieker tem Ziele.“

Dai Puckelge wisket diän Schwäit van der Bleß
Un reywet dai blinstergen Keyken.
„Ik gloiwe, ik laupe dem Henker in't Meß,
Un hinner mey is et, as' Höllengehess'.“ –
Dai Schiuer woll iähne beschleyken.

Niu stiegen dai Niewel vam Dale iut rop.
„Gatt wiäg doch, wat well ey Verruchte!“
As' bläike Gäister sau stiegen sai rop,
Dai Krumme, dai räit sik de Hoor iutem Kopp. –
„Gatt wiäg in de Hölle, Verfluchte!“

Diu Blonde, diu Anne, wat suiste mik aan,
Wat hett mey, wat sall mey deyn Dröggen? –
Wat daut is, is daut, un de Wahn is ’n Wahn,
Känn Gäist jemols kruizet des Stiärfleken Bahn.
Et wörte sai harre ok möggen.

Sai wenket. Do kümmet – biu schiuderbar,
Hervüär iutem Dunkel geschrie’en,
Dai Schiärge, met Fackel un Sünderkaar,
Dai Münek, dai Richter im schwarten Talar,
Un no kam dai Stadtroot gerie’en.

Dät husket un tuskelt sau lanksam heran,
Dät ’t schiudernd dät Hiärte düärdringet.
Dät wispert un raspelt un kraspelt saudann,
Dann schweller’t taum Brummen, taum Singen gar an,
Dät „Dies irae“* erklinget.

*Liturgie:
Tag des Gerichtes

Sau Toine vernahm nau känn menßleke Ohr,
Dump, – lankrollend hoor me et schwellen.
Dät lutt, ase käm ’t iuter Eere empor,
Dät güärgelt unsichtbar en Gäisterchor,
Dät kümmet iut deppester Höllen. – –

En Häxenschrigg gellet hellop düär de Luft,
As’ käm et iut Dauesnoiten.
En Modergerük, ase daip iuter Gruft, –
En Lachen, dät hoihnt iut der Felsenkluft,
Dai Wiäg schwankt iähm unner den Faiten.

Dai Krumme, dai biewert, en Hülpraup entrank
Sik stoihnend diäm klappernden Munne. –
Do lösker’ dät Lecht un de Fakel sank,
Dai Schemen verflügen, dai Tauber verschwank,
Et enner’ dai Gäisterstunne.

Dai Häistern, dai droigen, dai knarket am Paad.
Wat is dät vüär’n wuiste Gepulter?
Dät klippert un klappert as’ Galgen un Rad, –

Guatt richtet, Guatt rächet un suit jede Dat, –
Dät knarr’t jo as ’t Rad un de Fulter.

Dai Fulter, op dai hai sau mannege bracht,
Sau mann’ge, dai schuldlaus dann richtet.
Iär Wäihgehuil schrecket un wecket ter Nacht, –
Guatt hiät et dey riäket, hai hiär’t dey gedacht,
Diäm is nau känn Baus’wicht entflüchtet. –

Do! – ’t stocket seyn Hiärte un starret tau Stäin,
Wat sind dät füär rautduistre Flammen! –
Iäm loipet en Schiuder düär Mark un Gebäin,
Hai woorte sau biestrig, sau feige un klain
Un sank wual van Schrecken tesammen.

Do füllet un purret un stuaket den Brand
Dai Schwarte met funkelndem Auge.
Ne briänende Fackel hält dai in der Hand. –
Wat is dät? – Ei, ei, niu heww ik et erkannt,
En Küäler, druig’t mik nit meyn Auge.

NEMESIS*

[*griech.: Göttin des ‚gerechten‘ Zorns]

Met Gunsten, diu Mann van der schwelenden Zunft!
Ik fank mik des Wiäges nit trechte,
Un biste en Menske met Hiärt’ un Vernunft
Gewähr’ mey füär dütmol ne Nachtunnerkunft
Un weys mey dai Strote, de rechte.“

Diän Küäler düärschiuer’ et waarme un kalt
Van Staunen, Erregunk un Eywer.
„Ey gängen hey irre im willesten Wald.
Ei, druiget mik nit ugge krumme Gestalt,
Dann sin ey van Daalbke dai Schreywer!“

„Ganz recht rohn!“ „O dann kem ey weyt iut’r Kehr,
Ugge Ziel legget nit in der Nöögde.
Dai Wiäg bit no Daalbke van hey is nau feer,

No häime hen kumm ey vandage nit mehr,
Doch kummet, ik weyse ug trechte!

Do folget mey vüärsichtig no op et Kual,
Ik were ug lenken un laien;
Doch liuter met Vüärsicht, dai Haup, dai is hual,
Süss git et en Unglück, dät miärket ug wual,
Doch konn ugge Ziel ey do saihen.

Diän Galgenbiärg saih ey, do linkerer Hand,
Drai Stunne weyt kann et wual gellen.
Un födder dohinner is Daalbeker Land.
Do woorten vüär Johren de Häxen verbrannt,
Un dütt – is deyn Wiäg no der Höllen!“

Dann gräip hai diän Baus’wicht met eyserner Hand,
As’ wölle ’me de Knuaken terbriäken.
„Diu Schwelebrand, Schuisal, hiäst diu mik erkannt?
Vey sind nau van allinges noge verwandt
Un het nau ne Schuld te verriäken.

Dai Wietfrau, de Anne, dai hiäste doch kannt!
Iär Suhn sin ik! Unhold erschrecke!
Diu draigest de Schuld, dät in Sünne un Schand
Meyn Mütterten woorte as’ Häxe verbrannt.
Bekenne diu Schuft un – verrecke!“

„O Gnade, o Gnade! Ik well jo gestohn.
Mik mocht wual de Satan verblennen.
Ik hewwe berögget, sin in mik e gohn,
O Mann, hef Erbaarmen un lot mik doch gohn
Un hey nit in Quolen verennen!“

„Sau raip ok de Mutter düär Fulter un Brand:
‚Erbarmen, ik heww et nit dohen!‘
Un doch woor se fultert un doch woor se brannt,
Bit dät sai van Peyne ter Daat sik bekannt,
Dai sai doch harr niemols begohen. – –

O wäißt diu nau, bo bey des Klöckelkes Klank,
Diäm leßten, diäm bittersten Gange
Dät Jummern diär Kinger te Ohren iär drank,
’n Vertweywelungsschrei op de Lippen iär twank?
Sai jumm’re sau bitter un bange?

Dät was iutem Kelch iäre bitterste Drank,
Dann bluckere’t suier te Höchten. –
Dai Rache, dai was’t, dai de Fackelke schwank,
Deyn Haß iär Geleitsmann op bitterstem Gank.
O Baus’wicht, diu magest dik fröchten.

Dät Bield, o ik soh et bey Dage, bey Nacht,
Wat hiär’t mik all ängstet un schrecket!
Ik saih’t bey der Aarbet, ik saih’t bey der Wacht.
De Johre, de Teyt hiät nit Lind’runge bracht,
Ik saih’t bit de Frase mik decket.

Meyn Muttergraaf zeyert känn Kruiße, känn Stäin.
Kann Blaimeken droppe erblögget.
Deyn Neid, dai vergonnt iär känn Plätzken sau klain,
De geyrege Flamme, dai fraat iär Gebäin,
De Wind hiät de Aske verwägget.

O Gnade, o Gnade! sau raipen sai wild
Dai aarmen verlotenen Kinger.
‚Furt, Häxenbraut, Duiwelspack!‘ hiäste do brüll’t
Un hart bliewest diu as ’n stäinern Bield.
Guatt gnade dey, gnade dey Sünner!

Deyn Friewel, dai hiät us dät Schandmool opbrannt
Un hiät us van häime verdriewen.
As’ Kinger der Häxe, sau wör’n vey bekannt,
Sau wör’n vey van Jungen un Allen benannt;
Dai Name, dät Schandmool is bliewen.

Verrohn un verstott un verlumpet, – me dräif
Met Rauen us lengest de Stroten.

Mik is’t nit vergiäten, dai Rache dai bläif!
O knick ment tehaupe, diu ehrlause Daif,
Van Guatt un dem Hiemel verloten.“ – –

„Bedenke doch, Küäler, wann ’t wörte bekannt,
O Mann, hör, et wörte dik möggen!“
„Känn Menske is hey, meyn Gesell genk te Land.
Un biste tau Kuale un Aske verbrannt,
Känn Hahne weert mehr no dey kräggen.

Dik schicket dai Schwarte ter richtigen Teyt;
Bey iähme kannst diu dik bedanken.
Dai Wiäg no dem Galgen is altensmol weyt,
Doch endlich, diu Bausewicht kümmet dai Teyt,
Niu well ik ok länger nit schwanken.

Ik bait dey en Fuier sau häit un sau grell,
Dät schlätt bit taum Hiemel ter Höchten.
Sau’n Galgenholt harr ik nau niemols ter Stell.
Un stinker’t ok schwiäwlig, sau brient et doch hell,
Bit weythen no Daalbke sall’t löchten.

Un weythin in Daalbke sall’t weren bekannt,
Dät jeder et spüäre un miärke:
Vam willen Wald löchtet en Rachebrand,
Diän stuaket un purret ne strofende Hand,
Do is de Vergeltung im Wiärke.“

Met Reysengewalt druggt hai iähne dann daal,
Un bank me de Hänne tesammen.
Dann frailer’ hai’n ächterees faßt an den Pool.
„Niu spriek en Gebiät nau füär’t leßtemol!“
Dann stott hai ne daal in de Flammen.

„O Mester, o Mester, dät Kual is in Brand!
Breng’t Fraasen, vey mottet et dämmen.“
Dai Michel dai kam im Galopp angerannt.
„Ach, lot et ment briänen, tau Schaden un Schand,
Tau Müll un tau Aske verglemmen.“

Dann raip seyne Stemme sau schiurig un hual:
„Ik well’t nit un mag et nit dämmen!
Met Galgenholt fullt ik vannachte dät Kual.
Un dät wat ik deh, dät was recht un was wual,
Un diäshalwen loot et verglemmen!“

Gans wäik saggte hai dann: „Kumm, gif mey de Hand!
Ik well mik nit feige verstiäken.
Un is hai verloßken, verglummen dai Brand,
Dann biste alläine. – Ik mott üwer Land,
No Daalbke, ne Schuld te verriäken.“

Sau hiät mey dai greysgroe Grüggel vertallt,
Dät Stücksken getruilich berichtet.
En ander Geschlecht baut dem Henker en Halt!
Terbraak alle Keyen diär finstern Gewalt,
Hiät ’t Rad un de Fulter vernichtet.

O denk’ alts diär Aarmen, dai sau sind verbrannt,
Sau schrecklich un schuldlause richtet!
Ok diärer gedenk, dai met Maut un Verstand
Dai *löchtende* Fackel in wackerer Hand,
Dät gruiliche Dunkel het lichtet.

7. DÄT VÜÄRBEDREYF

Im Owendscheyn stäit hai, dai olle Dirk,
Hat dreywet de Schope beynäin in den Pirk.
De Hiärwest is rüwer, de Feller statt kahl,
De Schatten diär Nacht, dai senket sik daal.
Feer ächter diän Biärgen rop steyget de Mond.
„Of mey düse Nacht wual de Riuh is vergonnt?“
Sau söchtet dai Olle met triurigem Sinn,
Un lanksam ter Hütte dann kruipet hai rin.
Dai bläike Mond in diär vullen Gestalt,
Dai hiät üwer seyne Säile Gewalt.

Hai krallet se faßte, hai suiget se aan
Un dreywet· ’ne längest de Feller hinan.
Dann löchtet seyn Auge sau starr un sau weyt,
Iäm’ fallet de Schranken van Rium un van Teyt.
De Taukunft enthüllet sik helle un kloor,
Dann schichtert dai Deyerk, dann segget hai wohr.
Seyn Ruie dai greynt met verhall’nem Geliut. –
Ter Hütte do hört me sau ’n Anken heriut.
Dat is wual känn Draum, dai de Nacht ’me verschoint,
Niu hör, biu hai söchtet! O hör, biu hai stoint!
Niu weert et labändig, niu stäit hai gar op, –
Dai Ruie, dai hulwert sau dump an me rop.
Seyn Auge dät starret sau steyf vüär sik hien,
Hai wandert no’m Duarpe, – niu gäit hai derrin.
Dai Vullmond, dai löchtet sau fahl düär dät Holt,
Vam Kiärkhuawe wägget dai Nachtwind sau kolt.
Dai Graafkruiße blenket im blaßhellen Scheyn,
Dai Poorte stäit uapen. – Wai mag et wual seyn?
As’ Niewelgewölke sau steyget et op,
Van Kampschulten Huawe hiär trecket et rop.
Dät wägget sau spaukeg, dät wuaget sau wild,
Dann heller un klörer erscheynt me dät Bield:

De Fahne vüäroppe, im witten Rochett,
Pastauer un Köster, de Kinger gatt met.
Foorts ächter geschrieen – Meyn Guatt maak mik stark! –
Säß Männer, dai driäget en schwart Dännensark.
Seyn Brautheer dai folget met Frugge un Kind
Un all seyne Frönne, de Knechte, ’t Gesind.
Dann seyne Verwandskop im Triuergewand:
Seyn Brauer, ne Nichte, dät Kind an der Hand.
Un bo hai afseyt no dem Huafdoore soh, –
Do folget dai Heerde me anderen no.
Seyn Tilo dai liet an de Keye gebannt
Un huilt hinner’m Sarke hiär schiurig int Land.

Dann schwann me dät Bield, ase wör niks geschaihn,
Hai harre *seyn äigen Vüärbedreyf* saihn.
Dem Antloot entquellet dai kalle Schwäit.
„Heer, wann et deyn Wille is, ik sin bereit!“

8. Dai drai Dauenkruiße

Sai saat oppem Stelle, sau wisse un stramm;
As’ genk et op Daut un op Liäwen,
Schlaug sai vüär de Hiewelten feste diän Kamm:
Trrjäck trrjäckjäckjäck, trrjäcktrrjäck schramm!
Diär Klend’sten diän Briutstoot te wiäwen.

Dät saat iär ter Seyte un sank as ’n Fink,
Van Laiwe un Säihnsucht iär Lai’ken.
„Niu drägg dik, meyn Rääken, in siusendem Krink
Un schnurre un drolle un trille ment flink,
Dät Stücke sall nau no der Bläiken.“

Niu trille, meyn Rääken un drolle mey feyn
Dät güllene Flaß tau ’me Faame.
Dann üwer dät Johr sall de Hochteyt jo seyn,
Do kann ik met vertig Johr Graußmutter seyn.
Dät giewe Guatt gnädiglich! Amen!“

„O Mutter, wat scheynt doch de Sunne sau feyn,
O Mütterken, loot us ent singen!
O Mutter, wat is doch dät Liäwen sau feyn,
Vull Blaumenduft un vull Sunnenscheyn –
Bo kann me et schoiner wual fingen?“

„Dät Liäwen verschlitt nit met Spiel un Gesank;
’t is eitel Geklirr un Gekliäter.
Dät Liäwen is niemols dem Mensken te Dank,
’t is Elend un Kummer un Naut un Gejank.
Meyn Kind, dät verstäiste nit biäter.

Loot reeren dät Rääken, loot siusen, meyn Kind,
Versuim’ nit dai Augenblicke:
Drägg Faam tau me Faame un Bind tau me Bind,
Bit dät et diär Binne dann twintige sind;
Met twintig do hiäste en Stücke.

Van schnurrender Spaule do wickelt den Faam
De Haspel taum Bind, tau me Stücke.

Dai Hiewelten schlinget, et dreywet dai Kamm,
Trrjäck trrjäck, jäcktrrjäck jäcktrrjäck schramm,
Taum Bläikstücke siewen diär Stücke.

Niu schlichte mey äistmol, dai Faam dai weert sprock,
Süss brieket hai, eh' me't nau dachte.
Is wäike dai Faam wual an Hiemet un Rock,
Un wüllig dät Gooren an Huase un Sock,
Dann drieger't sick smeydig un sachte.

Sau kümmet et ginterno mang'st in der Äih',
Dät Liäwen, dät is nit sau lichte.
Is sprock dann de Faam mol, de Liune mol schläi,
Un kümmet mol Ärger un Elend un Wäih,
Dann denke deraan, Kind, un – schlichte.

Ik kenne dät Liäwen, ik kenn seyne Naut,
Dai Suarg' un de Last mit den Kingern.
Acht Stück trock ik op in Kummer un Naut,
Ik wiäwer 'ne Kläidunk, ik schaffer 'ne Braut,
Socht' Wäihdag un Mangel te lindern.

Acht Stück an der Tahl – 't is ne stattliche Reyg',
Dovan sind twäi Miäkens verfrigget.
Drai nahm Guatt vüär Johren un twäie de Kreyg,
Dann brächten sai'n Vatter mey häime as' Leych',
Diän 't Unglücke 'm Daue harr wigget.

De Johre verflaiget, de Teyt, dai verrinn't,
Niu heww ik dik, Wildfank, alläine.
Diu, Klendeste, Laiweste, bliewest mey, Kind;
O könn ik dey wiäwen dät Glücke int Lind!
Loot Guatt mey im Hiemel dütt äine!

Sau spünnen se, wiäwern, verkuiern de Teyt,
Bespreken mann'g Biu, mannig Brümme.
Un biuten do wiäw're dai Wiäwstaul der Teyt,
Et flammre de Welt op in griusegem Streyt
Un mord're met blaidigem Grimme.

Un diusende sünken in’t blaidige Graaf,
Un diusende füll’ren de Lücken.
Ok Ännekes Laiwester ruggte längs af,
Sai huap’de jedoch, schurr’ de Suargen licht af,
Met taukunftsfrauh rausigen Blicken.

Iach* – stonnte dai Staul. – Mutters Auge sau scharp, *Oder:*Jach*
Et buarte sik stuur op et Laaken.
Iach* – räit en Dutzend Fiäme vam Warp,
Un ümm’ iären Mund rümme zucker ’t sau harb.
„Ach Mutter, wat sind dät füär Saken?

Met Ziddern un Biewern wäis sai oppet Lind, –
Drai Kruiße do wären te saihen. –
„Drai Kruiße, drai Kruiße – do suiste se, Kind,
Dai Dauenkruiße im schnaiwitten Lind?
De Hiemel sey gnädig us draien.

Wai dütt us dai Runen, wiän füärdert’t Geschick,
Wiäm gelt sai, dai griusegen Täiken?
Is hai ’t imme Felle, bist diu ’t, oder ik,
Oder sin vey ’t alle drai, o, biu griuset et mik!“
Un jäh soh me Änneken erbläiken.

En dump grollend Rollen, dai Posteljaun blais.
Et stiegen dai Toine diän’ drinne
Düär Mark un Gebäin. – Dai triurige Weys’,
Dai Wind un dät Echo nofluspern sai ’t leys’,
Dät Laid van diär klagenden Minne.

Dann kliättern de Riuten, et duww’re de Wand,
Un ringeräiket van biuten
Schauf unglücksschwor sik ne schwielige Hand,
Dai räiker ’n Braif met me schwarten Rand,
Un trock sik terügg’ düär de Riuten.

Dai hiät dai triurige Kunne iär bracht:
Wilm starf oppem Felle der Ehren!

Hai fell in der griusigen Flandernschlacht. –
Do rank sick en Schrei düär de Stille der Nacht,
Un schwoor fäll klain Änn'ken ter Eeren.

Dät froiliche Hiärte in junger Buast,
Et konn sülke Märe nit fassen.
Vam Schicksalssturm iutem Eerdreyke luast,
Erstarf dät Blaimken im Winterfuast,
Et was sau me Sturme nit wassen.

Do genk sai vull Brasten, dät 't Guatt erbarm,
Diär Dochter dät Stiärfhiemd te wiäwen.
Sai wiäw're met Tränen un bitterem Harm
Dät Briut- tau me Stiärfhiemd. – „Et halle dik waarm,
Guatt giewe dey't äiwige Liäwen!"

Un weyer no 'm Johre, do schläik sai sau lind,
Dät äigene Graafdauk te wiäwen.
„Dät drüdde diär Kruiße im schnaiwitten Lind –
Ik dudde et lange. – Ik folge dey, Kind!
Vey saiht us im äiwigen Liäwen!

9. In der Spinnstuawe
Remblinghäuser Sagen

Wintersturm flött op der Liuke,
Wuiste is dät Wiär am Duawen,
Dicke Baikenklösse kniedert
Prasselnd imme Kacheluawen.

Schwore Riägenwolken jaget
Üwer kahle Stoppelfeller.
Schnai un Hagel schlätt tedale,
Wintersk weer't un stündlek käller.

Loot diän boisen Wind ment flaiten,
Loot dät wuiste Wiär ment duawen.
Frucht un Tiufeln sind terhäime.
Mollig is ’t in waarmer Stuawen,

Wann dät Spinnrad munter schnurret,
Knecht un Miägede frauh singet,
Wann dai Haspel knarrend tellet
Un dai Grautvaar Beßmen binget.

Freylich, wann’t te wild well weren,
Suit me iähne erenst dröggen:
„Mottet etwas stille seyen
Un nit all te harre kräggen.“

„Grautvaar“ siet dai dicke Graite,
„Soll vey stille, artig seyen,
Mott ey ’n Stücksken us vertellen
Un vey latt känn Muilken gleyen.

Legget loß van Häx’ un Wahrwulf
Un van Spaiken te vertellen.
Oder van diän Taukunftskreyge,
Diän ey söh’n im Bleckenfelle.“

Grautvaar saggte erenst: „Miäken,
Loot deyn Hoihnen un deyn Necken!
Häär’ste dät, wat ick heww’, saihen,
Wört’ste dik te Daue schrecken.

EN VÜÄRGESICHT

’t was de Nacht op hill’gen Draie,
Ungefähr vüär siewen Johren,
Ik kam van der Frigget rüwer,
As’ mey dütte kund is woren.

Was niks Boises mey vermauden,
Genk sau meynes Paades henne.
Hoorte tau diäm Iulenjiuchen,
Wat kam van der Hiege denne.

Ik besoh mey Guades Welten
Un betracht’re seyne Wunder. –
Üwer’m Haakelsket do forrte
N’ hellen Hiärbrand grelle runder.

Hoor den äiw’gen Jiäger jagen,
Seyner Hunde Kläffen gellen. –
Siusend trock hai langs den Hiellwiäg
Met diän schwarten Jagdgesellen.

Un dann rauer sik känn Lüftken
Un de Mond schäin prächtig helle
An diäm wolkenlausen Hiemel
Üwer’m Frigg’der Bleckenfelle.

Plötzlek briuser’t in den Lüften,
Un – ne Masse Kreygesscharen
Met Karniunen, Troß un Piären,
Konn ik gie’n den Hiäwen wahren.

Un sai tröcken liuter nöger,
Lagern sik im Bleckenfelle.
Guile schliepern Roggengarwen,
Lagerfuiers brännten helle.

Tröcken dann no usem Duarpe.
’t ganße Volk deriuter rannte,
Flüchtere in Biärg un Wildnis,
Un dät ganße Duarp – et brannte. – –

„Vaar“, sau saggte Willmers Jausäip,
„Vaar, ik gloiw’, ey wellt us oiwen!“
„Meyne Augen hett et saihen,
Jausäip, kannst et sieker gloiwen.

Hiäst nau aller Dage Owend
Diu un ik ok nit erliäwet.
Tüsker'm Hiemel un der Eeren
Spassig viel nau rümme schwiäwet."

Saggte Träise: „Vaar, diär Dinger
Möchten vey nau mehr e* hören.
Schoin wiet ey se te vertellen,
Un me kann der wat riut lehren."

*so im Druck [*mehre*(*re*)?]

DAI MÄGGERS

Do ruggt hai de Pätzel högger:
„Könn diär Dinger viel vertellen,
Doch dai opgeklörten Teyen
Latt se äinmol nit mehr gellen.

Sau dät Dingen van diän Mäggers
Unnen in Pastäuers Wiese.
't is wat grüggelsk!" – „Vaar, vertellet!"
Raipen Hännes, Jupp un Liese.

„Dät was sau: Op Pinkestmuargen
Gäit en Scheper intem Grunne,
No den Hoieren te keyken,
Int dem Oisterlau herunner.

Un do hört hai Saißenwetten.
Suit dann siewen Kerels mäggen.
„Sall ug" siet hai, „'n Duiwel halen,
Un dät Knick ug rümme dräggen!"

Hui! do stäit de Kuck no ächten,
Dann se wändten dai Gesichter
Met diän starrgebruaknen Augen.
Gäister wören't – Spaukgelichter.

Un sai rüggten met den Saißen
Op ’ne loß, hai gräip den Haken,
Wiährte sik met Maut un Glücke. –
Giegen Stohl konn sai niks maken.

Wiährte sik, bit dät dai Haken
Van diäm Stiele af is bruaken,
Un do griepen ’ne dai Gäister,
Un terbreken ’me de Knuaken.

Lange hiät do ’n Kruiße stohen,
Hinnen bey diär grauten Weye.
Doch känn Menske genk dorüwer,
Dann et was ne boise Steye.

* * *

„Vaar“, saggt Jupp, „me söllt nit gloiwen!“
„Jausäip, gloiw’t, et git diär Saken!“
„Rieksmann, näi, ik gloiwe sieker,
Ey wellt us ment bange maken.“

Doch dai andern raipen alle:
„Vaar, vertellet nau sau’n Dingen!
Sau ne grüggelske Geschichte,
Schoiner konn vey garniks fingen!“

DAI NACHT-ISEL

„Na, da[nn] hört: Vam Duarpes-Isel
Wäit ik nau sau’n wohr Histörken.
’t is känn Schwindel, wat ik segge,
Un ’t is gans gewiß känn Märchen.

Düse Gast, dai genk im Duarpe,
Kainer wußt, bohiär hai kummen.
Doch hai was nit to verdreywen,
Un do halp känn Schlohn un Trummen

Nachts, sau tüsken twiälf un äine
Genk hai imme Duarpe ümme.
Vake ok am hellen Dage,
Laip hai in den Strooten rümme.

Känner was gerecht, en Saadel
Iäme oppet Kruiß’ te leggen.
Känner spänn ’n in Key un Swengel,
Konn me Eysen unner leggen.

Bit ter Lüttekemme hett se
Vake iähne runner driewen,
Doch dann drägg’re hai sik rümme,
Trotzere diän Peytskenhieben.

An me Pütte, mirr’n im Duarpe,
Soh me ’ne gewühnlich pennen.
Iselspütte hört me’t diäshalf
Nau vandag’ im Duarpe nennen.

Ümme iähm’ ne Straich te spielen,
Schudden iähne Donners Knechte
Einmol naat, vam Balken runner.
Wollen saihn, wat hai wual mächte.

Un wat denkeste, meyn Isel
Recket sik bit tau diär haugen
Balkenliuke riesig ropper
Un käik rin met Fuieraugen.

Niemols hett se weyer woget,
Sau ne Isel je te tiärgen.
Söh’n sai ne van feer all kummen,
Söchten sai sik te verbiärgen.

Äinmol iss’[*e*] in Lammers Hoier
Tüskern Schoopen amme pennen.
Lammers Scheper schlätt den Haken
Üwer ’ne un – konn ’ne kennen.

Vüär me stäit hai ase Menske. –
„Hör ik dik äin Wöörken seggen“,
Siet hai do, „dann weer’ ik kummen,
Un diän Hals dey rümme dräggen.“

Dann mol bey der Prossejaune,
Isse tüsker ’n Kiärkenluien.
Do suit ne Pastauer Schiffer –
Un niu wußt hai’t sik te duien.

Doch känn Menske hiär’t erfahren,
Kuart deropp is hai verschwunnen,
Ase sai im Duarp ne Biuern
Hadden daut im Bedde funnen.

„Vaar, dät was en grüggelsk Dingen
Un me söll et garnit gloiwen.“
„Jausäip, dät is gans wahrhaftig
Wohr, diu kannst et sieker gloiwen.

Gloif et ment, et git diär Dinger!
Meynen Kopp diän sall et gellen.“
„Vaar“, sau raipen Miäkens, Jungens,
„Diär mott ey nau mehr vertellen.

Ey sind äinmol imme Schnüwe.
Nau sau ent van Tauberigge.“
„Do könn ik nau’n schoin’t vertellen,
Doch et legget all weyt trügge.“

DAI GLÜCKSSTOCK

Na, ey kennet all diän Krawwen,
Bo se Bley un Silwer grawet.
Ugge Väärs, dai sind jo selwer
Froiher üwern’n Wullwerg draawet.

Bo diär Büöhrs niu hundert duwwert
Unnen daip im Bastenbiärge,
Hett vüär diusend Johren kimmet,
Hollenmännekes un Twiärge.

Un vüär en paar hundert Johren
Kämen ok Vened'ger henne.
Klaine, schwanke, flinke Männkes
Kämen van dem Süden denne.

Kämen in me Fröihjohr rüwer
Met der Holster oppem Rügge.
Wann de Blaar im Hiärwest fellen,
Gengen sai no häime trügge.

Gengen, saggt ik – 't is nit richtig.
Näi, se gengen nit, se flügen!
In me schworen Zirkelwinne
Sai no häime trügge tügen. –

Sittet do sau 'n ollen Knippmann
Op der Plaug beym Pannekauken.
Hui! do huilt et buar me rüwer,
Un hat schmitt seyn Meß met Flauken

No der Wolke inter Höchten.
Doch dät kam nit wier ter Eeren.
„Dunnerwiär!" siet hai met Staunen,
't mochte 'me wual spassig weren. – –

Do, im Froihjohr kümmt saun Männken
Aangestaak't met äinem Auge,
Un hai futtert un redäiert
Un dütt met dem Finger hauge.

Un dann greyp't hai in de Holster.
Langet Knippmanns Meß deriuter.
Dai ritt't Miul uap bit taun Ohren,
Is van Staunen gans derbiuter.

Un dät Männken naumol drögget. –
Plötzlek, ei – do hiät hai’t wieten,
Un hiät niemols mehr im Liäwen
No me Zirkelwinne schmieten. – –

Weyer genk de Sumer rüwer,
Weyer soh de Blaar me fallen.
Un dai klainen Knappenmännkes
Soh me weyer häime wallen.

Haustend, krank kam nogehücket,
Met diäm äinen Aug’ dai Aarme,
Un hai biär’ um Christi Willen
Knippmann, dät hai sik erbarme.

„Tahn üm Tahn un Aug’ üm Auge!“
Hoor me ’n wackern Knippmann seggen.
„Mann, blit hey, ik well ug pliägen,
Konnt ug hey in’t Berre leggen.

Doch hai woorte krank un kränker –
Mochten me ’n Pastauer halen.
Bey diär Schnailuft schwoor un dumpig
Hoor me iähne weythin gaalen.

Dai Pastauer macht den Dullmätsk,
Hoorte seyne leßte Bichte.
Un dann saggte füär den Knippmann:
„Hör niu, wat ik dey berichte!

Hiäst diän Mann üm Christi willen,
Truilich pliägt. Tem Aangedenken
Saßte ’n Stawelstock behallen;
Födder könn hai dey niks schenken.

Wört’ste seyne Hülp’ erfahren. –
Doch Vertruggen sößte wahren.
Wann de Naut tem Högg’sten stiege
Wört’ste seyne Hülp’ erfahren. –

Un dann soh me schwoor ’ne leyen,
Winnen sik in Daueswäihen,
Un met ennem Dankesblicke
Soh me iähne dann verschäien.

Weyer was en Johr entfluagen, –
Un dai Knippmann laggt’ un schwedde,
Unner waarmen, wüllen Decken,
Jummernd oppem Krankenbedde.

Wiäkenlang harr hai all liägen.
Krank un kränker wasse woren,
Aarme auk. Im Duarp känn Krämer
Buarger iähm’ en Binn’ken Gooren.

„Frugge“, saggte, „kuak mey’n Köppken
Flierentäi im Kacheluawen!“
„Mann, vey hett jo kännen Knüppel
Holt mehr biuten oppem Huawe.

Dann mott ik diän allen Pieren
Van diäm Hollenmännken niämen!“
„Frau, dät is en Aangedenken,
Dät te daun sößt diu dik schiämen.

Hiäst doch hoort, dät hai us Hülpe
Brengen söll in grött’sten Noiten.“
„Unsinn! Ik weer’ iähne niämen
Un domet diän Uawen baiten.“

Reseliut gräip sai ter Aakes.
Alles Schennen woll niks baaten. –
Hoggt’ ’ne kuart, un riuter fellen
Liuter blanke Golddukaten.

„Mann!“ raip sai, „niu is us hulpen!
Un seyn Woort hiät hai us halten.
Kuck, dai blanken Golddukaten
Sind diäm hualen Stock entfallen.

Wat vey usen aarmen Braiers
Gurres daut, Guatt launt et liuter,
Un iut aller Naut un Suarge
Sin vey niu füär ümmer riuter.“

„Dät was schoin“, siet Wilmers Jausäip,
Un sau ’n hülten Aangedenken,
Riekesmann, konn ey mey gloiwen,
Sau ent lait ik auk mey schenken!“

Un dai Weywesluie säggten:
„Schoiner konn ey wual kännt fingen,
As’ dät met diäm Hollenmännken.“
„Vaar, vertellet nau sau ’n Dingen!“

Doch dai knurret: „Kann se mey doch
Auk nit iuter Mogge schüdden!“
Doch sai biäddeln: „Vaar, nau äinte!“,
Laiten garnit no met Bidden.

„Nau sau ent van Golddukaten!“
„Ei, dät hiät ug wual gefallen!
Gutt, nau äinte soll ey hören,
Doch dät Muilken mott ey hallen.“

DAI SCHATZGRIÄWER

Liuter· nau sind viele Schätze
In der Eere daip vergrawen.
Wai dai Steyekes blaus wüßte
Met diän güll’nen Guadesgaben.

Sai ter Höchte rop te brengen,
Wör sik jeder Maihe giewen;
Awwer äint kann ik ug seggen:
Schätze, dai sind schwoor te hiewen.

Dann dai Schwarte häll’t den Schlütel,
Un weßt diu se uapen leggen,
Moßte alle Vüärsicht briuken,
Un diu draww’st känn Wöörken seggen

Unner Sängers Diäle legget
Nau sau’n Schatz iut ollen Teyen.
Un drai Nunnen mott’t ne haien,
Sai sind bannet an dai Steyen.

Äinstmols sind sai ’ne erschienen, –
Griusen woll diän Sänger packen. –
Wiesen henn op äine Ecke,
Dudden aan, hey soll me hacken.

Un dann soh me sai den Finger
Oppen Mund gar eerenst leggen,
Dudden ’me, bey sau ’ner Aarbett
Dröffte me känn Wöörken seggen.

Sängers hackeden met Eywer
Daip un daip un liuter depper,
Ohne äinen Liut te seggen –
Depper nau, un ümmer depper.

Un dai dunklen Nunnen woorten
By diäm Aarben ümmer heller.
Hör, do klingelt scharp de Hacke
Unnen iutem daipen Keller.

Uapen laggt en Kuapperkietel
Vull Dukaten.·– Guades Wunder!
„Frugge, help!“ sau raip hai ropper.
„Hiäste ’ne?“ sau raip sai runder.

Biuß! Do krachet Blitz un Duner,
Un dai Schatz, dai was verschwunnen,
Un op hunderte van Johren
Wasse weyer faßte bunnen.

Doch dai Nunnen hoor me klagen:
Use Riuh heff vey nit fungen,
Un op hunderte van Johren
Sin vey gleykfalls weyer bungen.

’t fällt ter Stund vam Baum ne Iäker
Iuter Eer ’n Keym te dreywen.
Bit sai tau der Aike woren,
Motten vey op Ecken bleywen.

Bleywen, bit tau Waigenbriären
Schnieden is dai Stamm der Aiken.
Bey diäm Kinge, wat sai waiget
Konn vey äist Erloisunk saiken.“

’t is op Sängers ollen Diäle,
Op diär Steye nau ne Delle.
Wann dai Fliegel runner siuset,
Kling’ler’t do sau silwerhelle.

Doch dai Schatz is nit te hiewen,
Is op lange Johre bannen,
Un dai blanken Golddukaten
Weert bewaaket van diän Nunnen.“

Willmers Jausäip saggte wichtig:
„Suiste wual, dät kümm’t vam Socken
Vüär ’ner reesk’gen Weywermiule
Hiät sik Gäist un Schatz vertrocken.“

Un dai Weywer: „Dumme Stoffel!
Härr dai Mann dät Miul blaus hallen,
Dann, dät kannste sieker gloiwen, –
Wör iär nit dät Woort entfallen.“

„Vaar, nau äint mott ey vertellen,
Feyerowend is jo balle.“
„Na, ik denk, et is genauchen
Füär dün Owend! “ knurt dai Alle.

„Näi, nau äint mott ey vertellen,
Vaar, ey sind jo ok de beste!“
„Gutt, ik well nau äint vertellen,
Doch füär dütmol is’t dät Leßte.“

DE DUIWELSKUTSKE IM HAMERKAMPE

Hingen, bey me giälen Kruiße,
Uawen bey diär dicken Aike
Sall et auk nit richtig seyen,
Mann’ger soh do boise Spaike.

Un vüär langen, langen Johren
Hiät do ok ne Kutske fauert.
Muargens soh me ’t imme Daue,
Bo se harr dät Gras düärslauert.

Doch me soh do känne Stappen,
Soh blaus van me Rad de Spuaren.
In der Ecke an der Wiese
Harren sai sik dann verluaren.

Dai Montanus iut der Frigget
Hiär’t all mol versocht te bannen,
Segget se; doch seyne Künste
Woorten an diäm Spauk teschannen.

No Drasemke was hai mol kummen,
Sau hoor me dai Ollen seggen,
Un lait Haut un Bauk un Stola
In diär Schulten Küke leggen.

Do krit sik dai Kuak dät Baiksken,
Fänget drinne an te liäsen,
Un diu Schreck, ball’ is dai Küke
Vull van liuter Deywelswiäsen.

Dai Montanus – iut’r Stuawe
Suit hai schreckensbläik diän Scharen.
Hai befahl, sai sollen schleunigst
Weyer in de Hölle fahren.

Doch dai saggten: „Vey sind raupen!“
Un sai wiesen känne Eyle.
„Wachtet, dann giew’ ik ug Aarbett
Füar dai boise Langeweyle.“

Dann nahm hai ne Sack vull Wicken,
Schudd’ ’ne mirren op de Diälle.
Saggte dann: „In Guades Namen
Gif ik ug niu dai Befiäle.

Dai soll ey hey iudeliäsen,
Korn füar Koren, düse Wicken.
Gutt un schlecht’ apart!“ – Wat hellen
Sik dai Schwarten do ant Picken.

Un dann biäte ’n Exorzismus
Still un fruam dai gurre Priester.
Biuten huileren dai Deywels,
Plötzlech flüchter[*e*]n dai Biester.

Dann hiät hai dai Kutske füärdert,
Sall ok hewwen drinne siätten,
Doch van do sai te verdreywen, –
Näi, dät hiätte doch vergiätten.

Biu’t nau all hiät rümme gohen,
Is mey met der Teyt entfallen.
Un meyn olle, schwaake Häiern
Kann sau recht nit mehr behallen.

Frögger hoor me viel diär Dinger
Seggen iut diän ollen Teyen.
Doch dai opgeklörten Gäister
Muget sauwat nit mehr leyen.

Sau sall domols bannet seyen,
’t Spinneweyfken in der Stroten.
’t is in Nellen Auwer bannet,
Doch ne Gnade hett se ’m loten.

’t gäit met ennem Hahnenschreye,
Jöhrlich op seyn Häime trügge.
’t mag nau ’n manig Jöhrken gohen.
Dät olle Hius is lengest nigge.

Van ner Wedde hoor me seggen,
Üm’ ne Gank no ’m daipen Brauke.
Dann et woll dorüwer gohen
Äiner trotz diäm boisen Spauke.

Doch in seynem Kierel nahm hai
Met sik enne schwarte Katte.
Saggt hai: „Kümmer ’t mey te noge,
Sett ik se ’me op de Platte.“

Bit no Wulstern isse laupen,
Op der Diäl’ tehaupe sacket,
Un dai Hiusdüär hiät de Feeßen
Iäme van diän Faiten schnacket.

Un et raip ne Gäisterstemme:
„Hatt’st du nicht die Kritzekratze,
Warst du mein auf ew’ge Zeiten, –
Mein, samt deinem Wetteschatze.“

Van me Biuern, diäm ne Wahrwulf,
Un me andern ’t Fühlen friäten,
Hoor me domols auk vertellen.
Biu’t recht was, is mik vergiätten.

As’ mey vüärstäit, het se mägget,
Un sik dann ne Unnern schlopen.
Un do kleystert äinen födder,
As’ ne Wulf, no Schulten Schopen.

Doch do suiht hai’n junget Fühlen,
Dätt mocht iähme wual gefallen.
Hiät et raßk tedale rieden
Un dran seyne Mohlteyt hallen.

Do liet hai sik weyer schloopen,
Bit den Nummedag drai Iuer.
Dann hett sai de Saißen wettet,
Weyer mägget enne Tiuer.

Doch dai Wahrwulf siet met Questen:
„Balle biestet mey de Talge!“
Giet dai andre iähm’ ter Antwort:
„Loot dai Fühlens iutem Balge.“

Hiät dai Wahrwulf boise kucket,
„Frönd, hör: Wußt ik dät all iäwen,
Dann, dät kannste sieker gloiwen,
Wörste niu nit mehr am Liäwen.“ –

Niu is Fierstunn met Vertellen.
Frans, suih naumol no den Piären!
Hört, de Iuer schlätt de Taine.
Et is Teyt niu in de Fiären!“

10. Landpfarrers Draum
(Eine Vision)

In seyner kleinen Kiärke, oppem Chauer,
Vull Naut un Brasten, in der Säile krank,
Do hauk dai olle, greyse Landpastauer
Beym Owenddunkel in der Lätterbank.

All fiftig Johr genk hai in harten Sielen,
Doch seyn Erfolg, dai machte ’ne benaut.
Vam Säggemanne harr hai ’t Äiwengielen,
Sau raip hai dann in seynet Hiärtensnaut:

„Ik ackere doch, Heer, met Schwäit un Mögge,
De Hand am Plaug, heww ik nit trüggesaihn.
Niu stoh am Enne ik, wat halp de Mögge,
Meyn Schwäit un Rackeren? De Aarnt is klain.

En Däilken blaus, dät fell op gurre Fuaren,
Doch unner Dören fell de beste Soot;
Des Hiemels Vügel folgeren den Spuaren,
Diäs, wat do fell op harte Wiägesschnoot.

Wat ik mit Fleyte sägget mann'gen Muargen,
De Mammon fraat et un de Liäwensgier.
Et freten 't op dai harten Liäwenssuargen,
Un opgohn soh ik kium ne graine Spier.

Heer, stoh mey bey, ik wer' te licht befunnen!
Ik hör' deyn Urtel: Furt, diu fiule Knecht!
O, troiste mik in düsen Ölbiärgstunnen,
Den Will'n füär't Wiärk niem, Heer, dai was nit schlecht." –

Sau biätte hai, as wör't in Dauesschiuern.
Iäm' woor känn Traust, bo hai ok hien mocht saihn,
Un boise Gäister wähnre hoinske liuern,
Häit op dai Säile brannt diär Lampe Scheyn.

„De Teyt is hien, vergieflek is meyn Möggen!"
In kallen Schiuern ziddre seyn Gebäin.
Hai soh Sent Päiter met diän Schlütels dröggen,
In bangen Tweyweln woor hai, ach, sau klain.

„Herr help, oh loot mik nit tegrunne gohen
In düser Noite, düser Tweywel Flaut!" –
Un Guades Engel kam 'me beytestohen,
Dai iähm met sanftem Schloop de Augen schlaut. –

De helle Mond beschäin de Leychenstäine
Vam nogen Kiärkhuaf; un et kam me vüär,
As' häfften sik de Griäwer, dai Gebäine – –
Sai wiegern iärk, — dann genk de Kiärkendüär.

Un an dem Lätter soh hai se verbey dann schwiäwen,
Diär Dauen enne lange, lange Schaar.
Hai kannt' se altemol im Eerenliäwen,
Hai stont an iärer aller Dauenbahr.

Do kemen Jumfern aan, den Kranß in 'n Hooren,
Un naigden daip sik vüär dem Greyse dal:
„Dey danke vey't un deynen Mahnerwooren,
Wann Jugendlichtsinn us nit bracht te Fall!"

Do kemen Wietfrau'n met vergrien'nen Mienen,
Et kemen Männer aan, im Aarbettskläid,
Do kemen eh'mols schwore Sünderinnen,
Sai harren Biuße dohn, in Reu un Läid.

Dann kemen Priäßhafte met Stock un Krücken:
„Diu sprekest us stets Maut un Huapnunk in,
Wann us dät Elend woll tedale drücken,
Un no dem Hiemel wiesest diu us hien!

Deyn eernste Mahnwoort fellt op gurre Eere,
Dai Guadessoot hiät reyke Früchte draugt.
Doch mehr nau wirker 't Beyspiel as' de Lehre;
Dät Koorn fellt gutt un et hiät Wuartel schlaugt."

Dann sank de Grund, et wieken Mü'r un Wänne,
Dai stäinern Peylers wössen, Palmen gleyk,
Un in de Tasten griepen Engelshänne,
Ter Höchte woß dät Chaur int Hiemelreyk.

Was dät dann würklich nau dai olle Kasten,
Diäm sülker Toine Fülle sik entrank? –
As' bloe Flämmkes hüpler 't lanks de Tasten
Un drank deriuter as' Posaunenklank.

Dann baßt dät Welf. Un op diäm Taungewoge
Rank sik de Säil in de Unendlichkeit.
Hellhöreg liusker' hai diär Hiemelsfuge; –
Dät was dät hauge Laid diär Sälligkeit.

Wiäg was dät Bield, in weye Weltenfeeren
Rait’t iähn’ dann furt in de Unendlichkeit,
In äiwge Nacht, do löchtere känn Steeren, –
Hai stont in schiuerlicher Äinsamkeit.

Un enne Stemme raip iut weyer Feeren:
„Diu Tweyweler an Guades Gnadenmacht,
Niu sall dey ok im Grauten Duitunk weren,
Biu Guades Aarent weert ter Schuier bracht.“

Un iut dem Urgrund toint, iut Hiemelswidden
Des Heeren Woort: „Es werde!“ düär dät All.
Doop saufoort, van Riesenkraft geschmieten,
Dem Sootkorn gleyk, flaug Niewelball an Ball.

Sau as’ im Winter witte Flocken fallet
Op wäike Wiesengrünne leys’ un lind,
As’ sik dai groen Niewelmassen ballet,
As’ düär de Feller streykt de Owendwind.

Un Weltenmassen, ungetallt, düärwuchtet
Diän liegen Rium, dai vüärdiäm äiwge Nacht.
„Dät Sootkoorn is’t van Guades Gäist befruchtet,
Dai Hiärguattslenten!“ woorte iähme saggt.

„Hai git dem dauen Stuaff äist Lecht un Liäwen,
Dai Gäist vam Heern, dai üwer’n Wiäters brött.
Sau mott seyn Walten ok deyn Daun düärwiäwen,
De Gnade is’t, dai et tem Diggen fött.

Dai Lenten Guades is’t, seyn Sumer kümmet
Un wunderbor erblögget seyne Soot.
Suih hen, biu et all gluart un leyse glimmet,
Seyn ‚Werde‘ wirket üwer alles Moot!“ –

Un drinne, wat en Wuagen, wat en Büären
Soh hai met Staunen, soh allüwerall
Gehäimnisvull dai Elemänte giären
Un dichter woorte jeder Niewelball.

Op äinmol, wat en Blitzen, wat en Löchten!
Dai ganße Hiäwen schäin äin Fuierbrand.
Dann flammer’t hey, dann weyer do ter Höchten, –
Et üwernahm ’me Sinne un Verstand, –

Sau as’ de Muargensunn’ im Daue funkelt,
In Däimantpeerlen heller Farwenpracht,
Sau as’ de Gluarwüärmkes, wann ’t owends dunkelt
In sumerwäärmesker Johannesnacht, –

Sau as’ ter Nacht dai bloen Blitze blennet,
Dai helle Hiärbrand an dem Hiäwen fört,
En Meteor diän schwarten Rium düärrennet. –
Un hai tem andernmol dai Stemme hört:

„Diu staunst“, saggt sai „of all diär Wundersunnen,
Dai hey in feyner Herrlichkeit erstrohlt.
Seyn Name is ’t in hellen Flammenrunen,
Diän hai sau graut an seyne Telte molt.

Geschriewen is hai füär ug Menskenkinger,
Diäm Körpers Aug’ dai matte Brille is.
Füär ug schräif hai met seyner Allmacht Finger
Iän’ hell un klor in dunkle Finsternis.

Füär Gäister awwer, dai en Guatt erhöchtet,
Et as’n Wölksken nicht’gen Stuaff erscheynt,
Van seyner Gnade Strohle hell düärlöchtet,
Sau lank et seyner Weysheit gutt erscheynt.

En Wölksken Stuaff, wat kium te wer’n beginnet,
Vam Chronos üwerwaaket Dag un Nacht.
Un in dem Stunnenglas diär Teyt ver[*r*]innet, –
Verrinnet, hien is, eh me’t nau hiät dacht.

Sau, as’ diu söhst de Elemänte giären,
Sau wirket Guades Gnad’ as’ Suierdäig.
Hef acht op iähn! Diu konnst seyn Wirken spüären,
Saulange Klainmaut dik nit unnerkräig. – –

De Glaut verschweelt, un Steern op Steern verglögget,
Op Schlackenstollen dann de Scholle graint;
Un Plant’ un Blaum’ an Blaume laiflek blögget,
De Kuaste wässet un de Grund verstäint.

De Alpen steyget, wuiste Drachenkämme,
De häite Sunne droiget Grund un Schlamm,
Dät Meer, gehorsam, weyket Guades Stemme,
Un seyne Gränßen spiärret Wiähr un Damm.

En födder „Werde!“ weck’t den Stuaff tem Liäwen,
Un wunderbor, van seynem Ohm besäilt:
In diusend Arten suit me ’ne erschwiäwen.
Im Meeresgrund de Fisk de Wuage dailt.

Et kruipet, schwemmet, quallert in ter Höchte
In bunter, diusendfältiger Gestalt.
De Läiwerk steyget trillernd op tem Lechte,
Un Landgedeyer füllet Feld un Wald. –

Hai soh ok hey des högg’sten Gäistes Wiäwen,
In Wald un Feld sau laiflek üwermolt.
Do blögget iut Ruinen selwer Liäwen,
Wann seyne Sunne op de Trümmer strohlt. –

En Wesen, frey un hehr, geloßt vam Twange
Des blinnen Driewes, schauf de Allmacht dann.
Un iähme toint, gleyk eh’rnem Klockenklange,
Des Heeren Woort: „Du sollst!“ int Ohr saudann.

„Du sollst!“ Dät Flammenwoort des högg’sten Heeren
Ertoint met Macht düär’t ganße Weltgefild,
Toint düär dai Äiwigkeit van Steern te Steeren, –
Dann soh seyn Gäistesaug’ en ander Bield:

Van Engelhand geforrt, de Rosse stampet,
In Schwertesfuaren do vüär schworer Reysenplaug.
Dai trock de Fuar, dät Daal un Grünne dampet,
Dät Acker räiere, de Schotte flaug.

Dann soh hai’n Säggemann dät Kooren ströggen,
Das riue Fuare fullt seyn Schwäit un Blaut.
In Naut un Brasten soh hai ’ne sik möggen,
Bey wuistem Stuarm un häiter Sunnenglaut.

Dai Stuarm dai klank as’ Schlachtgetümmel rasselt.
Dai Gäisterkampf, dät was dai Sunnenbrand,
Dai ase Hagel op de Fuar diälprasselt;
De häite Sunne droigede dät Land.

Un Vügel kemen aan met schwarten Schwingen,
Heuschrecken fell’n un Miäldau op de Soot,
Un Wülf’ un Undiers söchten intedringen,
Un Plogen kemen üwer alles Moot.

Doch hädder schaff’re hai un laip un rannte,
Un of de Plaug ok raue Runen räit,
Un of ok nau sau häit de Sunne brannte,
Un nau sau harre rann dai siu’re Schwäit.

Un suih! – Et grainere un schaut ter·Höchten
In Kraft un Saft, in starken, grainen Lua’n.
Et schaut un woß empor trotz allem Schlechten,
Doch gaft et viel te gaiten un te rua’n. – –

„Dät is *deyn* Bield, sau wirk in deynem Stanne!“
Wort’ iähme dutt. „Ohn Rugge, ohne Rast,
Wirt sau op *deynem* taugemiätenen Lanne.
Drieg, Guatt vertruggend, deyne Mögg’ un Last!

Dät Göttlichste vam Göttlichen, dat miärke
Is, füär dät Heil der Säilen in dür Welt,
Met Guatt tehaupe gutt te dagewiärken.
Wual diäm, dai seyne Saak’ op·iäne stellt.

Sau as’ dät Für dät Eysen gans düärglögget,
As’t Edelreys dem Wildlink äist giet Wert,
As’ sik de Sunne spaigelt imme Dögge,
Sau Guades Gnad diär Soot äist Frucht bescheert. – –

Johrdiusend op Johrdiusend is verriusket.
De Chronos hiewet stille in der Hand
Dät Stunnenglas. – De ganße Schöpfunk liusket,
De Teyt is hien, verrunnen is de Sand.

Dann flaug op Guades Woot dai Allvernichter,
Dai siew'nte Engel, as't geschriewen stäit,
As' Bua' vüäriut, aankünnegend den Richter,
Den Menskensuhn in Guades Herrlichkeit.

Un wahn un wuist ertoint de Sturmfanfaren,
Geloßter Kräfte düär dai Schöpfunk hien.
Dai Griäwer biärstet, seyner Vüarefahren
Gebäine schmitt se in dät Chaos rin.

En Brüllen was't, en Weltenwäihgehuile;
Dai hellen Steeren glögget blaurig raut;
De Eere biewert, Grawesmoderfuile
Entsteyget qualmend iärem dunkeln Schaut.

Dai Engel flaug, seyn Flügelschlag verwirret
Dai Weltgesetze in diär Steeren Laup.
As' Hiärweststurm dai reypen Appel' schürret,
Sau wor'n sai alle diär Vernichtunk Raub.

Un födder, van dem äin tem andern Enne,
Henfluiget hai, dai Allvernichter Daut.
Irrsteeren löchtet, grelle Fackelbränne,
Vüär seynem Antloot hiär sau schiurig raut. –

En Wirbelstuarm van dauer, groer Aske,
Tütt iähme no, as'n langen Drachenstiätt.
Diäm hagern Gäist in seyner Knuakenmaske,
As' hai dät Weltenall vernichtet hiät. – –

„Hör op, o äiw'ge Guatt un maak en Enne!"
Sau stointe de Pastauer imme Schloop,
Un rank vertweywelt, wild dai magern Hänne
Un soh tem steerenlausen Hiemel op.

En äinzig glimmend Fünksken, taugedecket
Van Müll un Aske iutem Weltenschutt,
Kam hai sik vüar. Do hör, ne Stemme wecket
Iän hell ter Höchten, un niu wer’t me dutt:

„Erhief deyn Auge, Menskenkind, un naige
Dik daip in Däimaut! Wat hey starf un fell,
Dät Weltenall was blaus dai Gäisterwaige. –
In Äiwigkeit bestäit de Gäisterwelt.

En Aarndag Guades was’t, känn Welttebriäken,
As’ et deyn bloie Auge hey ersaihn.
Känn Menskenwitz kann Guades Plan düärbriäken,
Dotau is selwer Gäistermacht te klain.

Geschaff’ne Gäister müget boise ringen,
Doch Jahwe’s Haugburg, äiwig, weltenfeer,
Kann känn Titanentrotz jesmols betwingen,
Hai is diäs Allgeschaffnen Üwerheer.

Des Tweywels Schutt helt biärghaug dik begrawen,
Dät Gnadenwirken Guades söhste nit.
Doch hai, dai selwer denk’t diär jungen Rawen,
Dai iähne raupet, all’s tem Besten fört.

Diu ängst’gest dik in dumpen Grüwleriggen,
Hiäst doch deyn Wiärk met Maut un Mögge dohn!
Diu daist dät Planten, Guatt giet Fuck un Diggen,
Dät Blöggen, Wassen un dät Guttgerohn.

Dai ’t Wellen un Vullbrengen gnädig füget,
Guatt is et, ohne diän diu niks kannst daun.
Dai Bieke, van der Quelle trenn’t, versieget,
Dai Topp verdroiget, dai is loßt vam Baum!“

Hai soh sik op, – in hellen, grauten Kringen
Entschwiäwere de Gäisterwelt diäm Stuaff.

Dät dreimal „Heilig!“ hoorte hai se singen,
Dem Höggesten tau Dank, tau Ehr’ un Luaf.

Sai priesen seyner Gnade Wunderwalten,
Hai wußt iut Stuaff in kuarter Teytlichkeit,
De Gäisterwelt sik heilig te gestalten
Tau iärem Glück füär alle Äiwigkeit.

Dann klang dät Sanktus wier van Engeltungen*,
Dai Gäisterchöre fellen jubelnd in,
Iär Hiärte was van Hiemelsglaut düärdrungen,
En Afglanz fällt in seyne Säile rin.

*Engel-Tungen

„O wual diäm, dai in Trübsal trui befungen“,
Sau sungen sai, „dai van dem Stuaff sik luast.
Wual diäm, dai sik an düse Welt nit bungen,
Un draugt de Äiwigkeit in seyner Buast.“

Un jubelnd briuset dai Gesank ter Höchten:
Känn Menskenaug hiär’t saihn, känn Ohr et hoort,
Wat Guatt berett hiät seynen trüggen Knechten,
Et woor diän Stiärfleken nit uoppenbort.

* * *

De Muargensunne käik düär’t Chauerfenster;
Iär waarme Strohl, dai draap seyn Aangesicht.
Do woorte wach, et wieken dai Gespänster,
Niu frocht hai sik nit mehr vüär Guad’s Gericht.

Un aandachtsvull foll hai dai wielken Hänne:
„Niu, Heer un Guatt, loot mik in Frieden taihn,
Un gif in Friäen mey en sällig Enne,
Dann meyne Säile hiät iär Tabor saihn.“

11. Wörterverzeichnis und Anmerkungen

Holzschnitt von Vinzenz Pieper
zur Ballade Guades Mühlen

(1) Dai Gäisterhöhle:
Boßmen, Busen.
Hieljagd, Die Wodansfahrt durch die Wolken.
Hiärbrand, Torfbrand – auch Himelsbrand, Sternschnuppe.
Toiwener, Zauberer.
Wahrwulf, Wehrwolf: Mensch, der auch in Wolfsgestalt auftritt.

(2) Guades Mühlen:
Baußel, Kegelkugel.
Braken, Unterholz.
Feße, Ferse.
Heye, Hecke.
Lüchtunk, Wetterleuchten.
Maat, Magd.
Pleyte, Verletzung.
raseln, phantasieren.

(3) Dai Benglers:
Der Benglerbund war eine Raubgesellschaft im Paderborner Lande. Seine Mitglieder führten einen silbernen Knüttel („Bengel“) im Wappen.

(4) DE VÄIHME:
Nach der Sage wurde der Graf von Wallenstein (bei Kalle) von dem Vehmgericht in Arnsberg verurteilt und gerichtet. Der Freistuhl stand „am Boemhof de Burg vor de Oleypoort“.
Bank spannen, Nichtwissende entfernen.
Buae, Bote.
raken, erreichen, erwischen.
rüäkeln, röcheln.
Väihme, Vehme (Ableitung und Bedeutung umstritten).

(5) DÄT GÄISTERBANKETT OPPEM SCHLUATTBIÄRGE:
Der Stoff ist der Broschüre „Schloß Arnsberg und seine Bewohner“ von Mommertz, Verlag Pöpperling, Arnsberg entnommen.
Etterkopp, zornmütiger Mensch. (*Etter*, Eiter).
Rudera, Ruine.

(6) DE WAHRWULF VAN DAALBKE:
Daalbke ist ein fingierter Name, ebenso die anderen Ortsbezeichnungen.
Wahrwulf: siehe „De Gäisterhöhle“.
aißelk, häßlich.
allinges, von alters her, früher.
ächterees, rückwärts.
Brögge, Brühe.
Frase, Rasen.
Geyer, Gier.
gluaren, leuchten, leuchtend phosphoriszieren.
Hucke, Kröte.
Hakelberend, (Hakenbernhard): Volkstümlicher Ausdruck für den Teufel, wegen des Hakens, mit dem er bisweilen abgebildet wird.
Hoier, Hürde.
Häistern, Bäume, in der Größe, daß sie ein Mann gerade auf der Schulter tragen kann.
Krink, Kreis.
Keye, Kette.
Kual, Kohlenmeiler.
Maat, Nachtmar.
Pool, Pfahl.
prüteln, brodeln.
pranteln, überkochen.
Speyt, Ingrimm, Falschheit.
Schluffe, Pantoffel.
wisse, fest, sicher.

(7) DET VÜÄRBEDREYF:
feer, *feringes*, fern.
Deyerk, Dirk, Dietrich.
Pirk, Pferch.
schichtern, „Spöke kieken“, das zweite Gesicht haben.

(8) DAI DRAI DAUENKRUIßE:
Gejank, Gejammer.
Hiewelten, Schäfte des Webstuhls, die die Fäden der Kette schlingen. (vergl. *Warp*).
Huase, Strumpf.
questen, ächzen.

Stell, Handwebstuhl.
sprock, spröde.
Warp, Kette der Langfäden beim Weben.

(9) IN DER SPINNSTUAWE:
Balken, Heuboden.
Baßmerg, Bastenberg bei Ramsbeck.
foilen, schwätzen.
galen, schwer (asthmatisch) atmen.
Holster, lederner Brotbeutel.
Krawwen, das abgebaute Bergwerk Alexander bei Ramsbeck.
ohstüärig, wild.
Pätzel, schirmlose Mütze.
Pütt, Brunnen.
Pieren, Prügel (vulgär).
Zirkelwind, Wirbelwind.

(10) LANDPFARRERS DRAUM:
Die Vergleiche und Sprüche im Munde Gottes sind vielfach Uebersetzungen von Stellen aus der Heiligen Schrift und den Kirchenschriftstellern, besonders aus Tertullian und Dionysius Areopagita.
Brasten, verhallenes Schluchzen.
büären, heben.
Chronos, Zeit, Gott der Zeit.
Gluarwüärmkes, Glühwürmchen.
diggen, gedeihen.
Lätter, Chorstuhl.
Läiwerk, Lerche.
Luae, Lode, Schößling.
quallern, schwimmend emportreiben.
räiern, rieseln, bröckeln.
Steert, Stiätt, Schwanz.
Telte, Zelt.

T: Hennecke 1925.

L: Im reypen Koren 2010, S. 249-253; Liäwensläup 2012, S. 376-386, 462, 464, 699-706, 724, 726, 729, 736, 739, 777-779.

KARL VOß
(1849-1937)

Landwirt in Arnsberg

Bueterbettken

Lebenserinnerungen an Butterbettchen von Hellefeld
(1932)

Versdichtung über die ‚Wanderhändlerin'
Elisabeth Becker (1858-1932)

Met em Kiörfken am Arme, ’n witt Daiksken ümme’n Kopp,
Sau kum ick all’t Muargens van Hiällefelle ropp,
Hewwe Bueter un Egger un allerhand Saken,
Dai well ick in Arnsperg te Gelle maken.

Wual fiftig Johr all, ne wahne lange Teyd,
Un doch wer ick liuter meyne Saken alle queyt;
Ik bin auk met me kleinen Verdenstken tefriän,
Un ik dau mey ok fleytig siägnen un biän.

Ik bin nau gut te Faute un flink ässe’n Räih,
In Külle un Hitze, bey Riägen un Snäi,
Ik bin liuter fründlich un mak ok grauts kein Stoot,
Dat heww ik jo van meynen Ellern nau lohrt.

Ik störe mey ok nit an de niggeste Maude,
Ik kläie mey nau liuter op de olle Metaude:
En gedrucket Kläid un en Paar geniägelte Schauh,
Dat pässet sik am besten füör ne Biuernfrau.

Doch äinmol, do was ik wuat hauferrig woren,
Ik koffte mey sau’n Deyer met langen Ohren

Un ne Iselwagen met me witten Laken,
Do sat ik dann unner met meynen Saken.

Meinen Muargen, do woll ik auk weyer no der Stadt,
Et was imme Winter un wahne glatt;
Dai Isel, dai konn oppen Schuoken nit stohn,
Un ik mochte met iähme no der Smitte gohn.

Dai Smied owwer lachere met em ganßen Gesichte,
Doch mey wor ’t dobey ümme ’t Hiärte nit lichter;
„Niu, niu“, saggte hei, „bo kum ey beiden dann hiär,
Et git doch van Dage nau kein Arntewiär!“

„Jä“, saggt ik, „Diu maßt mey diän Isel beslohn,
Dai mat nau van Dage no Arensperg gohn,
Do leyet de Luie graute Naut,
Un wann ik nit kume, dann smachet se daut!“

„Hm“, saggte de Smied, „dat seyd mey sau Saken,
Dann mat ik owwer äis nigge Eyserkes maken;
Füör Piärre, do heff ik liuter ’n Dutzend proot,
Doch fuör Isels, do heff ik gar nit op lohrt.“

Hai fänk dann ok an, dat Eysen te recken,
Un ik mochte iähme diän Blosebalg trecken;
Un dai Eyserkes woren ganß nette gerohn,
Un niu wollen vey fix diän Isel beslohn.

Doch dai Isels, dai het wual mol iähre Nücke,
Un met meynem ollen Isel, do harrn ve wennig Glücke:
Dat was en ganß osstüörig Deyer,
Un wann ik ne hoggte, dann hoggte hai weyer.

Un mey harre dobey in de Mogge bieten
Un mey dat Daiksken vamme Koppe rieten;
De Smied harre äinen viör de Schienenpeypen kriegen,
Hai laggte in der Ecke un konn sik nit wiegen.

Un ärre vey beiden usen Schaden besohn,
Do was us de Isel diör de Dröhe gohn!

„Niu keyk“, räip de Schmied, „düt osstüörige Deyer!
Diän hal ik us owwer op der Stelle weyer.“

„Abat“, saggt ik, „lot diän Duiwel män laupen,
Ik well me muorn annen Jiuden verkaupen;
Sau’n Deyer, bat seynen äigenen Heeren bitt,
Dat kann ik nit briuken, dat beholl ik nit!“

*

Am andern Muargen kam ok Amberg an,
Dat was sau diän Biuern iähr Handelsmann
Füör Sweyne un Kögge un Kalwer un Stiärken,
Un Geld harr hei auk, dat konn me wual miärken.

Un kam hei bo henne, dann was gleyk ’t äiste Woort:
„Segg, Amberg, hiäst diu dat Niggeste all hoort?
Diäm Bettken seyn Isel hiät Bettken sau bieten,
Hai hiät me de Hoore vamme Koppe rieten.

Diäm Smeye, diäm hiäte de Knuoken kaput slagen,
Dai legget do niu met seynem Tropp Blagen;
Kinners näi, wat dait us dat füör dei beiden doch läid,
Me suiht doch, sau Isels seyd mannigmol fräit.“

Un iöwerall, bo Amberg hen kam,
Hai iöwerall dai selftige Geschichte vernahm.
(Wann äiner van me Isel is bieten,
Dat kuiert sick rümme, dat mat jeyder wieten!)

Niu kam hai auk vüör Bettken seyn Huisken,
Do was et sau stille, do hoor me kein Muisken;
Seyn Giul, dai blaif all van selver stohn,
Dai woll keinen Schriet mehr vüörwes gohn.

Do käik ik mol iut meynem Finsterken riut,
Ik soh nau wahne verslopen iut;
Meyn Isel imme Stalle, dai schriggere i-ooo,
Hai woll domet seggen, hai wör auk nau do.

Un Amberg kuiere mey ganß fröndlich an:
„Gurrn Muargen, Bettken, biu gäiht et dey dann?
Dat ganße Duarp is ümme dey bange,
Use Bettken, sau hört me, dat däit et nit mehr lange.“

„Abat“, saggt ik, „Amberg, dat is swater di swater;
Ik bin sau gesund ärre ’n Fisk imme Water.
Dai ollen Weywer, dai Moinen un Tanten,
Dai maket iut ner Mügge ne Elefanten.

Doch lot us mol bo anders van kuiern.
Bat mäket de Handel, bat maket de Stuiern?
Ik sall van meynem Isel niu Stiuer betahlen;
Dann sall ne doch äis laiwer de Duiker halen!

Auk dait mey dat Deyer te harre laupen,
Diäswiägen wöll ik wuol diän Isel verkaupen.
Aeis loipet hai Trab un dann nau Galopp,
Besonners, wenn ’t gäiht dem Biärge ropp.“

„Jä“, saggte do Amberg, „van wiägen diäm Laupen
Wöll ik dey wual deynen Isel afkaupen. –
Doch slätt hai un bitt ok un well nit stohn,
Sau hoort ik, un kein Menske könn ne beslohn.

Dann sett mey dat Deyer mol innen Preys,
Doch bedenk, et giet jeyden Winter Eys;
Alsau sey mey män nit te duier,
Deyn Isel, dat is jo en Ungehuier.“

„Bat Jiude, diu west meynen Isel verachten?
Dann kannst diu owwer lange op Bettken wachten!“
Ik läit diän Jiuden vüör’m Hiuse stohn
Un däh weyer in meyn Kämmerken gohn.

*

Nit lange, do gafft et Doggewiär,
Un ik un meyn Isel fauhern weyer dohiär;

Me konn us beiden ok nit mehr ansaihn,
Bat nailich do was in der Smitte geschaihn.

Äines Dages, do schäin de Sunne sau schoin,
Meyn Isel was blinstrig un konn nit mehr seihn;
Hai sweymelere op der Strote sau hen un hiär.
Et was auk sau'n richtig slöperig Wiär.

Un ik was auk sau lanksam innenucket
Un harr meynen Kopp unner't Laken ducket;
Op äinmol fänk dai Isel an te traben,
Un bomstig, do laggten vey alle im Grawen.

O Kinners, bat was dat en Malör!
Taum Glücke kamen en paar Luie dohiär,
Dei het mey unner diäm Laken wiägtrocken
Un halpen dann ok diäm Isel op de Schuoken.

„Kinners, Kinners", raip ik, „meyne schoinen Saken,
Dai legget in der Scheyte un tüsker diän Braken;
Dai Bueter, dai Wörste, dai Egger – äin Brey,
Ik gloiw, et is kein häilet mehr derbey!

Düse Schaden is owwer wirklich tau graut,
Düt git in Arnsperg ne Hungersnaut!
Ik harr dai Egger sau faste verspruoken,
Dai wollen iäk de Luie op Austern kuoken.

Ik harr mey sau ümme dai Egger bemögget,
Do harren siak all dai Kinner opp frögget.
Niu hew ik meyn ganße Renomäi verluoren,
Dai Isel wör biäter gar nit gebuoren!"

Dai Luie bören meynen Wagen weyer op
Un däen, bat nau heile was, weyer drop,
Sai spännen diän Isel weyer int Stell,
Un ik, ik kloppere iähm dat Fell.

„Ha, wachte, gude Frönd, düt streyk ik dey an,
Diu sast doch saihn, dat ik dey nau bannen kann;

Drai Dage lank kriste nix te friäten,
Dann werst diu wuol deyne Wiälmaut vergiäten!

Ik dank ug ok, Luie, dat ey mey hulpen het:
Hey, niämet ug jeyder sau'n Wüöstken met;
Denn härr ik van ug keine Hülpe kriegen,
Wör ik daut unnerm Wagen leggen bliewen!"

Niu konn de Fahrt weyer födder gohn,
Et harr us beiden auk grauts nix dohn;
Doch met der Fröndskopp, olle Isel, do is et niu verbey.
De äiste, dai kümet, diäm verkaup ik dey.

Do heff ik dann auk bolle diän Isel verkofft,
Un seytdiäm heff ik keinem Isel mehr glofft;
Ik bin dann in der Folge te Faute gohn,
Do heff ik mey doch liuter am besten bey stohn.

*

Äines Dages, do gafft ik meyn Händelken op,
Ik kräig op äinmol dat Friggen innen Kopp;
Sau'n Wittmann harre mey 'n Andrag maket.
Do harr ik owwer grade diän richtigen raket!

No äiniger Teyt kam meyn Briutwagen an,
Dat was en Wagen vull, dai sik saihn loten konn;
Un uowen op diän Saken sat ik äse Briut
Un soh ok wirklich ganß verlaiwet iut.

Meyn Bruime, dai was doch ratz iutem Huisken,
Hai räikere mey auk fröndlich en Räusenstruißken;
Un alle Luie bläiwen sau lange do stohn,
Bit dat vey beiden int Hius wören gohn.

An andern Muorgen, etwas nau kein Dag,
Do woren vey beiden all weyer wach;
De Bruime, dai mochte diän Uowen stuoken,
Un ik doh us en guden Kaffäi kuoken.

Vey konnen us wirklich ganz nette verstohn,
Un niu woll vey auk forts mol innen Goren gohn.
Hai trock sick ok gleyk seyne Holsken an,
Ik dachte: „Bat krist diu doch en fleytigen Mann!“

Dat gänk dann gleyk geschüppet, gefuorket, gehacket;
Dai Sake wor am richtigen Enne anpacket.
Ik mochte säggen un planten un Unkriut giän,
Un de Bruime däh met diän Holsken de Rabatten triän.

„Dat well ik dey seggen, meyn laiwe Franz,
Vey beiden grawet diän grauten Goren ganz.
Dai städtsken Völker, dai könn vey nit briuken,
Dai sollt jo ’t Muorgens sau lange imme Külter hiuken!

Sau’n grauten Goren, dai brenget wuot in,
Vey daut owwer ok gehörig Kauhmist drin;
Met Aale well ve use Planten begaiten,
Dai sall us nit mehr in de Guote flaiten.

Vey brenget dai Sake niu richtig innen Swunk,
Diu bist nau nit olt, un ik sin nau junk.
Doch bist diu mey nau ’n bietken te schroh,
Besonders wann ik sau tiger dey stoh.

An Gemaise un Tiufeln maste dey hollen,
Dann kriste auk weyer Fläisk an de Bollen!
Ik well dey ’n Pöttken vull Hittenmiälke kuoken,
Dat brenget dey Kraft in Hiärte un Knuoken!

De Kasperten un de Hangelsbiären,
Dai well ve us düsen Winter op et Bueter smiären;
Un et Sunndages dau ik us ne Rinnerwuost brohn,
Bat sall us beiden dai te Boorde gohn!

Un wann vey dann äis verheyrotet seyd,
Dann weerste ok deynen Hausten weyer queyt.
Ik kuoke dey ’n Pöttken vull Brummeltentäi,
Dann däir’et dey auk op der Buost nit mehr wäih.

Diu gist naumol weyer en feynen Mann,
Bo ik herno Stoot met maken kann.
Vey beiden, vey passet sau nette beynäin,
Us beiden kritt auk kein Menske weyer iutäin.“

Vey woren dann auk wirklich äin Hiärt’ un äine Säile,
Ik stoppere iähme ’t Owends seyne Huasen weyer häile,
Un hai satt sik dann ganz ruhig int Kannapäi,
Iähme dohn jo gewühnlich de Leydören sau wäih.

Doch nailich, muorgens tüsker sässe un siewen,
Do harr hai mey im Goren en Küßken giewen!
Un dat Küßken harr iähme sau lecker smecket,
Hai hiät sik herno nau de Sniute aflecket.

Doch bo nau alle Nowers imme Finster laggten,
Do kann hai doch ruhig bit giegen Owend wachten!
Ik saggt’ auk: „Vey maitet us doch wuot schiämen,
Dat diu di nit mol kannst en bietken betiämen!“

Ik gloiwe, ik harr en ganß fuierrauen Kopp
Un satt en ganß verneynig Gesichte op;
Ik läit meyne Schüppe un diän Bruimen stohn
Un doh weyer in tem Hiuse rin gohn.

De Bruime kam owwer gleyk ächter mey hiär,
Hai soll wuol denken: „Düt git kein gut Wiär!“
„Meyn laiwe Bettken, bat fällt dey dann in,
Diu wäißt doch, dat ik deyn Bruime bin!

Ik hewwe dey iut Laifte dat Küßken giewen,
Brümme bist’ dann nit bey mey imme Goren bliewen?
Ik mag dey doch sau wahne geeren leyen,
Brümme söll vey us dann ümme sau ’n Küßken streyen?“

„Abat“, saggt ik owwer, „diu hiäst mey blamäiert,
Ik hewwe dey de längeste Teyd hey äiert.
Ik fange weyer meyn Händelken an,
Ik flait wuot op sau’n ollen Wittemann!

Et Owends imme Duistern, do konnste sau wuot maken,
Doch bey hellem Dage sind dat keine Saken;
Jo, härrst diu mey ’t Owends en Küßken giewen,
Dann wör ik wuol länger bey dey bliewen.

Doch diu mäkest dey niu en bietken te batzig,
Un üöwerhaupt, diu bist mey ok te gnatzig,
Diu angelst jo doch blauts no meynem Gelle,
Un muorn foiher ik weyer n[*o*] Hiällefelle!“

Meyn Bruime, dai was owwer greynensmoote,
Aer de Wagen weyer häll an seyner Poote.
De Luie, dai larrn meyne Saken weyer op,
Un ik sat mey ok weyer uowen drop.

*

In Hiällefelle gafft et en graut Hallau,
Un alle Biuern woren weyer frauh;
Un bö ain Nower diän andern soh,
Do hette ’t: „Use Bettken is weyer do!“

Un ik nahm ok dat Kiörfken weyer annen Arm.
Un allerwiägen, bo ik bey de Biuren kam,
Do mocht ik mey äist in de Stuowe setten,
Un de Mäiske, dai doh äis dat Messer wetten.

„Niu, Bettken, iet dey äis mol orntlich satt,
Diu hiäst doch gewiß lange keinen Schinken mehr hat;
Dai städtske Kost, dat is nix füör us Luie,
Drümmme bist’ auk niu sau schro ässe ’n Ruie.

Bat kannst’ frauh seyn, dat diu nit heyrotet hiäst,
Bat wörst diu herno füör’n arm Deyer wiäst.
Diu härrst dey midden in de Nieteln satt,
Doch diu hiäst naumol weyer Glücke hat.“

*

Aines Dages, do kam mey sau’n Heeren in de Maite,
Mey schien, hai harre ’n ganß gut Gemaite.
Hai saggte dann: „Bettken, ik kann nit verstohn,
Dat diu liuter sau alläine kannst gohn!“

„Jä“, saggte ik, „Här, ik heww’et auk all selftwedde probäiert,
Dat is mey owwer nau jeydesmol falläiert.
Van Isels un Kärels heff ik de Nase vull,
Dai Duiwels, dai seyd jo mangest ganß dull!“

„Näi, Bettken“, saggte hai, „diu hiäst mey nit verstohn,
Aechter jeydem Baume, do könn doch en Kärel stohn.
Diu hiäst doch Geld un auk duiere Saken,
Dat könn sik doch sau’n Kärel ter Buiete maken!“

Do räip ik: „Dat söll mol äiner probäiern.
Bat wöll ik diän Karel inbalsamäiern.
Ik hewwe ’n Tuitelken Piäper in der Taske
Un nau sau wuot Bräntriges in ner Flaske,

Un im Kiörfken do heff ik ne olle Pistolle,
Wann ik dai diäm Kärel unner de Nase holle,
Un wann ik me diän Piäper in de Augen smeyte,
Dann wälterte sik vüör mey in der Scheyte!“

„Jo, jo“, saggte de Heer, „ik niähme meyn Woort weyer trügge,
Et loipet mey all ganz kolt üöwer ’n Rügge.
Diu sast met diän Kärels wuol ferrig weeren,
Van dey können nau de Pruißen wuot lehren!“

*

Niu bin ik sau sachte ’n olt Jüfferken woren,
Ik hewwe all silwerne Fiäme innen Hooren;
Un fröget mey mol äiner: „Biu gäiht et dey?“,
Dann segg ik: „De gude olle Tyt is verbey.“

Diän Städtsken, diän is niu de Bueter te duier,
Un de Biuern, dai schennt op de hauge Stuier.

Un alle segget, se härren kein Geld,
Un et is doch nau sau viel van diäm Tuige in der Welt!

Doch dai Städtsken, dai wietet et nit antefangen:
Dai Fraului daut alles an de Klatern hangen,
Un et Owends, dann maitet s' int Kino gohn
Un lotet de Prüeteln op em Diske stohn.

Et Sunndages got se in Sammet un Seyde,
Amme Halse do bummelt dat falske Gesmeyde;
Un danzen daut se ärre de Apen,
Un de äine matt diän andern begapen.

Et Nummedages got se int Kaffäi,
Un am andern Muorge[*n*] het se Tiänewäih.
Dann blit se bit Middag imme Berre leggen,
Un dann draf 'ne auk nau kein Menske wuot seggen!

Dann daut se iäk weyer de Hoore frisäiern,
Un dann got se 't Owends met diän Jungens spazäiern.
Un alle angelt se no me Manne,
Doch de mäisten het niddemol 'n Hiemet ane.

An Bäier un Snaps un Zigaretten
Do daut all de Jungens diän Snabel iäk wetten.
Doch vüör'm Arbäien do het se alle Angest,
Diäswiägen streyket dai Kärels ok mangest.

Un well et ne mol nit no der Müske gohn,
Dann got se alle vüör't Rothius stohn.
Do kritt se dann weyer ne Taske vull Geld,
Un niu spielt se weyer de Heerens der Welt.

Un kumet se late iutem Wäiertshiuse riut,
Dann schennet se dai ollen Biuern iut.
Dai Heerens, dai müeget de Biuern nit leyen,
Se döhn 'ne am laiwesten de Struote affsneyen.

Op em Duorpe, do gäiht et doch anders tau,
Do arbet de Här, un do arbet de Frau,

Do arbet de Suehn, un do arbet dat Miäken,
Un slopet doch Sunndags nit unner der Priäken!

Do kennt se keinen Achtstunnendag,
Do sind se all ’t Muorgens ümme väire wach.
Un’t Owends late beym Moonenscheyne,
Dann fauert se nau de Piärre un Sweyne.

Wann ’t de Biuern auk wölln är de Städtsken maken,
Dann brächt ik ug nit düese schoinen Saken;
Dann gäfft’ et ümme Teyt ne Hungersnaut,
Un de halwen Mensken hungeren daut.

Ik harre mey ok froiher ’n schoin Sümmeken spart,
Un dachte[r]: Op der Sparkasse is et gut verwahrt;
Un weerste mol krank un biste mol olt,
Dann gäihste no der Kasse un hä[*l*]st dey deyn Gold.

Doch niu bin ik all meyne Goldstückskes queyt,
Un kein Menske well wieten, bo se bliewen seyd.
Ik bin niu weyer sau arme ärre Job
Un’t weerd mey all recht siüer üöwer’n Hiällefeller Kopp.

Doch sau lange ik mey nau wiegen kann,
Gif ik meyn Händelken nit dran.
Ik well mey ehrlich diör’t Liäwen slohn,
Dann kann ik auk mol viör usem Hiärguott bestohn.

*

Düse Dage kam mol sau’n Hären met ner Brille.
Hai saggte nix, un ik swäig auk stille;
Hai käik sik meynen Hiusrot ganz ne[*y*]pe an.
Ik dachte: Bat well wuol dai Brillenmann?

Dann fänk hai op ainmol an te kuieren,
Hai saggte, hai käm van Wiägen diän Stuiern;
Ik söll me meyn Hauptbauk mol uopenleggen,
Dann könne hai mey auk mol seyne Meinunge seggen.

„Jo“, saggt ik, „Här, do kann ik ug met dainen,
Ey sollt nix Slechtes van mey mainen.“
Dann nahm ik meyn Gebiätbauk in de Hand
Un saggte: „Här, is ug düt Bauk bekannt?

Dor stäiht inne: Diu sa[h]st nit laigen,
Diu sa[h]st deynen Nächsten nit bedraigen!
Niu frog ik ug, Här, bai hiät dann ’t mäiste luogen?
Bai hiät dann de mäisten Luie bedruogen?

Bo is dann diän Rentners iähr Vermügen bliewen?
Stäiht dat bey ug innen Baikern schriewen?
Ik hewwe froiher auk ’n bitken Vermügen hat,
Dat stont op der Sparkasse bey der Stadt.

Diän Kriegsgewinnlers un Schiebers, diän här ey ’t giwen,
Fiör us Rentners is nix mehr üöwrig bliewen.
Bat froiher de gröttesten Lumpen woren,
Dai driäget niu goldene Ringe innen Ohren.

Se könnt auk nit mehr te Faute gohn,
Se het oppem Huowe iähr Auto stohn;
Un dann got se dicknäsig op de Jagd
Un het op dai paar Hiäsekes un Räihekes Smacht.

Jo, sau Hasenpiäper is gut te iäten,
Doch an Schinkenfläiß het se iäk läid ane friäten!
Un Forellekes seyd auk nit te verachten,
Diäshalf daut se auk nau de Bieken pachten.

Un Sekt, dän siupet se är’t klore Water,
Un krit van diäm Tuige niddemol en Kater!
Doch im Kreyge, do läten se iäk reklamäiern,
Giegen de Franzausen wollen se nit maschäiern.

Weyt vam Schuß, dat gäfften de öllesten Saldoten,
Dat het se iäk nit twäimol seggen loten;
Doch ärre use Jungens imme Schüttengrawen laggten
Un mochten ärre junge Ruiens smachten,

Do wor düsen Quästen de Büxe te enge!
Se kräigen van allem de duwwelte Menge.
Un niu spielt se nau liuter de Härens der Welt;
Un vey het en liegen Buil, un sai het et Geld!

Un dann sall ik ug ok nau Stuier betahlen,
Süs well ey mey de Hitte iutem Stalle halen?
Un wann ey dai Hitte dann slachtet het,
Bai krit dann weyer dat Näiernfett?

Dai Kerels, dai dai grauten Sniuten het,
Diän gief ey dann weyer dat schoine Fett!
Iät stäiht jo geschriewen swatt op witt:
Dai Piärre, dai de Hawer verdaint, dai krit se nit!“

Do is de Här owwer weyer födder gohn;
Hai saggte, hai könne sau recht kein Platt verstohn,
Un dann hiät hai sik ächter diän Ohren krasset.
Bat ik me do saggt hewwe, dat hiät me nit passet.

Un wenn ey mol no’m Finanzamt maitet,
Ey mait’t jo doch danzen, är dai Härens flaitet,
Dann kuiert met diän Luien män richtig platt,
Dat is nau dat äinzige Middel, dat batt!

T: Voß 1932 [Voß 1984].

L: Im reypen Koren 2010, S. 58-59 und 698-699;
Bürger 2013, S. 131-142 und 649-650.

ÜBERSETZUNGSHILFE:
BUTTERBETTCHEN

Mit einem Körbchen am Arm, ein weißes Tüchlein um den Kopf,
so komme ich schon morgens von Hellefeld rüber,
habe Butter und Eier und allerhand Sachen,
die will ich in Arnsberg zu Geld machen.

Wohl fünfzig Jahre schon, eine sehr lange Zeit,
und doch werde ich immer meine Sachen alle quitt;
ich bin auch mit einem kleinen Verdienst zufrieden,
und ich segne mich und bete fleißig.

Ich bin noch gut zu Fuß und flink wie ein Reh,
in Kälte und Hitze, bei Regen und Schnee,
ich bin allzeit freundlich und mache auch keinen großen Staat,
das habe ich ja von meinen Eltern noch gelernt.

Ich störe mich auch nicht an der neuesten Mode,
ich kleide mich noch immer nach der alten Methode,
ein bedrucktes Kleid und ein Paar genagelte Schuhe,
das paßt am besten für eine Bauersfrau.

Doch einmal, da war ich hoffärtig geworden,
ich kaufte mir ein Tier mit langen Ohren
und einen Eselwagen mit einer weißen Plane,
da saß ich dann drunter mit meinen Sachen.

Eines Morgens, da wollt ich auch wieder zur Stadt,
es war im Winter und sehr glatt.
Der Esel, der konnte auf den Beinen nicht stehn,
und ich mußte mit ihm zur Schmiede gehn.

Der Schmied aber lachte über das ganze Gesicht,
doch mir war's dabei um das Herz nicht leicht.
„Nun, nun", sagte er, „wo kommt Ihr beiden denn her,
es gibt doch heute noch kein Erntewetter!"

„Ja", sagte ich, „Du mußt meinen Esel beschlagen,
der muß noch heute nach Arnsberg gehen,
da leiden die Leute große Not,
und wenn ich nicht komme, dann verhungern sie!"

„Hm", sagte der Schmied, „das sind mir so Sachen,
dann muß ich aber erst neue Eisen machen;
für Pferde, da habe ich immer ein Dutzend parat,
doch für Esel, das habe ich nicht gelernt.

Er fing dann auch an, das Eisen zu recken,
und ich mußte ihm den Blasebalg ziehn;
die Eisen waren ganz gut geraten,
nun wollten wir schnell den Esel beschlagen.

Doch die Esel, die haben wohl ihre Tücken,
und mit meinem alten Esel, da hatten wir wenig Glück.
Das war ein ganz widerborstiges Tier,
und wenn ich ihn schlug, dann trat er zurück.

Und mich hatte er dabei gebissen,
und mir das Tüchlein vom Kopfe gerissen.
Der Schmied hatte einen vors Schienbein gekriegt,
und er lag in der Ecke und regte sich nicht.

Und als wir beide unsern Schaden besahen,
da war der Esel weggelaufen.
„Nun schau“, rief der Schmied, „dies widerwärtige Tier!
Den hol ich uns aber auf der Stelle wieder.“

„Ach was“, sagte ich, „laß den Teufel nur laufen,
ich will ihn morgen an den *Händler* verkaufen.
So ein Tier, das seinen eigenen Herren beißt,
das kann ich nicht brauchen, das behalte ich nicht!“

Am anderen Morgen kam auch Amberg an,
der war so der Bauern Handelsmann
für Schweine und Kühe und Kälber und Öchschen.
Und Geld hatte er auch, das konnte man wohl merken.

Und kam er wohin, war gleich das erste Wort:
„Sag, Amberg, hast Du das Neueste schon gehört?
Bettchens Esel hat Bettchen so gebissen,
er hat ihm die Haare vom Kopf gerissen.

Dem Schmied hat er die Knochen zerschlagen,
der liegt da nun, und das bei seinen vielen Blagen [Kindern].
Kinder nein, was tut uns das für die beiden leid,
man sieht, so Esel sind doch oftmals quer.“

Und überall, wo Amberg hinkam,
er überall dieselbe Geschichte vernahm.
(Wenn einer vom Esel ist gebissen,
das spricht sich herum, das muß jeder wissen!)

Nun kam er auch vor Bettchens Häuschen,
da war es so stille, da hörte man kein Mäuschen.
Sein Gaul blieb schon von selber stehn,
der wollte keinen Schritt mehr vorwärts gehn.

Da schaute ich mal aus meinem Fensterchen raus,
ich sah sicher sehr verschlafen aus.
Mein Esel im Stall, der schrie I-aaa,
er wollte damit sagen, er sei auch noch da.

Und Amberg sprach mich ganz freundlich an:
„Guten Morgen, Bettchen, wie geht es Dir denn?

Das ganze Dorf ist um Dich bange,
unser Bettchen, so hört man, das tut's nicht mehr lange.

„Ach was", sagte ich, „Amberg, das ist Schwätzerei,
ich bin so gesund wie ein Fisch im Wasser.
Die alten Weiber, die Omas und Tanten,
die machen aus 'ner Mücke 'nen Elefanten.

Doch laß uns mal von etwas anderem reden,
was macht der Handel, was machen die Steuern?
Ich soll für meinen Esel nun Steuern bezahlen;
dann soll ihn doch lieber ‚Gottweißwer' holen!

Auch läuft mir das Tier manchmal viel zu flott,
deswegen wollt' ich wohl den Esel verkaufen.
Erst läuft er Trab und dann noch Galopp,
besonders, wenn es bergauf geht."

„Ja", sagte da Amberg, „von wegen dem Laufen,
wollt ich Dir wohl den Esel abkaufen. –
Doch schlägt er und beißt auch und will nicht stehn,
so hörte ich, und kein Mensch könnte ihn beschlagen.

Dann nenne mir für das Tier mal den Preis,
doch bedenke, es gibt jeden Winter Eis.
Also sei mir nicht zu teuer,
Dein Esel ist ja ein Ungeheuer."

„Was Händler, Du willst meinen Esel verachten?
Dann kannst Du aber lange auf Bettchen warten!"
Ich ließ den Händler vor'm Hause stehn,
und ging wieder in mein Kämmerchen.

Nicht lange, dann gab es Tauwetter,
und ich und mein Esel fuhren wieder daher.
Man konnte uns beiden auch nicht mehr ansehen,
was neulich war in der Schmiede geschehen.

Eines Tages, da schien die Sonne so schön,
mein Esel war geblendet und konnte nicht sehen.
Er trottete auf der Straße so hin und her,
es war auch so ein richtig schläferiges Wetter.

Und ich war auch so langsam eingenickt,
und hatte meinen Kopf unter die Plane geduckt.
Auf einmal fing der Esel an zu traben,
und plötzlich lagen wir alle im Graben.

Oh Kinder, was war das für ein Malheur!
Zum Glück kamen ein paar Leute daher.
Die haben mich unter der Plane weggezogen,
und halfen dann auch dem Esel auf die Beine.

„Kinder, Kinder“, rief ich, „meine schönen Sachen,
die liegen im Dreck und zwischen den Braken (Knüppeln).
Die Butter, die Würste, die Eier – ein Brei,
ich glaube, es ist kein heiles mehr dabei!

Dieser Schaden ist aber wirklich zu groß,
das gibt in Arnsberg ’ne Hungersnot!
Ich hatte die Eier so fest versprochen,
die wollten die Leute zu Ostern kochen.

Ich hatte mich so um die Eier bemüht,
darauf hatten sich schon die Kinder gefreut.
Nun hab’ ich mein ganzes Renommee verloren,
der Esel wäre besser gar nicht geboren!“

Die Leute hoben meinen Wagen wieder auf
und legten was noch heil war, wieder drauf.
Sie spannten den Esel wieder in die Deichsel,
und ich, ich klopfte ihm das Fell.

„Ha, warte, guter Freund, dies streich ich Dir an,
Du sollst doch sehn, daß ich Dich noch bändigen kann.
Drei Tage kriegst Du nichts zu fressen,
dann wirst Du wohl Deinen Übermut vergessen!

Ich danke Euch auch, Leute, daß Ihr mir geholfen habt;
hier, nehmt Euch jeder ein Würstchen mit,
denn hätt’ ich von Euch keine Hilfe gekriegt,
wäre ich tot unterm Wagen liegen geblieben!“

Nun konnte die Fahrt wieder weiter gehn,
es war uns beiden auch weiter nichts geschehn.
Doch mit der Freundschaft, alter Esel, da ist es nun vorbei,
der erste, der kommt, dem verkauf’ ich dich.

Dann habe ich auch bald den Esel verkauft,
und seitdem habe ich keinem Esel mehr geglaubt;
ich bin dann in der Folge zu Fuß gegangen,
damit hab ich mich doch immer am besten gestanden. –

Eines Tages, da gab ich mein Händelchen auf,
ich kriegte auf einmal das Freien in den Kopf;
So ein Witwer hatte mir einen Antrag gemacht,
da hatte ich aber gerade den Richtigen geschnappt!

Nach einiger Zeit kam mein Brautwagen an,
das war ein Wagen voll, der sich sehen lassen konnte.
Und oben auf den Sachen saß ich als Braut
und sah auch wirklich ganz verliebt aus.

Mein Bräutigam, der war doch ganz aus dem Häuschen,
er reichte mir auch freundlich ein Rosensträußchen.

Und alle Leute blieben so lange da stehn,
bis wir beiden in's Haus gegangen waren.

Am anderen Morgen, es war noch kein Tag,
da waren wir beiden schon wieder wach;
Der Bräutigam, der mußte den Ofen versorgen,
und ich kochte uns einen guten Kaffee.

Wir konnten uns wirklich ganz nett verstehn,
und nun wollten wir auch sofort mal in den Garten gehen.
Er zog sich auch gleich seine Holzschuhe an.
Ich dachte: „Du kriegst einen fleißigen Mann!"

Das ging dann gleich: geschippt, geforkt, gehackt,
die Sache wurde am richtigen Ende angepackt.
Ich mußte säen und pflanzen und Unkraut jäten,
und der Bräutigam trat mit den Holzschuhen die Rabatten.

„Das will ich Dir sagen, mein lieber Franz,
wir beiden graben den großen Garten ganz.
Die Städter, die können wir nicht brauchen,
die sollen ja morgens so lange im Bette bleiben.

So ein großer Garten, der bringt was ein,
wir graben auch gehörig Kuhmist rein,
Mit Aale (Jauche) woll'n wir unsere Pflanzen begießen,
die soll uns nicht mehr in die Gosse fließen.

Wir bringen die Sache nun richtig in Schwung,
Du bist noch nicht alt und ich noch jung.
Doch bist Du mir noch ein wenig zu dünn,
besonders wenn ich so neben Dir stehe.

An Gemüse und Kartoffeln mußt Du Dich halten,
dann kriegst Du auch wieder Fleisch an die Bollen!
Ich will Dir ein Töpfchen voll Ziegenmilch kochen,
das bringt Dir Kraft in Herz und Knochen!

Die Stachel- und die Johannisbeeren,
die wollen wir uns diesen Winter auf's Brot schmieren.
Und sonntags bereite ich uns eine Rinderwurst,
die wird uns schmecken.

Und wenn wir dann erst verheiratet sind,
dann wirst Du auch Deinen Husten wieder los.
Ich koche Dir ein Töpfchen Brombeertee,
dann tut's Dir auch auf der Brust nicht mehr weh.

Du wirst wieder ein feiner Mann,
mit dem ich Staat machen kann.
Wir beiden, wir passen so nett zusammen,
uns beiden kriegt auch kein Mensch wieder auseinander."

Wir waren dann auch wirklich ein Herz und eine Seele.
Ich stopfte ihm abends seine Strümpfe,
und er setzte sich dann ganz ruhig auf's Sofa;
ihm taten ja gewöhnlich die Hühneraugen so weh.

Doch neulich, morgens zwischen sechs und sieben,
da hat er mich im Garten geküßt.
Und das Küßchen hatte ihm so lecker geschmeckt,
er hat sich hernach noch den Mund abgeleckt.

Doch wo nun alle Nachbarn im Fenster lagen,
da konnte er doch ruhig bis gegen Abend warten!
Ich sagte auch: „Wir müssen uns schämen,
daß Du Dich nicht mal ein wenig kannst bezähmen!"

Ich glaube, ich hatte einen ganz feurig roten Kopf
und setzte ein ganz verdutztes Gesicht auf.
Ich ließ meine Schippe und den Bräutigam stehn,
und ging wieder in das Haus.

Der Bräutigam kam aber gleich hinter mir her,
er sollte wohl denken: „Dies gibt kein gut Wetter!"
„Mein liebes Bettchen, was fällt Dir denn ein,
Du weißt doch, daß ich Dein Bräutigam bin!"

Ich hab dir aus lauter Liebe das Küßchen gegeben,
warum bist Du dann nicht bei mir im Garten geblieben.
Ich mag Dich doch so gern leiden,
warum sollen wir uns dann um so ein Küßchen streiten?"

„Ach was", sagte ich, „Du hast mich blamiert,
ich habe die längste Zeit hier verbracht.
Ich fange wieder mein Händelchen an,
ich pfeif was auf so'n alten Witwer!

Abends im Dunkeln, da kannst Du das machen,
doch bei hellem Tage sind das keine Sachen;
Ja, hättest Du mir abends ein Küßchen gegeben,
dann wär' ich auch wohl länger bei Dir geblieben.

Doch Du machst Dich nun ein wenig zu batzig [nimmst dir zuviel heraus],
und überhaupt, Du bist mir auch zu geizig.
Du angelst ja doch nur nach meinem Geld,
und morgen fahre ich wieder nach Hellefeld!"

Mein Bräutigam, dem war aber weinerlich zumute,
als der Wagen wieder hielt an seiner Pforte.
Die Leute, die luden meine Sachen auf,
und ich setzte mich wieder oben drauf.

In Hellefeld gab es ein großes Hallo,
und alle Bauern waren wieder froh.
Und wo ein Nachbar den andern sah,
da hieß es: „Unser Bettchen ist wieder da!“

Und ich nahm auch das Körbchen wieder an den Arm,
und überall bei den Bauern,
da mußte ich mich erst in die Stube setzen,
und die Maiersche wetzte erst das Messer.

„Nun Bettchen, iß Dich erst mal ordentlich satt,
Du hast doch gewiß lange keinen Schinken mehr gehabt.
Die städtische Kost, das ist nichts für uns Leute,
darum bist Du auch jetzt so dünn wie ein Hund.

Was kannst Du froh sein, daß Du nicht geheiratet hast,
was wärst Du hinterher für ein armes Tier gewesen.
Du hättest Dich mitten in die Nesseln gesetzt,
doch Du hast nochmal wieder Glück gehabt.

Eines Tages, da kam mir so ein Herr in die Quere;
mir schien, er hatte ein ganz gutes Gemüt.
Er sagte dann: „Bettchen, ich kann nicht verstehen,
daß Du allzeit so alleine kannst gehen.“

„Ja“, sagte ich, „Herr, ich hab’s auch schon zu zweit probiert,
das ist mir aber noch jedesmal verleidet worden.
Von Eseln und Kerlen hab ich die Nase voll,
die Teufel, die sind ja meistens ganz toll!“

„Nein, Bettchen“, sagte er, „Du hast mich nicht verstanden,
hinter jedem Baume, da könnte doch ein Kerl stehen.
Du hast doch Geld und auch teure Sachen,
das könnte sich doch ein Kerl zur Beute machen!“

Da rief ich: „Das sollte mal einer probieren,
wie wollte ich den Kerl dann einbalsamieren.
Ich habe ein Tütchen Pfeffer in der Tasche,
und noch so was Brantiges in einer Flasche.

Und im Körbchen, da hab ich eine alte Pistole,
wenn ich die dem Kerl unter die Nase halte,
und wenn ich ihm den Pfeffer in die Augen werfe,
dann wälzt er sich vor mir im Dreck.“

„Ja, ja“, sagte der Herr, „ich nehme mein Wort wieder zurück.
Es läuft mir schon ganz kalt über’n Rücken,
Du wirst mit den Kerlen fertig werden,
von Dir können noch die Preußen was lernen!“

„Nun bin ich sachte eine alte Jungfer geworden,
ich habe schon silberne Fäden in den Haaren.
Und fragt mich mal einer: ‚Wie geht es Dir?‘
Dann sag ich: ‚Die gute alte Zeit ist vorbei.‘

Den Städtern, denen ist jetzt die Butter zu teuer,
und die Bauern, die schimpfen auf die hohe Steuer.
Und alle sagen, sie hätten kein Geld,
und es ist doch noch so viel von dem Zeug in der Welt!

Doch die Städter, die wissen es nicht anzufangen,
die Frauen hängen alles an die Klamotten.
Und abends müssen sie ins Kino gehen
und lassen die Sachen auf dem Tische stehen.

Am Sonntag gehen sie in Samt und Seide,
am Halse baumelt das falsche Geschmeide.
Und sie tanzen wie die Affen,
und der eine muß den andern begaffen.

Und nachmittags gehen sie ins Cafe,
und am anderen Morgen haben sie Zahnweh.
Dann bleiben sie bis mittags im Bett,
und dann darf ihnen auch noch kein Mensch was sagen!

Dann frisieren sie sich wieder die Haare,
und gehen abends mit den Jungen spazieren.
Und alle angeln sie nach einem Mann,
doch die meisten haben nicht einmal ein Hemd an.

An Bier und Schnaps und Zigaretten,
da wetzen sich die Jungens den Schnabel.
Doch vor der Arbeit haben sie alle Angst,
deswegen streiken die Kerle auch oft.

Will es nicht nach ihrer Mütze gehen,
stehen sie Schlange vor dem Rathaus.
Da kriegen sie wieder eine Tasche voll Geld,
und spielen wieder die Herren der Welt.

Und kommen sie dann spät aus dem Wirtshaus raus,
dann schimpfen sie die alten Bauern aus.
Die Herren, die mögen die Bauern nicht leiden,
am liebsten würden sie ihnen den Hals abschneiden.

Auf dem Dorfe, da geht es noch anders zu,
da arbeitet der Herr und da arbeitet die Frau,
da arbeitet der Sohn und da arbeitet das Mädchen,
und schlafen doch sonntags nicht während der Predigt!

Da kennen sie keinen Achtstundentag,
da sind sie schon morgens um viere wach.

Und abends beim Mondenscheine,
füttern sie noch die Pferde und Schweine.

Wenn es die Bauern auch wollten wie die Städter machen,
dann brächte ich euch nicht diese schönen Sachen.
Dann gäb es bald eine Hungersnot,
und die halbe Menschheit verhungerte.

Ich hatte mir früher ein Sümmchen gespart
und dachte: Auf der Sparkasse ist es gut aufgehoben.
Und wirst du mal krank und bist du mal alt,
dann gehst du zur Kasse und holst dir dein Geld.

Doch nun bin ich all meine Goldstückchen los,
und kein Mensch will wissen, wo sie geblieben sind.
Ich bin nun wieder so arm wie Job (Hiob),
und es wird mir schon recht sauer über'n Hellefelder Kopf.

Doch so lange ich mich noch regen kann,
gebe ich mein Händelchen nicht dran.
Ich will mich ehrlich durchs Leben schlagen,
dann kann ich auch mal vor unserm Herrgott bestehn.

Dieser Tage kam mal so ein Herr mit 'ner Brille,
der sagte nichts – und auch ich schwieg.
Er schaute sich meinen Hausrat ganz neugierig an,
ich dachte: Was will wohl der Brillenmann?

Dann fing er an zu sprechen.
Er sagte, er käme wegen der Steuern,
ich sollte ihm mein Hauptbuch mal offenlegen,
dann könnte er mir auch mal seine Meinung sagen.

‚Ja', sagte ich, ‚Herr, da kann ich mit dienen,
Ihr sollt nichts Schlechtes von mir meinen.'
Dann nahm ich mein Gebetbuch in die Hand
und sagte: ‚Herr, ist Ihnen dies Buch bekannt?

Da steht drin: Du sollst nicht lügen,
Du sollst Deinen Nächsten nicht betrügen!
Nun frag ich Sie, Herr, wer hat denn gelogen?
Wer hat denn die meisten Leute betrogen?

Wo ist denn der Rentner Vermögen geblieben?
Steht das bei Euch in den Büchern geschrieben?
Ich habe früher auch ein kleines Vermögen gehabt,
das lag auf der Sparkasse bei der Stadt.

Den Kriegsgewinnlern und Schiebern wurde es gegeben,
für uns Rentner ist nichts übrig geblieben.
Die früher die größten Lumpen waren,
tragen nun goldene Ringe an den Ohren.

Sie können auch nicht mehr zu Fuße gehen,
sie haben auf dem Hofe ihr Auto stehen.
Und dann gehen sie hochnäsig auf die Jagd,
und haben es auf die Häschen und Rehe abgesehen.

Ja, so ein Hasenpfeffer ist gut zu essen,
doch Schinken mögen sie nicht mehr!
Und Forellen sind auch nicht zu verachten,
deshalb müssen sie auch noch die Bäche pachten.

Und Sekt trinken sie wie klares Wasser,
und kriegen von dem Zeug nicht mal einen Kater!
Doch im Kriege ließen sie sich reklamieren,
gegen die Franzosen wollten sie nicht marschieren.

Weit vom Schuß werden die Soldaten besonders alt,
das haben sie sich nicht zweimal sagen lassen;
doch als unsere Jungens im Schützengraben lagen,
und mußten wie junge Hunde schmachten,

da war diesen ‚Quästen' die Hose zu enge!
Sie kriegten von allem die doppelte Menge.
Und nun spielen sie allzeit die Herren der Welt,
wir haben den leeren Beutel, sie haben das Geld!

Und dann soll ich auch noch Steuern bezahlen,
sonst wollt ihr mir die Ziege aus dem Stall rausholen?
Und wenn ihr die Ziege dann geschlachtet habt,
wer kriegt dann wieder das Nierenfett?

Die Kerle, die die größten Schnauzen haben,
denen gebt ihr dann wieder das schöne Fett!
Es steht ja geschrieben schwarz auf weiß:
Die Pferde, die den Hafer verdienen, die kriegen ihn nicht!'

Da ist der Herr aber weitergegangen;
er sagte, er könne so recht kein Platt verstehen,
und dann hat er sich hinter den Ohren gekratzt.
Was ich ihm da gesagt habe, das hat ihm nicht gepaßt.

Und wenn ihr mal zum Finanzamt müßt,
ihr müßt ja doch tanzen, wie die Herren flöten,
dann sprecht mit den Leuten man richtig platt,
das ist noch das einzige Mittel, das hilft!"

T: Nach einer kopierten Beilage zu: Voß 1984 [Urheber nicht ermittelt;
die Übersetzungshilfe zeichnet sich durch einige Auslassungen bzw.
Änderungen aus: so kommt das Wort „Jude" nicht vor.]

III.
Märkischer Kreis und Hagen

FRITZ LINDE
(1882-1935)

FRITZ LINDE
(1882-1935)

Kierspe: Sankel im Volmetal (Geburtsort) und Höferhof;
Metallarbeiter

In diar Lechterstunne

(1924)

DIERK VAM SCHLOUT

Olle Tied un olle Saken,
Lang' verlien, lang' vergohn,
Ougen, dei vüardiam es braken,
Seih 'k noch fake vüar mie stohn.

Kahl de Beck, kuatt dat Gesühne,
Op diam Rüggen achtzig Johr
Un' ne Hut as Eikenbühne,
Owert't Ouge jung un klor.

Läggest wual dian Kopp, dian witten,
Peter Wilm, doch mannigmol
Seih iek diek noch vüar mie sitten,
Wann iek Lechterstunne holl'.

Olle Tied un olle Saken,
Lang' verlien, lang' vergohn,
Half im Dröümen, half im Waken,
Sind mie dann wier op'estohn.

Hemlek düstert dat do buten;
Binnen, ut diam Uowen fällt
Noch en Schien op Wand un Ruten,
Un de Peter Wilm vertellt:

„Rächt es Rächt! dien Daun un Driewen
Met diam Rächte steht un fällt.
Kann siek noch egal nit bliewen,
Wat me däut hie in der Welt. –

Sitt’ iek do vüar langen Johren
Deip im Griesing, in der Nacht,
No diar Arbet, no diar schworen
Dei de Dag so met ’ebracht.

Sitt’ iek in diar Küallerhütte; –
Bie diam Miler wakt de Knecht. –
Uappen steht no Bruk un Sitte
Jedem Düar un Ingangsrächt.

Kriesch’t dei Schlöüpen, dei am rosten;
Küömmt wei rin van ungefähr,
Liahnt siek an dian Düarnposten
Grad as wann hei mäuhe wär.

Un dei Ougen, huall verschwommen,
Seiht miek lange schwiegend an.
Schwiegend, at hei rin’ekommen,
Es hei dann ok wier ’egohn.

Wat was dat? – Dian har’k alt seihen.
Was dat nit de Dierk vam Schlout? –
Ower wo kunn dat gescheihen?
Dei was doch alt lange dout.

Lag[*g*]t iahn selwst doch op de Bohre,
Grad at im Prozäß hei stak.
’t wär’n so an de twüntig Johre,
Wo hei dat Genick siek brak. –

Owends drop – iek woll’t vergiatten,
Woll mie ut diam Kopp dat schlohn –
Was de Knecht no Drunk un Iatten
Grad in’t nöch’ste Duarp ’egohn.

Buten hült dat in dian Böümen,
Schreit ne Ühle düörch de Nacht.
Peter Wilm, du därfst dat dröumen,
Hew iek mie teleste dacht.

Ploget miek de Langewiele;
Make, dat de Tied vergeht,
Grad en Helf füar miene Biele,
At dat do wier vüar mie steht.

Steht dei stille Gast van gistern
Wier op diam Düarnsüll,
Liahnt am Post wier, half im Düstern,
At wann hei siek resten wüll.

At iek dann in't Füer stoute,
Flackert dat so grell un rout.
‚Büs du nit dei Dierk vam Schloute?
Büs du nit alt lange dout?'

‚Peter Wilm! in mienem Liawen
Hew' iek Unrächt viel'n 'edohn;
Maut üm Ruhe un Vergiewen
Nacht füar Nacht nu ümmegohn.

Jede Nacht maut siek dat driappen:
Jede Nacht in Wind un Wiar
Maut iek an dian Löken* schlieppen,
Hiar un hien un hien un hiar.

*Grenzsteinen

Peter Wilm, sieg[*g*] mienem Jungen
Wat iek die nu hewwe sag[*g*]t,
Dat iek keine Ruhe fungen
Twüntig Johre, Nacht füar Nacht.

Wo dei ollen Gränzen schetten,
Sind dei Löke ut'ehau'n;
Sieg[*g*], hei söll sei richtig setten!
Peter Wilm, wos du dat dau'n?'

‚Muargen fröüh im esten Hellen
We’k et daun, dann kann iek af,
Dann well iek di dat bestellen,
Dat du Ruhe krie’s im Graff.‘

Hei do op: ‚Dien Wort te hollen,
Peter Wilm, giew mie en Pand.‘
Griepen no diar Hand, diar kollen,
Woll’ iek do met miener Hand.

Ower noch tau’r rächten Wiele
Har iek dei Gefohr bedacht,
Un dat Helf van miener Biele
As en Pand iahm hien ’elagt.

Un wou hei ant Helf ’egriepen,
Brak dat af as fulet Holt ...
Hew’ de Ougen tau ’eknieppen,
Üöwer’n Rüggen leip’t mie kolt.

At iek dann wier op’eseihen,
Lag[*g*]’ do blous dat halwe Helf.
Fläutend kam mien Knecht te teihen
Un im Duarpe schleig et Twölf. –

Wat iek luawet har, gescheihen
Was et alt vüarm Muargenrout.
Drop hew iek iahn nü wier seihen
In der Nacht, dian Dierk vam Schlout. – –

Rächt blitt Rächt! – dien Daun un Driewen
Met diam Rächte steht un fällt.
Kann siek noch egal nit bliewen,
Wat me däut hie in der Welt!“

MOUDERLEIWE →S. 410

Et wässet dat Holt un et wässet de Hed
Im Biarge wual alle Dage;
Et wäss’t in der Welt wual viell Hiatteled
Tau jedwedem Stunnenschlage.

Doch grötter wüßt iek mie keine Nout,
Kein Led nit, dat depper wual ginge,
As wann hei se hüalt, de kolle Dout,
De Mouder vam unmünnigen Kinge.

Bestuarwen, verstuarwen! so siat wual de Lüh;
Doch Guatt lött en Kind nit verdiarwen:
Un sturw ok de Mouder, iahr Leiwen sturw nü;
De Mouderleiw’ kann jo nit stiarwen.

So deipe maket kein Mänsche en Graff,
Un där hei’t in Felsen ok driewen,
De Mouderleiw’ sänket sei nit met doraf,
Dei maut bie diam Kinge doch bliewen. –

Un het sei dat Kind dann in’t Berre ’edohn
Un hiat iat siek schöün dann ’educket,
Un sind iahm ’de Ougen dann tau ’egohn,
Hiat iat still in ’en Schlop siek ’eschnucket,

Dann küömmet de Mouder vam Kiarkhuaw ’egohn,
Un wann sei düörch Dören ok ginge,
Kein Guatt künn sei hollen, kein Guatt künn iahr ron:
Sei geht jo no iahrem Kinge.

So faste, so grout es nit Scholle af Schluatt
’emaket dürch Mänschenhänge,
De Mouderleiw’ briecket ok Iesen kuatt
Un geht dürch de dickesten Wänge.

Dann kritt sei iahr Kind ut dian Küssen siek sacht’
Un däut in den Schouten iat packen

Un drücker’t un küsser’t de ganze Nacht
Un striekt iahm de Hoor un de Backen.

Un singet iahm hemlek en ollen Döün
Un luster’t int Ohr iahm so säute.
Un de Christboum dei briennt wier so hell un schöün
Un düörch Blaumen gott siene Fäute ...

Doch so, at de Muargenstunne dann schlött,
Wann düörch Niewel un Dagerigge
Im Huawe de eeste Hahne kräht,
Geht de Mouder no’m Kiarkhuaw terügge. –

Un de Sunne geht op un de Fouherknecht
Däut de buten alt lustig schnacken.
Wet dat Kindken wackrig un kieket int Lecht
Un lustert met gläunigen Backen:

„O Vader, do hew’ iek en Droum doch ’ehat“ –
Un de Hänn’kes däut iat wual follen –
„Dat iek Mouder wier op ’em Schouten sat.“
Un de Vader: „Guatt mag et verwollen!“

DEI GÜLDENEN KNICKERS

Wo de Fautpad dürch Wiesen un Büsche ge[*i*]ht
Im Lingesedale* en Damm noch ste[*i*]ht;
Un küömmst du es e[i]nmol dias Wiages e’gohn,
Bie diam Damm mak es Holt, bie diam Damm bliew es stohn.

*Lingese, kl. Nebenfluß der Wupper

Komm, sett’ diek hie dial es an miener Siet.
’ne olle Geschichte ut oller Tied
Van düör Stiee bim Volke noch ümmege[*i*]ht;
Iek well die vertellen, wat iek dovan we[*i*]t:

Dei Damm es verfallen in Wind un in Wiar,
Üöwer Steensplitter tüht siek ne Moßdecke hiar,
Ut fulem Gebälk wass’t de Nietteln herut,
Un wäust un verfallen süht alles hie ut.

Un doch hiat hie Düar un Dak es e'stohn,
Üöwer't susende Rad es dat Water e'gohn,
Un de junge Müöller – so wet et vertallt –
Dei hiat hie ut Steenen ens Knicker e'mahlt.

Un was iahm ok knapp män bemiatten sien Brout,
De Liawenslust fiarwte de Backen iahm rout.
Iahm bruste dat Water, iahm suste de Wind
Dat Lied van der Hemat, van Wiew un van Kind.

So twung hei dat Liawen met lachendem Mund,
Un hei här ok tefrian ens stiarwen kunnt
Un wär nit verkommen in düsterer Nacht,
Här sien Wiew iahn nit op dian Gedanken e'bracht ...

In düsterer Nacht, wann de Niewel spunn,
Wann de Böüme ruschten, dat Water runn,
Wann de Leste dian Hemwiag alt lange e'socht,
Dann was in diar Müölle noch hemleke Locht.

Dann sind do de Twiarge wual ümmegohn,
Het Gold ut diam griesen Gesteene schlohn,
Het hiammert un stouten un rietten un spolt
Un mahlten siek Knicker, doch Knicker van Gold.

Dat was en Gekicher, dat was ene Lust;
Un do hiat ok kein Mänsche nit ümme wußt.
Dei Müöller blous wußte dat lange alt,
Un dei hiat dat ens sienem Wiewe vertallt.

Nu kürt sei iahm Dag un Nacht van der Nout:
„Wat sall dat noch giewen? Dei Junge wet grout,
Un hei sall doch ok düchtig ens wär'n in der Welt –
Härn vie güldene Knickers, dann härn vie ok Geld."

Un sei dränget iahn' arg un sei settet iahm tau:
„Du dänkst an dien Kind nit un an diene Frau ...
Dei güldenen Knicker ..." Do wet iahm dat le[i]d –
De Wanduhr schlött twölf un de Müöller dei ge[i]ht.

Sien Junge dei schlöpet, sien Wiew süht iahn teihn –
Sei hett iahne beide nit wier e'seihn!
Hei hiat keine güldenen Knickers e'bracht;
Hei blew op diam Gange in düöser Nacht. –

Sietdiam es kein Müöllrad meh rümme gohn. –
Schwer druchte dei Müöllersfrau, wat sei e'dohn,
Un enmol, do wakre sei op in der Nacht,
Do kloppte dat an de Husdüar sacht.

Un at sei dei Düar där uappenteihn –
Dian Müöller dian hiat sei nit wier e'seihn –,
Doch an diar Klinke honk, zierlek un fien,
En Küörfken met güldenen Knickers drin.

DEI KIEENSCHMIETT VAN HOONSCHE

Do was dei Hoonscher* Kieenknüpper,
Hei es jo nu alt lange dout,
Dat was en Ruhbast un en Grüpper*,
En Käl – säs Faut wual was hei grout.

*Harrenscheid bei Hülscheid

*Gruppsack = Geizhals

Hei hiat 'earbet as'en Dullen,
Un Kieenknüppen hiat hei kunnt,
Har Hus un Schmitte ohne Schullen;
Doch keinem hiat hei Gurres gunnt.

Frouh es de Dag iahm an'efangen,
De Owend bout iahm late Holt.
Det Muargens wären noch de Tangen
Vam vüargen Dag nit richtig kolt.

Hei har kein Tied tau Drunk un Friggen,
Dat was te dür un düöt te dumm.
Doch voll kunn hei dian Hals nit kriegen;
Met vättig Johr'n alt was hei krumm. –

Es enmol hiat hei’t nit ’etwungen,
Hei kreg nit alles jüst ’edohn,
Un nöütlek siett hei tau diam Jungen,
Dei bi iahm in de Lähr deut gohn:

„Hör op! Dei Kniewels un dei Haken
Kritt vie van Dage nit meh prot;
Dei kunnt de Heinzelmännkes maken,
Dei het sowat jo in der Noht.“

Hei där op Guatt un Döübel piepen,
Hei sag[g]te dat so halw im Spaß;
Doch Muargens kunn hei nit begriepen,
Wat in der Nacht passeert was:

Do wären ferrig Ring’ un Haken,
Dei ganze Arbet was ’edohn,
Un silwern wären alle Saken. –
Un sou es’t jede Nacht nu gohn.

Was män ’ne Arbet an’efangen,
Un was dat män en Kieengliett,
Am Ammelt där sei Muargens hangen,
Det Muargens was sei prot ’eschmiett.

Sou holpen forts dei Silwerkieen
Diam Hoonscher Knüpper op dian Stropp.
Det Owens ging hei frouh nu lieen,
Det Muargens stund hei late op.

Un har hei süs alt wat im Sacke
Un fählte’t süs alt nit am Geld,
Nu was iahm dat ne olle Jacke,
Nu freig hei driest: Wat kost’ de Welt?!

Un dat wär ouk wual sou ’ebliewen –
Do es hei Nachts es op ’estohn;
Iahn’ har dei Nieschier lang’ alt driewen,
Diam Spauk es enmol nohtegohn.

Un süh! Do liat im Schmittenecke,
Im Kuallenluack diar Kälkes drei,
En griesen Bat an jedem Becke,
En Bat, so lang bis an de Knei.

Drei kroupen mäuhe in dat Berre,
Dei schwore Arbet was gescheih'n,
Un schnuarket do nu in de Werre
Un daut im Schlop de Mul verteih'n.

Do maut dian Schmiett dei Wiahlmaut plogen,
Wat dat en schöünen Spaß wual wär,
Wann hei dat Stücke wöüre wogen,
Un iahn' dian Bat es stüppen där.

Dat Metz! Ritz – Ratz! Do es't gescheihen,
Do sind dei langen Biare af.
En Kriesch! En willen Kriesch van dreien ...
Dann sinkt sei in de Ärde raf. –

Van Stund an hiat dei egnen Hänge
Dei Kieenschmiett wi[*e*]r bruken mocht;
Van Stund an was de Hülp' am Änge,
Hei hiat ümsüs noh Silwer socht.

Un woll hei siene Kunnen hollen,
Woll hollen hei dat Wiark im Gang,
Dann ging dat nu wi[*e*]r no diam Ollen,
Dann woern wi[*e*]r de Dage lang. –

Ens hiat dei Arbet siek 'edriewen,
Un op dian Vüardeel blous bedacht,
Es hei am Knüppen wual 'ebliewen
Allen', bis deipe in de Nacht ...

De Nacht vergeht, et griemmelt buten
Un langsam küömmt de Sunne rop;
Nu schient sei in de Finsterruten,
Nu stott de Lüh im Huse op.

Un at sei wellt dian Knüpper wecken,
Dei Koffee däut alt ferrig stohn,
Do liat dei Küssen un dei Decken
Noch grad, at sei det Owends dohn.

Un at met Säuken un met Schreien
Dei Schmittendüar sei uappen ritt,
Kritt sei ’ne Lieke do te seihen,
So sog se mannigeen noch nit:

De Hänge kolt, de Ougen bruaken,
So finget sei dian Kieenschmiett,
Un platt ’edrucht sind Buast un Knuaken,
Wil – dat hei ungerm Ammelt liett!

DEI OLLE EIKE

Ungerm Iarlbusch an der Hiee
Wo dei Pad ge[i]ht in dian Grund,
Wet iek noch van Da’ de Stiee
Wo dei olle Eike stund.

Knuarrig ut diam Kamp e’wassen,
Ungetallte Johre olt ...
Hamersulen, Hamerassen
Maket se ut so ‘nem Holt.

Un dei Giettling, dei do sungen
Houch im Topp sien Fröühjohrslied,
Sog alt üöwern Kamp do ungen
Grad so wiet tau Beßvars Tied.

Ging de Sturm düörch Busch un Hieen,
Stund dei Eike stur un frie,
Stund sei do, at wöll sei sieen:
„Kingerspiell! Wat woste mie?“

Braken dann de Dannentwielle
Winters, ungerm Schnee so schwor,
Was iahr dat, at wünk' im Spielle
Ener Blaumen in iahr Hoor. –

Do hiat sei de Blitz e'druappen,
Hiat sei bis taur Wuattel spolt.
Lange stund sei wund un uappen,
Un de Wuarm frat an diam Holt.

Un de Sturm hiat siek verbungen
Met diam Wuarm in einer Nacht;
Wat hei nit allene twungen,
Met diam Wuarm hiat hei't vollbracht. –

Ungerm Iarlbusch an der Hiee,
Wo dei Pad ge[i]ht in dian Grund,
Wet 'ieck noch van Da' de Stiee
Wo dei olle Eike stund ...

Buernart un platte Sproke,
Einfach, voll un kärngesund:
As de Roggen op der Broke,
As de Eike in diam Grund,

Hiast du hie im Lanne siatten,
Knuarrig, stuer, bret un frie;
Un doch es mie dat im Hiatten
Manchmol bange wuall üm die.

Wet dat ok met die gescheihen
Grad at met diam Eikenboum?
Zworns dian Blitz hew' iek nit seihen,
Doch dian Wuarm sog iek im Droum.

VAM KOLLENBIARG
[*Der Kollenberg bei Meinerzhagen*]

Wann't dem Iesel te wual es,
Ge[*i*]ht hei op et Ies;
Dann siat wual de Mänschen:
„Dei es nit rächt wies!
Dian där ok sien Här in den Stall biatter stiacken,
Dei wet op diam Iese den Hals noch tebriacken!"
Sü[*h*], Vaddermann! so'ne Geschichte es mies. –

In Meinerzen es dat
Vüar Tieden gescheih'n:
Do mocht' es en He[*i*]ern
Am Kollenbiarg häu'n;
Dei där siek de Taschen, ut Spaß an so Saken,
Voll wunderbörlike Steene wual packen,
So har sei im Kiaspel noch keiner 'eseihn.

Doch Lüh, dei op Steene
Siek wollen verstohn,
Därn alle tesamen
Op Silwer wual ron.
Dat was en Geküre bie Ollen un Jungen:
„Im Kollenbiarg het sei Silwer 'efungen."
Un do fong dei groute Ümstand met an.

De Fouhrmann vergat do
Sien Har un sien Hott,
Diam Küaller, diam brannte
De Miler kapott,
De Müöller, dei leit dian Diek üöwerfleiten,
De Jiager, dei där keine Hasen meh scheiten,
De Wiewer, dei leipen vam Zoppenpott.

De Weert, dei dicke
Dei kratzt siek dian Bart;
Hiat Beer un Schnaps
In de Vualme 'ekahrt.

Bie Bäcker un Schlächter was nix mehr te koupen:
Ganz Meinerzen där no diam Kollenbiarg loupen
    Un hiat do dat üngste no ouwen ’ekahrt.

    So kam et tau Dage
    Un’t durte nit lang,
    Do wär’n in dian Hüsern
    In Keller un Gang,
In Stuowe un Küöcke van Silwer de Saken:
De Kiettels, de Kannen, de Bielen, de Hacken,
    De Musefall’ in der Schöttelnbank.

    In silwerner Weige
    Lag[*g*]te dat Kind;
    De Mouder ower,
    Dei leit siek geschwind
Van purem Silwer de Schauhe nu maken.
Un doch har dei schöüne Geschichte en Haken:
    Süh, Vadder! et liawet kein Mänsche vam Wind.

    In iahren Kruken
    Van Silwer so fien,
    Do har’n sei nu alle
    Blouß Water statt Wien;
Ächter silwernen Schötteln kunn’ sei siek verstiacken,
Do har’n sei nix drin te broken un briacken, –
    Wo söll et ok hiar’ekommen sien? –

    Do kam enes Dags,
    So vertellt se dat no,
    En Rauk* wual te fleigen, *Krähe
    Wet Guatt blous, van wo;
Un de Mänschen dei schleigen de Hänge tesammen
Un reipen: „Guatt woll’ et, in Ewigkeit, Amen!
    Wat es dat füar’n Dier, wat quaket dei do?“

    Hei quakte: „Iek schlute
    Dian Kollenbiarg tau!
    Süs blitt kein He[*i*]ere

Meh bie siener Kauh.“
So hiat hei ’equaket, so es et gescheihen:
Kein Ingank was meh im Biarge te seihen;
Do wouß blous noch Gras füar de Hitte un Kauh.

Un ener no’m andern
Kam anteteihn,
Un där es so hemlek
No’m Rächten wier seih’n.
Un wären sei gistern noch groute Hären,
Nu mochten sei alle dat Arben wier lähren.
Un dian Rauk het dei Meinerzer nü wier ’eseihn. –

Wann’t dem Iesel te wual es,
Ge[*i*]ht hei op et Ies;
Dann siat wual de Mänschen:
„Dei es nit rächt wies!
Dian där ok sien Här in den Stall biatter stiacken,
Dei wet op diam Iese den Hals noch tebriacken!“
Sü[*h*], Vaddermann! so’ne Geschichte es mies.

CHRISTNACHT

Christnacht! – liett de Welt im Droum,
Knapp’t dat Ies am Watersoum,
Schient dei Stärn so hell und klor, –
Christnacht wïer as jedes Johr!

Christnacht! – klingt dat olle Lied.
Christnacht! – kloppt dei Kingertied
Stille in dian Hiatten an,
Tieden, dei alt lang’ vergohn.

Christnacht! – lüchet hell de Schnee;
Es, as wann so’n egen Weh
Hemlek mie in’t Hiatte fällt ...
Christnacht es wier in der Welt!

HIARWEST

West du wat Nigges, mien leiwe Kind?
Düöse Nacht sind de Sprolen e'trocken.
Frögger wier got nu de Owendklocken;
Üöwer dei Stoppeln do wäget de Wind.

Äpel un Graumet un Hawer un Flaß
Sind nu met Guarres Hülpe do binnen,
Un dei Kobben dei daut nu wier spinnen
Iahre Säcke im döüeren Gras.

Kolt es de Luft un de Biarg wet so kahl,
Un dat Louw in der Ha'beukenhie[*e*]
Wet siek nit Tied meh noch bliewende Stie[*e*].
Dicke un gries liett de Niewel im Dal.

Üöwer dei Stoppeln do wäg[*g*]et de Wind;
Ächter iahm küömmet dei Winter, dei böüse.
Süh Kind! Do trecket de Eergöüse*,
Niam't uns dian Middag ... Nu hüle mien Kind!

*Irrgänse (Kraniche)?

Wenn die ‚Eidergänse' im Herbst südwärts zogen, dann fiel unter der ärmeren Bevölkerung des Sauerlandes vielerorts die Mittagspause, nach anderer Lesart sogar das Mittagsessen bis zu ihrer Rückkehr im Frühjahr aus.

IM SIEPEN

Iek wet mie im Biarge en ensamen Siepen,
Do siat siek de Foß und de Hase Gun Nacht!
Do geht blous en blingen Pad düörch de Strüke
Biargop. Iek nahm mie dian Siepen in Pacht.

Iek woll do nit puatten, iek woll do nit planten,
Do wär wual nit Roggen noch Hawer geron,
Un Äpel un Räuwen dei sächen do Kasper,
Wo Iarlen un Hiaseln un Faren daut stohn.

Doch wann iek en hemlek Vergiatten wual sochte,
Kein fröndleker Plätzken här iek mie ’ewust.
Dat es do so ensam, dat es do so stille,
Un doch es do alles voll Liawen un Lust.

Im Siepen, dei Biecke ge[*i*]ht holterdiepolter
Un maket siek met dian Brummerten Spaß,
Späult üöwer de Steene un purmelt un drämmelt
Un spiellt met dian Blaumen, met Beisen un Gras.

Do wippet dei Bieckstiatt van enem taum andern;
Do kieket dei Kuckuck diam Giettling in’t Nest;
Do däut wual dei Flaßfink met sienem Wiewken
Im Wakhollerstruke Verstiacken telest.

Un dei Madolf* siett tiegger dei schniaddrige Älster: *Eichelhäher
„Wat es dat doch nu hie teheme sou schöün.“
Et singet dei Wind in dian Iarlen un Biarken
Van Liawen un Leiwen dian ollen Döün ...

Iek wet mie im Biarge en ensamen Siepen,
Do sat iek so mannige Stunne alt,
Un wat iek in keinem Bauke ’eluasen,
Dat hiat mie dei Siepen, dei Siepen vertallt.

DAT SCHLUATT OP’M ARNEY

Houch op diam Kopp, diam Arney,
Do hiat en Schluatt ’estohn;
Do es’t in fröggern Tieden
Wual houge hiar ’egohn.

Do het se Wien ’edrunken;
Dei Kruken wär’n van Gold.
Do hiat am Silwerdische
De Kuak dian Bron ’espolt.

In Sammet un in Siede
Het sei siek do ’ekledt;
Im Schluatte op diam Arney,
Wat was dat Liawen nett ...

Nu es dat Schluatt verfallen,
Versunken un vergohn;
Kein Mänsche wet van Dage
Meh, wo et hiat ’estohn.

Blous, dat vam Hörensien
De En af Andre wet.
De Biarg es drüöwer wassen,
De Biarken un de Hed. –

Im Biarge do, im Arney,
Im Felsen deipe drin,
Do sall, so ge[*i*]ht dat Küren,
’ne groute Hüölle sien;

Un mirren in diär Hüölle,
Do es en grouten Saal,
Van Steenen op’ebugget,
Van Felsen, nat un kahl.

Do ste[*i*]ht en Disch van Silwer
Un droppe Wien un Bron.
Dei Disch es ut dem Schluatte,
Dat op diam Biarg där stohn.

Wei nu dian Ingang finget, –
Un fing’t hei ok kein Gold,
Hei fing’t dian Disch van Silwer ...
Op Mänsche, säuk dian Spolt!

DEI SCHANHOLLEN IM HÜLLUAK

Dat was ens vüar lange vergohener Tied;
Dat liett alt so färn, dat liett alt so wiet,
Wo dat Strouhdak noch stund, wo de Osemundschmiett
Am Füer so gärne de Tied noch vergiett;

Wo im Iarlbusch im hejmleken Düster der Nacht
Bie'm Ühlengeschreie de Grüggel noch wacht;
Wo dat kratzt op der Diall, wo dat schnüwet un bitt,
Wann dat Veih in der Nacht van dian Ki'en sïeck ritt:

Do was dat im Hülluak* en hejmlek Gedau, *Hülloch, nahe Kierspe
Im Hülluak, fröühmuargens vüar Niewel un Dau;
Dann kämen im Zuge tau twee un tau drei'n
Dei kleinen Schanholl'n* ut diar Hüölle te teih'n. *Höhlenmännchen

De Sunne kam houge, de Buer drejw ut,
Dann kroupen sei fix ut diam Hiaselbusch rut;
Dann sog me de Stöcke üm't Veih rümme teih'n,
Doch Sunndagskinger blous kunnen dat seih'n.

Un dei Stöcke, dei lüchter'n so witt un so kolt
As küölendet Füer un fulendet Holt.
Dei gingen bold langsam, bold gingen dei flott,
Het trügge diam Buern de Käuhe do [e']hott.

Un diaglek hiat dann, vüarm Griemmeln der Nacht
En Hottenbrout op diam Weihentun 'lag[g]t;
Un dat was diam Buern sien enzigste Dank.
No anderm ok harrn dei Schanholl'n kein Verlang.

Ens jüöckte dian Buern dei Üöwermaut,
Do hiat hei Kledung, Rock, Huasen un Haut
Statt Hottenbrout op dian Weihentun 'lag[g]t.
Fröühmuargens käm'n dei Schanhollen wier sacht.

Dei hett siek dei Saken drop ane'dohn;
Un dann sind sei futt, sind füör luter 'egohn;

Doch ut diam Hiaselbusch reip dat noch rut:
„Mien Johr es nu rümme! ieck driew' nit meh ut!“

In dian Dannen, do bruste de Wind so kolt.
In diam Felsen, do schlout siek en klaffenden Spolt.
Kein Mänsche hiat je dei Schanhollen wier seihn,
Un de Buer maut wier selwer de Käuhe häu'n.

T: Linde 1924, S. 37-59 [einige Schreibweisen und ein erklärender Zusatz nach: Linde 1962].

L: Im reypen Koren 2010, S. 395-398; MZ 2015; Linde 2016.

Dürch Hien un Strüke

(1928)

MAIDAG

Nu räupet de Kuckuck, nu löüpet de Sap,
Nu weit alt dian Lirgen* dat Wämsken te knapp, *Lilien
Nu driewet de Hiaseln alt Knoppen.
Dei Roggen, dei schütt alt so däftig dorut.
Do kann sieck dei Leiwerk nu met siener Brut
Biem Friggen alt drinne verstoppen.

Dei Bieckstiatt, dei schütt met'm Wipp üowern Dak:
Sien Wiefken, dat löt iahm' doch gar kein Gemak,
Kürt blous noch van Eiern un Jungen.
Dei Sprole geröt ganz wahn in Koräll
Met'm Lüling, dian har sei met siener Mamsäll
Doch in iahrer Schluopstuawe fungen.

Et bläddert dat Kälfken, et bölket dei Kauh,
Dei Baukfink däut* Leste [*sic*] wuahl met siener Frau **däut't* ?

De twiß un de twiaß dürch de Twielle.
Un Lise, dat kickstert un tiarget dian Knecht;
Mag sien, dat do ouk bie diam leifleken Wecht,
Mag sien, dat et Fröühjohr im Spielle.

ALLEINE-BÖÜMKEN

Steiht en Püattken an diam Garen,
Steiht en Böümken in diam Huaf;
Ritt de Wind an sienen Blaren,
Tuoselt siene Twiellkes gruaf.

Steiht so bange do am Söümken,
Hiat nix üm un hiat nix an,
Es so’n klein Alleine-Böümken,
Dat sieck noch nit helpen kann.

Här’t de Giettling nit ’efungen,
Härn’t de Mänschen nit ’eseihn,
Härn sei’t nit an’ Staff ’ebungen,
Wär’t üm’t Böümken wual gescheihn. –

Kleine Kindken, kleine Püattken,
Härn sei dieck do grad nit hott,
Här dat kleine, dumme Düattken
An diam Stein sien Köppken stott.

Ängels daut mien Kind verwahren
Un sien Staff es Mouders Hand,
Un sien Hüafken un sien Garen
Es dat güldne Kingerland.

Wenn das Kind die ersten Schritte macht, wird es von der Mutter kosend „Alleine-Böümken“ gerufen.

BIECKSTIATT

Sühst du se scheiten un sühst du se wippen
Üöwer dian Kolk un de Biecke im Nu?
Sühst du se danzen un sühst du se hüppen?
Härrguattshäuhnekes sind et at du.

Sind ase du ok mien Wechtken, mien kleine,
Grade so leiflek un grade so fien,
Öügelkes het se, so kleine, so reine,
Kün'n mienem Kind siene Öügelkes sien.

Nicket dat Köppken un wippet dat Stiattken,
Do sind se bold wual un hie sind se nu.
Bieckstiatte sind et, mien Flaßkopp, mien Hiattken,
Härrguattshäuhnekes sind et at du!

Der Volksmund nennt die Bachstelzen
„unsem Härrguatt siene Häuhnekes“.

MIEN KINGERLAND

Wat wärs du so klein, du mien Hiemmelriek,
Mien güldene Kingerland,
Van diar ollen Esche am Müöllendiek
Bis an dian Steinkuhlenrand.

Van diar Eike, wovan noch dei Stuken vertellt,
Bis do, wo dei Giarens nu sind,
Do was mien Teheime, do was miene Welt,
Do hef ieck 'espielt ase Kind.

Wat wärs du so klein, du mien Kingerland
Un kämes so grout mie doch vüar;
Ieck hewwe diar Stiekes so vielle do kannt,
Ieck kam nit im Dage derdüar.

In Beisen* un Blaumen, in Gilstern un Gras,
Wo im Wiesken dei Biecke flout,
Wo dat Baukfinkennest im Fliernboum was,
Wat was miene Welt doch so grout.

*Binsen, Sumpfgras

Doch at ieck dei richtige Welt es ’eseihn
Un dei wie[*e*] Welt es ’ekannt,
Do dacht ieck: „O wärs du noch einmol so klein,
So klein at mien Kingerland.“

WIARÜMME

Ieck kann mie dat nit ut diam Koppe meh schlon,
Ieck kann dat nu nit meh vergiatten:
Wu es dat ’ekommen? Wat es et gedon?
Wat es wual met mienem Hiatten?

Dat kloppet so fix nu un driewet dat Blaut,
Dat Blaut mie wualens in’t Gesichte.
Dann es et so trurig un schwor mie te Maut,
Un dann wier op einmol so lichte.

Wiarümme weit* mie dann de Tied nu so lang?
Un de Dage daut doch män so fleigen.
Wonoh hef ieck dann wual so’n willen Verlang?
Wann’k et sien söll, möchte ieck leigen.

**weet* ?

Wiarümme hiat hei mie dat Bläumken e’bracht
Un där noch taum Affscheid mie wänken?
Do dänk ieck nu an wual bie Dag un bie Nacht
Un maut ok noch lange dran dänken;

Un maut nu wual luter am Garentun stohn,
Wo hei op diar Bank hiat ’esiatten,
Un kann mie dat nit ut diam Koppe meh schlon
Un kann dat nu nit meh vergiatten.

WEIGENLIED

Susewind, Pusewind,
Wat kannst du tuten;
Säuk’st wual mien kleine Kind,
Geihst üm’ de Ruten?
Mone, du Susewind,
Spiellt wier mien kleine Kind
Met die do buten.

Müseken, Püseken,
Siegg es, wo heß’te?
Wo es dien Hüseken
Met dienem Neste?
Büs doch män half so fien
Ase mien Kind däut sien,
Dat es dat beste.

Illeken, killeken,
Dümken, wat däut’e?
Stille nu stilleken,
Hän’kes un Fäute.
Müsken un Pusewind
Siatt ok: „Gun Nacht, mien Kind!“
Nu schlop du säute.

IAT SAGGTE JO OK „NEI“!

En Kruskopp met hellbrunen Hooren,
Te grout nit un ok nit te klein,
En Wechtken van knapp säßtien Johren,
Dat hiat alt dian Fritz gärne seih’n.

Doch Mouder, dei där iat belähren,
Un dat reit diam Greitken so lei:
„Wecht, löt dieck dei Fritz nit gewähren,
Un well hei wier friggen, siegg ‚nei‘!“

Dat was ’ne verdreitleke Sake,
Dat ging doch diam Krusköppken no;
„Nei“ sag[*g*]te iat jo alt wual fake,
Nu säg[*g*]t’ iat so gärne es „jo“!

Et sittet sieck unger diar Linge
Et Owends so schöün op diar Bank,
Un wann et üm’ Greitken blous ginge,
Iahm wöüer de Tied hie nit lang.

Grad där an dian Fritz iat wier dänken,
Do striekt iahm dat sacht dürch de Hoor,
Do süht iat im Mondschien wat blänken,
Do lustert iahm Fritz in et Ohr:

„Sie stille, du Kruskopp, du kleine!
Du dries mie dat doch nit no
Un Angest, diar hias du doch keine,
Wan ieck ätwas biesitten goh?“

O Här! un wär’n dat füar Schnaken?
Wat sag[*g*]te de Mouder? – O jeih!
Watt sall unse Greitken nu maken?
Un richtig, dat Wecht datt siett „nei“.

Dat bruk’t iat nit twejmol te sien,
Do sittet dei Fritz ok alt bie
Un däut in dian Armen sieck lien
Dat kruse Köppken ... Süh, süh!

Un lustert un grantet so säute,
Dat Mülken, dat wär iahm grad rächt
Un biallt ümme’n Küßken, – dat däut’e, –
Un quiallt ümme’n Küßken dat Wecht.

Un striekt üm’ de Backen iahm’ rümme:
„Komm, gieff mie dien Mülken es fix!
Du büs mie doch böüse nit drümme?
Du hias tieggern Küßken doch nix?“

O Här! un wat wär'n dat füar Schnaken?
Wat sag[*g*]te de Mouder? – O jeih!
Wat es do nu anders te maken?
Dat Greitken dat lustert wier „nei!"

Un grad at sieck küssern dei beien,
Wat was do? Wei stund vüar dian twein?
„De Mouder!" Hat op daut sei't schreien;
Wat fleiget dei beien utein.

Dei Fritz däut sieck langsam verdrücken,
Ganz langsam un ohne „Gu'n Nacht".
Un Mouder dei fängt an te plücken:
„Siegg Greite, wat har ieck die 'sag[*g*]t?

Un Greitken, dat hölt in dian Hängen
Dat Köppken, at där iahm dat weih:
„O Mouder, nu dau doch nit schängen,
Ieck sag[*g*]te jo luter ok ‚nei'!"

WIAM ART DAT WECHT WUAL EINMOL NO?

„Ne Vader, wat sind dat füar Saken
Met unser Greite, unsem Wecht?
Bold es dat Kind am Dieke maken
Un schnacken kann't at unse Knecht.
Dat klätert op de högsten Böüme
Un niem't de Eikennester ut,
Un gistern trock dei Schnieders Öühme
Dat Kind noch ut diar Biecke rut.
Bold es et hie, bold es et do.
Wiam art dat Wecht wual einmol no?

Meinst du, dat leit im Hus sieck heiten,
Un es doch veirtien nu binoh';
Doch weist du, Stolterböcke* scheiten,
Dat däut so licht' iahm keiner no.
Un dat iat at so'n halwen Jungen
Met Schnieders Kal sieck schlött un ritt

*Purzelbäume

Un baden däut im Dieke ungen,
Süh Vader, süh!, dat schickt sieck nit.“
Un Schulten Vader dei siett: „Jo!
Wiam art dat Wicht wual einmol no?“ –

Nu es iat ut dian Kingerröcken
Un liett de Flechen ümme’n Kopp;
Dann hört dat met dian Stolterböcken
Gewüanlek jo so’n biettken op.
Do es dat Kind as rümmedräg[*g*]et.
Iat ritt dat Tüg nu nit meh kuatt,
Un wann es wo de Röcke wäg[*g*]et,
Dann weit* iat rout, wohrhaftgen Guatt! **weet*?
Wo dat wual kam, wo dat geschoh?
Wiam art dat Wecht wual einmol no?

Un Fröühjohr es’t, de Tied taum paaren;
Oll’ Schulte makt sien’ Owendgang,
Un at hei küömmt in sienen Garen,
Hört hei wat lustern op diar Bank.
Hei schliekt sieck ran ... op Greitens Backe
Drückt Schnieders Kal do grad en Kuß.
Oll Schultenva’r begriept de Sake,
Hei füntert still un schliekt in’t Hus.
„Frau“ räupt hei, „Frau, ieck dacht’ mie jo:
Dat Wecht art siener Mouder no!“

RIEMKES →S. 75

Paß op! vie beien, du un ieck,
Vie wellt es Riemkes schmieten.
Ieck mak se fix un schriw’ se op
Un du kannst se terieten:

Van Hagen bis no Meinerzen,
Dat es en langen Striepen,
Un wann du noch kein Auto hias,
Dann kannste dat begriepen.

Wei an diar Dochter friggen well,
Dei maut de Mouder strieken,
Un sie ieck die nit guot genaug,
Dann goh du no dian Rieken.

En Piad, dat nit meh trecken kann,
Dat es ’ne olle Kracke,
Un dat de Fuasch kein Stiatt nit hiat,
Dat es ’ne spaß’ge Sake.

Wann sieck dat Wiar ändern well,
Dann kräht im Stall de Hahne,
Un wei et längste liawen däut,
Krit ok de Iesenbahne.

Wei üöwer’n Stiatt ’ekommen es,
Dei küömmt ok öüwern Rüen.
Dat stemmet ganz genau, wann du
Dat üm’gekahrt däus sien.

„Wat“ sag[g]’ de Pille tieggern Fuasch,
„Wat makste füarn Gequater?
So at me’t driewet däut et gohn!
Wat därs du ok im Water?“

Wann du ’ne Mügge fangen wos,
Dau’t met Geduld un Spigge,
Un wann de Hans no’m Greitken geiht,
Dann giet’t ’ne Friggerigge.

Wo’t liek es op diar leiwen Welt,
Do es et nit am Schäiwen,
Un wiam de Läxe nit gefällt,
Dei giet’t sieck schnor an’t Geiwen.

Un es de Bliestift nit meh spitz,
Dann kann’k ok nit meh schriewen.
Nu schmitt de Fätzen in dian Wind,
Dei mag sei widder driewen.

De Biargschmiett

Un fake, dann sie ieck am dröümen.
Ieck seihe se unger dian Böümen,
Dian ollen Böümen wual dann,
In diam deipen Biarge, dei Hütte
Un derniawer, derniawer dei Schmitte,
Dei ieck nit vergiatten kann.

Un wann ieck dian no so maut dänken,
Dann seih ieck dei Finstern wier blänken
Un't Iesen im Füer gläuh'n;
Un ächter diam Huse im Garen,
Van Blaumen so voll at van Blaren,
Do seih' ieck dian Biarnboum bläuhn.

En Rousenstruk driet im Toppe
Twei Röskes so rout un 'ne Knoppe,
An einem Twiellken dei drei.
Dian Biargschmiett, dei Frau un dian Jungen –
Ieck hew' noch kein Dreiblat 'efungen,
So faste verwassen at dei.

Doch einmol: Im Hiarwest, im deipen,
Do was et. Dei Ühlen, dei reipen
Im Biarge „Lieck, Lieck" un „Huhuh!"
De Owendwind hülte do buten.
Do klopper' de Dout an de Ruten
Un tweimol reip [*he*?] sien „Nu!"

Twei hiat hei op einmol betwungen.
Dei Schmiett hiat sien Wief un dian Jungen
Begrawen op einen Dag.
Do hiat hei dian Hamer 'eschmietten.
Wohien? – Unse Härguatt sall wietten,
Wat keiner süss wietten mag.

Dian Biargschmiett hiat nümmes meh seihen –
Un Schmitte un Hus, dei twei beien,

Verfallen liat sei nu hie.
Dei Biarnboum blous in diam Garen,
Dei blött noch, at möchte hei wa[*h*]ren
Op wat, dat doch lange verbie ...

Un fake, dann sie ieck am dröümen.
Ieck seihe se unger dian Böümen,
Dian ollen Böümen wual dann,
In diam deipen Biarge, dei Hütte
Un derniawer, derniawer dei Schmitte,
Dei ieck nit vergiatten kann.

IN UNSEM DUARPE DEI KIARKE ...

In unsem Duarpe dei Kiarke,
Dei Kiarke, dei es alt so olt.
Vielldousend dei sind alt ’estuarwen,
Dei drinne de Hänge ’efolt.

Sei sind wual ’estuarwen, verduarwen,
Weit keiner, waneih dat geschoh.
Et truert dian Schlöpers, dian stillen,
Nit Hahne noch Henne meh no.

Es man’g ‘em dat Graf hie ’egrawen,
Weit nümmes meh wo dat es was.
Doch ümme dei Kiarke do wässet,
Do wässet so geil nu dat Gras.

Do steiht noch ne Trueresche.
Dei Stamm hiat en deipen Riett.
Es lange verfult un vergiatten,
Dei unger diam Boume do liett.

Dei Duallen, dei schreit ümme’n Touern
An diar Pote, do spiellt wual en Kind.
Dei Klocken, dei lütt noch at frögger.
Et dräg’t sieck de Hahne no’m Wind ...

In unsem Duarpe dei Kiarke,
Dei Kiarke, dei es alt so olt.
Vielldousend dei sind alt ’estuarwen,
Dei drinne de Hänge ’efolt.

IECK WELL OP MIENEM HUAWE SIEN

Die es et blous en Buernhuaf,
Met Hüsern un met Schüern,
Te nöchtern alles un te gruaf,
Nit wät, dervan te küern.

Du hiast de Welt landop un -af,
Du hiast de Frömde seihen,
Wat hiat die do so’n Buernkaff
Ok Groutes noch te beien?

De Sprolen flött, de Hahne kräht,
En Knecht däut äne schnacken ...
Et es die all der Mäuh nit wät,
Drüm’ an en Beck te packen.

Du hors es wou ‘ne Nachtigall,
Därs an dian Rhien wual teihen,
Un Hüawe hiast du üöwerall,
Wual dousend hiast du seihen.

Goh! tüh män wier an dienen Rhien,
Ieck hew’ do nix verluarn.
Ieck well op mienem Huawe sien,
Hie, wo ieck sie gebuarn.

Du weist vam frömden Daun un Bruk
Weit Guatt, wo viell te mellen.
Mie däut hie jeder Boum un Struk
Wual heimlek wat vertellen.

Un jeder Diek un jeder Pütt,
Dei Kämpe un dei Bräuke,
Dei Siepen, wo dei Biecke flütt,
Dei Krähen un dei Räuke,

Dei singt mie alle dianselwen Döün,
Un’t singt mie no im Hiatten:
Wat was de Kindheit doch so schöün!
„Dat saß du nü vergiatten ...“

Un owends in diar Fröühjohrstied,
wann’k olle Dröüme spinne,
Dann weit* mie bie diam Giettlingslied **weet*?
So wunderweik tau Sinne.

Dann blött wual wier dei Fliernboum
Am Garentun, diam ollen.
Dei hiat es üöwern säuten Droum
Dei gräunen Twielle ’hollen.

Un in diar Bäuke duannebie –
Wu schöün där sieck dat passen –
Do sind, mien Wecht, van die un mie
De Namen krus verwassen. –

Hie schein mie Guarres Sunnenschien,
Hie hew’k mien Lied ’esungen,
Hie hewwe ieck johrut, johrin
Mien diaglek Brout ’efungen.

Hie där mie ok es, heil un deil
Viell Huappen wual verdiarwen.
Hie well ieck ok, wann Guatt et well,
Hie we’k es einmol stiarwen.

Goh! tüh män wier an dienen Rhien,
Ieck hew’ do nix verluarn,
Ieck well op mienem Huawe sien,
Do sie ieck ok gebuarn.

AM AUWER BIE DIAM DÖRENSTRUK ...

Am Auwer bie diam Dörenstruk
Do het vie es ’esiatten –
Am Auwer bie diam Dörenstruk –
Ieck hew’t noch nit vergiatten ...

Un doch liett dat so wiet, so wiet,
Es dat so lang alt hiar. –
Et was ok üm’ de Fröühjohrstied
Un was ouk Fröühjohrswiar.

De Mondschien lag[*g*]te hell un klor
Op Kämpen un op Weihen.
Dat Dörenblaut dat rouk so schwor
In all dat Fröühjohrsbläuhen.

Un bunger uns, en Steinschmiett wiet,
Dei Hüser runs im Kringe.
Dat junge Volk, dat sung en Lied
Un danzte üm’ dei Linge.

Vie beien ower, du un ieck,
Vie harn uns futt’eschliecken,
Ganz still, wat härn sei dieck un mieck,
Härn sei uns süss bekiecken. –

Wat was dann tüscher mie un die?
Vie het uns gärne seihen,
Süss nix; ging ok nix an de Lü
Wu’t met uns was, uns beien.

Vie wär’n jo beie noch so jung,
Vie wär’n noch halwe Kinger –
Was do en Giettling, dei noch sung? –
Wat biewten die de Finger ...

Uns floug de Ohm, dat Hiatte schlaug,
Het Hand in Hand do siatten,

Süss nix. Sou was et uns genaug.
Vie harn de Welt vergiatten. –

Nu sitt ieck ganz alleine hie
Un’t es wier Fröühjohrswiar.
Un Du – Du nähm’s en andern die ...
Et es so lang alt hiar. –

HIARKELMAI

Met Heih un Juppheih!
Wat was’t en Buheih’,
Un was doch nix Groutes derbie.
Wat was’t en Geschrei
Üm’ de Hiarkelmai.
Vie Blagen, wat jucheten vie.

De Stieweln ’eschmiatt.
De Diall frisch ’ekiat.
Un de Dischdauk so reine, so witt.
Op en Buallen dei Sand.
Un en Kranz an diar Wand.
Wat Schönneres gaffet doch nit.

Wat wär’n op ’em Disch
Dei Wofeln so frisch.
Dei Siemmeln, dei äten vie schier.
Met Hepp un met Happ,
Zyroup op dian Knapp –
Van Schwattbrout un Hotte kein Spier.

Dei Kanne van Tinn
Met’m Koffee dodrin,
Wat was doch de Kanne so blank.
Wat rouk dat so schöün
No diam bunten Düarein,
No Koffee un Kauken un Strank.

Un’t leste, dann hiat
Oll-Beßvader biatt:
„O Härrguatt, nu danket vie die ...“
So biatte sieck hei. – –
Dat was Hiarkelmai.
Un’t was doch nix Groutes derbie.

Wenn im Herbst das „Nohiarkeltse“ eingebracht war, wurde im engsten Familienkreise eine Art Erntedankfest gefeiert, das den Namen „Hiarkelmai“ hatte. Eine schöne Altvättersitte, die leider fast gänzlich verschwunden ist.

DE HEIERNJUNGE

Ieck sie en Heiernjungen
Un süs an nix ’ebungen,
De ganze Welt es mien.
Dei Wiesen un dei Weihen,
Dei Kämpe un dei Heien
Daut mien Tehäime sien.

Do dau ieck met dian Käuhen
Dian ganzen Hiarwest häuen;
Un es kein Mänsch bie mie:
Wei hiat alt Heiernjungen
Bie Langerwiele fungen
Un ohne Kumpernie?

Ieck treck’ dürch houch un siege,
Un Kräh un Hauhnerwiege
Un Hase, Reih un Foß,
Dei kenn ieck alt so lange;
Dei sind vüar mie nit bange.
Dat gilt wual wat du woß.

Do es en Daun un Wieen
In Strüken un in Hieen!

Un wei nit blind un douf,
Dei kann so viell do seihen,
Wat heimlek däut gescheihen
In Gilstern, Gras un Louf.

Dat Eiken plückt sieck Nüötte,
Un wann’t de Jiager schüötte,
Dann wär hei gruaf un rüg.
Im ollen Steckenhoupe
Do kreig de leste Doupe
Dat junge Ieltüg.

Dei Käuhe alltesamen,
Ieck raupe se biem Namen.
Dei fröchet op en Dopp.
Ieck dau mien Füer bäuten
Un schnacken dau’k un fläuten
Un stohen op ’em Kopp.

Ieck sie en Heiernjungen
Un süs an nix ’ebungen,
De ganze Welt es mien.
Dei Wiesen un dei Weihen,
Dei Kämpe un dei Heien
Daut mien Tehäime sien.

DU WÄRS NOCH MÄN SO’N KIECK-IN-DE-WELT ... →S. 231

Du wärs noch män so’n Kiek-in-de-welt,
Die stund noch taum Lachen dat Mülken,
Do har die dien Stünneken ouk alt ’eschellt,
Do draugen sei dieck in dat Külken.

Du hars in der Welt noch nix Böüses ’edon,
Die har noch kein Unrächt ’edrügget;
Dürch Blaumen wär’n diene Fäutkes ’egohn
Un Mouder, dei har dieck betrügget ...

Wat hüls du dann Mouder, wat sall mie dann dat?
Dien Kind hiat blous Sunnenschien ’seihen,
Un glöf mie, dat es nu viell biatter verwa’t,
Viell biatter verwa’t at vie beien.

FIEROWEND

Im Duarpe schlött de Kiarkenuhr.
Spann af, mak Fierowend, Bu’r!
Dien Schimmel spitzt de Ohren.
Hei kennt dat Lün üm’ Nachmestied
Un dat de Stall nu nit meh wiet,
Weit hei noch van tejohren.

Spann af, mak Fierowend, Bu’r!
Hiat alles siene Tied un Du’r.
Et schliekt met griesen Schleiern
De Nacht alt ümme’n Dannenklopp.
Pack dienen Schimmel an en Kopp!
De Köster es am beiern.

Spann af, mak Fierowend, Bu’r!
De Dag was lang, de Arbet su’r,
Dat Arn es nu gescheihen.
De Köster lütt, hei lütt in’t Graf;
Et follen die de Tüels af –
Dien Piad daut andre leien.

[2.12.1924]

UN DAT DÜSTRE HIARWESTWIAR ...

Holt dian Pad an, süh dieck vüar!
Blinge Pia giet’t en Houpen.
Un dat düstre Hiarwestwiar
Es dat Wiar taum verloupen.

Ut dian Bräuken, ut dian Biecken,
Van dian Wiesen, van dian Weihen,
Üm' dei Iallen, üm' dei Quiecken,
Küömmt dat dick un gries te teihen.

Owendgriemmeln, Nieweldämpe,
Heimlek tüscher Dag un Düster
Treckt sei üm dei ollen Kämpe
Ase Brouer un at Süster.

Es so'n Wäg[*g*]en un so'n Fluoddern
In diar Lucht, so'n stille Hülen.
Dürch dei Böüme geiht en Schuoddern,
Un im Siepen schreit de Ühlen.

Un in Brauk un rouer Mue:
Lustern, Grüggeln un Gelächter,
Wiarwulf un wille Sue,
Wippeschlout un Dröügelechter. –

Kam do einem es wat vüar:
Was in Brauk un Sump 'ebungen.
Hus un Heimet, Dak un Düar
Hiat hei nü meh wier 'efungen ...

Holt dian Pad an, süh dieck vüar!
Blinge Pia giet't en Houpen.
Un dat düstre Hiarwestwiar
Es dat Wiar taum verloupen.

WINTEROWEND

Dat wiellt un dat wäg[*g*]et un juchet so bual,
Et dreiwet de Schnei üöw'r de Hössen;
Kein Stappen Bahne im Huaf un im Hual,
Et hült de Wind met dian Fössen.
Dat sust dürch de Tüne met willem Juhuh!
Un tuoselt de Dannen do buten;

Dat geiht üm’ de Hüser un Schüern im Nu
Un kliattert an Finstern un Ruten.

Dau Strouh vüar de Gleipen, de Düarn mak tau,
In’t Füer, do schmitt uns noch Stecken.
Un krieg es de Lampe, mak Locht uns nu, Frau!
Et weit* alt so schwatt in dian Ecken. **weet*?
Dat Finstern verhangen? Dat Finsterken? Nei!
Lo schienen de Locht dürch de Ruten.
Künn sien, dat sieck einer in Nacht un in Schnei,
Dat sieck einer verloupen do buten. –

Wual diam, dei sien Brout met Gemake vertia’t
Un diam se en Füer daut bäuten,
Dei en fasten Dak buar ’em Koppe noch hiat,
Wann de Sturmwind do buten däut fläuten ...
Un wann die de Wia verluarn es sind,
Weist nit, wo dei richt’gen mehr gingen,
Wual die, wann die äne ’ne Lampe dann schient
Un ’ne Locht taum Terächtewierfingen.

DAT WAS IM DUARPE ÜM’ DE OUSTERTIED

Dat was im Duarpe üm’ de Oustertied
At sieck de eisten, gräunen Knoppen satten –
De Hiaselnstrüke hongen wiet un siet
Alt voll van weiken, giallen Pusekatten.
Vüar’m Kassen, in diam ollen Appelboum
Do wär’n de eisten Sprolen alt am singen;
Schneikiekers stunnen alt am Garensoum,
Dei in diar Nacht ganz heimlek uappen gingen.

Dat was im Duarpe üm’ de Oustertied –
Dat quoll ut allen Schollern, allen Glitzen.
De Hiemmel was so blo, de Welt so wiet.
Am Kiarkwiag kreig dat Gras alt gräune Spitzen.
De Wind, dei ging so weik un sung so fien
Un spiellte met dian Twiellen in diar Biarke.

Un Sunnenschien un Osterklockenlü’n,
Dei schwiawern üm’ de Hüser un de Kiarke.

Dat was im Duarpe üm’ de Oustertied,
Dat was im Duarpe in diar ollen Kiarke:
Vüarm Alter sat dat bankwies’ Siet an Siet,
Un alles ging so fierlek te Wiarke.
Dat wären Knoppen ouk im Muargenlecht,
Un unger all diam jungen Mänschenhuappen,
Half noch en Kind un half alt en jung Wecht,
Brak wual ’ne drieste Mänschenknoppe uappen.

Dat was im Duarpe üm’ de Oustertied:
Op diene Hoor un op dei dicken Flechen,
Do lag[*g*]te sieck so leif, so hell un witt
De Oustersunne met diam schön’sten Löchen ...
Mie es’t at här ieck üm’ de Oustertied
Noch gistern in diar ollen Kiarke sitten,
Un doch liett dat so färn alt, liet so wiet.
Un Du? – Du hiast dian Dag wual lang’ vergiatten.

DO HEW’ IECK ET FRÖÜHJOHR ’ESEIH’N ...

Ieck horte en Vüelken singen
Vüarm Huse im Appelboum,
Dat kunn sieck alt nit meh betwingen,
Holt’n Schnabel alt nit meh im Toum.
Un et hong noch de Hiemmel im Griesen,
In Wolken un Niewel un Damp.
Un et fiagern dei Mätebiesen
Met Juchen noch üöwer dian Kamp.

Un en Märjenbläumken kroup bange
Ut sienem Kölken alt rut;
Diam bleif wual dat Fröühjohr te lange,
Trock te frouh sien Jäckelken ut.
Nu steiht iat do bleck op diar Weihen,
Sien Köppken teflüstert de Wind.

Kann de leiwe Sunne nit seihen
Un hült sieck de Öügelkes blind.

Doch gistern, do hew' ieck de Sunne,
Do hew' ieck et Fröühjohr 'eseih'n:
Do stunnen im Garen am Tune
De Ousterlirgen im Bläuh'n.
Weit* diam Märjenbläumken so eigen **Weet?*
Un diam Vüelken so licht wual sien Schlag,
Un all iahrem Huappen un Heigen
Diam küömm't nu de Ousterdag.

LOTTE

So jung at im Länten de Klei,
So fix at im Biarge dat Reih;
At 'ne Hiaselnraue so schnack
Un ase 'ne Danne so strack.

De Hoore so krus at de Sinn;
At'n Eicken so kieket iat drin;
Dat Mülken so quell un so rout;
Wann't schlöpet, so guot at de Dout.

'ne Wiebbsche, bold hie un bold do;
En Kättken „Komm-mie-nit-tenoh";
Dat Hiattken noch keinem verkoft;
Un „Lotte", sou es iat 'edoft.

Dat es unsem Nohwer sien Wecht! –
Diam Hannes gefällt iat nit schlecht.
Un wann ieck de Hannes nu wär,
Dann wüßt' ieck gewiß wat ieck där.

T: Linde 1928, S. 5-31.
L: Im reypen Koren 2010, S. 395-398; MZ 2015; Linde 2016.

Plattdütsch Kleintüg

[1933]

PLATTDÜTSCH KLEINTÜG

Et well nix anders at Kleintüg sien,
At Kleintüg, tesamen ’ebungen.
Im Suerlanne, im Heimet mien,
Do hef ieck dat Kleintüg ’efungen.

Op Kämpen un Heien do fung ieck et alt,
Wann ieck hienntrock *„Dürch Hien un Strüke“*.
„In diar Lechterstunne“ do weit* et vertallt; **weet?*
Et blött üm’ dei Biecken un Dieke.

Dat weiget im Louf sieck bie Hiarwestda’
Un im Länten op Schneikiekersstiellen,
Hüppet Sommers diam Mähjersmann üöwer de Schla’,
Tüht im Winter dürch Schnei un dürch Wiellen.

Dat kichert un kickstert in mondheller Nacht,
Dat schreiet im Hual met dian Ühlen,
Dat puolt dürch de Hoor die so weik un so sacht’,
Dat tüht ümme’n Kiarhuaf met Hülen.

Met diar Plarmus tüht et im Owendschien
Ümme Gieweln un Ühlenlüacker.
Im Fliernboum sitter’t un singet so fien
Un knallt met diam Hal’ op de Diacker.

Dat däut at en Ollen un es at en Kind,
Wann dei op wat Schöünes daut wachen.
Dat schnucket un hült siek de Öügelkes blind
Un däut in ’en Knüpp sieck wier lachen ...

Et well nix anders at Kleintüg sien,
At Kleintüg, tesamen ’ebungen.

Im Suerlanne, im Heimet mien,
Do hef ieck dat Kleintüg ’efungen.

Höferhof bei Kierspe, Weihnachten 1933

OUSTERMUARGEN

Oustermuargens in diar Frügge
Kannst du’t hören, kannst du’t seihn.
Oustern! Dürch de Dagerigge
Geiht so’n heimlek still Gescheihn.

Op dian Heien, op dian Weihen,
An dian Äuwers un am Pütt,
Kannst du Ousterblaumen seihen.
Hörst du ouk, wu fien dei lütt?

Dousend Biecken in dian Biargen
Daut voll Ousterwater sien,
Un iahr Purmeln es en Priargen
Üöwer Lecht un Sunnenschien.

Stiegt en Leiwerk ut dian Schmiellen,
Däut im Busch ‘ne Drossel schlon,
Singt en Baukfink in dian Twiellen –
Alles kannst du dann verstohn.

Wann dann üm ‘de högsten Hössen
Hell de Strohl vam Muargen tüht,
Danzt de Sunne met diam lessen
Stärn in härrguattsfrügger Tied.

Oustern! plantet Mänschenhuappen
Blaumen ouk op Griawer drop.
Oustern! goht de Griawer uappen,
Un dei Douen stoht wier op. –

Oustermuargens in diar Frügge
Kannst du't hören, kannst du't seihn.
Oustern! – Dürch de Dagerigge
Geiht so'n heimlek still Gescheihn.

HEUARN

Nu geiht in aller Frügge
Dat eiste Aren an.
Dei Mähjers in diar Rigge
Nu schmitt sei wier op Schlan,
Dei Blaumen un dei Beisen,
Dat Gras so gräun un lang –
Mie es't, at möcht ieck freisen,
Hör ieck dian Seißenklang.

Wo üm' dei Iallenstrüke
Dei kleine Biecke flütt,
Wo üm' dei Flöütedieke
Dei Ougenstüöter schütt:
Wat was dat do im Dale
Van Gras un Blaumen bunt,
At wann im Hochtiedssaale
'ne Brut im Kranse stund.

Un nu – in twei, drei Dagen
Dann es dat Heu alt in –
Dei Wiacken daut sieck jagen –
Dat Korn küömmt ächterdrin;
De Heid blött op dian Heien;
De Buer schlütt dat Heck,
Un dann sind wier de Weihen
Un alle Kämpe bleck.

In frügger Muargenstunne
Wat ging de Wind so läu.
Nu briennt de Middagssunne,
Et rükt no döürem Heu.

Dürch Wiellken un Verfiarwen
In houger Sommertied,
Hör ieck dat Lied vam Stiarwen,
Vam Stiarwen alt so wiet.

Ieck weit, dat Gras maut stiarwen,
Wann noch de Dag so hell,
Un weit dias [?] nix verdiarwen,
So Guatt de Här dat well.
Blitt alles in sien' Gleisen,
Es ok de Winter lang.
Un doch – ieck möchte freisen,
Hör ieck dian Seißenklang.

Vgl. thematisch: Koch 1992, S. 52.

DÜTSCHE CHRISTNACHT

Süh! so maut de Christnacht sien:
Welt voll Schnei un Stärnenschien,
Klor un hell un rein un witt,
Dütsche Christnacht – anders nit.

Geiht so'n Flixtern üöwern Schnei,
Üm' de Dannen, op diar Höüh,
Geiht ok üm dien Hüttken klein,
Klor un hell un witt un rein.

Briennt ok in diam Dannenboum,
Weigt dat Kind in säuten Droum,
Striekt ok dürch dat griese Hoor,
Rein un witt un hell un klor.

Löt wier still tesamen gohn
Mänschen, dei sieck weih 'edon.
Striekt wier alle Follen glatt,
Lücht' ok op diam schmalsten Pad.

Süh! so maut de Christnacht sien:
Welt voll Schnei un Stärnenschien,
Klor un hell un rein un witt,
Dütsche Christnacht – anders nit.

HIARWEST

Dat kann ’ne leiwe Tied mie luter sien,
Wann sieck de Loufblar op dian Böümen fiarwet,
Wann ächter’m Garentun im Sunnenschien
Dei lesten bunten Hiarwestblaumen stiarwet.

Dann es de Welt so klor, de Lucht so rein,
Wiet kann me üöwer alle Hössen seihen.
Dann hört me wier dian bunten Marolf schrein,
Dann süht me wier Eiergöüse teihen.

Dei wille Rousenstruk, van Butten voll, →S. 206; 222
Lücht met dian Vuelskeischen in de Werre;
Un im Gestrükeltse, wou’t Louf alt foll,
Do poult de Iel sieck sien Winterberre.

De Kobbenwebbe hänget Rad an Rad
Im Hiaselnstruk un an diar Dörenhiee,
Un wäget dürch de Lucht un üöwern Pad
Un finget äne siene leste Stiee.

De Biarge sind so bunt, dat Gras im Hual,
In allen Farwen däut dat nu verscheiten;
Dat löt so schöün – un doch ieck weit et wual,
Dat alle, alle sall män Stiarwen heiten ...

De Heiere dreif heime met dian Käuhn,
De Leiwerk trock – de Giettling es ’ebliewen.
Un süh! – am Nuacken weit* de Roggen gräun, **weet*?
Dei sall füar kiennte Johr alt Brout uns giewen.

NOCH EINMOL ...

Noch einmol möchte ieck wier met die spiellen
Du Flaßkopp du, op unsem Kingerpad,
Wann vie am Gilsternkamp dei langen Schmiellen
As Hawerhüöckern in de Tielen ’sat.

Ieck was de Buer, ieck hew de Hawer mähjet,
Un du, du wärs diam Buern siene Frau.
Du hias de Bänge üm de Garwen dräget,
Sou ging dat jo ok bie dian Grouten tau.

De Seiße was ’ne olle Schüppenschlune,
So[*u*] half op Vaders Schliepstejn scharp ’emat,
De Seißenboum en Stecken ut diam Tune.
Vie het dias Ro’s jo luter viell ’ehat.

Kahl was dat nit, wat ieck domet ’emähjet,
Un nähm’s du af, viell was, wat lien bleif.
De Wind hiat uns de Hüöckern rüöwerwäg[*g*]et;
Sei stunnen nit, sei wärn jo alle scheif.

Doch uns, uns was dat alle so[*u*] terächte,
Vie wärn jo mirren drin im düllsten Arn.
Dat was ’ne Unmaut, wann’k ink dat es säg[*g*]te,
Op unsem Gilsternkampe, ächterm Gar’n.

Öhrtied un Ohmestied, do bleif uns nix im Stiecke;
Vie het dat Iatten Rump un Stump vertiat.
De Koffee was dat Water ut diar Biecke,
De Hottenböttre hiat uns Mouder schmiat.

Du hualtest uns dat Iatten no diam Lande –
Dat was jo wat, wat Fraulü luter därn –
Un dann vertalltest du, dat Mouder schannte,
Dat vie so fake Koffeepouse härn.

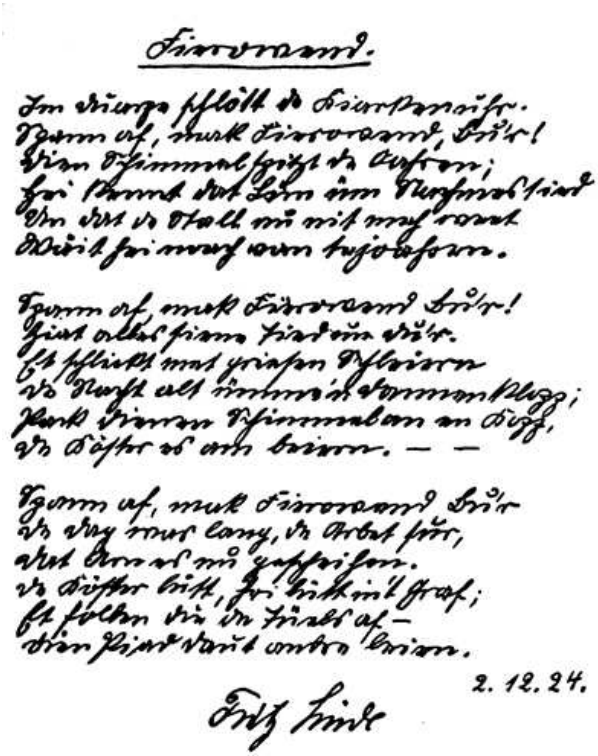
Un wär’n de Bött’re op, was liegg de Kruke,
Dann he’ vie einfach Fierowend mat.

Wu schöün sieck dat dann ungerm Hiaselnstruke
Tau tweien no diar schworen Arbet sat. –

Un nu? Kein Gilsternkamp es meh te seihen,
Es alles op'eruatt un ut'erett.
Wu lange es dat nu alt, dat vie beien
Dian Wiag no'm Gilsternkamp verluarn het? ...

Noch einmol möchte ieck wier met die spiellen,
Du Flaßkopp du, op unsem Kingerpad,
Wann vie am Gilsternkamp dei langen Schmiellen
As Hawerhüöckern in de Tielen 'sat.

T: Linde 1933, S. 5-6, 59-60, 68-69, 74, 85, 103-104.
L: Im reypen Koren 2010, S. 395-398; MZ 2015; Linde 2016.


Kinderraum.

Im Kiesgs pflückt de Kiertenäpfe.
Komm ok, mak Kinderraum, Kür!
Kein Schimmel frißt de Aepen;
Hei stemmt dat Lehm üm Nachmaistied
Un dat de Stall nü mit mag rood
Mäkt hei noch vum tujobehm.

Komm ok, mak Kinderraum Kür!
Jüst alles kiem Kiedüm dür.
Et pflickt mat griepen Pflaiten
De Nacht alt üntmäk Sommerklagg;
Kiek Kiewen Schimmelen an Dagg,
De Bäster de ook bräm. — —

Komm ok, mak Kinderraum Kür
De Dag mus lang, de Arbet für,
dat Ooned nü geschrien.
De Bäster bitt, hei bitkinät Graf;
Et fölten die de Kiels af –
Kien Kiet vart unter Bräm.

2. 12. 24.

Fritz Linde

Gedicht nach der Werkausgabe

(1937/1962)

DEI OLLE HUALWIAG

Ieck weit ’ne olle Fuahr,
Ieck weit en hualen Wiag,
Do waß’t diar willen Strüke
En ganzen, ganzen Driag.

De Schleidörn un de Hiaseln
Un Gilstern do un hie
Un wille Rousenstrüke
In bunter Kumpernie;

Un Hüallerten un Quiecken
Un Brummerten en Tropp ...
So tüht sieck dat Gestrüke
Dian hualen Wiag dorop. –

Dei Wiag, so hiat en Ollen
Mie einmol es ’esag[*g*]t,
Dei wär te deipe wouern,
Do härn sei iahn verlag[*g*]t.

Nu gräunt dat üm’ de Werre,
Nu blött dat do met Fliet,
Im Fröühjohr un im Sommer
Bis in de Hiarwesttied.

Ieck weit ’ne olle Fuahr,
Ieck weit en hualen Wiag,
Do hef ieck diar Bekannten
En ganzen grouten Driag:

Dat Eiken un dat Hiarweln*, Linde 1962: *Hiärmeln*
Dei brune Hiaselmus,
Dei het hie, at de Iel,
Iahr Heimet un iahr Hus.

Un wost du Nester säuken,
Dann gief dieck hie män dran,
Hie sind sei dutzendwiese;
Doch röüer keint mie an.

Hie singet de Disselfinken
So wunder-, wunderschöün.
Tunkuönnig singet derniawer
Sien' kleinen, leiwen Döün.

Dat tummelt im Gestrüke
Sieck schier ut Leif un Lust,
Hie hef ieck wat vernuammen,
Wa'k nümmer süs 'ewust. –

Doch wann dei junge Buer
Dei Strüke sieck besüht,
Wann hei am hualen Wia
Biem Pläugen Fuahrn tüht,

Dann es mie luter bange,
Iahm wär sien Land te schmal,
Hei käm met Hack un Biele
Un heig' dian Hualwiag kahl.

Dann wär dat Bläuhn am Änge,
Am Änge Lust un Lied. –
En wunderschöün Stück Heimet
Frat wier de nigge Tied.

T: Linde 1937, S. 50-51 [mit leichten Abweichungen: Linde 1962, S. 52-53].
L: Im reypen Koren 2010, S. 395-398; MZ 2015; Linde 2016.

EMIL BLUMENSAAT
(† 1941)
Hagen

Mundartgedichte aus dem Werk
„Das lustige Buch“
(1924)

FUROR TEUTONICUS

Vörgistern stonn hier vör Gerich
En Weert (den Namen segg eck nich).
De Franzmann hadde iähm verklagd,
Weil he vor een’ge Tied gewagd,
So’n Hauptmann van de „Grande nation“
Gehörig vör den Dätz te schlohn! –

Weert Hugo gong es in de Stadt,
Do stonn in eenem Extrablatt,
Dat Krupp vam welschen Kriegsgericht
Hadd’ 15 Johr Gefängnis kriegt.
Nu was de Hugo ganz empört
Und reip: „Dat es doch unerhört!
Wat niermt sick dat Gesocks blouß ’rut?“ ...
De Hugo hadde die ’ne Wut
Un es dann fotts no Hus gegohn.
Do hett he op den Stammdisch schlohn
Un reip in sienem heil’gen Zorn:
„He, Fritz, breng mie en Doppelkorn!“
Un ouk de ganze Stammdischrunde
Was zornentbrannt bie dürse Kunde!
Nun fong de Superigge aan!
Un Hugo hadde sienen Plan,

He sagg: „Eck holl’t hier nich mehr ut,
Eck maut ut Hagen jetz herut!“
Se sind no Elberfeld gereiset
Un alle termlik „schwor entgleiset“!

Un owends gong’t retour no Hagen.
Un in demselwen D-Zugs-Wagen,
Do sat ouk noch en Zivilist,
Un Hugo sagg: „’ne Schande ist,
Daß Krupp man so in Strafe schlug!“
„Das ist noch lange nicht genug!“
Sagg fottens dropp de Zivilist.
„Ich glaub’, daß du Franzose bist!“
Sagg Hugo nu voll Kampfeslust,
De Zivilist sagg selbstbewußt:
„Jawohl, mein Herr, das sag ich hier:
Ich bin französischer Off’zier!“
Un stallde sich vör Hugo opp.
Paff! Schlaug iähm Hugo an den Kopp!
De Franzmann triselt – bu so’n Blitz –
So käntig op den Polstersitz
Un sagg: „Wir sind in Hengstey gleich,
Dann werd’ ich rächen diesen Streich!“
„Mosjö!“ – sagg Hugo – „*erst kömmt Hagen*!
Dann pack eck die an Kopp un Kragen
Un schmiet’ die ut dem Wagen ’rute
Met diene kodderige Schnute!“
Gesaggt, gedohn, as nu de Wagen
Jetz ankam op dem Bahnhurf Hagen,
Do schmeet iähm Hugo sien Gepäck
Dör’t Finster buten in den Dreck!
De Franzmann kam in groutem Bogen
Dann ut dem Wagen ’rutgeflogen.

De Hugo hadde kein Erbarmen,
He schloug met sienen starken Armen
Op den Franzousen sienen Kopp
Un horde garnich wier opp!

De „Sieger“ wor vör Angst ganz stumm,
Doch hadde Spaß dat Publikum.

Üm nu de „Ehre“ hertestellen,
Moch dat Gericht en Urteil fällen.
Die Strafe wurde ausgesprochen:
„Der deutsche Mann erhält zwei Wochen,
Weil unlängst er in hies’ger Stadt
’nen Franzmann schwer mißhandelt hat.“

Un de Moral van de Geschich:
„De Deutsche mag den Franzmann nich,
Weil he im ‚Siegerwahn‘ so strenge,
Drümm kritt he hier in Hagen Sänge!“ –

DE SCHLAUE JUNGGESELLE

En Junggeselle, de was bold
All einunachzig Johre old,
Doch fäuhld’ he sick noch termlick jung.
He was en Frönd vam gurden Drunk
Un sog de Fraulüh ouk noch gärn! ...
Ens sagg eck nu dem ollen Härn,
Dat eck mie bold verhiero’n woll’.
Do reip de Olle vorwurfsvoll:
„Eck gläuw, du büß wuhrl nich rech schlau!?
Man köfft doch nich ’ne ganze Kauh
För sick alleen’, solange man
Dat Fleisch noch pundwies’ kriegen kann!?“

EN PIÄKVOUGEL

Gistern in de Middagstunne
Gong hier eene Schaule ut,
Un de Blagen sprungen alle
Bu de Wilden do herut.

Buten stonn en Miälkewagen
Met’m Irsel vörne vör,
As de Blagen dat nu sogen
Follen gliek se dröwer heer,
Un se pisakden den Irsel
(Grad as hädden se kein Hiärtt!).
Eener trock iähm an de Ohren
Un de annere am Stiärtt.
As op eenmol dann de Miälkmann
Uem de Ecke kam gegohn,
Dohen sick de wilden Blagen
Schleunigs in de Büsche schlohn;
Blauß dat Fritzken Nutenkämper
Bleiw ganz driest bie’m Wagen stohn,
Denn he saggde sick: Eck häw jo
Sienem Irsel nix gedohn.
Doch de Miälkmann dachde, Fritzken
Dat wör ouk so’n Bösewicht.
Pock den Jungen gliek bie’m Kragen,
Haut iähm klaschtig int Gesicht.
Fritzken leip nu no de Schaule
Schnell retour met lautem Schrei’n,
Uem dem Rektor schnell te seggen,
Dat iähm Unrech wör gescheih’n.
As he in den Flur nu rannde,
Stonn do Lehrer Piepenbruk,
Dürsem leip nu use Fritzken
Schmacksdich vör den dicken Buk!
Lehrer Piepenbruk was zornig
Un im selwen Ougenblick
Schnappt he Fritz bie em Schlawittchen,
Schlaug iähm schwappdich int Genick.
Nu schreit Fritz ut vullem Halse,
Leip as dull de Trappen ropp,
As he bouwen angekommen,
Fröget iähm de Rektor Kopp:
„Warum schreist du denn so, Junge?
Hat dir jemand was getan?“ ...
Fritzken wor nun ganz verbistert

Un fong dann te stottern aan:
„Lehrer Piepenbruk ... Herr Rektor ...
Hett mie an de Schnute schlohn ...
Un eck hewwe ... doch dem Irsel ...
Ganz waraftig ... nix gedohn!“ ...
Schwapp! ... schon wier hadde Fritzken
Ene dicke Ohrfieg weg! ...
Jo ... van Dage hadd de Junge
Owwer wirklich wahne Pech! – –

DE SCHLAUE BUER

Van Voerde woll de Buer Theisen
Es met de Iserbahn verreisen.
He gong nu an den Schalter rann
Un sagg tau dem Beamten dann
In siener schnodderigsten Manier:
„Dauht mie ne Fahrkarte es hier!“
De Schaltermann frögt iähm rech schön:
„Wohin soll denn die Reise gehn?“ ...
Nu was de Buer owwer wahn
Un reip: „Dat geiht *Die* doch nix aan! ...
Dat sind doch *Diene* Saaken nich!“ ...
„Ich muß doch wissen erst *wohin*?“ ...
Do sagg de Buer: „No Berlin!“ –
De Buer tallde henn dat Geld
Un as de Karte he erhöllt,
Reip he, as wann ne Hippe bliärrt:
„Eck hewwe Die doch angeschmeert! ...
Eck well jo garnich no Berlin! ...
Du mauß en netten Schoopskopp sien,
Dat man Die so taum Narren höllt; ...
Eck well jo blouß no Breckerfeld!“

De mißlungene Wagen-Partie

’ne Sängerschar kam es per Wagen
Vör’m Kriege in mien Stammlokal,
Se wassen in fideler Stimmung
Un moken Krach, ganz kolossal!

Se hadden alle vierl gesuoppen
Un wollen jetzt no Huse gohn,
Un weil im Wagen süss kein Platz was,
Mog eener op dem Trittbrett stohn.

Dann reist’ met Lachen un met Singen
De Sängerschar nu af geschwind,
Doch dä do ächen op dem Trittbrett:
Dä wankede bu’n Rohr im Wind. – – –

No’n Tied kam eener van de Sängers
’mol wier in mien Stammlokal,
Gliek hewwe eck den Man gefroget:
„Mein Herr, nun sagen Sie doch mal,

Wie sind Sie denn an jenem Abend,
Wo Sie doch alle angeheitert,
Nun eigentlich zu Haus gekommen;
Ist denn die Reise nicht gescheitert?“ ...

Do meint’ dä Sänger: „ooh ... ganz gurd! ...
Blouß eenen“ – hett he dann geplabbert –
„Dä ächen op dem Trittbrett stonn,
Den heww’ vie unnerwegs geschlabbert*!“

*hier: *verloren*

En gurdet Rezept

Dem ollen Buer Tulpenried
Dem hett wuhrl es van Tied tau Tied
De Rheumatismus wahn geplogt,
Drüm hadd’ den Doktor he gefrogt,

Off hä iähm nich es helpen woll',
Do saggde iähm de Doktor Kroll:
„Ich leide auch an Rheuma sehr,
Das macht mir oft das Leben schwer,
Doch weiß ein Mittel ich probat,
Das mir noch stets geholfen hat.
Das Mittel, wo ich so für schwärme,
Das ist der Frauen Körperwärme!
Wenn man zur Frau ins Bett sich legt,
Dann deren Wärme überträgt
Sich bald auf unsre alten Knochen,
Drum bin ich stets ins Bett gekrochen
Zu meinem Frauchen, ziemlich jung;
Das bringt mir immer Linderung!“ ...
Do meint' de Buer Tulpenried:
„Wann hett dann Inke Frau es Tied?“

DE VÜERNÄHME BEKANNTSCHOP

Dat kleine Fritzken Duwenkamp
Wor met dem Jüppken Eicken
Es eenmol midden in de Stadt
Am Piärdekürtels* seiken.

*Pferdemist

Se wuhrnden buten vör de Stadt
Un hadden etwas Land,
(Doför sind Piärdekürtels gurd,
Dat es doch allbekannt!)

Un met in iährem Huse drinn
Do wuhrnde 'ne Familige,
De hadd' en stolzes Döchterlein
Un dat was: Schmitz Emilige!

As Fritz un Jüppken in de Stadt
Am Kürtelsseiken wor'n,
Do kömmt die dat Emilige Schmitz
So stolt dohiergegohn.

Bu ümmer, was dat Dämken jetz
Fies opgekratzt un schick!
As se de beiden Jungens sog,
Woll' se verduften sick!

Doch hadden Jüppken un ouk Fritz
All lange se geseihn,
Emilige schiämden sick kapott,
As nu de beiden schrein:

„Ei kuck, da kömmt Emilige Schmitz!
Woßt Du all wier friggen? ...
Segg, dauht do, wo Du grad kömms her,
Vierl Piärdekürtels liggen?“ –

HEI WEIT SICK TE HELPEN

En Junge op de Trappe sat
Met eenem Semmel. Un he frat
(Eck was dorörwer doch ganz baff!)
Korinthen van dem Semmel aff.
„Wat mäkst du do?“ schrei eck iähm an ...
„Eck soll“, so sagg de Junge dann,
„För Mouder bie dem Bäcker Dahlen
Korinthen*freien* Semmel halen,
De Bäcker hett mie nich verstohn
Un mie een' met *Korinthen* dohn.
Jetz schlött mie Mouder üm de Schnut',
Drüm friärtt eck de Korinthen 'rut!“ –

DIE BALLADE VON DER VERDORBENEN ERBSENSUPPE
Eine Kriegserinnerung

Im Krieg do es en Ding passeert,
Dat was wuhrl eenen Dahler weert:
Eck was im Café „Tivoli“
Bie use twedde Kompagnie,

De fiert do ehr Stiftungsfest;
Denkt es, wat mie passert teleßt:
Et fing im Liew' mie an te kluxen
Un an te kollern, an te ruxen,
Et kneip mie bouwen, kneip mie unnen,
So hadd' eck mie noch nie befunnen!
Eck mok mie wacker op de Socken
Un sie no Huse afgetrocken,
Doch unnerwegs do gong et los;
Et was en Elend, riesengroß!
Do sog taum Glück eck in der Ferne
De olle Infanterie-Kaserne,
Do trock eck mie im Oogenblick
Op so'n klein Hüsken schnell zurück.
Gottlob, dat mie dat noch geriet,
Denn dat was grad' de höchste Tied!
As eck nu hadd' „dat Werk" gedohn,
Do sinn eck rasch no Hus gegohn,
In de Revier-Stub' brannt' noch Licht,
Un wat bekam eck tau Gesicht?:
Paul Schuldt, de Sanitätsgefreite,
De Oogen in dem Kopp verdreihte,
He hadd' – bu eck – denselben Kummer,
De raubte iähm den süßen Schlummer.
Dann sagg tau mie dat arme Dier:
„Wie geht es doch abscheulich mir!
Schon achtmal mußte ich heraus,
Das kommt vom heut'gen Mittagsschmaus.
Schon viele Kranke waren hier,
Denen die Nachtruhe – gleich mir –
Durch Leibeskneifen wurd' verkürzt:
Das Essen war zu sehr gewürzt!"
Op'm Disch do lagg en langen Säbel,
De was vam Kompagnie-Feldwebel,
Bie dem hadd' – bu man mie vertallt –
Van ächen ouk schon fis geknallt! –
Dem Vize-Spieß, mien Kamrad Pitter,
Dem gong et ganz besunners bitter.
He sagg tau mie: „Bring Tropfen her,

Ich habe Schmerzen, ach so sehr,
Es schneidet mir durch Bauch und Magen,
Ich kann es so nicht mehr ertragen!“
Dann sprung he wier ut dem Bett
Un rannde schnell taum – Kabinett!
Un eck sinn ouk wier utgeretten
Un deh mie in de Hucke setten.
Un rechts un links – in aller Stille –
Sat noch en Kamrad op de Brille,
Se dohen ganz erbärmlik stöhnen:
Dat Kniepen woll’ kein Enne nehmen,
So gong dat dör de ganze Nacht,
Op jedem Plätzken hett’ gekracht
Un nigge kamen angehetzt,
De Brillenstauhl was stets „besetzt“.
Oft is dat nich mehr ganz gelungen,
Indem et was vorbeigegungen.
De Houpen laggen dann noch ville
Daneben, in un op dä Brille. –
Un biem Revierdenst früh um neun,
Do stallden sick „de Kranken“ ein.
Eck heww’ se gründlick dann kureert,
Met Riznusöl se utgeschmeert;
Dann gaw eck iär noch Opium
(Se trocken sick wuhrl etwas krumm!),
Doch woren all’ siet dürse Stund’
Ganz krüzfidel un rech gesund!

T: Blumensaat 1924, S. 57-59, 62-65, 68, 70-78 (Auswahl).

L: Lindner 1995, S. 78-121 [deutschnationale Ausrichtung von Emil Blumensaat, Herkunft aus Hagen, beruflicher Werdegang in den gemeinnützigen Werkstätten „Westfalenfleiß“, Todesjahr 1941].

EMMA CRAMER-CRUMMENERL
(1875-1964)

Lüdenscheid

Mundartgdichte aus dem Band

„Trauben und Schlehen“

(1926)

MOUDERHÄNNE

Leiwe guerre Mouderhänne,
Sieg, bat kann et Biatres gien?
All dien Läid un diene Suarge
Kannst du in dei Hänne lien.
Sachte striehket die de Mouder
All dei böisen Unmautsfollen
Van diar Stiärne. Ach sei möchte
Ut diam häiten, üewervollen
Mouderhiaten alle Liebe,
Alle Guetheit op diek geiten.
Mouderhiatens heil’ge Fülle
Maut jo immer üewerfleiten.
Un met iahren Hännen bugget
Sei in äiwiger Moudertrügge,
Uewern deipen Liawensafgrund
Iahrem Kinne äine Brügge.

PINKESVILLETTEN

Vam Hiemel föllen Stärnen raf,
Im Fallen het se Graw un Graw
Met hellem Glanz bedecket.
Bat schleip in düstrer Grawesnacht,

Dat wouer van diar Goldglanzpracht
Ut sienem Schlummer wecket.

Un at dei Pinkesmuargen kam,
Bo’t Pinkesfest dian Ahnfang nahm,
Do wössen Pinkesvilletten
Op allen Griawern, bo so deip
Und still äin Mouderhiate schleip
Op all dian heil’gen Stätten.

Hört iet, bat dei Villetten siet?
„Bo äine doue Mouder liet,
Do ruschet Engelsflüegel,
Am hellen Dag, in düstrer Nacht,
Holt Engel Guades do de Wacht
An jedem stillen Hüegel.

Sou’n Mouderhiate wunderbor,
So edl, rein un sunnenklor,
Bat stets so opferwilleg.
Bu maneget brahk vüar Gram un Läid
Un Quolen, dä kein Menske wäit,
Un becker es dann schülleg?

Füar alle Tied un Äiwigkeit
Es sou äin Moudergraw eweiht;
Denn blous op heil’gen Stätten
Blöt düfteschwor dei Blaumenkranz,
Im Pinkessunnenstrohlenglanz
Van witten Pinksvilletten.

MOUDERLIEBE →S. 353

Wenn vam Hiemel op de Ähre
Irgendbo ne Ledder höng,
Wäit iek sieker, dat ne Mouder
Wier ut iahrem Hiemel göng.

Sög sei ungen op diar Ähre,
Dat iahr Kind, bat sei verlohten,
Wär im Äiland un in Suarge
Oder göng op falschen Strohten,
Dann könn sei sogar im Hiemel
Nümols iahre Ruhe fingen.
Sei könn iahre Hiatenssehnsucht
No diam Kinne nit betwingen.
Un söll sei ock Unglück, Krankheit,
Bittren Dout un groutet Leiden
Noch äinmol wier op siek niahmen,
Jo, sei dä't, met dousend Freuden.
Häimleck, sachte, ungeseihen
Wöier sei ut diam Hiemel schlieken
Un met iahrem Mouderhiaten
Nit van iahrem Kinne wieken.
Wenn van allem, bat estuarwen,
Blous noch Stuaf un Asche blitt,
Alles es vergängleck, blous dei
Mouderliebe stierwet nit.

SCHNÄIKIEKELKES
(Melodie: Ich weiß nicht was soll es bedeuten)

Noch es et dobuten so eiseg,
Me frühset bolle dout.
No'm Fröihjohressunnenschiene
Es unse Sähnung grout.
De Mätewind flöt dürch de Ruten
In koller düsterer Nacht.
Doch häimleck sind dobuten
Schnäikiekelkes opewacht.

Dei silverwitten Klöckskes
Dei lütt et Fröihjohr in.
Dotau sind sei bestemmet
Vam äiesten Ahnbeginn.
Sei sollt se alle wecken,

Dei Schlöhpers in Feld un Flur.
Nu gäiht äin Recken un Strecken
Dürch dei verschlohpene Natur.

Dat es äin Lustern un Frogen:
Es dann alt Opstohstied?
Schnäikiekelkes holt sick am lüen:
Geschwinde, et es nu so wiet.
Un es et ock buten am fiëseln,
Dei Sunne verdriewet dian Schnäi.
Dat sind blous Mätebiëseln.
Dei dauet ink doch nit wäih.

Do leihten sei siek bedrohlen
Un kämen bie de Hand.
Se räiwen dei schlohpregen Ougen
Un käieken verwündert int Land.
Dei Strühke un Böime un Hiëgen,
Dei wären alt greun un fin.
Dat was äin Driewen un Riëgen
Im Fröihjohrssunnenschien.

Schnäikiekelkes holt siek am lüen,
Se lütt in äinem fut.
Se het nit äger Ruhe,
Bit at se alle dorut.
Nu seihet sei glückleck un seleg
Dat farwenfreudege Bild.
Dei Klöckskes verstummet allmähleg
– De Mission es erfüllt. –

Dei stolze Miß

Dei kleine Miß saht kattenfröndleck
Et Sunndagsmiddags vüar diar Düar.
De Sunne schäin so wahrme. Endleck
Harn sie en richteg Fröihjohrswiar.
Sei sträik siek met dian Sammetpouten

Dei Öigelkes, dei löchtern glau,
Un dobie jaulre sei no Nouten,
Bold houg, bold siege iahr „Miau“.
Dei Mäte hiat jo stäts wat an siek,
Dat es sou, wenn de Sahpe stieget,
Dann sähnet viele no diam Mann siek,
Dät siet äin jeder, dä nit lüget.

Dei schwatte Prinz, dei hor dat Jeulen,
Nu drägere hei am schwatten Stiate.
Hei kam, dei Mißkes Glaut te keuhlen,
Hei har so’n wäikleck Katerhiate.
Dei Prinz was mager, as ne Rüen,
Denn Schmalhans was in siener Küecke.
Hei har noch nümols Mialke krien,
Dei kannte hei blous vam Gerüeke.

Dat Mißken hor so’m rieken Manne,
Dei harr met allerhand eschuawen.
De Mialke ut ner blanken Kanne
Stund immer wahrme ächterm Uawen.
Dat Mißken was van allen Katten
De schöndeste, so witt un gial.
Iat käik verächtleck op dian schwatten,
Stäts hungreg schriawen Kater dial.

„Du rühkes so no ahrmen Lüen.
Du stinkes richteg ut diam Felle.
Goh fut, iek maut miek üewergien
Un dann, iek frigge blous no Gelle.
Iek kann nit in diar Ahrmaut liawen,
Dat gäiht mie tieger de Natur.
Utnutzen maut vandage iawen
Äin jeder siene Conjunktur.
Un wenn miek ock taum Friggen lüsset,
Iek sie de Schöndeste rüm un dümme,
Doch äger at miek äiner küsset,
Dann maut iek vüarhiar wieten brümme.
Un dann sin iek vam Küenegesstamme:

Denn Kaisers Katte es mien Nichte.“
Un dobie spugge iat Füer un Flamme
Diam schriawen Kater int Gesichte.

WENN DE ROUSEN BLÖTT! →S. 224

(Melodie: Aus der Jugendzeit)

Wenn de Rousen blött
Un de Gietling flött,
Niem dien Päckelken un goh dorut;
Denn de Rousenduft
Un de Balsamluft
Niemt die diene Suargen fut.

Wenn de Rousen blött,
Wenn de Buren schwett
Un de Sunne brient so gleuneg häit,
Denk, de Sunnenstrohl
Lindert alle Quol,
Stillet ock dien Hiateläid.

Wenn de Rousen blött,
Wäis du nit bu’t hett?
Plück se af, ter rächen Tied;
Denn du wäis jo nit,
Of et Wiar so blitt
Un bat andern Dags geschüht.

Wenn de Rousen blött,
Niem ne Struhk die met.
Plück dei dunkelrouen af.
Lieg met linder Hand
Se am Kiarkhuafsrand
Op äin äinsam stillet Graf.

EMMA CRAMER-CRUMMENERL
(1875-1964)

Bildnis aus dem Band
„Vom Herzens-Überfluss“ [1915]

In Trügge met Äinem

Et was dat Bäckers Ammerie
Ne Stoht vam jungen Wichte,
En schöndret was nit rüm un düm,
Iat har so’n leiw Gesichte.

Un Ougen ha’t, so blitzebloe,
Un Backen, roue fine.
Dei Jungens in diar Noberschopp
Harn alle Hiatepine.

Se leipen siek de Hacken af,
Diam Ammerie te gefallen.
Iat har se alle am Bänneken
Un tändlere met allen.

Dei Hiaten brännten lichterloh,
So gleunig un so häit.
Dat spielen met diar Füersglaut
Wouer Ammerie gar nit läid.

So gong dat widder Johr un Dag,
Bit at se ändleck sögen,
Dat Ammerie sei taum Apen holl.
Iat woll se alle drägen.

Do tröcken sei siek dann retour,
Un wietret, bat se sächen?
Dat sei so’n afgelecket Bueter
Dann doch nit gärne möchen.

Nu stäiht iat do, nu hiat[’t] terleßt
Doch keinen Änzgen krien.
Iat es, un hiat doch selwer Schuld,
Nu op me Kampe blien.

Un de Moral van diar Geschichte
Konnt iet dei wall verstohen?
– Iet jungen Wichter sollt in Trügge
Men blous met äinem gohen.

GUERRE LÄHR

Dei Lampe schreiere: Au un wiehe,
Dat kam, dei Füerster Arnolds Rüe
Har iahm int Schlapperohr ebieten.
Doch dann was Lampe uterieten
Met äinem Satz int houge Gras.
Däi Waldmann dachte: „Was ist das?
Wo ist das Biest denn bloß geblieben?
Ich sah doch Gras und Hälmchen stieben.“
Doch trock dian Stiat hei knurrend in
Un leit dian Hasen Hasen sien.

Dei Lampe siet: „Herrjemineh,
Was tut das dumme Ohr mir weh;
Doch immerhin ist’s besser noch,
Als hätte ich im Fuß ein Loch.“
Mahk du, o Mensch, et grade sou
Un sie in diener Hut stäts frouh.
Un es dat Unglück noch sou grout,
Denk stäts, et giet noch gröttre Nout.

DE REISE NO CÖLLEN

Dei olle Päiter fuhr met siener Mine
Es äines Sundagsmuarns no Cölln am Rhine.
Doch ungerwiages, un dat well nitt dougen,
Do drüchen iat de dummen Iasterougen*. *Hühneraugen
Dä Päiter iahme, (jo me söllt nitt sien),
Har Dages vüarhiar gar nitt äies eschnien.
Dat stahk un tuckere bis in Minens Schinken.
Un bo iat opstond, fong iat ahn met hinken.

Teäies besögen se siek dian Dom van Cöllen.
Dian mochen se seihn, do was nix anne te wellen.
Doch Mine saggte*: „An diar ganzen Front, *Druck: *sachte*
Do härn se ouk watt anne sparen konnt.“

Iat sog de Baukunst nit in diar Vollendung.
Bie iahme was dat alles blous Verschwendung.
Se göngen in dian Dom un ock noch drümme.
Do meinere Mine: „Nu wäit iek ock brümme
Se bruhket all dei vielen Kiarkenstüeren.
Dat Geld, dat hänget in dian douen Müeren.“
Doch Päiter saggte: „Menschge, nun schwigg stille.
Du kiekes alles düar ne griese Brille.
Dai Dom es schön, van binnen un van buten.
Iet Fraulüh hett doch äinmol groute Schnuten.“

Bo sei nun kämen op de houge Strohte,
Do was et rein te dull met allem Stohte.
Un Mine hinkere un schurre dian Kopp.
Iat foll met sinem Päiter richteg op.
Äin klein Kappötken har iat op diam Koppe,
Van schwatter Spitze un met Veilches droppe.
Ne Ümhang ha’t, van dickem schwatten Rips,
Un Päiter was im Schlippenrock un Schlips.
Hei draug ne houge schwatte sidne Kappe,
Ut Lünsche was dei, van diar Firma Happe.
Un in diar Hand har Mine en Paraplüh
Un do ne groute bunte Taschge bie.
Dei Taschge was voll allerhand te iaten:
Wurst, Brout un Schinken, iat har nix vergiaten.

Nu kämen se am „Löwenbräu“ verbie,
Do saggte* Päiter: „Kuem, hie pouse vie.“
Doinne was et fin un elegant,
Ne Kellner kam, beflissen un scharmant.
Dai har ne tadellosen schwatten Frack,
Ne witte Weste un dann Schauh van Lack.
„Die Herrschaften befehlen?“ frogere hei.
Un Päiter saggte: „Iek drinke Löwenbräu,
Un Mine du, bat wolles du dann drinken?“
„Iek iate mie en Stücke Brout met Schinken.
Dat Drinken es miek würkleck ganz äin dauen.
Brenget mie ne ‚Rouen Seuten‘ füar de Frauen.“

Nu pock iat fix de groute Taschge ut
Un kräig dian Schinken un dat Brout dorut.
Dann gäfften beide siek ant käun un iaten,
Ase wenn tehus se härn am Dischge siaten.
Un ock dian Insatz brüchen se dobie;
Denn Schinken ohn Mostert at iat un Päiter nü.
Iat drunk sin Schnäpsken un hei drunk sin Bäir,
Nu stond hei op un pock int Potmanäier.
Hei haustere un spugge ne dicken Kolk.
Dei Kellner dachte: „Hundsgemeines Volk.“
Dann saggte Mine: „Kuem, sie mahket Schluß,
Un föihert met diam nächsten Zug no Hus.
Iek wär vandage doch nit richteg frouh;
Denn mine Iasterougen stiaket sou.“

Te Hus vertallte iat, bat sei füar Spaß ehat.
Dat Cöllen wär doch äine schöine Stadt.
Dian grouten Dom sög me bim Bahnhuaf stohn;
Se wären unschinäiert dorin egohn.
Dann härn se ock im Löwenbräu esiaten
Un härn do grout un bräit iahr Fröihstück giaten.
Dat Drinken här ne finen Kellner bracht.
Dai här ock „Herrschaften“ tau iahne saggt.
Un Mine noch vandage rennomäiert,
Dat sei dai Kellner sou har titeläiert.
Un stäts wann’t wat Besundres well vertellen.
Dann küert iat vam „Löwenbräu“ in Cöllen.

Äin Lied van diar Arbet

Et liet de Welt im Hiarwessunnenglanze
Un früchteschwor es buten Feld un Flur.
Sowiet dat Ouge räiket, seihe vie
Diar äiwgen Güte siagensvulle Spur.

Gehäime Kräfte lott ut deiper Ähre
Dei fastverschluatnen düstren Hüllen sprengen.
Se lott dat winzegkleine Samenkörnecken
Befruchten un doropp taum Lechte drängen.

Un wenn de Sunnenstrohlen et eküsset,
Dann blött et, brenget Frucht, ne ungeahnte Fülle.
Sou offenbort im Werden un Vergohen
Siek stäts vam niggen Guades heilger Wille.

Un in dat groute Wunder bat dobuten
Johrin, johrut, dagin, dagut, geschüht,
Singet de Arbet, alles üewerschallend
Äin allgewolteg klingend Liawenslied.

Dat Hougelied giet allen, dä et singet,
Viel schwore Pflichten, doch ock Liawensrächte;
Denn becker arbet, es ne Wiagbereiter.
Es Holt un Schutz diam kuemenden Geschlechte.

Et wät diam Änzelnen im Liawenskampfe
Trotz guerem Willen maneges nit gelingen.
Veräinte Kraft kann owwer Groutes schaffen,
Tehoupearbet kann dat Liawen twingen.

Nu drieg ock du, in trügger Pflichterfüllung,
Domet at du dian Schwahken nit verföihers,
Met uns tehoupe unsrer Arbet Freuden
Un ock dei Last. Sind vie nit alle Bröiers?

Tehoupe weffe frouh am Wiarke schaffen
Un uns in schworen Tien helpen, stützen.
Vie wellt ock arbetsfreudeg, taukunftsglöiweg
An unserm Däil diar Allgemeinheit nützen.

De Tied es ernst un alles es so düster
Un up un dial gäiht unse Schicksalswoge.
De mäiesten Menschgen loupet in diar Irre,
Se mahket siek Bekümmernüs un Ploge.

Vie owwer wellt dian Glouwen nit verleisen:
Et lät kein Vader sine Kinder darben!
Vie wellt nit jommern un vie wellt nit klagen:
Dat helpet nix, näi, vie wellt arben! Arben!

Dei Kräfte, dä noch schlohpet, weffe wecken
Un no diam Högesten in diar Arbet striawen.
De Arbet schlöt uns äine faste Brügge,
Dä uns dorüewerföihert int nigge Liawen.

VAN DIAR FRIEHEIT

Van der Frieheit hör iek singen,
Hougelieder van diar Frieheit.
Un iek gong met miener Löchte
Un woll friee Menschen seuken.
Stunnen-, dage-, wiakenlang
Sin iek alt dorümme loupen.

Menschen hewwe iek efungen,
Olle, junge, middelmote,
Owwer frie, näi, frie was keiner.
Äiner hong am baren Gelle
Un dei andre am Geneiten.
Äiner har dian Stoht im Koppe,
Andere jageren no'm Glücke.
Kuat un guet, se schliepern alle
Liawensballast met siek rümme.
Frie, ganz frie im wohren Sinne,
Hew iek keine Seele fungen.
Alle wären erdbehangen,
Harn so kleinlecke Intressen.
All mien Seuken was vergiewens,
Miene Löchte was bold dröige.

Do begiegn're mie ne Ollen,
Dei stond alt met äinem Faute
In diar Welt, der nügeseihnen.
Met diar Klorheit, dä diam Oller
In dian leßten Dagen äigen,
Saggte hei: „Lot men dien Seuken,
Diene Löchte briennt vergiewens;
Denn op düem Planeten giet et

Keine wohrhaft friee Menschen.
Alle schliepet se ne Kiee,
Dä bie jedem Schriee klirret.
Dei wät iahne in diar Jugend
Fotten an de Bäine schluaten.
Un wölls du dei Kiee lüasen,
Wölls diar Welt de Frieheit brängen,
Wöiers du füar Dien Beginnen
Weder Dank noch Liebe ernten.
Suarge, dat Du selwer frie wäs,
Büs jo ouk noch an der Kiee.
Becker selwer ahnebungen,
Kann de Frieheit keinem brängen.“

Stille nahm iek miene Löchte,
Sin beschiamt no Hus eschlieken;
Un iek hor bie jedem Schriee
Miene äigne Kiee klirren.

MAHK UOPEN DE DÜAR

Se well uns so gärne int Hiate schienen
Dei Sunne. Wenn vie dei Hiatensdüaren
Blous uapen därn. Doch dei düstren Mienen,
So iskolt, konnt jo dian Glanz nit spüaren,
Dä van dian goldegen Sunnenstrohlen
Bis in de deipesten Ritzen dringet,
Dä alle Suargen un alle Quolen
Hellschienend met iahrem Glanze twinget.
Dei Sunne bränget et Liawen hervüar.
Un es dien Hiate ock dout un kolt,
Deus du blous uapen de Hiatensdüar,
Se schienet dorin, met aller Gewolt.
Se wecket dien Hiate van niggem wier op
Un wenn’t ock ganz stief inäinefruaren.
Schürre men nit unglöiweg dian Kopp,
Du wäs dann van niggem wier frisch gebuaren.
Dann wäs du wier jung, grad as äin Kind,

Bat siek löiset van siener Mouder Hand.
Mahk uapen de Düar, geschwind geschwind!
Et wät alt düster. Dei Wolkenwand,
Dä do so drüggend am Hiemmel stäiht,
Entladt siek fotten met aller Macht,
Indiassen de Sunne unner gäiht.
Mahk uapen de Düar. Et küemet de Nacht.

DEI JUNGEN SEELEN

Dat es ne Düarräin nu, se wellt dian Glouben
Un alles, bat domet tehoupe hänget,
Ganz ümmeändern; denn füar dat,
Bat frögger was, giet jo de Jude nix.* [*eine infame „Spruchweisheit“!]
Dei Gloube, dä so mangem hie im Liawen
De änz'ge Stütze was, bo hei no gräip,
Wenn hei dian Holt verlous, es nit mähr Moude.
Dei nigge Welt well nigge Täichen seihere*, *seihen?
Un viele mahket siek dei Täichen selwer.
Sei driewet stilleschwiegens Gäisterkunde,
Dei Spiritisten un dei Okkultisten,
Un Guatt sall wieten, bat se süss noch driewet.
Im twüntegsten Johrhundert sou'ne Mumpitz?
Dat neumet se dann kulturellen Fortschriet.
Wenn't nit so truereg wär, dann söll me lachen,
Dat et noch sou viel Üwerdumme giet.

Et gäiht äin Sehnen düar de ganze Menschheit,
Dei Menschenseele well siek opwärts schwingen.
Doch har dei Niederung met iahren Sümpen
Dei ahrme Seele met Morast besuedelt.
Sei konn nit fleigen. Denn dei Schwingen bräken.
Et was teviel, bat alles droppe laggte.
Trotz Nout un Dout un bangen Schreckensjohren
Sind iahr de Schwingen doch wier nigge wassen.
Nu flüget sei in houge Regiounen.
Gymnastik driewet sei op iahrem Flüege.
Dat alles et* iahr noch so früemd, so nigge. *es?

Biem Fleigen küemet sei no’m wieen Osten
Un wät van Buddhas Religioun ebannet.
Weltflüchteg un erhaben üewer alles
Un meuhe, liawensmeuhe wour de Seele.
Sei sehnet siek un blous noch vom* Nirwana **no’m*?
Un wöll so gärne stiarwen un verlöschen.

Doch es dann Stiarwen blous de Zweck des Liäwens?
Dann wär’t doch biater, me wär nü gebuaren.
Do luawe iek mie doch dei jungen Seelen,
Dei trotz diar Last, dä op dian schwahken Schwingen
Vandage liet, noch houge Flüege mahket.
Sei het siek wier äin Höhenziel estiaken,
Vam Ollen wellt se blous dat beste hollen.
Vam Niggen dat, bat richteg siek bewähret.
Sei wellt Real- un Idealismus äinen
Tau äinem Ganzen; denn sei het efungen,
Dat beides blous tehoupe liawensfäheg.
Wenn iahre Seele in diam Wundergaren,
Im Heilegsten well stille Inkähr hollen,
Dann gott sei op des Biarges höchste Spitze
Un lott dian Wind üm iahre Stärnen wäggen
Un hiet dian Blick int wiee Ungemiatne.
Un kein Gedanke, dä nit keusch un lauter,
Entweihet düese andachtsvolle Stille.
Un wenn dei Seele op diam Höhenflüege
Im Sunnenlechte iahre Schwingen badet,
Giet sei diam Körper Kraft tau frouhem Schaffen
Un Schwung, wenn siene Spannkraft well erlahmen.
Äin Friegefeuhl gäiht düar dei jungen Seelen,
Sei lott siek nit in starre Fuarmen twängen.
In Fuarmen, dä de Sinne un Gedanken
Met irdeschen Intressen fastekniewelt.
In Fuarmen, dä dei Höhensunnensehnsucht
In Menschenhiaten alt im Keim ersticket.
In Demaut stolz gott sei biargop des Wiages
Düar Nacht un Düsterheit diar Sunn entieen.

OUSTERN

Nu es et Oustern un de Ähre schmücket
Siek ase ne Brut! (Dat där se ock tejöhren.)
Un immer wier sind vie ganz entzücket,
Verwündert van diam heileg Wunderboren.
Diam Wunderboren, dat kein Mensche packen* **packet?*
Un keines Fiüarschers Wietenschop ergrünnet.
Dat Fröijohrswunder, dat uns stäts vam niggen
Det heilegen Guades groute Allmacht künnet.
Do buten fänget alles ahn te driewen,
Vie seihet alt de aiesten jungen Spruaten.
Un alles hiat nit äger Rast noch Ruhe,
Bit et vam Fröihjohrssunnenschien ümfluaten.
De Knospen schwellet un de Hüllen biaßet,
Un Oustersehnsucht tüt düar alle Lanne.
Taum Ousterfeste putzet siek de Ähre
Met äinem fröihjohrsfarwegen Festgewanne;
De Luft es klor, de Oustersunne schienet,
Vüar iahren Strohlen es dei Schnäi vergohen;
De Ousterklocken klinget un vie wietet,
Op Oustern es de Heiland opestohen!
Dai Welterlöiser, dä am Krüzesstamme
Füar uns dat groute heilege Wiark vollbracht,
Däi uns erlöiset hiat van allen Sünnen,
Vam Doue un dia[*r*] düstren Grawesnacht.
Ach, sög hei duach dian Düaräin van vandage!
Verdäilere hei duach dai Gewitterwolke,
Dä buan uns hänget. Dat dai Oustersunne
Met iahrem Glanze schäin diam dütschen Volke.
Met iahrem Glanze schäin in düstre Kammern
Un in dai läidterrietnen kranken Hiaten.
De Oustersunne mahket allen Jammer
Un alles Läid vergangner Tied vergiaten.
Grout es dat Läid, et fleitet viele Tränen.
Gar maneg Hiate es so untefrian,
Doch weffe stille sien, trotz Nout un Sehnen:
– Denn ock de Heiland hiat sin Krüz edrian! –

Dei Ousterhase
(Ut diar Hamstertied)

Dei Ousterhasenmouder ut diam Siepen
Har iahren Jungen op de Säile knüppet,
Dat se guet Acht härn op de Eierkiepen.
Dann was dei Hasenmouder futehüppet.
Sei was so ielig, har so viel te suargen.
Se was alt olt un konn siek sou schlecht bücken,
Diarümme där sei nu am Oustermuargen
De Jungen met dian Oustereiern schicken.

Dei armen Lü harn in den leßten Tieen
Kein änzig Ei op Oustern mähr eseihen.
De Hauhner, herr et, wärn so schlecht am lieen.
(Doch hor me se stäts op diam Neste schrieen.)
Un kam dei Hasenmouder no dian Bueren
Un woll do iahre kleine Kiepe füllen,
Dann schurren se de Köppe un bedueren,
Se können’t nit, bim allerbesten Willen.
Doch do im Valbert, (da’k et nit vergiate,)
Was et diar Hasenmouder noch gerohn.
Do wouhneren Lü, dei harrn doch noch en Hiate,
Dei harrn de Kiepen iahr voll Eier dohn.
Ganz extro frische, fine, witte, dicke.
Dei wären äigentleck bestemmt taum breuen;
Nu brächen se dian Kindern Ousterglücke,
Dei Kinder sollen siek op Oustern freuen.

Nu saht dei kleine, junge Ousterhase
Met sienem Kiepken meuh an diar Schusäi.
Dian Hunger stillre hei am welken Grase,
Bie Oustern rümme giet et keinen Kläi.
Biem aiersten Oustermuargensunnenlühken
Woll hei dei Eier alle fix verstoppen
Im Garen, unger Bliaren, unger Strühken,
Dann woll hei an dei Kammerfinsters kloppen
Met sinen kleinen, wäiken Hasenpouten.
Dei Kinder kämen dann gewiß met Lachen,

Teäies dei kleinen, dann dei ganzen grouten.
Se konnen't Seuken bolle nit afwachen.

Un wenn dei kleine Hase dat bedachte,
Dat hei [*in*] siner Kiepe souviel Glücke,
Dann was hei frouh. Hei saht un uewerlachte*. [*uewerlaggte]
Do kam des Wiags im nächsten Ougenblicke
Ne fine Frau, im Pelz un Fiarhaue,
Dei sog dian Hasen do am Wiage stohn.
„Bat well dei dann, so fröih vüar Dag un Daue?"
So dachte hei. Dann woll hei widdergohn.
„Sieh da, der Osterhase! Schönen guten Morgen!
Ich bin extra so früh hierhergekommen,
Ich machte mir die Nacht schon große Sorgen,
Sie kämen nicht. Doch habe ich vernommen,
Daß Sie in Valbert was bekommen hätten.
Da dachte ich, du gehst ganz früh beizeiten,
Dann sind die Andern noch in ihren Betten.
Vielleicht läßt sich der Osterhas verleiten,
Für tüchtig Geld die Eier abzugeben.
Du bietest ihm fürs Stück mal zwei, drei Mark.
Der Arme braucht die Eier nicht zum leben,
Der ist ja kräftig und gesund und stark.
Und Eier sind auch schädlich für den Magen.
Die Kinder kriegen oft darnach das Laufen.
Was willst du deine Kiepe weitertragen?
Komm her, ich will den Schwindel dir abkaufen."

Dai Hase siet: „Bu es dann inke Name?
Me söll dann doch ne dicken Bäster niahmen.
Iek dachte äies, iet wärn ne fine Dame,
Iet söllen ink dann duach gehöreg schiamen.
Se het vertallt, iet härn vüar äinegen Dagen
Ink hundert innelacht in inke Düppen.
Nu sind iet bange, unse armen Blagen,
Dei kräigen es wat Kräftiges in de Rippen.
Wenn't inke Hamsterschätze so beseihet,
Schlöt ink dann gar nit äinmol et Gewieten?
Et giet duach Kinder, dä van Hunger schreiet.

Iet Vollgekröppeten konnt dat jo nit wieten,
Dat so ne armen liegen Kindermagen
Nit blous no Äppeln un no Brout verlanget,
Dat Kinderougen an dian Ousterdagen
Voll Sehnsucht an so'm Ostereie hanget.
Äin änzeg fröhlech jubelnd Kinderlachen
Lät mie min Hasenhiate freudig kloppen.
Goh men no Hus. Iet* kann nit länger wachen, **Iek?*
Iek well dei Eier nu geschwind verstoppen."

AINE TRUERIGE OUSTERGESCHICHTE

„Schaff mie dei Pillen bold vüar Ougen dien,
Dei Diers fanget doch nit ahn met lieen,
Dian ganzen Winter düese Schweinerei
Un dobie doch kein änzeg Pillenei."
So schannte Ousterowend Rüters Hanne
Ganz opgeregt met iahrem leiwen Manne.

„Ja, Mensche, sieg es, büste dann nit wies?
Se liat doch äinmol, dat es ganz gewiß.
Dei ahrmen Diers het doch keine Schuld,
Blous du met diener dummen Ungeduld.
Iek well ne wat Mais un Hawer gien,
Am Änge fanget se doch ahn met lien."
„Bat, Mais un Hawer woste ne noch gien?
Dat löste owwer es gefällegst blien.
De Mais es ror, de Hawer es so düer.
Iek schlache se un dau se op et Füer.
Dann hef've Oustern ander Fläisch espatt.
Ne Pillenbroen, wat Leckeres es dat!
Iek hew dian Diers noch nü et Friaten gonnt,
Ne Sue här me dofüar mästen konnt.
Ja, wenn se siek noch wat dobuten söchen,
Un wenn se dann noch düchteg Eier lächen,
Dann möchen se ock ätwas rennleck sien,
Doch üeweralle schmitt se ätwas hien.
Dei Höipe liat dann immer allerwiagen,

Iek well dian Döiwel daun un luhter fiagen.
Mie es dat läid! Se kuemt nu innen Pott.
Nu goh un schlache se. En Bietken flott!“

Küer Hanne dütsch, dann was nix mähr de wellen.
Hei schleip jo ächen. Hei har nix te mellen.
Hei hiat de Pillen op Kommando köppet
Un hiat se dann noch alle beide röppet.
Nu wärn se dout, un nu woll iat se broen.
Dei Olle fong ahn, Holt kapott te schlohn.
Dat Hanne mahkere äin düchteg Füer
Van schierem Holt, dei Kuahlen wärn so düer.
Ne Pillenbroen, dai es so äinfach nit.
Mach lichte, dat dei teviel Hitze kritt.
Dat Hanne was im kuaken nit so düchteg.
So ganz strackfut, dat es jo nit so wichteg.
Doch schwiereg es et, well me Pillen broen.
Dat es ne Kunst, dei maut me ock verstohn.
Na kuart un guet, iat hiat den Broen verbrannt,
Un ächternoh dian Ollen uteschannt.
Dat Beukenholt, dat här hei wieten mocht,
Här teviel Hitze, dat här nit edocht.
Hei sag[*g*]te nix, bat woll hei dann ock sien?
Hei wogret nit, äin Wierwohrt te gien.
Iahm lag[*g*]te am Pillenbroen nix gelian. [*sic*]
Dat dei verbrannt was, was hei guett tefrian.
Düen Owend woll hei noch no’m Schlächter gohn
Un hualen do ne niggen Ousterbroen.
Dat het, teäies woll hei Hanne frogen,
Ut siener Äigenheit där hei’t nit wogen.

Nu es et Moude, glöiw iek allerwiagen,
Vüarm Fierdage ümme’t Hus te fiagen.
Dei Olle kiahre nu in allen Ecken.
Do tiegerm Huse lächen Ahnbeutsstecken,
Ne grouten Houp, van ahnseihnlecker Höchte.
Hei gong derbie un lag[g]te ne terrächte;
Denn all dei Stecken wären ganz düarräin,
Dat löt doch vüar so Fierdahn nit schöin.

Bo hei siek do op de Ähre bog[*g*]te,
Will at hei dat doch üarndleck mahken mochte,
Sog hei op äinmol so wat Wittes schienen.
Hei glofft, et wär so’n Stückelken witt Lienen.
Hei gong dobie. O jäih, bat sog hei do?
Dei Olle wour van Freude bolle schro,
Näi, sou äin Wunder sog hei doch noch nü!
Do reip hei: „Hanne, Hanne, kuem es hie!
Dat här me doch im Liawen nit edacht.
Hie es äin Nest! De Pillen het elag[g]t!
Twäi Dutzend Eier liat do imme Neste.
Nu krie iek ouk äin Ousterei taum Feste.“

Iat sag[*g*]te nix. Nohiar küer iat im Schlop:
„Iek Dueseldier, bat sin iek doch äin Schohp!“
„Du hiäs ganz rächt“, so dachte do dei Olle.
„Du büs äin Schop, et fählet die blous de Wolle.
Lang sind de Hor un kuart es de Verstand.
– Nu sind de Pillen duot. Et es ne Schand.“ –

SCHULTENS JÜPPKEN

„Sieg Mouder, kri vie keine Oustereier?“
So frogere Dags vüar Oustern Schulten Jüppken.
Dei Mouder kuakere im Kietelpotte
Op diam Vernüs en schlappreg Wahtersüppken.
De Suarge was bie Schultens stäts te Gaste.
Et wären redleck, brawe, ahrme Lü.
Un was dei Fierdag ock noch so houge,
Wat Leckeres kräig Schultens Jüppken nü.
Nu harn dei andern Blagen rennomäiert,
Et Nommidags, bim Fiergenknickerspiel,
Dat se op Oustern schöne Eier kräigen,
So ganze bunte un dann tiamleck viel.
Diam Jüppken där dat läi, hei har alt stille
Un häimleck mange Träne drum verguaten.
Hei dachte: „Bat hef vie dann blous verbruaken,
Dat vie van aller Freude uteschluaten?

Vie sind so ahrm. Mien Mouder es so flieteg.
Se stäiht bold Dag un Nacht am Waschgefaht.
Se wäschet füar dei fienen Lü[r] un dennoch
Hef vie am Dage manegmol nit saht.
Wenn Vader arben könn, dann söll't wal gohen.
Doch dei is krank. Dei kann jo nix verdeinen.
Wenn dei es düchteg Fläisch un Eier kräig,
Dann göng et ouk wier bieater, söll me meinen."
„Küer nit van Eiern", sag[*g*]te do de Mouder,
„Könn iek en änzeget deam Vader giewen.
Hei is so schwahk. Iek glöwe nächsten Oustern
Sind vie alläine", sag[*g*]te sei met Biewen.

Do nahm dat Jüppken sienen kleinen Wagen.
Hei sag[*g*]te: „Iek well Holt im Biarge hualen,
Dann hef've Oustern wienegstens wat te stuaken.
Vie ahrmen Lü, vieh het jo keine Kuahlen."
Nu gong dei kleine Junge stummenwiages
Un kam am Buernhuawe verbie.
Van buten konn me't alt ganz dütleck seihen,
Doinne wuahnet rieke Buerslü.
Do pok dat kleine Jüppken siek en Hiate,
Hei gong dorin un dräggere siene Müsche.
Se wären, denn et was wal Middag,
Drinne alltehoupe am Middagsdische.
Et gaffte Kouhl un Mettwurst un ne Napp
Voll dicken, fetten, stiewen Riesebrie.
Diam kleinen Jüppken seiwere de Muhle.
Souviel te iaten sog hei doch noch nü.
„Sied doch so guet, giet mie füar mienen Vader
En änzeg Ousterei", sag[g]te hei met Biewen.
„Iek well ink gärne all miene niggen
Un ock noch mene ollen Knickers giewen.
Iek hewwe se zworns gistern äies gewunnen,
Iek har es äinmol Glücke im Knickerspiel,
Van Nobers Kahl, dei kann se jo ock missen,
Dei hiat in sienem Bühle noch so viel."
Dei Buer schannte: „Dumme Stiatschenbengel,
Vie het hie blous reel wat te verkoupen.

Du glöiwes wal, de Oustereier lächen
Bie uns so hundertwiese op me Houpen?“
Diam Jüppken kämen gliek de dicken Tränen,
Hei nahm sien Müschelken un woll wier gohn.
Dei Buer was indias met diam Gesinne
Vam Dische saht un wahrme opestohn.
Dei Karo kräig ne Napp voll guet te friaten.
Dei Katte kräig dian Rest vam Riesebrie.
Un Jüppken stond met sienem liegen Magen
Met dickem Hiaten truereg dobie.

Hei gong dorut un schliepre siene Feute.
Dei wärn so schwor. Hei konn fast nit mähr gohn.
Do sog hei ächter’en Garen op me Lanne
Van Hawerstrouh ne grouten Stollen stohn.
Hei nahm sien Wiagelken un woll siek stille
Do ächter’e Stollen in de Sunne lieen.
Op äinmol spuarre hei bie siek im Strouhe
So wat Lebendiges siek langsam wieen.
Et was äin Hauhn, äin grieset met so Sprenkeln,
Dat houk do unger’m Stollen, op me Neste.
Nu floug iat op un gaffte siek ant gackeln
Un schreiere dobie sien äin, sien beste.
Do räit dat Jüppken Nas’ un Muhle uapen.
Im Neste lächen Eier, ganze dicke.
„Ach hör mie van dian vielen doch äin änzeget“,
So dachte hei, „dat wär en Ousterglücke“.
Hei tallte se. Et wären grad en Dutzend.
Nu där hei se tehoupe in de Müsche,
Ganz vüarsichtig, dat se nit tebrähken.
Se wärn noch wahrme, richt’ge dicke, frische.
Ganz häimlek kam diam Jüppken dei Gedanke,
Dei Eier alle met nohus te niahmen.
„O pfui“, dachte hei do bie siek selwer,
„Dann möchte iek miek all mien Liawen schiamen“.

Hei gong terügge no dian Buernhuse
Un kloppere ganz schüchtern an dei Düar.
„Bat, büs du Schwärenöiter do noch immer?“,

So reip dei Buer, „du fräche Donnderwiar!“
Dat Jüppken räikere de Eiermüsche
Diam Opgeregten ganz verstört dohien.
„Ach leiwe Mann, konnt iet mie van diam Dutzend
Denn nit en änzeget füar dian Vader gien?“
Dei Buer käik diam Kinne in de Ougen.
Bat hei do sog, dat konn hei nü vergiaten.
Ne Welt voll Läid lag[*g*]t in diam Kinderblicke,
Do wouer hei wäik, et där iahm wäih im Hiaten.
„Kuem es dorin, mien Kind“, sag[*g*]te hei un reip
Dann siene Frau. Dei kam ock ganz geschwinne.
Sei här so fröndleck, leiwe, stille Ougen.
Dei Buer sag[*g*]te: „Help du es diam Kinne.“
Äin Schinkenbueter un en Köppken Mialke,
Dat wouer Jüppken äies dohien esatt.
Dat schmahkere! In sienem ganzen Liawen
Har Jüppken sou wat Leckres nit ehat.
Dann nahm dei Buersfrau ne Schienenkuarf,
Dian hiat sei duanevoll te iaten stoppet.
Dei kleine Junge mahkre groute Ougen,
Sien Kinderhiate hiat vüar Freude kloppet.
„Dian Kuarf kannste mie später wierbrängen.
Lott ink dei Kröme üewer Oustern schmahken.“
So sag[*g*]te sei, dat Jüppken dankre vielmols
Füar all dei wunderschöinen guerren Sahken.
„Füar dienen Vader hual die immer Eier
Bie uns“, so sag[*g*]te sei terleßt utdrückleck.
– Nu schäin bie Schultens ouk de Oustersunne,
Un alle Hiaten wären ousterglückleck! –

DU MIEN SUERLAND!

(Melodie: Wie’s daheim war)

O du Suerland, du mien Häimetland,
O bu büs du mie so leif un wärt.
Bo de Mouder hiat owends met mie biat
Un de Häimetsprohke mie elährt.

O du Suerland, du mien Häimetland,
Du mien leiwe Suerland!

Wienig siet dei Lüh hie im Suerland,
Doch iahr Hiate, dat es sunnenklor;
Sind in Tied diar Nout trügge bis taum Dout,
Ohne Falsch, gewietenhaft un wohr.
O du Suerland, du mien Häimetland,
Du mien leiwe Suerland!

Wenn iek stiarwen maut, buten in diar Welt,
Ach iek hewwe blous dat Äine wollt:
Giet äin Ecksken mie, in diar Häimet hie;
Denn dei früemde Ähre es so kolt.
O du Suerland, du mien Häimetland,
Du mien leiwe Suerland!

HIARWESTLIED

Nu es et Hiarwest, kahl wüt* alt de Böime, **wät?*
Et es verbie met aller Sommerpracht.
Un Hiarwestsehnsucht tüt düar diene Dröime,
Un Winterahnung küemet die bie Nacht.
Doch loh dien bange Trueren,
Et wät nit lange dueren,
Dann stäiht wier op, bat nu so dout un kolt.
De Sunne schienet wier met Allgewolt.

Dat kahle Louf liet nu tau dienen Feuten.
Et mahnet diek ant Stiarwen un Vergohn.
Et siet, du sölls dian Ougenblick geneiten
Un nit am Hiatensglück vorüewergohn;
Denn bat vandage rout es,
Wal moren kolt un dout es.
Kein Sähnen, keine Rügge helpet die,
Gäihs du im Troß an dienem Glück verbie.

Un ümmesüss es ock dien läidvoll Klagen,
Taum Glückegriepen hört ock ätwas Maut.
Nu frühses du an kollen Winterdagen
Un utebrannt es alle Hiatensglaut.
Wenn me dat Glück verlüset,
Dat Hiate im Liewe frühset,
Dann stierwet diene Seele bold vüar Quol.
Se häiget* op dian Fröihjohrssunnenstrohl. **sic*

HANS UN LIESE

Hans un Lise wärn siek äineg,
Wolln iahr Nest tehoupe buggen.
Owwer Lise där diam Hannes
Doch noch nit so richteg truggen:

Denn dei Hannes was ne Duesel,
Was nü in diar Schaule wiasen.
Hei konn keinen Namen schriewen
Un hei konn noch nid mol liasen.

Un met Ziedern un med Bangen
Dachte Lise nu voll Anges
An dei lange Dage, bo sei
Äies im Kassen mochen hangen.

Lise, dat har’t furbar ieleg,
Un iat was nu stäts am driewen:
„Äger at vie Hochtied mahket,
Muet vie gohn, uns inteschriewen.“

Doch hei leit siek nit bedrohlen;
Denn hei konn dat nit begriepen:
„Bat, vie sollt im Kassen hangen?“
Sag[*g*]te hei, „näi, Fleutepiepen!

Sieg dian do vam Standesamte,
Do sölln sei noch lang op passen.
Hochtied mahk iek, wenn iek Lust hew,
Doch iek goh nit innen Kassen.“

Lise hiat siek meuhe küert,
Ach iat was bold am vertwieweln,
Un dat Amt met sienem Kassen
Wünschre iat tau dousend Düeweln.

Endleck! Na, dat was ne Leistung,
Was et iahme doch gerohen,
Dian Gehannes te beschmusen,
Dat hei luawre mettegohen.

Dei Beamte, gar nit fröndleck,
Sag[*g*]te: „Haben Sie auch alle
Die Papiere, die Sie brauchen,
Mitgebracht, in diesem Falle?“

Beide schurren nu am Koppe.
„Na, das müßten Sie doch wissen,
Daß Sie hier Geburts- und Taufschein
Unbedingt gebrauchen müssen.“

„Denn ieck sie doch hie gebuaren,
Miene sin bim Amte“, siet iat; –
„Doch de Hannes hiat de sienen,
Wenn’k nit irre, beids verluaren.“

„Dann muß er sich seine Scheine
Von der Heimat schicken lassen.“
Lise dachte: „Ach, dann kann iek
Bis taum jüngesten Dage passen.“

Un iat was bold hülensmote,
Allen Maut ha’t nu verluaren.
Ach dei Hannes, düese Stockfisch,
Wußte kum, bo hei gebuaren,

Un dat sag[*g*]t iat diam Beamten.
Doch dat was ne Bürokraten
Un dei sag[*g*]te ungerouhert:
„Ja, dann ist Euch nicht zu raten.

Wo und wann der Menschen geboren,
Muß doch selbst der Dümmste wissen.
Und wenn er’s vergessen hat,
Wird er sich besinnen müssen.“

Lise owwer kräig ne Infall,
Un iat sag[*g*]te frisch un flott:
„Mienen Hannes hiat de Iesel,
Glöiw iek, ut der Wand estott.“

UT GANZ OLLEN TIEN
Sagenkranz ut Lünsche un Ümmegiegend

Ümme Stia, ümme Düarper
Spinnt Frau Sage iahre Schleier,
Schlinget se üm Dahl un Biarge,
Ümme stille deipe Weiher.
Hiat ock ümme unse Lünsche
Iahre goldnen Fiame spunnen.
Becker kennt nit dei Legende
Van diam Sankt Medardusbrunnen?
In vergilbten ollen Bäukern
Kann dei Forscher dütleck liasen,
Dat in hiesiger Ümmegiegend
Süss en Wallfahrtsort ewiasen.
Frögger vüar viel hundert Johren
Wuahnre hie ne fromme Grofen,
Dä gerecht un guadesfürchteg.
Hei was streng, doch mild im Strofen.
Sine Frau, dei Gräfin Mechtild,
Was en Vüarbild edler Frauen.
Iahre groute Hiatensgüte
Was bekannt in vielen Gauen.
Mechtild was des Grofen Sunne,
Was sin Stolz un sine Freude.
An diar küneglecken Schönheit
Har he[*i*] rächte Ougenweide.

Doch et es kein Glück vollkuemen,
Un so gong et ock dian Beiden;
Denn et fählre iahr dat höchste
Glück der Frau, de Mouderfreuden.
Iahr Gemahl wär üewerglückleck,
Wann sei iahm diam Iarwen gäffte.
Doch sei konn't nümols erfüllen,
Et gong üewer iahre Kräfte.
Ach, sei laggte* ganze Nächte
Op dian Knein, in iahrer Kammer.
Iahrem Schutzpatroun Medardus

*Druck: *lachte*

Klagre sei all iahren Jammer.
Un dei heilige Medardus
Konn dei Quol nit länger seihen,
Un hei saggte* tau diar Gräfin:
„Kuem, stoh op van dienen Kneien.
Folge mie. Iek well diek föihren.
Doch du maußt mie fast verspriaken,
Keinem Menschen wat te sien,
Dien Gelübde nit te briaken.
Wenn dien Kind int Liawen küemet
Un du min Gebot vollföihert,
Dann äies draffst du et vertellen,
Bat in düeser Nacht passäiert.
Kuem goh met; met blecken Bäinen,
Blous im dünnen Nachtgewanne,
Du draffs diek nit ümmeseihen
No diam Schluaht un dinem Manne.“

*Druck: *sachte*

In ner silwerwitten Wolke
Sog me nu dian Heilgen schwiawen,
Un Frau Mechtild, kinderglöiweg,
Gar nit bange, gong derniawen.
Üwer schmale stäinge Wiage,
Üwer kahle Stoppelfelder,
Dann dürch grügglech huale Strohten
Un düar düstre Bäuhkenwälder,
Schwiawre op diar Silwerwolke
Stets Medardus vüar iahr hiar.
Dobie was äin schlimm Gewitter
Un äin stürmesch Rianwiar.
Un kein Stänecken stond am Hiemel,
Ock de Mond har siek verkruapen.
Jo, dei grouten Hiemmelschleusen
Wären all op äinmol uapen.
Ach, Frau Mechtild frouhs un biewre
Un van all dian spitzen Stäinen
Leip dat Blaut, dat rouhe wahrme,
Iahr van iahren meuhen Bäinen.
Doch sei droffte jo nit rasten,

Mochte immer widder gohen,
Un met äinemmole sog sei
Nu dian Heilegen vüar siek stohen.
Stille wärn de Elemente,
Ock dei Wolke stond ganz stille.
„Wenn du deus, bat iek die siee,
Dann geschüht nu Guades Wille.
All dien Wünschen wät Erfüllung.
Du maußt hie de Feute netzen;
Denn dei Quelle, dä hie sprudelt,
Wät diek wunderbor ergötzen.
Doch du drafst et nü vergiaten,
Dien Gelübde, et het: ‚Schweigen.‘
Dann wäs du im Rousenmonde
Nächstes Johr en Kinnecken weigen.“
Un bo sou dei Heilege küert,
Was hei plötzleck ganz verschwunden.
Op de Wiese [*f*]oll Frau Mechtild,
Un se netzre iahre wunden,
Blauregen un ganz terrietnen
Un verschwollnen mäuhen Bäine.
Se sat do sou guatverlohten,
So bejammernswärt alläine.

Bo se nu ne Wiele rastet,
Stond se op un gong wier häime.
Un de Stänekes am Hiemel
Löchtern düar dei düstern Böime.
Ändleck stond sei vüar diam Schluahte.
Ach, se konn bold nit mähr vüaran.
Duach met iahren leßten Kräften
Pock sei iahre Stuawendüar an.
Un et stäig am Firmamente
Alt de Sunne lecht un golden,
Un de Grof gong no Frau Mechtilds
Schlohpgemach. Hei woll diar holden,
Leiwen Frau gu’n Muargen sien.
Doch hei was ganz konstärnäiert;
Denn im Schlophgemach was keiner
Un dat Berre unberöihert.

Hei leip hien un hiar im Schluahte.
Alle Dieners wouren wecket.
Keiner konn iahm Utkunft giewen.
Alle wären sähr erschrecket.
Un se jommeren un gloffen,
Dat en Unglück wär gescheihen.
Un im Schluatdiek un im Parke
Wouer alles no eseihen.
Ändleck no ner bangen Wiele
Pock et an de Kammerdüar,
Un dei Gräfin stond terrieten,
Blaureg un half dout dervüär.
Doch dei Grof in sinem Grimme,
Hei was bolle dull un wahn,
Pock Frau Mechtild, dä bewußtlos
Hienfoll, wütend grausam ahn.
Iahre langen goldnen Flechten
Har hei nu im Zorn ergriepen.
Un trappaf, düar lange Gänge
Där hei dei Frau Gräfin schliepen.
Dann gräip hei in sine Taschge,
Trock ne Schlütel drut hervüar,
Uapnere domet äine schwore
Ungerirdsche Kellerdüar.
Met vüar Wut erstickter Stemme
Reip hei: „Dirne, ährlos Wief!
Hie kanns du mienetwiagen stiarwen
Un vergohn an Seel' un Liev."
Dann gong hei met mäuhen Schrien
Wier dorop, me konn guet seihen,
Dat hei ümme Johre ollert.
Schreckleckes was jo gescheihen.
Un de Dienerschop dei flüstere,
Wogern nit mehr hart te küeren.
Hülend, klagend fong de Wind siek
An des Schluahtes dicken Müeren.

Ungen in diam Burgverließe
Was ne Strouhbund opeschichtet,
Droppe laggte Gräfin Mechtild

Bolle dout un fast vernichtet.
Doch ne ollen trüggen Diener
Brachte häimleck wat te iaten;
Denn de Grof in sinem Grimme
Har sei schienbar ganz vergiaten.
Sei was körperleck sou äiländ,
Ach se wöll wall gärne stiarwen;
Doch im Glouben an Medardus
Wochte sei nu op dian Iarwen.
Iahre ahrmen wunden Bäine
Mochte sei noch diagleck keuhlen.
Ändleck, no fast achtien Wiaken,
Konn sei Liawen in siek feuhlen.
Duane unger iahrem Hiarten
Spuare sei't siek senken, hiewen.
Do foll sei op iahre Kneie
Hien, met Hülen un met Biewen.
Füar dat groute heilge Wunder,
Bat sei nu im Innern spuarre,
Dank're sei diam Sankt Medardus
Un ock diam allmächt'gen Guarre.

Lange Wiaken göngen rümme.
Rousen föngen ahn met Bleuhen.
Do hor me im Burgverließe
Äinmol nachts en Kinnecken schreien.
Un dat Kind was schöin un kräfteg
Op diam opgeschutten Strouh,
Iahren Suehn im Mouderahrmen,
Laggte Mechtild seleg frouh.
In diar uapnen Kellerdüare
Stond dä Grof fast ganz erstarret;
Denn hei gloffte, dat düet Wunder
Blos ne Spuhk, dä iahne narre.
Ändleck was dei Bann ebruahken
Un Frau Mechtild konn berichten,
Bat in jener Nacht gescheihen.
Alles, alles där sei bichten.
Un dei Grof van Schmerz epienegt,

Foll vüar iahr op sine Kneie.
Ach, sien Glück har keine Grenzen,
Doch et quialre iahn de Reue.
Do schwur hei met häiten Tränen,
Immer äiweg iahr te truggen
Un diam heilegen Medardus
Wöll hei ne Kapelle buggen.

Bie diar stäingefaßten Quelle,
Bo dat Wunder was gescheihen,
Konn me dann no äingen Monden
Dai Kapelle stohen seihen,
Dä dai Grof har buggen lohten
Sienem Schutzpatroun te Ähren.
Dat Geschlecht des edlen Grofen
Där siek immer mähr vermähren.
Taum Wallfahrten kämen viele,
So vertellt us dei Legende,
Brachen diam Medardus willeg
Glöiwgen Hiartens iahre Spende.
Doch im diategjöhrgen Kriege,
Wät am Schlusse noch berichtet,
Het de Räubers dei Kapelle
Uteplündert un vernichet.
Doch dei wundertätge Quelle
Es noch immer nit versieget.
Bo de Rahmede entspringet,
Liet se – wenn nit alles drüget.

Anmerkung der Verfasserin: Überreste der Medarduskapelle mit dem Brunnen gleichen Namens wurde vor etwa 20 Jahren [also ca. 1905; P.B.] von dem Meteorologen, dem verstorbenen Herrn Julius Aßmann hier, in der Worth freigelegt. Der steingefaßte Brunnen war noch deutlich zu erkennen.

DAI SAGE VAM GALGENGEBIARGE

Vam Galgenbiarge, bo vüar Johren
Dai heilge Fehme hiat erichet,
Wätt uns van äiner wunderboren
Gehäimnisvollen Nacht berichtet.
In jenem Biärge, siet de Sage,
Do was et maches nit gehüer.
Do hor me grause Gäisterklage.
Wallens sog me ock blinkend Füer.
Dann hor me gruseleg Kieenrasseln,
En Wimmern hor me un en Stöhnen.
Dann kam de Sturm, de Äste prasseln.
Dai Sturm, dai konn dian Spuhk verhöhnen.
Wenn irgend äiner watt verbruahken,
Dian har de heilge Fehme richet.
Hei hong am Galgen, bit de Knuaken
Van Wind un Wiar morsch, vernichet.
Se sind wall hundert Doue stuarwen,
Dei Böisen, dä hie nit enutzet,
Dä Andrer Äigendum verduarwen
Un dä des Nächsten Ähr beschmutzet.
Se wären hart, de Fehmgerichte.
Äein Urdäil wouher selten mildert.
Et gaffte viele Böisewichte.
De Menschen wären arg verwildert.
Un wenn se nu am Galgen höngen,
Dann kämen gliek dei schwatten Rawen,
Dai gäfften siek ant Schrein un Bieten.
– Verfehmte wouren nit begrawen. –

Bim Galgenbiarge duannebie
Do wuahnere alt johrelang
Ne olle Frau, dai was noch nü
In iahrem ganzen Liawen krank.
Se was alt achzeg Johre olt
Un dobie kerngesund van Hiaten.
Sei frouhs nit, wenn’t ock noch so kolt;
Iahr schmahkre jeden Dag et Iaten.
Es äinmol har se stunnenlang

Im Biarge Krüter socht bim Winne.
Do wouher sei det Naches krank,
Nu reip sei iahrem Enkelkinne.
Dat Wichken kam, (et schleip alt bolle),
Iat stahk noch in dian Kinderschauhen.
„Min leiwe Hannken“, raip dei olle
Bestmouder, „t’es nit mähr te dauhen.
Iek stiarwe nu, dat kann iek feuhlen,
Ach könns du doch no’m Doktor ielen.
Iek här so gärne wat taum keuhlen.
Doch drafst du gar nit lange wielen.
Goh langes Vourbreg*, t’es so düster. **Vogelberg*
Du schickes mie dann Katterin,
Dat groute Wicht van miner Süster,
Domet iek nit alläine sin.“

Un Hannken leip. Iat konn’t nit packen,
Dat Bestemouder stiarwen woll.
Iat schlaug dian Dauhk siek ümmen Nacken,
Iat wußt nit, bat iat mahken soll.
Dobuten was en Unnewiar,
Doch Hannecken fong ahn met Loupen.
Dai Wind, dä schmäit iat hien un hiar,
Iat foll* siek üewern Stäinerhoupen. **Druck: *soll*
Doch stand iat op, käik siek nit ümme
Un leip, bu iat de Feute dreigen.
Dai Wind, dä schmäit iat bolle rümme.
Dat was kein Loupen, was äin Fleigen.
Un üewer Tüne, üewer Griawen
Floug iat, et har fast keine Sinne.
Nu laggte iat, bold ohne Liawen,
Im Galgenbiarge midden drinne.
Iat soch dian Galgen, soch dai Bäuhke,
Bo süss de Richters unger siaten.
Iat soch sogar dei schwatten Räuhke
An afgenagten Knuaken friaten.

Do kräig iat so’nne Hiatensanges
Un ängstleck gräipen siene Finger
Dian Rousenkranz, dann pock iat langes

Dai kleinen unschienbaren Dinger.
Fast stille stond sien kleine Hiate,
Dann saggt iat Guades heilgen Namen
Un all dei kindlecken Gebiate,
Dä ut diar reinen Seele kamen.
Iat reip: „Geliebter Heiland Du,
Gib endlich den verfehmten Seelen
Des Himmels segenvolle Ruh.
Laß sie sich nicht mehr länger quälen,
Was sie auch Schreckliches verschuldet,
Und was verbrochen sie hinieden,
Sie haben nun genug erduldet.
Herr Jesus gib du ihnen Frieden!“
Do wouer’t plötzleck grawesstille;
Dann hor iat äine Stemme schallen:
Sei stille! Es gescheh’ Dein Wille.
Ich gebe Ruh und Frieden allen.“
Et was so still at in diar Kiarke,
Kein Bliatken riegre siek im Winne.
De Mond schäin düar dei Silwerbiarke.
Hei löchtere diam frommen Kinne.
Dat stond grad as im Heilgenschiene.
De Hänne follet üewerm Hiaten.
Iat hart* de Anges un de Piene **harr*?
In Guades Nöchte ganz vergiaten.

Bat keine Menschenseel’ vermocht,
Dai Ruhelosen te erlöisen,
Do was dat Kind tau utesocht,
Will at iat fromm un frie vam Böisen.
Un keiner hiat, so wätt esaggt,
Wi[*e*]r jemols äin Gespenst eseihen.
Me konn nu rüheg Dag un Nacht
Im Galgenbiarg des Wiages teihen.
Un ock dei Galgen es verschwunden.
Et flattert blous noch schwatte Räuhke
Bie Dag un Nacht, in stillen Stunnen
Üm äine olle rouhe Bäuhke.

Der Galgenberg liegt zwischen Buschhausen und Vogelberg in nächster Nähe Lüdenscheids. Er heißt heute Gallenberg.

SAGE VAM ‚BRUTLECHT IN DIAR NURRE‘

Et stond in ollen Tieen
Ne dicken Bäuhkenboum
Im Stahtbiarg in diar Nurre,
Dai dröimere sinen Droum:
Van Fröihjohrs- un van Sommers-,
Van Hiarwest- und Winterpracht.
Hei dröimre van sunnegen Dagen
Un lauscheger Liebesnacht.
Grad ungerholt hei siek flüsternd
Met äinem Dannenboum.
Diam saggte hei zärtlicke Wöhre,
Vertallte me Märchen im Droum.

Do hor hei op äinmol Stemmen
Nohbie in düsterer Nacht.
Do es hei ut sinem Droume
Verwündert opewacht.
Et was äin Liebespärchen,
Dat satte siek hien int Gras,
Dai beiden wären so trureg,
Se kännten nit Freude noch Spaß.
Dei Jüngling saggte: „Mein Liebling,
Iek goh met die innen Dout.
Dann hiat alle Quol en Änge,
Verbie es dann unse Nout.“
De Tränen flöiten diam Wichte
Ut dian bloen Ougen rut:
„Iek hör die im Liawen, im Stiarwen,
Iek sin doch diene Brut.
Min Vader well’t nit hewwen,
Dat iek dien Äigen wär.
Nu hewwe iek im Liaben
Doch keine Freude mähr.
Sien grausame Vaderhiarte,
Dat hänget doch blous am Geld.
Un du büs doch min Alles,
Min Glücke op düer Welt.
Vie wellt nit lange süemen.

Kuemm drücke miek an dien Hiate,
Dat iek in dienen Ahrmen
Dian bittern Dout vergiate.“

Dai Bäuhke stond stille erschüttert,
Se hor dat Woort füar Woort.
So’n Läid, so’n Hiartensjammer
Har sei noch nü ehort.
Dann kam dat Änge met Schrecken.
Sei wouer vüar Anges ganz kolt.
Dat Stiarwen, dat Kämpfen im Doue,
Dat drung diar Bäuhke int Holt.
Se knüppern am stärkesten Aste
Dat metgebrachte Säil
– Un dann kam diar Liebestragödie
Leßter tragischer Däil. –
Dai Bäuhke konn’t nit verwingen.
Düet gong iahr üwer de Kraft.
Ganz machtlos höngen de Bliar,
Im Fröihjohre stäig kein Saft.
Un langsam es se verdröiget
Van Hiatewäih, Jammer un Gram.

De Menschen schurren de Köppe.
Se wußten nit, bu dat kam.
Dat droige Holt schäin im Düstern,
Un becker äin Stelldichein
Im Stahtbiarge in diar Nurre,
Dai konn et löchen seihn.
„Am Brutlecht“ het et noch immer,
Doch verschwunden es Lecht un Boum.
– Dai düsteren Dannen vertellet
Siek Liebesgeschichten im Droum. –

Nur die Wurzeln und ein am Wege angebrachtes Schildchen zeigen uns die Stelle, wo früher das Brautlicht stand. D. V.

Frieheit

Im wahrmen Stalle laggte Karro,
Hei jaulere, hei woll dorut.
So irgend wat har hei eruaken,
Nu har hei Sähnung no diar Brut.
De Schnäi was klingelhart efruaren,
Isblaumen wären an dian Ruten.
Doch Karo spuarre keine Kölde,
Hei dachte blous: Wär iek dobuten.

Dat Lise was dei Mahd im Stalle,
Iat saggte: „Karro, lot diek heiten,
Hie es et doch so molleg wahrme.
Hörs du dian Susewind nit fleiten?
Lot doch dei olle Jaulerigge,
Du kries jo fotten wat te friaten.
Iek glöiwe, et giet Pannegöate.
De Herrschop hiat alt wat egiaten.
Un Lise gong nu in de Küeke,
Dann brachte iat dei ganze volle
(Se leip minseile bolle üewer),
Dei groute hültne Rüenmolle.
Doch Karro schnüfflere drinne rümme,
Dann hülre hei nochens vüar Wut.
Hei woll düenowend nix te friaten;
Hei mog[*g*]te nix, hei woll dorut.
Hei bläif nit länger an diar Kiee,
Hei was doch hie kein Kieenrüen.
Dei Kiee druchte iahn am Halse.
Hei woll dervan! Frie woll hei sien!
Dei Karro där diam Lise läie,
Diarümme leit iat ne doruter.
Dei Rüe sprung [i]at bolle rüewer,
Hei was vüar Freuden rein debuter.
Hei kahr dian Stiat nu piel no uan
Un stahk de Nase intem Winne
Un leip, me sog bold keine Bäine,
No Schultens Ammi ganz geschwinne.

Hie wärn noch mähr van siner Suarte.
Dat Ammicken saht in diar Küeke.
Iat nagere am Kalwerknüacksken.
Dei Karro seiwre vam Gerücke.
Un stunnenlang, unungerbruahken,
Hiat hei vüar Schultens Finster siaten.
Hei was bold stiew inäinefruaren,
De Kölde där iahm wäih am Hiaten.
Et kam de Nacht, de Stärne blänkern,
Nu wär hei gärne häimegohn.
Im Gäist sog hei dei volle Molle
Im lecker wahrmen Stalle stohn.
„Fleut op de Frieheit!“ dachte hei,
„Nu sin iek hie wier ahnebungen.
Här iek dian dummen Freiheitsdrang
Im wahrmen Stalle blous betwungen.
Bat hew iek dumme Rüendier
Hie in diar kollen Nacht verluaren?“
Do stond hei op un schliepre’n Stiat,
Dei wär iahm bolle fastefruaren.

HINZ UN KUNZ

Hinz und Kunz, twäi Kreiterköppe,
Wären olle Noberslüh.
Beide harn ne Buernkuatten,
Doch verdreugen se siek nü.
Hinz, dei spielere diam Kunzen
Manegen böisen Schabernack.
Kunz, dei schümere van Bousheit
Un hei schannte: „Lumpenpack!“
Dobie fong hei ahn, dian Nober
Riegelrächt te schikanäiren.
Hien un hiar gong stäts dat Strien,
Stäts wären se am rewangschäiren.

Hinz un Kunz sind lange stuarwen,
Op dian Hüawen wärn dei Kinder.
Doch dei Striet bläif so tegange.

Sei verdreugen siek nit minder.
Dat bie sou'ner Strierigge
Konn dat Glücke nit gedeihen,
Konn me an dian beiden Hüawen
Ganz guet ohne Brille seihen.
Kam de drüdde Mann dertüscher,
Woll diam Striet äin Änge mahken,
Sächen beide ganz energisch:
„Kümmer diek üm diene Sahken."
Un gar in dian leßten Johren
Het se [*'t*] gar te dull edriewen,
Het siek appelwäik eduaschen,
Giegensietig operiewen.

Doch wöll äiner iahne rohen,
Sei sölln ändleck siek verdrian,
Will at an diar Strierigge
Doch ganz sieker nix gelian,
Un wenn seir* so widder mahkern, **sei't?*
Wöiern sei vam Huawe driewen.
Äiner möche siek entschluten,
Ändleck äinmol notegiewen.
„Bat, iek sall dian Kopp nu böigen,
Bei* dei Andre schülleg es?" **Bo?*
Siet dei Äine. „Näi, bu käm iek
Mie dann vüar, teguerreleß."
„Mienetwiagen kann't tiemoren",
Siet dei Andre, „Frieden gien.
Äinmol we'ck ne blous vüarhiar noch
Tüscher miene Füste krien.
Äinmol we'ck ne noch verschwaren
Un dat Fell iahm tüchteg giarwen.
Wiagenmiener konnt vie beiden
Dann nohiar in Frieden stiarwen."

Bis vandage sind se beide
Noch nit te Vernunft te brängen.
Andre Lüh, dei schütt am Koppe
Un sei siet: „Bu sall dat ängen?"

Ammerie

Im Lingenboum äin Vüelken saht,
Dat sung dat Lied van diar Liebe.
Un Ammerie, dei Kauhstallsmahd,
Sung: „Wenn es doch immer so bliebe.“

Dat har im Düstern, et owends vüarhiar,
Met sinem Willem do siaten.
Ungerm Lingeboum vüar diar Kauhstallsdüar,
Dat konn iat sobold nit vergiaten.

Dian Vüelkessang un dian Lingenboum
Un dat Schmusen, dat Drücken un Küssen,
Dian van Liebe düarlöcheten Sommernachtsdroum,
Dian kann unse Ammerie nit missen.

Verstemmet

Du liawes kum, du büs fast dout,
Du schliepes diene Quol un Nout
Un alle Liawenslust un -freud
Met meuher Liekeviellegkeit.
Dien Hiate es so lieg un kolt,
Du feuhles diek alt stiarwensolt.
De Welt sühs du in schwat un gries,
Will at du stäts verstemmet büs.
Du mein’s, du könns dat Liawen nit
Mähr drian, wenn’t so widder blit.
Voll Unlust es dien Hiate dann,
Will at ne böisen Zauberbann
Op dienem ganzen Wesen liet.

Un wenn die dann gar ümmes siet
Ganz unschinäiert un ganz frie:
De Schuld liet ganz alläin an die.
Wenn diek de Stemmung ungerkritt
Un dei Här un Regente blit,

Dann niemet sei bie Nacht un Dag
Dian ganzen Menschen in Beschlag.
Du hias dann keinen Willen mähr;
Denn du büs Knecht, un sei es Här.
Sei hiat diek faste in diar Tange,
Du büs stäts ungerm Stemmungstwange.
Wenn du ne Viggeliene hias
Un du bim Drüewerstrieken spüas,
Dat sei verstemmet es im Döin,
Lut dann dei Spielerigge schöin?
Fein es dei Musik sieker nit,
Dä emme et Trummelfell territ.
Un wenn äin Mensch verstemmet es
Alltied, dann wät te guerrerleßt
In sou'nes Menschen Giegenwart
Dei wäiken Hiaten kolt un hart.
Bat seute es, wät op de Duer
In siener Nöchte galmeg, suer.
Dei mißgestemmte Erdengast
Es siek un aller Welt ter Last.
Mahk diek van düeser Krankhet frie
Un diene Knechtschop es verbie.

PINKSAHNDACHT

In fierlecker Stille liet de Welt.
Et es dobuten grad as in diar Kiarke.
Am Biargrand, tüscher Häid un Gelsterstrühken,
Stäiht äine schlanke, witte Silwerbiarke,

So stolz un frie, vam Sunnenglanz ümfluaten.
Se stäiht sou äinsam op diam Felsenhange.
Et rieget siek kein Bliaken im Winne.
De Vüelkes hört op met iahrem Sange.

Se lustert op dat wunderbore Klingen
Un froget dann: „Bat sall dei Klang bedüen?“
Me hört im Dahle, van diar Duarpkapelle
So fierleck de Pinkesklocken lüen.

Ne Klang voll Ahndacht un voll heil'ger Freude,
Voll Jubel un voll sel'gem Glücksimpfingen*! *sic
Un ut diar uapenen Kapellendüar
Hört me dat Lied „vam heil'gen Geiste“ singen.

Vam heil'gen Geiste, van diar Gnadensunne,
Diam Hiemelslechte, dat met sinem Schiene
In truerege kranke Hiaten löchet,
Dat se vergiatet Kummer, Läid un Pine.

De Vüelkes sind bie diam frommen Sange
Met Jubeln un met Trillern inefallen.
Dei Pinkscoral hiat ock diar Silwerbiarke
Op iahrem Felsenhange guet gefallen.

Im Rhytmus wiegre sei dei greunen Bliar
Un sachte reckre sei dei schlanken Twiele.
Ach, was dat schöin! Sei schuedere van Wonne
No diam Corale un diam Üargelspiele.

Nu was et stille, un im Dahle schlöiten
No'm Guadesdenst siek dei Kapellendüaren.
Dei Biarke stond still seleg un versunken.
– Sei konn det heil'gen Geistes Nöchte spüaren. –

Kein Tied

Du hias so'nne Unmaut, du hias kein Tied.
Du weuhles un arbes stäts, wenn me diek süht.
Du hörs nit dian Sunndagsklockenklang,
Du hörs nit dian jubelnden Vüelkessang,
Dian Rousen-, Viletten- un Liergenduft,
Un dei van Balsam düardränkete Luft
Beaches du nit. Du hias kein Tied!
Du hörs un sühs nit, bat buten geschüht.
Diene Jugend gäiht rüewer, du wäs olt un wit.
Du büs so beschäftegt, du aches et nit.

Du hias blous dian äinen, dian änzegsten Willen,
Bie Dag un bie Nacht dienen Geldbühl te füllen.
Dat groute, heilege, innere Füer
Es in die verlöschet, van aller Begier.
Brümme hias du liawet? Brümme büs du gebuaren?
Die es doch et Hiate im Liewe verfruaren!

KOPPARBET

Vgl. Anthologie I, S. 256.

Äin Buer har dian Ossen innespannt
Un pläugere Schaulmesters Äpelsland:
Will at hei nu so guettied färreg wouer,
Där hei dann noch ne dücht'ge Äpelsfouher.

Nu frogere dei Lährer, bat hei schülleg.
Dei Osse wouer bolle ungedülleg.
„Iek hewwe äigentleck säß Mark te krien,
Doch bruhket iet men fiwe mie te gien."

Dei Lährer siet: „Was sagen Sie, fünf Mark?
Ich finde diesen Preis ein wenig stark."
„Bat?" siet de Buer, „dat es Ink noch te viel?
Dat Plaugstiat hollen es kein Kinderspiel!

Füar eine Nohhilfsstunne niammt iet sogar fif Mark.
Un dat es miener Ahnsicht dann auk äin bietken stark."
Dei Lährer denkt bie siek: ;Der Bau'r ist nicht gescheit.'
Dann siet hei: „Ja, mein Lieber, das ist doch Kopfarbeit.

Kopfarbeit ist gar mühsam, mich greift sie tüchtig an.
Ein jeder tut die Arbeit, die er verrichten kann."
„Dat schriewet mie op", siet do de Buer, „dat iek et nit vergiate.
Doch glöiwet iet, mien Osse tröck Mistkahr un Plaug am Stiate?"

Dei Hexe

Frau Amtsrot hat* ne Küekenmahd **har*?
Met Namen Ammerie.
Dat was so wiet äin ganz guet Wicht,
Iat was blous wahterschü.

Dat kroup de ganze Wiake nit
Äinmol int Waschgefaht.
De Driete holl so wahrme doch
Un’t Wahter was so naht.

Frau Amtsrot konn schlecht Miagde hollen,
Will at sei giezeg was.
Met diar Ge[*n*]ädegen ümtegohn,
Dat was bestimmt kein Spaß.

Äinmol saht Ammerie in diar Küeke
Un rerre am Zalothe.
Do kam de Amtsrötsche dorin
Met iahrem siedenen Stohte.

Ammerie har siek noch nit ewaschen,
So at iat ut diam Berre
Guttied am Muargen ruterkruapen,
So saht iat do un rerre.

„Wie sehn blous ihre Hände aus?“
Reip sei do tau diam Wichte.
„Sie sind ja schmutzig überall
Am Hals und im Gesichte.

Sie sind zu faul, zum waschen sich
Des Morgens zu bequemen,
Sie sind doch ein recht großes Schwein!
Sie sollten sich was schämen!“

„Du Hexe“, sag[*g*]te Ammerie,
„Du kanns mie nix vertellen,

Goh du dorop in dien Bodür,
Hie haste nix te mellen.

Iek fiage hie dian ganzen Dag
De Driete un de Aschge.
Dat gäiht diek olle Dier nix ahn,
Bu faker iek miek waschge.“

Du Hexe, har dat Ammerie
Tau diar Frau Rot esag[*g*]t,
Un diashalf har sei nu dat Wicht
Vüarn Schiedsrichter ebracht.

Dei Schiedsrichter, ne ollen Mann,
Dei mochte bolle lachen.
„Nun sagen Sie blous, Ammerie,
Was machen Sie für Sachen?

Sie haben Ihre gnädige Frau
Denn doch zu tief beleidigt.
Die Zimmermagd hat’s auch gehört,
Sie wird demnächst vereidigt.

Am besten ist’s, Sie nehmen gleich,
Was Sie gesagt, zurücke.“
„Nu schwitt mie still“, siet Ammerie,
„Met mie het iet kein Glücke.

Bat iek esag[*g*]t hew, he’ck esag[*g*]t,
Iek niame nix terügge.
Sei hiat ut mie ne Sue mahket,
Un dat es Hexerigge!“

HIARWEST

Nu fällt van dian Böimen dat goldege Louf,
De Hiarwest gäiht üewer de Fluren.
Dei Wiesenteppich so sammetgreun,
Hei driet Vergängleckeitsspuren.

Dei Astern- un Georginenpracht
Dä buten im Garen estohen,
Se sind verwelket in äiner Nacht,
Se sind estuarwen, vergohen.

De Felder sind kahl. Dat riepe Korn
Es nu dervanaf emäg[*g*]et.
Un de Hiarwestwind flött en Klagelied,
Bat üewer de Stoppeln wäg[*g*]et.

Dei Vüelkes, dä vüar Dau un Dag
Met hellem Gesang un Frouhlocken,
Met Jubel de Muarensunne grüßet,
Dei sind alt no'm Süden etrocken.

Nu wät et sou äinsam, so stille bie uns.
De ganze Natur liet im Schlohpe.
Blous ächter dian Dannen, op kahlem Feld
Höt noch ne Schöhper de Schohpe.

De Sunne, dä tau diar Sommertied
De Schuld har, dat me si schwerre,
Dei krühpet im Hiarwest nomiddags alt
Int lochtege Wolkenberre.

Doch äinmol, dann schienet se, dat es gewiß,
Wi[e]r gleuneg im goldenen Glanze.
Dann schmücket siek ock unse Ähre wier,
Grad ase ne Brut imme Kranze.

Denn alles hat* nu so kolt un dout **wat?*
Im Hiarwest dobuten vergohen,
Dat resset siek blous un wät im Fröihjohr
Van niggem lebendeg erstohen.

Diarümme Hiate sie stille un frouh,
Büs du ock im Läid fast verfruaren.
Äinmol kümmet *dien* Fröihjohrsdag.
Ut Läidmaut wät Freude gebuaren!

Un diene Freude helpet die dann,
Kummer un Nout te vergiaten.
Hiarwest un Winter sind verbie
Un du hias Sunne im Hiaten.

LÜNSCHE

Lünsche, mine leiwe Häimet,
Lies do op diar Biargeshöchte.
Keine Staht es mie so wäreg,
Wenn'k de ganze Welt afsöchte.

Frögger wuahnen hie in Lünsche
Höchstens en par dousend Lü,
Bie dei ollen ingesiatnen
Lünscher hör iek ouk met bie.

Wenn'k dei Staht mie nu betrachte,
Maut iek met Verwündrung sien:
Trotzdiam se sou weltverluaren,
Hiat sie siek duach guet bekrien.

Jo, se hett met Briarn Lünsche
Van diar Welt ganz afeschluaten.
Ut diam Grunne sind vüarm Kriege
Ganze Pötte Dinte fluaten.

Äinmol wät et duach eändert
Und vie wellt et beste huapen;
Wät de Bahne düarfouhert,
Dann es Lünsche ächen uapen.

Dann erüapnet sik füar Lünsche
Unbegrenzte Müegleckeiten
Un dian D-Zug Lünsche – Frankfurt
Hör iek all im Droume fleiten.

Doch düet woll iek nit vertellen;
Näi, iek well van frögger küern,
Bu se frögger hie in Lünsche
Iahre schöinen Feste fieern.

Was et Kiarmisse in Lünsche,
Ach bat was dat äin Gedränge;
Denn de Strohten wären puckleg
Un dobie ock noch sähr änge.

Un an beiden Sieen stönnen
Buden an diar Wilhelmstrohte.
Bat was dat ne Krimmenäirung!
Alles was in Sunndagsstohte.

Un et reip de billege Jokob.
Vamme hültenen Gerüste
Süngen se de Mordgeschichte,
Un „Ach, wenns der Petrus wüßte“.

Dai Fif-Pennegs-Appeltaten,
Dä me siek do koupen droffte,
Dai, me kannte’t gar nit anders,
Appeltatenpich verkoffte,

Ach, bat schmahkern dei so lecker!
Doch iek well nit länger quatern;
Denn mie fänget, wenn’k dran denke,
Ouk de Muhle an met wahtern.

Ächterm Inselhuse hor me
Dian Raudau vam Karaselle.
Füar fif Pennne* fif mol rümme, *sic
Dann was Schluß, dann gong de Schelle.

Huanegkaukenhiarten gafte’t
Met so schöinen Zuckersprüeken.
Frische Woffeln, Ualegkrabben,
Dä no Schmolt un Bueter rüecken.

Trureg wärn dei jungen Wichter,
Becker keinen Kiarmisjungen.
In diam Lünscher Kiarmistrubel
Hett siek viele Hiarten fungen.

All dei Kiarmisherrlechkeiten
Kann me gar nit rächt beschriewen.
Ut diam Jugendparadiese
Därn se äinfach uns verdriewen;

Denn se hett dei Lünscher Kiarmis
Läider kuaterhand verbuan.
Brümme? Sall de Kuckuck wieten.
Dei Befiahl, dei kam van uan.

Doch vie sund* nit dranne stuarwen; **sind*
Denn et bläif uns doch dat Beste,
Un me gong met Kind un Katte
Nu no'm Lünscher Schützenfeste.

Schützenfest! Dat te beschriewen,
Dofüar hew iek keine Fiar.
Souwat giet et blous in Lünsche,
Doch et was wallens schlecht Wiar.

Lünscher Büargers owwer kährt siek
Nit an Driete un an Rian.
Was me naht bid op et Hiemed,
Bat was do dann an gelian?

Feste fieert me, bu se fallet,
Un de Lünscher, dei konnt fieern!
Mähr well iek alt nit verrohen
Un vie wellt wat andres küeren.

Frögger gaff'et hie in Lünsche
Groute Pumpen un Fonteinen.
Dat was dann ne Sammelstiee
Füar de Grouten un de Kleinen.

Dat Frau Müeller schlecht im Wiarke,
Bo de Stuark wat hienebracht,
Alles wour bim Wahterhualen
Annen rächten Mann ebracht.

Immer Nigges, selten Guerres,
Dat es ock vandag de Fall.
Bat diam Äinen sine Uhle,
Es des Andern Nachtigall.

Bo vandage groute Hüser,
Wären frögger liege Stieen.
Aschgenhöipe, Bleihkeplässe,
Odder Garens innen Hieen.

Op der Kluse imme Dieke
Konn me frögger Wäsche speulen;
Becker Lust har, siek te baden,
Konn do sine Glieder keuhlen.

No diam schöinen Badediehke
Kann me nu vergiewens frogen;
Denn do es ne Kinderspielplatz
Met ganz schöinen Parkanlogen.

Wenn jetzund de Niüarglers küert
Üewer schlechte Wiag' un Strohten,
Denke iek in minem Sinne:
Dei sölln doch et Quaseln lohten.

In dian Fouhertrönen bläif me
Frögger, wenn't eriant, stiaken.
Un dian Fouhrlü'n gong de Driete
In de Stieweln, an de Fliaken.

Un im Winter, wenn't eschnigget,
Kräig me kum de Husdüar uapen.
Jo, im Schnäi un in diar Driete
Es me frögger bold versuapen.

Un de Piarre, dat es sieker,
So gewiß, at iek et schriewe,
Dei hett siek de Ribben frögger
Fahker trocken ut diam Liewe.

Doch et es in leßten Johren
Viel eändert un verbiatert,
Un dei Fouhertröne wouren
Dürch Kanöle ganz entwiatert.

Trotoare un Elektrisch,
Müllaffouhr un Wahterleitung
Hef've, un de Strohtenbahne,
Siet se, wär in Vüarbereitung.

Bat taum Wohl diar Allgemeinheit,
Het vie hier fix utprobäiert.
Jo, dat olle Lünsche hiat siek
Met diar Tied modernisäiert.

Häimet, bleuhe un gedeihe!
Dat sind mine Siagenswünsche.
Söll iek in diar Früemde stiarwen,
Dann begrawet miek in Lünsche.

VÜEGELKES IM WINTER

Dei Vüegelkes sind nit alle fut,
Un gäihs du bie Winterdage dorut,
Dann kuemet die an dian geschützten Stieen
Handmäiseckes un Markolfs intieen.

Dei kleine Wippop, dei Biekestiat,
Wenn de Sunne so iawen lühket hiat,
Hüppet un flüget hie un hiar,
Et pässet me nit, dat Freisewiar.

Ock Gietling un Baukfinken fleiget verbie,
Dei flöt so’nne trurege Melodie.
Sei het so’n röppeg Fiarenkläid,
Dei kolle Winter deut ne läid.

Men blous diar frächen Spatzenbrut,
Diar mahket de Witterung gar nix ut,
Un wenn’t ock noch so harre früset.
Bat dei Schimmel, dei Brune, dei Voß verlüset:

Dat es füar dian Spatz äin gefungen Friaten,
Bat iahme van uanraf tauemiaten.
Hei hört bie dei frächen, driesten Schlauen,
Dä alltied siek wietet derbie te dauen.

Dian andern Vüegelkes biewet dat Hiatken,
Van Hunger un Kölde wippet dat Stiatken.
Sei denket bie jedem Flüegelschlag.
An ne sunnendüarlöcheten Fröijohrsdag.

HEF DOCH GEDULD

Dat sind dei düstern Nächte, bo dat Läid
An dienem Berre wachehollend stäiht.
Du büs de unglückselegste van allen,
(So glöiwes du), büs met diar Welt tefallen.
Du meines, diene Quol un Hiatensnout
Wär ungeheuer, wär wal riesengrout.
Nu grübels du in stiller düstrer Nacht,
Brümm at Guatt die, grad die dat opelacht [*opelaggt*].

Hef doch Geduld, loht doch dien bange Suargen.
No düstrer Nacht küemt doch de lechte Muargen.
Dann schient de Sunne ock in diene Kammer
Un stillt dien Hiäteläid un dienen Jammer.
Diarümme drieg dien Läid ganz still un männleck,
Sie nit so egoistesch un so klennleck.
Denk nit, blous du alläin häs Mißgeschick
Un andre sunneren siek im vollen Glück.

Buviel verschiamte Ahrmaut, buviel Quol
Begiegnet die im Dag wal hundertmol.
Du gäihs met tauen Ougen dran verbie.
Bat kümmert diek dei früemden ahrmen Lü?
Sind vie nit alle äines Vaders Kinder?
Sind vie nit alle menschleck schwahke Sünder?
Hiat jeder nit sin Päckelken te drian,
Un es wal äiner voll un ganz tefrian?

Nix es vollkuemen hie op düeser Ähren,
Un becker dat nit wäit, dei maut et lähren.
T'es äine Sunne, dä de ganze Welt
Met iahren Strohlen wiarmet un erhellt.
Du büs men blous ne winzige Kleinegkeit,
Büs äin Atom in diar Unendleckkeit.

Hef doch Geduld un griep diar Tied nit vüar,
Viellicht stäiht alt dat Glück vüar diener Düar.
Et küemet äinmol, dat es ganz gewiß,
Wenn du det Glückes wohrhaft würdeg büs.

CHRISTDAGSWÜNSCHE

Wenn Bestevader in frögerer Tied
Diar Bestemouder wat giewen woll
Taum Christkinnken, wußte hei fahker nit,
Bat hei siener Ölsche koupen soll.
Sei har dann ock so allerhand Wünsche,
(Me wäit et jo, bu dei Fraulüh sind):
Ne hültnen Liepel, en Päcksken Zikurgen,
En Näpken oder äin Köppken int Spind.
Ne boumwollenbiebernden Ungerrock,
Ne schackonettenen Taschgendauk.
Ne blolienen Schüatlauk [?], ne Äpelsstöiter
Oder äin nigge „Starkes“ Biabauk.
Ne Säilenwiarmer, ne düsterbloen,
Un süss twäi schwatte Pählenmüffkes,
Dann noch Ziät, taum Huasenstricken,
Un süss twäi wäike wahrme Schlüffkes.

Dann gong dei Bestevader int Duarp,
Hei wußte nu ungefähr Beschäid.
Hei gong, un wenn hei trüggekam,
Dann draug hei in äiner Hand äin Pakäit.
Im routkarräierten Schnuwedauke
Har hei dann ouk noch wat inneknüppet;
Diar Bestemouder hiat fahker op Christdag
Vüar Freuden et Hiate im Liewe hüppet.

Dei ollen Lü, ut diar fröggeren Tied,
Dei wären beschäien un lichte tefrian.
Dian was an üewerfleutegen Krome,
Bat me guet missen kann, nix gelian.
Doch äinege Fraulich jetzund vandage,
Dei het mien Seile ganz andere Wünsche.
Nit blous wo anders sind untefriane,
Me hiat ock welke bie uns in Lünsche.
Dei schriewet ne Wunschziee ne ielenlangen,
Do got em bim Liasen de Ougen üewer.
Op Büttenpapier w[ä]t dei eschriewen,
Un uawen stäiht dann „Wunschzettel“ drüewer.
Dann küemet ne lange Ziepelsriege,
Dei kann me nit guet im Koppe behollen.
Teäies kuemet Lackschauh met fienen Schnallen
Un ne Siedenrock met Taschgen un Follen.
Ne Theaterbluse, äin Talgenkläid,
Ne Mantel, van Samt oder Astrachan,
Oder süss van Dauk, runsümme besatt
Met Feh, oder Zobel, oder süss met Schwan.
Ne silwerne Taschge, äin Ahrmbandührken,
Ne Rodel- un ock ne Pelzgarnitur,
Ne Kasten met allerhand Tütteritüttkes,
Se bruhket dat füar iahre Manikur.
Jupons un Wäsche van finem Batiste.
Ne siedene Jacke taum Üewerteihen,
Un nit te vergiaten, ne Bonbonjäre
Met leckeren finen Klümpkes taum Schneien,
Ne Abonnemangskate ut diam Central
Un äine ut diam Theater in Hagen.

Un Bäuker, moderne lichte Kost,
Starks Biabauk liet ne te schwor im Magen.
Düarbruakene Huasen, ne Elfenbäinkiee,
Ne sidenen Schirm, met silvernem Knoupe.
Bat stond nit alles noch op diam Zieele?
Me kann’t nit wiergien alltehoupe.

Wellt Christkinnken alle dei Wünsche erfüllen,
Dann maut et ne Sack hewwen, wiet un grout.
Iek glöiwe, dat Christkinnecken stillet es äies,
Ut sienem Sack de grötteste Nout.
Wenn me de Menschen am Christdagsmuargen
[*A*]n üewerladenen Dischen süht:
Of dian’ ouk et Hiate im Liewe lachet,
As diar Bestemouder in fröggerer Tied?

O HÄIMET, LEIWESTE HÄIMET

Dei schöndeste Stiee op Ähren,
Dei es uns allen bekannt.
Et es diam Suerlänner
Sin heilege Suerland.
De Biarge in unser Häimet,
Dei het ne besunderen Reiz.
Sei hiat iahre äigenen Alpen,
Dei suerländesche Schweiz.

Dei Wiesen im Suerlanne
Sind safteg un düstergreun.
So’n Greun hew iek noch nirgends
In Wiesengrünnen eseihn.
Dat küemet, sei wät edränket,
Met Hiemelsdau un Schwäit.
Un bunte Bläumeckes schmücket
Dat greune Wiesenkläid.

O Häimet, du leiweste Häimet!
Mien Hiate es stäts bie die.

Un sin iek in diar Früemde:
Dei Häimetmelodie,
Sei klinget in miene Dröime,
Dann es miene Seele tehus.
Mie ruschet de Eikenböime
Im Droume ne Häimetgruß.

STUTEN-MALE

Vgl. Anthologie III, S. 531-538.

Ununger bruaken, sähno fieftig Johr
Was Male met diar Stutenkiepe gohn.
Dat iat dei schwore Kiepe drian konn,
Bie sienem Körper, konn me nit verstohn.
Dei Kiepenreimen harn iahm richteg Schwiel
Op siene Schullern drucht. Dei schwore Last
Was füar dei schwahken Kräfte viel te viel.
Vüar fieftig Johren, domols was iat twüntig,
Do har iat Maut un Kraftgefeuhl füar twäi.
Do draug iat siene schwore Kiepe oprächt,
Sogar bie Winterdag, im deipen Schnäi.
Do es kein Mensche im ganzen grouten Kiaspel,
Se het dat Stutenmale alle kannt;
Denn nit blous Bröikes, Stuten, Siemeln, Britzeln,
Näi, ock dat Niggeste ut Duarp un Land
Draug iat derlanges. Jo, iat wußte stäts,
Bo enner truereg was un enner frouh.
Was enner frouh, dann har iat selwer Freude,
Un was hei truereg, jo, dann was iat sou
Bedrucht, verdreitleck, un iat sochte
So guet iat konn, te tröisten, opterichten.
Dat Male was äin ganz äinfölteg Mensche
Un dennoch kannte iat de Nächstenpflichen.
Dei Kinder kännten Stuten-Male alle.
Se kräigen jo wallens van iähme en Pläßken.
Un wenn sei iat van färnste kuemen sögen,
Dann harn dei Blagen alltehoupe en Späßken.
Iat har ne faste Kunschopp, un iat wußte
Genau, bat jederäine gärne har.

Ne seuten Siemel koffte Schultens Jette,
Beschüter wären füar Schultens Bestevaar.
Kneibritzeln nahm de Veddersche im Huale
Un wäike Bröikes Knäppers Ammerie.
Dei harren nahm de Dahlhüsche vam Felle
Un Müermannspläßkes koffte sei derbie.
Et har en jeder spezielle Wünsche,
Im Vüarrut wouer mäistens alt bestallt.
Bie jeder Liewerung hiat Male gratis
Dat Nigge, bat passäiert was, vertallt.

Wat Nigges wall, doch nü hiat iat wat Schleches
Van andern Lüen verbreitet un vertallt.
Im Giegendäil, iat hiat met leiwen Wöhren,
Wenn’t nöideg was, wier wat int Glieke stallt.
Dat Stuten-Male was wall friewat küereg,
Doch was iat keine böise, olle Kliater.
Wenn äiner dat van iahme sien wöll,
Dann dauet se unrächt; denn iek wäit et biater.
Kein Tied taum Fiern hiat siek Male nuahmen.
Ock bim Bestahren un bim Kinderkrieen
Es iat met siener schworen Stutenkiepe
Bie Sturm un Unnewiar am Gange blieen.
Iat har doch Pflichen tieger siene Kunschopp.
Dei har, wenn iat nit kam, jo nix te iaten.
Un siene Pflicht där iat nit ut Gewinnsucht.
Iat där se gärne un met guerrem Hiaten.

Do wouer iat krank. Iat har siek arg verkellet.
Dat Loupen un dat Drian un dat Hieen
Was iahme, un dat kann siek jeder denken,
Ganz sieker nit im Kläie hangen blieen.
De Feiwers stäigen. Iat was van Verstanne,
Doch in Gedanken was iat wier am Gange.
Dei Kunschopp freig, iat konn’t ganz dütleck hören,
„Bu mag dat sien? Dat Male blitt so lange.“
Do larre iat im Droume siene Kiepe.
Iat was so schwahk, iat konn siek nit bewieen.
Iat konn de Ahrmen un dei meuhen Hänne

Noch niddemol mähr van diar Dieke hieen.
De Stemme was alt sähno am Verlöschen,
Do reip iat sienem öllsten Enkelkinne:
„Dei Kunschopp druewet vie nit wachen lohten,
Mien leiwe Junge, loup du es geschwinne.“ –
Do kam de Dout. Hei draug deu meuhe Seele
Ganz vüarsichteg, sachte innen Hiemel. –
Im leßten Ougenblicke saggte Male:
„Dat Schultens Jette kritt ne seuten Siemel.“

IM SUERLANNE

Keine Datteln un Bananen,
Keine Feigen un Citrounen
Wasset hie im Suerlanne.
Owwer Speck un Dickebouhnen
Sind doch ouk nit te verachen.
Becker hie de Glieder rieget,
Bruhket sieker nit te schmachen.

GLÜCKSERINNERN

So glückleck sin’k noch nü ewiasen!
As domols, bo iek noch ganz klein,
Van Kinderlust un Glück düardrungen,
Dian äiesten Christboum hewwe seihn.

So glückleck sin’k noch nü ewiasen,
As domols, bo’ck in Goldschnietspracht
Dat äieste Märchenbauk ekrien,
Dat Bauk van dousend un äiner Nacht.

So glückleck sin’k noch nü ewiasen,
As bo’ck bim Schaulenkopptebriaken
(Iek har es richteg opepasset)
Ne Äin ekrien im guerren Riaken.

So glückleck sin’k noch nü ewiasen,
As domols, bo im Festesglanze
Iek tieger diam Erwählten saht,
Im Hochtiedskläid un Myrtenkranze.

So glückleck sin’k noch nü ewiasen,
As bo no banger, wäiher Nacht
Am Muargen mie mien Kind, mien äiestet,
Wouer in dian Mouderahrmen lag[*g*]t.

So glückleck sin’k noch nü ewiasen
As bo dat heil’ge „Mouder“ Woort
Iek ut diam Munne mienes Kinnes
Taum alleräiestenmole hort.

Un här dat Liawen dousend Quolen,
Dä mie min Innere wund eriewen,
Dei glückdüarlöchet heil’gen Stunnen
Hew iek im Hiaten opeschriewen.

Mien Liawensbauk hiat viele Sieen,
Drin kann’k erinnernd miek versenken.
Met Hiateblaut he’ck drinne schriewen
Van Nout un Dout, vam Glückgedenken.

Un hewwe iek in stillen Stunnen
In mienem Liawensbauke liasen,
Dann tütt äin Freuen in mien Hiate.
Voll Glücke es mien Liawen wiasen.

T: Cramer-Crummenerl 1926, S. 83-155.

L: Ludwigsen/Höher 1997 [Wörterbuch märkisches Sauerland];
Im reypen Koren 2011, S. 132; Liäwensläup 2012, S. 464.

Oben: Lüdenscheid um 1800; unten: Lüdenscheid um 1870 schon mit deutlichen Anzeichen der Industrialisierung (zeitgenössische Darstellungen; wikimedia.org).

JULIUS CAESAR
(1864-1940)

Geboren in Maxsain (Westerwald);
Druckereibesitzer in Lüdenscheid

Gedichte aus dem Buch

„Ernstes und Heiteres aus Lüdenscheid“

[1929]

AUS DEM
„PROLOG ZUR BUERNBÄNTE DES S.G.V. 1911“

O haltet sie drum immer hoch in Ehren,
Die Sitten, Trachten und die Sprache sehr;
Und laßt sie euch von der Kultur nicht wehren,
Ein gut Stück Volkstum gäbt ihr damit her.

AUS DEM GEDICHT
„ZU EINER NIKOLAUSFEIER IM S.G.V. 1920“

Denn deutsche Art und deutscher Sinn,
Sie sind trotz allem nicht dahin.
Der Weg zum alltäglichen Brot
Führt heut’ durch Dornen und durch Not;

Entfremdet wurd’ euch die Natur
Durch übertriebene Kultur.
Vor allem bleibet auf der Hut,
Daß eure Kinder werden gut.

Aus dem Gedicht „Deutsche Sprache, deutsches Wort, / Reiner klinge du hinfort“

Oh, deutsche Sprache, wie so arm
Erklingest du im eig’nen Land.
Ob dieser Schmach sich Gott erbarm’:
Du schmücktest dich mit fremdem Tand.

Wie reich bist du an Worten doch
Gegen deine Schwestern alle,
Und dennoch borgst du fremde noch;
Beschämend ist’s in jedem Falle.

B. & Cie.

Christian vamme Haunernoaken
Het Tüg ekofft bie B. & Cie.,
At hei te Hus kam anetroacken,
Schannt siene Ölsche as noch nü.

Et gaff nu käine andre Wahl
As’ schnor datt Tüg te tuschen um;
För Christian was datt nu ne Quol,
Wiel hei sek harr’ estallt sou dumm.

As hei nu kam no B. & Cie.,
Frogt me ne do no siem Begehr.
„Datt Tüg wollt ïek ümtuschen hie,
Watt gistern mie verkoupt en Här.“

Herr B. fragt nun: „Mein lieber Mann,
Wer hat denn wohl bedienet Sie?“
„Sei worn et nit, siet Christian,
Et was wal sieker de Här Cie!“

Der Suerlänner in Paris

Taur Weltutstellung no Paris
Reist Wippermann met sienem Frönd.
Dei Reis' doach kam iähn vüer sou wiet,
As wenn et göng no'm Enge der Welt.

As sei nu endleck worn ame Ziel,
Gaff et amme Bahnhoup graut Gedränge;
As äiner no diam annern soch,
Verloren sei siek in der Menge.

Nu sochten sei en ganzen Dag
Äiner lueter an diäm andern;
Uns Frönd dann dei Franzousen frogt,
Dei hei nu drap bie sienem Wandern:

„Bon jour, monsier! halt doch es ein:
Hiäst Wippermann du nit eseihn?"

J.H.S.*

*[Jesus, Heiland, Seligmacher]

En Täichner kam es in'n Laden
Un sollt' op Siede schnor wat molen;
Et woren Boukstaben, blous drei:
J. H. und S. sou heiten sei.

Hei makt dei Saake schnor un guett,
Brengt sei no'm Laden wohlgemut.
Do frogt me iähn: „Wissen Sie auch wohl,
Was J.H.S. denn heißen soll?"

Schlagferrig, bu hei luter waß
un opelag[*g*]t tau äinem Spaß,
Antwort' hei geloten dann:
„G'wiß: *Johann Heinrich Schürmann*!"

AUS DER GURREN OLLEN TIET.
WANN SEI WATT KRÄIG

Et waß vor langen Tieen,
As Lünsche noch waß klein;
Bu mancher harr kum jemols
Ne Waterleitung seihn.

Do stonn im grouten Anseihn
Noch dei Fonteine sähr,
Un alle Lüh, dei hoalleren
Sek do ehr Water hiäer.

Datt waß füer uns’re Wiewer
En nettet Stelldichein,
En schöinen Tietverdriewer,
Bu’t luter was te seihn.

Watt in de Staadt passeire,
Datt tuschere me hie ut;
Un becker siek scheneire,
De Fonteine bracht et ut.

Sei waß sou tauverlässek
Aß unse Dageblatt;
Ok nümols nit gehässek,
Sei gaff, eme jeden watt.

Iahr Mul stonn lutter uopen,
Datt stok dei Wiewer an.
Waß es en Käl besoupen,
Dei moche hie gliek dran.

Kürt ümmes men vamme Morden,
Waß hei gliek üemmebracht;
„Datt hett se“, herr et forten,
„An der Fonteine saggt.“

Sou stonnen an der Riege
Dei Wiewers es en Tropp;
Ganz schriäwe un ouk dicke,
Eine hoal dei annere opp.

Sei wären am vertellen,
Aß wenn et göng füör Geld;
Vamme Schauhschmiären, Aepelspellen
Un watt iähne süss infällt.

„Siagg Lina, wann kriest du watt?“
Reip do ne helle Stimm’.
„Lowißken, süh, büs du datt?
– Iëk huape im April!“ –

DE GRÖTSTE SPARSAMKEIT

Twei olle giezge Junggesellen
Des Owens es tehoupe woren;
Do siätt de eïne tau diäm annern:
„Iäk mein, datt Locht datt könnt vie sporen.“

Drop siät de annere tau diäm einen:
Do hiäs du recht, blos et men ut!
Vie konnt uns jo ouk ungerhoalen
Imme Düsteren woal g’rod so gut!“

De eïne siätt do tau diäm annern:
– Hei hore watt un was ganz baff –
„Wat prockelste men blous dorümme?“
„Iäk trecke mie de Buxe raff!“

„Büs du nitt wies?“ reip hei dorop;
„Batt sall dat eigentlek blous heiten!“
De annere siet: Du Schopeskopp,
Iäk well de Bux mie nitt verschleiten!

BRÜMME PAUL NIT IN DE SCHAULE WULL

Sou’n kleinen Knirps, met Namen Paul,
Dei kam te Oustern en de Schaul.
Te Hus kürn siene Lüh blous platt,
D’remme vür der Schaule Angest hei hat.

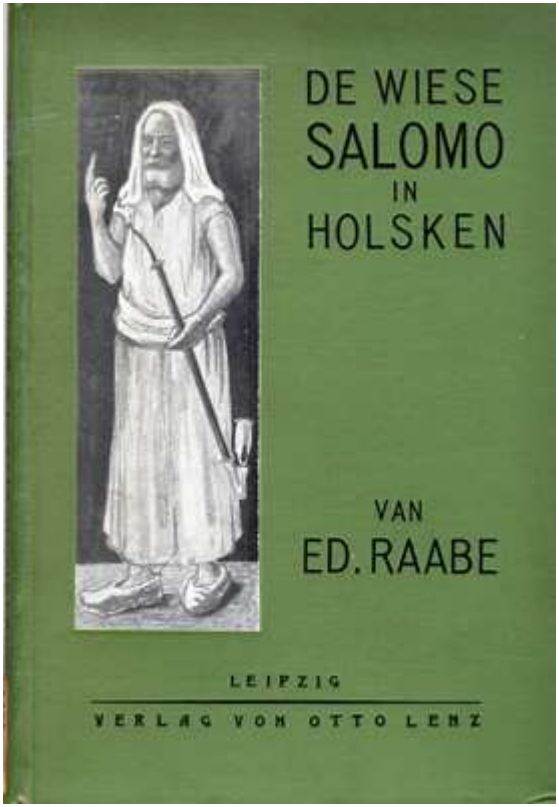
As hei nu en der Schaul was drin,
Was Schaulmester ’ne Lehrerin.
Ok datt päß gor net unsem Paul,
D’remme leip bie Tied hei ut der Schaul.

Te Hus schmeit hei de Beuker hin
Un brummere in sienen Beck enin:
„Ek well net meh in de Schaule gohn,
Ek kann dei Blah jo net verstoh’n!“

T: Caesar 1929, S. 10, 13, 44, 61, 65, 73, 75, 78.

L: Liäwensläup 2012, S. 386-390; Caesar 1911*;
daunlots nr. 10*; Anthologie I, S. 297-299.

IV.
GEBIET DES KREISES SOEST



Buchumschlag mit Bildnis des Autors EDUARD RAABE:
Selbstinszenierung als „Weiser Salomon in Holzschuhen“

EDUARD RAABE
(1851-1929)

Geboren in Soest;
ab 1885 Oberlandesgerichts-Sekretär in Hamm

Aus dem Lyrikband

„De wiese Salomo in Holsken“

(1925)

Ut griesem Boart
Manch guddet Woart –
Nimm’t fröndlick man
Op plattdüitsk an!

AUSSPRACHE

1. Der Vokal o gedämpft (oa) wie in Mord, Wort, Borde, nicht wie in Lot, Tod, Not.

Der Umlaut ö ebenso (äö oder öä) wie in Mörder, Wörter – nicht wie in löten, töten.

Ausnahme. Vor Doppelkonsonanten klingen o und ö meistens ungedämpft.

2. Wenn ein zwischen Vokalen stehender Konsonant des entsprechenden hochdeutschen Wortes im Plattdeutschen wegfällt, dann ist dieser gewöhnlich durch ein h ersetzt, damit die Vokale bei der Aussprache nicht zusammengezogen, sondern getrennt werden. Z.B.: hochdeutsch *wieder*, plattdeutsch *wiher*; hochdeutsch *leiden*, plattdeutsch *lihen* usw.

Auch in anderen Fällen ist aus ähnlichen Gründen mitunter ein h gesetzt. Bestimmte Regeln lassen sich kurz dafür nicht aufstellen.

De Mammas

Ne Frau, wat hiät dai meist
För Arbet doch un Suorgen
Diän ganzen Dag un dann
Noch faken bit taum Muorgen!

De Männer lotet dat
Sao niäwen sick man gohen,
Et weit iähr Unverstand
Nich haoch dat anteschlohen.

Dai schuftet wuol för ’t Braot
Un het auk iähre Plogen,
Doch no diäm Kleinkram daut
Se gar nich gärn mol frogen.

Im Husholt owwer brengt
De Kleinkrom graote Maihen,
Van diän dat Mannsvolk daiht
Man vill te wennig saihen.

Fängt Pappa owends an,
Bim Piepken intenicken,
Mott Mötterken för Hans
Un Fritz noch Büxen flicken.

De Pappa schlöpt un schnuorkt,
Wann auk ein Kindken wimmert;
Wai is et, dai sick dann
Üm ’t arme Wüörmken kümmert?

Wai is ’t, dai alles mott
Im Huse trüilick hiägen
Un dobi van Natur
Sao vill, sao vill noch driägen?

Wai dullet still dobi
All’ Leid un alle Schmiärten? –

Dat sind de Mammas man
Met iähren güll'nen Hiärten.

Diän Mammas lotet drüm
Man alle Laiwe wären,
Sai sind un bliewet us
De Engel doch op Ären!

SAO NICH!

Dör Schennen un dör Schlohen
Is noch kein Kind gerohen;
De Gruofheit, dai schlät sicker blaot
De laiwe Kinnerseile daot.

SAO'N ISEL

Manch Lährer meint, sin Schailer möcht
Iähm dainen sao as Kiesel,
Ut diäm as Stohl sin Knüppel höcht
De Funken. Sao ein Isel!

NU WEIßT DU'T

Et Glück, sech doch, wat is dat man,
Woran sall dat me miäten?
manch einer süht as Glück all an,
Wann hai sick satt kann iäten.

„Düt Miäken wör min grötste Glück!"
Dait Peiter dull sick denken. –
Grad düt, wat manch ein an'rer sick
Nich för de Welt lait schenken?

„Vill Geld", secht Jan, „wann dat ick hädd',
Wat woll do dran ick schlohen!"

Dai Dummkopp! As könn nich auk nett
Dat Glück in Holsken gohen.

Manch einer rackert sick kaput,
Um düt un dat te wären,
Un meint, hai sätt im Glücke gudd,
Wann haoch hai stönd in Ähren.

Is all' dumm Tüig. – Man dai, dai dait
Still schuften un frumm biäen,
Dai met 'm Härrgott gudd sick steiht,
Is glücklich, is – tefriäen.

KINNERLÄHRE

De Kinner gudd belähren,
Is währt jo aller Ähren;
Doch dat versüime nich, dai Saken,
Dai du do lährst, auk vör te maken!
Gläuf man, dai kleinen Dinger
Paßt hellsk di op de Finger.

TWEIERLEI

Do priäket use Ollen flügger Jugend
Vam Gohen op diäm scheunen Wiäg van Tugend;
Doch wann me seggt*, se sollen mol gestohen,
Of sai diän Wiäg auk sölwer wören gohen,
Dann dämpet sachte sai iähr mahnend Raupen –
Ich gläuw', sai sind auk mangst doniäwen laupen.

Druck: **secht*

NACHT UN MUORGEN

Quiält din Hiärt
Manchmol Schmiärt,
Ängstigt di de Nacht met Suorgen –

Man nich knicken!
Lot di wicken:
Düistrer Nacht folgt lechte Muorgen.

Dann eist rächt
Raosig Lecht
Dör de schwatten Wolken dringet;
Muorgenklocken
Häört me locken:
Waket op un biät un singet!

Üm de Stärn
Wind dann gärn
Grainen Kranz tau fraohem Huopen!
Folt de Hänne,
Wenn am Enne
Steiht din Hiärt diär Freude uopen!

WAHR SE!

Op junge Miäkens gif nett acht,
Sao Flüigops sind licht unbedacht!
’n Sack vull Fleuhe wahrt me äh’r
As sao’n flüggen Dunnerwiär.* *Frauenfeindliches Spruchgut

ECHTE FRÖNDSKOP

Nenn’ diän du man ’n wohren Frönd,
Dai dine Fähler miärket rächt
Un dann di bi Geliägenheit
Ganz laif auk mol de Wohrheit secht*. *[seggt]
Sao ’n Frönd, diän hollt di jo man warm,
Denn dai is wohr un trüi un echt,
Wann hai – un dorop kümmt et an –
Di heimlick stellt in guddet Lecht.

Ärnste Froge

Wat för Mensken het di gärn?
Wat för Lüie blieft di färn?
Klore Antwort klor di wist,
Wat du sölwst för einer bist.

Dai draf nit fählen

Wärst du verährt auk noch sao vill,
Wärd keinen Dag de Luower still,
Is dat doch allet wennig währt,
Wann Laiwe di wärd nich beschärt.

Auk eine Medizin

Wat Fiendschaft van di secht*,
Dat stimmet meist nich rächt;
Doch kiek di ümmer man
Dat gründlick dorop an;
Villicht wärd dann di klor,
Datt doch ein Deilken wohr!
Sao kannst du vill vam Fiende lären,
Un Gift kann Medizin di wären.

*Nachfolgend meist geändert in: *seggt*

Allerhand Biädeler

Vill Biädelvolk git et doch op der Welt,
Deils würklich arm, deils wiel't sick doför hällt.
Begiärlichkeit treckt ville dovan graot,
Bi villen owwer drift auk wohre Naot.
Süht us de Härrgott ümmer nich vam niggen
As Biädelvolk vör siner Düöre liggen?

Je jo, wai biädelt üm 'n Stücksken Braot,
Diäm dait ein giewend Metleid sicker naot.

Doch leider finnet man in jeidem Stand
Noch Lüie met diär ümmer uopnen Hand,
Dai ut se streckt no allerhand van Plunner –
Gar Fürsten, Grofen sind noch mangst dorunner.

Wie angelt ville doch no Ruhm un Ähr'!
Un wann se 't het, verlangt sai man noch mähr.
Ein Titelken – sao dummet Tüig – wie kann
Taum Biäd'ler maken dat manch Ährenmann,
Datt hai sick ducket, datt hai Spigge lecket
Un sick in Deimaut wie ein Wüörmken trecket!

Kummerzrot Silberstein*, diäm süht me 't an, [*jüdischer Mitbürger?]
Datt hai nett fett wuol dör sick schlohen kann;
Un doch feuhlt arm hai sick un daip geknickt,
Wiel gar kein Orden noch sin Knaopluok schmückt.
Ein lieget Knaopluok – ach, wie wör dat faken
Sao licht doch allerhöchst wuol vull te maken!

Op sinen Knaien hällt do 'n Biädelmann
Üm Hiärt un Hand van einem Miäksken an.
Wie 'n Engel steiht dat vör iähm, ganz verklört;
Et wör sin Daod, wann hai nich wür erhört.
Na, scheune Spreude, help, ach, help diäm Armen,
Hai well 't nich biäter – hef met iähm Erbarmen!

Dai arme Frau do! Ach, iähr Sinnen steiht
Man enzig noch op 'n scheun modernet Kleid!
Dat ganze Schapp hängt noch van Kleiern vull,
Doch biädelt sai üm 'n nigget rein wie dull.
O Mann, paß op! Sai wärd et ut noch hecken,
Datt sai hiät nicks, rein nicks mähr antetrecken.

Nu segget sölwer man, wie is dann düt,
Datt et noch sao vill arme Mensken git?
Wai Kleidung, Wuhnung hiät un dicke satt,
Un dann noch biädelt – pfi, dai schiäm sick wat!
Jo, giewet acht: wann't geiht met diäm an't Stiärwen,
Dann well hai sölwer noch 'n Himmel iärwen.

NICH HALF VERDENT

Liggst du op dinem Sofa mol
Sao mollig utgestreckt,
Wieldeß manch einer noch im Schweit
De Arbetskare treckt –
Wuol di, wann dann din Seilken frumm
Un dankbor dat erkennt:
Härrgott, datt mi sao gudd et geiht,
Hef ick nich half verdent.

WIE SALL ME'T MAKEN?

De einen wellt dat Paradies op Ären;
De annern wellt rein nicks vam Himmel häören;
Ick meine, beide wören nit gescheit.
Ick lote gudd mi et op Ären schmecken,
Un sall ick af in Abrahams Schaot mol trecken,
Wiähr ick as Christ mi, wi et iäwen geiht.

GEPLAPPER

Och, wahr di vör diär Menskenart,
Dai all te flott dait küiern,
Dai wie Schrapnells di an'n Kopp
Dait iähr Gepappel füiern!

Wahr't Trummelfell! Wahr dinen Kopp
Man jo bi sao 'n Geknatter!
Laup wiäg! Dai Art brengt süss di üm
Met iährem Mulgeschnatter.

LUKAS 6, 38

Datt vi 't jo man nich vergiätet:
Met diäm Moat, met diäm vi miätet,
Wärd man miäten us auk tau.

Lukas, dai sao nett dat saggte*,
Man dobi an't Jensiets dachte –
Mensken hollt dat nich sao gnau.

*Druck stets: *sachte*

PFI, DÜIWEL!

Sao Braot schmecket sölwer diäm Ärmsten nit,
Wat Haochmaut iähm vör de Fäute schmitt.

ÜM'T GÜLLENE KALF

As Götzenbild de Wille hiät
Ein ganz dull Dingen faken,
Wat sölwer hai met Kopp un Stiät
Ut allerhand dait maken.

Wai lachet do? – Dat is man half
Sao dull as man sick denket;
Kiek, wie bi us üm't güll'ne Kalf
Im Danz sick ville schwenket!

WAT VAM SCHMEUKEN

Wann ick vull Unmaut griepe
No miner langen Piepe,
Wie saih de Welt ick dann
Dör bloae Wolken prächtig
Un sinnig un bedächtig
Un fröndlick bolle an!

Dann kann ick Geister raupen! –
Hop he, kummt dai gelaupen
As Koboldmännkes gau;
Un, met 'm Schelm im Nacken,
Driägt dai mi ganze Packen
Dann van Gedanken tau.

Mött sai auk manchmol hiusten
Un kummt dobi int Priusten
Van all diäm Tobaksrauk,
Se mött mi doch min Denken
Dann sacht un sinnig lenken
Un meist ganz lustig auk.

Nu möcht ick gärn doch witten,
Of sao gemaitlick sitten,
Wie ick, ein Mensk auk kann,
Dai Zigarettenstifte
Met iährem Lungengifte
Brennt dutzendwiese an?

Och wat! – Drüm, Schmeukemänner,
Ick segg et uch as Kenner:
Ji dampt uch an diän Daod!
Ant Mul, statt Zigaretten,
De lange Piep te setten,
Dat dait uch bitter naot.

Met Wiewern, dai vergiften
Sick wellt met Tobaksstiften,
Gif ick mi gar nich af.
Me süht dai leider faken
All met Gewolt sick maken
Kaput för’t freuhe Graf.

KÜIERN UN SCHWIEGEN

Dat Küiern het as Kind
Vi ohne Maihe lährt;
Nu, wo vi öller sind,
Wie schwor do’t Schwiegen wärd!

WIÄHR DI!

Du brukst nich dine Frieheit licht verkaupen,
Brukst jeidem nich te dainen man as Knecht,
Brukst met diär Masse blind nich man te laupen,
Drafst wahren stramm di mangst din gudde Rächt.
Doch sao wie du di tau diär Welt daihst stellen,
Sao lot as billig et auk annern gellen.

DAT SOLL WUOL SPAßIG GOHEN

Nei, nei, dat soll denn doch wuol spaßig gohen,
Wann ohne Hiärt ein Volk soll noch bestohen.
Un ohne Kopp? – Wai möcht sao'n Volk wuol saihen?
As Hiärt vam Volk moßt du de Jugend witten,
As Kopp dait do et Oller buowen sitten;
Wann ein Deil fählt, is 't üm dat Volk geschaihen.

DIOGENES

→S. 226

Wai well seuken met der Löchte
Mensken – och, dai kümmt mi vör,
As wenn eist hai doch mol möchte
Saihn, of hai kein Isel wör.

Diogen, du olle Spötter,
Marsch in dine Tunne 'rin!
Mensken sind mol keine Götter,
Du doch auk nich, wiese Pinn.

EIN ÄHRENMANN

Vgl. Liäwensläup 2012, S. 683.

Hai was 'n rieken Mann, der Welt taum Siägen,
Man Luof – nai, Luof, dat konn hai nich verdriägen;
Dann konn me üm sick bieten saihn diän Ollen:
Of hai bit nu dann för 'n Lump wör hollen.

Man eine Mark gaft hai gliek villen annern,
Wann sao Kollekten-Listen gengen wannern;
Nohiär man lait de Post hai heimlik driägen
Diäm gudden Wiärk noch tau ’n Extrosiägen.

Wann kleine Lüie hadden graote Suorgen
Un hai soll helpen, soll ne doch wat buorgen,
Dann mochten dai ’n Wessel unnerschriewen –
Sin Oawen weit, wo dai sind alle bliewen.

Taum Wuoldaun hadde hai de rächte Gawe,
Dai Ährenmann, dai längst nu licht* im Grawe, [*liggt]
Un richtig hiät hai sine Bibel liäsen –
Manch’ Christen is dai Jiude üöwer wiäsen.

DIN LIÄWENSÜHRKEN

Din Liäwensührken kiek di faken an!
Et löppet, löppet vöran ohne Rast.
Dat is ’n Ührken, wat me stellen kann
Terügge nich, wann ’t sao auk biäter paßt;
Vöran dogigen kann ’t de Lichtsinn dräggen,
Doch dait nohiär iähm ’t leid – dat lot di seggen.

DE DREUGE TUNGE

„Well mi wat Oalge op de Lampe gaiten“,
Saggt’ Koarl. – Man wußte all, wat dat soll haiten:
Hai woll sick einen drinken un dann loten
Sin Lechtken löchten bi diän Demokroten.

„Ick mott mol ’n bittken an der Pulle lecken“,
Saggt’ hai auk mangst, woll in ’n Klub hai trecken.
Düt Lecken owwer wur iähm nich taum Glücke:
Hai wur dobi wat vüllig un wat – dicke.

„Ach Gott, ach Gott, is mi de Tunge dreuge!“
As dat hai saggte, stond met iähm et laige.
Dei Atemnaot! Dann lestet Flackerdämpken –
Kein Oalg’ was mähr op Koarl sin Liäwenslämpken.

Hai was sao faken siälig all op Ären,
Doch wat sall ’t nu met iähm im Himmel wären?
Du laiwe Gott! Of mähr mol, mangst wat minner –
Vi alle sind doch sünn’ge Menskenkinner.

KÜNIG STUMM

In Ollenduorp, diäm kleinen Nest,
Do is vandage Schützenfest.
Diän Künigsschuß deh Bäcker Stumm –
Haoch, vivat haoch! Täterä, bumbum!
Dat ganze blanke Bataljaon
Mott Künigsähre iähm andaun.
Et präsenteiert dat Gewiähr,
Un Majestät geiht stolt dran hiär,
Diän dicken Buk no vörn gedrückt,
Denn dai is nett van Glück gespickt.
Bi Hurra, Tschingtrara, Bumbum
Dücht sick im Himmel Künig Stumm.

Doch ach, au waih, twei Dage drop,
Do dröppelt iähm de Schweit vam Kopp:
Hai daiht sin Wiärk, as wann vörhiär
Hai gar nich Künig wiäsen wör.
Jejo, dat is mol in diär Welt
Met Fiherdagen sao bestellt:
Me mok, wie Majestät hiät dohn,
Gliek ächterhiär am Backtruog stohn,
Domet me hiät genaug un frisk
Sin däglick Braot doch op ’m Disk.
Min Frönd, du seggst met mi gewiß:
Gott Luof un Dank, datt sao et is.

ÜM ’N STÜCKSKEN BRAOT

Gif gärn wat af van diäm, wat di is bliewen,
Et armet nich ein metleidsvullet Giewen,
Un stell di dobi man lebennig vör,
Du sölwer stönnest biädelnd an der Düör!

Un wann du meinst, dat hädde nicks te seggen,
Denk man doran, wie licht sick mangst kann dräggen
Dat Blättken: wie all hiät de Weltkrieg bracht
Sao ville üm ’n Wuolstand öwer Nacht.

Man lieset jeidem fots nich dai Geschichte,
Dai iähn sao arm hiät maket, vam Gesichte;
Un wai eist biädelt, hiät auk meist wuol Naot,
Besonners, wann iähm fählt et laiwe Braot.

Meinst du, sao ’n Biäd’ler wür noch biädeln gohn,
Wann hai könn gliek an diner Stüie stohn?
Gläuw ’t nich. Doch of iähm Metleid nöger lächt* *[läggt’]
As di dann – je, dat weit man nich sao rächt.

WAT DE TALMUD SECHT

Et is wat Wohret, wat de Talmud secht*: *[seggt]
Datt Gold un Lachen wören jeidem rächt,
Se können wunnerbor saogar noch faken
Dat Oller us tau nigger Jugend maken.
Man eint hiät doch de Talmud do vergiäten:
Gesundheit noch, un dei nich knapp bemiäten.
Denn ohne dei helpt Lachen nicks un Gold,
Do blift dat Oller leider ümmer olt.

DE AFRIÄKNUNK

Hiäst du vull Metleid Arme mol beschenket,
Dai nu im Himmel dankbor an di denket,

Verlot di drop, dai dränget fots sick dann
Do an diän hilgen Peitrus auk heran,
Datt hai din gudde Wiärk gliek nett noteiert
Im güll'nen Bauk, wat jo van iähm wärd feuhert.

Steiht dat dorin, dann sall 't di all gerohen,
In't Himmelriek friewiäg herin te gohen,
Wenn du Adjüs hiäst saggt der lägen Welt
Un sühst di vör de Eiwigkeit gestellt.
Bi dinem Namen steiht jo angeschriewen:
Hai was barmhiärtig, iähm wärd vill vergiewen.

METLEID FÖR DE DIERS

Ji könnt et nennen nu mol, wie ji wellt,
Of man 't för Seile, för Instinkt man hällt,
Et is in manchem Dier van diäm mangst mähr,
Wat manchem Mensken arg noch neudig wäör.

Ei wuol, de Unnerscheid blift ümmer graot
Mol tüsken Mensk un Dier; denn no'm Daod
Fängt för 'n Mensken noch ein Liäwen an,
Wat jo för sick kein Dier wuol huopen kann.

Un doch, wenn man metunner mott ansaihn,
Wie vörniähm denkt sao 'n Dier un wie gemein,
Wie hiärtlaos grausam wärd behannelt dat
Van Mensken – schiämen sollen dai sick wat!

Mol gaft ick minem Rüien ohne Grund
'n kleinen Tritt; och, wie hai mek mi kund
Met wohrem Jomerblick do sinen Schmiart!
Ick hadde triän iähn op sin trüiet Hiärt.

Met wat för Graotmaut spillt doch met 'm Kind
De schärpste Dogge. Wann te dull iähm sind
Dat Necken an* te dumme Quiälerie,
Mäkt hai dovan sick man dör Knurren frie.

*richtig wohl: *un*

Dogigen Ellern! Wann de Kinner mol
Wärd lästig wat, op wat för Marterquol
De blinne Wut do mangst se kummen lät,
Datt sai sick vör sao ’m Rüien schiämen mött.

Un dann manch armet Piärd! Wie wärd dat schlohn,
Noch wann ’t sao olt is, datt et kum kann stohn!
Hiät diäm sin Schinner Seile, hiät dai ’n Hiärt?
Ick woll, dai wür no ’m Daoe ’n ollet Piärd.

Ein jeidet Dier – dat well de laiwe Gott –
Op sine Art diäm Mensken dainen mott;
Doch man diäm Mensken, wiese, gudd un klauk,
Nich einem hiärtlaos gruowen Sotan auk.

Drüm hollt all dinen Blagen fröndlick vör,
Wat dat för eine schwatte Sünne wör,
Te quiälen auk dat klenste Dierken man.
De Büxe stramm, wann dat nicks helpen kann!

DE WELTSPROKE

Hebräisk, Griekisk un Latin –
Pu, kann mi ratsk gestuohlen sin!
Dai Sproken maket mi kein Naot,
Denn Gott si Dank, se sind all *daot*.

Nu git et Lüie wuol, dai doch
Het Spaß an sao Art *Lieken* noch
Un meint, wai dran nich roken här,
As Halfmensk te beduern wäör.

Of man denn nich op user Welt
Genaug *lebenn’ge* Sproken tellt?
Brukt man in Nobers Land te gohn,
Gliek kann kein Düiwel uch verstohn.

Dat is dann mangst ’n läget Stück,
Wogigen halp kein Volapük,

Un of[*’t*] dat Esperanto dait – ?
Na, sall mi wünnern, of et geiht.

Doch *eine* Sproke het vi all,
Dai licht versteiht me öwerall:
In Kapstadt, Kairo, Smolensk,
Paris, Berlin – de dümmste Mensk.

Wie het dai? – Och, du Holskenkopp,
Besinn di, kümmst wuol noch dorop!
Na nu? Stell nich sao dumm di an –
De *Äugensproke* is et man.

Sao junge Miäkskes, dai noch goht
Met Beukermappen, all verstoht
Sick op dai Sproke wunnerbor
Un het se wiäg ganz scheun un klor.

Dat junge Mannsvolk is dotau
Dogigen nich sao klauk un schlau,
Wiel *daoe* Sproken et jo lährt
Un sao nich rächt *lebennig* wärd.

Na, ganz egol! Kein Menske schrift
Dai Äugensproke, dai doch blift
Belaiwet op ’m Ärenball
As Weltsprok’ wigger öwerall.

FÖR USE DOKTORINNEN

Natur hiät taum Glück doch de Frau wat beschränkt:
Wann noch sao vill lährt se un noch sao klauk denkt,
Dat Hiärt ümmer drift se vill mähr as diän Mann
Bi all iährem Striäwen un diäm, wat se kann.

Diär Frauen Beraup licht* im Hiärten allein, *liggt
In Laiwe un Suorge man blögget hai scheun;
Drüm söllt se studeiern un wären gelährt
Dotau – datt se prächtige Husfrauen wärd.

VOLKSTUM

„Haoch düitsket Volkstum, haoch de düitsken Sitten,
Haoch düitske Trüie un ein düitsk Gemait!“
Sao hört me raupen. – Gärn möcht ick do witten,
Wie man am besten dat verstohen dait.

Nu denk ick mi in minem Unverstanne,
Datt Volkstum, Sitte, Trüie gudd geroht,
Wo Völker noch in irgend einem Lanne
In wohrer Laiwe scheun verbunnen stoht.

Doch wo ein Mensk diän annern fräch verspottet
Un süht diän nich as wohren Düitsken an,
Wo Dummhelt* ächter klauken Hetzern trottet –
Ach Kinners, wi do Laiwe blöggen kann?

**Dummheit?*

Dat is de Flauk, dai leider us hiät spollet,
Dai Freude wiährt us an diäm Vaterland,
Dai hinnert us, datt vi tesammenhollet,
Datt vi vull Laiwe stoht im Trüiverband.

Eist dann, wann düse Flauk us nit mähr drücket,
Wärd düitske Sitte, Trüie un Gemait
Bedüien düitsket Volkstum, wat beglücket,
Wat us helpt driägen Düitsklands daipet Leid.

WOHRHEIT

Et is nich allet Gold, wat glänzet;
Nich jeider Held, diän Lorbeer kränzet;
Nich Öwermensk, wai doför gellt;
Saogar as Wohrheit kann op Ären
Man dat doch respekteiert wären,
Wat grade man för Wohrheit hällt.

Wie vill het hort vi all un liäsen,
Wat allet mol is Wohrheit wiäsen

Diän Mensken op der dummen Welt!
De Äre wür noch stille stohen,
Dat Hexenfüier ut nich gohen,
Wann olle Wohrheit nu noch gält.

Ach, wör nich Phantasie us giewen,
De scheune Tüiskung us nich bliewen,
Wür allet dör un dör erkannt –
De Äre wör de wohre Hölle
Un Stiärwen wür op alle Fälle
„Erleusung“ wigger man genannt.

DE PHILOSOPHEN

Wenn alle Philosophen
Nicks hädden lährt un schriewen,
Of dann de ganze Menskheit
’n Dreck wör ärmer bliewen?

De eine schmitt diäm annern
Sin Denken öwer ’n Haupen,
Un för diän ganzen Krempel
Kann keine Nutt man kaupen.

Ein Quentken Nöchstenlaiwe
Wärd biäter sick bewähren,
As alle Philosophen
Met iähren schworen Lähren.

DE STECKENPIÄRDKES

Wuol jeider hiät sin Steckenpiärd,
Un wai woll gärn iähm dat nit günnen?
Lot iähn man rihen – hop-hop-hop! –
Wann hai dait sinen Spaß dran finnen.

Man Kribbensetter draf nit sin
Sao ’n Piärdken, öwer ’n Strang nit schlohen,
Un Nücke hewwen draf et nich,
Met sinem Ritter dör te gohen.

Sao ’n Dierken sall di ümmer nett
Auk tahm sin, ohne sünnig Füier,
Un, jei no ’m Geldsack, wigger dann
im Fauher auk nich all te düier.

De eine nennt sin Güilken „Kunst“,
Ein ann’rer däupt et „Rieket Witten“,
Un diän süht man op „Politik“
As op ’m Hoppelpiärdken sitten.

Un – hei! – wie gallopeiert stolt
de Damens mangst op Maodepiärdkes
Un ruppt diäm Suorgenpappa sao
De Häörkes ut, dai laiwen Hiärtkes.

De schlimmste Kracke owwer ritt
Doch dull de religeuse Fimmel
Un rennt dorop int Irrenhus
Statt op diär lechten Bahn taum Himmel.

HUSMUSIK

Et was einmol ne scheunre Tiet
As dai, dör dai vi hen nu gohet;
Se licht* nich gar sao wahne wiet [*liggt]
Van diär, in diär geduckt vi stohet.

Dat was sao vör ne sästig Johr,
As noch in villen Hüisern klängen
Gitarren, un sao laif un klor
Dotau de Lüie hiärtlick sängen.

Wo ’n Schnieder op ’m Diske satt,
Wo sägen, hüweln deh ’n Schreiner,
Sank hai dotau sin Liedken glatt,
Wat jo konn sin wuol mangst wat reiner.

De Vatter sang, de Motter sang,
Wann ’t Spinnrad deh sick schnurrend dräggen;
Diär Saihnsucht seuten Wimmerklang
Manch Miäksken hören lait bim Näggen.

Van Liedkes hadde man im Kopp
Jo noch sao scheune, noch sao ville,
Un hoi, wie genk de Taon herop
Bi „Guter Mond, du gehst so stille“!

Ein gudd Konzert, nu jo, dat kann
Met Lust me mangst wuol gärn genaiten,
Doch scheuner is et, dann un wann
Sick sölwer singen wat un flaiten.

Dat kümmt ut daipem Fraohgemait,
Dat teunt dör Hus un Goren helle;
Un wiäm ’t nich no der Müske gaiht,
Dai bliewe wiäg do van der Schwelle.

Ach jo, dai olle Husmusik,
Wiäm well dai nu noch rächt gefallen?
Un was doch seut un scheun un riek,
Denn – dat Gemait sang met bi allen.

WESTFOLEN

Sind Stiefliärs de Westfolen auk,
Se sind doch ährlick, frumm un klauk,
Pläseierlick man sao met Moten,
Doch kannst du di op sai verloten.
Och, wann me trüi dat sao beschrift,
Huopt still man, datt sao wigger ’t blift.

FANG BI DI SÖLWER AN

Et is nich neudig, datt di düse Welt
In allem un in jeidem gudd gefällt;
Kannst se jo biätern – owwer fange man
Domet teeist mol bi di sölwer an.

DREI SCHRITT VAM LIEWE

Jejo, dat Beste günn' ick di
Van Hiärten un op alle Fälle,
Doch domet gudd – nu rücke mi
Sao dicht nich wigger op de Pelle!

TRÜI DÜITSK

Do küiert me vill us van trüi düitskem Geist
Un mäcket ganz stolt use lichtgläuwske Jugend,
Un wenn du dorin met diän Raupern nich geihst
Un meinst, datt vi hädden nich pachtet de Tugend –
O Junge, wie wärd di dat Dictum verdacht!
Do hiäst owwer'n Ei in die Nitteln du lacht*. [*laggt]

Is dat düitske Geist? Nei, dat is düitske Stolt!
Wai würklich wat is, dai mott nich dat beküiern
Un noch dorop wiesen met aller Gewolt
Un nich sao met Prohlen Viktoria füiern.
Sind klauk vi un wiese un trüi un gelährt,
Sind nicks vi trotzdiäm, wann vi Prohlhänse wärd.

Saolange ein Volksdeil diäm annern nich günnt,
Datt dai auk im Stote för vull möchte gellen,
Un söcht diän, wiel dai is wat anners gesinnt,
As gigendüitsk ächter de Müier te stellen –
Saolange is nicks dat, wat ümmer man secht
Van Frieheit un Trüie, van Wohrheit un Rächt.

Saolange ein Volksdeil sao wennig man weit,
Datt hai noch diän annern för dumm hält un hasset,
Wiel dai usen Härrgott verähren nich dait,
Wie iähm in ’n Krom dat grad biäter wuol passet –
Saolange licht* trüidüitske „Frieheit“ us wiet, [*liggt]
Saolange blift Düitskland vull Stank un vull Striet.

ANFANG UN ENNE

De Laiwe un de Daod
Reikt ümmer sick de Hänne:
De eine lät entstohn,
De ann’re suorgt för ’t Enne.

DAT KUORTE LIÄWEN

Wat hiät me eigentlick van sinem Liäwen?
Man schuften ümmer üm sin däglik Braot. –
Un hiät me dann sao’n bittken Wuolstand iäwen,
Steiht vör de Düör auk all de schwatte Daod.

De Freuden flaiget hen. Ut sinen Suorgen
Kümmt man sin Liäwen lang nich rächt herut.
Sao wärd et ein paar Jöhrkes Nacht un Muorgen:
Man ümmer Büxe an un Büxe ut. – –

Je, olle Frönd, wann du dat sao betrachtest,
Dann hiäst du rächt met dinem Jomerleid;
Doch segg, worüm du dobi nich beachtest
Dat lange End van dine Eiwigkeit?

DE KIÄRKWIÄG

Wie is et, datt sao ville könnt
Diän Wiäg nich no de Kiärke finnen?

Och, frog nich! Wiel do wärd te vill
Noch priäket mangst van iähren Sünnen.

Se gläuwt nich gärn sao dummen Krom
Van Eiwigkeit un Höllenfüier
Un süifzet, datt se tahlen mött
Dobi noch häoge Kiärkenstüier.

De Papen, segget se, soll man
Doch hen tau iährem Düiwel jagen;
De halwe Menskheit wür dör dai
Met Dummheit un met Blindheit schlagen. –

Blief wiäg du ut der Kiärke, Frönd!
Hollt wigger stief man dinen Nacken!
Man doran glöfst du einmal doch:
Wie use Härrgott di kann packen.

DE ...ISTEN-MOLERIE

Wat man met haogen Woaren mi auk secht*, [*seggt]
Ick finne in diäm Krom mi nich terächt,
Ick segge nu un wäre dobie bliewen:
De ....isten-Molers daut te dull mi ’t driewen.

Un wann me mi för noch sao dösig hällt
Un tau diän Kunstbanausen mi auk tellt,
Un kikt me noch sao stolt mi an van uowen,
Ick kann dai maodske Molerie nich luawen.

Wann wo min Äuge fällt op sao ein Bild,
Wärd mi ’t im Koppe gliek ganz krus un wild;
Mi is ’t, as woll dai Moler op mi binnen,
Ick tällte tau diän Form- und Farbenblinnen.

„Nei, nei, dat geiht te wiet, dat is te dull!
Sao Molerie is gudd för Nummer Null,
Denn sai mäkt wohr dat oll scheune Diktum
– Niähmt dat nit krumm! – cacatum non est pictum.

Begrawen

Do goht se ächter’m Sarke hiär,
De leste Ähre sao te giewen;
Am laifsten wören bi diäm Wiähr
De meisten gärn te Huse bliewen.

Doch na, man mochte daun all wat,
Dat Fählen könn man krumm jo niähmen;
Et is nu sao mol Maode dat,
Un diär mott man sick anbequiämen.

Sao folgt se ’m Daoenwagen do,
Vertellt van düt un dat doniäwen
Un denket wigger wennig no,
Datt sai wärd auk nich eiwig liäwen.

Wat de Pastaoer seggt am Graf
Van Eiwigkeit un Operstohen,
Dat schüddelt se all bolle af,
Vergnaigt süht man no Hus se gohen.

Un doch, un doch ...! Ick segge man:
Et is ’n Dunnersding dat Stiärwen,
Auk dann noch, wann nohiär me kann
De eiw’ge Seiligkeit jo iärwen!

Butterblaimken

Och jo, do sind se wiher
Un makt mi dusend Spaß:
De giälen Butterblaimkes
Kiekt ut ’m grainen Gras!

De warme Freuhjohrssunne
Hiät küßt se alle wach,
De Immen brummet jeidem
In ’t Öhrken: „Gudden Dag!“

Of wuol dai Blaimkes miärket,
Datt Kinnerhand se plückt,
Un wie sai ’n junget Hiärtken
Noch einmol laif beglückt?

Ein Menskenhiärt erfröggen
Blift ümmer gar te scheun,
Wann doch de Butterblaimkes
Dat können met ansaihn!

OLT GERÜMPEL

Och wat kann ut ollem Husholt,
Im Asyl för olle Saken,
Doch sao mancherlei Gerümpel
Mangst för laif Erinnern maken!

Kitt vandage ut ’ner Ecke
An mi ’n klein Studeierlämpken,
Wat ümkrüiselt wur vör Johren
Fröndlick dör manch Tobaksdämpken.

Olt sind nu vi beiden woren,
Siet in scheunen Owendstunnen
Vi bim lecker warmen Oawen
Trüilick het binein us funnen.

Dör diän bunt geblaimten Schleier
Lait sin Oalgelecht et strohlen,
Deh mi in de Tobakswolken
O, sao scheune Biller molen.

Horde dann im Messingkittel
Et taum Grog dat Water singen,
Lait dai Schelm mi gar vör Freude –
Knack! – mol diän Zylinner springen.

Denn et wußte, datt vi beiden
Lange dann allein nich wören,
Wußte, datt dann haoge Härrens
Sick bi mi mol laiten hören.

Goethe kam dann anstolzeiert
Faken gärn im Sammetrocke,
Vorniähm stief, met güllnem Knäope
Op diäm langen spansken Stocke.

Schiller kam herin wat schloarig,
Hell dat Auge, giäl de Backe,
Un de wahne graote Niäse
Innen schwatt vam Schniuftobake.

Lessing lait sick auch mangst saihen,
Meist dann freuh, sao gigen achte,
Wo hai gärn den Jiuden Nathan
Tau mi met herin dann brachte.

Doch ick kann dai lange Riege
Dichtergrötten op nich schriewen,
Dai bi mi un minem Lämpken
Stunnenlank do hocken bliewen.

Meistens kamen se met Damen:
Met diäm Greitken gärn Härr Goethe,
Un Härr Kleist bracht' met van Heilbronn
Einmol sine nette Käthe.

Genk et tau bi diär Art Frönnen
Ümmer sinnig un met Moten,
Kam et anners, wann Fritz Reuter
Sick hiät faken hören loten.

Gafte dat dann ein Juchheien!
Havermann un Bräsig kamen
Auk met, dai diän Baikerschriewer
Fritzing nett op't Korn sick nahmen.

Noch saih ick diän Schnak, diän Reuter,
Ut mi minen Grog do drinken,
Bit iähm deh de Kuopernase
Daip op sine Weste sinken.

*

Saiht doran, wie laif Gedenken
Könnt us Mensken doch all faken
Brengen sao ’n Studaierlämpken
Un auk süss sao olle Saken:

Olle Saken, dai de nigge
Tiet verstöt un kolt verdränget
Un an diän doch laif un warm noch
Use olle Hiärtken hänget.

MODERNE EIHESTAND

Eist is sai iähm ’n Engel,
Hai iähr ’n seuten Schatz,
Un beide sind im Himmel
Bi jeidem frisken Schmatz.

Wie do de Äugen strohlet!
Wie löchtet Glück dorut!
Se sind jo nu verluowet,
Sind Brüidigam un Brut.

Dann kümmt de Hochtiet. – Kinners,
Geiht dat do vörniähm tau!
Dat Glück is gar te graot auk:
Se sind jo Mann un Frau.

Auk no der Hochtietsreise
Hällt dat wuol noch wat vör,
Doch dann flutskt Glück mangst sachte
All ut der Stuowendüör.

Denn as se het beruoken
Un rächt bekieken sick,
Fand keiner an diäm annern
Diär Schöpfung Mesterstück.

Trotzdiäm bliewt – sao te seggen –
Dai beiden trüi vereint,
Bit – an de Scheiungsklage
Avkoten wat verdaint.

Min Gott, wat wärd för Wäske
Dann vör Gericht gliek bracht!
Kein Mensk hiät Schatz un Engel
Sick jei sao ösig dacht.

Sao geiht in usen Dagen
Dat leider faken tau:
Man spillt för kuorte Tiet mol
Ein bittken Mann un Frau.

WAT VAM LIÄSEN

Ein guddet Bauk te liäsen,
Wie is us dat doch wiäsen
Van jung op rächt no ’m Sinn;
Doch wai hiät nich mol funnen
Manch Bauk auk, scheun gebunnen,
Met rächt vill Dreck dorin!

Och, ut diäm Dreck van villen
Sao Bäukern krupt Bazillen
Un buohrt sick dör int Blaot!
Se friätet an de Tugend,
Vergiftet scheune Jugend
Un brengt iähr Naot un Daod.

Drüm lotet auk us Ollen
Met Suorge ümmer hollen

Vam Jungvolk af dat Gift!
Et wärd ut diäm süss faken
Us Geisteskrüppel maken,
Diän wennig Freude blift.

T: Raabe 1925.

L: Im reypen Koren 2010, S. 510; Liäwensläup 2012, S. 293-302, 310, 677-683; Anthologie I, 104-105 und 248-252; Anthologie III, S. 20, 69-78 und 204-219.

HEINRICH ROSEMANN
(1887-1969)

Geboren in Dortmund-Hörde;
Lehrer u.a. in Anröchte-Effeln, Rüthen, Arnsberg

Aus dem Band

„Lachdiuwen van der Haar“

(1925)

DAT MIDDEL

Fränzken dachte gar nix Arges,
woll moarns nao der Schaule gaohen.
Suih, dao kam de Hiär Vikarges,
dei bleiv oist bui Fränzken staohen.

„Sag, so willst du nach der Schule?
Läßt die Mutter dich so laufen?
Kommst ja aus dem Entenpfuhle
oder von dem Aschenhaufen!

Das Gesicht mit Kraut bekleckert,
rußig wie ein Schornsteinkehrer!
Junge, bist total verdreckert!
Was sagt dazu euer Lehrer?“

„Use Lährer lätt mui sitten,
wo iek sitt. He deut mui nixen.
Bleauß de blankgewask’nen, witten
deut he mangesmaol verwichsen.

Faken druiw ieck et neau groawer,
Schmiär mui ganz vull met'm Kriute;
dann knurrt he: ‚Du Ferkel!' owwer
höggt mui niemaols anne Schniute."

De Professiaun

„Nun höret", saggte Lehrer Spissen,
„ich muß jetzt von euch Jungen wissen,
was eure guten Väter treiben,
um es in dieses Buch zu schreiben.
Ein jeder geb' drum kurz Bescheid
von seines Vaters Tätigkeit,
ob Zimmermann er sei, ob Färber,
ob Glaser, Klempner, Bäcker, Gerber,
ob Kaufmann, Landwirt, kurz – ihr wißt
genau doch, was der Vater ist."
Dann genk et loß, un Knall un Fall
kam de Antwort üöwwerall.
Niu sat oin'n neau vörm Pult ganz unnen,
dei harr dat Pulver nit erfunnen,
kam eauk buim Lähren nit in Damp.
„Nun frag ich dich, Franz Drömelkamp,
was ist dein Vater? Sag es laut!"
„He is – he is – he – he is deaut."
„Ganz recht, er starb im letzten Jahr.
Weißt du denn, was er vorher war?"
Franz Drömelkamp, de saggt' ganz hennig:
„Vörher – vörher was he lebennig."

De Elemente

Suih, Naohwer Krull, me kann jao gratteloiern!
Wat is et dann? – 'n Junge? Dunnerschlag!
Den fuiften Jungen hegge tau den veuern?
Un wieviel Miäkskes? – Seß – Muin Liäwedag
härr'k dat nit glofft. Dat sind nao Adam Riese

elf Kinnerkes! Muin leiwe Naohwer Krull,
Ji kruiget, gläuw ieck, neau op düese Wuise
im naögsten Jaohr dat ganze Dutzend vull.
Elf Kinner, wat ’n Heaupen! – Krull, mui döcht,
dat me eauk daobui baolle afbaun könnte.“
„Jä“, saggt’ de Naohwer met’m daipen Söcht,
„Jä – wei kann vör de Elemente!“

HANNES, BLOS FIS!

Musik, dat is ne schoine Sake.
Is oiner, dei dat afstruin well?
De Luilings puipet oppem Dake,
de Hahne krägget heaug un hell.
De Heauhner legget met Gekakel,
de Ruie blafft, wann hei mui süht.
De Gäuse maket greaut Spittakel,
wann Water dör de Guatte flütt.
Knippt me in’n Stiärt Burmesters Miß,
dann singt se gluiks dat heauge Cis.

Me süht, ’t wät üöwerall musiket,
drüm heffe eauk ne Stadtkapell;
Jaust blöst Klanett, den Brummbaß struiket
Hanwilm, Frans höggt dat Kalwerfell.
Oist probt se bui verschluattnen Dören;
hett se de Nauten dann im Kopp,
dann, Junge, saste maol wat hören!
De ganze Stadt, de liustert op.
Dat goiht tschingbum met Schwung un Schmiß,
biu schoin, wo seau ne Musik is!

Un wei was ümmer anner Tete*? [**Tröte* ?; ungeklärt]
Dat was Johannes Hawerkamp.
Hei blaus met Andacht de Trumpete
un sick derbui in Schweut un Damp.
Hei harr de Toine inne Peauten,
dao mäk iähm nümmes licht wat wuis;

bleaus harr he Neaut met all de Nauten,
de „Kruiskes“ waörn iähm ’n waohret Kruis.
Dat was dem Jaust taum Ärgernis,
drüm raip he manges: „Hannes, blos fis!“

Un Hannes, dei eauk giärne friggere,
dei harr ne Briut am Krummen Patt.
Wann’t grad nit riände odder schniggere,
genk hei un trötere iähr wat.
Den Naohwers was dat ümmer ’n Späßken,
wann he iut ganzer Siälle blaus
nao’m Finster van dem guedden Thresken:
Mein Herz ist wie ein Bienenhaus!
He blaus seau schoin un lange, bis
seau’n Leaulamm bölkere: „Hannes, blos fis!“

Niu is he deaut! – Är anne Paorte
vam Himmelruik Johannes kam,
blaus he, dat ’t Sünte Peuter haorte,
dei’n faots met innen Himmel nahm
un saggt’: „Seau ’n düftigen Vertreter
hiett us all lang hui oawen fählt.“
Niu blöst de himmlische Trumpeter
im Engelchore iuterwählt.
Ieck denk, Cäcilie röppt gewiß
mangs sacht dertüsken: „Hannes, blos fis!“

SÜNTE ISIDOR

Bui Paoter Goffine* kann me liäsen
van Isidor, dat is’n Ackermann wiäsen;
dei hiett sick redlich plaoget op Iären
un was guett Frönd met’m himmlischen Hiären.
Niu biät he dao oawwen met aller Kraft
för de gesamte Landwirtschaft.

*Leonhard Goffiné (1648-1719)

Dat haoren de Biuern van Eukenwald
un hett’n sick faots taum Patreaun bestallt.

Se däen iähn op ne Stange setten
un drüegen ne lange met Anken un Quetten
und süngen bui de Prossiaune im Chor:
„Wir loben dich, heiliger Isidor!“

Seau harr dat all lange Jaohre gaohn,
dat Isidor stuiw op’m Pinn harr staohn;
bleauß är de Prossiaune wuier maol genk,
op oins de Figur an te wackeln fenk.
Drüppelkamps Marri harr et faots seihn
un dacht, et waör’n Wunner gescheihn.

De Eaugen woll’n iut’m Koppe iähr springen,
vergiätten was all Biären un Singen,
se stodde Kauhlieppels Moihne an,
dei saoh et un saggt’ et der Naohwersken dann.
Un alle Wuiwer waören Eauge un Ohr
vör den wackligen heiligen Isidor.

Un är de Prossiaune was terügge,
dao gafft dat ne greaute Kuierigge.
De Mannsluie laiten sick eauk bedrömeln
vann all dem Wuiwerquatschen un -sömeln,
se höllen Raot un schickern taum Schluß
’ne Deputaziaun nao’m Vikarius.

„Hm“, saggt’ dei, „hm, aus euch spricht Geist,
der Boonekamp und Kümmel heißt.
Drum geht in aller Ruh nach Haus
und schlafet eure Räusche aus;
ich nehm’ inzwischen mir mal vor
den guten heiligen Isidor.“

Un middags drop, gluiks nao dem Iäten,
genk he nao’m Schreinermester Merten.
„Hier, Meister, bring’ ich Euch die Stange.
Der Heil’ge drauf tut’s nicht mehr lange,
macht Ihr ihn nicht von neuem fest.
Seht zu, ob sich das ändern läßt!“

De Mester schoaw den Brill terecht
un saggt': „Dat reparoiert sick schlecht.
Ieck well jedoach üm Guatteslauhn
dat Menskenmüegelikste dauhn
üm usen guedden Isidor."
„Nun gut, so sprech ich morgen vor."

Är de Vikarges dags drop kam,
stond op der Stange fast un stramm
Sankt Isidor, de Guattesmann.
„O Meister, sagt, wie fingt Ihr's an,
daß mit des Heiligen Wackelei
es nun für alle Zeit vorbei?"

Dao reip ohn' greautes Üöwerleggen
de Mester: „Dat well'k Jiu woall seggen.
Oist heww iek et met Luim versocht,
de Luimerigge hiett nix doggt;
dao dä'k iähm'n Naal innen Rüggenstrank schlaohn –
niu sall iähm't Wackeln woall vergaohn!"

DAT REZEPT

Pasteauer Lamm van Stöffelhiusen,
dei konn de Biuern nit verkniusen.
Dat harre suinen guedden Grund;
se mäken't iähm eauk rein te bunt.
Henk Sunndags de Köster am Klockenstrang,
dann saten se neau op der Wiärtshiusbank,
un harr't taum lestenmaol dann kleppet,
waor oist neau oinmol opgescheppet.
Drinkt, Luie, et giett 'ne siuere Wiäke!
Drinkt, Naohwer, stärkt Jiu vör de Priäke!
Preaust, Luie! Preaust Henrich, Krischan, Jaust!
In alle Ecken, Kinners, preaust!
Se harr'n woall Angst vör Wiggwaterdroappen,
drüm kamen se nao'm „Asperges" gekroappen.

Und daomet was’t neau nit gedaohn;
se bleiwen unnen im Teauern staohn.
Se störden sick nit an Biären un Singen
un kuieren födder van annern Dingen:
Vaom Kauhstall, van Fiärken, van düet un dat,
Vam Wiär, of de Iutsichten dreug odder natt,
biu Krischan de Mutte falsk woagen harr
un daomet Schmul Itzig* bedroagen harr, [*jüdischer Viehhändler]
brüm’m Peuter de Prozeß geglückt –
dat waor hui all verhackestückt.
Schwoig mol de Üörgel, waor geflispert,
spiellde de Lähr, waor harre gedispert,
genk’t „forte“, was’t iähn nao der Müsken,
dann schriggeren se hellsk dertüsken.

Pasteauer Lamm, dei harr all hunnert-
un diusendmol dergiegendunnert.
’t halp alles nixen, und he saggt’:
„Zu Ende ist hier meine Macht.
Das ist die Quintessenz des Strebens:
Hier ist jedwedes Wort vergebens.
Dies Volk treibt es doch gar zu arg;
ein Nagel ist’s zu meinem Sarg!“
De Lährer dä ne grad beseuken,
’ne Puipe Tobak met iähm schmeuken.
He trock bedächtig. Oin paar Ringe
blaus he un saggt’: „Gesetzt, ich bringe
den Schwätzern Mores bei – was dann?“
„Dann sitzt die beste Pulle dran!“

De Sunndag kam. Met Ballern un Biusen
lurren de Klocken van Stöffelhiusen.
De Kiärke was all schoin besatt,
dao mäken sick eauck oppen Patt
de guedden Frönne vam Pasteauern
un drängelten sick tehaup im Teauern.
Schwuig mol de Üörgel, waor geflispert,
spiellde de Lähr, waor harre gedispert,
genk’t „forte, was’t iähn nao der Müsken,

dann schriggeren se hellsk dertüsken.
Jetzt spiellde de Lähr met vullem Wiärke,
dat briusere wahne dör de Kiärke!
Jaust Wippstiärt moggte Krischan Nölken,
soll dei'n verstaohn, int Ohr rin bölken.

Harre kam't un härrer van der Hille,
un bius! – schweug dao de Üörgel stille.
Dao haor me iut seau'm breuen Miul:
„Segg, Fraas, bat kostere de Giul?"
– – – – – – – – – –
Un hiett niu dat Rezäpte batt?
Ieck woit bleauß, guedden Luie, dat
Pasteauer Lamm taum Lährer saggte:
„Paßt's Ihnen heute so um achte?
Gut, ich erwarte Sie! Babett
holt uns 'ne Steinberg Cabinett."

DE KRANKE OSSE

„Frans, gaoh maol met in usen Stall;
de Jaöhrlings-Osse friett seau schlecht.
Dao steuht he. Suit drei Dagen all
gefällt dat Duier mui nit recht."

„Seauseau! Dann stemmet[*'t*] nit im Luiw.
Giv mui doach moal de Löchte!
Ieck gaoh an 'n Kopp, diu, Naohwer, bluiv
am Stiärt un bör ne inne Höchte.

Diu kuikst van ächten, ieck int Miul;
diu maust mui seihn, dat is Bedingung! –
Segg, sühste mui?" – „Noi!" – „Dat is fiul,
dann hiett de Osse Darmverschlingung."

De Hasenjagd

De olle Schlaume Mandelkiärn*,
dat was'n Jäger vör dem Hiärn.
Wann hei den langen Puister nahm
un aowends late wuier kam,
saggt' hei bedröppelten Gesichts:
„Rosalie, es war wieder nichts!"

*jüd. Name: Salomon Mandelkern

Un suine Frönne van der Jagd
harren all viell dorüöwer lacht,
doch dä et iähn en bitzken leud.
Bedenkt, wann oiner do seau steuht,
kuikt har un hott un knallt un pufft
un schütt bleauß Löecker in de Luft!

Der ganzen Jagdgesellschaft was
de Sake schluißlik üöwwerm Spaß;
et soll dem guedden Mandelkiärn
'n bietzken naohgeholpen wärn,
seau saggten se. Un guedden Raot
harr faots de Amtmann Schnippel praot.

Hei grämstere sick un saggte dann:
„Meine Herren, hören Sie mich an!
Es wird ein Hase sich besorgt,
ein langes Seil dazu geborgt,
das Seil um Has' und Baum geknüpft,
damit der Racker nicht entschlüpft.

Dann pirscht sich einer von den Herrn,
vereint mit Schlaume Mandelkern
heran an den bewußten Ort
und zeigt ihm jenen Hasen dort;
und weil der Has nicht kann entfliehn,
so trifft er diesmal sicher ihn."

De Hasenjagd genk wuier an.
Eauk Schlaume stallte suinen Mann;

hei laip un kam doch nit taum Schuß.
– Jao, seau ’ne Jagd mäkt mangs Verdruß. –
Do saoh he, wie vör iähm im Gras
wat huppelde. „Bei Gott, en Has!“

Suin Naohwer flisperde iähm tau:
„Nun, Schlaume, zielen Sie genau!“
Hei nahm den schwaoren Puister op,
holl faste op dat Häsken drop.
Bumm – schoatt he midden dör den Strick!
De Hase laip un fröggere sick.

DE BUIWAGEN

De Kaupmann Mendel Leggehauhn*,
de harr ne kloine Passiaun:
Wann aowends hei den Laden schlaut,
mek hei sick op un genk te Faut
int Naohwerstädtken, wo im „Lamm“
Gewerbe un Handel buineune kam.

*jüdischer Kaufmann

Seau mancher geuht nit giärn alloin,
te twoien gaohen, dat is schoin.
Wann me maol alles duwwelt süht,
buim Heumwiäg greaute Büögens schütt,
dann hiett me giärn ’n Niäbenmann,
dei oinen seau’n bitzken stütten kann.

Nahm aowends hei suin Paraplü,
fraug Mendel: „Fertig, Mandelblüh?“
Drop de Kommis in jedem Fall:
„Wie Se befehl’n, Herr Prinzipal!“
Un friedlich gengen se tesamm
int Naohwerstädtken un int „Lamm“!

Un alle Luie opper Haar,
dei kannten längst dat schoine Paar.
För beude, dei seau eng verbunnen,

was eauk’n Spitznam’ baolle funnen.
„Dao küemmet“, haor me dann un wann,
„Mendel met suim Buiwaan an!“

Niu was maol in dem ollen Nest
dat Junggesellen-Schüttenfest.
Löb Mandelblüh, dei danzere flott,
hei schmoit de Beine har un hott,
doach Mendel luiere all im „Lamm“,
dat suin Kommis baoll wuier kam.

Biu’t maol seau geuht an seau’nem Dag:
Op oinmol gafft’ den schoinsten Krach!
Löb* Mandelblüh was middenmang, *Levi
he kraig’n Triett in’n Rüggenstrang,
Frans Mostert hoggt iähm groaff un butt
’ne Pulle oppem Däätz kaputt.

Im „Lamm“ sat Mendel ahnungslos.
„Wo bleibt der Mandelblüh denn bloß?“
Dao rait op oins de Wiärt de Döör
wuit loß – raip: „Luie, en greaut Mallör!
Se hett sick hoggt ganz dull un wahn
un Mendel suim Buiwaan ’t Verdeck inschlahn!“

EN GROS UN EN DETAIL

Hamberend Klaowerkamp iut Sültenbeck,
dei friggere an Drüttken Ribbenspeck.
Hei harr dat guedde Miäken schrecklich leiw
un laip sick nao iährm Hius de Hacken scheif.

Niu kam dat Schüttenfest, dao feuhlt de Biuern
sick greaut as Härens, püttket seauviell siuern
Wuin in de Buike rin, dat se am End
met iähren stuiwen Knoacken danzen könnt.
„Dat scheuinste Paar“, haor me iut jedem Eck,
„sind Klaowerkamp un Drüttken Ribbenspeck“.

Un’t was eauk seau! Se waören beide jung
un danzeren met Eleganz un Schwung;
un wann Hamberend fast an suine Boast
suin Drüttken nahm, was iähm dat annere Woast.
Seau siällig was de guedde Junge, dat
hei Drüttken ümmer op de Luidöörn tratt.

Niu was der eauk’n Jiude: Siegfried Cohn,
Kommis bui Tulpenthal un Levysohn.
Är de Musik ’n niggen Schottsken striek,
genk he op Drüttken tau, verbeugere sick
un saggt’: „Darf ich de grauße Ehr mir geben,
mit Ihnen, Frailain, durch den Saal ze schweben?“
„Holl’t Miul“, raip Hambernd, „süss schmuit ieck dui riut!
Bat woßt diu scheiwe Kiärl van muine Briut?“

„Erlauben Sie, main Herr“, saggt’ Siegfried Cohn,
„ich bin e Mann in fainer Position,
vertrete Tulpenthal un Levysohn,
Manufaktur an groh un an detaich!
Drum hör’n Se auf un red’n Se kainen Seich!
Will’s Frailain mit dem Schottisch mich beehren,
so können Se ihr das wohl kaum verwehren.“
Hamberend schwoll de Ader. „Jiude, bluiw
blauß Drüttken Ribbenspeck drei Schritt vam Luiw,
süss hau’k dui wat an groh un detalch
Op duinen guattverdammten Jiudenbalg!“

T: Rosemann 1925, S. 7, 11, 20, 23-24, 27-33, 39-46.

L: Im reypen Koren 2010, S. 535-534; Liäwensläup 2012, S. 553-740 [Sekundärliteratur zu den judenfeindlichen Mundarttexten]; zum Sprachschatz an der Haar: Ahring 2012.

* * *

De Rettung
(Nachtrag: 1929)

Maol harr Pastauer Redelang
vam Priäkstaul runner saggt,
biu me den grauten Unnergang
der Welt sik härre dacht.

„Ja, liebe Christen, denket euch:
man nimmt als möglich an,
daß ein Komet sich dem Bereich
der Erde nahen kann.

Prallt dann der feurige Komet
auf uns mit grimmer Wut,
dann gibt's 'nen Donnerknall,
dann steht die halbe Welt in Glut!"

Oll Drüppel haor andächtig tau
un dacht: ‚Mui doiht dat nix;
daoför sin iek doch viell te schlau,
trotz sesstig Jaohr neo fix!

Mui liäwet neo ne Süstersmann,
dat is mui 'n guedden Traust.
Iek sett mui op de Uisenbahn
un rutske af nao Saust!'

T: Rosemann 1929.

L: Im reypen Koren 2010, S. 535-534; Anthologie I, S. 274-275
[Vergleichstext „Kein Weltungergank"].

Dr. PAUL HENKE (1879-1961)

„PAUL VON DER WEIHE“

PAUL HENKE
(1879-1961)

Geboren und aufgewachsen in Geseke;
Gymnasiallehrer in Bochum

„Heimatklänge“ aus Geseke

[1926]

1. HEIMAT, O HEIMAT

Do buawen de Mond, in den Büsken de Wind,
Im Dämmerduister de Luft seo lind,
Leise mänt hörbar meïn langsamer Tritt
Iäwer Market un Stroten Schritt für Schritt:
Heimat, o Heimat!

Nit Deïk, nit Sprink is meï vergiätten,
Wo ick als Kind seo oft häw siätten
Un auk als Junge in meï versunken,
Häw mit* der Hand dat Water drunken.
Heimat, o Heimat!

*[statt: *met*]

Un mit diäm Dranke is in meï kumen,
Wat ik im Rieseln un Riusken vernumen,
Halw Märchen, halw mähr un Biler, Gestalten,
Dei wach in meï sit mit starken Gewalten.
Heimat, o Heimat!

Nau einmol loht meï vam Springe drinken
Un meï in de Heimatgeschichte versinken

In all das* Schöne, wat ik häw sohen, [*statt: *dat*]
Dann will ik tefrien widder gohen.
Heimat, o Heimat!

2. Use Ahnen

1. Wei geiht do unner diän grauten Eiken
Seo langsam, listig, luernd sleiken?
Et is ’n kleine, rohe Rasse,
Dei in der Wildnis huist in Masse.

2. Am Oeggen- un am Pännigsdeïk
Was märst ihr Fisk- und Jagdbereïk,
Dat Hius van Lähm, van Schilf dat Dack,
De Wand im Innern ’en allen Sack.

3. In gruawer Fiust ein Beïl van Stein
Un Mäß un Spieß iut Renntierbein,
Für Jagd un Fank un für de Birsk
Teo jagen Bär un Riesenhirsk.

4. Dat Fleisk, dat Hirn un Knuakkenmark,
Dat mäk se stämmig, mäk se stark,
Als Drank dobeï dat friske Bleot,
Gaft düsen Mensken niggen Meot.

5. Vam Ackerbau nau keine Spur,
Et wören Mensken der Natur;
Vam Handwiärk, Handel nix bekannt,
Als Jägger gengen se dür dat Land.

6. Verswunnen is de Steinteï[*t*]rasse
Mit ihrem Drange, ihrem Hasse;
Et wören use allen Ahnen –
Vürbeï, weï wandelt biättere Bahnen.

3. HAHOLT

1. Haholt, deïne Ahnen wören slicht,
Se standen in annerer Heren Sold
Un wören Wächter in *Hag un Holt*,
Duach stets gedachten se ihrer Pflicht.

2. Mit Meot un Mögge genk't voran,
Un balle hadden se Loh un Land,
Un mit diän Bästen stammverwandt
Galt Haholt als ein grauter Mann.

3. In Geiseke hadden se 'n schönsten Platz,
'ne Müre un de Reosendeïk
Ueugaften* stark ihr stolzet Reïk
Als ihren grötsten, sikern Schatz.

**Uemgaften*?

4. Dat alles un ein Heiligtum,
Dat längest up diäm Platze stand
Un Siäggen gafte Lüe un Land,
Vermäken sei diäm „Heren" frum.

5. Un dür Vermächtnis is dat Stift,
Dat diusend Johr all balle steiht
Teom Ruhm un Glanz der Christenheit
Un huoppentlik auk ümmer blift.

4. DIE MARTINSKAPELLE [hochdeutsch]

In einer kleinen, engen Gasse,
Abseits vom Hader und vom Hasse,
Steht ein bescheiden' Heiligtum,
Von dem erstrahlte Glanz und Ruhm [...]

5. De Freigrewe teo Stalpe

1. Teo Stalpe up seinem freïen Steohl
Satt Kasper Konrad kalt un keohl,
Kein Grewe hadde seo ’n Blick
Wie de freïe Her van Mällerik.

2. Beïm Stifte lag seïn Huaf un Hius,
Hauch genk’t heï hier, beim laten Schmius
Versammelt wören seine Schöppen
Mit kahlen, oft mit rauen Köppen.

3. Bei seïnem Steohl gaft kein Erbramen
Für Reïke nit, für keinen Armen,
Verdunere alle, wie se kamen
In Künings un in seïnem Namen.

4. Raban van Hoerde hadde slagen
En Bürger daut an seinen Wagen;
Teo Stalpe stand hei vür Gericht,
De Tat bekennen kuart un slicht.

5. „Entschülligt, Herens, ik was im Rächt,
Dei Bürgersmann was fräch un slächt,
Hei woll iut ’m Sterte Hore teihen
Un dann de Naut vam Pierre seihen.

6. Do sprank ik af un slaug ’ne daut,
Wat mäkt me dorüm Worte graut?
Meïn kostbar Piärd samt seinem Stert
Is mähr als hunnert Bürger wert!“

7. De Augen rullere fürchterlik
De Grewe, Her van Mällerik:
„Bind fast diän Kerl an seïnen Giul
Un sliepet iähn*, bis hei is fiul!“ –

*im Druck stets: *iän*

8. Teo Stalpe wosk de Hänne sik
De Grewe, Her van Mällerik;
Dat gleïke dehen auch de Schöppen
Mit kloren un mit kleoken Köppen.

6. Johann Grote

1. In Geiseke vür der Pote
Stand wachtend Johann Grote,
Im Hiärten heit Verlangen,
Diän Truchseß teo empfangen.

2. Dei hadde iähm* loten seggen,
Hei söll sik düftig weggen,
Dat Geiseke sik bekehre
Teo Luthers niggen Lehre.

Im Druck stets: *iäm*

3. Dat hadde Grote schwuren.
Un richtig, alle Buren:
Se wören woren gläubig,
Oder sall me seggen räudig?

4. De Kurfürst kam gerien
Un was mit Hans tefrien,
Seïn Dank genk iäwer de Mote
Un Rot wor Johann Grote.

5. Diän Biscop lät me fallen;
Verloten van fast allen,
Stand einsam up der Strote
Dei Slapsschwanz Johann Grote.

6. „Nui* kreïget ’ne beïm Wickel
Diän Apostat, dat Fickel!“
Seo schriggen alle Buren,
Se hadden de Geduld verluren.

**Niu*?

7. Dei flüchtede iut’m Lanne
Mit Schimp un grauter Schande,
Seïn Hius in der duisteren Gasse
Verfäll der Klaustermasse.

7. De dulle Christian

1. Vür Geiseke lag de dulle Christian,
En Biscop, duach en eisliken Mann.
De Stifter im schönen Lanne Westfalen,
Dei sollen iähm de Schulden betahlen.

2. De Düörper un Städte verbrannt up seïn Wort,
Ringum de Kleinodien klein un kuort.
Män Geiseke, dat kleine, wogede te trotzen
Mit seinen Müren un Torens te protzen.

3. Vür de Pote sat Christian am Dullendisk
Un lät sik bringen Broen un Fisk;
Hei bliekede un bölkede iäwer de Moten,
Nit iut nau in wußten do de Saldoten.

4. Dobï saup hei diän Messewein
Seo unmanierlik as en Sweïn,
Et dansten vür iähm verlaupene Weïwer,
Kium dat en Himdken hadden de Leïwer.

5. Up einmol: bautz! da gaft en Luak
In Disk un Decke, un Kerls un Kuak,
Dei flaugen iäwer Eck un laggen am Grunne;
Nau eh se't wußten, besweoget für 'ne Stunne.

6. De Dulle sprank up un knuwelde de Fiust,
Nix lag do as vam Braut en Kniust.
Mit düsem Volk was nit te spassen,
Män wek van heï mit Hassebassen!

7. De Stiewels rask an de scheiwen Schuakken
In nu uppen Giul mit klapprigen Knokken,
Rät iut as hedd'en de Duivel beïn Horen,
Verpiustede sik ais weït ächter den Schoren. –

8. In Geiseke beschlaut de domolige Wehr
Nit sik, diäm Heren te given de Ehr,

Te hallen alljohr ’ne graute Prassieon,
Dat Guat se schütze un fiärder verscheon!

8. Othmar van Iärwte

1. Van Iärwte* was Held Ottomar,
En echten Kerl un Generol,
Was frank un frum, brav gans un gar,
Verdräw diän Feind wual siewen Mol.

*Erwitte

2. Als einst de dulle Christian
Vür Geiseke seïn Wesen dräw,
Do räp Held Othmar alle Mann,
Kein einz’ger do terügge bläw.

3. Mit Kugel, Sturmbock möggede sik
De Feind gans unsacht aff,
Und mähr as einer slaug dat Blick
Un daut fäll hei in’t eigene Graff.

4. Held Othmar up de Müre sprank
Un räp: „Suih do, diän Christian,
Hei günnet sik en guden Drank
Un schikket sik te iätten an!“

5. „O, wacht, dat sall deï ball vergohn,
Diän Puister hier un drup geknallt!“
Puff, bautz! Im Dampe lag de Broen,
Für Christian was hei nit bestallt.

6. De Dulle was nit weinig luinsk,
Hei mäk sik af mit Sack un Pack;
De annern wören auk man winsk,
Se kämen nit unner Dack un Fack.

7. In Geiseke was hölsk Hallo
Beï Grauten un der Kinnerschar,
Se räpen dreimol Horrido
Diäm wackern Helden Ottomar.

9. Graf van Anholt

1. Hans Jakob, Graf van Anholt,
En Kerl wie liuter Gold,
Hiät Geiseke in sworen Dagen
Beschützet mit Piärd un Wagen.

2. Am Smechttorn stand de Feind
Mit Duiwelspack vereint
Un prukelde mit eïsernen Stangen,
Mit Sturmbock, Hamers un Tangen.

3. De Bürgers im wackern Verein,
Se welterden Stein up Stein
Un guatten up de Kanalje
Heit Water un gleunige Ualje.

4. ’Ne Stelle am Smechttorn was swak
Un balle was rieten ein Luak,
Dür dat de Saldoten van biuten
Indrangen, nau eh man’t konn sliuten.

5. Graf Anholt dohenn in Galopp
Un slaug den Feind uppen Kopp
Un dräw ’ne gaue terügge
Dür’t Schilf un iäwer de Brügge.

6. Wieviel, frögst diu verwunnert,
Sint daut? Ein diusend tweihunnert!
Ein diusend tweihunnert sit fallen
Dür Anhold, diän Redder van allen.

7. En Sturmbock läten se im Stiek,
Beguatten nau gans mit Piek,
Diän brachte mit Jubel teor Kiärke
Dat Volk no glorreïkem Wiärke.

8. Hans Jakob, Graf van Anholt,
En Kerl wie liuter Gold;

Stadt Geiseke söll deï danken
Mit Reosen un mit Ranken.

9. Hans Jakob, Graf van Anholt,
Weï stohet in deïnem Sold,
Weï alle wit deï luawen
Heï unnen un do buawen.

10. Maria Schuß

1. Oktober, dat Lauw fällt van diän Töppen.
De Köster mit diän Kattenköppen
Is parot, ’en Fierdag antemällen
Für Geiseke, ümsluotten van diän Wällen.

2. „Maria Schuß“, seo is benannt
Dat Fäst, dat allen is bekannt. –
All feïfteihn Johr was Kreïg im Lanne,
Saldoten hallen de Lüe im Banne.

3. Se stualen, wat up diän Fällern was:
Dat Korn, dat Obst un auk dat Gras
Un in diän Huisern Fleisk un Braut
Un iäwerall was graute Naut.

4. Un Ludwig Sadeler, ein Hesse,
Diäm kam et plötzlech in de Blesse,
Ein hölten Bild fräch teo bescheiten,
Worüm söll süs Saldot hei heiten!

5. Hei drap et gut, dat Bild an der Stroten,
Un konn vür Stolz dat Lachen nit loten.
Duach do up’n mol, wat was dann dat?
Dat Bild was gans vam Bleote natt!

6. Ein Schüddeln gänk dür Kopp un Leïw,
Im Wahnsinn räp hei: Hälet dat Weïw!
Ach, hälet dat Weïw! Drei Dage seo
Räp hei dat Weort un ümmer teo.

7. Do endlich was vürbeï de Naut,
Et räp iähn af de griuse Daut;
Im Wahnsinn slaug hei hen un starw,
Hei, dei dat Gnadenbild verdarw.

8. Dat Bild is seitdiäm hauch verehrt
Van Klein un Graut allteïd geehrt.
Im Stifte is sein „Ehrenmal“
Un wirket Wunner ohne Tahl.

Vgl. Sömer 1892*, S. 175-176.

11. Richter Rump

1. Up’n Rothius regeirde Richter Rump,
Dei smät de Opfer all in ’n Kump,
De Waterpreobe teo bestohen
Oder in diän Daut te gohen.

2. Te Hülpe hadde hei twei Gesellen,
De eine vössig un was en grellen,
De annere swatt un lank un graut,
Dei dachte mänt an Naut un Daut.

3. Wo Weïwer wören vür anneren Düren,
Vür anneren Ställen, dat Väh beküren,
Wo Augen wören mit rauhen Ringen,
Dei sollen se up dat Rothius bringen.

4. Wo Männer nachts van twiälf bis ein
Versatten up Fällern diän Schnadestein,
Im Fürken Gold un Gäller sochten,
Dat wören Mensken, dei nix dochten.

5. Wei mit diäm Düwel was im Bunne
Un zaubern konn teo jeder Stunne,
Diän brachten de „Mästers“ all sebius
Vür Richter Rump teom duistern Hius.

6. Un kuart un scharp was dat Verhör,
Et brachte allen graut Malhör,
Dei uppen Bäspen hadden rihen
Un konnen’t vür Rump nit widerstrihen.

7. Dann gänk’t te Haupe no’n Kolk,
Rump rät vüran diäm Menskenvolk.
Rask taugen se de Häxe iut
Gans blaut un blank bis up de Hiut.

8. Was üm dat Leïw en starket Strick,
Dann fäll de faste Fiust in’t Knick,
Un plumbs! was in diän Kolk geschwind
Dat arme, arme Menskenkind.

9. „Bläw se buawen, genk se unner?“
Dat was de Froge, was dat Wunner.
De „Mästers“ hällen dat Strick gans fast,
Dat nit in ’t Water sank de Last.

10. Un bläw se buawen, was se schüllig;
Dat Water, dat was rein un hillig
Un nam in seïne klore Fleot
Vam Sünner auk nit einen Feot.

11. Verdunnert bist diu elend Weïw,
Verbrannt west diu mit deinem Leïw!
Dat is deïn Leos, dat is deïn Daut,
En Enne hiät de graute Naut. –

12. No ’n Rothius rät de Richter Rump,
Stack an dat Lächt, en kleinen Stump,
Un schräw in ’t Beok: getan die Pflicht!
Rump, Meister vom Gericht.

12. Häxenlied

1. Rutsche, rutsche, riuse,
Mit diäm Bäsken siuse
Dür de deipe, duistere Nacht
In drei Duivels Satans Macht!

2. Plam, plum, plim, plam, pleite,
Middenmank do steiht he,
Unnen mit diäm Piärrefeot
’ne Hahnenfiere uppen Heot.

3. Wap, wup, wip, wap, wanze,
Mit diäm Duivel danse
Einmol rund un einmol hopp
Un einmol stell deï uppen Kopp.

4. Rike, rike, ratze,
Wek vam Tummelplatze,
Pack diän Duivel an’n Stert,
Hei hiät us Häxen dansen lehrt.

13. De Sëiken-Linne

1. Wänn de Roggen reïp is uppen Rüslink
Un diu langsam löppest un lusterst diäm Luilink,
Dei do schilpet un schännt un frett dat Korn,
As wänn hei teo nix annerm wör geboren,
Dann bäg af no der Sleie geswinne
Teor Seïken-Linne.

2. Do halt ais in un mak heï Rast,
Diu hiäst diän leiwen Heren teo Gast.
Dat Kruiz verehre, wie’n christliken Mann,
Nit dat Bild, diän *beduiet*, bie an!
Dann lustere, wat lispelt leïse im Winne
De Seïken-Linne.

3. Heï stand vür Teïen ein sältsam Hius,
Do hält de Swarte Daut en Smius;
„Leprosis“ stand geschriewen graut
Up einem Stein mit Farwe raut.
Nit riut kam, wei mol was drinne
Beï der Seïken-Linne.

4. Un jeden Dag do woren bracht
An Iutsatz krank seo Stücke acht,
An Bladdern un an Miselsucht,
An Päst nau mähr, ’ne ganse Tucht.
Ein Glück, de Daut mäk’t märst gelinne
Beï der Seïken-Linne.

5. Gans gruilik was de läste Gank
Seo ohne Sank un Klokkenklank.
Un wei dobeï nau was gesund,
Dei harr verbunnen Nase un Mund,
Dat van der Luft hei nix gewinne
Beï der Seïken-Linne.

6. Verswunnen is dat Seïkenhius
Un auk der Kranken läster Griuß;
Duach faken wölt de blanke Pleog
Nau* Knuakken iut der Ere geneog.
Bewahr us, Mutter mit diäm Kinne
Vür de Päst an der Seïken-Linne.

*Druck: *Rau*

14. De Steinerne Johannes

1. Im Reosendeïk do steiht ein Bild
In Stein, all hunnertfüftig Johr,
’T Gesichte is seo engelmild,
Seo frum, seo rein, seo klor.

2. Johann von Nepomuk, bekannt
Im Schweïgen als de graute Mann,

Dei iäwerall in Stadt un Land
Als Muster vielen deinen kann.

3. Wat is et, wat hei seggen will,
Seo stur un stumm hei auk do steiht?
De Sniute teo un halt se still,
Deïn Dagewiärk dann gut gedeiht!

4. Un stets un stännig denke dran:
Van allen Dingen is te läst,
Et mag niu sin wo und wann,
Dat Schweïgen duach dat allerbäst!

15. De bloe Kolk

1. Im Reosendeïk, im bloen Kolk,
Do wuhnt dat kleine Menskenvolk,
De Miekens un de Jungens!
Se slopet do im deipen Deïk,
Wo Reosen ranket raut un weik
Für Miekens un für Jungens!

2. Wänn raut un graut de Mone schint,
Goh no diäm bloen Kolk geswind,
No Miekens un no Jungens!
Mit Appels un ’ner Swore Späck
Un denke dran un sie kein Gäck
An Miekens un an Jungens!

3. Diän rauen Appel nimm teor Hand
Und bind ’ne an ein rauet Band
Für Miekens, nit für Jungens!
De Swore Späck an ’en starken Strick,
Do strampelt dran gans swor un dick
Kein Mieken, ower ’n Jungen.

4. Un hiäst diu mähr nau in’n Sinn,
Dan[*n*] halt in’t Water beides rinn

Für Miekens un für Jungens!
Un loht se beide beïten fast,
Dann treck gans sacht de seute Last:
En Mieken un en Jungen.

16. Wiegenlied

1. Slop, Kinneken, slop,
Deïn Vaër hött de Schop,
Deïne Meoer hött de Lämmekes fein.
Slop, mein seutet Engelken klein!

2. Slop, Kinneken, slop,
Deïn Vaër is en Schop,
Deïne Meoer is en Dusseldier,
Wat kannst diu, kleine Wicht, dofür!

17. Snotlied

1. Wat tuit do de Snot entlank
Muargens gleïk no’n Kaffedrank?
Ball im Suiden, ball im Nord,
Trampelt heï un trampelt dort,
Lustig sind se allerort.

2. Jo, et is ’ne grauten Haupen,
Dei van Geiseke is weklaupen!
Jedes Johr im halwen Krink
Laupet se ümme de Gränse flink.
N. N. is Rätte-Pink!

3. Wie et mäken einst de Allen,
Maket weï mit graut Gefallen;
Uemme jeden Gränse-Stein
Hüppet einer up de Bein.
Pohl-Aes sin, dat is nit fein!

4. Spürt de Magen grauten Smacht
Van diän Laupen gans unsacht,
Rask hält Friedrich un Johann
Wuarst un Fleisk für alle Mann,
Auk en Fättken rullt heran!

5. Hiät de Lauperigge ’n End,
Goh weï all no Hius behend
Mit Gesank dür’t Stälperfeld,
Jeder dann doheim vertellt,
Als wör hei de grötste Held.

18. LAGERLIED

1. Legget jiu dal,
Maket nit viel Skandal!
Smeitet de Knuakken in’t groine Gras,
Dann niu git et ’n grauten Spaß.
Rugget ais iut vam Laupen viel,
Et was fürwohr kein Kinnerspiel,
Rugget ais iut!

2. Knurrt jiu de Magen?
Suih! do kümmet de Wagen.
Hallet dat Miul un lotet dat Kakeln,
Nix krit de Magen van diäm Spektakeln.
Wuarst un Fleisk un Schinken un Speck
Bringet de Wagen gleik ümme de Eck’;
Hallet dat Miul!

3. Wat is dann dat?
Keïk mol do, en grautet Fatt!
Junge, dat soll en Späßken maken,
Et lacht dat Hiärte bei süken* Saken.
Niu mänt teo, diän Krahn in ’n Spund,
Wei drinket et iut bis up diän Grund.
Bis up diän Grund!

*[bei Henke statt: *sülken*]

19. Die Hüsteder Linde [hochdeutsch]

1. Un wiederum nach langer Zeit
Macht' sich der Schnadezug bereit,
Zu geh'n den altbekannten Pfad
Um einen Teil der Geseker Schnad:
Von Lugdahl lustig und geschwinde
Zu Hüsteder Linde. [...]

20. Warte Lugdahl [hochdeutsch]

1. Als man einst vor langen Jahren
Eine Stadt wollt' gut bewahren,
Erbaute man hohe Türme
Als sichern Schutz für Kriegesstürme.
So auch Warte Lugdahl. [...]

21. De Flaß-Rote

Drüttein Fuiste hiät de Flaß,
De bloën Bleomen sit all blaß,
Nau wieke Wiäken smeuk de Peip,
Dann is de Flaß rächt rappelreïp.

In Knüttels de Bunne
Rings in der Runne.
Dür Ripen un Riffeln
Mit eïsernen Griffeln,
In't Water de Bauten,
Mit Feuten, diän blauten
Dat Tokkelse indeïken
De Frasen iutgleïken,
In Mudder un Slenken
In Roten te senken;
Mit Höltern iut Eiken
Up de Stoppeln teom Bleiken,
No Hius in de Muken

Mit diäm Knüppel te buken,
Mit der Broke te kloppen,
Dobeï Lüe te foppen,
In Verreof se te bringen
Mit Küren un Singen
Wie Greunebiärgs Greite
Nau heller as ’ne Fleute;
Dür de Hechel te trekken,
In Klanken te strekken,
Mit diäm Raë dann spinnen
Un nau is’t kein Linnen.
Up de Haspel in Dokken
Dei Reisten un Wokken,
Dann Kuakken un Wasken
Mit beukener Asken,
Dann riut iut der Tunne
Un rin in de Sunne
Un öfter dann schüddeln
Un faken dran rüddeln;
Un hiäst din* Gäld iäwer, **diu*?
Dann bring et teom Wiäwer:
Linnen te gewinnen,
Laken te maken.

22. RIPENLIED

1. Vür de Poten stand ’ne Tunne, hm, hm,
In der heiten Middagssunne, hm, hm,
Wei sat dann niu derinne? hm, hm,
de Frans mit ’em laiven Kinne! hm, hm.

2. Do kramede uit* diäm Wömsken, hm, hm, *wohl: *iut*
De Frans en seutet Bömsken, hm, hm,
Dat nam hei iut’m Tuitken, hm, hm,
Un stak et ihr in’t Snuitken, hm, hm.

3. Dann stripelde ihre Bakken, hm, hm,
Un auk mol ihre Hakken, hm, hm,

Dat annere draw ik nit mällen, hm, hm,
Süs kreïg ik de Hukke vull Knällen, hm, hm.

23. Melklied

1. Stripp, strapp, strull,
Is de Emmer balle vull?
Köggesken, diu most ruhig stohen,
Süs mot ik no ’ner annern gohen,
Dann wät de Emmer vull;
Stripp, strapp, strull!

2. Stripp, strapp, strull,
Is de Emmer balle vull?
Weï hät deï up de Weide driewen,
Niu most diu auk viel Miälke giewen.
Stripp, strapp, strull,
De Emmer is ball’ vull!

3. Stripp, strapp, strull,
Is de Emmer balle vull?
Niu kannst diu ruhig liggen gohen,
De Miälke, dei is gut gerohen;
Stripp, strapp, strull,
De Emmer, dei is vull!

24. Annelied

1. Vam Kiärktorn klor de Klokken klinget!
Diäm Heren niu en Opfer bringet!
Iut Hiärtengrund
Mit liutem Mund!
Niu danket un luawet Guat, diän Heren,
Dei dune un dick hiät maket de Aehren.

2. Verlaunt hiät sik der Buren Last,
Dei sei hät don ohn’ Rugg’ un Rast,
Wat sei hät sägget,
De Knächt hiät mägget
Uppen Rabenfittik oder Huchte
Des Muargens freoh gleïk in der Uchte.

3. Un iäwerall de Seiße klank,
Wo Koren stand, gans dicht un lank,
Do feren im Fälle
In wogender Wälle;
Uppen Lierees, in der Uewelgunne,
Do binnet se dicke, swore Bunne.

4. Up der Lambwer, uppen Rüslink,
Am greïsen Steine oder im Brink
Is gut gerohen,
Wat weï hät sohen;
Vam druigen Buil un gnappen Tahn,
Man brachte iäwerall wat ran.

5. Dat läste Feur is in der Schüre,
De Annehahn* steiht vür der Düre
Mit Bännern bunt
Un Kränsen rund.
Guatt wirket würklik wohre Wunner
Un lät us niemols gohen unner.

**Anne*, sonst meist: *Arne*

6. Niu luawet diän Heren un segget ’m Dank,
De Klokken möt klingen do middenmank!
Un Dank un Ehre
Diäm Heren gewähre,
Dei ümmer weit, wat ’t Bäste is,
Dat Bäste siker un gewiß.

25. Adjüß, Herr Bonitör!

1. Baroch* liäwede in Rugge un Ränten.
Beï allen seinen Fisematänten,
Läp hei am leiwesten iäwer de Stoppeln,
Dat Land rundümme te verkoppeln.

**Baruch* (hier kein Jude)

2. Hei mäk et gut no Gunst un Gaben;
Des Owends ower dä hei sik laben
An Hinnekes, Heunekes oder Hahnen,
Dobeï ’ne Sette seuter Sahnen.

3. Manch Tröneken drüppelte trurig, trotzig,
Wänn hei am Diske satt seo protzig
Un nam de Hahnens beï de Bollen,
Dei Fierdag ais dran gläwen sollen.

4. In einem Duorpe, arm un klein,
Was balle kein Hahne mähr te seihn,
Se wören all als läckere Broen
Dür Barochs graute Gurgel gohn.

5. Mänt einer hadde sik gut verstuakken,
Weil hei de Sake richtig ruakken.
Dei wußte, wat für’n graut Malhör
Was düse snükske Bonitör.

6. Seïne Arbeit hadde Baroch don
Un woll niu ’n Düörpken widder gohn;
Nam Taske, Stock un Winkelmote,
Begaff sik up de graute Strote.

7. Als hei sik nau mol ümmedrägget,
De Hahne up der Niendür krägget:
‚Adjüß, adjüß Herr Bonitör,
Niu goh ik wier vür de Dör!‘

26. Dechant Schonlau

1. Am Deïke wörst diu geboren
Ganz arm un duach erkoren,
Te weren ein rächter Mann,
Dei in der Welt wat kann.

2. Trotz Widerstand un Armeot
Hiäst wegget Fiust un Feot
Un kamst no Lektor Laamen,
Te lehren lateïnske Namen.

3. Als Primus uppen Gymnasium
Mäkst diu dat Abiturium,
Theologe dann in Paderbuorn,
In Münster un in Bonn.

4. Diu sohst dei üm no allen,
Wat deï konn gut gefallen,
Un gänkst up Guattes Spur,
Droffst niemen dei Tonsur.

5. Magdeburg, Torgau, Surland
Hiät sient wual deïne Hand,
Wat diu heï hiäst bedriewen,
Hiät Guatt in ’t Boek sik schriewen.

6. Beï Katholik, Protestant
Wörst diu beliebt, bekannt,
Se horen all dein Wort
Un* Guott gewicheten Ort. *An?

7. Verseukung un Gefahren
Sind oft deï widerfahren,
Diu bläwest standhaft, stark
Un gläubig bis in ’t Mark.

8. *Cotidiana vilescunt*!* *Das Alltägliche wird gemein!
Seo kürde oft dein Mund;

Beï allen deïnen Wiärken
Soll düse Satz deï stärken.

9. Diäm Heren sächsig Johr
Konnst deinen am Altor;
Für deïne Treu teom Leohne
Gaft Guott deï seïne Krone.

27. De Harkenpasteor

1. In Wenholthiusen was en Pasteor, Dechant teogleïk,
An Schätzen arm, an innern Gaben reïk,
Hei stammede iut Geiseke, armer Lüe Kind,
Was frum un gelohrt, wie man sällen einen find'.

2. De Möbel mäk hei sik sölwest, konn Beuker binnen,
Verstand besonders te maken Harken mit Pinnen;
Graut wie hei wossen, hadden se lange Staken,
Bequem konn man Högg un Klegg un Gras domit raken.

3. Als alt hei was un mochte Hülpe häwwen,
Dat was für iähn ein gans verdreitlik Liäwen;
Un schikkede Paderbuarn en Vikarjes oder Kaplon,
Dei mochte ais 'ne stramme Preufung bestohn.

4. „Wei bist diu, un wo kümst diu hiergelaupen?"
„Meï schicket de Biscop, Praxis beï deï teo erkaupen!"
„Dat diu vam Biscop kümmest, höre ik geren,
Ower Rüllkes un Kragen is nix für'n geistliken Heren!

5. Segg, kannst diu auk Harkenpinne maken,
Beuker binnen un annere nützlike Saken?"
„Nä, Her Dechant, dat hät se im Seminar meï nit lehret,
Wual iut Beukern, wie me de Sünner bekehret!"

6. „Mähr nit? Dat is jo deïne heilige Pflicht,
De Welt leg[*g*]t auk up anneres graut Gewicht.

Do hänget de bloë Schiätte, deo se vür
Un hal diän Huwel, dat Holt lig[*g*]t vür der Dür!

7. Un mak twei Harken, gut, un wänn diu hiäst Glücke,
Dann sall et sin wie ein Gesellenstücke,
Dann kannst diu getreost in deïnen Bichtsteohl gohn,
Diu bist un bliwst meïn düftiger Kaplon!“

Vgl. zu Schonlau: Franzen 2005, S.263-266; Bürger 2013, S. 332-334.

28. De alle Rot

1. Van der grauten, haugen Klausterträppe
Kam langsam runner Schopmanns Rot,
In der einen Hand de langen Snäppe,
In der annern draug hei Stock un Heot.

2. Im Studentengäßken an der Arbeit
Was Konrad, seïn Fründ, un swädde fast,
Für’n Mürker gewiß ’ne Sällenheit,
Ower Konrad hadde ’ne swore Last.

3. „Wat klikkerst diu do, diu alle Bär,
Ik meine, diu könnst dat biätter maken!“ –
Dei snuitede sik un saggte: „Her,
Nix kennt ’n Dokter van süken Saken!

4. Meïne Arbeit magst diu bekritteln,
Ein jeder kann se uappen seihn;
Ower deïne kann me nit betiteln,
Deip liegt se in der Ere fein!“

5. De alle Rot was wie beguatten,
Hei hadde seo wat nau nit hort;
De Konrad hadde ’n Vul affschuatten,
Nam Snuiw’ken un lachede in ’n Bort.

29. Seïn Nichtken

1. Up Wambeke was ’n graut Fäst
Un laden wören viel Gäst;
De Adel un Bürgers dürnein
Am Diske satten benein.

2. Dei Diske was vull un decket
Un allen hadde ’t smecket,
Besonders gut diäm Rot,
Dei ümmer was parot,

3. Wänn einer heï mol krank.
Seïn Nichtken, slank un rank,
Van diäm me viel vernumen,
Was mit no ’n Slosse kumen.

4. Et satt am Disk un käk
Sik an de Herens un mäk
Et wie de feinen Damen
Sik heï am Disk benamen.

5. Nau mol wor reïket rund
Wat Läckres für ’n Mund.
„Ik bin niu kontentiert!“
Saggt jeder ungeniert.

6. Un use Geiseker Kind,
Et lustert gau, geswind,
Verstand dat Weort nit rächt
Un saggte einfach slächt:

7. „Ik häw de Kunten* dune!“
Un gaft des Hiuses Suhne
Gleïk widder dat Tablett
Un dacht’, seo was et nett.

**Hintern; Gesäßbacken*

30. Kanonikus Schmittdiel

1. „Generoal Sporck, dat was en Reïtersmann,
Hauch te Piärd en blanken Küraß an“,
Seo sang ein frumer, geistliker Her,
Kanonikus Schmittdiel gebührt de Ehr.

2. Was hei allän, man hor ’ne singen
Van heiligen un van annern Dingen:
Seo schön, so rein, man bläw wual stohn
Un konn erfrögget widder gohn.

3. Un wo hei gänk, hei was am Bieen,
Un Unrächt konn hei gar nit lieen,
Dat läste gaft hei iut diäm Hius
Un was so arm wie ’ne Kiärkenmius.

4. De Armen liäweden pännekenfätt,
Duach viele benamen sik gar nit nett;
Se kläderten iäwer de kleine Müre
Un stualen dat Obst iähm vür der Düre.

5. Hei hor’t un schannte keinen iut,
O näi, hei hält de Lampe riut
Un räp: „Niu fallt nit van diän Bämen
Un lot meï ruhig widder drämen!“

6. Et was en Mann, in jedem Fall
Ein Heiliger up Eren all.
Besöchst diu iähn an seïnem Graff,
Dann teih diän Heot mänt deipe aff.

31. Am Aecheltenpaut

1. Uem Geiseke wören viel Eiken,
Vam guden Boden ein Teiken,
In Drift un Dal
Un iäwerall.
2. Doch all dei dicken Eiken
Se mochten der Bore weiken;
’N Krans nau ümslaut
Diän Aecheltenpaut.

3. Un auk dei Krans is swunnen;
In der hellen, grellen Sunnen
Ligt kahl un blaut
De Aecheltenpaut.

4. Beï Sumerdag verloten,
Im Winter iäwer de Moten
Is’t kalt un daut
Am Aecheltenpaut.

5. Am Euwer heuet mänt Gösseln,
Dei könnt seo rächt heï dösseln,
Se feult sik graut
Am Aecheltenpaut.

6. Auk einen suiht me sitten
Beï seïnen Gäsen, diän witten,
Im Owendraut
Am Aecheltenpaut.

7. Hei will sik endlik stiärken
Van suren Dageswiärken
Mit ’ner Reïste Braut
Am Aecheltenpaut.

8. Jeï kennt diän Mann, diän feïsten,
Dei snitt vam Braut de Reïsten
Mit seïnem Mäß,
Et is Weïneken Käß.

32. SCHOPMANNS JAPHET

1. Eh Japhet genk te Wiärke
In seïnen allen Dagen,
Do schuffelde hei teor Kiärke,
Uem Guatt seïn Leid te klagen.

2. In seïnen jüngeren Johren
Mäk sälten hei diän Gank,
Hei konn in seïnen Ohren
Nit hören Klokkenklank.

3. Als einst hei woll upstohen,
Seïn linke Feot was swullen,
Konn nit no biuten gohen
Un fleokede as ’en Dullen.

4. „Niu hal meï mol ’n Pantoffel!“
Seo räp hei seïnen Jungen;
Als dei nit kam, „diu Stoffel,
Ik reop meï uit* de Lungen!“ *iut

5. En Sluffen an diäm Linken,
Am rächten einen Scheoh,
Seo gänk heï Kaffe drinken
Un was vergneugt un freoh.

6. Dann stukert dür de Stroten
De Japhet mit ’m Beok,
Dat Lachen konn nit loten
Seïn Nower, klein un kleok.

7. De Bonsmann las de Misse,
Diän hei nit lieen konn,
Weil düse iähn mol wisse
Hadde afkapitelt don.

8. Als Japhet niu no Hiuse
Im Sluffen slurt bequem,

Käk iut der Giftkabiuse
Riut Aweteiker Jehn.

9. „Hät deï de Wespen stuakken?“
Räp rask de Aweteiker,
„Oder wat hiäst diu am Schuakken?“
Dei sall duach gleïk de Deiker,

10. Dacht’ Japhet beï sik liut,
„En Sluffen, kannst nit seihen?“
De Afteiker hält de Sniut
Un lät ’ne ruhig teihen.

33. Schütten-Scheiten

1. In Nord un Suid un Aust un Wäst
Findst diu rundüm kein schöner Fäst,
Wänn Geiseke fiert seïn Schütten-Scheiten,
En Bürgerfäst, seo kann man ’t heiten.

2. In witter Böxe, Zylinder, Frack,
Wie sit se sneidig, sit se snack!
Seo teihet se hen teor Vugelstange
Im strammen Schritt no’m Musikklange.

3. De Glanzpunkt is dei Soterdag,
Wo jeder geren scheiten mag
Diän Vul af oder mänt ’n Stücke,
Wänn hei kein Meot oder nit hiät Glücke.

4. Un eh de Sunn’ sacht sinket unner,
Do is de Vul mit Kreone runner,
’Ne Künigin wet wählet fix,
Duach mot se häwen mähr als nix.

5. Dann geiht de Künig uppen Threon,
Empfangen sall hei seïnen Leohn,

Dat schöne Schild man üm iähn doit,
Dat maket Anton Eisenhoidt.

6. Am Sunndag man dann danset viel:
„Trese, bese, Bäspenstiel“;
„Johannes, bür diän Briunen up“
Un Schotzker, Tampe un Galopp.

7. Drei Dage wet seo harre fiert
Un keiner sik an Arbeit schiert;
Un niemols hörst diu wat van Streït,
Weil Dünkel, Stolz ligt meïlenweït.

8. Wänn Geiseke fiert seïn Schütten-Scheiten,
Ein Bürgerfäst seo mot man ’t heiten,
Findst diu rundüm kein schöner Fäst
In Nord un Suid un Aust un Wäst.

34. Geiseker Kalk

1. Hölter Klegg was billig Land,
Für dat sik kium ein Käper fand;
Kein Wunner!
Huitigen Dages dampet J[I]äwen,
Et is do worn ein anner Liäwen:
Wunner iäwer Wunner!

2. Wat „Ens Wilmen“ einst begunnen,
Hiät gewalt’gen Anklang funnen.
Mit Macht un Meot
Briäket se Steine mit harter Hand,
Weltert se van der woisten Wand,
Te glänzen in gleuniger Gleot.

3. Geiseker Kalk, de bäste teom buggen
Huiser, diän’ me van Grund kann truggen
Vam Söller teom Stein.
Geiseker Kalk un Geiseker Stein,

Beide tesamen im engen Verein
Mahlet de Mühle teo Müll.

4. Kostbarer Müll, et is Cemänt,
Dei binnet un bannet un brännt
Lichte de Last!
Huiser, Theater, Scheole un Kiärke,
Fabriken un annere graute Wiärke
Fix wie Felsen seo fast!

5. Geiseker Kalk, bekannt in der Welt,
Weil seïne Ware wat is un wat gelt;
Kein Wunner!
Kalk un Cemänt iut Geiseker Stein
Leistet Arbeit faste un fein:
Wunner iäwer Wunner!

35. Dem Verein für Heimatkunde

1. „Am guden Allen in Trugge hallen!“
Dei Spruch up guden Grund is fallen,
Seït Geiseke diän Verein für Heimatkunne
Hiät gründet nau in rächter Stunne.

2. Jeï kürt, wie jiu d[ei] Sniute steiht,
Dei Satzung iäwer alles geiht.
Wei de Muttersproke ehrt,
De bäste Heimatliebe lehrt.

3. In Stadt un Flur nau vieles slöpt
Un viel van Hius te Hiuse löpt,
Wat wissen Wert hiät. Un ick mein’,
Jeï settet auk en Dullenstein!

4. De Originale nit vergiätten,
Hallet se fast in jiuem Hiärten!
Schonlau, alle Rot un Schmittdiel
Sind Kerls, dei allen segget viel.

5. Niu seuket un sammelt in allen Ecken,
Dat mot beï vielen diän Heimatsinn wecken.
Diän niggen Strohten givet Namen
Mit gudem Klang, dat segg ik jiu, Amen.

36. Mein Lebensweg

1. Ik bin dür't Liäwen gohn
All balle füftig Johr,
Häw' Lüe un Länner sohn
Un gro is fast meïn Hor,
Doch ümmer häw' ik wier
Diän Wiäg teor Heimat funnen,
Ik möchte gläwen schier,
Ik könn mänt do gesunnen.

2. Wie iäwer't greune Land
D[ei] Diuwe flüchtig flaug
Un stets terüg sik fand
Dür Lüfte hiemelhauch,
Seo mot auk ümmer ik
In't Heimatland terügge,
Dat is mol meïn Geschick,
Do bin ik woren flügge.

3. Un wänn ik all meïn Plogen,
All meïn Puckeln seih,
Meïn Wirken un meïn Wogen,
All Freud un all meïn Weih,
Dann is't meï stännig seo,
Im Hiärten kannst diu 't liäsen,
Als wör et ümmerteo
Ein Wiäg teor Heime wiäsen.

37. ANHANG:
ERLÄUTERUNGEN ZU DEN GEDICHTEN

1. [HEIMAT, O HEIMAT] Sprink ist die Quelle des Geseker Baches, Weihe genannt. Er lag in alter Zeit offen, und Menschen und Tiere werden sich an ihm gelabt haben, ehe mal von Geseke etwas stand. Die alte Heerstraße, der Hellweg, führt hart an ihm vorüber. Der Bach floß in seiner ganzen Breite über die Straße, so daß die Wagen durch den Bach fuhren, für den Personenverkehr dienten „Stiäppeln“, Querhölzer in 30-40 cm Entfernung. Heute erinnert die Bachstraße an die Weihe, der Bach selbst wird unterirdisch in den Ausfluß des Teiches geleitet, und zwar in ganz auffallender Weise unter einem rechten Winkel. Ursprünglich ergoß er sich, wie natürlich, geradeaus und vereinigte sich erst bei der Stuten- oder gar erst bei der Trappenmühle mit dem Teichwasser, die heutige Mühlenstraße und das Gelände rechts davon in einen Bruch verwandelnd. Der Bau der Stadtkirche erforderte die Trockenlegung des Grundes und damit die fast rechtwinklige Ablenkung durch die heutige Neue Straße. Dieser „Quellbach“ hat unserem Heimatorte seinen Namen gegeben (Vgl. Ztschr. f. Gesch. u. Altertumsk. Bd. 71. Abt. 2 S. 248 ff.)

2. [USE AHNEN] Pännigsdeïk (Pfennigsteich) liegt im Stälperfelde, Oeggendeïk (Ziegenteich) befand sich hinter dem Fronhofe, unmittelbar vor der heutigen Bahnstrecke Geseke – Salzkotten. Mein Großvater hat den Oeggendeïk trocken legen lassen. Diese Namen sind dichterisch verwertet. Daß aber der vorgeschichtliche Mensch, der Mensch der Steinzeit, auf den südl. Erhebungen von Geseke gewohnt hat, beweisen mit Sicherheit die Bodenfunde in der Nähe des Gehöftes Eulentrop (Buddenton). Es sind dort mehrere Steinwerkzeuge, wie Feuersteinmesser, Schaber, Bohrer, Kratzer, Faustkeile, Pfeilspitzen aus Feuerstein, Steinbeile, ferner Urnenschalen, Amulette u.a. gefunden worden. Diese Stücke befinden sich teils im Heimatmuseum, teils im Besitze des Frl. Eulentrop. Und sicher ließe sich hier noch vieles finden, wenn eine systematische, sachkundliche Ausgrabung vorgenommen würde.

3. [HAHOLT] Über Haholt ist viel geschrieben, aber hinter all den Forschungen ist die Tür noch nicht ins Schloß gefallen. Haholt ist nur Vornahme, ob er mit dem Grafen Haholt identisch ist, kann bezweifelt werden. Wäre unser Haholt ein Graf gewesen, würde er in den Urkunden *comes* genannt worden sein, er heißt aber dort nur *vasallus noster*. Haholt hat sicher an den vielen Kämpfen Otto I. teilgenommen; alle Heergenossen erhielten bei der Landabnahme vom Könige eigenen Grundbesitz, abgestuft nach Rang und Leistung. Daß in Geseke ein Königsgut war, dafür spricht sich Rübel entschieden aus. Nachdem diese Höfe ihren Hauptzweck, militärische Stützpunkte zu sein, verloren hatten, wurden sie entweder an Kirchen und Klöster abgetreten oder sie dienten als Belohung für treu bewährte Beamte. Daher wahrscheinlich auch Haholts Besitz, sein *beneficium*, wodurch er hinwiederum in die Versalität eintrat.

4. [DIE MARTINSKAPELLE] Dieses Gedicht ist dem rührigen hochwürdigen Herrn Stiftspfarrer Vogt gewidmet, der in anerkennens- und dankenswerter Weise wie keiner die Rechte des Stifts vertritt. – Die Martinskapelle ist zweifelsohne das älteste, christliche Gotteshaus in Geseke. Sie war ursprünglich größer, den Verhältnissen entsprechend und aus Holz gebaut. [...]

5. [DE FREIGREWE TEO STALPE] Zur Freigrafschaft Stalpe gehörten „bynnen, buten un ümmelanks Geseke“ neun Freistühle. Diese standen:

1. zu Stalpe, zwischen Geseke und Salzkotten unter der Stälper Linde;
2. „uff der Steinkulen“, vor dem Steintore, wo jetzt die großen Steinbrüche sind;

3. zu Redinghusen, südlich von Geseke in der Nähe von Büren, oder wie man auch liest: Redinchusen vor der oistportze zu Geseke;
4. zu Ermsinghusen, westl. von Geseke bei Schwarzenraben;
5. zu Volksmar; dieses Dorf ist untergegangen, es lag südwestlich von Geseke, der Stuhl stand unter den drei Volsmer Linden;
6. zu Diedershagen; der Freistuhl stand in Völmede unter den Steltersiegen-Linden;
7. zu Bönninghausen, nordwestlich von Geseke;
8. zu Hüstede, nördlich von Geseke unter der Hüsteder Linde;
9. zu Holthausen, südöstlich von Geseke unter der Hölter Linde. Im Hölterfelde (im sog. Büdelswinkel) fanden sich Ueberreste alten Gemäuers.

Alle Freistühle standen im freien Felde an besonderen Malstätten (Gerichtsstätten). An diesen mußte der Freigraf mit seinen Schöffen zu bestimmten Zeiten erscheinen, um das offene Ding zu halten, und, wenn nötig, die heimliche Acht zu vollziehen. Die Herren von Mellrich waren Stuhlherren der Freigrafschaft Stalpe mit allen dazugehörigen Freistühlen. Sie hatten die Stuhlherrschaft von den Grafen von Waldeck erhalten. Nach dem Aussterben der Familie von Mellrich wurde ihr Hof in Geseke aufgeteilt und verkauft. Im Jahre 1359 finden wir noch eine *Vrederunis de Meldrike* als Dechantin (*decana*) im Stifte. Die Freigrafschaft Stalpe kam dann an das Geschlecht derer von Westphalen. Wohl über 200 Jahre war sie im Besitze dieser Familie. 1777 wurde der Hildesheimische Hofrat Franz Theobald Hillebrandt mit ihr belehnt. Dieser neue Lehnsträger war verwandt mit denen von Westphalen. Er hatte eine Tochter des Geheimrates Franz Wilh. von Westphalen zu Fürstenberg geheiratet, der als letzter seines Geschlechtes im Jahre 1773 ohne männlichen Erben starb. Ein anderer Schwiegersohn war der Hofkammerrat Reen zu Geseke, der mit einer Tochter aus der zweiten Ehe dieses Geheimrates v. Westphalen, Maria Theresia, verheiratet war. Hofrat Reen setzte sich ohne weiteres in den Mitbesitz mehrerer von seinem Schwiegervater hinterlassenen Grundstücke. Er wurde aber dieserhalb vor das Gericht gezogen. Hier bewies er durch Urkunden, daß von den Westphalenschen Gütern mehrere schon von der Familie v. Mellrich im erbfreien Besitze gewesen seien. Das Gericht entschied zu seinen Gunsten, und ein verspäteter Einspruch seitens des Oberstuhlherren, Grafen v. Waldeck, wurde abgewiesen. 1806 ging die Lehnsherrlichkeit über die Freigrafschaft an den neuen Landesherrn von Westfalen über, an den Großherzog von Hessen. Dieser belehnte Ende 1812 den Regierungsrat Franz Ferdinand Hillebrandt zu Arnsberg, einen Sohn des erwähnten Hofrates Franz Theobald Hillebrandt, mit der Freigrafschaft. Es war das letzte Mal. Nach seinem Tode suchte die Witwe um Ablösung des Lehns nach und im Jahre 1814 ging ihr Anteil für 93 Gulden und 45 Kreuzer in ihren freien, erblichen Besitz über. Es waren aber schon unter dem letzten Lehnsträger die Freistuhlgüter zersplittert worden; so wohnten in der Stadt Geseke 18, im Amte Geseke 12 Besitzer dieser Güter.

6. [JOHANN GROTE] Johann Grote stammte aus einer angesehenen Bürgerfamilie der Stadt Geseke. Sein Haus und Garten lagen zwischen der düsteren Gasse und der Bachstraße. Grote neigte der neuen Lehre zu, deren Bekanntschaft er im nahen Lippstadt gemacht. Lippstadt war ja die erste Stadt Westfalens, die Luthers Lehre annahm und einführte. Ohne ein besonderes öffentliches Amt in seiner Vaterstadt zu bekleiden, war er alsbald das Haupt der Neugläubigen in Geseke. In Wort und Schrift stets schlagfertig, verwogen, vor nichts zurückschreckend, war er der geborene Reformer. Einen solchen Mann konnte der abtrünnige Erzbischof von Köln, Gebhard Truchseß, gut verwenden. Als dieser durch seine Heirat mit der schönen Gräfin Agnes von Mansfeld, Kanonissin in Gerresheim, den Bruch mit der alten Kirche auch öffentlich vollzogen hatte und seine religiösen Neuerungen anfing, bot ihm Grote sofort seine Dienste an. Und so erfolgreich war die Tätigkeit Grotes, daß die Bürgerschaft von Geseke zum großen Teil auf seiten des abgefallenen Bischofs stand. Ja, am Westtore der Stadt waren die Worte zu lesen: Wan der Churfürst van Cöllen unser gnädigster Herr sich nirgends

verbergen kann, *haec civitas illi refugium esto*! Für seine Arbeit und Mühe (Gewalt und List müßte es heißen!) wurde Grote zum churfürstlichen, westfälischen Rat ernannt. Nach dem Sturze des Kurfürsten wurden auch Grotes Güter eingezogen und später, Mitte des 17. Jahrhunderts, das Franziskanerkloster darauf errichtet. Am 17. Juni 1588 aber wurde nach Geseke ein Landtag berufen, der bestimmte, daß das Herzogtum Westfalen bei der katholischen Religion bleiben solle. Das Verdienst, in Geseke die alte Lehre wieder eingeführt und befestigt zu haben, gebührt an erster Stelle dem Kirchenhistoriker Gerhard Kleinsorgen, geb. am 1. Februar 1530 zu Bielefeld.

7. [DE DULLE CHRISTIAN] Erinnert an den siegreichen „Tollentag“. Herzog Christian von Braunschweig, genannt der „Tolle Christian“, kam von Paderborn, das er durch Verrat genommen, mit 15.000 Mann nach Geseke. Sein Hauptquartier nahm er auf der Burg Störmede. Das Lager befand sich vor dem Steintore, am heutigen Dollentische. Christian hatte gedroht, kein Kind in der Wiege zu schonen. Den Angriff auf Geseke leitete er selbst, der heftigste Sturm fand in der Nacht vom 6. auf den 7. April 1622 statt. 400 Schüsse wurden gezählt, jede Kugel wog 29 Pfund. Schon war der Feind am Steintor eingedrungen, aber der tapfere Verteidiger von Geseke Othmar von Erwitte trieb ihn zurück (s. folg. Gedicht). Sieben Tage bestürmte Christian vergeblich Geseke. Alles half bei der Verteidigung, selbst die Frauen, sie gossen heißes Wasser, siedendes Oel, flüssiges Pech auf die Feinde herab oder warfen Bienenstöcke und andere harte Gegenstände von der Stadtmauer auf Christians Soldaten. Am 12. April 1622 zog der „Tolle Christian“ unverrichteter Sache mit einem Verlust von 800 Mann von Geseke ab, der einzigen Stadt im östlichen Teile Westfalens, die sich nicht ergab. Von den Soldaten in Geseke waren nur sechs gefallen, von den Gesekern selbst wohl einige verwundet, aber kein Toter war zu beklagen. Zum Danke wurde die Lobetagprozession eingeführt, bei der ein erbeuteter Mauerbrecher feierlich mitgetragen wurde. Und noch jedes Jahr wird der „Luawedag“ festlich begangen, in früherer Zeit wurden an den drei Stationen (Steintor, Lüdisches Tor und Viehtor) die Kanonen der Stadt abgefeuert.

8. [OTHMAR VAN IÄRWTE] Unter Anführung des tapferen Dietrich Othmar von Erwitte wurde Christian von Braunschweig ruhmvoll zurückgeschlagen. Der heldenmütige Verteidiger von Geseke fiel neun Jahre später, im September 1631 in der Schlacht bei Breitenfeld in der Nähe von Leipzig. Seine beiden Söhne waren kinderlos. Das Geschlecht derer von Erwitte erlosch um die Mitte des 17. Jahrhunderts. Es waren Nachkommen Haholts.

9. [GRAF VAN ANHOLT] Der zweite Verteidiger von Geseke war Graf von Anholt. Als Christian von seinem Heranrücken hörte, hob er die Belagerung auf. Somit ist der Graf v. Anholt der eigentliche Befreier von Geseke. Das andere ist Dichtung. Der Schmechtturm befand sich zwischen Vieh- und lüdischem Tor (luiske Pote = Schilftor). Das Liesch (ahd. *lisca*, mhd. *lische*, frz. *laîsche* = Lieschgras) ist eine Blütenkolben tragende Grasart. Noch heute heißt in der münsterl. Mundart *lais* das Schilf. Aus der älteren Form *lisk* hat sich *laisk* und *lüsch* entwickelt.

10. [MARIA SCHUß] Im Jahre 1633 fiel die Stadt Geseke nach achttägiger Belagerung in die Hände des Landgrafen Wilhelm von Hessen. Die Hessen wüteten furchtbar in der Stadt, sie raubten, plünderten und brandschatzten. Der hessische Soldat Ludwig Sadeler schoß am 29. Oktober 1633 das Muttergottesbild in die linke Schulter.

11. [RICHTER RUMP] Das Hexenunwesen ist eines der dunkelsten Blätter in der Geschichte der Stadt Geseke. Viele unschuldige Frauen sind diesem traurigen Wahne zum Opfer gefallen. Wenn auch vieles übertrieben ist, so liegt doch im Staatsarchiv zu Münster ein dicker Band „Hexenprozesse der Stadt Geseke“ (unter Herzogtum Westfalen, Landesarchiv VII. 17. a-d), in dem Protokolle von 1618 bis 1707 enthalten sind.

12. [HÄXENLIED] In Erinnerung an den Spottnamen Hexen-Geseke. Es sei hier ein Protokoll von den vielen Geseker Hexenprozessen mitgeteilt. Am 6. Juli 1618 wurde Anna Kleibolte der Zauberei wegen mit gemäßigter Tortur angegriffen. Schon daraufhin legte sie folgendes Geständnis ab: „Als sie noch nicht lange verheiratet gewesen, sei die Wiggesche zu ihr ins Haus gekommen und habe von ihr verlangt, sie die Kunst des Zauberns zu lehren. Daraufhin habe sie Gott den Allmächtigen und alle seine Heiligen verleugnet. Dann sei einer in schwarzen Kleidern zu ihr gekommen und habe sich als ihren Buhlen angegeben und ihr einen Goldgulden in die Hand gedrückt, der aber nachher zu Dreck geworden wäre. Sodann habe sie die Kunst an einer Katze, die ihr Schaden getan, versucht, wozu ihr Buhle Kraut gebracht hätte, das sie derselben eingegeben, und sie wäre nachher nicht wiedergekommen. Ihr Tanzplatz sei einmal bei den Hagedornen gewesen, andermal bei Bernd Rauschen Hause, da eine schwarze Leine an die Bäume und Henken Haus gebunden gewesen, worauf sie getanzt hätte. Die Wiggesche habe ihr etwas auf einem Spane gegeben, wenn sie sich damit beschmiert, hätte ihr Buhle sie dahin auf einem schwarzen Zickenbocke geführt.“ Schon am 12. Juli 1618 wurde das Urteil gefällt: „Weil die Kleiboltsche in und außer der Pein bekannt, daß sie Gott und seinen Heiligen abgesagt und sich dem Teufel ergeben und darauf gegen die Liebe Gottes und des Nächsten sich selber und ihre Nachbarn mit der Zauberkunst Schaden zugefügt, daß sie deshalb mit dem Feuer zu bestrafen und in Asche zu verbrennen sei.“ Diesem traurigen Wahne ein Ende bereitet zu haben, das Verdienst gebührt dem Jesuiten Friedr. Spee, der von 1623 bis 1626 in Paderborn als Professor der Philosophie wirkte. Seit 1629 auch Moralprofessor und Seelsorger daselbst, verfaßte er in Paderborn auf Grund persönlicher Erfahrungen seine berühmte Cautio criminalis (Vorsicht in Kriminalprozessen), die er 1631 ohne Namen in Rinteln a.d. Weser drucken ließ. Viele der von Spee in diesem bedeutenden Buche angeführten Fälle sind zweifelsohne von Geseke entlehnt. Er hat in drei Jahren gegen 200 Opfer dieses Aberglaubens zur Richtstätte begleitet. Im Bewußtsein ihrer Unschuld empfand er es sehr schmerzlich, nicht helfen zu können. Das ließ sein Haar vorzeitig ergrauen; als Grund gibt er an: „Der Gram hat mein Haar grau gemacht, weil ich so viele Hexen zur Richtstätte habe begleiten müssen und keine unter allen befunden habe, die nicht unschuldig gewesen.“ Spee starb 1635 in Trier, wo er wie ein Engel des Trostes die Lazarette durcheilte, bis er den Ueberanstrengungen in der Pflege verwundeter Soldaten erlag, ein Opfer werktätiger Liebe.

13. [DE SËIKEN-LINNE] Von 1635-1636 wütete in Geseke eine furchtbare Seuche, die Pest, auch der „Schwarze Tod“ genannt. Die Pestkranken, Leprosen [?], wurden in ein besonderes Haus, das Siechenhaus, außerhalb der Stadt gebracht. Die Siechenlinde auf dem Rüslink („Rüther Schling“) erinnert daran. Das Siechenhaus ist abgebrochen, Steine davon befinden sich in der Kirchhofsmauer der Stiftskirche, nahe bei dem Aebtissinnenhaus. Das Benefizium am Siechenhaus wurde zur Aufbesserung des Einkommens der Seelsorgepriester in der Stadt verwendet. Die Pest wurde von den durchziehenden Soldaten eingeschleppt, es waren Söldner aller Herren Länder. Die Seuche fand bei der hungernden, entkräfteten und des Notwendigsten beraubten Bevölkerung geeigneten Nährboden. In dem einen Jahre sollen allein in der Stadtpfarre 600 Personen gestorben sein.

14. [DE STEINERNE JOHANNES] Das Standbild des hl. Johannes von Nepomuk ist 1776 errichtet, kann also auf 150 Jahre zurückblicken. Gleich dahinter ist:
15. [DE BLOE KOLK] der blaue Kolk im Rosenteiche.

17. [SNOTLIED] Zur Erinnerung an das Wiederaufleben der Schnadgänge. Da die Geseker Feldflur zu groß ist, wird nur ein Teil der Grenze begangen. Pink war der langjährige Tambourmajor der Geseker Schützengesellschaft, also der Erste, der Anführer. An jedem

Grenzstein wurde ein Fremder von vier handfesten Schnadgängern ergriffen und nicht unsanft mit der Verlängerung des Rückens auf den Stein gestoßen, das sog. Pohl-Aehsen. Dieses Lied und das folgende Nr. 18 LAGERLIED wurden beim Schnadezug gesungen.

19. [DIE HÜSTEDER LINDE] Am 19. September 1923 wurde diese Linde gepflanzt, die alte war vom Sturme umgeworfen. Es war die alte Dorflinde der Bauernschaft Hüstede. [...]

20. [WARTE LUGDAHL] Warte Lugdal (Lug ins Tal) an der Westerschledde ist wieder ausgegraben und soll nach alten Zeichnungen neu hergestellt werden. Es war eine der Warten, die im Geseker Felde errichtet waren. Warte Lugdal beherrschte den Rüthener Weg und die Schledde. [...]

21. [DE FLAß-ROTE] Die Flaß-Roten waren breite Wassergräben mit stehendem Wasser und viel Morast. In diese wurde der Flachs untergetaucht, damit er weich werden sollte. Als die fortschreitende Kultur und moderne Technik die auf dem Lande übliche Flachsbereitung überflüssig machten, wuchsen die Roten mit Binsen, Schilf und Gras zu. Die nachfolgende Generation kannte ihre Bedeutung kaum noch. Aus dem Flachs-Rote wurde eine Flaß-Strote. Im nahen Bönninghausen heißen sie noch heute die „Rötels“, in Verlar erinnern daran „de Reoten“ und die „Flaßreotenkiule“. (Über die Arbeitsleistungen bei der Flachsbereitung s. meine Abhandlung in der Ztschr. f. rhein. u. westfäl. Volkskunde, 9. Jahrg. 1912; zweites Heft, S. 104-111). Zur Entwicklung der Leinwandweberei trugen besonders die Frauenklöster durch Anbau und Weiterverarbeitung des Flachses bei. In vielen Klöstern hatte man eine eigene Leinenschwester, so war im Kloster Nazareth zu Störmede eine *soror pannis praefecta*, der die Leinenweberei unterstand. Eine besondere Art von Erzeugnissen der Webekunst verdanken wir ebenfalls den Klöstern und Stifte[r]n, es sind die Fastentücher. Diese wurden während der Fastenzeit zwischen dem Schiff und Chor der Kirche aufgehängt. Sie verdienen als Muster in Technik und bildlicher Darstellung kultur- und kunstgeschichtliche Beachtung. Noch vor einigen Jahrzehnten war während der Fastenzeit in der Stiftskirche zu Geseke ein solches zu sehen, an dem wir Kinder uns stets erbauten. Dann war es lange verschwunden. Bei meinem jeweiligen Aufenthalte in Geseke habe ich stets nach dem Tuche gefragt und den zeitigen Museumswart, Herrn P. Schröder, nicht eher in Ruhe gelassen, bis er es endlich auf dem Speicher des Stiftsküsters fand und unter altem Gerät hervorzog. Heute bildet es die Hauptzierde unseres Museums.

22. [RIPENLIED] Diese Lieder wurden beim Ripen gesungen, um diese eintönige Arbeitsleistung weniger fühlbar werden zu lassen. – Ripe und Hechel waren ähnliche Gegenstände; eine handvoll Flachs wurde jedesmal hindurchgezogen (durchgehechelt). Die Ripenlieder wurden in plattdeutscher Sprache gesungen und behandelten in ergötzlicher Weise alles, was sich jüngst zugetragen. Am meisten wurde ein Liebespaar besungen, es war gewissermaßen das erste Aufgebot der Verlobung. In Geseke war eine Person berühmt im Singen von Ripenliedern, es war Greunbiärgers Greite. Der Ort des Flachszubereitung ist Schauplatz von Scherz und Witz, die Schaubühne der plattdeutschen Sprache, der Entstehungsort der Volkslieder. Als sich später Worte einschlichen, die nicht alle Ohren hören durften, wurde den Schulkindern verboten, mitzusingen. Eine münstersche Landesordnung von 1690 erließ sogar ein Verbot, das bei 10 Goldgulden die Kunkelstube (Spinnstube) verbot. In dieser prosaischen Ansicht des Gesetzgebers ist nach P. Wiegand manche Sage untergegangen, manches Volkslied verklungen. Ebenso hört man Nr. 23 [MELKLIED] nicht mehr.

24. [ANNELIED] Zum Andenken an die alte Ackerstadt Geseke. Die Namen sind als Flurnamen jedem echten Geseker bekannt. Das Gedicht ist ein Erntedanklied.

25. [ADJÜß, HERR BONITÖR!] August Löhers, geb. 1824 zu Geseke, gest. am 25. Oktober 1898. Er war Landwirt und Boniteur. Als solcher hatte er die Grundstücke nach ihrer Ertragsfähigkeit in die verschiedenen Schätzungsklassen einzureihen. Drei Jahre vor seinem Tode gab er seine Geschichte von Geseke heraus, die aber mit Vorsicht zu lesen ist, da sich geschichtliche Unrichtigkeiten in ihr befinden. Besonders zu beklagen ist, daß Quellenangaben und Urkundenblege fehlen, obwohl er doch viele Handschriften und Urkunden von seinem Oheim, dem früheren Pfarrer Löhers zu Strömede, erhalten hatte. Das Buch enthält aber trotzdem manches Brauchbare und Gute, so besonders der Abschnitt „Die Feldmark“, S. 217 ff.

26. [DECHANT SCHONLAU] Heinrich Schonlau, Pfarrer und Dechant, Ritter des Roten Adlerordens, war am 6. Juni 1822 zu Geseke geboren; am 4. September 1849 zum Priester geweiht, wirkte er als Kaplan und Militärgeistlicher in Magdeburg bis Mai 1855, dann 10 Jahre als Missionspfarrer in Torgau, wo er mehr Protestanten als Katholiken unter seiner Kanzel hatte. Seit dem 15. September 1865 war er Pfarrer in Wenholthausen. Ueber 40 Jahre war er hier als Pfarrer und Dechant tätig. Im Kulturkampfe verbüßte er eine längere Gefängnisstrafe in der Festung Wesel. Als die Beschwerden des Alters ihn zwangen, sein Amt niederzulegen, zog er nach Geseke und lebte im Hospital zum hl. Geiste. Am 4. September 1909 konnte er sein diamantenes Priesterjubiläum feiern. Am 18. September 1909 starb er und liegt in Wenholthausen begraben. Er verfaßte mehrere Abhandlungen, so über Volksschulen, Familie Karls des Großen, Beiträge zu den Sachsenkriegen, Beginn der Kirchen und Schulen in Westfalen. Außerdem war er ein äußerst praktisch veranlagter Mann, wie das folgende Gedicht:

27. [DE HARKENPASTEOR] der Harkenpastor dartut. Schlicht und einfach, wie er war, konnte er es nicht vertragen, wenn jemand mit Manschetten (Rüllkes) zu ihm kam. Verfasser war noch Student, als er ihn in seinen Ferien fast täglich besuchte, in den ersten Herbstferien aber mußte er solange Bücher binden, bis er es zu seiner Zufriedenheit konnte.

28. [DE ALLE ROT] Geheimer Sanitätsrat Dr. med. Adolf Schupmann, geb. zu Geseke am 10. Juli 1801; gest. in Geseke am 26. Februar 1894, war wegen seiner derben Art allgemein bekannt. Er war Jahrzehnte lang der einzige Arzt in Geseke und hat als solcher viel Gutes daselbst gewirkt. Sein Sohn Xaver, ebenfalls Dr. med., war sein Nachfolger in Geseke.

29. [SEÏN NICHTKEN] Das Gedicht behandelt eine wahre Begebenheit auf Schloß Schwarzenraben (früher Wambeke), wo der „alte Rat“ Dr. Schupmann Hausarzt war. Es zeugt von der urwüchsigen, unverwüstlich derben Art der Geseker.

30. [KANONIKUS SCHMITTDIEL] Augustin Schmittdiel, geboren zu Warburg am 3. Februar 1831; gestorben zu Geseke als Kanonikus am 7. Februar 1909. Unter seinem Decknamen Faber erschien ein Büchlein Gedichte, die meist eine moralische Lehre enthalten. Auch das Treiben des „Tollen Christian“ vor Geseke hat er in plattdeutscher Sprache dramatisch behandelt. Er besaß tiefes Verständnis für Volk und Volksleben.

31. [AM AECHELTENPAUT] Das Gedicht entstand nach einer Abendwanderung in diese einsame, aber schöne Gegend.

32. [SCHOPMANNS JAPHET] Japhet Schupmann war ein Sonderling erster Klasse, man erzählt von ihm die tollsten Schwänke, die wohl verdienten, festgehalten zu werden; da sie aber vielfach das Gebiet des Aesthetischen verlassen, erzählt man sie besser mündlich. Japhet selbst hatte ein trauriges Ende; er fuhr sich am Hölterberge mit seinem eigenen Wagen zu Tode.

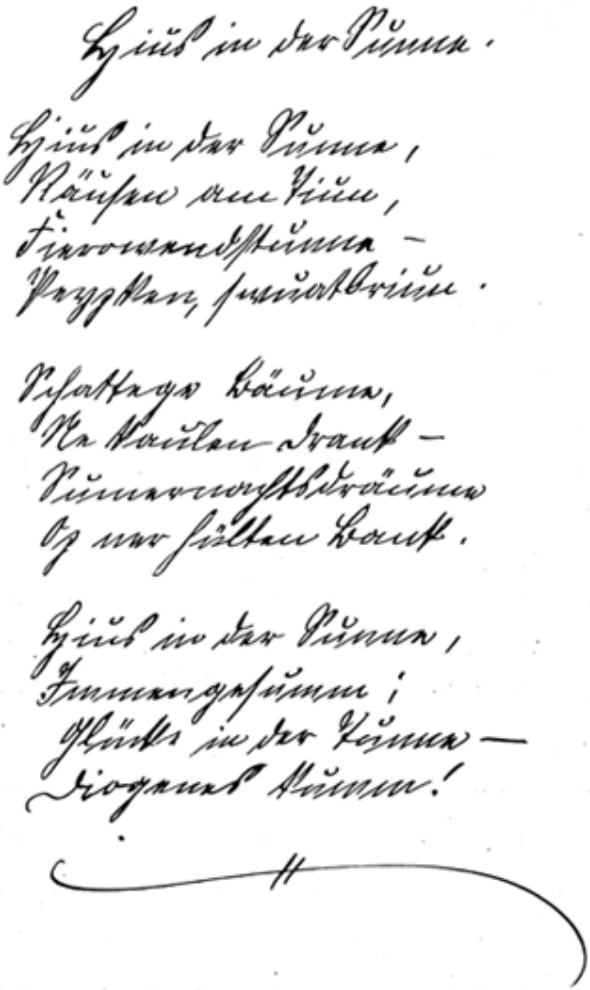
33. [SCHÜTTEN-SCHEITEN] Die Geseker Schützengesellschaft ist sehr alt, schon 1412 wird in den Akten von einer Schützengesellschaft gesprochen. Es war dies allerdings eine kirchliche Bruderschaft, eine geistliche Vereinigung unter dem Schutze des hl. Sebastian, dem zu Ehren die Mitglieder ein Licht in der Stadtkirche unterhielten. Zur Zeit der Belagerung von Geseke im Jahre 1622 ist ihre Fahne völlig zerschossen worden. Auch das Königsschild ist sehr alt. Wer das Hauptstück verfertigt hat, ist nicht bekannt; es wurde aber des öfteren erneuert und vervollständigt. Wenn man die feine Kunst des Schildes mit den sonstigen wertvollen Silbersachen der damaligen Zeit vergleicht, erkennt man die Künstlerische Hand des berühmten Warburger Silberschmiedes Anton Eisenhoidt, geb. 1554, gest. nach 1603. Es ist gut, daß der „Tolle Christian" 1622 Geseke nicht einnahm, wir hätten heute dieses kostbare Schützenschild nicht. – Als besonderer Tanz wird beim Schützenfest der Geseker Kegel aufgeführt; es ist eine Art Quadrille; interessant dabei ist der Gesang: ‚*Johannes, bür diän Briunen up, / Hei ligt im Stall un kann nit up!*' Vielleicht haben wir es hier mit einem altsächsischen Zauberspruch zu tun, ähnlich den Merseburger Zaubersprüchen. Gerade in Verbindung mit diesem Tanz ist der viel ältere Spruch erhalten geblieben. Statt Johann stand sicher früher Wodan. Nach Einführung des Christentums mußte dieser verschwinden, und der gleichklingende, christliche Johann trat dafür ein (vgl. Geseker Heimatblätter, 1. Jahrg. Nr. 2). Tampe ist ein romanischer Tanz; ital. *stampa*, franz. *estamper*, provenzal. *estampida* = stampfen.

34. [GEISEKER KALK] Ein Loblied auf unsere Industrie. Wilhelm Dahlmann (Ens Wilmen) aus Vorhalle bei Hagen i.Westf. ist der eigentliche Begründer der Geseker Kalkindustrie.

35. [DEM VEREIN FÜR HEIMATKUNDE] Der Verein der Heimatkunde in Geseke wurde am 1. März 1925 gegründet. Den engeren Vorstand bilden: Fabrikdirektor Fr. Schmidt, Vorsitzender; Kaufmann Fritz Schübeler, Schriftführer; Stellmachermeister Ant. Engels, Schatzmeister. In der Generalversammlung vom 11. Oktober 1925 wurden die Herren Amtsgerichtsrat H. Leinemann, Oekonomierat Fr. Löhers, Oberstudienrat i.R. Dr. Brand in Münster i.Westf. und Studienrat Dr. Henke in Bochum wegen ihrer Verdienste um die Heimatgeschichte als die ersten Ehrenmitglieder ernannt. Am 9. Mai 1926 wurde das Heimatmuseum eröffnet. Museumsleiter ist Herr Lehrer P. Schroeder.

T: Henke 1926.

L: Im reypen Koren 2010, S. 247-248.



Hius in der Sunne.

Hius in der Sunne,
Häuser am Hiu,
Tiroanschtunne –
Hayptan, puarbriu.

Schattige bäume,
Ka Kaulen Draut –
Sunnaroschtdräume
Oz uns siltan Haut.

Hius in der Sunne,
Sunnagschunne;
Glücks in der Kunne –
Jiogaus Stunne!

Handschrift Christine Kochs zum Gedicht
„Hius in der Sunne“ auf den Seiten 225-226
(CKA)

Literatur – Quellen

(mit Abkürzungen)

Bei Quellen und Werken, die auch frei im Internet zugänglich sind, ist der vorangestellte Kurztitel mit einem Sternchen* gekennzeichnet.

Aanewenge 2006 = *Bürger*, Peter: Aanewenge. Plattdeutsches Leutegut und Leuteleben im Sauerland. Eslohe 2006. [Herausgeber und Vertrieb: www.museum-eslohe.de]

Ahring 2012 = *Ahring*, Bernhard: An Moihne / Maihne un Haar. Handroikungen füör oine noard-siuerlänner Mundaort. Werl: Selbstverlag des Verfassers 2012.

Anthologie I = *Sauerländische Mundart-Anthologie. Erster Band*: Niederdeutsche Gedichte 1300-1918. Bearbeitet von Peter Bürger. Durchgesehene, zweite Auflage. Norderstedt: BoD 2016.

Anthologie II = *Sauerländische Mundart-Anthologie. Zweiter Band*: Plattdeutsche Prosa 1807-1889. Bearbeitet von Peter Bürger. Norderstedt: BoD 2016.

Anthologie III = *Sauerländische Mundart-Anthologie. Dritter Band*: Plattdeutsche Prosa 1890-1918. Bearbeitet von Peter Bürger. Norderstedt: BoD 2016.

Beckmann 2008 = [*Beckmann*, Werner:] Plattdeutsches Wörterbuch für Olpe und das Olper Land. Von Carl Schürholz †. Bearbeitet, eingeleitet und mit einer Geschichte und Grammatik der Olper Mundart versehen von Werner Beckmann. Olpe 2008.

Beule 1922 = *Beule*, August: Biärgwind. Gedichte un Geschichten iut dem Suerlanne. (Reihe „Suerlänske Baikelskes“. Hg. Franz Hoffmeister im Auftrag der Vereinigung studierender Sauerländer „zur Pflege des heimatlichen Wesens“). Bigge: Sauerl. Heimatverlag der Josef-Druckerei 1922. [147 Seiten; Einleitung: Franz Hoffmeister; Illustrationen: Josef Beule]

Beule 1982 = *Beule*, August: Biärgwind. Gedichte un Geschichten iut dem Suerlanne. Hg. Heimatbund der Stadt Olsberg e.V. 2., erweiterte Auflage. [Olsberg] 1982. [227 Seiten; Reprint der 1. Auflage: Beule 1922; neues Vorwort von Fritz Droste S. I.-X.; neue Texte aus „Paderborner Archiven“ & dem „Nachlass“; Fotos aus dem Familienarchiv.]

Blumensaat 1924 = *Blumensaat*, Emil (Hagen, Westf.): Das lustige Buch. Hochdeutsche und plattdeutsche Reimereien. Mit 27 Bildern. Hagen: Gustav Butz Buchdruckerei 1924.

Bürger 1993 = *Bürger*, Peter (Bearb.): Christine Koch. Liäwensbauk. Erkundungen zu Leben und Werk [= Christine Koch-Werke. Ergänzungsband]. Eslohe/Fredeburg 1993. [Bezugsadresse www.museum-eslohe.de]

Bürger 1997 = *Bürger*, Peter (Bearb.): Hochdeutsches Arbeitsbuch zur Mundartlyrik von Christine Koch (1869-1951). Bearbeitet von Peter Bürger. Eslohe: Museum 1997. [Bezugsadresse www.museum-eslohe.de]

Bürger 2013 = *Bürger*, Peter: Fang dir ein Lied an! Selbsterfinder, Lebenskünstler und Minderheiten im Sauerland. Eslohe: Museum 2013. [Verlag: www.museum-eslohe.de]

Bürger 2016 = *Bürger*, Peter: Friedenslandschaft Sauerland. Antimilitarismus und Pazifismus in einer katholischen Region. Norderstedt: BoD 2016.

Caesar 1911* = *Caesar*, J[ulius].: Düett un Datt in Lünscher Platt. Vertellekes van Flausen und Strëiken, one wat derbie te laigen. Lüdenscheid: Verlag von Paul Dalichow 1911. [Internetzugang: daunlots nr. 10*]

Caesar 1929 = *Caesar*, Jul[ius]: Ernstes und Heiteres aus Lüdenscheid. Lüdenscheid: Selbstverlag [1929]. [Druck: Spannagel & Caesar]

CKA = *Christine Koch-Mundartarchiv* am DampfLandLeute-Museum Eslohe [Internetseite: www.sauerlandmundart.de].

Cramer-Crummenerl [1915] = *Cramer-Crummenerl*, Emma: Vom Herzens-Überfluss. Lüdenscheid: W. Crone jr. [1915].

Cramer-Crummenerl 1926 = *Cramer-Crummenerl*, Emma: Trauben und Schlehen. Gedichte in hoch- und plattdeutscher Mundart. Lüdenscheid: Heimatverlag Max Eckardt 1926.

daunlots nr. 2* = *Bürger*, Peter (Bearb.): Christine Koch (1869-1951). Biographie im Überblick, Werkbeispiele, aktualisierte Bibliographie. = daunlots. internetbeiträge des christine-koch-mundartarchivs am maschi-

nen- und heimatmuseum eslohe. nr. 2. Eslohe 2010. www.sauerlandmundart.de

daunlots nr. 3* = *Bürger*, Peter (Bearb.): Hochdeutsches Arbeitsbuch zur Mundartlyrik von Christine Koch (1869-1951). Eslohe 2010. = daunlots. internetbeiträge des christine-koch-mundartarchivs am maschinen- und heimat-museum eslohe. nr. 3. Eslohe 2010. www.sauerlandmundart.de

daunlots nr. 10* = *Julius Caesar*: Dütt un Datt in Lünscher Platt. Lüdenscheid 1911 [dokumentiert]. = daunlots. internetbeiträge des christine-koch-mundartarchivs am maschinen- und heimatmuseum eslohe. nr. 10. Eslohe 2010. www.sauerlandmundart.de

daunlots nr. 13* = *Ludwig Peter Gabriel*: Bunte Blätter in sauerländischer Mundart. Attendorn 1924 [dokumentiert]. Bearb. Albert Stahl & P. Bürger. = daunlots. internetbeiträge des christine-koch-mundartarchivs am maschinen- und heimatmuseum eslohe. nr. 13. Eslohe 2010. www.sauerlandmundart.de

daunlots nr. 40* = *Bürger*, Peter (Red.): Plattdeutsche Zeitungsfunde aus dem Sauerland. = daunlots. internetbeiträge des christine-koch-mundart-archivs am maschinen- und heimatmuseum eslohe. nr. 40. Eslohe 2011. www.sauerlandmundart.de

daunlots nr. 41* = *Plattdeutsches aus Zeitungen des Kreises Olpe 1843-1925*. Dokumentiert in Zusammenarbeit mit dem Stadtarchiv Olpe. Bearb. P. Bürger. = daunlots. internetbeiträge des christine-koch-mundartarchivs am maschinen- und heimatmuseum eslohe. nr. 41. Eslohe 2011. www.sauerlandmundart.de

daunlots nr. 59* = *Bürger*, Peter (Bearb.): Nationalkonservative, militaristische und NS-freundliche Dichtungen Christine Kochs 1920-1944. = daunlots. internetbeiträge des christine-koch-mundartarchivs am maschinen- und heimatmuseum eslohe. nr. 59. Eslohe 2012. www.sauerlandmundart.de

daunlots nr. 72* = *Bürger*, Peter (Bearb.): Dai van der Stroten – Menschen des Straßenlebens in der Mundartlyrik Christine Kochs und in der Geschichte des Sauerlandes. = daunlots. internetbeiträge des christine-koch-mundartarchivs am museum eslohe. nr. 72. Eslohe 2014. www.sauerlandmundart.de

Franzen 2005 = *Franzen*, Rudolf (Hg.): Kunst und Kultur im Esloher Raum. = Esloher Forschungen Bd. IV. Eslohe 2005.

Gabriel 1924 = *Louis Gabriel*-Helden [*Gabriel*, Peter Ludwig]: Bunte Blätter. Schilderungen und Begebenheiten aus dem Rothaargebirge, in sauerländischer Mundart. Band I. Attendorn: Selbstverlag [Druck O. Anker] 1924. [152 Seiten; plattdeutsche Prosa & Gedichte; ein 2. Band ist nicht erschienen]

Henke 1926 = [*Henke*, Paul:] Heimatklänge – von Paul v.d. Weihe. Bochum: Märkische Vereinsdruckerei Schürmann und Klages [1926]. [40S.; Mundart von Geseke; Fotos & Strichzeichnungen (mehrheitlich von Katharina geb. Heider, der Ehefrau des Verfassers)]

Hennecke 1925 = *Hennecke*, Jost: Versunkene Klocken. Balladen und Sagen. Mit Holzschnitten von Vinzenz Pieper. = Band der „Suerlänske Baikelkes“. Hg. von Franz Hoffmeister im Auftrag der Vereinigung studierender Sauerländer. Bigge: Sauerländer Heimatverlag der Josefsdruckerei 1925. [Identische, fest gebundene Neuauflage u.d.T. „Balladen und Sagen“: Meschede: Heimatverlag Dr. Wagener o.J.; vor 1945.]

Hoeres 2014 = *Hoeres*, Peter: Die Kultur von Weimar. Durchbruch der Moderne. Lizenzausgabe für die Bundeszentrale für politische Bildung. Bonn 2014.

Im reypen Koren 2010 = *Bürger*, Peter: Im reypen Koren. Ein Nachschlagewerk zu Mundartautoren, Sprachzeugnissen und plattdeutschen Unternehmungen im Sauerland und in angrenzenden Gebieten. Eslohe 2010. [Verlag & Bezugsadresse: www.museum-eslohe.de]

Knoppe 2005 = *Knoppe*, Willy: Un bey allem is wuat: Orientierungssuche in einer regionalen Sprachform. Eine literaturpädagogische Untersuchung zu den Wertehaltungen in der niederdeutschen Lyrik von Christine Koch. Hg. Westfälisches Schieferbergbau- und Heimatmuseum Schmallenberg-Holthausen (Beiträge XV). Göttingen: Cuvillier Verlag 2005.

Koch 1924 = *Koch*, Christine: Wille Räusen. Gedichte in sauerländischer Mundart. Neheim: König & Co [Dezember 1924]. [79S.]

Koch 1927 = *Koch*, Christine: Rund ümme’n Stimmstamm rümme... Neheim: König & Co. [1927] / 2. Auflage ebd. [1930]. [76S.; ndt. Prosa]

Koch 1929 = *Koch*, Christine: Sunnenried. Gedichte in sauerländischer Mundart. Neheim: König & Co. 1929. [97S.]

Koch 1991 = Christine Koch – Werke. Dritter Band: Hochdeutsche Werke. Bearbeitet von Peter Bürger. Hg. Museum Eslohe e.V. Eslohe/Fredeburg 1991. [Bezugsadresse www.museum-eslohe.de]

Koch 1992 = Christine Koch – Werke. Erster Band: Gedichte in sauerländischer Mundart. Bearbeitet von Manfred Raffenberg. Herausgeber Museum Eslohe e.V. Eslohe / Fredeburg 1992. [Bezugsadresse www. museum-eslohe.de]

Koch 1994 = Christine Koch – Werke. Zweiter Band: Erzählungen und andere Prosa in sauerländischer Mundart. Bearbeitet von Peter Bürger. Herausgeber Museum Eslohe e.V. Eslohe/Fredeburg 1994. [Bezugsadresse www.museum-eslohe.de]

Liäwenläup 2012 = *Bürger*, Peter: Liäwensläup. Fortschreibung der sauerländischen Mundartliteraturgeschichte bis zum Ende des ersten Weltkrieges. Eslohe 2012. [Verlag: www.museum-eslohe.de]

Linde 1924 = *Linde*, Fritz: In diar Lechterstunne. Gesammeltes und Erdichtetes aus dem märkischen Sauerlande in plattdeutscher Mundart. Dortmund: Verlag Fr. Wilhelm Ruhfus 1924. [76S.; bedeutsam auch als Leutegut-Sammlung]

Linde 1928 = *Linde*, Fritz: Dürch Hien un Strüke. Gedichte und Geschichten. Ernstes und Heiteres in plattdeutscher Mundart. Höferhof bei Kierspe: Selbstverlag 1928. [103S.; Exemplar mit handschriftlicher Widmung an Christine Koch, Neujahr 1928: CKA]

Linde 1933 = *Linde*, Fritz: Plattdütsch Kleintüg. Düöne un Vertellkes. Gedichte un Geschichten. Meinerzhagen: Emil Groll [1933]. [110S.]

Linde 1937 = *Linde*, Fritz: Hiarkelmai. Leben und Werk des Heimatdichters Fritz Linde. Hg. Westfälischer Heimatbund, Heimatgebiet Märkisches Sauerland. Meinerzhagen: Groll 1937. [183S.; mit Beiträgen von Wilhelm Lienenkämper u. Fritz Kuhne; Holzschnitt-Porträt]

Linde 1962 = *Linde*, Fritz: Hiarkelmai. Leben und Werk des Heimatdichters. Hg. Westfälischer Heimatbund, Heimatgebiet Märkisches Sauerland. Erweiterte und veränderte Neuauflage. Meinerzhagen: Groll 1962. [240S.; mit Foto]

Linde 2016 = [*Linde*, Fritz]: Fritz Linde gibt persönliche Einblicke. Das Werk „Aus meinem Leben“ des Kiersper Heimatdichters im Originalwortlaut. In: Meinerzhagener Zeitung [Lokalseite Kierspe], 4. Januar 2016.

Lindner 1995 = *Lindner*, Christian H.: Gemeinsam Leben und Arbeiten. 70 Jahre Westfalenfleiß – Ein Rückblick auf 70 Jahre Westfalenfleiß, Gemeinnützige Werkstätten, 1925-1995. Münster: Westfalenfleiß 1995.

Ludwigsen/Höher 1997 = *Ludwigsen*, Horst / *Höher*, Walter: Wörterbuch südwestfälischer Mundarten in den früheren Landkreisen Altena und Iserlohn, in der alten Grafschaft Limburg, in den Städten Altena, Iserlohn, Lüdenscheid und Menden, im Raum Hagen und in der kurkölnischen Region Balve. Wörter. Wortfelder. Redewendungen. Hochdeutsch-Plattdeutsch. Hg. Heimatbund Märkischer Kreis, Altena und Verein für Geschichte und Heimatpflege in der Gemeinde Schalksmühle. Altena: Verlag Heimatbund Märkischer Kreis Altena 1997.

MZ 2015 = [*Ohne Verfasserangabe*:] Unter seinen Händen wird das Alltäglichste Lyrik. Zum 80. Todestag des großen Heimatdichters – Fritz Linde, naiver Künstler und Meister des Plattdeutschen. In: Meinerzhagener Zeitung [Lokalseite Kierspe], 24. Dezember 2015.

Nellius/Koch 1924a = *Koch*, Christine / *Nellius*, Georg: Snaiklöckskes. Gedichte in sauerländischer Mundart. Für mittlere Stimme und Klavier komponiert von Georg Nellius. Neheim: König & Co o.J. [1924]. [ndt.]

Nellius/Koch 1924b = *Koch*, Christine / *Nellius*, Georg: Sauerlandlieder, von Georg Nellius. Neheim: König & Co 1924. [ndt.]

Nellius/Koch 1925 = *Koch*, Christine / *Nellius*, Georg: Snaiklöckskes. 20 Lieder aus dem Sauerlande für mittlere Stimme und Klavier komponiert von Georg Nellius. Neheim: König & Co [1925]. [ndt.]

Nellius/Koch 1932 = *Koch*, Christine / *Nellius*, Georg: Duitske Misse / Deutsche Messe. Für Männerchor a cappella. Komponiert von G. Nellius. Heidelberg: Verlag Hochstein 1932. [ndt./hdt. Texte von Chr. Koch 1927]

Nellius/Koch 1933 = *Koch*, Christine / *Nellius*, Georg: Lusteg Laierbauk viär klaine un gräute Kinger. Tonsätze von Georg Nellius. Buchschmuck Josefa Berens. = Schriftenreihe des sauerländischen Künstlerkreises Folge 4. Dortmund: Crüwell 1933.

NiW* = *Historisches Digitales Textarchiv – Niederdeutsch in Westfalen*. – Weit vorangeschrittene Sammlung mittelniederdeutscher Quellen. Über die Projekt-Internetseite des Landschaftsverbandes Westfalen-Lippe abrufbar [https://www.lwl.org/LWL/Kultur/niederdeutsch].

Op un dial 2003 = *Höher*, Walter / *Ludwigsen*, Horst / *Bleicher*, Wilhelm (Bearb.): Op un dial. Plattdüütsch Liäsebauk. Texte und Autoren im südlichen Westfalen. Hg. Heimatbund Märkischer Kreis. Altena: Selbstverlag 2003.

Pahl 1969 = *Pahl*, Helmut: Pahl, Helmut: Schriftstellerin E. Cramer-Crummenerl. In: Heimatkalender für den Kreis Lüdenscheid 1970. Altena 1969, S. 166-171.

Pahl 2003* = *Pahl*, Helmut: Lüdenscheider Köpfe des kulturellen Lebens von A-Z. 177 Kurzbiographien. Lüdenscheid / Mering: WEKA info verlag gmbh 2003. [http://www.total-lokal.de/pdf/58509bio.pdf]

Pilkmann-Pohl 1988* = *Pilkmann-Pohl*, Reinhard (Bearb.): Plattdeutsches Wörterbuch des kurkölnischen Sauerlandes. Herausgegeben vom Sauerländer Heimatbund e.V. Arnsberg 1988. [Digitalisiert auch im Internet: http://www.sauerlaender-heimatbund.de/html/mundartenarchiv-pdf.html]

Prümer 1911 = *Prümer*, Karl: Kornblaumen un Hiegenrausen. ‘n Struß füör’t Hus. Dortmund: Verlag von C.L. Krüger [1911].

Raabe 1893 = *Raabe*, Eduard: S.G.V. oder de Reise in’t Suerland. Eine woahre Leiwesgeschichte. Hamm: Griebsch 1893.

Raabe 1903* = *Raabe*, Eduard: Geschichte van diär Stadt Hamm. Pläseierlik vertallt. Deil I. Leipzig: Lenz 1903. [Digitale Sammlungen der Universitäts- und Landesbibliothek Münster: http://sammlungen.ulb.uni-muenster.de]

Raabe 1904* = *Raabe*, Eduard: Geschichte van diär Stadt Hamm. Pläseierlik vertallt. Deil II. Leipzig: Lenz 1904. [Digitale Sammlungen der ULB Münster: http://sammlungen.ulb.uni-muenster.de]

Raabe 1925 = *Raabe*, Eduard: De wiese Salomo in Holsken. Gedichte. Leipzig: Verlag von Otto Lenz [1925].

Rosemann 1925 = *Lachdiuwen van der Haar*. Loßlaoten van Heinrich Rosemann. Rüthen: Verlag Karl Pape 1925. [48S.; 4 Illustrationen]

Rosemann 1929 = *Rosemann*, Heinrich: De Rettung [Gedicht]. In: Sauerländischer Gebirgsbote 37. Jg. (1929), Nr. 5, S. 62.

Schmelzer 1921 = *Schmelzer*, Joseph: Vortrag über Heimatkunst, Heimatschutz und Pflege der Plattdeutschen Sprache. In: Sauerländisches Volksblatt [Kreis Olpe] vom 4.1., 5.1., 7.1. und 10.1.1921.

Schmelzer 1925 = [*Schmelzer*, Joseph:] Wilde Blaumen. Spaß un Erenst in Olper Platt. Van J. Schmelzer in Cochem. Olpe: Gottfried Marx o.J. [1925]. [39 Seiten]

Schulte 1987 = *Schulte*, Toni: Plattdeutsches Wörterbuch. Eine Wörtersammlung für Attendorn und Umgebung. Hg. Stadt Attendorn, mit Unterstützung der Sparkasse Attendorn. Attendorn: Selbstverlag 1987.

Sömer 1892* = *Sömer*, Peter: Hageröschen aus dem Herzogtum Westfalen. Erste Auflage. Paderborn: Bonifacius-Druckerei 1892. [Digitale Sammlungen der ULB Münster: http://sammlungen.ulb.uni-muenster.de]

Strunzerdal 2007 = *Bürger*, Peter: Strunzerdal. Die sauerländische Mundartliteratur des 19. Jahrhunderts und ihre Klassiker Friedrich Wilhelm Grimme und Joseph Pape. Eslohe 2007. [Verlag: www.museum-eslohe.de]

SV 1920 = [*Ohne Verfasserangabe*:] Ortsnachrichten aus dem Kreise Olpe. Plattdeutsch in Ehren. In: Sauerländisches Volksblatt Nr. 297 vom 24.12.1920. [Dokumentiert in: daunlots nr. 41*, S. 68-71.]

SV 1924 = [*Ohne Verfasserangabe*:] Der Plattdeutsche Heimatabend. In: Sauerländisches Volksblatt, 11.8.1924. [In: daunlots nr. 41*, S. 71-72.]

SV 1925 = [*Ohne Verfasserangabe*:] Das Olper Platt [Ortsnachrichten aus dem Kreise Olpe]. In: Sauerländisches Volksblatt Nr. 207 vom 8.9.1925. [Dokumentiert in: daunlots nr. 41*, S. 75.]

Viäl Dummes 1927 = [*Ohne Verfasserangabe*:] Viäl Dummes [Gedicht]. In: Ruhrwellen 4. Jg. (1927), Jahrgangsausgabe Nr. 11. [Stadtarchiv Arnsberg]

Voß 1932 = *Voß*, Karl: „Bueterbettken“ – Lebenserinnerungen an Butterbettchen von Hellefeld. Arnsberg: Selbstverlag der Ortsgruppe des Sauerländer Heimatbundes 1932.

Voß 1984 = *Voß*, Karl: Bueterbettken. En Liäwensbield. Arnsberg: Selbstverlag Isensee & Co. 1984. [Neuauflage von: Voß 1932; mit Illustrationen von Ulrike Isensee]

Woeste 1882* = *Woeste*, Friedrich: Wörterbuch der westfälischen Mundart. Herausgegeben von A. Lübben. Norden-Leipzig: Soltau 1882. [Bayerische Staatsbibliothek digital: https://download.digitale-sammlungen.de/pdf/1447798428bsb11023641.pdf]

Der „südlichste Zipfel“ des niederdeutschen Sprachraums:
Kreis Soest, Hagen, Märkischer Kreis, Hochsauerlandkreis, Kreis Olpe
[darunter mit heller Fläche: Kreis Siegen jenseits der maken-machen-Grenze]

– Buchhinweise –

Peter Bürger

Forschungsreihe zur Mundartliteratur

Zugleich ein Beitrag zur Kulturgeschichte des Sauerlandes

www.museum-eslohe.de
www.sauerlandmundart.de

Im reypen Koren.
Ein Nachschlagewerk zu Mundartautoren, Sprachzeugnissen
und plattdeutschen Unternehmungen im Sauerland
und in angrenzenden Gebieten (Eslohe 2010).
ISBN 978-3-00-022810-0

Aanewenge.
Plattdeutsches Leutegut und Leuteleben im Sauerland (Eslohe 2006).
ISBN 3-00-020224-2

Strunzerdal.
Die sauerländische Mundartliteratur des 19. Jahrhunderts und ihre Klassiker
Friedrich Wilhelm Grimme und Joseph Pape (Eslohe 2007).
ISBN 978-3-00-022809-4

Liäwensläup.
Fortschreibung der sauerländischen Mundartliteraturgeschichte
bis zum Ende des ersten Weltkrieges (Eslohe 2012).
ISBN 978-3-00-039144-6

Eger de Sunne te Berre gäiht.
Die sauerländische Mundartliteratur von der Weimarer Republik
bis zur Gegenwart (geplanter Schlussband).

*

Sämtliche Sauerland-Literatur aus dem
Dampf Land Leute-MUSEUM ESLOHE
ist bestellbar über www.museum-eslohe.de (Link: Bücherei).
Buchverkauf vor Ort während der Öffungszeiten des Museums.

– Buchhinweise –

Die neue plattdeutsche Bibliothek:

Sauerländische Mundart-Anthologie

Texteditionen zur Mundartliteraturgeschichte
aus dem Christine Koch-Mundartarchiv
am Dampf Land Leute-Museum Eslohe

Bearbeitet von Peter Bürger

Erster Band:
Niederdeutsche Gedichte 1300 - 1918
Buchfassung ISBN 978-3-8370-2911-6
(Paperback, 340 Seiten; 14,90 €)

Zweiter Band:
Plattdeutsche Prosa 1807 - 1889
Buchfassung ISBN: 978-3-7392-2112-0
(Paperback, 456 Seiten; 16,80 €)

Dritter Band:
Plattdeutsche Prosa 1890 - 1918
Buchfassung ISBN: 978-3-7412-2240-5
(Paperback, 548 Seiten; 16,90 €)

Vierter Band:
Lyriksammlungen der Weimarer Zeit
Buchfassung ISBN: 978-3-7412-7387-2
(Paperback, 580 Seiten; 18,00 €)

Verlag der Druckfassungen: BoD Norderstedt
Überall im Buchhandel erhältlich.

– Buchhinweis –

Christine Koch
WERKE

Bearbeitet von
Peter Bürger, Alfons Meschede † und Manfred Raffenberg

Band I: Gedichte in sauerländischer Mundart
(256 Seiten – fester Einband;
dazu: Hochdeutsches Arbeitsbuch)

Band II: Erzählungen und andere Prosa in sauerländischer Mundart
(224 Seiten – fester Einband)

Band III: Hochdeutsche Werke
(204 Seiten – fester Einband)

Band IV: Liäwensbauk.
Erkundungen zu Leben und Werk – Biographie
(zahlreiche Fotos, 304 Seiten – fester Einband)

Informationen zu unserem Christine Koch-Mundartarchiv
und weitere Veröffentlichungen im Internet auf:
www.sauerlandmundart.de

*

Musik-CD: MON-NACHT
Siebzehn plattdeutsche Lieder von Christine Koch,
komponiert von Udo Straßer (mit Beiheft zur Übersetzung)

Alle Titel zu Christine Koch erhältlich beim:
Dampf Land Leute-MUSEUM ESLOHE

Homertstraße 27, 59889 Eslohe
www.museum-eslohe.de

– Buchhinweis –

Franz Nolte
(1877-1956)

PLATTDEUTSCHE DICHTUNGEN UND BEITRÄGE ÜBER DIE MUNDART DES SAUERLANDES

Herausgegeben von Peter Bürger
Druckfassung zur Digitalausgabe:
Norderstedt: BoD 2016. ISBN 978-3-7412-4205-2
[Paperback; 324 Seiten; Preis: 13,90 Euro]

Der kurkölnische Sauerländer Franz Nolte (1877-1956) aus Hagen bei Sundern konnte sich nur schwer mit der Vorstellung abfinden, dass die plattdeutsche Alltagssprache seiner Kindheit einmal ganz verstummen sollte. Als pensionierter Schulrektor verbrachte er seine beiden letzten Lebensjahrzehnte in Letmathe (heute Stadtteil von Iserlohn). Hier entstanden zahlreiche Mundartdichtungen, aber auch Beiträge über die Eigentümlichkeiten der sauerländischen Mundart und die Förderung des Plattdeutschen Kulturgedächtnisses.

Die hier vorgelegte Gesamtausgabe erschließt überwiegend abgeschlossene Sammlungen aus dem bislang unveröffentlichten Nachlass, darunter einige Texte von beachtlichem Niveau. In der niederdeutschen Literaturgeschichte Südwestfalens kann Nolte nicht übergangen werden. Sein Werk eröffnet aber auch die Möglichkeit, Mentalitäten und Weltbilder früherer Generationen kennenzulernen.

Vorgelegt wird diese sorgfältig bearbeitete Edition zum Literaturprojekt des Christine Koch-Mundartarchivs am Museum Eslohe in Kooperation mit dem Sunderner Heimatbund.

Überall im Buchhandel erhältlich.

– Buchhinweis –

Peter Bürger

Fang dir ein Lied an!

Selbsterfinder, Lebenskünstler und Minderheiten im Sauerland.

ISBN 978-3-00-043398-6
(688 Seiten; fester Einband; 170 Abbildungen)
Selbstverlag: Dampf Land Leute-Museum Eslohe
www.museum-eslohe.de

Mit einer Untersuchung zu den sauerländischen „Kötten", zwei Studien zum Thema „Wilddiebe", zahlreichen dokumentarischen Zeugnissen sowie Originalbeiträgen von Hans-Dieter Hibbeln, Werner Neuhaus, Dr. Friedrich Opes und Albert Stahl.

Selbsterfinder sind beliebte Gestalten der heimatlichen Überlieferung des Sauerlandes. In diesem Buch treten sie auf die Bühne: gewitzte Tagelöhner, Kleinbauern und Handwerker, lustige Leutepriester, schlagfertige Sonderlinge, Nachfahren von Eulenspiegel, Flugpioniere, Wunderheiler, berühmte Hausierer, Bettelmusikanten, ein heiliger Landstreicher, eine legendäre Wanderhändlerin, der populäre „Wildschütz Klostermann" – flankiert von vielen sauerländischen Wilddieben – und sogar ein ganzes „Dorf der Unweisen", dessen Klugheit nur Eingeweihte zu schätzen wissen.

Fast alle diese Lebenskünstler gehörten zu den kleinen Leuten und „Behelpers". In ihnen spiegeln sich Bedürftigkeit, Sehnsucht und Reichtum jedes Menschen. Wir begegnen Gesichtern einer Landschaft, in der einstmals der „Geck", ein Hofnarr besonderer Art, heimlich die Schützenfeste regierte. Unangepasste Alltagshelden verführen uns zu neuen Wahrnehmungen und zu einem anderen Leben: „Fang dir selbst ein Lied an!"

Bei den literarischen Erfindungen, Legenden und Räuberpistolen können wir natürlich nicht stehenbleiben. Der folkloristische Kult um sogenannte „Originale" verschleiert oft die Lebenswirklichkeiten von Armen und Außenseitern. Geschichtenerzähler und Historiker sollten sich deshalb gemeinsam auf eine sozialgeschichtliche Spurensuche begeben. Tabus und Diskriminierungen müssen zur Sprache kommen. Wer von „Heimat" spricht, darf die Geschichte der „Kötten" und anderer Minderheiten nicht verschweigen.

Lebenskünstler unterwegs: Robert Groß,
auch „Schnupfe-Huste“ genannt
(Archiv: Arbeitskreis Dorfgeschichte Voßwinkel e.V.)

– Buchhinweis –

Peter Bürger

Friedenslandschaft Sauerland

Antimilitarismus und Pazifismus in einer
katholischen Region. Ein Überblick –
Geschichte und Geschichten.

ISBN 978-3-7392-3848-7
(204 Seiten; Paperback; BoD)
Zweite, veränderte Auflage 2016

Mit diesem Buch liegt die vielleicht erste Friedensgeschichte einer katholisch geprägten, später „neupreußischen“ Landschaft vor. Lange verlästerten die Sauerländer den Krieg und votierten standhaft für den Frieden ...

Als der katholische Teil des Sauerlandes nach 1800 unter hessische und dann preußische Landesherrschaft kam, behagte den Bewohnern die neue Pflicht zum Soldatsein überhaupt nicht. Es kam zu massenhaften Desertionen. Über Schule und Kriegervereine musste der Sinn fürs Militärische durch die neuen Herren erst geweckt werden.

Das kölnische Sauerland war zur Zeit der Weimarer Republik jedoch eine Hochburg des Friedensbundes deutscher Katholiken. Der Bund gehörte dann mit zu den ersten katholischen Verbänden, die 1933 verboten wurden. Einige Kriegsgegner mussten für ihre Standfestigkeit große Nachteile in Kauf nehmen oder wurden sogar von den Nazis ermordet.

Das weltkirchliche Bekenntnis zur Einheit der ganzen menschlichen Familie auf der Erde spielt in den friedensbewegten Linien der „anderen Heimatgeschichte“ eine wichtige Rolle. Hierin liegt auch eine Zukunftsperspektive der katholisch geprägten, heute immer bunter werdenden Region.

Die Überschrift „Friedenslandschaft“ markiert kein Gütesiegel, sondern die Möglichkeit einer guten Wahl: Heimat für Menschen, Ausgrenzung nur für Stammeswahn und braune Stammtischphrasen.